

## USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

# PELLET MILL

<b>DE</b>	Produktname	Pelletpresse
<b>EN</b>	Product name	Pellet mil
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Peleciarka
<b>CZ</b>	Název výrobku	Peletovací lis
<b>FR</b>	Nom du produit	Presse à granulés
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Macchina pellettatrice
<b>ES</b>	Nombre del producto	Prensa para pellets
<b>HU</b>	Termék neve	Pelletáló gép
<b>DA</b>	Produktnavn	Pelletmølle
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Pellettikone
<b>NL</b>	Productnaam	Pelletmolen
<b>NO</b>	Produktnavn	Pelletsmaskin
<b>SE</b>	Produktnamn	Pelletsmaskin
<b>PT</b>	Nome do produto	Máquina de fazer pellets
<b>SK</b>	Názov produktu	Peletovací stroj
<b>BG</b>	Име на продукта	Мелница за пелети
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Μύλος pellet
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Mlin za pelete
<b>LT</b>	Produktu pavadinimas	Granulių malūnas
<b>RO</b>	Numele produsului	Moara de peleti
<b>SL</b>	Ime izdelka	Mlin za pelete
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		WIE-PM-1200B WIE-PM-1500B WIE-PM-2000B WIE-PM-2300B WIE-PM-2600B WIE-PM-4500
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) erhältlich.

## Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Pelletpresse		
Modell	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Spannung [V]	400	400	400
Frequenz (Hz)	50/60	50/60	50/60
Leistung [W]	3000	4000	7500
Umdrehungsgeschwindigkeit [U/min]	1440	1450	1455
IP-Schutzniveau	IP55 (Motor)	IP55 (Motor)	IP55 (Motor), IP40 (Schaltschrank)
Arbeitstemperaturbereich [°C]	60-80	60-80	60-80
Radgröße [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Durchmesser der Matrix [mm]	120	150	200
Matrix Gesamtgröße [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Produktionskapazität aus Sägemehl [kg/h]	-	-	80 - 120
Futtermittelproduktionskapazität [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Kontinuierliche Betriebszeit [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Gewicht [kg]	92,85	95,5	204
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)[ mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter		
Produktname	Pelletpresse		
Modell	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Spannung [V]	400	400	400
Frequenz (Hz)	50/60	50/60	50/60
Leistung [W]	11000	15000	30000
Umdrehungsgeschwindigkeit [U/min]	1465	1465	1475
IP-Schutzniveau	IP55 (Motor), IP40 (Schaltschrank)	IP55 (Motor), IP40 (Schaltschrank)	IP40 (Schaltschrank), IP55 (Motor)
Arbeitstemperaturbereich [°C]	60-80	60-80	60-80
Radgröße [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Durchmesser der Matrix [mm]	230	260	400
Matrix Gesamtgröße [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6

Produktionskapazität aus Sägemehl [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Futtermittelproduktionskapazität [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Kontinuierliche Betriebszeit [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Gewicht [kg]	218	300	660
Abmessungen (Länge x Breite x Höhe)[ mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Hinweis:** Dieses Produkt muss an eine 63-A-Sicherung angeschlossen werden. Die Verwendung einer Sicherung mit einem niedrigeren Wert macht das Gerät funktionsunfähig.

## 1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE  
BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN  
HABEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es ordnungsgemäß bedienen und warten, indem Sie die Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung befolgen. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zur Verbesserung der Qualität vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmmissionen auf ein Minimum reduziert werden.

### Legende



Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.



Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.



Recyclbares Produkt.



**ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **ERINNERUNG!** Ein allgemeines Warnzeichen, das eine bestimmte Situation beschreibt.



Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.



Schutzbrille tragen.



**ACHTUNG!** Warnung vor Stromschlag!



**ACHTUNG!** Warnung vor hoher Geräuschbelastung!



ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!



ACHTUNG! Gefahr von Quetschverletzungen der Hand!



Nothalt!



Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!



Trennen Sie das Gerät nach Beendigung Ihrer Arbeit immer von der Stromquelle.



Tragen Sie keine weite Kleidung, die sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnte. Tragen Sie eng anliegende Kleidung.



Verwenden Sie keine Arbeitshandschuhe, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.



**HINWEIS!** Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

## 2. Anwendungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf Pelletpresse

### 2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Pflaster oder bei Arbeiten in feuchter Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

- g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- j) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- k) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!
- l) Der elektrische Anschluss des Geräts sollte von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
- m) Die elektrische Anlage sollte angemessen gegen Überlastung geschützt werden.

## 2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie auf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten beim Betrieb des Produkts feststellen, schalten Sie es sofort aus und melden Sie dies einer autorisierten Person.
- c) Wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers, wenn Sie Zweifel an der Funktionstüchtigkeit des Geräts haben.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO<sub>2</sub>) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- h) Während des Betriebs des Geräts entstehen Staub und Schutt, bitte schützen Sie umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
- i) Bei Gefahr für Leib und Leben, Unfall oder Panne das Gerät mit der NOT-AUS-Taste anhalten!
- j) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- k) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- l) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- n) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



**Immer beachten!** Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

## 2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- c) Die Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Funktionen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen benutzt werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder sind von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung der Maschine eingewiesen worden.

- d) Seien Sie vorsichtig und gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie dieses Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
- j) Schutz für Augen, Ohren und Atemwege verwenden.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- l) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

## 2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- d) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- e) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- i) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die Handkurbel.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- l) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- m) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- n) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

- o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- p) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
- q) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- r) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- s) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- t) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
- u) Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 10°C.
- v) Überprüfen Sie vor jedem Einsatz alle Schrauben und Kabelklemmen im Schaltkasten und ziehen Sie sie fest.
- w) Verwenden Sie keine Maschine mit einer verstopften Matrize.
- x) Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und den Zustand der Schmierung der Rollen und der Matrize.



**ACHTUNG!** Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

### 3. Anweisungen für den Gebrauch

Die Maschine ist für die Herstellung von Granulaten und Pellets aus organischen Materialien, wie z.B. Sägemehl, Papier, Stroh, etc.

**Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch den nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen.**

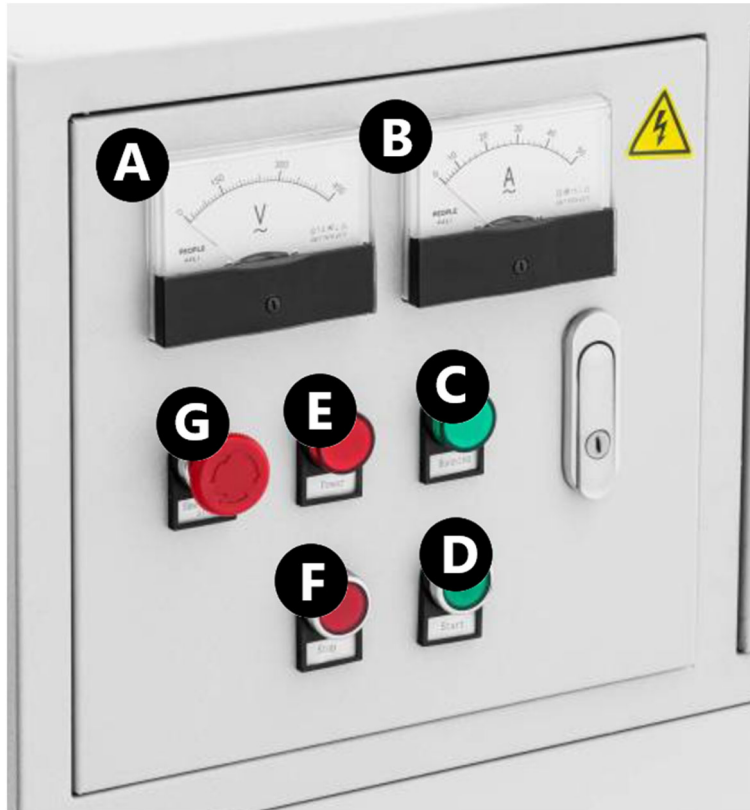
#### 3.1. Produktübersicht

Die Zeichnung kann von dem tatsächlichen Produkt abweichen.

**Modelle WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Trichter
- 2 - Topcase
- 3 - Trichter
- 4 - Steuerfeld
- 5 - Räder
- 6 - Ölstandskontrollfenster

**Steuerung:**

- A - Spannungsmesser
- B - Strommessgerät
- C - Betriebskontrollleuchte
- D - Taste ON
- E - Kontrollleuchte Stromversorgung
- F - Taste OFF
- G - Nothalt

Modelle WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Trichter
- 2 - Topcase
- 3 - Trichter
- 4 - Ein/Aus-Schalter
- 5 - Motor
- 6 - Räder

### 3.2. Arbeitsvorbereitung

#### AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

#### Zusammenbau des Geräts

Führen Sie nach dem Auspacken des Geräts die folgenden Schritte aus:

- Legen Sie das Netz in den Trichter und setzen Sie es dann auf das Maschinengehäuse.
- Schrauben Sie die Rutsche an.
- Befestigen Sie die Räder der Maschine mit Bolzen und Unterlegscheiben.

### 3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

**ACHTUNG!** Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung oder nach dem Auswechseln der Matrize immer, ob die Drehrichtung der Matrize mit dem Pfeil (Aufkleber am Gehäuse) übereinstimmt.



**ACHTUNG!** Scannen Sie den QR-Code unten, um die Videos zum besseren Verständnis der Vorbereitung und des Betriebs des Geräts zu sehen.

#### 1) Aufbereitung des Granulats:

Wir empfehlen die Verwendung des folgenden Klebstoffs (Produktcode: 10530000)

LATICOL M 5053 C - KLEBER FÜR PELLETS 20KG

Beschreibung: modifizierte Weizenstärke in Lebensmittelqualität

Form: loses Pulver

Farbe: weiß bis leicht cremig

Geruch und Geschmack: typisch für Weizenstärke

Parameter:

Feuchtigkeit nicht mehr als %: 11.0

pH-Wert: 5,5 - 7,5

Viskosität: > 3000 mPas

Kältelöslichkeit: ja

Anwendung:

Das Produkt ist ein hervorragender Klebstoff, der bei der Herstellung verschiedener Produkte wie Holzkohle- und Steinkohlebriketts, Sägemehl, Stroh und Flottenpellets verwendet wird. Empfohlen für die Herstellung von Futtermitteln für alle Tiere. Bei der Verwendung eines Bindemittels geht es lediglich darum, das Gemisch mit dem Rohstoff zu vermischen und leicht anzufeuchten (im Falle von Trockenprodukten). Die auf diese Weise gewonnene Masse wird der Brikettierpresse zugeführt. Nachdem das Brikett aus Kohlenstaub geformt wurde, muss es einen Trocknungsprozess durchlaufen.

Empfohlene Dosierung:

- Holzkohle 5-7%
- Steinkohle 1,5-5%
- Holzpellets 0,5-2%
- Strohbricket 1,5-5,0%

Verpackung:

Mehrschichtige Ventilsäcke von 20 kg netto (Palette 660 kg) oder Big Bags von 800 kg.

Lagerung:

In trockenen und überdachten Räumen lagern.

Haltbarkeitsdauer: 12 Monate ab Produktionsdatum.

**HINWEIS:** Die in diesem Merkblatt enthaltenen Daten beruhen auf unseren Laboruntersuchungen und technischen Erfahrungen. Sie gibt einen allgemeinen Hinweis auf Eigenschaften, Verwendung und Einsatz. Für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts ist es erforderlich, dass der Benutzer technologische Tests durchführt, wobei die Besonderheiten eines bestimmten technologischen Prozesses zu berücksichtigen sind.

- 2) Bevor Sie das Gerät anschließen:
  - Prüfen Sie, ob alle Bolzen und Schrauben fest angezogen sind.
  - Schmieren Sie die Lager gemäß den Anweisungen unter Punkt 3.4.
  - Stellen Sie den Druck der Walzen gemäß den Anweisungen in Punkt 3.4 ein.
  - Wenn eine neue Matrize zum ersten Mal verwendet wird, sollte sie gemäß den Anweisungen unter Punkt 3.4 geschliffen werden.
- 3) Dieses Produkt muss an eine 63A-Sicherung angeschlossen werden. Die Verwendung einer Sicherung mit einem niedrigeren Wert macht das Gerät funktionsunfähig.
- 4) Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Matrizenschutzring richtig angebracht ist (gilt für die Modelle WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Der Ring sollte an seinem Platz sein und die Platten gebogen. Damit wird überprüft, ob das Werkzeug nach der letzten Wartung/Reparatur korrekt installiert ist. Informationen über den Sicherungsring finden Sie unter "Austausch/Demontage der Matrize".
- 5) Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und schalten Sie es mit der Taste ON ein. Der Motor sollte anspringen, und die Matrix sollte sich zu drehen beginnen. Wenn das Gerät nach dem Einschalten nicht richtig funktioniert, schalten Sie es sofort mit dem Ein-/Aus-Schalter aus und suchen Sie die Ursache.
- 6) Stellen Sie den Granulatbehälter unter die Schütte.
- 7) Geben Sie eine kleine Menge der zu granulierenden Mischung in den Trichter. Wird zu viel auf einmal hineingeworfen, kann dies zu einer Verstopfung der Matrix führen.

**VORSICHT!**

- Wenn das Rohmaterial zu trocken ist, kann es nicht richtig gepresst werden.
  - Wenn das Rohmaterial zu feucht ist, sind die Pellets von schlechter Qualität.
  - Die maximale Länge des Rohmaterials sollte ca. 5 mm betragen, längeres Material kann die Maschine verstopfen und ihre Leistung verringern. Zu große Stücke des Rohmaterials sollten in kleinere Partikel gebrochen/geschnitten werden.
- 8) Nach kurzer Zeit fallen die Pellets in den Behälter unter der Rutsche. Sie erreichen ihre endgültige Härte und Konsistenz erst nach dem Abkühlen. Der Feuchtigkeitsgehalt der fertigen Pellets sollte zwischen 12 und 15 % liegen.
  - 9) Fahren Sie auf die gleiche Weise fort, bis die Mischung vollständig verarbeitet ist.
  - 10) Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit mit der OFF-Taste aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

**ACHTUNG:** Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, bevor es vollständig abgekühlt ist!


**HINWEIS:** Halten Sie die Maschine nicht an, während Sie die Pellets pressen, da die Maschine sonst verstopft wird.

- 11) Reinigen Sie das Gerät, damit keine Pelletreste auf den Walzen und in der Matrize zurückbleiben.

### 3.4. Reinigung und Wartung

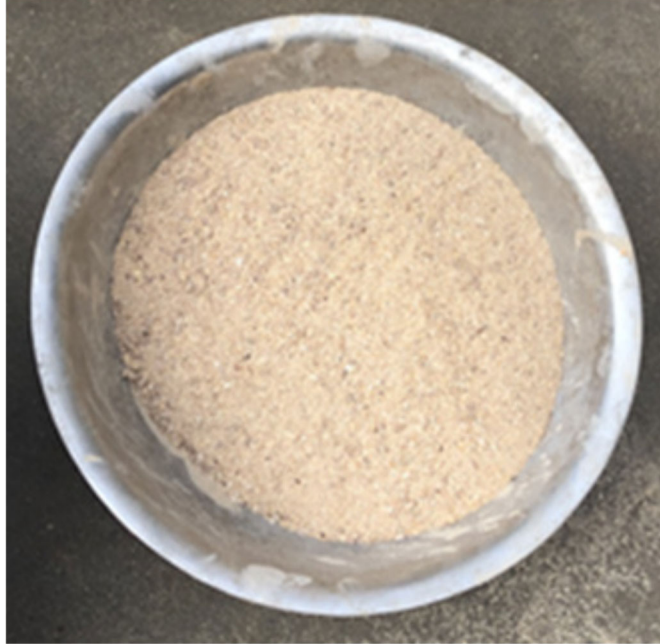
- a) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnungsmitteln, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
- k) Schmieren Sie die Maschine regelmäßig gemäß den Anweisungen.

#### Schleifen einer neuen Matrix

	<b>WICHTIG!</b> Die Matrize ist ein Verschleißteil - ihre Lebensdauer beträgt ca. 300 Arbeitsstunden oder 30 Tage (bei täglichem Einsatz von ca. 6 Stunden). Das gebrauchte Element unterliegt nicht der Garantie. Wenn die Abnutzung auf einer Seite der Matrize 4 mm beträgt, sollte sie durch eine neue ersetzt werden.
---	--

Vor der ersten Verwendung sollte eine neue Matrize nach dem unten beschriebenen Verfahren poliert und gereinigt werden:

- a) Vorbereiten:
  - 5 kg Mehl oder Sägemehl



- 5 kg feiner Sand (fakultativ)
  - 1,5 Liter Pflanzenöl, gebraucht oder verunreinigt
- b) Mischen Sie alle Zutaten in einem Eimer, bis Sie eine gleichmäßige Mischung erhalten, wie auf dem Foto unten dargestellt.



- c) Schieben Sie das Gemisch 80-90 Mal durch die Matrize, bis das aus der Rutsche kommende Granulat den Qualitätsanforderungen entspricht.



### **Austausch/Demontage der Matrize (für Modelle**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Gehen Sie wie folgt vor, um die Matrize zu ersetzen/zerlegen:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- Nehmen Sie den Trichter aus dem Maschinengehäuse.

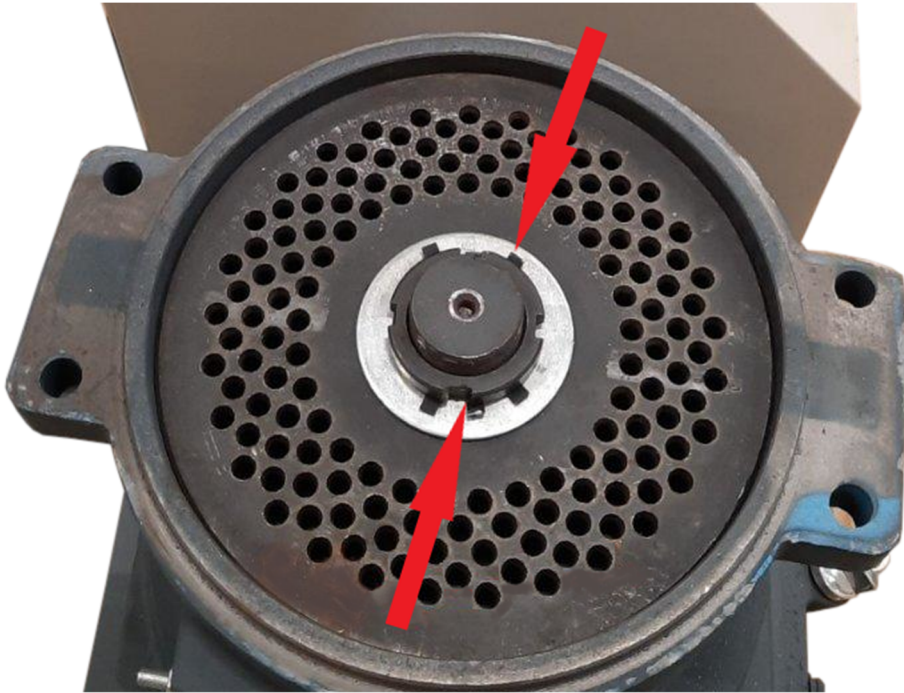


- Lösen Sie die vier Druckschrauben des Deckels mit einem Inbusschlüssel (halten Sie die untere Mutter mit einem Schraubenschlüssel fest). Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite des Deckels.



- Entfernen Sie das obere Gehäuse und die Walze. Reinigen Sie die Walze von eventuellen Ladungsresten.

- Biegen Sie alle Sicherungsringsplatten mit einem flachen Schraubendreher oder einem Nagel und einem Hammer ab.

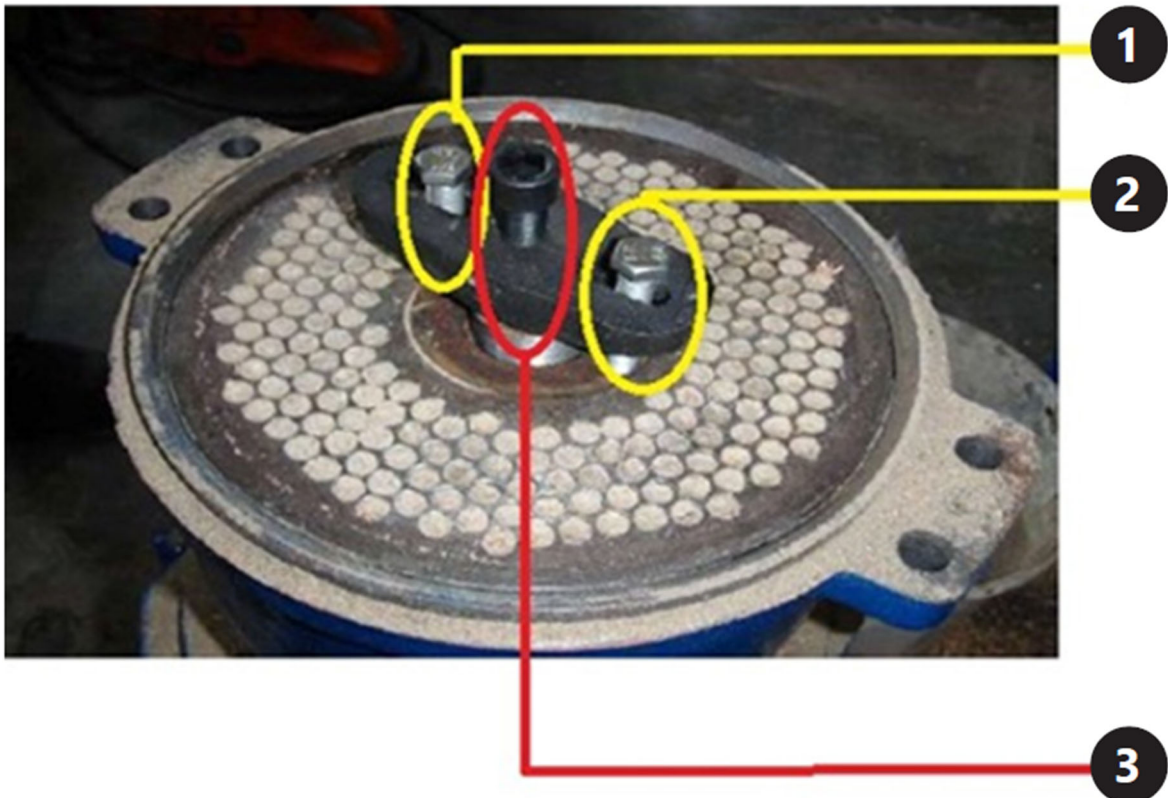


- Schrauben Sie die runde Befestigungsmutter mit einem speziellen Hakenschlüssel ab und ziehen Sie dann den Haltering und das Distanzstück ab.



- Nach dem Entfernen des Abstandshalters werden die Löcher für die Befestigung der Halterung sichtbar. Um die Matrize herauszuziehen, ziehen Sie zunächst den Halter mit den

in der Abbildung mit 1 und 2 gekennzeichneten Schrauben fest. Drehen Sie dann langsam die Schraube 3 ein, die Matrize beginnt sich leicht zu heben.



- Ziehen Sie den Würfel heraus. Reinigen Sie sie dann oder ersetzen Sie sie durch eine neue.
- Gehen Sie beim Wiedereinsetzen der Matrize und beim Zusammenbau des Geräts genauso vor wie beim Ausbau.

#### **Ersetzen/Zerlegen der Matrize (gilt für WIE-PM-4500)**

- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.
- Nehmen Sie den Trichter aus dem Maschinengehäuse.



- Lösen Sie die Klemmen, mit denen das obere Gehäuse befestigt ist, und nehmen Sie es ab.



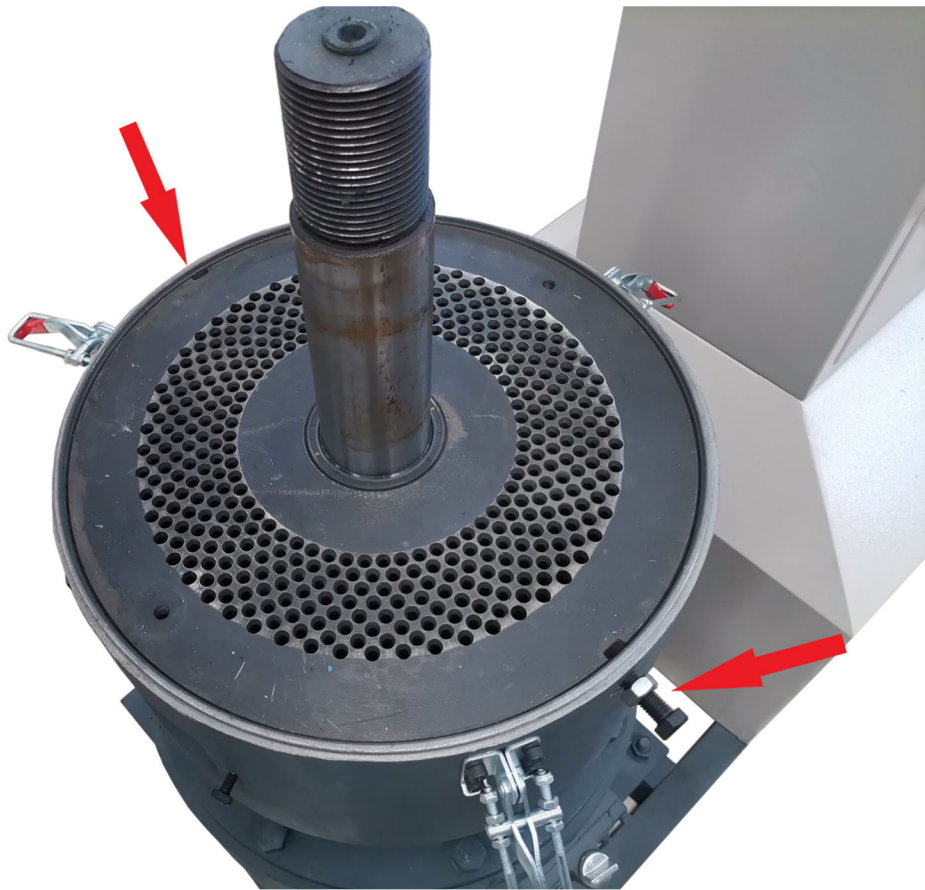
- Lösen Sie mit einem Inbusschlüssel die Halteschraube an der großen Mutter.



- Schrauben Sie die große Mutter ab.



- Ziehen Sie die Rolleneinheit ab.
- Lösen Sie die Verriegelungsschrauben der Matrize, die sich an den Seiten des Gehäuses befinden.



- Hängen Sie sich mit einem Hakenwerkzeug oder mit Schrauben geeigneter Größe in die Löcher am Außenring des oberen Teils der Matrice ein.



- Ziehen Sie den Würfel heraus. Reinigen Sie sie dann oder ersetzen Sie sie durch eine neue.

- Gehen Sie beim Wiedereinsetzen der Hauptplatine und beim Zusammenbau des Geräts genauso vor wie beim Ausbau.

**Rolleneinstellung (für Modelle WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Der Abstand der Walzen und dem Stempel sollte zwischen 0,1 und 0,3 mm betragen. Die Matrize sollte sich unter den Rollen frei drehen können. Die Einstellung erfolgt mit Hilfe der in der nachstehenden Abbildung markierten Schrauben.

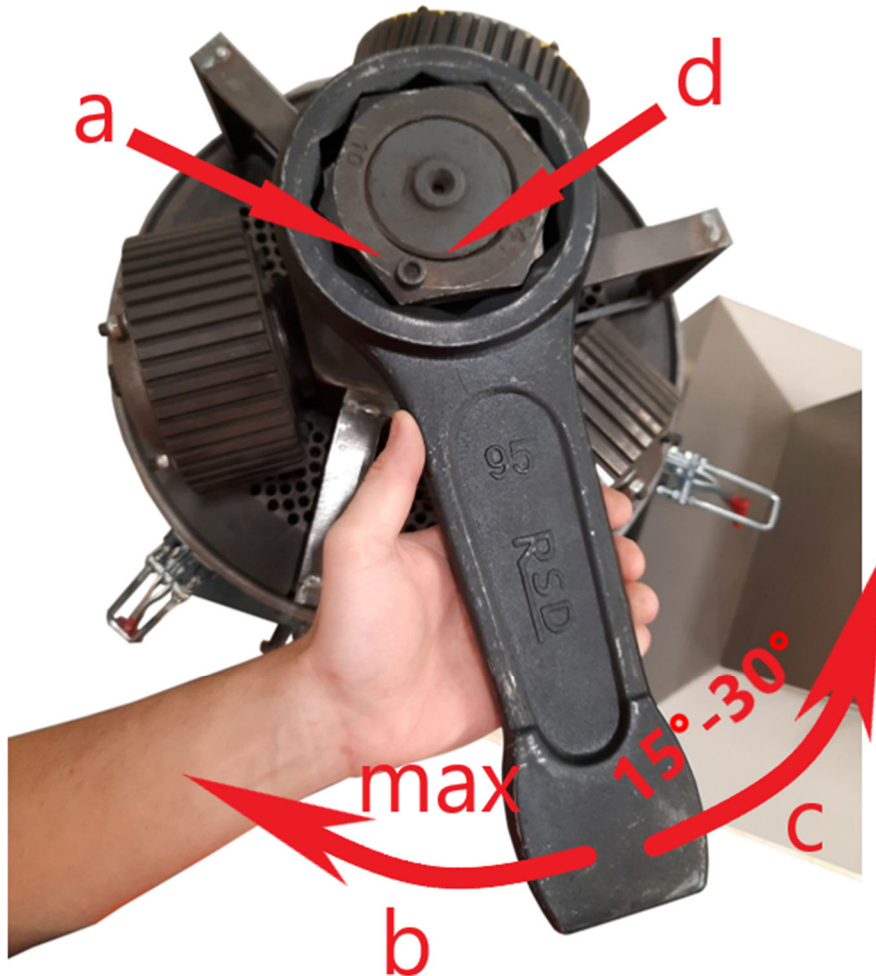
Die Schrauben zum Einstellen der Rollen sind mit Distanzstücken und Federringen versehen, um ein Überdrehen zu verhindern. Wenn die Matrize und die Rollen verschleifen, müssen weitere Unterlegscheiben entfernt werden, um den korrekten Abstand zwischen der Matrize und den Rollen beizubehalten. Achten Sie immer darauf, dass die Anzahl der Abstandshalter auf beiden Seiten gleich ist.



**HINWEIS:** Die Schrauben müssen gleichmäßig angezogen werden. Wenn sie zu fest angezogen wird, kann eine der Rollen aufhören, sich zu drehen, und/oder die Rolle kann sich verformen. Erhöhen Sie den Walzendruck nicht durch Anziehen der Schrauben, da sich sonst die Andrückrolle verklemmt.

### Einstellung der Rollen (gilt für WIE-PM-4500)

- Entfernen Sie den Trichter und das obere Gehäuse wie im Abschnitt "Austausch/Demontage der Matrize" beschrieben.
- Lösen Sie die Sicherungsschraube der großen Mutter.
- Ziehen Sie die große Mutter im Uhrzeigersinn von Hand so fest wie möglich an.
- Schrauben Sie die große Mutter gegen den Uhrzeigersinn um 15 bis 30 Grad ab.
- Ziehen Sie die Sicherungsschraube der großen Mutter an. Anpassung abgeschlossen.



### Zeitplan für die Schmierung

Schmierendes Teil	Ölart	Abschmierintervall	Ölwechselintervall
Rolluntersatz	Hochtemperaturfett auf Lithiumbasis (>240°C)	Einmal alle 4 Stunden	
Hauptwelle	Schmierfett auf Lithiumbasis	Einmal pro Woche oder alle 8 Stunden	
Getriebe	Hypoid-Getriebeöl	Der Ölstand muss innerhalb des auf dem Messstab angegebenen Bereichs liegen	Alle sechs Monate oder nach den ersten 600 Betriebsstunden

		(kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig).	Danach alle sechs Monate.
--	--	---	---------------------------

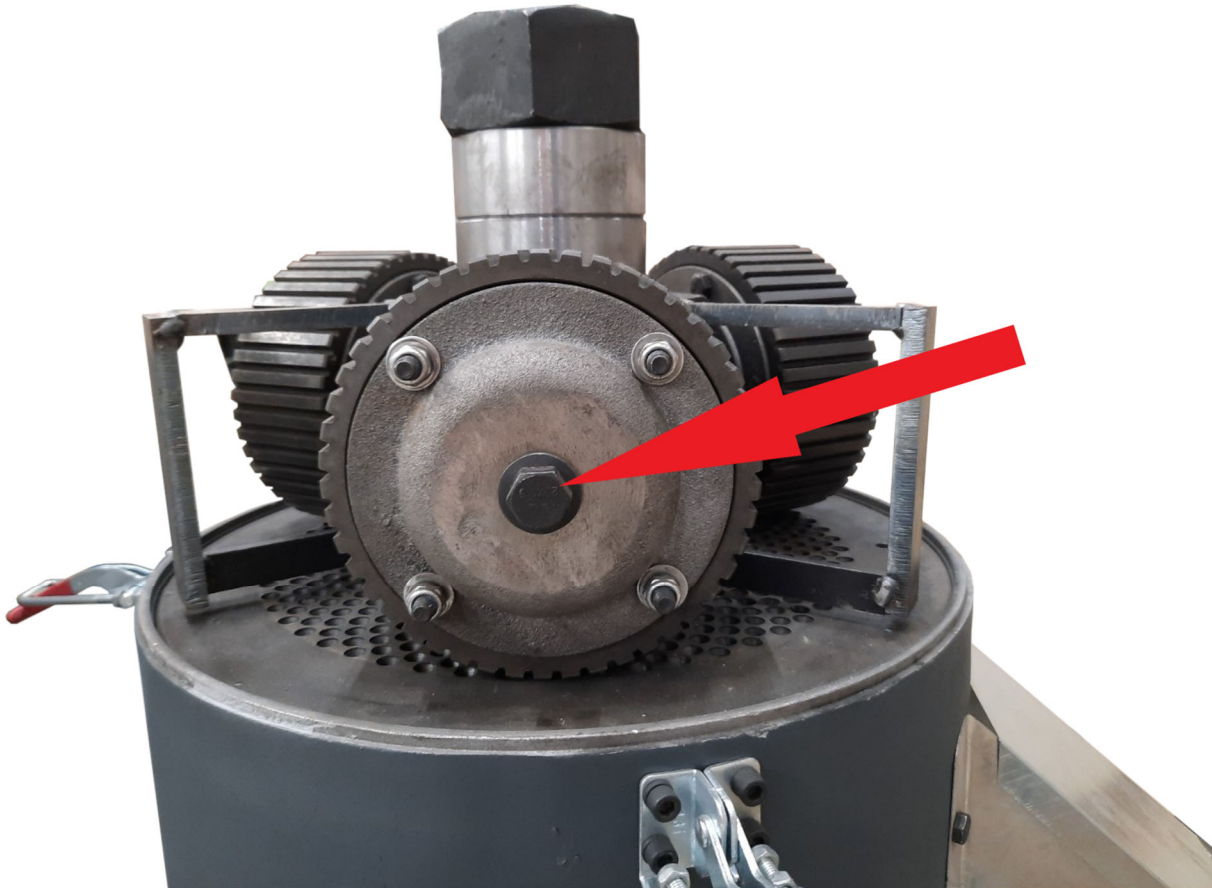
**Rollenschmierung (für Modelle WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Drücken Sie mit einer Fettpresse Fett in das Loch an der Seite des Gehäuses.



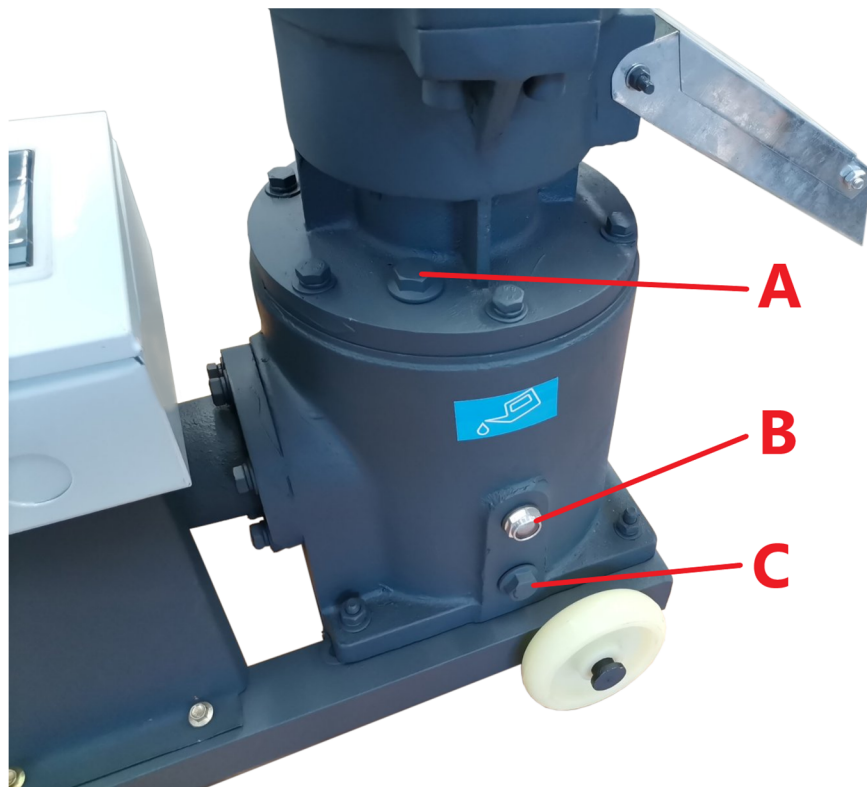
**Rollenschmierung (gilt für WIE-PM-4500)**

Lösen Sie die mittlere Schraube jeder Rolle und drücken Sie mit einer Fettpresse Fett in das Loch.



#### **Ölwechsel (für Modelle WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

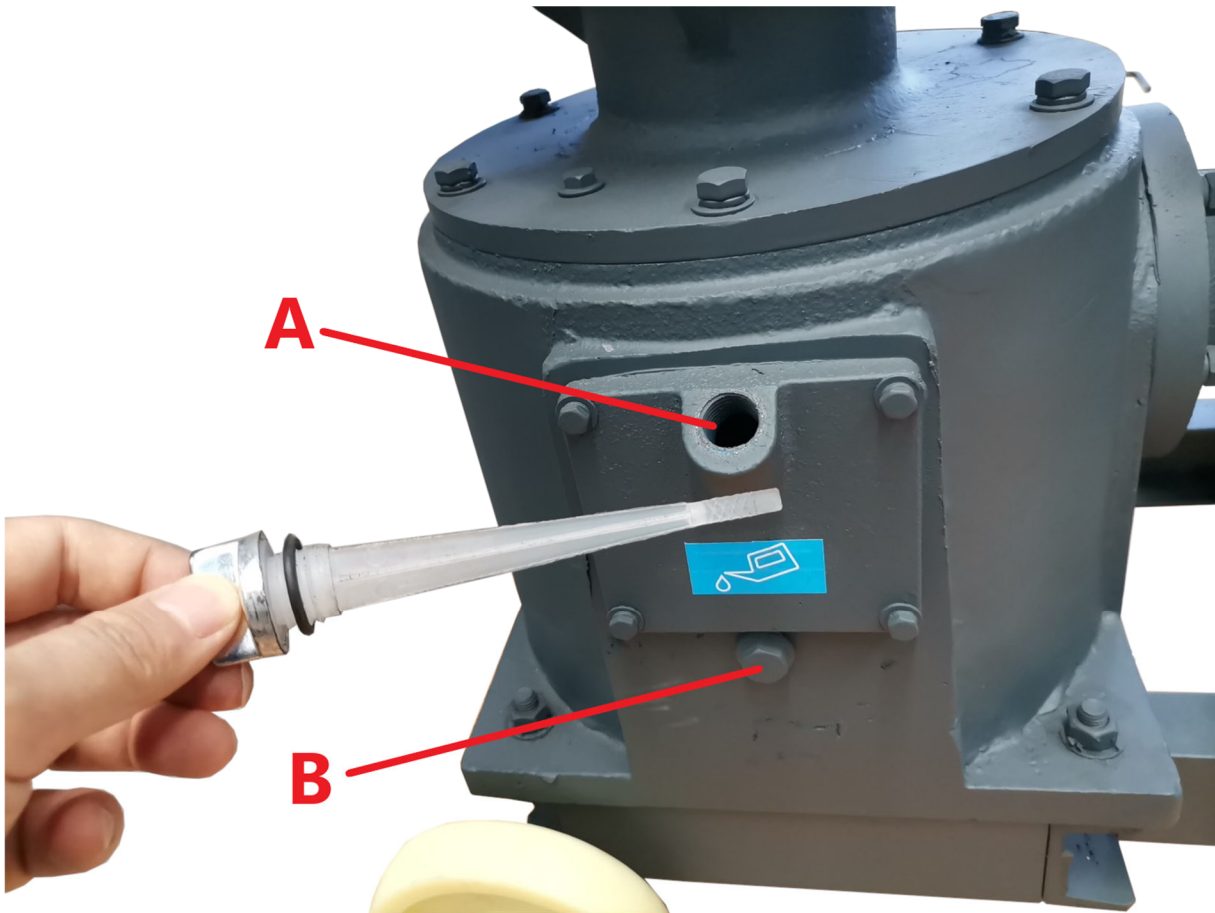
- Stellen Sie einen Altölbehälter unter das Gerät.
- Lösen Sie die Schraube, die in der Abbildung unten mit "C" gekennzeichnet ist.
- Warten Sie, bis das Öl abläuft.
- Ziehen Sie die Schraube "C" fest. HINWEIS: Entsorgen Sie Altöl in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.
- Um frisches Öl in den Kasten zu füllen, schrauben Sie den Öleinfüllstutzen ab, der in der Abbildung unten mit "A" gekennzeichnet ist. Füllen Sie das Öl ein und verschließen Sie dann den Einfüllstutzen.
- Die Ölmenge muss kontrolliert werden. Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie die mit "B" gekennzeichnete Schraube in der Abbildung unten herausdrehen.



A - Öleinfüllstutzen  
B - Schraube zur Ölstandskontrolle  
C - Ölablassschraube

#### **Ölwechsel (für Modelle WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Um das alte Öl abzulassen, stellen Sie den Altölbehälter unter das Gerät und lösen Sie die Schraube, die in der Abbildung unten mit "B" gekennzeichnet ist. Warten Sie, bis das Öl abläuft. Schraube "B" festziehen. HINWEIS: Entsorgen Sie Altöl in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften.
- 2) Um frisches Öl in den Kasten zu füllen, schrauben Sie den Öleinfüllstutzen ab, der in der Abbildung unten mit "A" gekennzeichnet ist. Füllen Sie das Öl ein und verschließen Sie dann den Einfüllstutzen. HINWEIS: Die Ölmenge sollte überprüft werden. Der Ölstand muss innerhalb des auf dem Messstab angegebenen Bereichs liegen.



A - Öleinfüllöffnung und Ölstandskontrollöffnung  
B - Ölablassschraube

### Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Matrize/Walzen bleiben stecken oder verstopfen. Pellets werden nicht hergestellt.	Falsche Pelletmischung oder eine falsche Matrize für die Mischung.	Halten Sie die Maschine an und reinigen Sie die Matrize/Walzen und ändern Sie gegebenenfalls die Mischung wie in diesem Handbuch beschrieben (siehe 10530000) oder reduzieren Sie die auf einmal aufgebraachte Mischungsmenge oder wählen Sie eine geeignete Matrize.
Es riecht verbrannt, es kommt Rauch aus dem Gerät oder es wird sehr heiß.	Verstopfte Matrize.	Reinigen Sie die Matrize und die Rollen. Ändern Sie die Pelletmischung und verwenden Sie Stärke als Bindemittel und/oder reduzieren Sie die Menge des auf einmal eingefüllten Materials.

Unzureichende Menge an produzierten Pellets.	Falsche Zusammensetzung der Granulatmischung.	Ändern Sie die Mischung und achten Sie darauf, dass Stärke als Bindemittel verwendet wird.
Verbogene oder gerissene Welle (Hebel)	Die Schrauben, die die Welle (Hebel) halten, sind zu fest angezogen.	Ersetzen Sie die beschädigte Welle (Hebel) durch eine neue.
	Abgenutzte Würfel und / oder Rollen.	Wenn eine bestimmte Seite der Matrize weniger als 4 mm von den Walzen entfernt ist, muss die Matrize ausgetauscht werden. Die Lebensdauer der Matrize beträgt ca. 300 Betriebsstunden - nach dieser Zeit muss sie ausgetauscht werden.
Blockieren oder Verklemmen der Walzen, Geräusche beim Betrieb der Walzen.	Beschädigte Lager oder Lager auf Rollen (unzureichende Wartung der Lager).	Ersetzen Sie die Lager durch neue. Schmieren Sie sie vor dem Einbau mit Lagerfett ein.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technical data

Parameter description	Parameter value		
Product name	Pellet mill		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Voltage [V]	400	400	400
Frequency (Hz)	50/60	50/60	50/60
Power [W]	3000	4000	7500
Rotational speed [RPM]	1440	1450	1455
IP protection level	IP55 (engine)	IP55 (engine)	IP55 (engine), IP40 (control cabinet)
Working temperature range [°C]	60-80	60-80	60-80
Wheel size [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Matrix diameter [mm]	120	150	200
Matrix whole size [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Production capacity from sawdust [kg/h]	-	-	80 - 120
Feed production capacity [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Continuous operating time [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Weight [kg]	92.85	95.5	204
Dimensions (Length x Width x Height) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Parameter description	Parameter value		
Product name	Pellet mill		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Voltage [V]	400	400	400
Frequency (Hz)	50/60	50/60	50/60
Power [W]	11000	15000	30000
Rotational speed [RPM]	1465	1465	1475
IP protection level	IP55 (engine), IP40 (control cabinet)	IP55 (engine), IP40 (control cabinet)	IP40 (control cabinet), IP55 (engine)
Working temperature range [°C]	60-80	60-80	60-80
Wheel size [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Matrix diameter [mm]	230	260	400
Matrix whole size [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6

Production capacity from sawdust [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Feed production capacity [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Continuous operating time [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Weight [kg]	218	300	660
Dimensions (Length x Width x Height) [mm]	127 x 43 x 101	129.5 x 46 x 110.5	167 x 56.5 x 126.5

**Note:** This product must be connected to a 63A fuse. Using a fuse with a lower rating will render the device inoperable.

## 1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly following the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

### Legend



The product complies with applicable safety standards.



Read the manual before use.



Recyclable product.



**ATTENTION!** or **WARNING!** or **REMEMBER!** A general warning sign that describes a given situation.



Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.



Wear protective goggles.



**ATTENTION!** Risk of electric shock!



**ATTENTION!** Warning against loud noise!



**ATTENTION!** Spinning elements!



ATTENTION! Danger of crushing your hand!!



Emergency stop!



Attention! Hot surface can cause burns!



Always disconnect the device from the power source after finishing your work.



Do not wear loose clothes that can get caught in the moving parts of the machine. Wear close-fitting clothing.



Do not use gloves when working with the device.



**PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.**

## 2. Safety of use



**ATTENTION!** Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to Pellet mill

### 2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating the product outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- i) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- j) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- k) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
- l) The electric connection should be made by a qualified electrician.
- m) Adequate protection of the electrical system against overload should be used.

## 2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the product, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO<sub>2</sub>) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- g) Use the unit in a well-ventilated area.
- h) Dust and debris are generated during the operation of the device, please protect bystanders from their harmful effects.
- i) In the event of danger to life or limb, accident, or breakdown, stop the unit with the EMERGENCY STOP button!
- j) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- k) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- l) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- m) Keep the device away from children and animals.
- n) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



**Remember!** Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

## 2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
- j) Use eye, ear and respiratory protection.
- k) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
- l) Do not place your hands or any objects inside the running device!

## 2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.

- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- e) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- f) Keep the product out of the reach of children.
- g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- j) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- k) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- l) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- m) Do not leave the device switched on unattended.
- n) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- o) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- p) Do not start up an empty unit.
- q) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- r) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- s) Do not overload the device.
- t) Do not block the ventilation openings of the unit!
- u) Do not use the machine at temperatures below 10°C.
- v) Before each use, check and tighten all screws and cable clamps in the control box.
- w) Do not use a machine with a clogged matrix.
- x) Regularly check the oil level and the condition of the lubrication of the rollers and the matrix.



**ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.**

### 3. Instructions for use

The machine is designed for the production of granules and pellets from organic materials, e.g. sawdust, paper, straw, etc.

**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

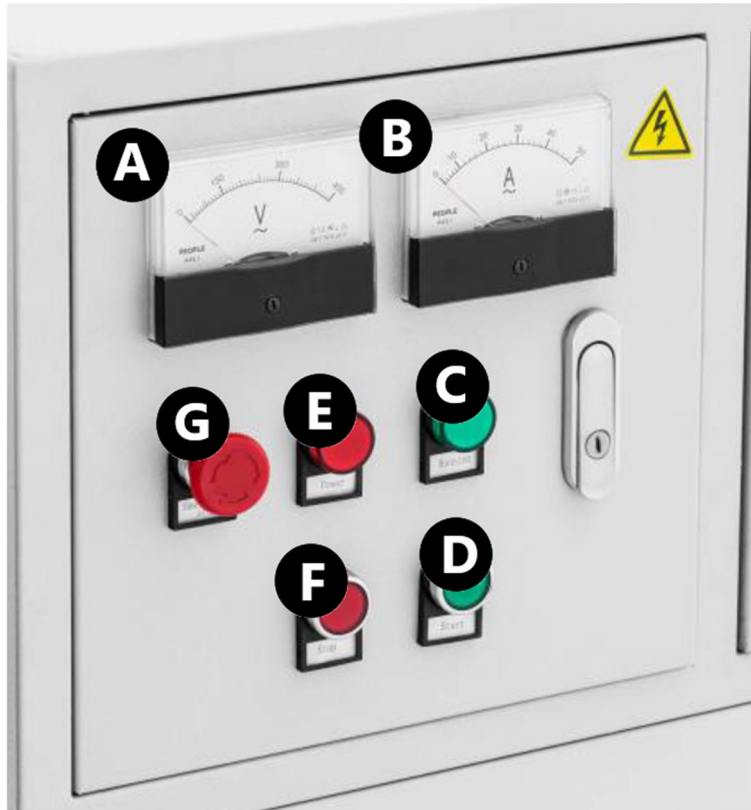
#### 3.1. Product overview

The drawing may differ from the actual product.

**Models** WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Hopper
- 2 - Top case
- 3 - Hopper
- 4 - Control panel
- 5 - Wheels
- 6 - Oil level inspection window

**Control panel:**

- A - Voltmeter
- B - Ammeter
- C - Operation indicator light
- D - ON button
- E - Power light
- F - OFF button
- G - Emergency stop

Models WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Top case
- 3 - Hopper
- 4 - On/off switch
- 5 - Motor
- 6 - Wheels

### 3.2. Preparation for operation

#### POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

#### Installation of the unit

After unpacking the unit, complete the following steps:

- Install the net in the hopper, and then put it on the machine housing.
- Screw on the chute.

- Fasten the wheels of the machine with bolts and washers.

### 3.3. Working with the device

**ATTENTION!** Before the first use or after replacing the matrix, always verify that the direction of rotation of the matrix is in line with the arrow (sticker on the housing).



**ATTENTION!** Scan the QR-code below to see the videos to better understand the preparation and operation of the device.

#### 1) Preparing the granules:

We recommend using the following glue (product code: 10530000)

LATICOL M 5053 C - ADHESIVE FOR PELLETS 20KG

Description: food grade modified wheat starch

Form: loose powder

Color: white to slightly creamy

Smell and taste: typical of wheat starch

Parameters:

humidity not more than %: 11.0

pH value: 5.5 - 7.5

viscosity: > 3000 mPas

cold solubility: yes

Application:

The product is an excellent adhesive that has been used in the production of various types of products, including charcoal and hard coal briquettes, sawdust, straw and fleet pellets.

Recommended for the production of feed for all animals. The use of a binder is only about mixing with the raw material and slightly moistening the mixture (in the case of dry products). The mass obtained in this way is fed to the briquette press. After shaping the briquette from coal dust, it must undergo a drying process.

Recommended dosage:

- charcoal 5-7%
- hard coal 1.5-5%
- wood pellets 0.5-2%
- straw briquette 1.5-5.0%

Packaging:

Multilayer valve bags of 20 kg net (pallet 660 kg) or Big Bags of 800 kg.

Storage:

Store in dry and roofed rooms.

Shelf life: 12 months from the production date.

**NOTE:** The data contained in this information sheet are based on our laboratory research and technical experience. It provides a general indication of properties, usage and application. For the proper use of the product, it is necessary for the user to carry out technological tests, taking into account the specificity of a given technological process.

- 2) Before connecting the machine:
  - Check that all bolts and screws are tightened.
  - Lubricate the bearings according to the instructions in point 3.4.
  - Set the pressure of the rollers in accordance with the instructions in point 3.4.
  - When using a new matrix for the first time, it should be sanded in accordance with the instructions in point 3.4
- 3) This product must be connected to a 63A fuse. Using a fuse with a lower rating will render the device inoperable.
- 4) Before each use, check that the die protection ring is correctly fitted (applies to models WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B ). The ring should be in place and the plates bent. This is to check that the tool is correctly installed after the last maintenance/repair. For information on the retaining ring, see "Replacement/disassembly of the die ".
- 5) Connect the device to the power supply, then turn it on using the ON button. The engine should start, and the matrix should begin to rotate. If the unit does not work properly after switching it on, switch it off immediately with the OFF button and look for the cause.
- 6) Place the granulate container under the chute.
- 7) Pour a small amount of the mixture to be granulated into the hopper. Throwing in too much at once may cause the matrix to clog.

**CAUTION:**

- If the raw material is too dry, it will not be pressed properly.
  - If the raw material is too moist, the pellets will be of poor quality.
  - The maximum length of the raw material should be approx. 5mm, longer material may clog the machine and reduce its performance. Too big pieces of raw material should be broken/cut into smaller particles.
- 8) After a short time, the pellets will fall into the container under the chute. They will achieve their final hardness and consistency only after cooling. The moisture content of the finished pellets should be between 12 and 15%.
  - 9) Proceed in the same way until the mixture is completely processed.
  - 10) After finishing work, turn off the device with the OFF button and disconnect it from the power supply.

**ATTENTION:** Do not leave the machine unattended until it has completely cooled down!

**NOTE:** Do not stop the machine while pressing the pellets, otherwise the machine will become clogged.

- 11) Clean the device so that no pellet residues remain on the rollers and in the matrix.

### **3.4. Cleaning and maintenance**

- a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.

- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) as these may damage the surface of the appliance material.
- j) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluents, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the device.
- k) Regularly lubricate the machine according to the instructions.

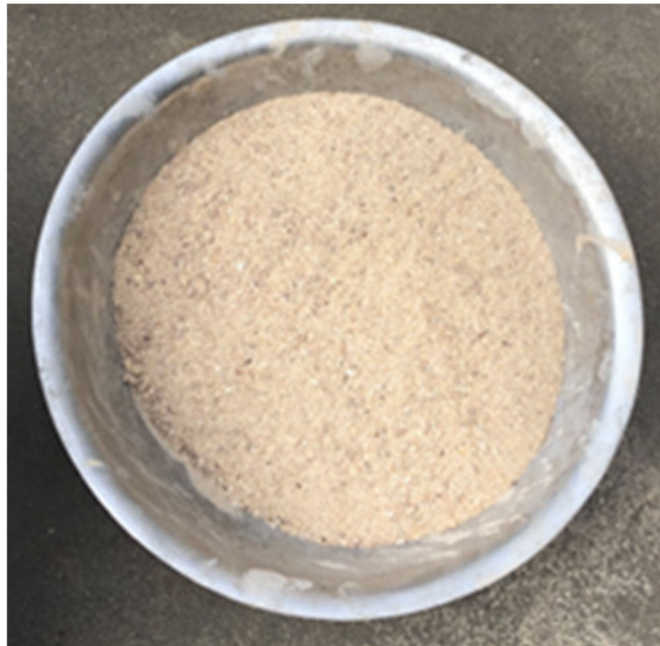
### Grinding a new matrix



**IMPORTANT!** The die is a consumable part - its service life is approx. 300 working hours or 30 days (daily use for approx. 6 hours). The used element is not subject to warranty. If the wear of one side of the matrix is 4 mm, it should be replaced with a new one.

Before first use, a new matrix should be polished and cleaned by following the process described below:

- a) Prepare:
  - 5 kg of flour or sawdust



- 5 kg of fine sand (optional)
- 1.5 liters of vegetable oil, used or contaminated
- b) Mix all ingredients in a bucket until you achieve a uniform mixture as shown in the photo below.



- c) Push the mixture 80-90 times through the matrix until the granules coming out of the chute meet the quality requirements.





**Replacement/disassembly of the die (for models**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

To replace/disassemble the die, follow the steps below:

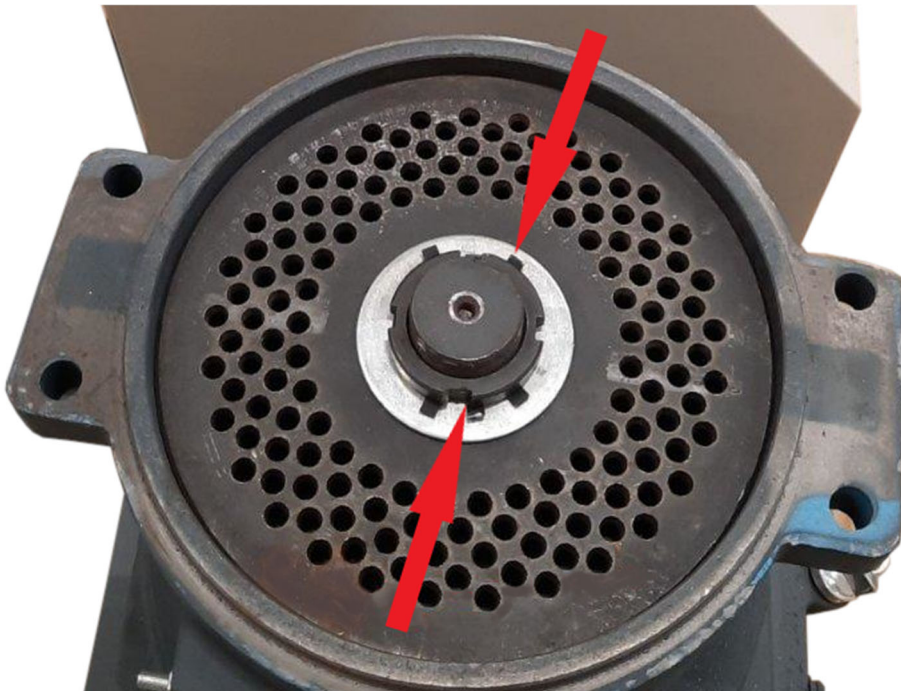
- Disconnect the machine from the power source.
- Remove the hopper from the machine housing.



- Unscrew the four pressure screws on the cover using an Allen key (hold the lower nut using a spanner). Repeat the operation on the other side of the cover.



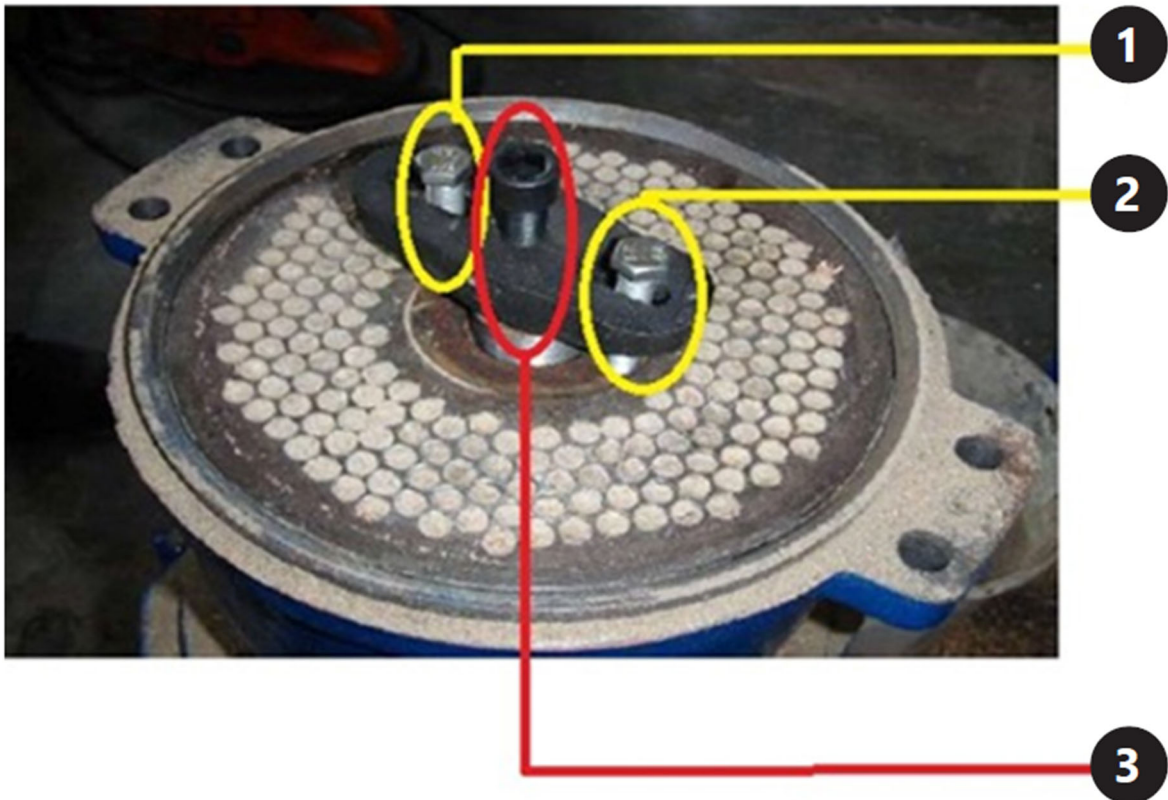
- Remove the upper housing and the roller. Clean the roller from any remaining charge.
- Bend off all locking ring plates using a flat screwdriver or nail and hammer.



- Unscrew the round fixing nut with a special hook spanner, then pull off the retaining ring and spacer.



- Once the spacer has been removed, the holes for attaching the holder will be visible. To pull the die out, first tighten the holder with the screws marked 1 and 2 in the figure. Then slowly screw in screw 3, the die will start to lift gently.



- Pull out the die. Then clean it or replace it with a new one as required.
- When putting the die back in place and assembling the unit, follow the same process as for removal.

#### Replacing/disassembling the die (applicable to WIE-PM-4500)

- Disconnect the machine from the power source.
- Remove the hopper from the machine housing.



- Unfasten the clamps securing the upper housing and remove it.



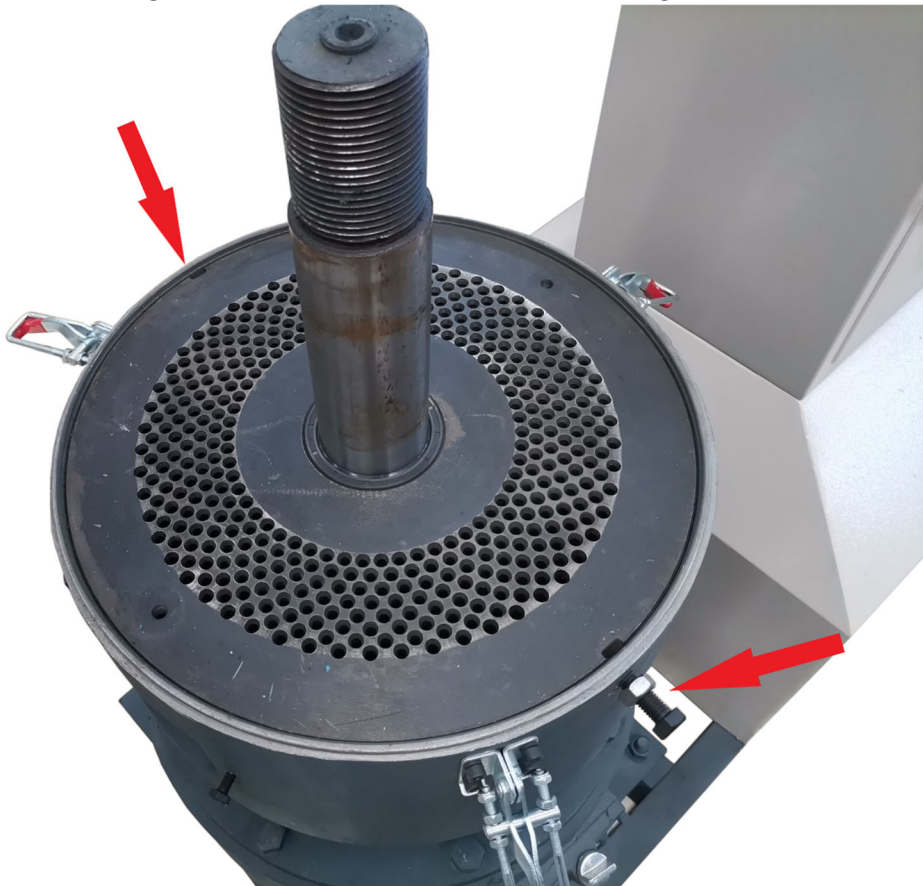
- Using an Allen key, unscrew the retaining screw located on the large nut.



- Unscrew the large nut.



- Pull off the roller assembly.
- Loosen the die locking screws located on the sides of the housing.



- Using a hooked tool or appropriately sized screws, hook into the holes located on the outer ring of the upper part of the die.



- Pull out the die. Then clean it or replace it with a new one as required.
- When putting the master back in place and assembling the unit, follow the same process as for removal.

**Roller adjustment (for models WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

The distance between the rollers and the die should be between 0.1 -0.3 mm. The die should be able to rotate freely under the rollers. Adjustment is carried out using the screws marked in the figure below.

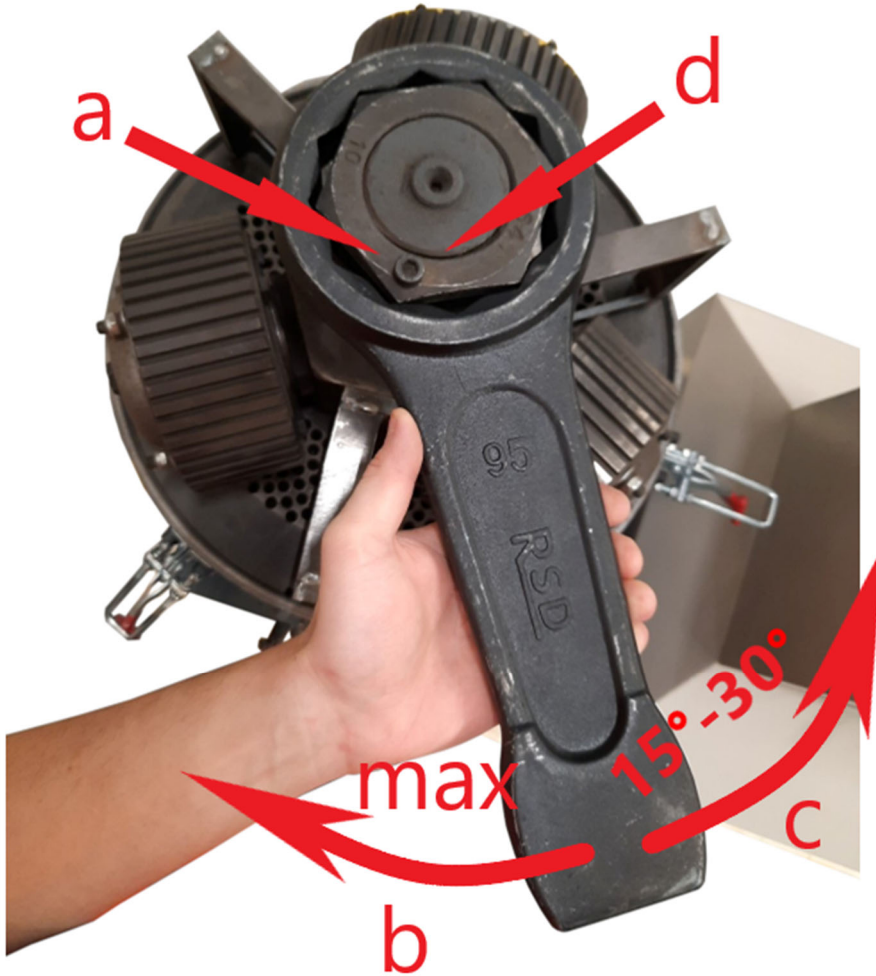
The screws used to adjust the rollers are fitted together with spacers and spring washers to prevent over-tightening. As the die and rollers wear, further shims need to be removed to maintain the correct distance between the die and the rollers. Always ensure that the number of spacers is the same on both sides.



**NOTE:** The screws should be identically tightened. If over-tightened, one of the rollers may stop rotating and/or the roller may become deformed. Do not increase the roller pressure by tightening the screws in case the die becomes jammed.

#### **Roller adjustment (applicable to WIE-PM-4500)**

- Remove the hopper and the upper housing according to the section "Replacing/disassembling the die".
- Loosen the locking screw of the large nut.
- Tighten the large nut clockwise by hand as firmly as possible.
- Unscrew the large nut counterclockwise by 15 to 30 degrees.
- Tighten the locking screw of the large nut. Adjustment completed.



### Lubrication schedule

Lubricating part	Oil type	Lubrication interval	Oil change interval
Rollers	Lithium-based high-temperature grease (>240°C)	Once every 4 hours	
Main shaft	Lithium-based grease	Once a week or every 8 hours	
Gearbox	Hypoid gear oil	The oil level should be within the range indicated on the dipstick (check the oil level regularly).	Every six months or after the first 600 hours of operation Every six months thereafter.

### Roller lubrication (for models

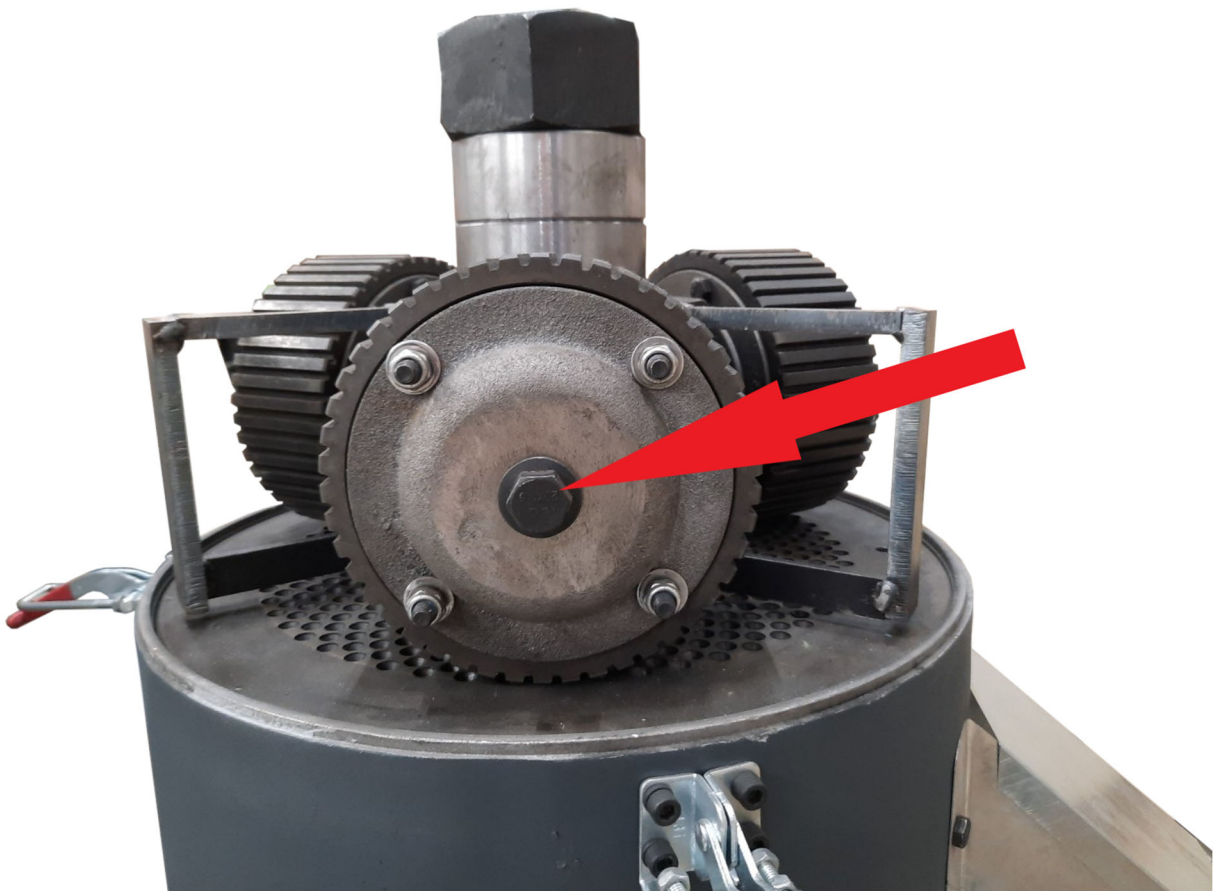
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Using a grease gun, force grease into the hole on the side of the housing.



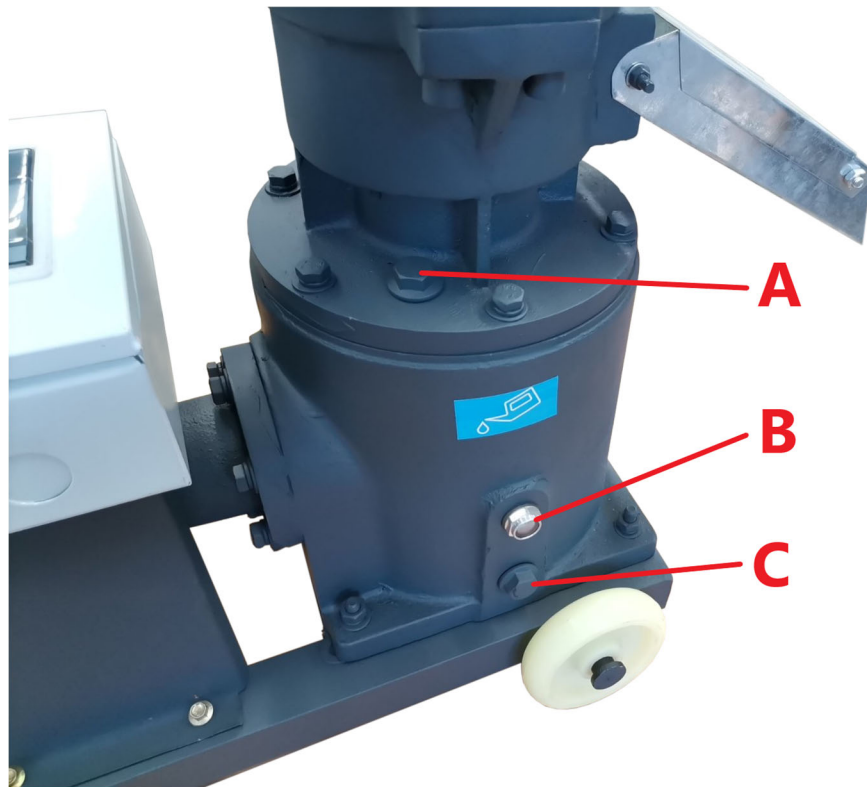
**Roller lubrication (applies to WIE-PM-4500)**

Unscrew the centre screw of each roller and force grease into the hole using a grease gun.



**Oil change (for models WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Place a used oil container under the unit.
- Loosen the screw marked "C" in the figure below.
- Wait for the oil to drain.
- Tighten screw "C". NOTE: Dispose of used oil in accordance with local regulations.
- To pour fresh oil into the box, unscrew the oil filler marked "A" in the figure below. Pour in the oil and then cap the filler.
- The amount of oil must be checked. Check the oil level by unscrewing the screw marked "B" in the figure below.



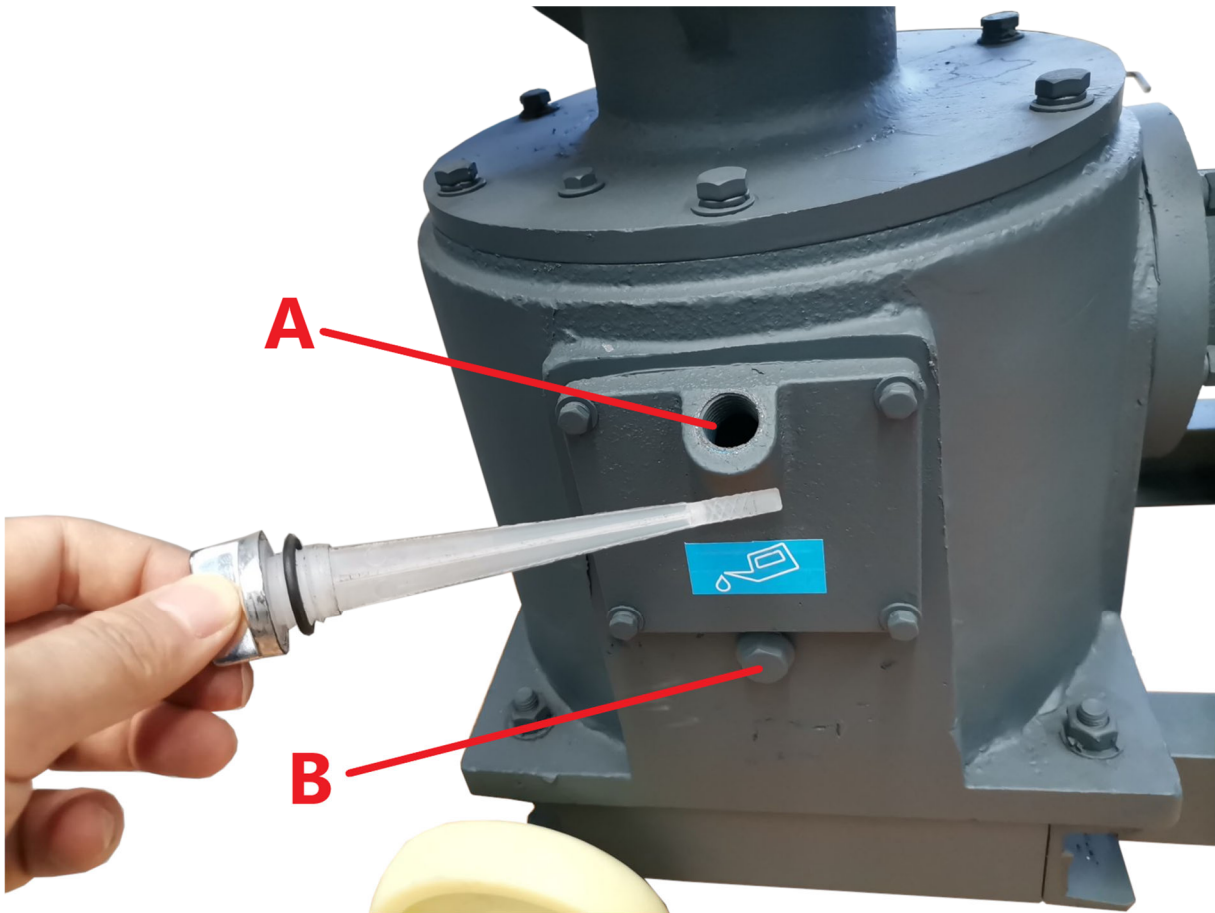
A - Oil filler

B - Screw for checking oil level

C - Oil drain plug

**Oil change (for models WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) To drain the old oil, place the used oil container under the unit and unscrew the screw marked "B" in the figure below. Wait for the oil to drain. Tighten screw "B". NOTE: Dispose of used oil in accordance with local regulations.
- 2) To pour fresh oil into the box, unscrew the oil filler marked "A" in the figure below. Pour in the oil and then cap the filler. NOTE: The amount of oil should be checked. The oil level should be within the range indicated on the dipstick.



A - Oil filler hole and oil level control hole  
B - Oil drain plug

### Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
Die / rollers get stuck or clogged. Pellets are not produced.	Wrong pellet mixture or a wrong die for the mixture.	Stop the machine and clean the matrix/rollers and, if necessary, modify the mix as described in this manual (see 10530000) or reduce the amount of mix applied at once or choose the appropriate matrix.
There is a burning smell, there is smoke coming from the device or it becomes very hot.	Clogged die.	Clean the die and rollers. Modify the pellet mixture and use starch as a binding material and / or reduce the amount of material poured in at once.
Insufficient amount of pellets produced.	Wrong composition of the pellet mixture.	Modify the mixture and make sure that starch is used as a binder.
Bent or cracked shaft (lever)	The bolts holding the shaft (lever) are tightened too much.	Replace the damaged shaft (lever) with a new one.

---

	Worn die and / or rolls.	If a given side of the matrix is less than 4 mm from the rollers, the matrix must be replaced. The service life of the die is approx. 300 operating hours - after this time, it must be replaced.
Roller jamming or jamming, noise during roller operation.	Damaged bearing or bearings on rollers (insufficient bearing maintenance).	Replace the bearings with new ones. Lubricate them with bearing grease before installation.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia. Należy jednak pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem w języku angielskim nie są prawnie wiążące. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania dotyczące dokładności tłumaczenia, zapoznaj się z wersją angielską, która jest wersją oficjalną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Młyn pelletowy		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Napięcie [V]	400	400	400
Częstotliwość (Hz)	50/60	50/60	50/60
Moc [W]	3000	4000	7500
Prędkość obrotów [obr./min.]	1440	1450	1455
Poziom ochrony IP	IP55 (silnik)	IP55 (silnik)	IP55 (silnik), IP40 (szafa sterownicza)
Zakres temperatury pracy [°C]	60-80	60-80	60-80
Rozmiar koła [mm]	∅ 100x25	∅ 100x25	∅ 180x32
Średnica matrycy [mm]	120	150	200
Całkowity rozmiar matrycy [mm]	Średnica 6	Średnica 6	Średnica 6
Wydajność produkcyjna z trocin [kg/h]	-	-	80 - 120
Wydajność produkcji paszy [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Czas pracy ciągłej [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Ciężar [kg]	92,85	95,5	204
Wymiary (długość x szerokość x wysokość) [mm]	Wymiary 35x86x71	Wymiary 90x33x72	118x50x98

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Młyn pelletowy		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Napięcie [V]	400	400	400
Częstotliwość (Hz)	50/60	50/60	50/60
Moc [W]	11000	15000	30000
Prędkość obrotów [obr./min.]	1465	1465	1475
Poziom ochrony IP	IP55 (silnik), IP40 (szafa sterownicza)	IP55 (silnik), IP40 (szafa sterownicza)	IP40 (szafa sterownicza), IP55 (silnik)
Zakres temperatury pracy [°C]	60-80	60-80	60-80
Rozmiar koła [mm]	∅ 180x32	∅ 180x32	-
Średnica matrycy [mm]	230	260	400
Całkowity rozmiar matrycy [mm]	Średnica 6	Średnica 6	Średnica 6

Wydajność produkcyjna z trocin [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Wydajność produkcji paszy [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Czas pracy ciągłej [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Ciężar [kg]	218	300	660
Wymiary (długość x szerokość x wysokość) [mm]	Wymiary: 127x43x101	Wymiary: 129,5 x 46 x 110,5	Wymiary: 167 x 56,5 x 126,5

**Uwaga:** Ten produkt musi być podłączony do bezpiecznika 63A. Zastosowanie bezpiecznika o niższej wartości spowoduje, że urządzenie nie będzie działać.

## 1. Ogólny opis

Celem niniejszej instrukcji jest zapewnienie pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu urządzenia. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.**

Aby zapewnić długą i niezawodną pracę urządzenia, należy prawidłowo je obsługiwać i konserwować, stosując się do wytycznych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian mających na celu poprawę jakości. Biorąc pod uwagę postęp techniczny oraz możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zostało zaprojektowane i zbudowane w taki sposób, aby ryzyko wynikające z emisji hałasu zostało ograniczone do możliwie najniższego poziomu.

### Legenda



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Produkt podlegający recyklingowi.



**UWAGA!** lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** Ogólny znak ostrzegawczy opisujący daną sytuację.



Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.



Załóż okulary ochronne.



**UWAGA!** Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



**UWAGA!** Ostrzeżenie przed silnym hałasem!



**UWAGA!** Wirujące elementy!



UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!



Zatrzymanie awaryjne!



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



Po zakończeniu pracy należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania.



Nie należy nosić luźnych ubrań, które mogą zostać wciągnięte przez ruchome części maszyny. Noś dopasowane ubrania.



Nie należy używać rękawiczek podczas pracy z urządzeniem.



**PAMIĘTAJ!** Rysunki zawarte w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom poglądowym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niedostosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do Młyn pelletowy

### 2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione i dotknie urządzenia, będąc wystawionym na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni lub pracując w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- i) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

- j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- k) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
- l) Podłączenie elektryczne urządzenia powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.
- m) Należy stosować odpowiednie zabezpieczenia instalacji elektrycznej przed przeciążeniem.

## 2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrym oświetleniu. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>).
- f) W obszarze roboczym nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Podczas pracy urządzenia powstaje kurz i zanieczyszczenia. Należy chronić osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- i) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii należy zatrzymać urządzenie za pomocą przycisku ZATRZYMANIA AWARYJNEGO!
- j) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- k) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- l) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



**Pamiętać!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jesteś zmęczony, chory lub znajdujesz się pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą upośledzać Twoją zdolność do obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych lub intelektualnych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane, jak obsługiwać urządzenie.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas operacji może spowodować poważne obrażenia ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

- g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- i) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- j) Stosuj ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Należy uważać na dzieci, aby nie bawiły się produktem.
- l) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

#### **2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia**

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia urządzenia należy je przed użyciem oddać do naprawy.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- m) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- n) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
- q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- s) Nie należy przeciążać urządzenia.
- t) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- u) Nie używaj urządzenia w temperaturach poniżej 10°C.
- v) Przed każdym użyciem należy sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby i zaciski kablowe w skrzynce sterowniczej.
- w) Nie należy używać maszyny z zatkaną matrycą.
- x) Regularnie sprawdzaj poziom oleju i stan smarowania rolek i matrycy.



**UWAGA!** Mimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także zastosowania dodatkowych elementów zabezpieczających operatora, istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas korzystania z urządzenia.

### 3. Zasady użytkowania

Maszyna przeznaczona jest do produkcji granulatu i peletu z surowców organicznych np. trocin, papieru, słomy itp.

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania urządzenia.**

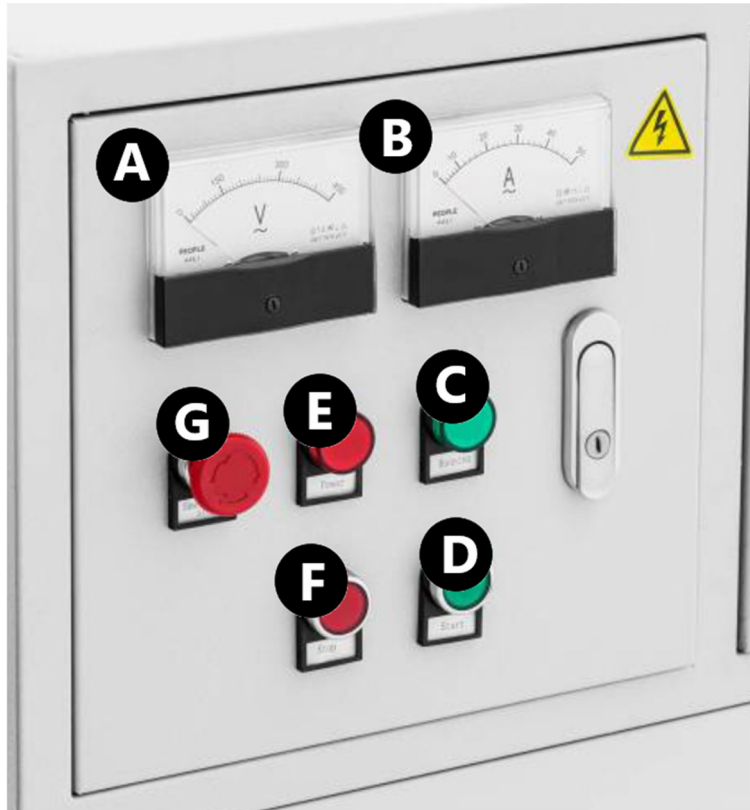
#### 3.1. Opis urządzenia

Rysunek może różnić się od rzeczywistego produktu.

Modele **WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Zbiornik
- 2 - Górna obudowa
- 3 - Zbiornik
- 4 - Panel sterujący
- 5 - Koła
- 6 - Okienko kontrolne poziomu oleju

**Panel sterowania:**

- A - Woltomierz
- B - Amperomierz
- C - Kontrolka działania
- D - Przycisk WŁĄCZONY
- E - Kontrolka zasilania
- F - Przycisk WYŁĄCZ
- G - Wyłącznik awaryjny

Modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Zbiornik
- 2 - Górna obudowa
- 3 - Zbiornik
- 4 - Przełącznik on/off
- 5 - Silnik
- 6 - Koła

### 3.2. Przygotowanie do pracy

#### UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

#### Montaż urządzenia

Po rozpakowaniu urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- Zainstaluj siatkę w zasobniku, a następnie załóż ją na obudowę maszyny.

- Przykręć rynnę.
- Przymocuj koła maszyny za pomocą śrub i podkładek.

### 3.3. Praca z urządzeniem

**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem lub po wymianie matrycy należy zawsze sprawdzić, czy kierunek obrotu matrycy jest zgodny ze strzałką (naklejka na obudowie).



**UWAGA!** Zeskanuj poniższy kod QR, aby obejrzeć filmy i lepiej zrozumieć przygotowanie i obsługę urządzenia.

#### 1) Przygotowanie granulatu:

Zalecamy użycie następującego kleju (kod produktu: 10530000)

LATICOL M 5053 C - KLEJ DO PELLETOÓW 20KG

Opis: skrobia pszenna modyfikowana spożywcza

Postać: sypki proszek

Kolor: biały do lekko kremowego

Zapach i smak: typowy dla skrobi pszennej

Parametry:

wilgotność nie większa niż %: 11,0

Wartość pH: 5,5 - 7,5

lepkość: > 3000 mPas

rozpuszczalność na zimno: tak

Aplikacja:

Produkt jest doskonałym klejem, który znalazł zastosowanie przy produkcji różnego rodzaju wyrobów, m.in. węgla drzewnego i brykietów węglowych, trocin, słomy i peletu flotowego. Polecany do produkcji pasz dla wszystkich zwierząt. Zastosowanie spoiwa polega jedynie na wymieszaniu go z surowcem i lekkim zwilżeniu mieszanki (w przypadku produktów suchych). Uzyskaną w ten sposób masę podaje się do prasy brykietującej. Po uformowaniu brykietu z pyłu węglowego musi on zostać poddany procesowi suszenia.

Zalecane dawkowanie:

- węgiel drzewny 5-7%
- węgiel kamienny 1,5-5%
- Pellet drzewny 0,5-2%
- brykiet ze słomy 1,5-5,0%

Opakowanie:

Worki wentylowe wielowarstwowe o wadze 20 kg netto (paleta 660 kg) lub worki typu Big Bag o wadze 800 kg.

Składowanie:

Przechowywać w pomieszczeniach suchych i zadaszonych.

Okres przydatności: 12 miesięcy od daty produkcji.

**UWAGA:** Dane zawarte w niniejszej karcie informacyjnej opierają się na naszych badaniach laboratoryjnych i doświadczeniu technicznym. Zawiera ogólne informacje na temat właściwości, sposobu użytkowania i zastosowania. Do prawidłowego wykorzystania produktu niezbędne jest przeprowadzenie przez użytkownika prób technologicznych, uwzględniających specyfikę danego procesu technologicznego.

- 2) Przed podłączeniem maszyny:
  - Sprawdź, czy wszystkie śruby i wkręty są dokręcone.
  - Nasmaruj łożyska zgodnie z instrukcją podaną w punkcie 3.4.
  - Ustaw nacisk rolek zgodnie z instrukcją podaną w punkcie 3.4.
  - Przy pierwszym użyciu nowej matrycy należy ją przeszlifować zgodnie z instrukcją podaną w punkcie 3.4.
- 3) Produkt ten musi być podłączony do bezpiecznika 63A. Zastosowanie bezpiecznika o niższej wartości spowoduje, że urządzenie nie będzie działać.
- 4) Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy pierścień zabezpieczający matrycę jest prawidłowo założony (dotyczy modeli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Pierścień powinien być na swoim miejscu, a płytki wygięte. Ma to na celu sprawdzenie, czy narzędzie zostało prawidłowo zainstalowane po ostatniej konserwacji/naprawie. Informacje na temat pierścienia ustalającego można znaleźć w rozdziale „Wymiana/demontaż matrycy”.
- 5) Podłącz urządzenie do zasilania, a następnie włącz je przyciskiem ON. Silnik powinien zostać uruchomiony, a matryca powinna zacząć się obracać. Jeżeli po włączeniu urządzenie nie działa prawidłowo, należy je natychmiast wyłączyć przełącznikiem on/off i poszukać przyczyny.
- 6) Umieść pojemnik z granulatem pod rynną.
- 7) Wsypać do zasobnika niewielką ilość mieszanki przeznaczoną do granulacji. Wrzucenie zbyt dużej ilości na raz może spowodować zatkanie matrycy.

#### **OSTROŻNOŚĆ:**

- Jeżeli surowiec jest zbyt suchy, nie zostanie odpowiednio sprasowany.
  - Jeśli surowiec będzie zbyt wilgotny, peletki będą złej jakości.
  - Maksymalna długość surowca powinna wynosić ok. 5mm, dłuższy materiał może zatkać maszynę i zmniejszyć jej wydajność. Zbyt duże kawałki surowca należy rozbić/pociąć na mniejsze cząsteczki.
- 8) Po krótkim czasie granulaty wpadną do pojemnika pod zsytem. Osiągną one ostateczną twardość i konsystencję dopiero po schłodzeniu. Zawartość wilgoci w gotowym pelecie powinna wynosić od 12 do 15%.
  - 9) Postępuj w ten sam sposób, aż do całkowitego wymieszania mieszanki.
  - 10) Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie przyciskiem OFF i odłączyć je od zasilania.

**UWAGA:** Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, dopóki nie ostygnie całkowicie!

**UWAGA:** Nie zatrzymuj maszyny podczas prasowania peletu, w przeciwnym razie maszyna ulegnie zapchaniu.

- 11) Wyczyść urządzenie tak, aby na rolkach i w matrycy nie pozostały żadne resztki granulatu.

### 3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Nie należy używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonano urządzenie.
- j) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- k) Regularnie smaruj maszynę zgodnie z instrukcją.

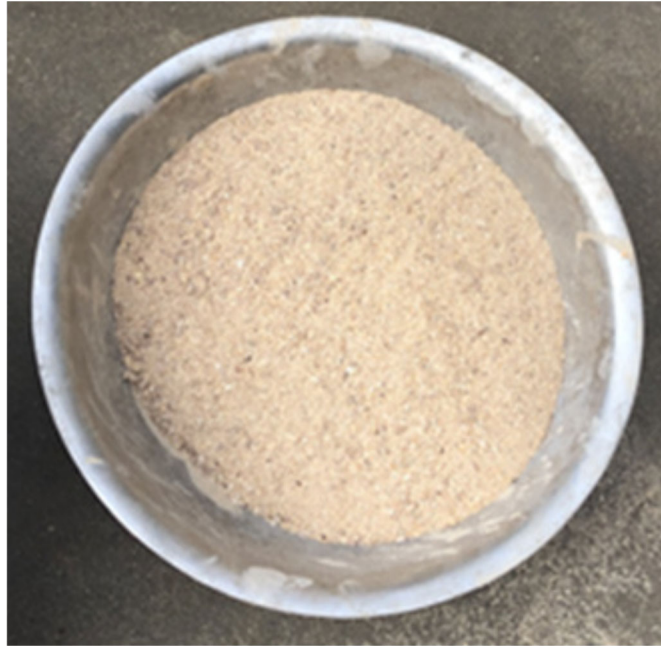
#### Szlifowanie nowej matrycy



**WAŻNY!** Matryca jest częścią eksploatacyjną - jej żywotność wynosi ok. 300 godzin pracy lub 30 dni (przy codziennym użytkowaniu przez ok. 6 godzin). Użyty element nie podlega gwarancji. Jeżeli zużycie jednej strony matrycy wynosi 4 mm, należy ją wymienić na nową.

Przed pierwszym użyciem nową matrycę należy wypolerować i wyczyścić, postępując zgodnie z procedurą opisaną poniżej:

- a) Przygotowywać:
  - 5 kg mąki lub trocin



- 5 kg drobnego piasku (opcjonalnie)
  - 1,5 litra oleju roślinnego, zużytego lub zanieczyszczonego
- b) Wymieszaj wszystkie składniki w wiadrze, aż uzyskasz jednolitą mieszanę, jak pokazano na zdjęciu poniżej.



- c) Przepuść mieszanę przez matrycę 80-90 razy, aż granulki opuszczające rynnę będą spełniać wymagania jakościowe.



### **Wymiana/demontaż matrycy (dla modeli**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Aby wymienić/zdemontować matrycę, wykonaj poniższe czynności:

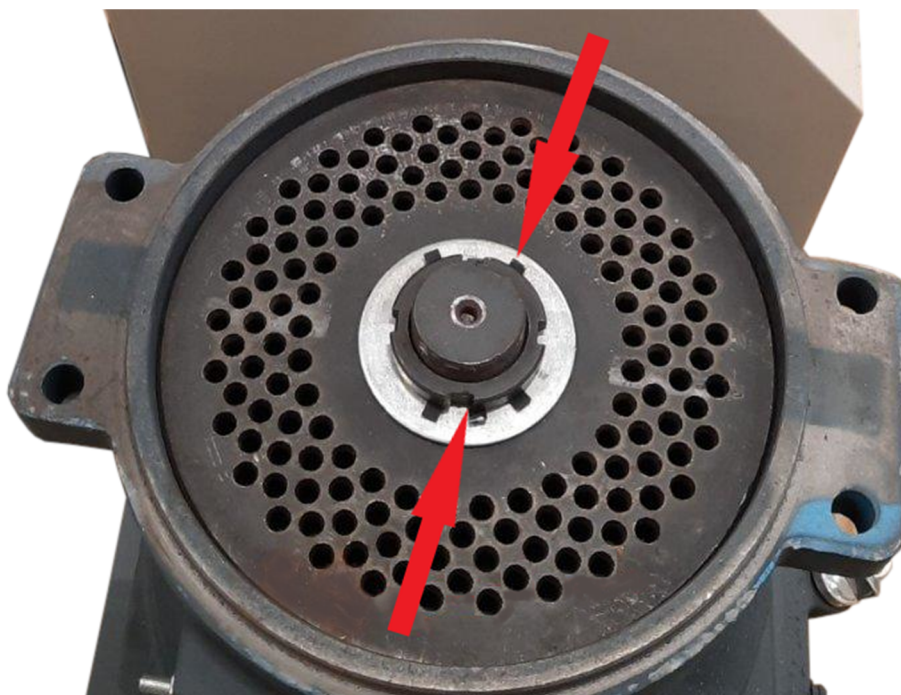
- Odłącz maszynę od źródła zasilania.
- Wyjąć zasobnik z obudowy maszyny.



- Odkręć cztery śruby dociskowe na pokrywie za pomocą klucza imbusowego (przytrzymaj dolną nakrętkę kluczem). Powtórz tę samą czynność po drugiej stronie okładki.



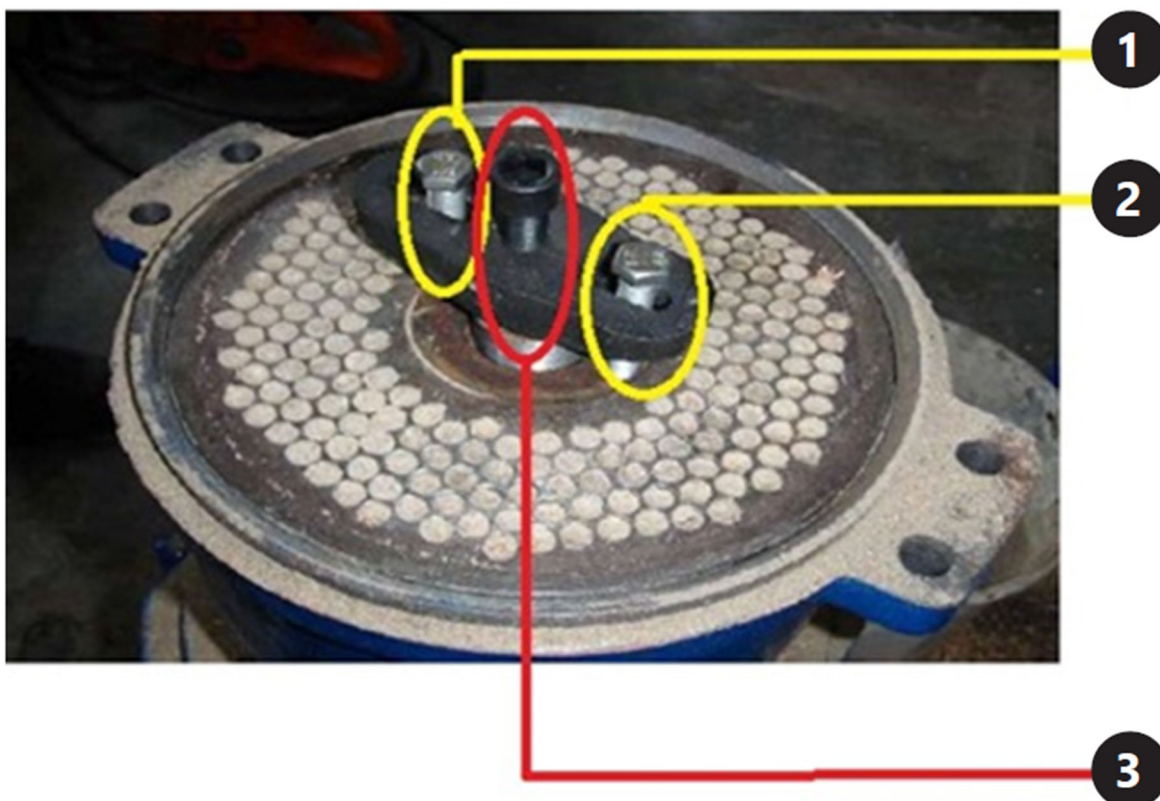
- Zdejmij górną obudowę i rolkę. Wyczyść wałek z resztek ładunku.
- Odegnij wszystkie płytki pierścienia blokującego za pomocą płaskiego śrubokręta lub gwoźdźcia i młotka.



- Odkręć okrągłą nakrętkę mocującą za pomocą specjalnego klucza hakowego, następnie zdejmij pierścień ustalający i podkładkę.



- Po usunięciu przekładki widoczne będą otwory służące do przymocowania uchwyty. Aby wyciągnąć matrycę, najpierw dokręć uchwyt śrubami oznaczonymi na rysunku numerami 1 i 2. Następnie powoli wkręć śrubę nr 3, a matryca zacznie się delikatnie unosić.



- Wyciągnij kostkę. Następnie wyczyść go lub wymień na nowy, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Przy ponownym zakładaniu matrycy i składaniu urządzenia należy postępować tak samo, jak przy jej wyjmowaniu.

#### **Wymiana/demontaż matrycy (dotyczy WIE-PM-4500)**

- Odłącz maszynę od źródła zasilania.
- Wyjąć zasobnik z obudowy maszyny.



- Odkręć zaciski mocujące górną obudowę i zdejmij ją.



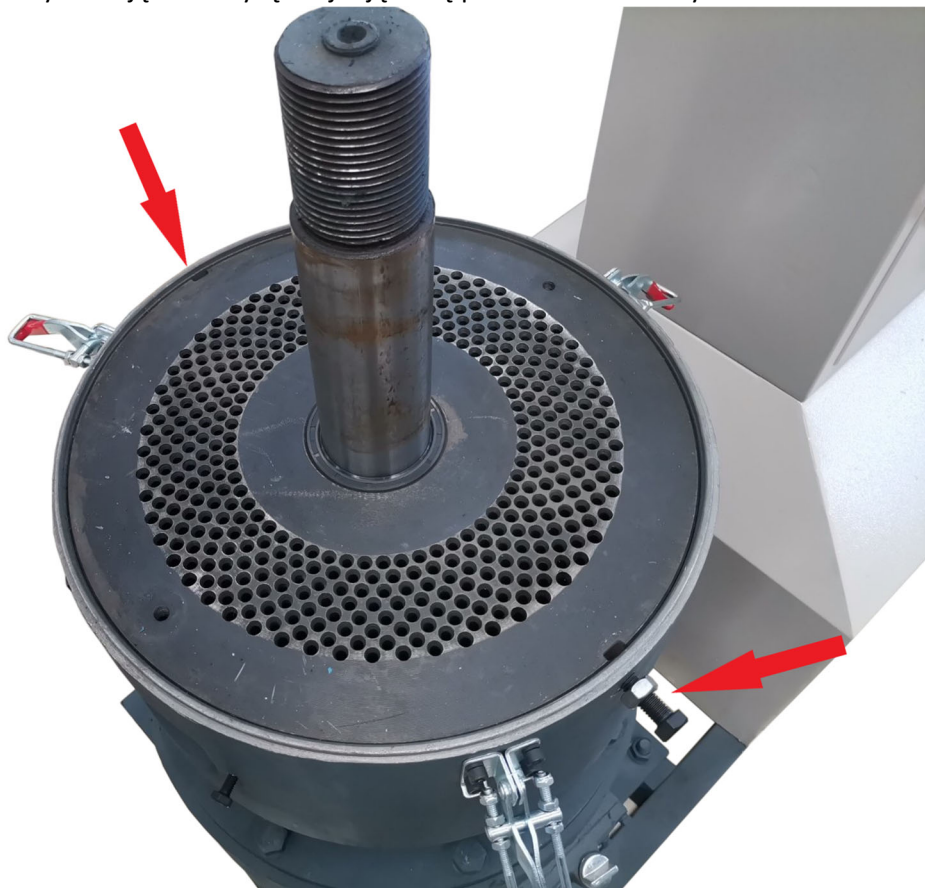
- Za pomocą klucza imbusowego odkręć śrubę mocującą znajdującą się na dużej nakrętce.



- Odkręć dużą nakrętkę.



- Zdejmij zespół rolki.
- Odkręć śruby blokujące matrycę znajdujące się po bokach obudowy.



- Za pomocą narzędzia z haczykiem lub śrub o odpowiednim rozmiarze wsuń haczyk w otwory znajdujące się na zewnętrznym pierścieniu górnej części matrycy.



- Wyciągnij kostkę. Następnie wyczyść go lub wymień na nowy, jeśli zajdzie taka potrzeba.
- Przy ponownym zakładaniu modułu głównego i składaniu urządzenia należy postępować tak samo, jak przy jego wyjmowaniu.

### **Regulacja rolki (dla modeli**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Odległość między wałkami a matrycą powinna wynosić 0,1 - 0,3 mm. Matryca powinna mieć możliwość swobodnego obracania się pod rolkami. Regulację przeprowadza się za pomocą śrub zaznaczonych na rysunku poniżej.

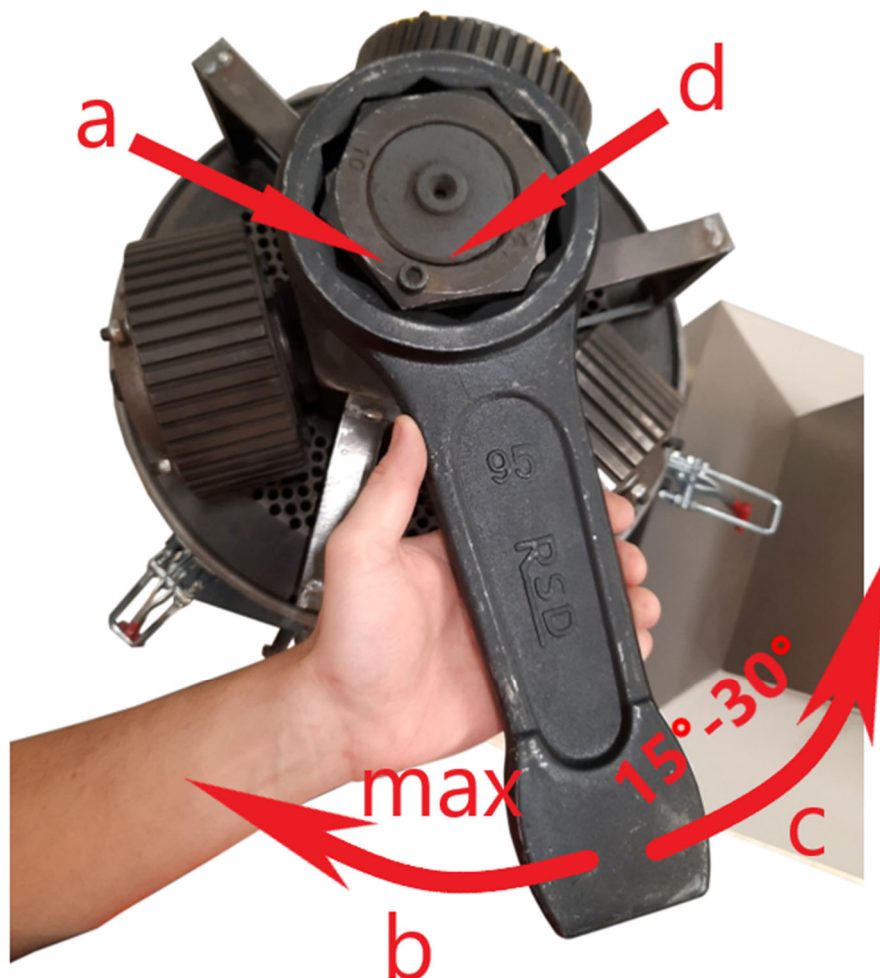
Śruby służące do regulacji rolek są mocowane za pomocą przekładek i podkładek sprężystych, aby zapobiec nadmiernemu dokręceniu. W miarę zużycia matrycy i rolek konieczne jest usunięcie kolejnych podkładek, aby zachować prawidłową odległość między matrycą a rolkami. Zawsze upewnij się, że liczba przekładek jest taka sama po obu stronach.



**UWAGA: Śruby należy dokręcać w identyczny sposób. W przypadku zbyt mocnego dokręcenia jedna z rolek może przestać się obracać i/lub rolka może się odkształcić. Nie zwiększaj nacisku rolki dociskowej poprzez dokręcanie śrub, ponieważ może to spowodować zacięcie się matrycy.**

#### **Regulacja rolki (dotyczy WIE-PM-4500)**

- a) Zdejmij zasobnik i górną obudowę zgodnie z instrukcjami w rozdziale „Wymiana/demontaż matrycy”.
- b) Odkręć śrubę blokującą dużej nakrętki.
- c) Dokręć dużą nakrętkę ręcznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara tak mocno, jak to możliwe.
- d) Odkręć dużą nakrętkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara o 15 do 30 stopni.
- e) Dokręć śrubę blokującą dużej nakrętki. Dopasowanie ukończone.



### Harmonogram smarowania

Część smarująca	Typ oleju	Interwał smarowania	Częstotliwość wymiany oleju
Rolki	Smar wysokotemperaturowy na bazie litu (>240°C)	Raz na 4 godziny	
Wał główny	Smar na bazie litu	Raz w tygodniu lub co 8 godzin	
Przekładnia	Olej do przekładni hipoidalnych	Poziom oleju powinien mieścić się w zakresie wskazanym na bagnecie (sprawdzaj regularnie poziom oleju).	Co sześć miesięcy lub po pierwszych 600 godzinach pracy Następnie co sześć miesięcy.

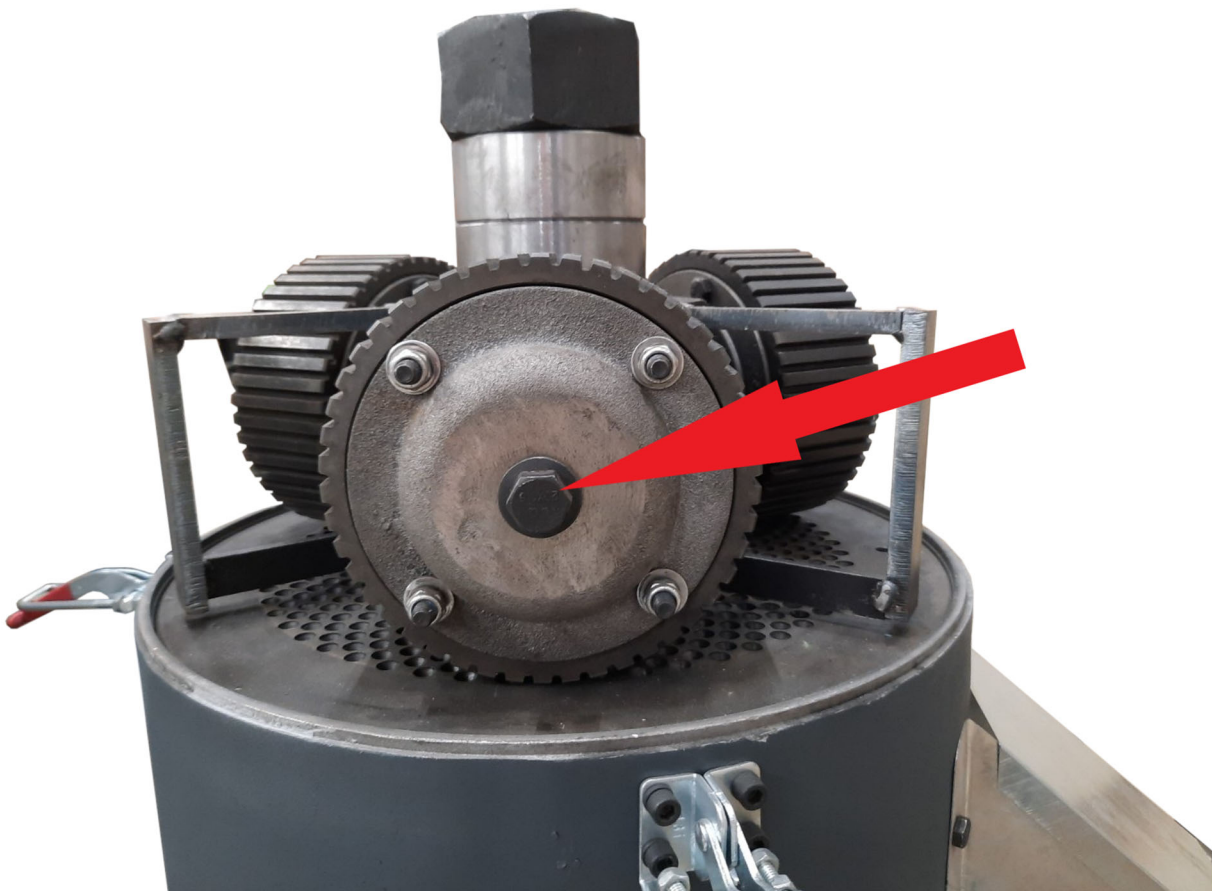
**Smarowanie wałków (dla modeli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Za pomocą smarownicy wtłocz smar do otworu z boku obudowy.



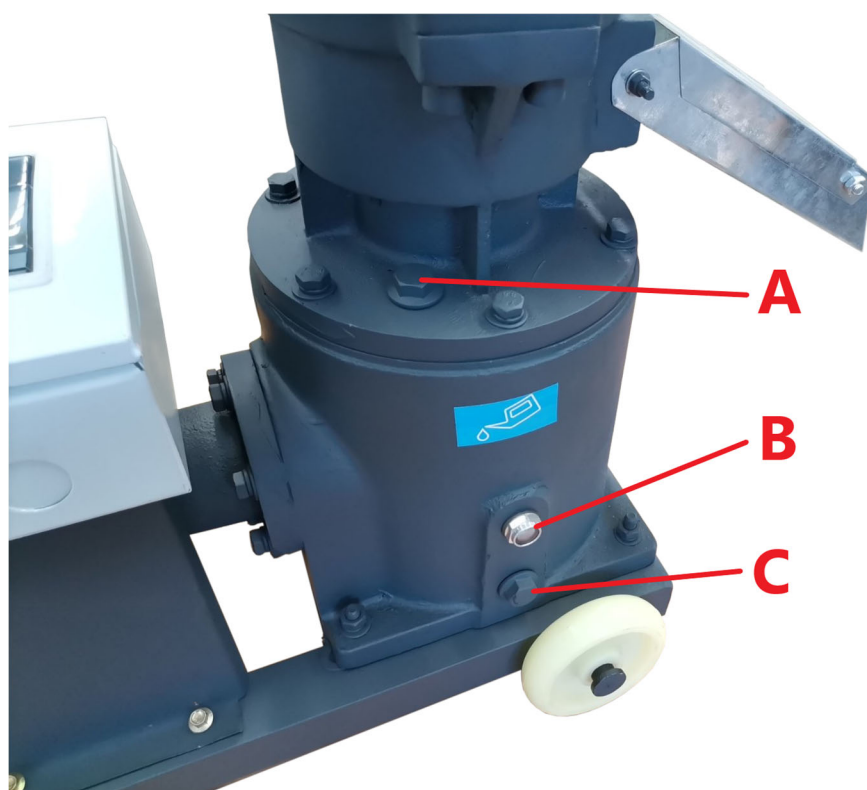
#### **Smarowanie wałków (dotyczy WIE-PM-4500)**

Odkręć środkową śrubę każdej rolki i wtłocz smar do otworu za pomocą smarownicy.



**Wymiana oleju (dla modeli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Umieść pojemnik na zużyty olej pod urządzeniem.
- Odkręć śrubę oznaczoną „C” na poniższym rysunku.
- Poczekaj, aż olej spłynie.
- Dokręć śrubę „C”. UWAGA: Zużyty olej należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Aby wlać świeży olej do skrzyni, odkręć wlew oleju oznaczony literą „A” na poniższym rysunku. Wlej olej i zamknij wlew.
- Należy sprawdzić ilość oleju. Sprawdź poziom oleju odkręcając śrubę oznaczoną „B” na poniższym rysunku.



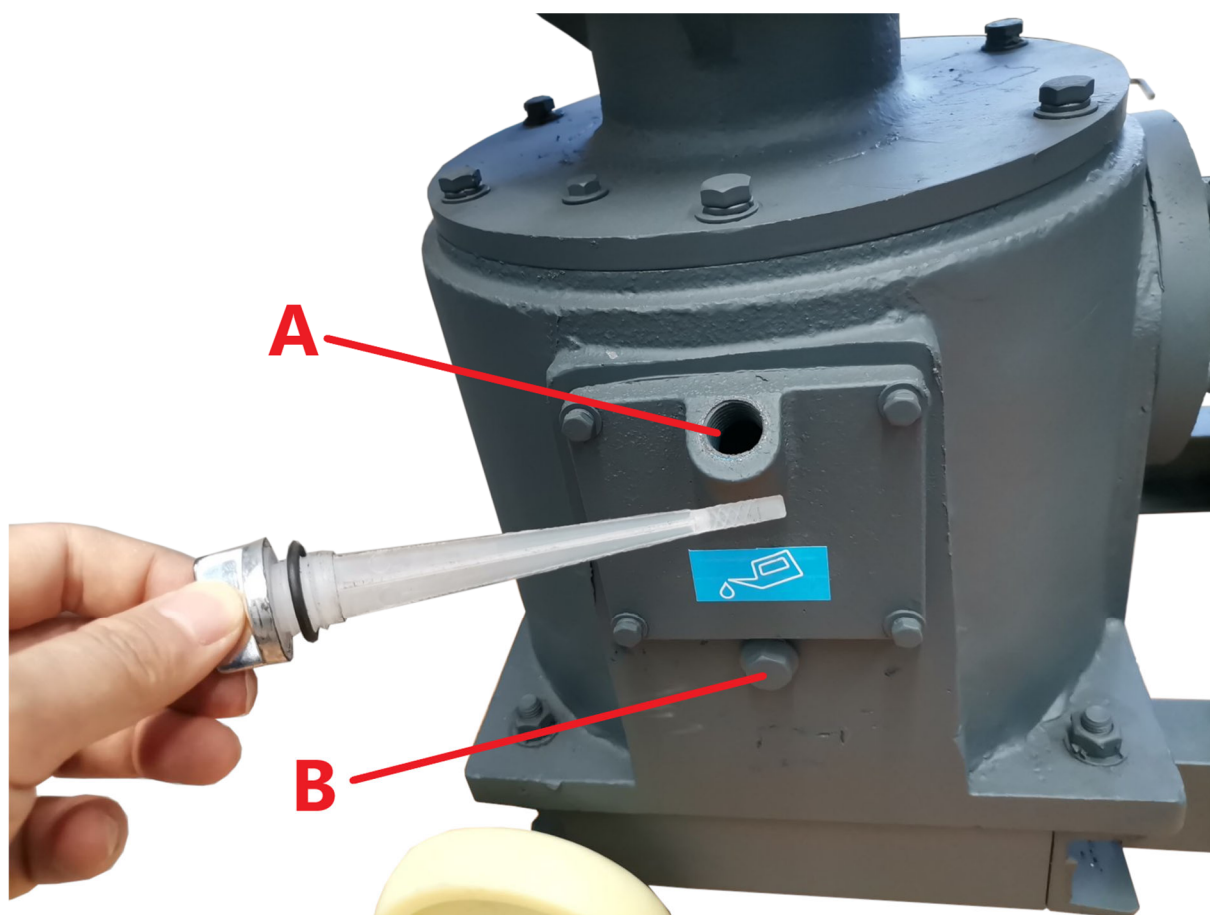
A - Wlew oleju

B - Śruba do sprawdzania poziomu oleju

C - Korek spustowy oleju

**Wymiana oleju (dla modeli WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Aby spuścić stary olej, należy umieścić pojemnik na zużyty olej pod urządzeniem i odkręcić śrubę oznaczoną literą „B” na poniższym rysunku. Poczekaj, aż olej spłynie. Dokręć śrubę „B”. UWAGA: Zużyty olej należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- 2) Aby wlać świeży olej do skrzyni, odkręć wlew oleju oznaczony literą „A” na poniższym rysunku. Wlej olej i zamknij wlew. UWAGA: Należy sprawdzić ilość oleju. Poziom oleju powinien mieścić się w zakresie wskazanym na bagnecie.



A - Otwór wlewowy oleju i otwór kontrolny poziomu oleju  
B - Korek spustowy oleju

### Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Matryca/rolki zacinają się lub są zatkane. Pellet nie jest produkowany.	Niewłaściwa mieszanka granulatu lub niewłaściwa matryca do mieszanki.	Zatrzymaj maszynę i wyczyść matrycę/wałki, a jeśli to konieczne, zmodyfikuj mieszankę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji (patrz 10530000) lub zmniejsz ilość nakładanej jednorazowo mieszanki, bądź wybierz odpowiednią matrycę.
Z urządzenia czuć zapach spalenizny, wydobywa się dym lub urządzenie staje się bardzo gorące.	Zatkana matryca.	Wyczyść matrycę i rolki. Zmodyfikuj mieszankę pelletu i użyj skrobi jako materiału wiążącego i/lub zmniejsz ilość materiału wsypywanego jednorazowo.
Niewystarczająca ilość wyprodukowanego pelletu.	Niewłaściwy skład mieszanki peletowej.	Zmodyfikuj mieszankę, pamiętając, aby jako spoiwo użyć skrobi.

Wygięty lub pęknięty wał (dźwignia)	Śruby mocujące wał (dźwignię) są dokręcone zbyt mocno.	Wymień uszkodzony wałek (dźwignię) na nowy.
	Zużyte matryce i/lub rolki.	Jeżeli któraś strona matrycy znajduje się w odległości mniejszej niż 4 mm od rolek, matrycę należy wymienić. Żywotność matrycy wynosi ok. 300 godzin pracy - po tym czasie należy ją wymienić.
Zacinanie się lub blokowanie wałka, hałas podczas pracy wałka.	Uszkodzone łożysko lub łożyska na rolkach (niedostateczna konserwacja łożysk).	Wymień łożyska na nowe. Przed montażem należy je nasmarować smarem łożyskowym.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme maximální úsilí, aby byl překlad přesný, ale uvědomte si, že automatické překlady nejsou dokonalé a nejsou určeny k tomu, aby nahradily lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a původní angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, podívejte se prosím na anglickou verzi, která je oficiálním odkazem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Peletovací lis		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Napětí [V]	400	400	400
Frekvence (Hz)	50/60	50/60	50/60
Výkon [W]	3000	4000	7500
otáčení [ot./min.]	1440	1450	1455
stupeň ochrany IP	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (rozvaděč)
Rozsah pracovních teplot [°C]	60-80	60-80	60-80
Rozměr kola [mm]	Ø 100 x 25	Ø 100 x 25	Ø 180 x 32
Průměr matrice [mm]	120	150	200
Celková velikost matice [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Výrobní kapacita z pilin [kg/h]	-	-	80 - 120
Kapacita výroby krmiva [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Doba nepřetržitého provozu [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Hmotnost [kg]	92,85	95,5	204
Rozměry (délka x šířka x výška) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Peletovací lis		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Napětí [V]	400	400	400
Frekvence (Hz)	50/60	50/60	50/60
Výkon [W]	11000	15000	30000
otáčení [ot./min.]	1465	1465	1475
stupeň ochrany IP	IP55 (motor), IP40 (rozvaděč)	IP55 (motor), IP40 (rozvaděč)	IP40 (rozvaděč), IP55 (motor)
Rozsah pracovních teplot [°C]	60-80	60-80	60-80
Rozměr kola [mm]	Ø 180 x 32	Ø 180 x 32	-
Průměr matrice [mm]	230	260	400
Celková velikost matice [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Výrobní kapacita z pilin [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Kapacita výroby krmiva [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Doba nepřetržitého provozu [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10

Hmotnost [kg]	218	300	660
Rozměry (délka x šířka x výška) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Poznámka:** Tento produkt musí být připojen k pojistce 63A. Použití pojistky s nižší hodnotou způsobí nefunkčnost zařízení.

## 1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE DŮKLADNĚ PŘEČETLI A  
POROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.**

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně podle pokynů v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny za účelem zlepšení kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

### Legenda



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím se seznamte s pokyny.



Recyklovatelný výrobek.



**POZOR!** nebo **VAROVÁNÍ!** nebo **PAMATUJ!** Obecný varovný signál, který popisuje danou situaci.



Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.



Používejte ochranné brýle.



**POZOR!** Výstraha před úrazem elektrickým proudem!



**POZOR!** Varování před silným hlukem!



**POZOR!** Rotující části!



**POZOR!** Nebezpečí rozmačkání rukou!



Nouzové zastavení!



Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny!



Po ukončení práce vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.



Nenoste volné oblečení, které se může zachytit do pohyblivých částí stroje. Noste přiléhavé oblečení.



Při práci se zařízením nepoužívejte rukavice.



**NEZAPOMEŇTE!** Výkresy v tomto návodu jsou pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

## 2. Bezpečnost používání



**POZOR!** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění nebo smrt.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje  
Peletovací lis

### 2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
- Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- Elektrické připojení musí být provedeno kvalifikovaným elektrotechnikem.
- Měla by být použita odpovídající ochrana elektrického systému proti přetížení.

### 2.2. Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.

- b) Zjistíte-li poškození nebo nesrovnalosti v provozu výrobku, ihned jej vypněte a nahlaste oprávněné osobě.
- c) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- h) Při provozu zařízení vzniká prach a nečistoty, chraňte prosím kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- i) V případě ohrožení života nebo zdraví, nehody nebo poruchy zastavte jednotku pomocí tlačítka NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ!
- j) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- k) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- l) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- n) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



**Zapamatujte si!** Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

### 2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak stroj obsluhovat.
- d) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
- j) Používejte ochranu očí, sluchu a dýchacích cest.
- k) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- l) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

### 2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.

- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- e) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- f) Zařízení chraňte před dětmi.
- g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- i) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční rukojeť platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- j) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- k) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- l) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- m) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- n) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
- q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- s) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- t) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- u) Nepoužívejte stroj při teplotách nižších než 10°C.
- v) Před každým použitím zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby a kabelové svorky v ovládací skříni.
- w) Nepoužívejte stroj s ucpanou maticí.
- x) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a stav mazání válců a matrice.



**POZOR! I přes bezpečnou konstrukci zařízení a jeho ochranné vlastnosti a přes použití přídavných prvků chránících obsluhu stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při používání zařízení. Při používání zařízení buďte ve střehu a používejte zdravý rozum.**

### 3. Návod k použití

Stroj je určen pro výrobu granulí a pelet z organických materiálů, např. pilin, papíru, slámy apod.  
**Uživatel je odpovědný za jakékoli škody způsobené neúmyslným použitím zařízení.**

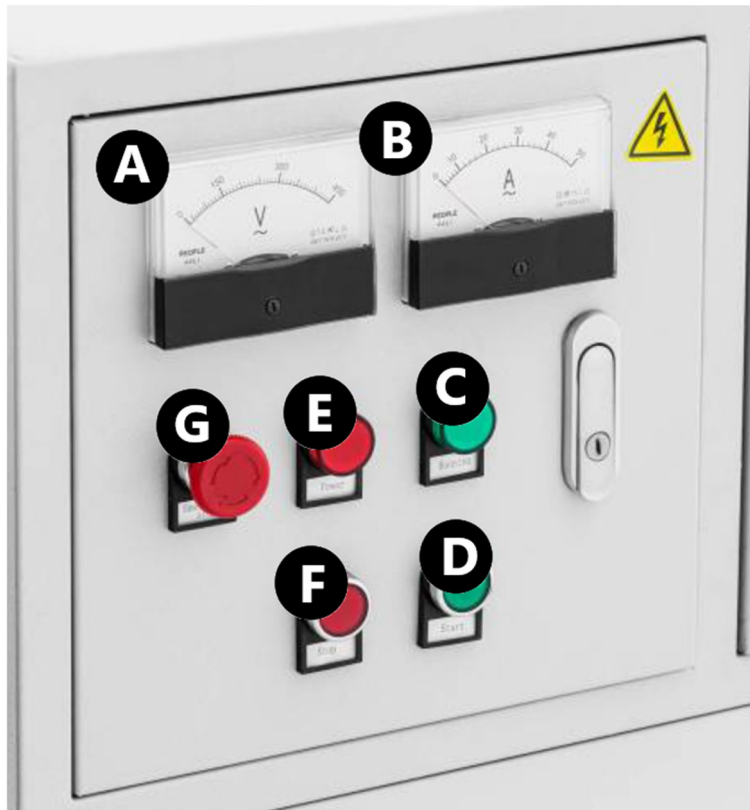
#### 3.1. Přehled produktů

Výkres se může lišit od skutečného produktu.

**Modelky WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Hopper
- 2 - Horní pouzdro
- 3 - Hopper
- 4 - Ovládací panel
- 5 - Kola
- 6 - Okénko kontroly hladiny oleje

**Ovládací panel:**

- A - Voltmetr
- B - Ampérmetr
- C - Kontrolka provozu
- D - tlačítko ON
- E - Kontrolka napájení
- F - tlačítko OFF
- G - Nouzové zastavení

Modelky WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Horní pouzdro
- 3 - Hopper
- 4 - Vypínač zapnuto/vypnuto
- 5 - Motor
- 6 - Kola

### 3.2. Příprava k práci

#### UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

#### Montáž zařízení

Po vybalení jednotky proveďte následující kroky:

- Nainstalujte síť do zásobníku a poté ji nasadte na kryt stroje.
- Našroubujte skluz.

- Upevněte kola stroje pomocí šroubů a podložek.

### 3.3. Práce se zařízením.

**POZOR!** Před prvním použitím nebo po výměně matrice vždy ověřte, že směr otáčení matrice je v souladu se šipkou (nálepka na krytu).



**POZOR!** Naskenujte QR kód níže, abyste viděli videa, abyste lépe porozuměli přípravě a provozu zařízení.

#### 1) Příprava granulí:

Doporučujeme použít následující lepidlo (kód produktu: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LEPIDLO NA PELETY 20KG

Popis: potravinářský modifikovaný pšeničný škrob

Forma: sypký prášek

Barva: bílá až lehce krémová

Vůně a chuť: typická pro pšeničný škrob

Parametry:

vlhkost ne více než %: 11,0

Hodnota pH: 5,5 - 7,5

viskozita: > 3000 mPas

rozpustnost za studena: ano

Aplikace:

Produkt je vynikající lepidlo, které se používá při výrobě různých typů produktů, včetně dřevěných a černouhelných briket, pilin, slámy a flotilových pelet. Doporučeno pro výrobu krmiv pro všechna zvířata. Použití pojiva je pouze o smíchání se surovinou a mírném navlhčení směsi (u suchých výrobků). Takto získaná hmota se přivádí do briketovacího lisu. Po vytvarování brikety z uhlého prachu musí projít procesem sušení.

Doporučené dávkování:

- dřevěné uhlí 5-7%
- černé uhlí 1,5-5%
- dřevěné pelety 0,5-2%
- slámové brikety 1,5-5,0%

Obal:

Vícevrstvé ventilové vaky 20 kg netto (paleta 660 kg) nebo Big Bag 800 kg.

Skladování:

Skladujte v suchých a zastřešených místnostech.

Skladovatelnost: 12 měsíců od data výroby.

**POZNÁMKA:** Údaje obsažené v tomto informačním listu jsou založeny na našich laboratorních výzkumech a technických zkušenostech. Poskytuje obecný údaj o vlastnostech, použití a aplikaci. Pro

správné používání výrobku je nutné, aby uživatel provedl technologické zkoušky s přihlédnutím ke specifičnosti daného technologického postupu.

- 2) Před připojením stroje:
  - Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a šrouby dotaženy.
  - Ložiska promažte podle pokynů v bodě 3.4.
  - Nastavte přítlak válců v souladu s pokyny v bodě 3.4.
  - Při prvním použití nové matrice by se měla obrousit v souladu s pokyny v bodě 3.4
- 3) Tento výrobek musí být připojen k pojistce 63A. Použití pojistky s nižší hodnotou způsobí nefunkčnost zařízení.
- 4) Před každým použitím zkontrolujte, zda je správně nasazen ochranný kroužek matrice (platí pro modely WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Kroužek by měl být na svém místě a desky ohnuté. Toto slouží ke kontrole, zda je nástroj po poslední údržbě/opravě správně nainstalován. Informace o pojistném kroužku viz "Výměna/demontáž matrice".
- 5) Připojte zařízení ke zdroji napájení a poté jej zapněte pomocí tlačítka ON. Motor by se měl nastartovat a matrice by se měla začít otáčet. Pokud jednotka po zapnutí nepracuje správně, okamžitě ji vypněte vypínačem a hledejte příčinu.
- 6) Umístěte nádobu na granulát pod skluz.
- 7) Nalijte malé množství směsi ke granulaci do násypky. Vhození příliš velkého množství najednou může způsobit ucpání matrice.

**POZOR:**

- Pokud je surovina příliš suchá, nebude se správně lisovat.
- Pokud je surovina příliš vlhká, budou pelety nekvalitní.
- Maximální délka suroviny by měla být cca. 5 mm, delší materiál může ucpat stroj a snížit jeho výkon. Příliš velké kusy suroviny by měly být rozlámány/nakrájeny na menší částice.

- 8) Po krátké době pelety spadnou do nádoby pod skluzem. Konečné tvrdosti a konzistence dosáhnou až po vychladnutí. Obsah vlhkosti hotových pelet by měl být mezi 12 a 15 %.
- 9) Stejně postupujte až do úplného zpracování směsi.
- 10) Po ukončení práce vypněte zařízení tlačítkem OFF a odpojte jej od napájení.

**POZOR:** Nenechávejte stroj bez dozoru, dokud zcela nevychladne!

**POZNÁMKA:** Během lisování pelet nezastavujte stroj, jinak se stroj ucpe.

- 11) Vyčistěte zařízení tak, aby na válcích a v matrici nezůstaly žádné zbytky pelet.

### 3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.

- i) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.
- j) Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými produkty, ředidly, palivem, olejem nebo jinými chemikáliemi, protože to může způsobit poškození zařízení.
- k) Stroj pravidelně mažte podle návodu.

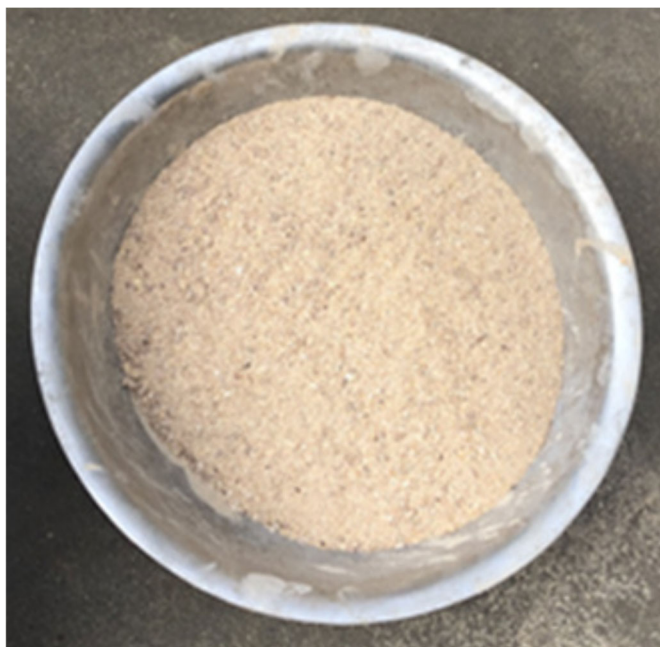
### Broušení nové matrice



**DŮLEŽITÉ!** Raznice je spotřební díl - její životnost je cca. 300 pracovních hodin nebo 30 dní (denní používání cca 6 hodin). Na použitý prvek se nevztahuje záruka. Pokud je opotřebení jedné strany matrice 4 mm, měla by být vyměněna za novou.

Před prvním použitím by měla být nová matrice vyleštěna a vyčištěna následujícím postupem:

- a) Připravit:
  - 5 kg mouky nebo pilin



- 5 kg jemného písku (volitelně)
  - 1,5 litru rostlinného oleje, použitého nebo kontaminovaného
- b) Smíchejte všechny přísady v kbelíku, dokud nedosáhnete jednotné směsi, jak je znázorněno na fotografii níže.



- c) Směs protlačujte 80-90krát matricí, dokud granule vycházející ze skluzu nesplňují požadavky na kvalitu.





#### **Výměna/demontáž matrice (u modelů**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Při výměně/demontáži matrice postupujte podle následujících kroků:

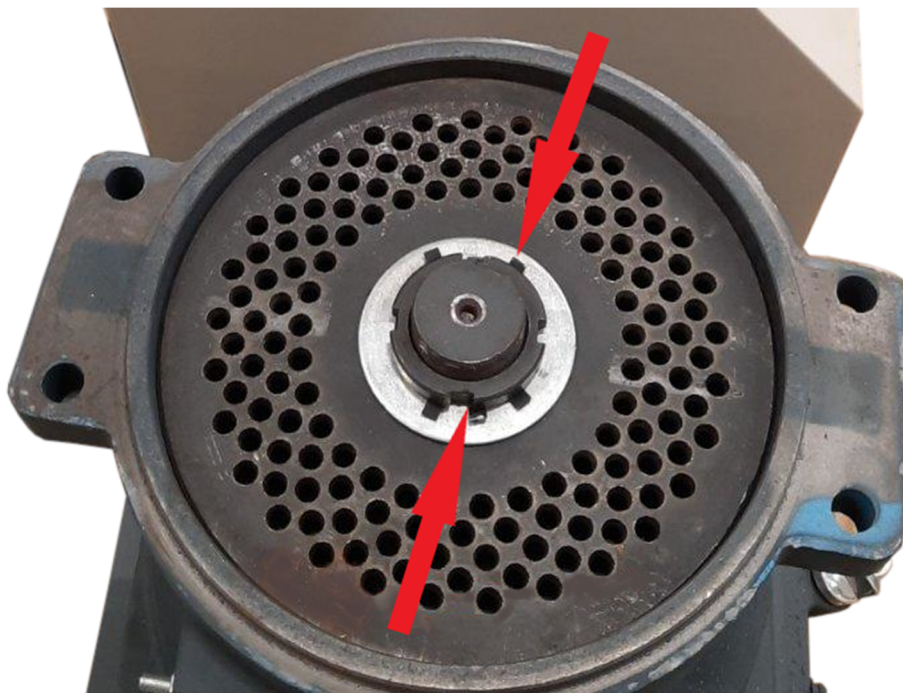
- Odpojte stroj od zdroje napájení.
- Vyjměte zásobník z krytu stroje.



- Vyšroubujte čtyři přítlačné šrouby na krytu pomocí imbusového klíče (dolní matici přidrže klíčem). Opakujte operaci na druhé straně krytu.



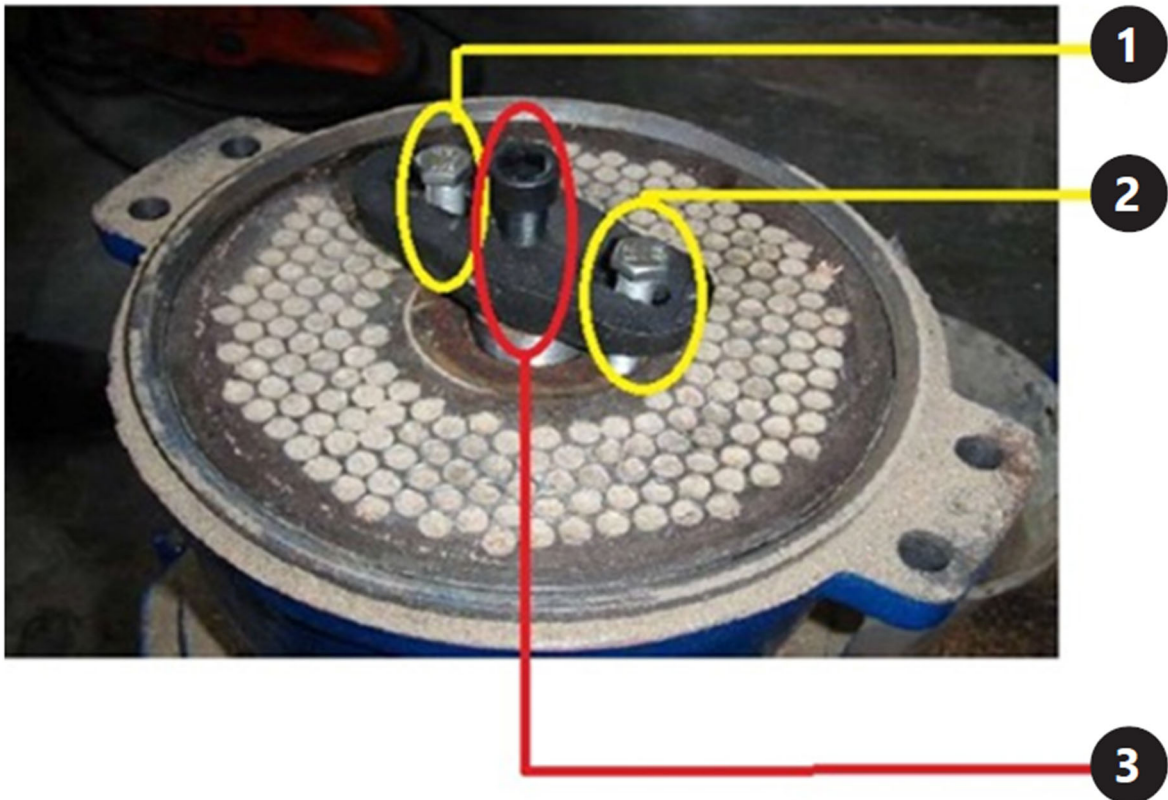
- Odstraňte horní kryt a válec. Vyčistěte válec od zbývajících náboje.
- Ohněte všechny desky pojistného kroužku pomocí plochého šroubováku nebo hřebíku a kladiva.



- Odšroubujte kulatou upevňovací matici pomocí speciálního hákového klíče, poté stáhněte pojistný kroužek a distanční vložku.



- Po odstranění distanční vložky budou viditelné otvory pro připevnění držáku. Chcete-li matici vytáhnout, nejprve utáhněte držák pomocí šroubů označených 1 a 2 na obrázku. Poté pomalu zašroubujte šroub 3, matrice se začne jemně zvedat.



- Vytáhněte kostku. Poté jej vyčistěte nebo podle potřeby vyměňte za nový.
- Při nasazování matrice zpět na místo a sestavování jednotky postupujte stejně jako při demontáži.

#### Výměna/demontáž matrice (platí pro WIE-PM-4500)

- Odpojte stroj od zdroje napájení.
- Vyjměte zásobník z krytu stroje.



- Uvolněte svorky zajišťující horní kryt a sejměte jej.



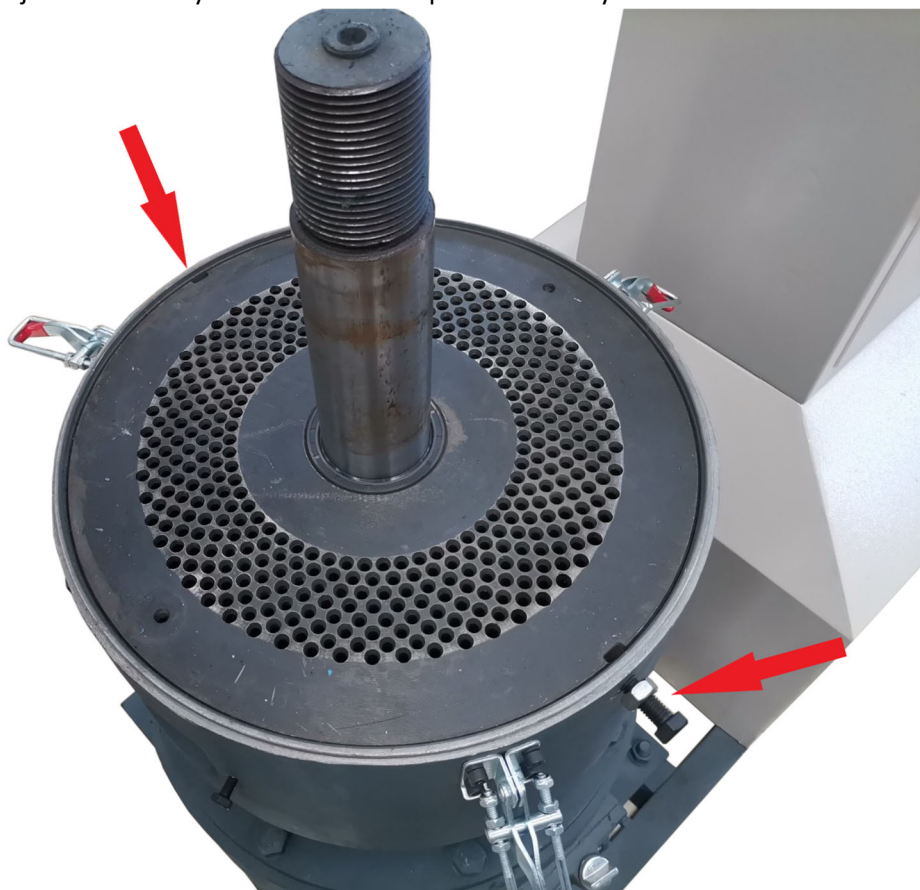
- Pomocí imbusového klíče odšroubujte upevňovací šroub umístěný na velké matici.



- Odšroubujte velkou matici.



- Vytáhněte sestavu válce.
- Povolte zajišťovací šrouby matrice umístěné po stranách krytu.



- Pomocí hákového nástroje nebo šroubů vhodné velikosti zahákněte do otvorů umístěných na vnějším kroužku horní části matrice.



- Vytáhněte kostku. Poté jej vyčistěte nebo podle potřeby vyměňte za nový.
- Při nasazování masteru zpět na místo a sestavování jednotky postupujte stejně jako při demontáži.

#### **Nastavení válečku (pro modely WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Vzdálenost mezi válci a matricí by měla být mezi 0,1 - 0,3 mm. Forma by se měla pod válečky volně otáčet. Nastavení se provádí pomocí šroubů označených na obrázku níže.

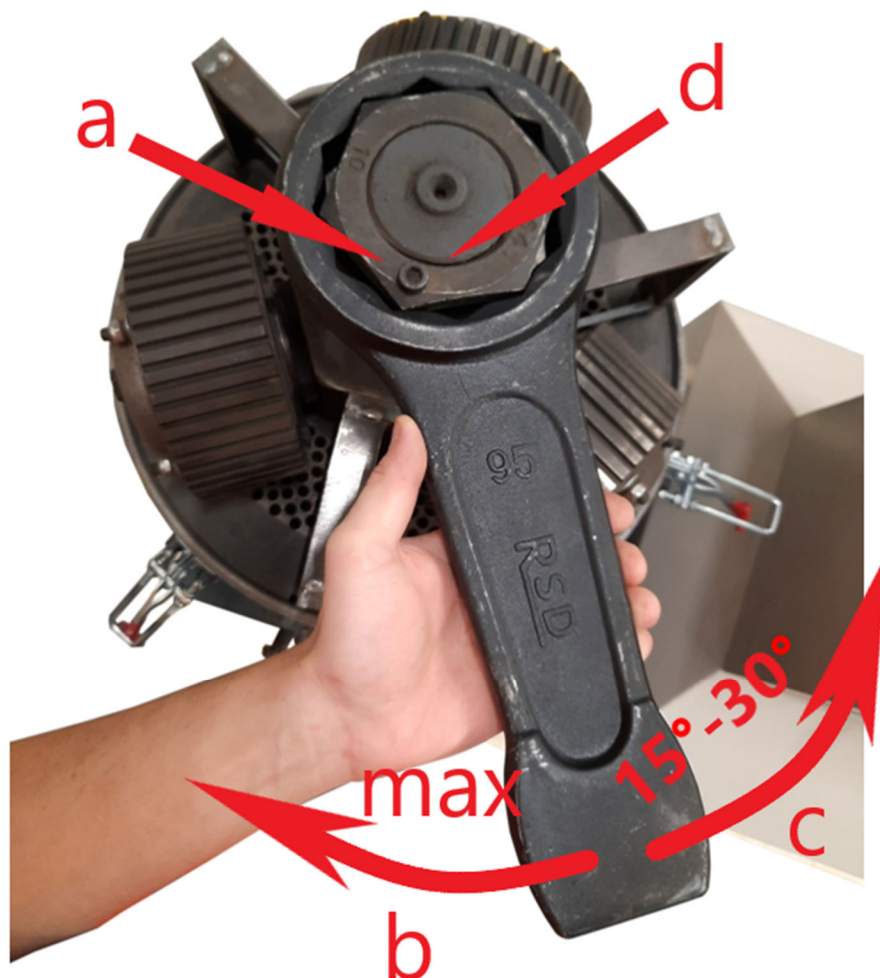
Šrouby používané k nastavení válečků jsou opatřeny rozpěrkami a pružnými podložkami, aby se zabránilo nadměrnému utažení. Jak se matrice a válečky opotřebovávají, je třeba odstranit další podložky, aby byla zachována správná vzdálenost mezi matricí a válečky. Vždy se ujistěte, že počet distančních vložek je na obou stranách stejný.



**POZNÁMKA:** Šrouby by měly být utaženy stejným způsobem. Při nadměrném utažení se může jeden z válečků přestat otáčet a/nebo se válec může zdeformovat. Nezvýšujte přítlak válce utahováním šroubů v případě, že se matrice zasekne.

#### **Nastavení válečku (platí pro WIE-PM-4500)**

- Odstraňte násypku a horní kryt podle části "Výměna/demontáž matrice".
- Povolte zajišťovací šroub velké matice.
- Utáhněte velkou matici rukou ve směru hodinových ručiček co nejpevněji.
- Odšroubujte velkou matici proti směru hodinových ručiček o 15 až 30 stupňů.
- Utáhněte pojistný šroub velké matice. Úprava dokončena.



### Plán mazání

Mazací část	Typ oleje	Interval mazání	Interval výměny oleje
Transportní vozík	Vysokoteplotní mazivo na bázi lithia (>240 °C)	Jednou za 4 hodiny	
Hlavní hřídel	Mazivo na bázi lithia	Jednou týdně nebo každých 8 hodin	
Převodovka	Hypoidní převodový olej	Hladina oleje by měla být v rozsahu uvedeném na měrci (hladinu oleje pravidelně kontrolujte).	Každých šest měsíců nebo po prvních 600 hodinách provozu Poté každých šest měsíců.

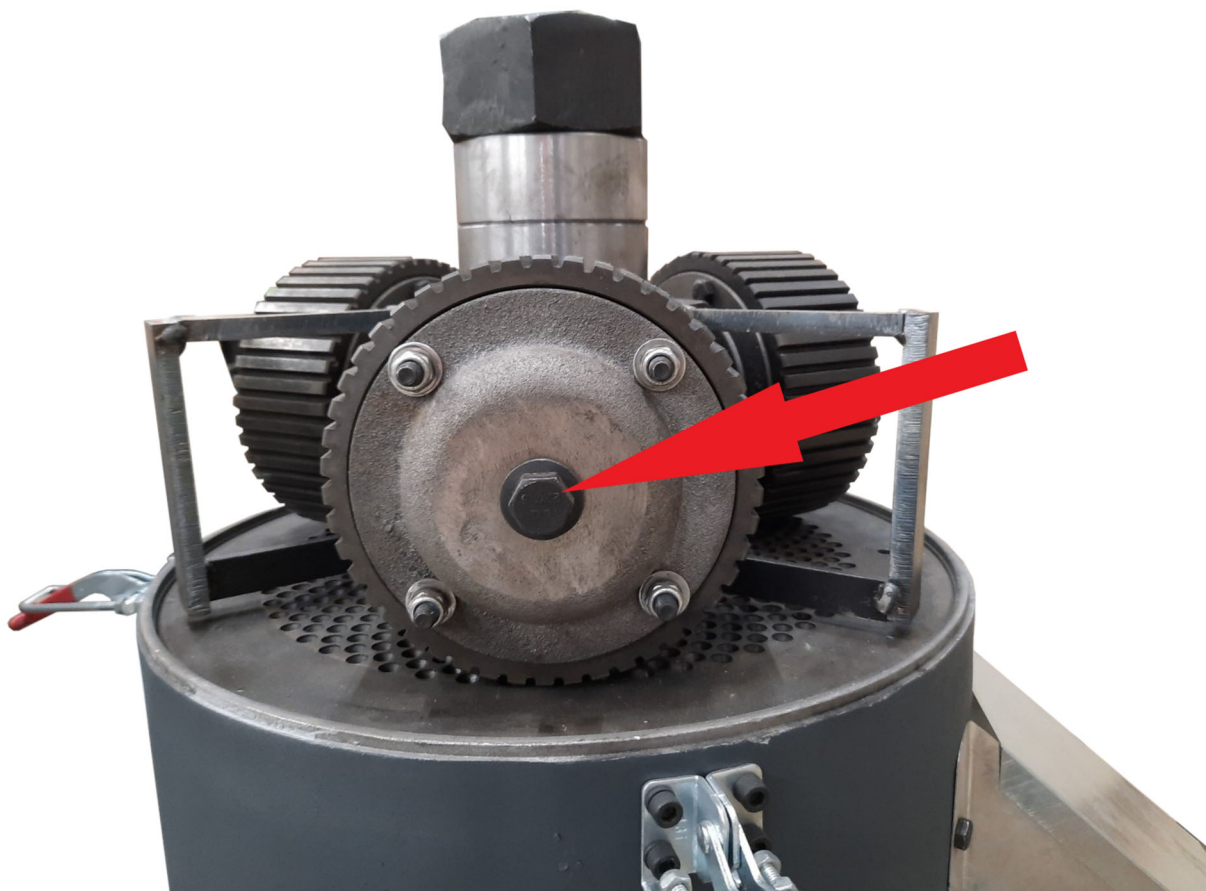
### Mazání válců (pro modely WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Pomocí mazací pistole vtláče mazivo do otvoru na boku pouzdra.



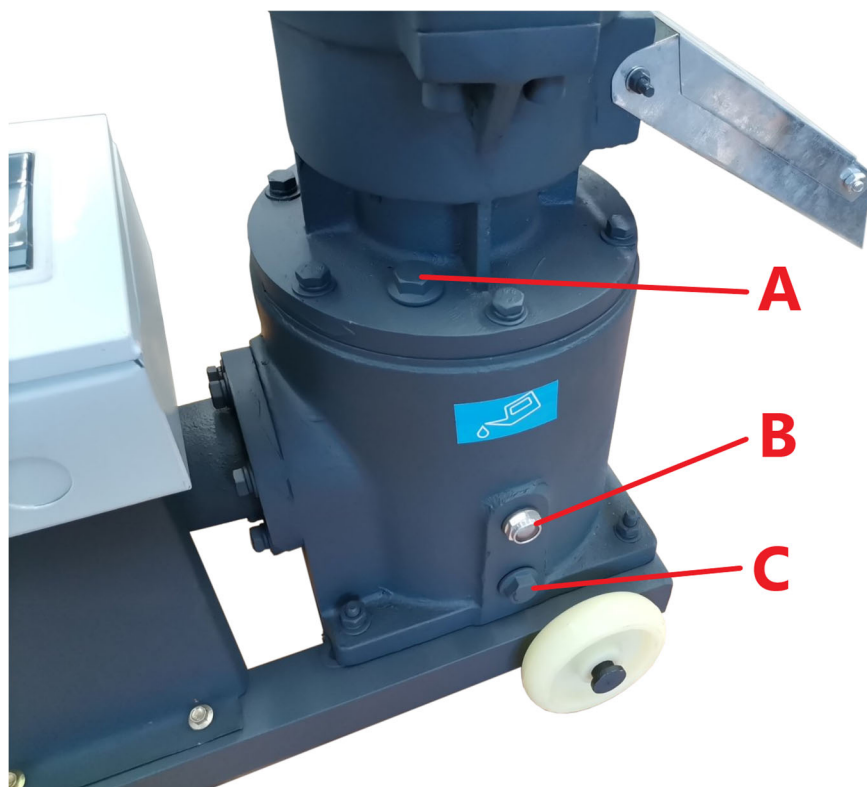
### **Mazání válců (platí pro WIE-PM-4500)**

Odšroubujte středový šroub každého válečku a pomocí mazacího lisu vtláče tuk do otvoru.



### Výměna oleje (u modelů WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)

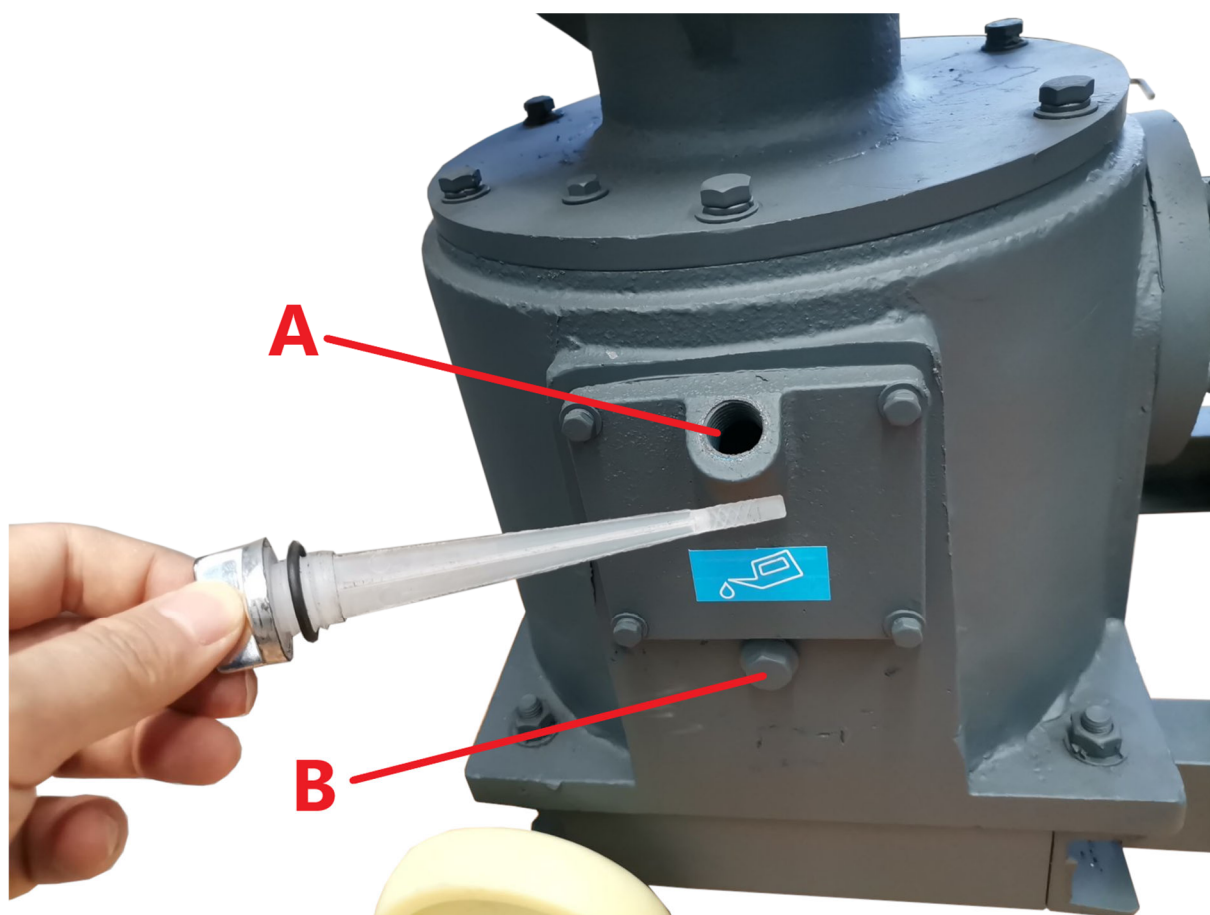
- Umístěte nádobu na použitý olej pod jednotku.
- Povolte šroub označený „C“ na obrázku níže.
- Počkejte, až olej vyteče.
- Utáhněte šroub "C". POZNÁMKA: Použitý olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Chcete-li do krabice nalít čerstvý olej, odšroubujte plnicí hrdlo oleje označené „A“ na obrázku níže. Nalijte olej a poté uzavřete plnič.
- Je třeba zkontrolovat množství oleje. Zkontrolujte hladinu oleje vyšroubováním šroubu označeného „B“ na obrázku níže.



- A - Olejová plnička  
 B - Šroub pro kontrolu hladiny oleje  
 C - Vypouštěcí šroub oleje

### Výměna oleje (u modelů WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)

- 1) Pro vypuštění starého oleje umístěte nádobu na použitý olej pod jednotku a odšroubujte šroub označený „B“ na obrázku níže. Počkejte, až olej vyteče. Utáhněte šroub "B". POZNÁMKA: Použitý olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- 2) Chcete-li do krabice nalít čerstvý olej, odšroubujte plnicí hrdlo oleje označené „A“ na obrázku níže. Nalijte olej a poté uzavřete plnič. POZNÁMKA: Je třeba zkontrolovat množství oleje. Hladina oleje by měla být v rozsahu uvedeném na měrce.



A - Plnicí otvor oleje a otvor pro kontrolu hladiny oleje  
B - Vypouštěcí šroub oleje

### Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Matrice / válečky se zasekávají nebo ucpávají. Pelety se nevyrábí.	Špatná směs pelet nebo nesprávná matrice pro směs.	Zastavte stroj a vyčistěte matrici/válce a v případě potřeby upravte směs, jak je popsáno v tomto návodu (viz 10530000), nebo snižte množství směsi aplikované najednou nebo zvolte vhodnou matrici.
Ze zařízení je cítit zápach spáleniny, ze zařízení vychází kouř nebo je velmi horké.	Ucpaná matrice.	Vyčistěte matrici a válečky. Upravte směs pelet a použijte škrob jako pojivo a/nebo snižte množství nasypané hmoty najednou.
Nedostatečné množství vyrobených pelet.	Špatné složení směsi pelet.	Upravte směs a ujistěte se, že jako pojivo je použit škrob.
Ohnutý nebo prasklý hřídel (páka)	Šrouby držící hřídel (páka) jsou příliš utaženy.	Vyměňte poškozenou hřídel (páku) za novou.
	Opotřebované kostky a/nebo válečky.	Pokud je daná strana matrice od válců vzdálena méně než 4

---

		mm, matrici je nutné vyměnit. Životnost raznice je cca. 300 provozních hodin - po této době je nutné vyměnit.
Zasekávání nebo zasekávání válce, hluk při provozu válce.	Poškozené ložisko nebo ložiska na válečcích (nedostatečná údržba ložisek).	Vyměňte ložiska za nová. Před montáží je namažte tukem na ložiska.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique. Nous avons fait tout notre possible pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sont pas destinées à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Les éventuelles différences entre la version traduite et l'original anglais ne sont pas juridiquement contraignantes. Si vous avez des questions sur l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui est la référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Presse à granulés		
Modèle	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Tension [V]	400	400	400
Fréquence (Hz)	50/60	50/60	50/60
Puissance [W]	3000	4000	7500
Vitesse de rotation [rpm]	1440	1450	1455
Niveau de protection IP	IP55 (moteur)	IP55 (moteur)	IP55 (moteur), IP40 (armoire de commande)
Plage de température de fonctionnement [°C]	60-80	60-80	60-80
Dimension de la roue [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Diamètre de la matrice [mm]	120	150	200
Taille entière de la matrice [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacité de production à partir de sciure [kg/h]	-	-	80 - 120
Capacité de production d'aliments [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Durée de fonctionnement continu [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Poids [kg]	92,85	95,5	204
Dimensions (longueur x largeur x hauteur) [ mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	Presse à granulés		
Modèle	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Tension [V]	400	400	400
Fréquence (Hz)	50/60	50/60	50/60
Puissance [W]	11000	15000	30000
Vitesse de rotation [rpm]	1465	1465	1475
Niveau de protection IP	IP55 (moteur), IP40 (armoire de commande)	IP55 (moteur), IP40 (armoire de commande)	IP40 (armoire de commande), IP55 (moteur)
Plage de température de fonctionnement [°C]	60-80	60-80	60-80

Dimension de la roue [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Diamètre de la matrice [mm]	230	260	400
Taille entière de la matrice [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacité de production à partir de sciure [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Capacité de production d'aliments [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Durée de fonctionnement continu [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Poids [kg]	218	300	660
Dimensions (longueur x largeur x hauteur) [ mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Remarque** : ce produit doit être connecté à un fusible de 63 A. L'utilisation d'un fusible d'une valeur nominale inférieure rendra l'appareil inutilisable.

## 1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL À MOINS D'AVOIR LU ET COMPRIS  
ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.**

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement en suivant les directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Compte tenu des progrès techniques et des possibilités de réduction du bruit, l'unité est conçue et construite de manière à réduire au plus bas niveau possible les risques résultant des émissions sonores.

### Légende



Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.



Produit recyclable.



**ATTENTION !** ou **AVERTISSEMENT !** ou **RAPPELEZ-VOUS !** Un panneau d'avertissement général qui décrit une situation donnée.



Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.



Portez des lunettes de sécurité.



**ATTENTION!** Risque d'électrocution !



ATTENTION! Niveau de bruit élevé !



ATTENTION! Éléments rotatifs !



ATTENTION! Risque d'écrasement des mains



Arrêt d'urgence !



Attention! La surface chaude peut provoquer des brûlures !



Débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation après avoir terminé votre travail.



Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles de la machine. Portez des vêtements moulants.



N'utilisez pas de gants lorsque vous travaillez avec l'appareil.



**N'oubliez pas ! Les dessins de ce manuel sont fournis à titre d'illustration uniquement et peuvent différer du produit réel dans certains détails.**

## 2. Sécurité de l'exploitation



**ATTENTION!** Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à Presse à granulés

### 2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon loin des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
- Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- h) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- i) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- j) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- k) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !
- l) Le raccordement électrique de l'appareil doit être fait par un électricien qualifié.
- m) Une protection adéquate du système électrique contre les surcharges doit être utilisée.

## 2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) Si vous constatez des dommages ou des irrégularités dans le fonctionnement du produit, éteignez-le immédiatement et signalez-le à une personne autorisée.
- c) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- h) De la poussière et des débris sont générés pendant le fonctionnement de l'appareil, veuillez protéger les personnes à proximité de leurs effets nocifs.
- i) En cas de danger de mort ou d'accident, de panne ou de panne, arrêtez l'appareil avec le bouton d'ARRÊT D'URGENCE !
- j) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- k) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- l) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- m) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- n) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



**Important !** Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

## 2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient nuire à votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil peut être utilisé par des personnes physiquement aptes, capables de l'utiliser et correctement formées, qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité sur la façon d'utiliser la machine.
- d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Un moment d'inattention pendant l'opération peut entraîner des blessures corporelles graves.

- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) Utiliser une protection pour les yeux, les oreilles et les voies respiratoires.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- l) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

#### **2.4. Utilisation sûre de l'appareil**

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- e) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- f) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- g) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- i) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage vers le lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention à la manivelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- k) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- l) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- m) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- n) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- p) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- q) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- r) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- s) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- t) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- u) N'utilisez pas la machine à des températures inférieures à 10°C.

- v) Avant chaque utilisation, vérifiez et serrez toutes les vis et les serre-câbles du boîtier de commande.
- w) N'utilisez pas une machine avec une matrice bouchée.
- x) Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et l'état de la lubrification des rouleaux et de la matrice.



**ATTENTION!** Malgré la conception sûre de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

### 3. Mode d'emploi

La machine est conçue pour la production de granulés et de pellets à partir de matières organiques, par exemple de la sciure, du papier, de la paille, etc.

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.**

#### 3.1. Présentation du produit

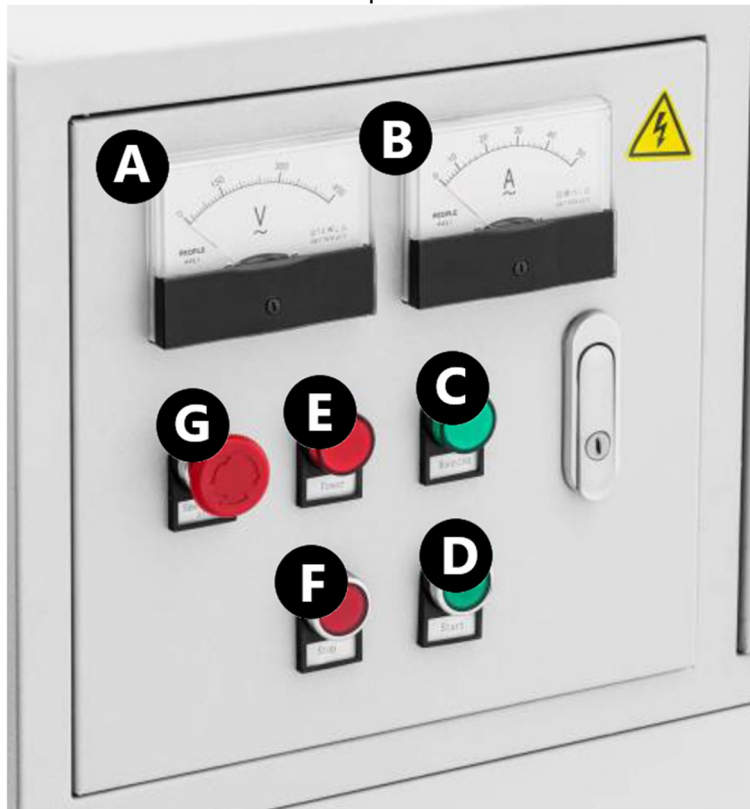
Le dessin peut différer du produit réel.

Modèles WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Trémie
- 2 - Top case
- 3 - Trémie

- 4 - Panneau de commande
- 5 - Roulettes
- 6 - Fenêtre d'inspection du niveau d'huile



**Panneau de commande :**

- A - Voltmètre
- B - Ampèremètre
- C - Voyant de fonctionnement
- D - Bouton ON
- E - Témoin d'alimentation
- F - Bouton OFF
- G - Arrêt d'urgence

Modèles WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Trémie
- 2 - Top case
- 3 - Trémie
- 4 - Bouton marche/arrêt
- 5 - Moteur
- 6 - Roulettes

### 3.2. Préparation au fonctionnement

#### PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

#### Montage de l'appareil

Après avoir déballé l'appareil, procédez comme suit :

- Installez le filet dans la trémie, puis placez-le sur le boîtier de la machine.

- Visser la goulotte.
- Fixez les roues de la machine avec des boulons et des rondelles.

### 3.3. Utilisation de l'appareil

**ATTENTION!** Avant la première utilisation ou après le remplacement de la matrice, vérifiez toujours que le sens de rotation de la matrice est aligné avec la flèche (autocollant sur le boîtier).



**ATTENTION!** Scannez le QR-code ci-dessous pour voir les vidéos afin de mieux comprendre la préparation et le fonctionnement de l'appareil.

#### 1) Préparation des granulés :

Nous vous recommandons d'utiliser la colle suivante (code produit : 10530000)

LATICOL M 5053 C - ADHÉSIF POUR PELLETS 20KG

Description : amidon de blé modifié de qualité alimentaire

Forme : poudre libre

Couleur : blanche à légèrement crémeuse

Odeur et goût : typique de l'amidon de blé

Paramètres:

humidité ne dépassant pas % : 11,0

Valeur du pH : 5,5 - 7,5

viscosité: > 3000 mPas

solubilité à froid : oui

Application:

Le produit est un excellent adhésif qui a été utilisé dans la production de divers types de produits, notamment des briquettes de charbon de bois et de houille, de la sciure de bois, de la paille et des granulés de bois. Recommandé pour la production d'aliments pour tous les animaux. L'utilisation d'un liant consiste uniquement à mélanger à la matière première et à humidifier légèrement le mélange (dans le cas de produits secs). La masse ainsi obtenue est introduite dans la presse à briquettes. Après avoir façonné la briquette à partir de poussière de charbon, elle doit subir un processus de séchage.

Posologie recommandée :

- charbon de bois 5-7%
- houille 1,5-5%
- granulés de bois 0,5-2%
- briquette de paille 1,5-5,0%

Conditionnement:

Sacs à valve multicouches de 20 kg net (palette 660 kg) ou Big Bags de 800 kg.

Stockage:

Conserver dans un endroit sec et abrité.

Durée de conservation : 12 mois à compter de la date de production.

**REMARQUE :** Les données contenues dans cette fiche d'information sont basées sur nos recherches en laboratoire et notre expérience technique. Il fournit une indication générale des propriétés, de l'utilisation et de l'application. Pour une utilisation correcte du produit, il est nécessaire que l'utilisateur effectue des tests technologiques, en tenant compte de la spécificité d'un processus technologique donné.

- 2) Avant de connecter la machine :
  - Vérifiez que tous les boulons et vis sont serrés.
  - Lubrifier les roulements selon les instructions du point 3.4.
  - Régler la pression des rouleaux conformément aux instructions du point 3.4.
  - Lors de la première utilisation d'une nouvelle matrice, celle-ci doit être poncée conformément aux instructions du point 3.4
- 3) Ce produit doit être connecté à un fusible de 63A. L'utilisation d'un fusible d'une valeur nominale inférieure rendra l'appareil inutilisable.
- 4) Avant chaque utilisation, vérifiez que la bague de protection de la matrice est correctement montée (concerne les modèles WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). L'anneau doit être en place et les plaques pliées. Ceci permet de vérifier que l'outil est correctement installé après la dernière maintenance/réparation. Pour plus d'informations sur la bague de retenue, voir « Remplacement/démontage de la matrice ».
- 5) Connectez l'appareil à l'alimentation électrique, puis allumez-le à l'aide du bouton ON. Le moteur devrait démarrer et la matrice devrait commencer à tourner. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après l'avoir allumé, éteignez-le immédiatement avec le bouton OFF et recherchez la cause.
- 6) Placer le récipient à granulés sous la goulotte.
- 7) Verser une petite quantité du mélange à granuler dans la trémie. En verser trop à la fois peut provoquer le colmatage de la matrice.

**PRUDENCE:**

- Si la matière première est trop sèche, elle ne sera pas pressée correctement.
  - Si la matière première est trop humide, les granulés seront de mauvaise qualité.
  - La longueur maximale de la matière première doit être d'environ 5 mm, un matériau plus long peut obstruer la machine et réduire ses performances. Les morceaux de matière première trop gros doivent être cassés/coupés en particules plus petites.
- 8) Après un court instant, les pellets tomberont dans le récipient situé sous la goulotte. Ils n'atteindront leur dureté et leur consistance finales qu'après refroidissement. La teneur en humidité des granulés finis doit être comprise entre 12 et 15 %.
  - 9) Procédez de la même manière jusqu'à ce que le mélange soit complètement traité.
  - 10) Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil avec le bouton OFF et débranchez-le de l'alimentation électrique.

**ATTENTION :** Ne laissez pas la machine sans surveillance jusqu'à ce qu'elle soit complètement refroidie !

**REMARQUE :** N'arrêtez pas la machine pendant que vous pressez les granulés, sinon la machine se bouchera.

- 11) Nettoyez l'appareil afin qu'aucun résidu de pellet ne reste sur les rouleaux et dans la matrice.

### 3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques car cela pourrait endommager l'appareil.
- k) Lubrifiez régulièrement la machine conformément aux instructions.

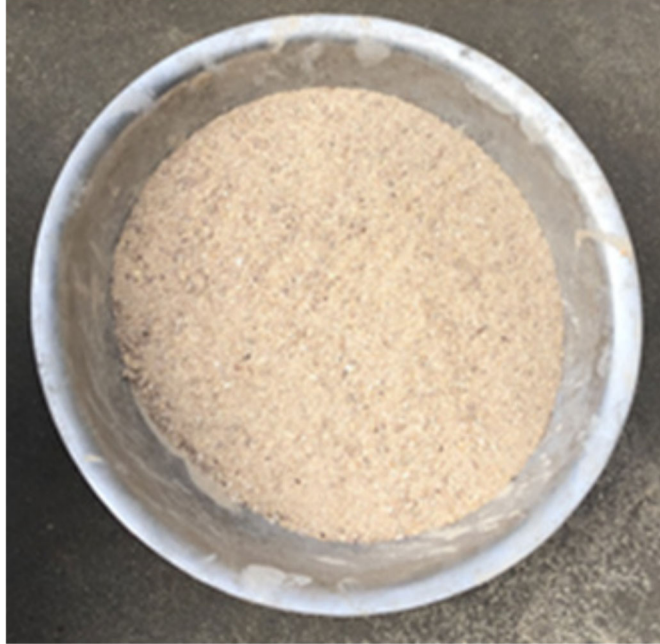
#### Rectification d'une nouvelle matrice



**IMPORTANT!** La matrice est une pièce consommable - sa durée de vie est d'environ 300 heures de travail ou 30 jours (utilisation quotidienne pendant environ 6 heures). L'élément utilisé n'est pas soumis à la garantie. Si l'usure d'un côté de la matrice est de 4 mm, elle doit être remplacée par une nouvelle.

Avant la première utilisation, une nouvelle matrice doit être polie et nettoyée en suivant le processus décrit ci-dessous :

- a) Préparer:
  - 5 kg de farine ou de sciure de bois



- 5 kg de sable fin (facultatif)
  - 1,5 litre d'huile végétale, usagée ou contaminée
- b) Mélangez tous les ingrédients dans un seau jusqu'à obtenir un mélange uniforme comme indiqué sur la photo ci-dessous.



- c) Poussez le mélange 80 à 90 fois à travers la matrice jusqu'à ce que les granulés sortant de la goulotte répondent aux exigences de qualité.



### Remplacement/démontage de la matrice (pour les modèles

WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Pour remplacer/démonter la matrice, suivez les étapes ci-dessous :

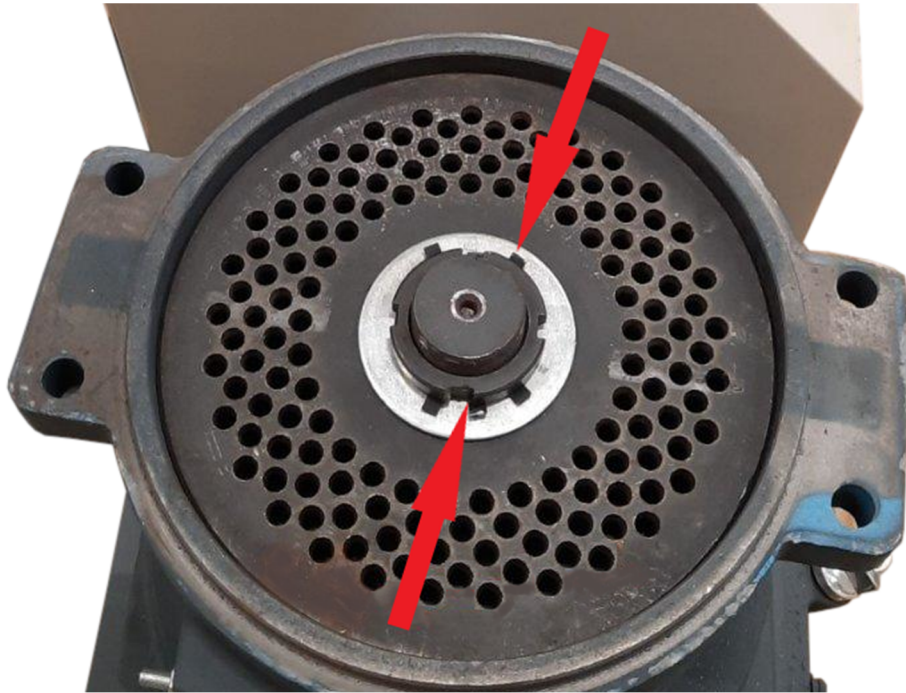
- Débranchez la machine de la source d'alimentation.
- Retirez la trémie du boîtier de la machine.



- Dévisser les quatre vis de pression du couvercle à l'aide d'une clé Allen (maintenir l'écrou inférieur à l'aide d'une clé plate). Répétez l'opération de l'autre côté du couvercle.



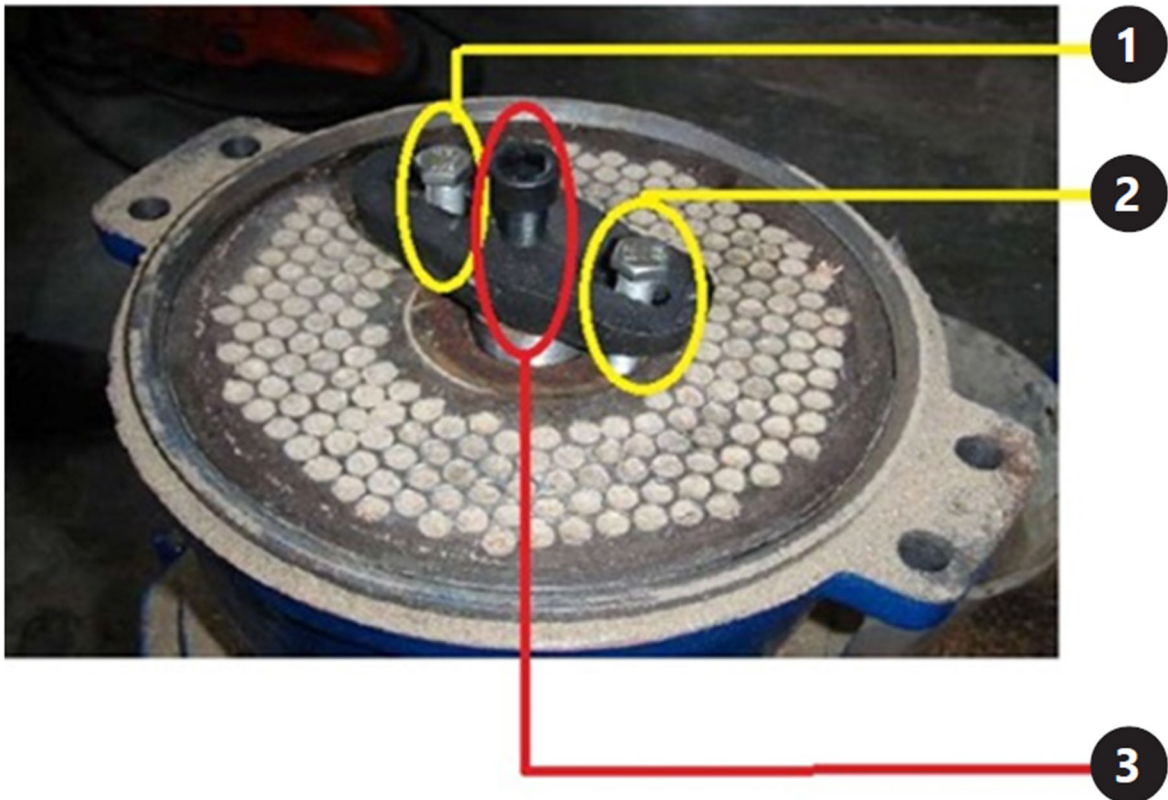
- Retirez le boîtier supérieur et le rouleau. Nettoyez le rouleau de toute charge restante.
- Pliez toutes les plaques de verrouillage à l'aide d'un tournevis plat ou d'un clou et d'un marteau.



- Dévissez l'écrou de fixation rond à l'aide d'une clé à crochet spéciale, puis retirez la bague de retenue et l'entretoise.



- Une fois l'entretoise retirée, les trous pour la fixation du support seront visibles. Pour retirer la matrice, serrez d'abord le support avec les vis marquées 1 et 2 sur la figure. Vissez ensuite lentement la vis 3, la matrice commencera à se soulever doucement.



- Retirez la matrice. Ensuite, nettoyez-le ou remplacez-le par un neuf si nécessaire.
- Lors de la remise en place de la matrice et du montage de l'ensemble, suivez le même processus que pour le retrait.

#### **Remplacement/démontage de la matrice (applicable à WIE-PM-4500)**

- Débranchez la machine de la source d'alimentation.
- Retirez la trémie du boîtier de la machine.



- Détachez les colliers de fixation du boîtier supérieur et retirez-le.



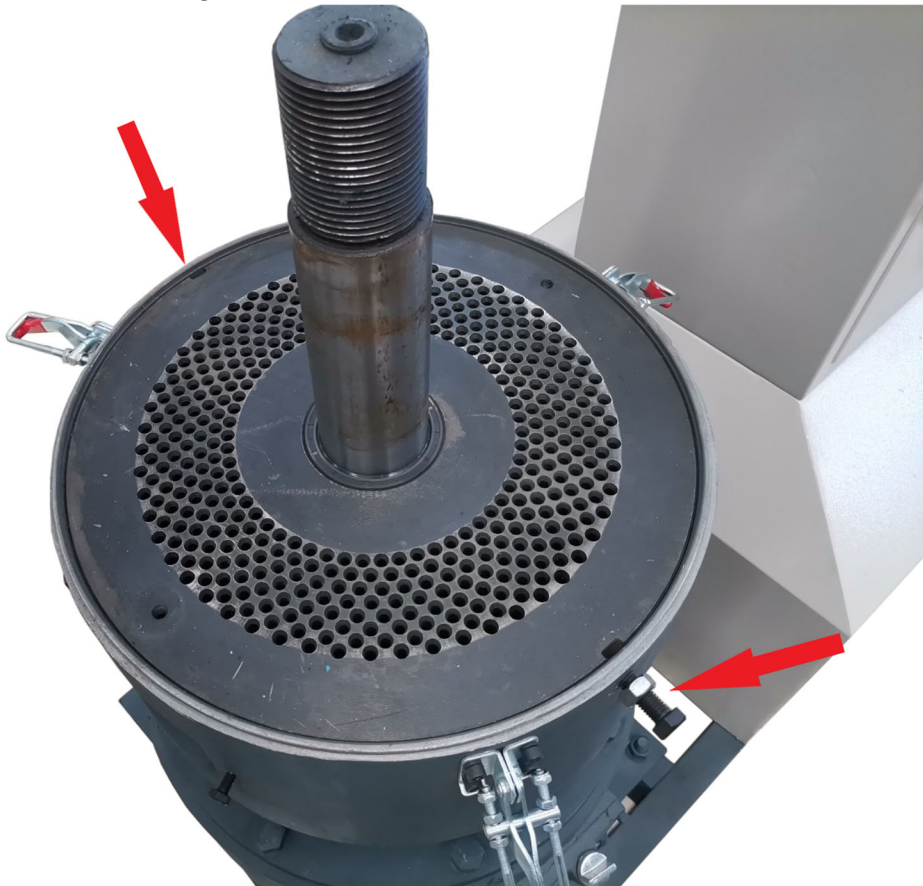
- À l'aide d'une clé Allen, dévissez la vis de maintien située sur le gros écrou.



- Dévissez le gros écrou.



- Retirez l'ensemble du rouleau.
- Desserrez les vis de blocage de la matrice situées sur les côtés du boîtier.



- À l'aide d'un outil à crochet ou de vis de taille appropriée, accrochez-les dans les trous situés sur la bague extérieure de la partie supérieure de la matrice.



- Retirez la matrice. Ensuite, nettoyez-le ou remplacez-le par un neuf si nécessaire.
- Lors de la remise en place du maître et du montage de l'ensemble, suivez le même processus que pour le démontage.

#### **Réglage du rouleau (pour les modèles WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

La distance entre les rouleaux et la matrice doit être comprise entre 0,1 et 0,3 mm. La matrice doit pouvoir tourner librement sous les rouleaux. Le réglage s'effectue à l'aide des vis marquées sur la figure ci-dessous.

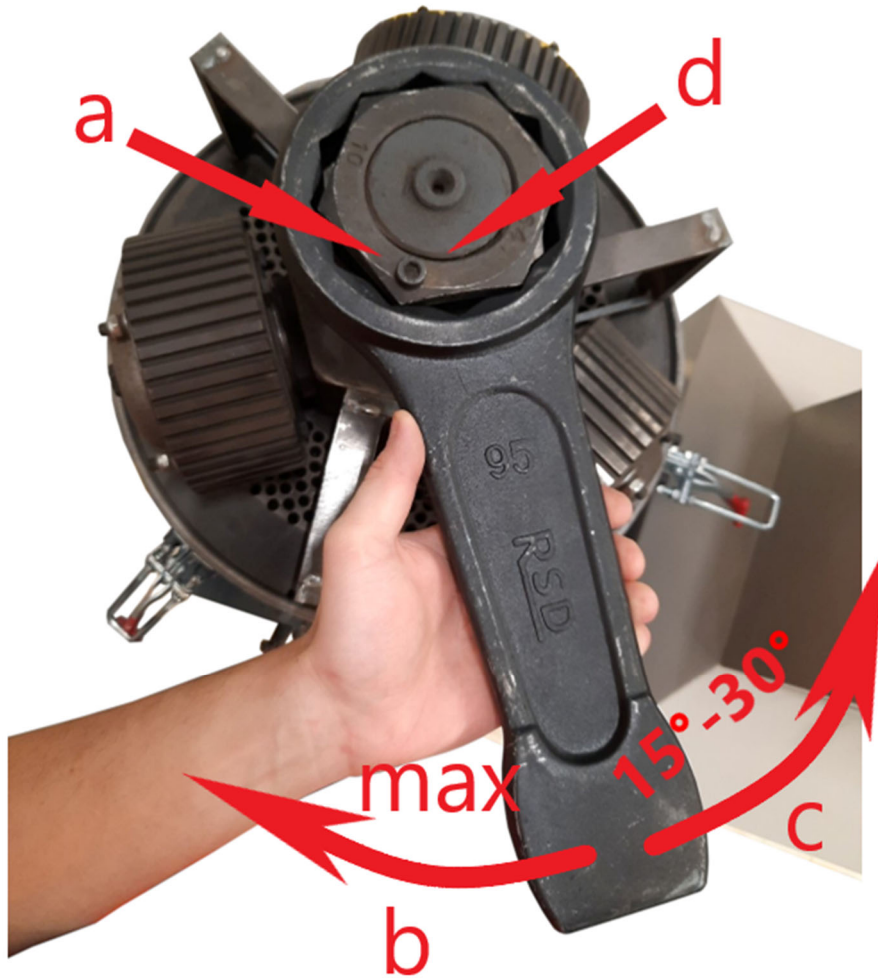
Les vis utilisées pour régler les rouleaux sont montées avec des entretoises et des rondelles élastiques pour éviter un serrage excessif. À mesure que la matrice et les rouleaux s'usent, d'autres cales doivent être retirées pour maintenir la distance correcte entre la matrice et les rouleaux. Assurez-vous toujours que le nombre d'entretoises est le même des deux côtés.



**REMARQUE :** Les vis doivent être serrées de manière identique. En cas de serrage excessif, l'un des rouleaux peut cesser de tourner et/ou le rouleau peut se déformer. N'augmentez pas la pression du rouleau presseur en serrant les vis au cas où la matrice se bloquerait.

#### **Réglage du rouleau (applicable à WIE-PM-4500)**

- a) Retirez la trémie et le boîtier supérieur conformément à la section « Remplacement/démontage de la matrice ».
- b) Desserrez la vis de blocage du grand écrou.
- c) Serrez le gros écrou dans le sens des aiguilles d'une montre à la main aussi fermement que possible.
- d) Dévissez le gros écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 15 à 30 degrés.
- e) Serrez la vis de blocage du grand écrou. Réglage terminé.



### Programme de lubrification

Pièce de lubrification	Type d'huile	Intervalle de lubrification	Intervalle de vidange d'huile
Support à roulettes	Graisse haute température à base de lithium (>240°C)	Une fois toutes les 4 heures	
Arbre principal	Graisse à base de lithium	Une fois par semaine ou toutes les 8 heures	
Engrenage	Huile pour engrenages hypoïdes	Le niveau d'huile doit être dans la plage indiquée sur la jauge (vérifiez régulièrement le niveau d'huile).	Tous les six mois ou après les 600 premières heures de fonctionnement Tous les six mois par la suite.

### Lubrification des rouleaux (pour modèles réduits

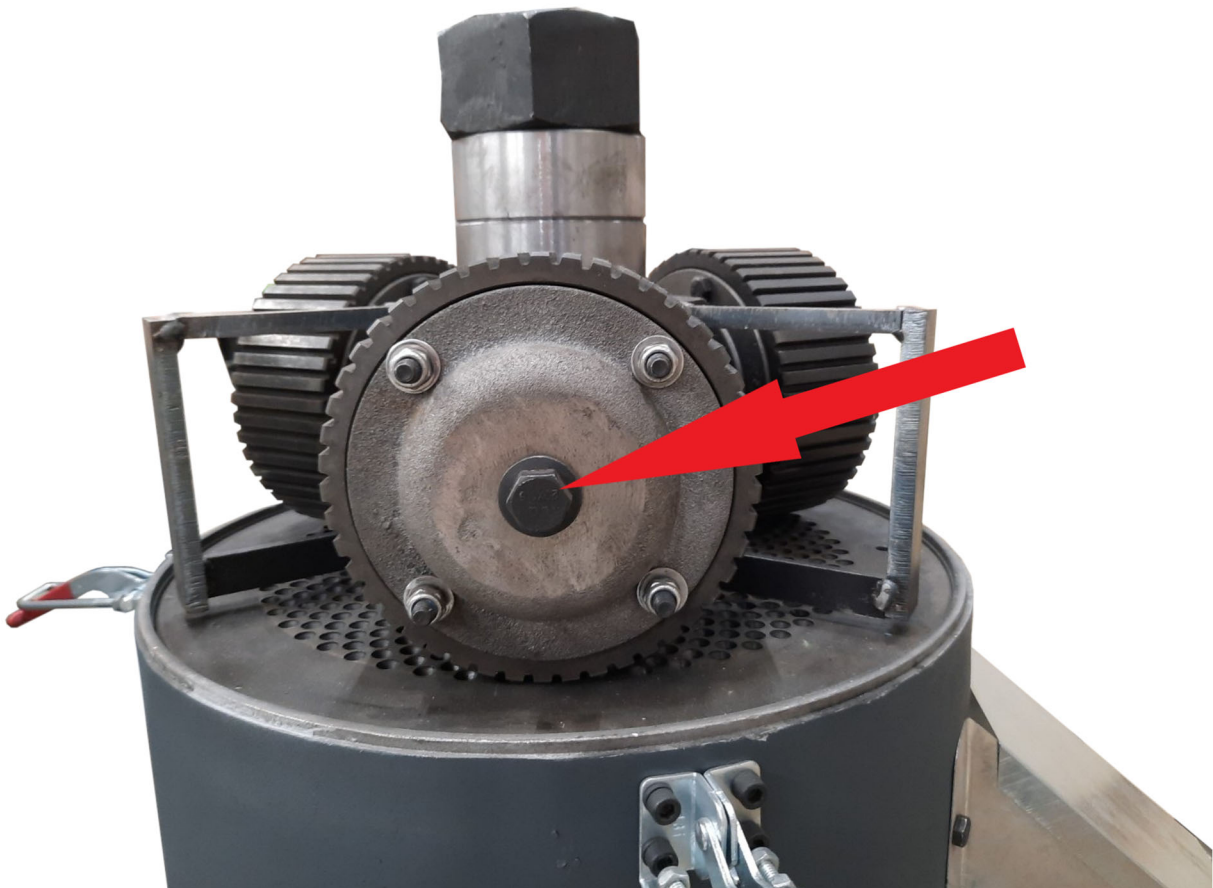
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

À l'aide d'un pistolet à graisse, forcez la graisse dans le trou situé sur le côté du boîtier.



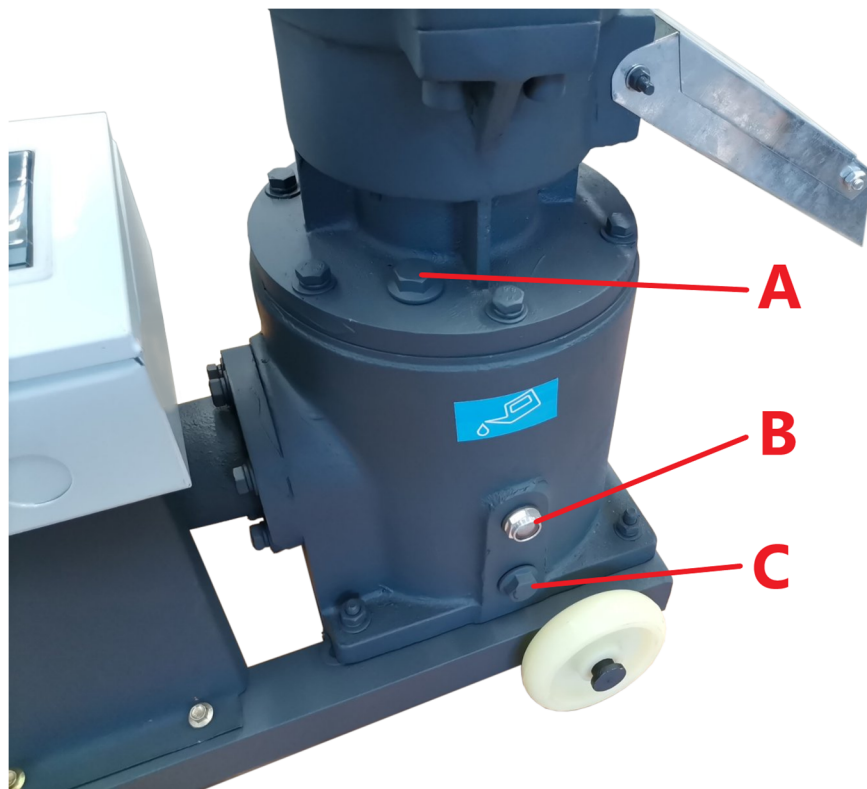
#### **Lubrification des rouleaux (s'applique à WIE-PM-4500)**

Dévissez la vis centrale de chaque rouleau et forcez la graisse dans le trou à l'aide d'un pistolet à graisse.



**Changement d'huile (pour les modèles WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

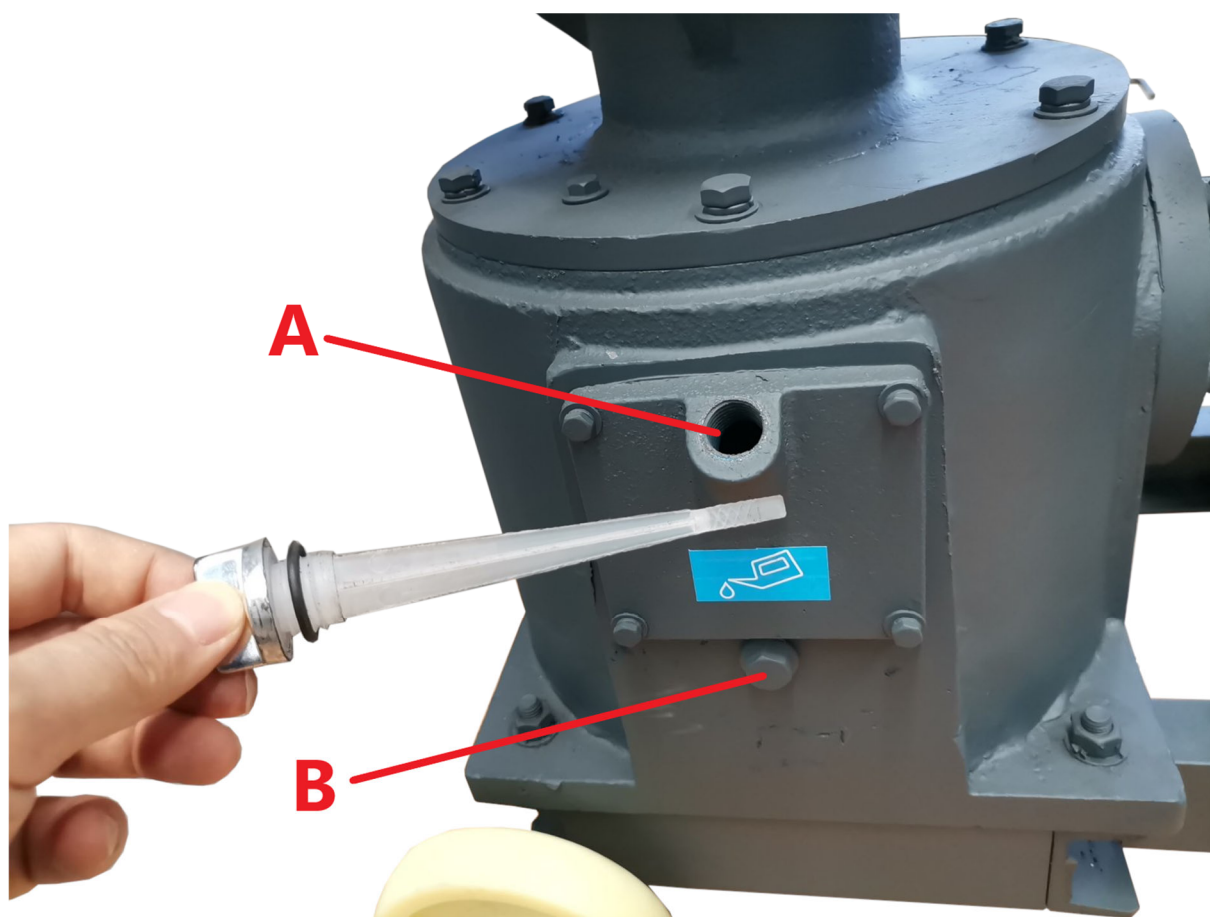
- Placez un récipient pour huile usagée sous l'appareil.
- Desserrez la vis marquée « C » sur la figure ci-dessous.
- Attendez que l'huile s'écoule.
- Serrer la vis "C". REMARQUE : Éliminez l'huile usagée conformément aux réglementations locales.
- Pour verser de l'huile fraîche dans la boîte, dévissez le bouchon de remplissage d'huile marqué « A » sur la figure ci-dessous. Versez l'huile puis bouchez le bouchon de remplissage.
- La quantité d'huile doit être vérifiée. Vérifiez le niveau d'huile en dévissant la vis marquée « B » sur la figure ci-dessous.



- A - Remplissage d'huile  
B - Vis pour vérifier le niveau d'huile  
C - Bouchon de vidange d'huile

**Changement d'huile (pour les modèles WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Pour vidanger l'huile usagée, placez le récipient d'huile usagée sous l'appareil et dévissez la vis marquée « B » sur la figure ci-dessous. Attendez que l'huile s'écoule. Serrer la vis « B ». REMARQUE : Éliminez l'huile usagée conformément aux réglementations locales.
- 2) Pour verser de l'huile fraîche dans la boîte, dévissez le bouchon de remplissage d'huile marqué « A » sur la figure ci-dessous. Versez l'huile puis bouchez le bouchon de remplissage. REMARQUE : La quantité d'huile doit être vérifiée. Le niveau d'huile doit être dans la plage indiquée sur la jauge.



A - Trou de remplissage d'huile et trou de contrôle du niveau d'huile

B - Bouchon de vidange d'huile

### Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Les matrices/rouleaux se coincent ou se bouchent. Les pellets ne sont pas produits.	Mauvais mélange de granulés ou mauvaise matrice pour le mélange.	Arrêtez la machine et nettoyez la matrice/les rouleaux et, si nécessaire, modifiez le mélange comme décrit dans ce manuel (voir 10530000) ou réduisez la quantité de mélange appliquée en une seule fois ou choisissez la matrice appropriée.
Il y a une odeur de brûlé, de la fumée sort de l'appareil ou il devient très chaud.	Matrice bouchée.	Nettoyer la matrice et les rouleaux. Modifiez le mélange de granulés et utilisez de l'amidon comme liant et/ou réduisez la quantité de matière versée en une seule fois.
Quantité insuffisante de pellets produits.	Mauvaise composition du mélange de granulés.	Modifiez le mélange et assurez-vous que l'amidon est utilisé comme liant.

Arbre plié ou fissuré (levier)	Les boulons qui maintiennent l'arbre (levier) sont trop serrés.	Remplacez l'arbre endommagé (levier) par un neuf.
	Matrice et/ou rouleaux usés.	Si un côté donné de la matrice est à moins de 4 mm des rouleaux, la matrice doit être remplacée. La durée de vie de la matrice est d'environ 300 heures de fonctionnement - après ce temps, elle doit être remplacée.
Blocage ou bourrage du rouleau, bruit lors du fonctionnement du rouleau.	Roulement ou roulements sur rouleaux endommagés (entretien insuffisant des roulements).	Remplacez les roulements par des neufs. Lubrifiez-les avec de la graisse pour roulements avant l'installation.



Questo manuale utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma tieni presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e quella originale in inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Macchina pellettatrice		
Modello	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Tensione [V]	400	400	400
Frequenza (Hz)	50/60	50/60	50/60
Potenza [W]	3000	4000	7500
di rotazione [giri/min]	1440	1450	1455
Livello di protezione IP	IP55 (motore)	IP55 (motore)	IP55 (motore), IP40 (armadio elettrico)
Intervallo di temperatura di lavoro [°C]	60-80	60-80	60-80
Dimensione del disco [mm]	Diametro 100 x 25	Diametro 100 x 25	Diametro 180 x 32
Diametro matrice [mm]	120	150	200
Matrice dimensione intera [mm]	Diametro 6	Diametro 6	Diametro 6
Capacità produttiva da segatura [kg/h]	-	-	80 - 120
Capacità di produzione di mangimi [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Tempo di funzionamento continuo [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Peso [kg]	92,85	95,5	204
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza) [mm]	Dimensioni: 35 x 86 x 71	Dimensioni: 90 x 33 x 72	Dimensioni: 118x50x98

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	Macchina pellettatrice		
Modello	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Tensione [V]	400	400	400
Frequenza (Hz)	50/60	50/60	50/60
Potenza [W]	11000	15000	30000
di rotazione [giri/min]	1465	1465	1475
Livello di protezione IP	IP55 (motore), IP40 (armadio elettrico)	IP55 (motore), IP40 (armadio elettrico)	IP40 (armadio elettrico), IP55 (motore)
Intervallo di temperatura di lavoro [°C]	60-80	60-80	60-80

Dimensione del disco [mm]	Diametro 180 x 32	Diametro 180 x 32	-
Diametro matrice [mm]	230	260	400
Matrice dimensione intera [mm]	Diametro 6	Diametro 6	Diametro 6
Capacità produttiva da segatura [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Capacità di produzione di mangimi [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Tempo di funzionamento continuo [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Peso [kg]	218	300	660
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza) [mm]	Dimensioni: 127 x 43 x 101	Dimensioni: 129,5 x 46 x 110,5	Dimensioni: 167 x 56,5 x 126,5

**Nota:** questo prodotto deve essere collegato a un fusibile da 63 A. L'utilizzo di un fusibile con un valore nominale inferiore renderà il dispositivo inutilizzabile.

## 1. Descrizione generale

Lo scopo del manuale è quello di aiutare a garantire un utilizzo sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO  
ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE D'USO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e sottoporlo a manutenzione correttamente, seguendo le linee guida contenute nel presente manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorarne la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale che i rischi derivanti dalle emissioni acustiche siano ridotti al minimo possibile.

### Leggenda



Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.



Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.



Prodotto riciclabile.



**ATTENZIONE!** o **AVVERTIMENTO!** o **RICORDA!** Segnale di avvertimento generale che descrive una determinata situazione.



Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossare gli occhiali protettivi.



**ATTENZIONE!** Pericolo di folgorazione!



ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!



ATTENZIONE! Elementi che virano!



ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani



Arresto di emergenza!



Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!



Dopo aver terminato il lavoro, scollegare sempre il dispositivo dalla fonte di alimentazione.



Non indossare abiti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili della macchina. Indossare abiti aderenti.



Non utilizzare guanti quando si lavora con il dispositivo.



**ATTENZIONE! I disegni presenti nel presente manuale hanno solo scopo illustrativo e potrebbero differire in alcuni dettagli dal prodotto reale.**

## 2. Sicurezza d'uso



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o mortali.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce a Macchina pellettatrice

### 2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto alla pioggia diretta, al pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

- g) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- j) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
- k) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
- l) Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere eseguito da un elettricista qualificato.
- m) È necessario utilizzare un'adeguata protezione dell'impianto elettrico contro il sovraccarico.

## 2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Occorre prevedere gli eventi, prestare attenzione alle proprie azioni e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
- b) Se si riscontrano danni o irregolarità nel funzionamento del prodotto, spegnerlo immediatamente e segnalarlo a una persona autorizzata.
- c) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO<sub>2</sub>) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- h) Durante il funzionamento del dispositivo vengono generati polvere e detriti: proteggere le persone nelle vicinanze dai loro effetti dannosi.
- i) In caso di pericolo per la vita o l'integrità fisica, incidente o guasto, arrestare l'unità con il pulsante di **ARRESTO DI EMERGENZA!**
- j) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- k) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- l) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- m) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- n) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



**Ricordati!** Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

## 2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente formate, che abbiano letto il presente manuale di istruzioni e siano state formate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità mentali, sensoriali o intellettive ridotte o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
- d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Anche un solo attimo di disattenzione durante l'operazione può causare gravi lesioni personali.

- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- i) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
- j) Utilizzare protezioni per occhi, orecchie e vie respiratorie.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- l) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

#### **2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo**

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- d) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- e) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- f) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- i) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione con manovella in vigore nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato.
- j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- k) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- l) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- m) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- n) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- p) Non avviare l'apparecchio vuota.
- q) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- r) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- s) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- t) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- u) Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 10°C.
- v) Prima di ogni utilizzo, controllare e serrare tutte le viti e i morsetti dei cavi nella scatola di controllo.

- w) Non utilizzare una macchina con la matrice intasata.
- x) Controllare regolarmente il livello dell'olio e lo stato della lubrificazione dei rulli e della matrice.



**ATTENZIONE!** Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'impiego di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Siate vigili e usate il buon senso quando utilizzate il dispositivo.

### 3. Istruzioni per l'uso

La macchina è progettata per la produzione di granuli e pellet da materiali organici, ad esempio segatura, carta, paglia, ecc.

**L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.**

#### 3.1. Panoramica del Prodotto

Il disegno potrebbe differire dal prodotto reale.

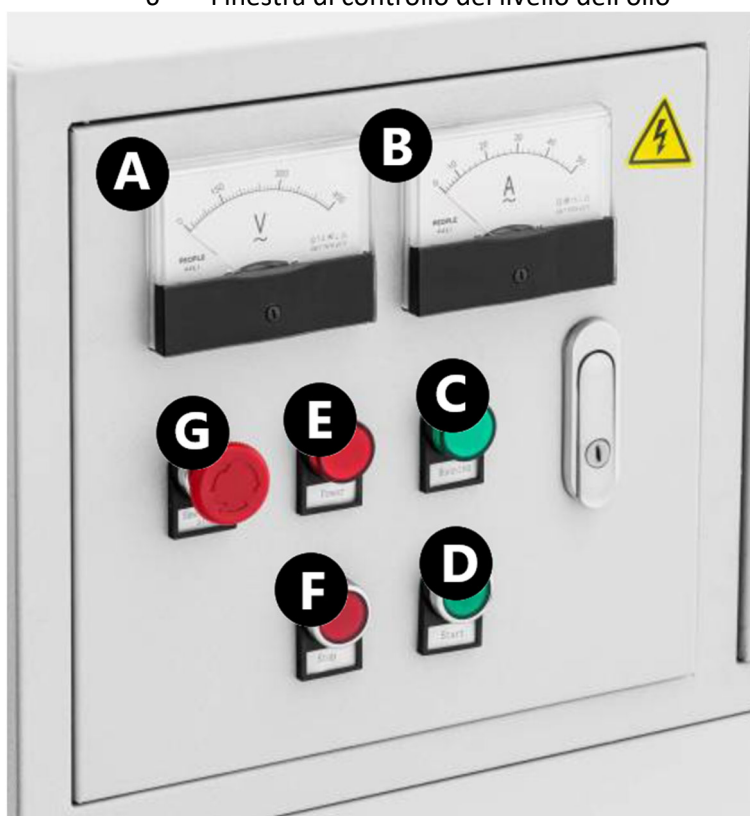
**Modelli WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Tramoggia
- 2 - Bauletto superiore
- 3 - Tramoggia
- 4 - Pannello di controllo

5 - Ruote

6 - Finestra di controllo del livello dell'olio

**Pannello di controllo:**

- A - Voltmetro
- B - Amperometro
- C - Spia luminosa di funzionamento
- D - Pulsante ON
- E - Spia dell'alimentazione
- F - Pulsante OFF
- G - Arresto di emergenza

**Modelli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B**



- 1 - Tramoggia
- 2 - Bauletto superiore
- 3 - Tramoggia
- 4 - Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 - Motore
- 6 - Ruote

### 3.2. Preparazione al lavoro

#### POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

#### Montaggio dell'apparecchio

Dopo aver disimballato l'unità, completare i seguenti passaggi:

- Installare la rete nella tramoggia e poi posizionarla sull'alloggiamento della macchina.

- Avvitare lo scivolo.
- Fissare le ruote della macchina con bulloni e rondelle.

### 3.3. Utilizzo del dispositivo.

**ATTENZIONE!** Prima del primo utilizzo o dopo la sostituzione della matrice, verificare sempre che il senso di rotazione della matrice sia allineato con la freccia (adesivo sull'alloggiamento).



**ATTENZIONE!** Scansiona il codice QR qui sotto per vedere i video e comprendere meglio la preparazione e il funzionamento del dispositivo.

#### 1) Preparazione dei granuli:

Si consiglia di utilizzare la seguente colla (codice prodotto: 10530000)

LATICOL M 5053 C - ADESIVO PER PELLETTI 20KG

Descrizione: amido di frumento modificato per uso alimentare

Forma: polvere sciolta

Colore: da bianco a leggermente cremoso

Odore e sapore: tipico dell'amido di frumento

Parametri:

umidità non superiore al %: 11.0

Valore pH: 5,5 - 7,5

viscosità: > 3000 mPas

solubilità a freddo: sì

Applicazione:

Il prodotto è un adesivo eccellente che è stato utilizzato nella produzione di vari tipi di prodotti, tra cui bricchette di carbone e carbon fossile, segatura, paglia e pellet. Consigliato per la produzione di mangimi per tutti gli animali. L'uso di un legante consiste semplicemente nella miscelazione con la materia prima e nell'inumidimento leggero della miscela (nel caso di prodotti secchi). La massa così ottenuta viene immessa nella pressa per bricchette. Dopo aver formato la bricchetta dalla polvere di carbone, questa deve essere sottoposta a un processo di essiccazione.

Dosaggio consigliato:

- carbone vegetale 5-7%
- carbon fossile 1,5-5%
- pellet di legno 0,5-2%
- bricchette di paglia 1,5-5,0%

Confezione:

Sacchi a valvola multistrato da 20 kg netti (pallet da 660 kg) oppure Big Bag da 800 kg.

Magazzinaggio:

Conservare in luoghi asciutti e coperti.

Durata di conservazione: 12 mesi dalla data di produzione.

**NOTA:** i dati contenuti nella presente scheda informativa si basano sulle nostre ricerche di laboratorio e sulla nostra esperienza tecnica. Fornisce un'indicazione generale sulle proprietà, l'uso e l'applicazione. Per un corretto utilizzo del prodotto è necessario che l'utilizzatore esegua prove tecnologiche, tenendo conto della specificità di un dato processo tecnologico.

- 2) Prima di collegare la macchina:
  - Controllare che tutti i bulloni e le viti siano serrati.
  - Lubrificare i cuscinetti secondo le istruzioni del punto 3.4.
  - Regolare la pressione dei rulli secondo le istruzioni del punto 3.4.
  - Quando si utilizza per la prima volta una nuova matrice, è necessario carteggiarla secondo le istruzioni del punto 3.4
- 3) Questo prodotto deve essere collegato a un fusibile da 63 A. L'utilizzo di un fusibile con un valore nominale inferiore renderà il dispositivo inutilizzabile.
- 4) Prima di ogni utilizzo, controllare che l'anello di protezione dello stampo sia montato correttamente (vale per i modelli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). L'anello deve essere al suo posto e le piastre piegate. Questo serve a verificare che l'utensile sia installato correttamente dopo l'ultima manutenzione/riparazione. Per informazioni sull'anello di ritegno, vedere "Sostituzione/smontaggio della matrice".
- 5) Collegare il dispositivo all'alimentazione, quindi accenderlo tramite il pulsante ON. Il motore dovrebbe avviarsi e la matrice dovrebbe iniziare a ruotare. Se l'unità non funziona correttamente dopo l'accensione, spegnerla immediatamente con l'interruttore di accensione/spegnimento e ricercarne la causa.
- 6) Posizionare il contenitore del granulato sotto lo scivolo.
- 7) Versare una piccola quantità della miscela da granulare nella tramoggia. Se si aggiunge troppo prodotto in una volta sola, la matrice potrebbe intasarsi.

**ATTENZIONE:**

- Se la materia prima è troppo secca, non verrà pressata correttamente.
  - Se la materia prima è troppo umida, i pellet saranno di scarsa qualità.
  - La lunghezza massima della materia prima deve essere di circa 5 mm, materiali più lunghi potrebbero intasare la macchina e ridurne le prestazioni. I pezzi di materia prima troppo grandi devono essere rotti/tagliati in particelle più piccole.
- 8) Dopo poco tempo i pellet cadranno nel contenitore sotto lo scivolo. Raggiungeranno la durezza e la consistenza finali solo dopo il raffreddamento. Il contenuto di umidità dei pellet finiti dovrebbe essere compreso tra il 12 e il 15%.
  - 9) Procedere nello stesso modo fino a quando il composto non sarà completamente lavorato.
  - 10) Dopo aver terminato il lavoro, spegnere l'apparecchio con il pulsante OFF e scollegarlo dalla rete elettrica.

**ATTENZIONE:** Non lasciare la macchina incustodita finché non si è completamente raffreddata!

**NOTA:** non fermare la macchina durante la pressatura dei pellet, altrimenti la macchina si intaserà.

- 11) Pulire l'apparecchio in modo che non rimangano residui di pellet sui rulli e nella matrice.

### **3.4. Pulizia e manutenzione**

- a) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.

- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. una spazzola metallica o una spatola metallica) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- j) Non pulire l'unità con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici in quanto ciò potrebbe causare danni al dispositivo.
- k) Lubrificare regolarmente la macchina seguendo le istruzioni.

### Macinazione di una nuova matrice



**IMPORTANTE!** Lo stampo è un pezzo di consumo: la sua durata è di circa 300 ore di lavoro o 30 giorni (utilizzo giornaliero per circa 6 ore). L'elemento usato non è soggetto a garanzia. Se l'usura di un lato della matrice è di 4 mm, è necessario sostituirla con una nuova.

Prima del primo utilizzo, una nuova matrice deve essere lucidata e pulita seguendo il procedimento descritto di seguito:

- a) Preparare:
  - 5 kg di farina o segatura



- 5 kg di sabbia fine (facoltativo)
- 1,5 litri di olio vegetale, usato o contaminato

- b) Mescolare tutti gli ingredienti in un secchio fino a ottenere un composto uniforme, come mostrato nella foto qui sotto.



- c) Spingere la miscela attraverso la matrice 80-90 volte fino a quando i granuli che fuoriescono dallo scivolo soddisfano i requisiti qualitativi.





### **Sostituzione/smontaggio dello stampo (per i modelli**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Per sostituire/smontare lo stampo, seguire i passaggi sottostanti:

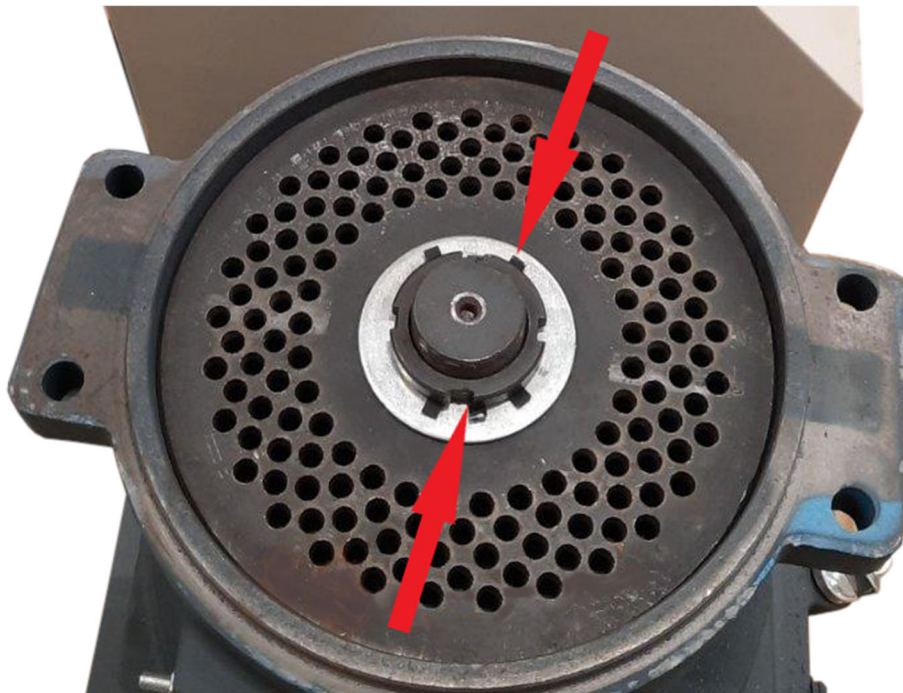
- Scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Rimuovere la tramoggia dall'alloggiamento della macchina.



- Svitare le quattro viti di pressione sul coperchio utilizzando una chiave a brugola (tenere fermo il dado inferiore utilizzando una chiave inglese). Ripetere l'operazione sull'altro lato della copertina.



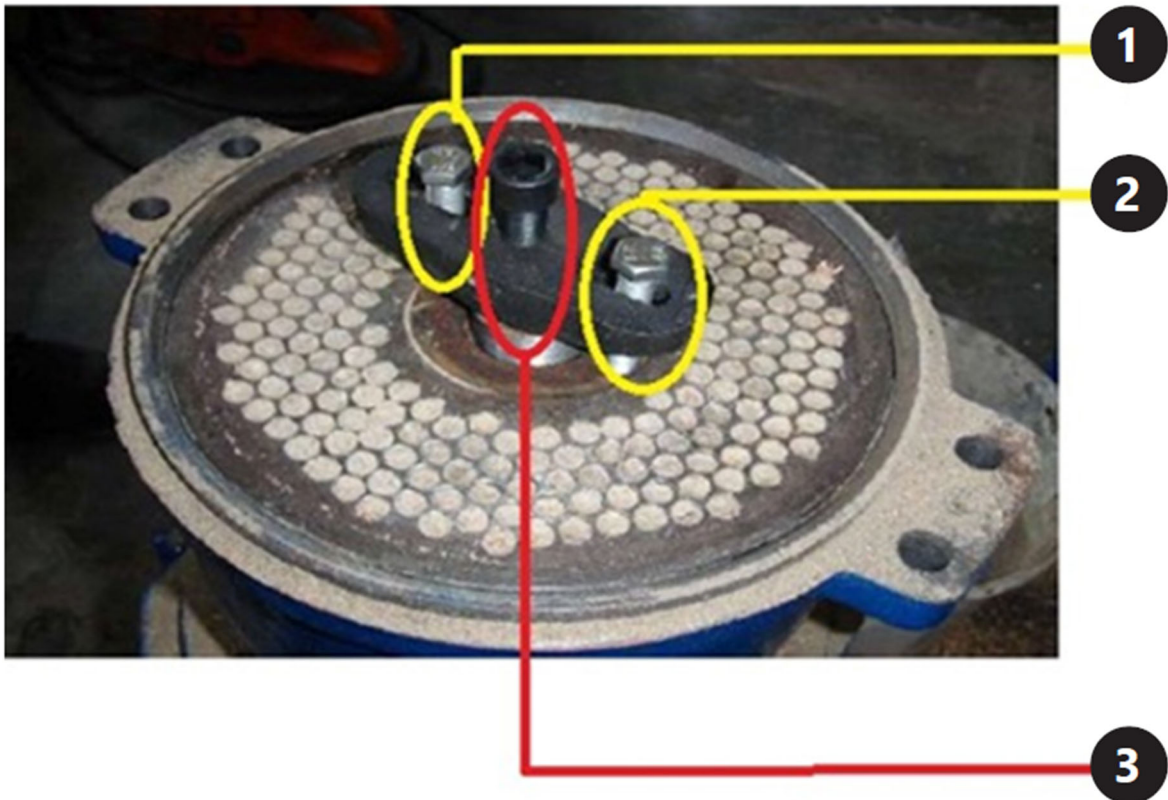
- Rimuovere l'alloggiamento superiore e il rullo. Pulire il rullo da eventuali residui di carica.
- Piegare tutte le piastre dell'anello di bloccaggio utilizzando un cacciavite piatto o un chiodo e un martello.



- Svitare il dado di fissaggio rotondo con una chiave a gancio speciale, quindi estrarre l'anello di sicurezza e il distanziale.



- Una volta rimosso il distanziatore, saranno visibili i fori per il fissaggio del supporto. Per estrarre lo stampo, per prima cosa stringere il supporto con le viti contrassegnate con 1 e 2 nella figura. Quindi avvitare lentamente la vite 3: la matrice inizierà a sollevarsi delicatamente.



- Estrarre il dado. Quindi, se necessario, pulirlo o sostituirlo con uno nuovo.
- Per rimettere a posto lo stampo e riassemblare l'unità, seguire la stessa procedura utilizzata per la rimozione.

#### **Sostituzione/smontaggio dello stampo (applicabile a WIE-PM-4500)**

- Scollegare la macchina dalla fonte di alimentazione.
- Rimuovere la tramoggia dall'alloggiamento della macchina.



- Svitare i morsetti che fissano la parte superiore dell'alloggiamento e rimuoverlo.



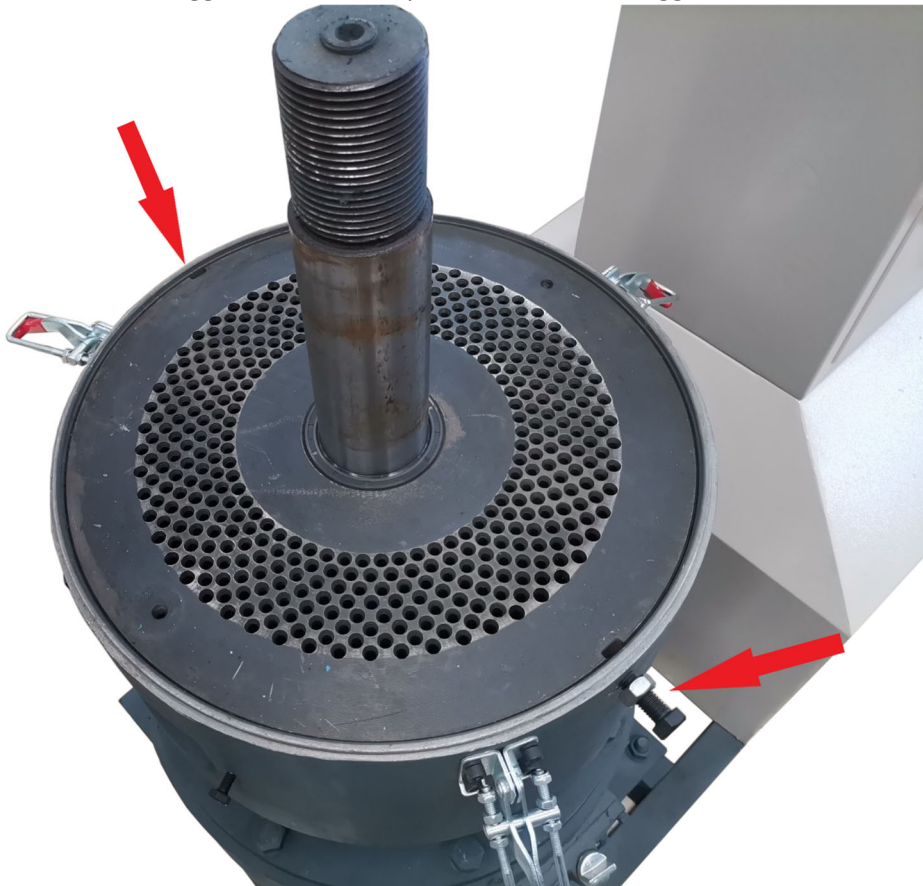
- Utilizzando una chiave a brugola, svitare la vite di fissaggio situata sul dado grande.



- Svitare il dado grande.



- Estrarre il gruppo rulli.
- Allentare le viti di bloccaggio della matrice poste sui lati dell'alloggiamento.



- Utilizzando un utensile a uncino o viti di dimensioni adeguate, agganciarle ai fori situati sull'anello esterno della parte superiore della matrice.



- Estrarre il dado. Quindi, se necessario, pulirlo o sostituirlo con uno nuovo.
- Per rimettere a posto il master e riassemblare l'unità, seguire la stessa procedura utilizzata per la rimozione.

**Regolazione del rullo (per i modelli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

La distanza tra i rulli e la matrice deve essere compresa tra 0,1 e 0,3 mm. La matrice deve poter ruotare liberamente sotto i rulli. La regolazione si effettua tramite le viti contrassegnate nella figura sottostante.

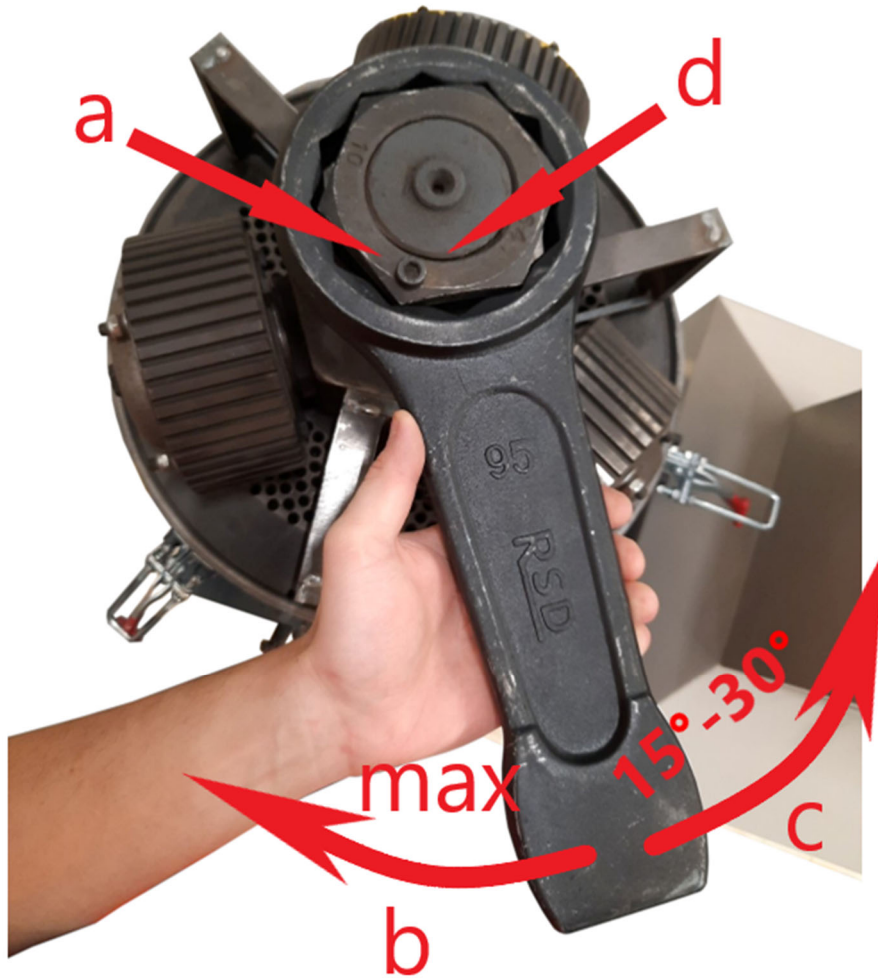
Le viti utilizzate per regolare i rulli sono montate insieme a distanziali e rondelle elastiche per evitare un serraggio eccessivo. Con l'usura della matrice e dei rulli, è necessario rimuovere ulteriori spessori per mantenere la distanza corretta tra la matrice e i rulli. Assicurarsi sempre che il numero di distanziatori sia lo stesso su entrambi i lati.



**NOTA:** le viti devono essere serrate in modo identico. Se serrato eccessivamente, uno dei rulli potrebbe smettere di ruotare e/o il rullo potrebbe deformarsi. Non aumentare la pressione del rullo pressore stringendo le viti per evitare che la matrice si inceppi.

#### **Regolazione del rullo (applicabile a WIE-PM-4500)**

- a) Rimuovere la tramoggia e l'alloggiamento superiore come descritto nella sezione "Sostituzione/smontaggio della matrice".
- b) Allentare la vite di bloccaggio del dado grande.
- c) Serrare manualmente il dado grande in senso orario il più saldamente possibile.
- d) Svitare il dado grande in senso antiorario di 15-30 gradi.
- e) Serrare la vite di bloccaggio del dado grande. Regolazione completata.



### Programma di lubrificazione

Parte lubrificante	Tipo di olio	Intervallo di lubrificazione	Intervallo di cambio dell'olio
Carrello di trasporto	Grasso al litio per alte temperature (>240°C)	Una volta ogni 4 ore	
Albero principale	Grasso a base di litio	Una volta alla settimana o ogni 8 ore	
Ingranaggio	Olio per ingranaggi ipoidi	Il livello dell'olio deve essere compreso nell'intervallo indicato sull'astina di livello (controllare regolarmente il livello dell'olio).	Ogni sei mesi o dopo le prime 600 ore di funzionamento Successivamente ogni sei mesi.

### Lubrificazione rulli (per modelli

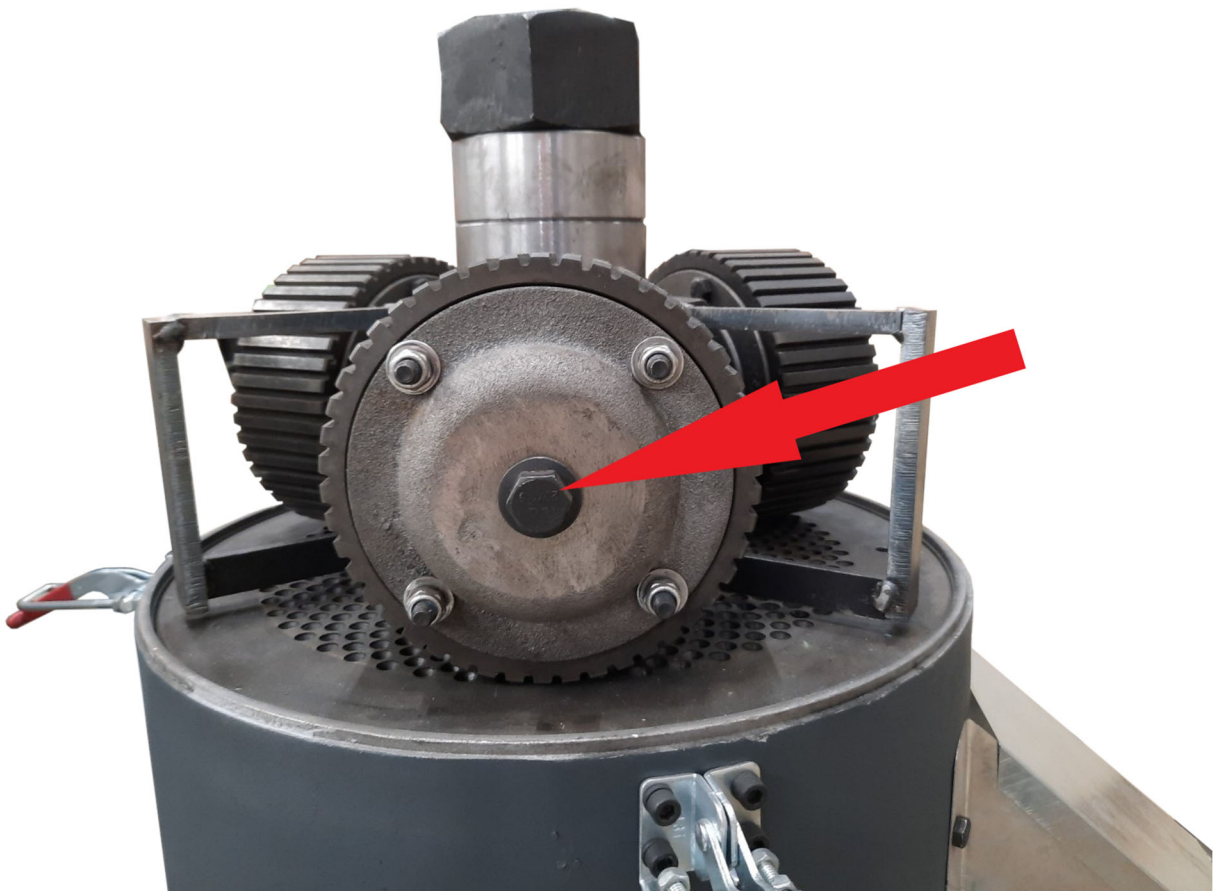
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Utilizzando una pistola per grasso, forzare il grasso nel foro sul lato dell'alloggiamento.



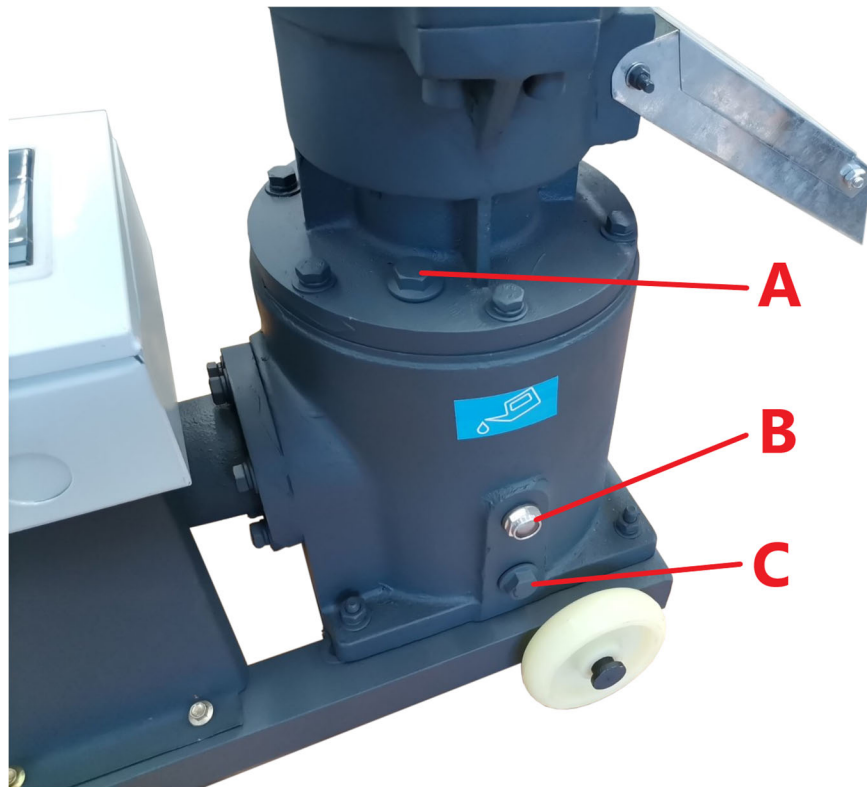
**Lubrificazione dei rulli (si applica a WIE-PM-4500)**

Svitare la vite centrale di ciascun rullo e forzare il grasso nel foro utilizzando una pistola per grasso.



**Cambio dell'olio (per i modelli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

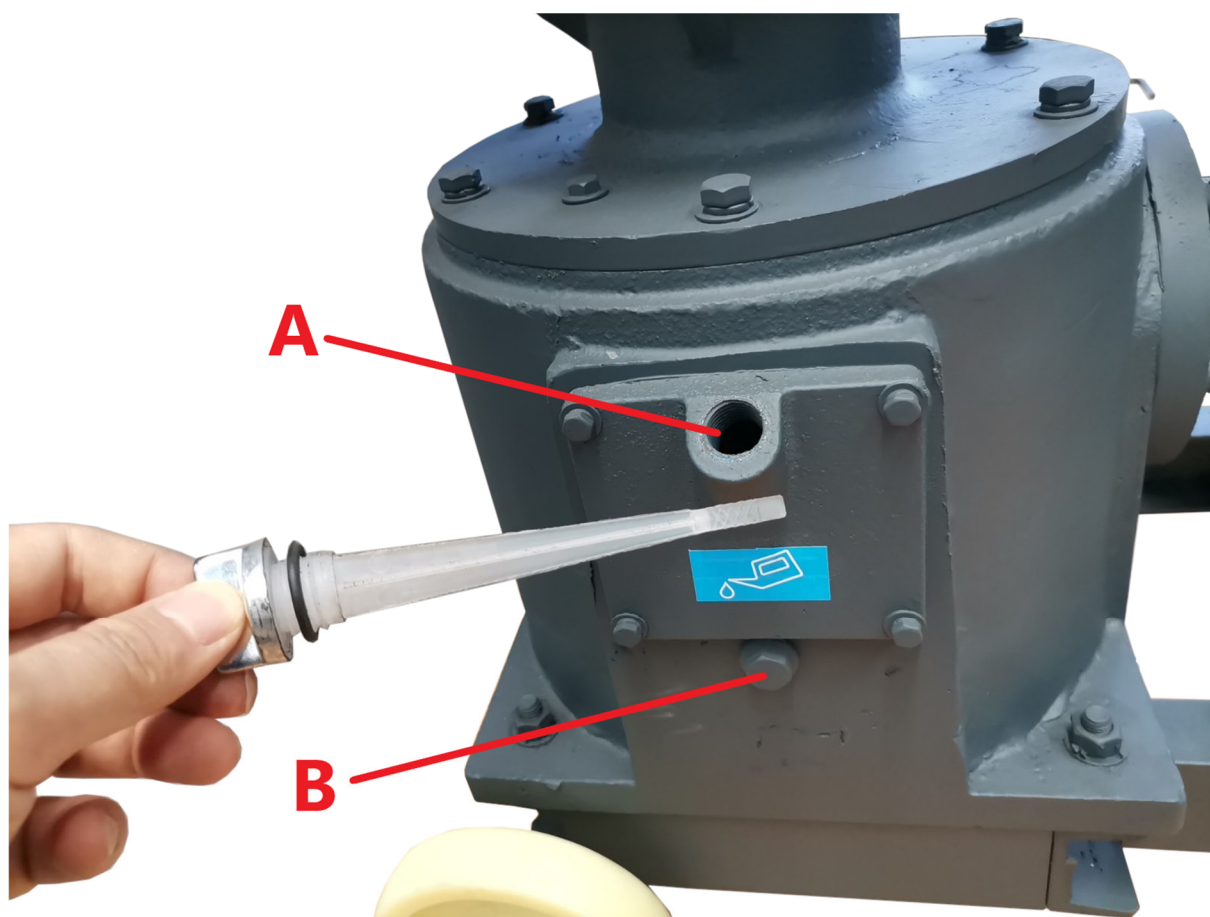
- Posizionare un contenitore per l'olio esausto sotto l'unità.
- Allentare la vite contrassegnata con "C" nella figura sottostante.
- Attendere che l'olio si scarichi.
- Serrare la vite "C". NOTA: smaltire l'olio usato in conformità alle normative locali.
- Per versare olio fresco nel contenitore, svitare il bocchettone di riempimento dell'olio contrassegnato con "A" nella figura sottostante. Versare l'olio e tappare il tappo.
- È necessario controllare la quantità di olio. Controllare il livello dell'olio svitando la vite contrassegnata con "B" nella figura sottostante.



A - Riempitore di olio  
B - Vite per controllo livello olio  
C - Tappo di scarico dell'olio

**Cambio dell'olio (per i modelli WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Per scaricare l'olio vecchio, posizionare il contenitore dell'olio esausto sotto l'unità e svitare la vite contrassegnata con "B" nella figura sottostante. Attendere che l'olio si scarichi. Serrare la vite "B". NOTA: smaltire l'olio usato in conformità alle normative locali.
- 2) Per versare olio fresco nel contenitore, svitare il bocchettone di riempimento dell'olio contrassegnato con "A" nella figura sottostante. Versare l'olio e tappare il tappo. NOTA: è necessario controllare la quantità di olio. Il livello dell'olio deve essere compreso nell'intervallo indicato sull'astina di livello.



A - Foro di riempimento dell'olio e foro di controllo del livello dell'olio  
 B - Tappo di scarico dell'olio

### Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Azione
La matrice/i rulli si bloccano o si intasano. Non vengono prodotti pellet.	Miscela di pellet errata o matrice non adatta alla miscela.	Arrestare la macchina e pulire la matrice/i rulli e, se necessario, modificare la miscela come descritto nel presente manuale (vedere 10530000) oppure ridurre la quantità di miscela applicata in una volta o scegliere la matrice appropriata.
Si avverte odore di bruciato, esce fumo dall'apparecchio oppure diventa molto caldo.	Matrice intasata.	Pulire la filiera e i rulli. Modificare la miscela di pellet e utilizzare l'amido come materiale legante e/o ridurre la quantità di materiale versato in una volta.
Quantità insufficiente di pellet prodotti.	Composizione errata della miscela di pellet.	Modificare il composto e assicurarsi di utilizzare l'amido come legante.

---

Albero piegato o rotto (leva)	I bulloni che fissano l'albero (leva) sono troppo serrati.	Sostituire l'albero (leva) danneggiato con uno nuovo.
	Matrice e/o rulli usurati.	Se un dato lato della matrice dista meno di 4 mm dai rulli, la matrice deve essere sostituita. La durata utile della matrice è di circa 300 ore di funzionamento, dopodiché deve essere sostituita.
Inceppamento del rullo o rumore durante il funzionamento del rullo.	Cuscinetto o cuscinetti sui rulli danneggiati (manutenzione dei cuscinetti insufficiente).	Sostituire i cuscinetti con quelli nuovi. Lubrificarli con grasso per cuscinetti prima dell'installazione.



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no están destinadas a reemplazar a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna pregunta sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Prensa para pellets		
Modelo	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Tensión [V]	400	400	400
Frecuencia (Hz)	50/60	50/60	50/60
Potencia [W]	3000	4000	7500
de rotación [rev./min]	1440	1450	1455
Nivel de protección IP	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (armario de control)
Rango de temperatura de trabajo [°C]	60-80	60-80	60-80
Tamaño de la rueda (mm)	Diámetro 100 x 25	Diámetro 100 x 25	Diámetro 180 x 32
Diámetro de la matriz [mm]	120	150	200
Tamaño total de la matriz [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacidad de producción a partir de serrín [kg/h]	-	-	80 - 120
Capacidad de producción de pienso [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Tiempo de funcionamiento continuo [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Peso [kg]	92,85	95,5	204
Medidas (longitud x ancho x altura) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	Prensa para pellets		
Modelo	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Tensión [V]	400	400	400
Frecuencia (Hz)	50/60	50/60	50/60
Potencia [W]	11000	15000	30000
de rotación [rev./min]	1465	1465	1475
Nivel de protección IP	IP55 (motor), IP40 (armario de control)	IP55 (motor), IP40 (armario de control)	IP40 (armario de control), IP55 (motor)
Rango de temperatura de trabajo [°C]	60-80	60-80	60-80
Tamaño de la rueda (mm)	Diámetro 180 x 32	Diámetro 180 x 32	-

Diámetro de la matriz [mm]	230	260	400
Tamaño total de la matriz [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacidad de producción a partir de serrín [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Capacidad de producción de pienso [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Tiempo de funcionamiento continuo [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Peso [kg]	218	300	660
Medidas (longitud x ancho x altura) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Nota:** Este producto debe estar conectado a un fusible de 63 A. El uso de un fusible con una clasificación inferior hará que el dispositivo quede inoperativo.

## 1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y ENTENDIDO  
COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de utilizarlo y mantenerlo adecuadamente siguiendo las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

### Leyenda



El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.



Antes de utilizar, leer atentamente el manual.



Producto reciclable.



¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! Una señal de advertencia general que describe una situación determinada.



Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.



Utilizar gafas de seguridad.



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de ruido intenso!



¡ATENCIÓN! ¡Elementos giratorios!



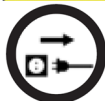
¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastar las manos!



¡Parada de emergencia!



¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!



Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación después de terminar su trabajo.



No use ropa suelta que pueda quedar atrapada en las partes móviles de la máquina. Use ropa ajustada.



No utilice guantes cuando trabaje con el dispositivo.



**¡RECUERDE!** Los dibujos de este manual son sólo para fines ilustrativos y en algunos detalles pueden diferir del producto real.

## 2. Seguridad de uso



**¡ATENCIÓN!** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No seguir las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a Prensa para pellets

### 2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

- h) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- i) **ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
- j) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
- k) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
- l) La conexión eléctrica del equipo se debe encargar a un electricista cualificado.
- m) Se debe utilizar una protección adecuada del sistema eléctrico contra sobrecarga.

## 2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
- b) Si encuentra algún daño o irregularidad en el funcionamiento del producto, apáguelo inmediatamente y comuníquese a una persona autorizada.
- c) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO<sub>2</sub>) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- h) Durante el funcionamiento del dispositivo se genera polvo y residuos; proteja a las personas cercanas de sus efectos nocivos.
- i) En caso de peligro para la vida o la integridad física, accidente o avería, detenga la unidad con el botón de PARADA DE EMERGENCIA.
- j) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- k) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- l) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- m) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- n) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



**¡Recuerde!** Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

## 2.3. Seguridad personal

- a) No utilice este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para utilizar el dispositivo.
- b) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y capacitadas adecuadamente, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
- c) La máquina no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar la máquina.
- d) Tenga precaución y sentido común cuando opere este dispositivo. Un momento de distracción durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- j) Utilice protección para ojos, oídos y vías respiratorias.
- k) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- l) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

#### **2.4. Uso seguro del dispositivo**

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- f) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- h) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- i) Al transportar o trasladar el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, observe las normas de salud y seguridad para la manivela aplicables en el país donde se utiliza el dispositivo.
- j) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- k) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- l) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- m) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- n) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- p) No ponga en marcha una máquina vacía.
- q) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- r) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- s) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
- t) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- u) No utilice la máquina a temperaturas inferiores a 10°C.
- v) Antes de cada uso, compruebe y apriete todos los tornillos y abrazaderas de cable en la caja de control.
- w) No utilice una máquina con la matriz obstruida.
- x) Compruebe periódicamente el nivel de aceite y el estado de la lubricación de los rodillos y la matriz.



**¡ATENCIÓN!** A pesar del diseño seguro del dispositivo y de sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, todavía existe un ligero riesgo de accidente o lesiones al utilizar el dispositivo. Manténgase alerta y use el sentido común al utilizar el dispositivo.

### 3. Instrucciones de uso

La máquina está diseñada para la producción de gránulos y pellets a partir de materiales orgánicos, por ejemplo, aserrín, papel, paja, etc.

**El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso no previsto del dispositivo.**

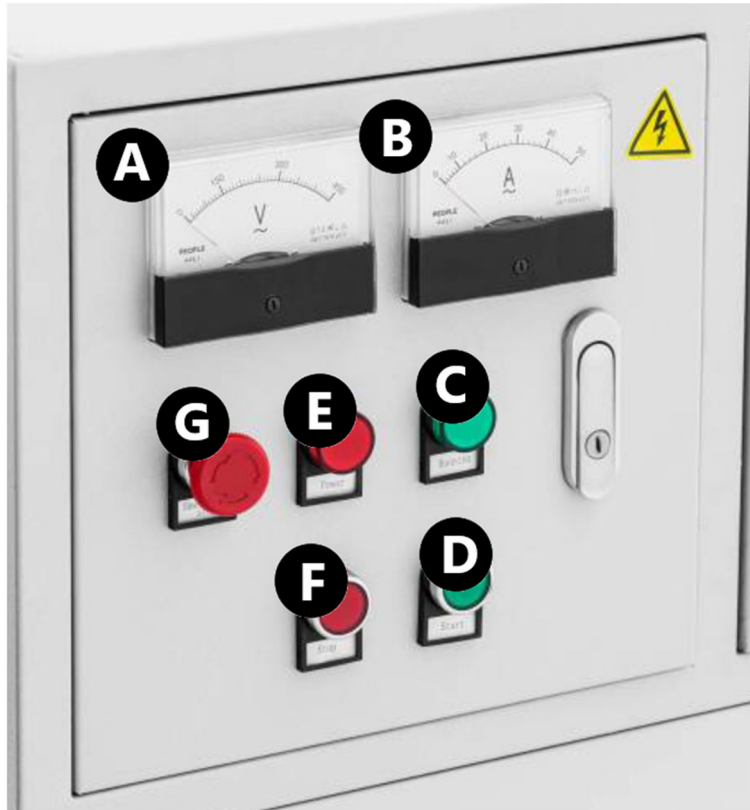
#### 3.1. Descripción del producto

El dibujo puede diferir del producto real.

Modelos WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Tolva
- 2 - Estuche superior
- 3 - Tolva
- 4 - Panel de control
- 5 - Ruedas
- 6 - Ventana de inspección del nivel de aceite

**Panel de mando:**

- A - Voltímetro
- B - Amperímetro
- C - Luz indicadora de funcionamiento
- D - Botón ON
- E - Indicador de alimentación
- F - Botón de apagado
- G - Interrupción de emergencia

Modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Tolva
- 2 - Estuche superior
- 3 - Tolva
- 4 - Interruptor de encendido y apagado
- 5 - Motor
- 6 - Ruedas

### 3.2. Preparación para el trabajo

#### LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

#### Montaje del equipo

Después de desembalar la unidad, complete los siguientes pasos:

- Instale la red en la tolva y luego colóquela en la carcasa de la máquina.

- Atornillar el conducto.
- Fije las ruedas de la máquina con pernos y arandelas.

### 3.3. Manejo del equipo.

**¡ATENCIÓN!** Antes del primer uso o después de sustituir la matriz, verifique siempre que el sentido de rotación de la matriz esté alineado con la flecha (etiqueta en la carcasa).



**¡ATENCIÓN!** Escanee el código QR a continuación para ver los videos para comprender mejor la preparación y el funcionamiento del dispositivo.

#### 1) Preparación de los gránulos:

Recomendamos utilizar el siguiente pegamento (código de producto: 10530000)

LATICOL M 5053 C - ADHESIVO PARA PELLETS 20KG

Descripción: almidón de trigo modificado de calidad alimentaria

Forma: polvo suelto

Color: blanco a ligeramente cremoso.

Olor y sabor: típico del almidón de trigo.

Parámetros:

Humedad no mayor a %: 11.0

Valor de pH: 5,5 - 7,5

Viscosidad: > 3000 mPas

Solubilidad en frío: sí

Solicitud:

El producto es un excelente adhesivo que se ha utilizado en la producción de varios tipos de productos, incluidos briquetas de carbón y hulla, aserrín, paja y pellets para flotas. Recomendado para la producción de alimentos para todos los animales. El uso de un aglutinante consiste únicamente en mezclar con la materia prima y humedecer ligeramente la mezcla (en el caso de productos secos). La masa así obtenida se alimenta a la prensa de briquetas. Después de dar forma a la briqueta a partir del polvo de carbón, ésta debe pasar por un proceso de secado.

Dosis recomendada:

- carbón vegetal 5-7%
- carbón duro 1,5-5%
- Pellets de madera 0,5-2%
- briquetas de paja 1,5-5,0%

Embalaje:

Sacos multicapa con válvula de 20 kg netos (palet 660 kg) o Big Bags de 800 kg.

Almacenamiento:

Conservar en lugares secos y techados.

Vida útil: 12 meses a partir de la fecha de producción.

**NOTA:** Los datos contenidos en esta hoja informativa se basan en nuestra investigación de laboratorio y experiencia técnica. Proporciona una indicación general de propiedades, uso y aplicación. Para el correcto uso del producto, es necesario que el usuario realice pruebas tecnológicas, teniendo en cuenta la especificidad de un determinado proceso tecnológico.

- 2) Antes de conectar la máquina:
  - Compruebe que todos los pernos y tornillos estén bien apretados.
  - Lubricar los cojinetes según las instrucciones del punto 3.4.
  - Ajustar la presión de los rodillos de acuerdo con las instrucciones del punto 3.4.
  - Al utilizar por primera vez una matriz nueva, se deberá lijar de acuerdo con las instrucciones del punto 3.4.
- 3) Este producto debe estar conectado a un fusible de 63 A. El uso de un fusible con una clasificación inferior hará que el dispositivo quede inoperativo.
- 4) Antes de cada uso, comprobar que el anillo de protección de la matriz esté correctamente colocado (válido para los modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B ). El anillo debe estar en su lugar y las placas dobladas. Esto es para verificar que la herramienta esté instalada correctamente después del último mantenimiento/repación. Para obtener información sobre el anillo de retención, consulte "Reemplazo/desmontaje de la matriz".
- 5) Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y luego enciéndalo utilizando el botón ON. El motor debería arrancar y la matriz debería empezar a girar. Si la unidad no funciona correctamente después de encenderla, apáguela inmediatamente con el interruptor de encendido/apagado y busque la causa.
- 6) Coloque el recipiente de granulado debajo del conducto.
- 7) Vierta una pequeña cantidad de la mezcla a granular en la tolva. Si se añade demasiada cantidad a la vez, la matriz puede obstruirse.

**PRECAUCIÓN:**

- Si la materia prima está demasiado seca, no se prensará correctamente.
  - Si la materia prima está demasiado húmeda, los pellets serán de mala calidad.
  - La longitud máxima de la materia prima debe ser de aproximadamente 5 mm, un material más largo puede obstruir la máquina y reducir su rendimiento. Los trozos de materia prima demasiado grandes deben romperse o cortarse en partículas más pequeñas.
- 8) Después de un breve tiempo, los pellets caerán en el contenedor situado debajo del conducto. Alcanzarán su dureza y consistencia final sólo después de enfriarse. El contenido de humedad de los pellets terminados debe estar entre el 12 y el 15%.
  - 9) Proceda de la misma manera hasta que la mezcla esté completamente procesada.
  - 10) Después de terminar el trabajo, apague el dispositivo con el botón OFF y desconéctelo de la fuente de alimentación.

**ATENCIÓN:** ¡No deje la máquina desatendida hasta que se haya enfriado completamente!

**NOTA:** No detenga la máquina mientras presiona los pellets, de lo contrario la máquina se obstruirá.

- 11) Limpie el dispositivo de manera que no queden restos de pellets en los rodillos ni en la matriz.

### **3.4. Limpieza y mantenimiento**

- a) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.

- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
- j) No limpie la unidad con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto puede dañar el dispositivo.
- k) Lubrique periódicamente la máquina según las instrucciones.

### Molienda de una nueva matriz



**¡IMPORTANTE!** La matriz es una pieza consumible: su vida útil es de aproximadamente 300 horas de trabajo o 30 días (uso diario durante aproximadamente 6 horas). El elemento usado no está sujeto a garantía. Si el desgaste de un lado de la matriz es de 4 mm, se deberá sustituir por una nueva.

Antes del primer uso, una matriz nueva debe pulirse y limpiarse siguiendo el proceso que se describe a continuación:

- a) Preparar:
  - 5 kg de harina o serrín



- 5 kg de arena fina (opcional)
- 1,5 litros de aceite vegetal, usado o contaminado

- b) Mezcla todos los ingredientes en un balde hasta lograr una mezcla uniforme como se muestra en la foto de abajo.



- c) Empuje la mezcla 80-90 veces a través de la matriz hasta que los gránulos que salen del conducto cumplan con los requisitos de calidad.





**Sustitución/desmontaje de la matriz (para modelos**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Para reemplazar/desmontar la matriz, siga los pasos a continuación:

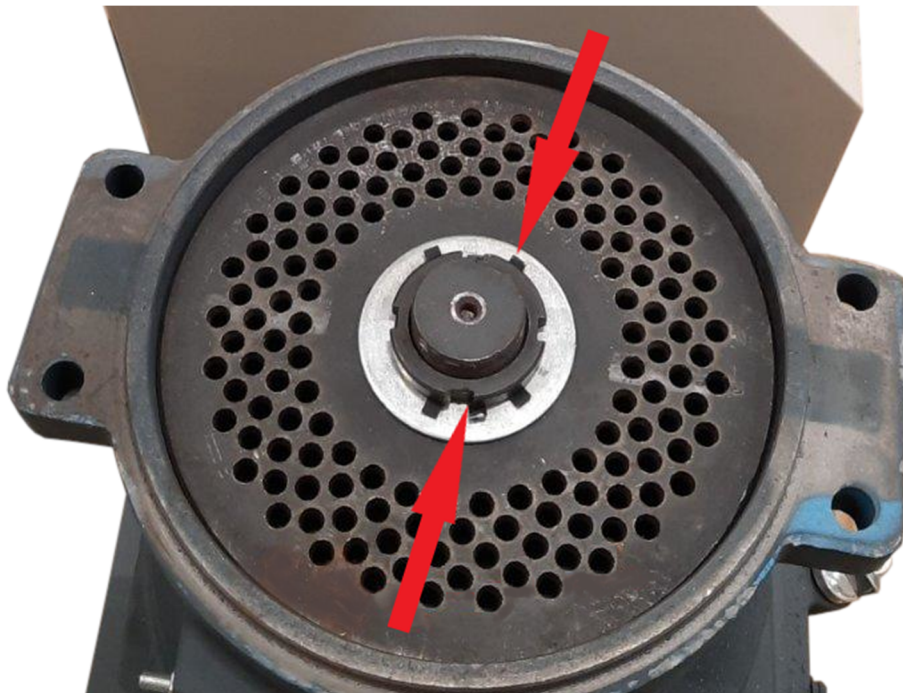
- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Retire la tolva de la carcasa de la máquina.



- Desatornille los cuatro tornillos de presión de la tapa usando una llave Allen (sujete la tuerca inferior con una llave). Repita la operación en el otro lado de la tapa.



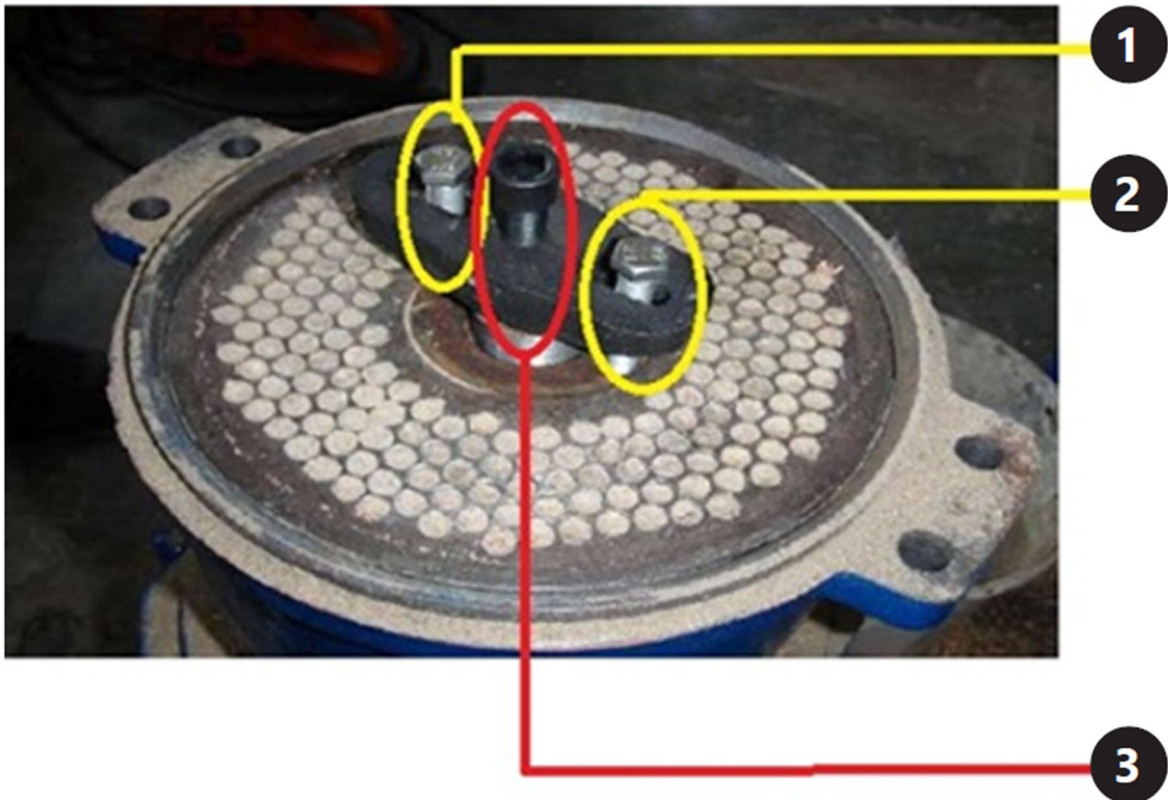
- Retire la carcasa superior y el rodillo. Limpie el rodillo de cualquier carga restante.
- Doble todas las placas del anillo de bloqueo con un destornillador plano o un clavo y un martillo.



- Desatornille la tuerca de fijación redonda con una llave de gancho especial, luego retire el anillo de retención y el espaciador.



- Una vez retirado el espaciador, quedarán visibles los orificios para fijar el soporte. Para extraer la matriz, primero apriete el soporte con los tornillos marcados 1 y 2 en la figura. Luego, atornille lentamente el tornillo 3; la matriz comenzará a levantarse suavemente.



- Saque el dado. Luego límpielo o reemplácelo por uno nuevo según sea necesario.
- Al volver a colocar el troquel en su lugar y ensamblar la unidad, siga el mismo proceso que para su extracción.

#### **Reemplazo/desmontaje de la matriz (aplicable a WIE-PM-4500)**

- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Retire la tolva de la carcasa de la máquina.



- Afloje las abrazaderas que sujetan la carcasa superior y retírela.



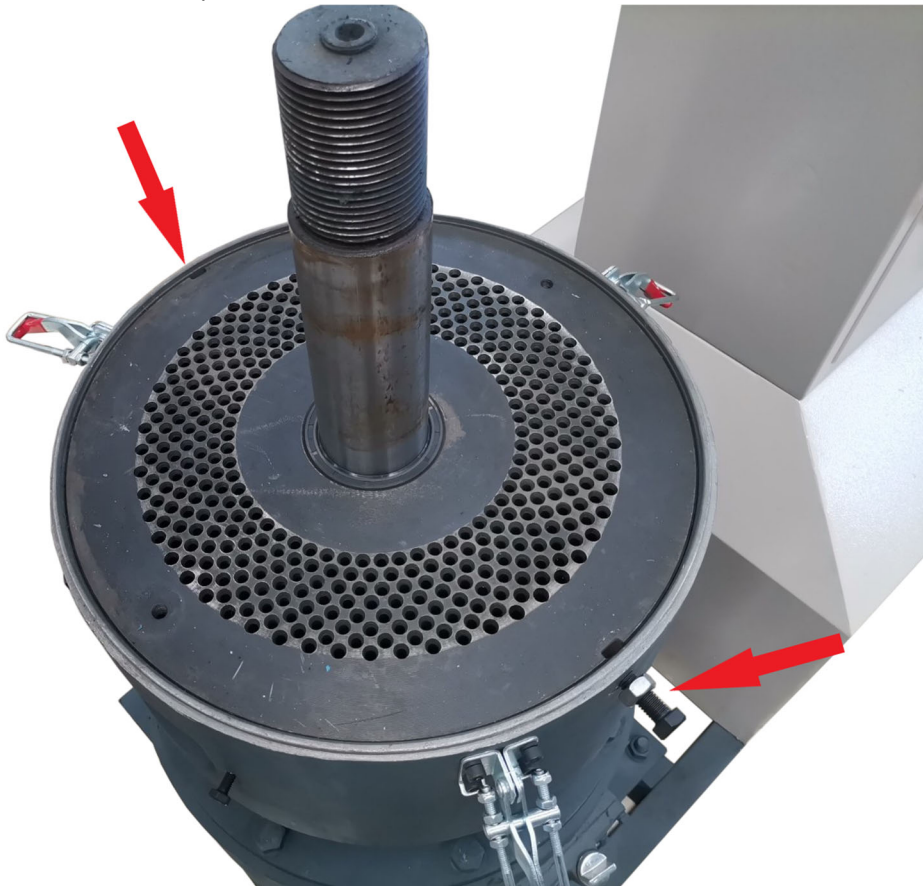
- Con una llave Allen, desatornille el tornillo de retención ubicado en la tuerca grande.



- Desatornille la tuerca grande.



- Retire el conjunto del rodillo.
- Afloje los tornillos de bloqueo de la matriz ubicados en los lados de la carcasa.



- Utilizando una herramienta con forma de gancho o tornillos del tamaño adecuado, enganche en los orificios ubicados en el anillo exterior de la parte superior del troquel.



- Saque el dado. Luego límpielo o reemplácelo por uno nuevo según sea necesario.
- Al volver a colocar el master en su lugar y ensamblar la unidad, siga el mismo proceso que para el desmontaje.

#### **Ajuste del rodillo (para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

La distancia entre los rodillos y la matriz debe estar entre 0,1 - 0,3 mm. La matriz debe poder girar libremente debajo de los rodillos. El ajuste se realiza mediante los tornillos marcados en la figura siguiente.

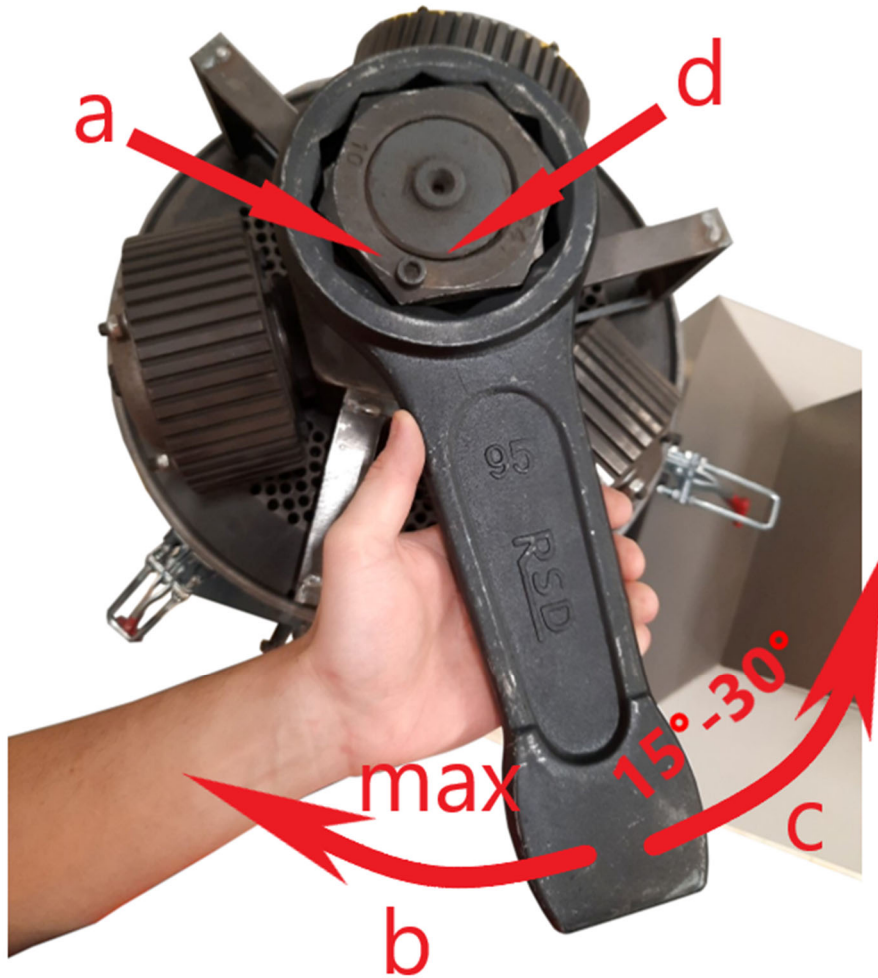
Los tornillos utilizados para ajustar los rodillos están unidos con espaciadores y arandelas elásticas para evitar un apriete excesivo. A medida que la matriz y los rodillos se desgastan, es necesario quitar más calzas para mantener la distancia correcta entre la matriz y los rodillos. Asegúrese siempre de que el número de espaciadores sea el mismo en ambos lados.



**NOTA:** Los tornillos deben apretarse de manera idéntica. Si se aprieta demasiado, uno de los rodillos puede dejar de girar y/o deformarse. No aumente la presión del rodillo de presión apretando los tornillos en caso de que el troquel se atasque.

#### **Ajuste del rodillo (aplicable a WIE-PM-4500)**

- Retire la tolva y la carcasa superior de acuerdo con la sección "Reemplazo/desmontaje de la matriz".
- Afloje el tornillo de bloqueo de la tuerca grande.
- Apriete la tuerca grande en el sentido de las agujas del reloj con la mano lo más firmemente posible.
- Desenrosque la tuerca grande en sentido antihorario entre 15 y 30 grados.
- Apriete el tornillo de bloqueo de la tuerca grande. Ajuste completado.



### Programa de lubricación

Pieza lubricante	Tipo de aceite	Intervalo de lubricación	Intervalo de cambio de aceite
Plataforma con ruedas	Grasa de alta temperatura a base de litio (>240 °C)	Una vez cada 4 horas	
Eje principal	Grasa a base de litio	Una vez a la semana o cada 8 horas	
Transmisión	Aceite para engranajes hipoides	El nivel de aceite debe estar dentro del rango indicado en la varilla de medición (verifique el nivel de aceite periódicamente).	Cada seis meses o después de las primeras 600 horas de funcionamiento. Posteriormente, cada seis meses.

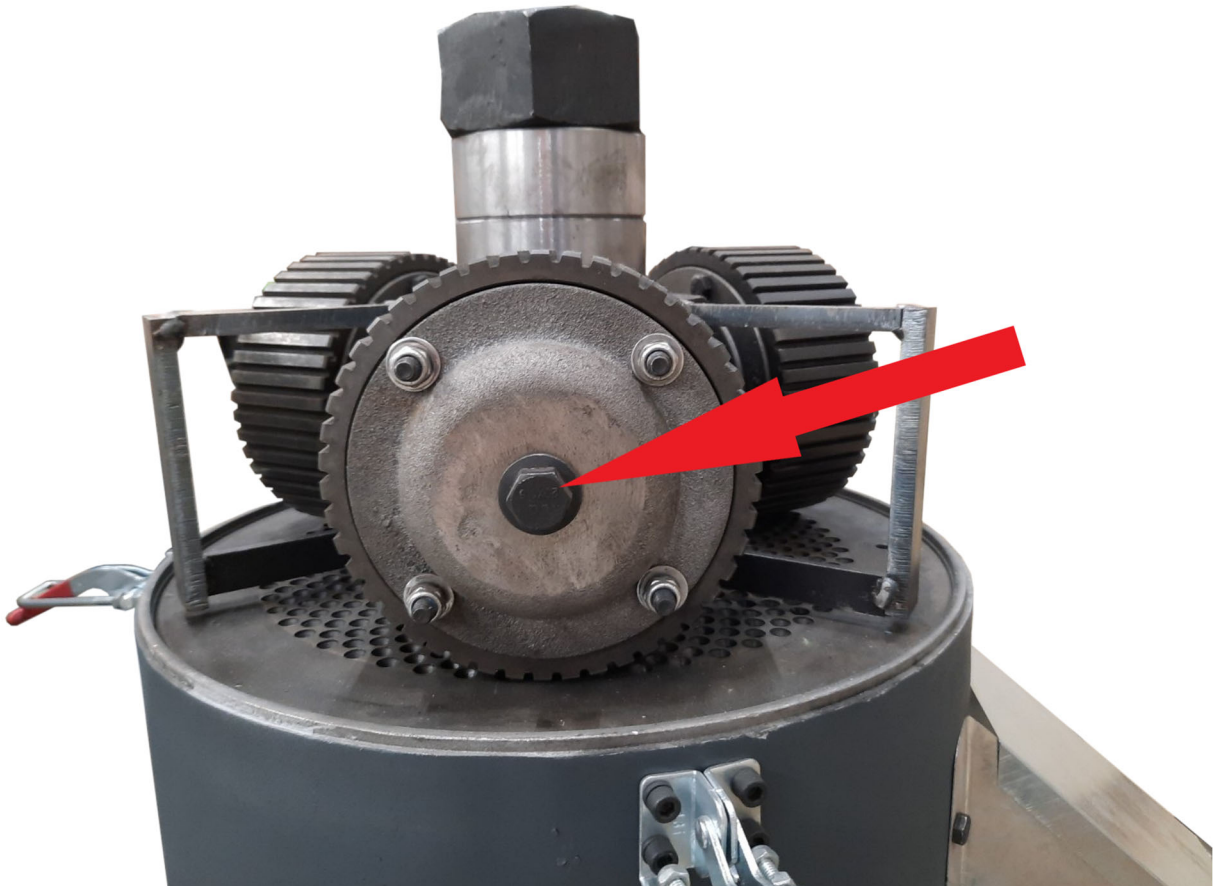
### Lubricación de rodillos (para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Usando una pistola engrasadora, aplique grasa en el orificio ubicado en el costado de la carcasa.



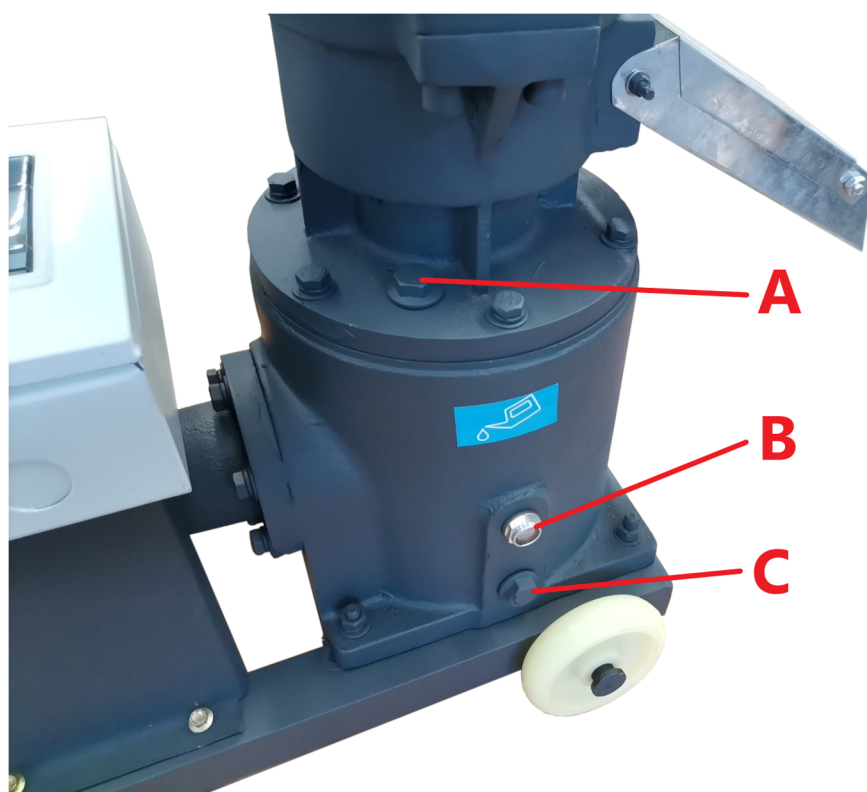
**Lubricación de rodillos (se aplica a WIE-PM-4500)**

Desatornille el tornillo central de cada rodillo y aplique grasa en el orificio utilizando una pistola engrasadora.



**Cambio de aceite (para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Coloque un recipiente con aceite usado debajo de la unidad.
- Afloje el tornillo marcado "C" en la figura siguiente.
- Espere a que se drene el aceite.
- Apretar el tornillo "C". NOTA: Deseche el aceite usado de acuerdo con las regulaciones locales.
- Para verter aceite nuevo en la caja, desenrosque el orificio de llenado de aceite marcado con una "A" en la figura siguiente. Vierta el aceite y luego tape el llenador.
- Se debe comprobar la cantidad de aceite. Compruebe el nivel de aceite desatornillando el tornillo marcado "B" en la figura siguiente.



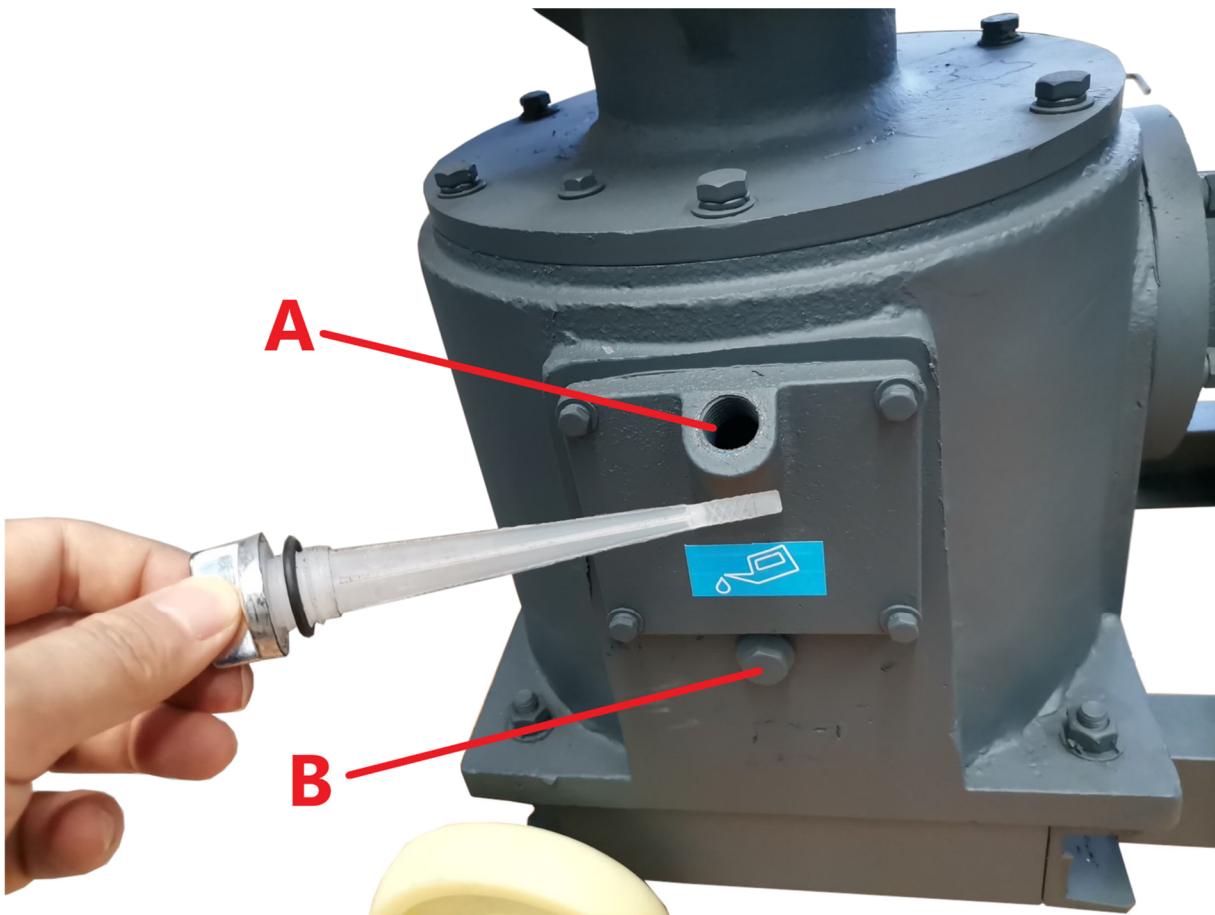
A - Llenado de aceite

B - Tornillo para comprobar el nivel de aceite

C - Tapón de drenaje de aceite

**Cambio de aceite (para modelos WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Para drenar el aceite viejo, coloque el recipiente de aceite usado debajo de la unidad y desatornille el tornillo marcado "B" en la figura siguiente. Espere a que se drene el aceite. Apretar el tornillo "B". NOTA: Deseche el aceite usado de acuerdo con las regulaciones locales.
- 2) Para verter aceite nuevo en la caja, desenrosque el orificio de llenado de aceite marcado con una "A" en la figura siguiente. Vierta el aceite y luego tape el llenador. NOTA: Se debe comprobar la cantidad de aceite. El nivel de aceite debe estar dentro del rango indicado en la varilla medidora.



A - Orificio de llenado de aceite y orificio de control del nivel de aceite  
B - Tapón de drenaje de aceite

### Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Medida
La matriz/los rodillos se atascan u obstruyen. No se producen pellets.	Mezcla de pellets incorrecta o matriz incorrecta para la mezcla.	Parar la máquina y limpiar la matriz/rodillos y, si es necesario, modificar la mezcla como se describe en este manual (ver 10530000) o reducir la cantidad de mezcla aplicada de una vez o elegir la matriz adecuada.
Hay olor a quemado, sale humo del dispositivo o se calienta mucho.	Matriz obstruida.	Limpie la matriz y los rodillos. Modificar la mezcla de pellets y utilizar almidón como material aglutinante y/o reducir la cantidad de material vertido de una sola vez.
Cantidad insuficiente de pellets producidos.	Composición incorrecta de la mezcla de pellets.	Modifique la mezcla y asegúrese de que se utilice almidón como aglutinante.

Eje (palanca) doblado o agrietado	Los tornillos que sujetan el eje (palanca) están demasiado apretados.	Reemplace el eje dañado (palanca) por uno nuevo.
	Troqueles y/o rodillos desgastados.	Si un lado determinado de la matriz está a menos de 4 mm de los rodillos, se deberá sustituir la matriz. La vida útil del troquel es de aproximadamente 300 horas de funcionamiento, después de lo cual debe reemplazarse.
Atasco o atascamiento del rodillo, ruido durante el funcionamiento del rodillo.	Cojinete o cojinetes en los rodillos dañados (mantenimiento insuficiente de los cojinetes).	Reemplace los cojinetes por unos nuevos. Lubricarlos con grasa para cojinetes antes de la instalación.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések nem jogilag kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, olvassa el az angol nyelvű változatot, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre a [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com) címen érhetők el.

## Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Pelletáló gép		
Modell	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Feszültség [V]	400	400	400
Frekvencia (Hz)	50/60	50/60	50/60
Teljesítmény [W]	3000	4000	7500
fordulatsebesség [ford./perc]	1440	1450	1455
IP védelmi szint	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (vezérlőszekrény)
Munkahőmérséklet-tartomány [°C]	60-80	60-80	60-80
Kerékméret [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Mátrix átmérő [mm]	120	150	200
Mátrix teljes mérete [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Termelési kapacitás fűrészporból [kg/h]	-	-	80 - 120
Takarmánytermelési kapacitás [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Folyamatos üzemidő [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Súly [kg]	92,85	95,5	204
Méretek (szélesség x hosszúság x magasság) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Precíziós mérleg	Pelletáló gép		
Modell	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Feszültség [V]	400	400	400
Frekvencia (Hz)	50/60	50/60	50/60
Teljesítmény [W]	11000	15000	30000
fordulatsebesség [ford./perc]	1465	1465	1475
IP védelmi szint	IP55 (motor), IP40 (vezérlőszekrény)	IP55 (motor), IP40 (vezérlőszekrény)	IP40 (vezérlőszekrény) , IP55 (motor)
Munkahőmérséklet-tartomány [°C]	60-80	60-80	60-80
Kerékméret [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Mátrix átmérő [mm]	230	260	400
Mátrix teljes mérete [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6

Termelési kapacitás fűrészporból [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Takarmánytermelési kapacitás [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Folyamatos üzemidő [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Súly [kg]	218	300	660
Méretek (szélesség x hosszúság x magasság) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Megjegyzés:** Ezt a terméket 63A biztosítékhoz kell csatlakoztatni. Alacsonyabb névleges biztosíték használata a készüléket működésképtelenné teszi.

## 1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy a készüléket a jelen használati utasításban foglalt irányelvek szerint megfelelően üzemeltesse és karbantartsa. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

### Legenda



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.



Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!



Újrahasznosítható termék.



**FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** vagy **FIGYELEM!** Egy adott helyzetet leíró általános figyelmeztető jel.



Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.



Viseljen védőszemüveget.



**FIGYELEM!** Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!



**FIGYELEM!** Vigyázat, hangos zajok!



**FIGYELEM!** Forgó alkatrészek



FIGYELEM! Kézfejzúzódás veszélye



Vészleállítás!



Figyelem! A forró felület égési sérülést okozhat!



A munka befejezése után mindig válassza le a készüléket az áramforrásról.



Ne viseljen laza ruhát, amely beakadhat a gép mozgó részeibe. Viseljen testhezálló ruházatot.



Ne használjon munkakesztyűt, amikor a készülékkel dolgozik.



**NE FELEDJE!** A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

## 2. A felhasználás biztonsága



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésekből és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal Pelletáló gép

### 2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illeszkednie kell a konnektorból. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY!** Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

- l) Az elektromos csatlakozást szakképzett villanszerelőnek kell elvégeznie.
- m) Az elektromos rendszer megfelelő túlterhelés elleni védelmét kell alkalmazni.

## 2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyelje a berendezés működését és tanúsítson józanságot a munkavégzés során!
- b) Ha bármilyen sérülést vagy szabálytalanságot tapasztal a termék működésében, azonnal kapcsolja ki azt, és jelentse egy erre felhatalmazott személynek.
- c) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO<sub>2</sub>) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- h) A készülék működése során por és törmelék keletkezik, kérjük, óvja a járőkezőket ezek káros hatásaitól.
- i) Életveszély, baleset vagy meghibásodás esetén állítsa le a készüléket a VÉSZLEÁLLÍTÁS gomb segítségével!
- j) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- k) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- l) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- n) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



**Ne** Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi feledje! épségére!

## 2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a gép kezelésére.
- d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- i) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- j) Használjon szem-, fül- és légzésvédelmet.
- k) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!

- l) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

## 2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- f) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- i) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatásakor tartsa be a kézi hajtókar kezelésére vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- k) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- l) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- p) A készüléket tilos üresen indítani.
- q) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- r) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- s) Ne terhelje túl a berendezést!
- t) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- u) Ne használja a gépet 10 °C alatti hőmérsékleten.
- v) Minden használat előtt ellenőrizze és húzza meg az összes csavart és kábelbilincset a vezérlődobozban.
- w) Ne használjon olyan gépet, amelynek a mátrixa eltömődött.
- x) Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet, valamint a görgők és a mátrix kenésének állapotát.



**FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszt a készülék használatakor.**

## 3. Használati utasítás

A gépet szerves anyagokból, pl. fűrészporból, papírból, szalmából stb. granulátum és pellet előállítására tervezték.

**A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.**

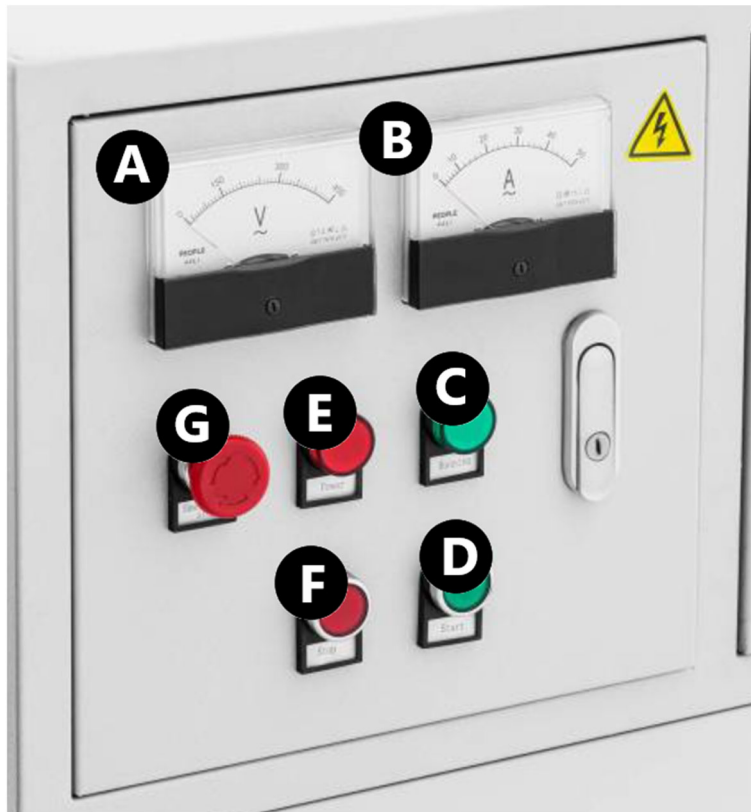
### 3.1. Termék áttekintés

A rajz eltérhet a tényleges terméktől.

Modellek WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Hopper
- 2 - Top tok
- 3 - Hopper
- 4 - Kezelőpanel
- 5 - Kerekek
- 6 - Olajsztint ellenőrző ablak

**Kezelőpanel:**

- A - Voltmérő
- B - Amperóra
- C - Működésjelző lámpa
- D - ON gomb
- E - Áramellátás-jelző
- F - OFF gomb
- G - Vészleállítás!

Modellek WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Top tok
- 3 - Hopper
- 4 - Be-/kikapcsoló
- 5 - Motor
- 6 - Kerekek

### 3.2. Beüzemelés előtt

#### BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

#### A készülék összeszerelése

A készülék kicsomagolása után végezze el a következő lépéseket:

- Helyezze a hálót a tartályba, majd helyezze a gépházra.

- Csavarja fel az ernyőt.
- Rögzítse a gép kerekeit csavarokkal és alátétekkel.

### 3.3. Munkavégzés a berendezéssel

**FIGYELEM!** Az első használat előtt vagy a mátrix cseréje után mindig ellenőrizze, hogy a mátrix forgásiránya megegyezik-e a nyállal (a házon lévő matrica).



**FIGYELEM!** Az alábbi QR-kódot beolvasva megtekintheti a videókat, hogy jobban megértse a készülék előkészítését és működését.

#### 1) A granulátum előkészítése:

A következő ragasztót ajánljuk (termékkód: 10530000)  
LATICOL M 5053 C - RAGASZTÓ GRANULÁTUMHOZ 20KG  
Leírás: élelmiszeripari minőségű módosított búzakeményítő  
Formája: laza por  
Szín: fehér vagy enyhén krémszínű  
Szag és íz: a búzakeményítőre jellemző.

#### Paraméterek:

páratartalom legfeljebb %: 11.0  
pH-érték: 5,5-7,5  
viszkozitás: > 3000 mPas  
hidegoldhatóság: igen

#### Alkalmazás:

A termék kiváló ragasztóanyag, amelyet különböző típusú termékek, többek között faszén- és kőszénbrikett, fűrészpor, szalma és flottapellet gyártásához használnak. Minden állat számára takarmány előállításához ajánlott. A kötőanyag használata csak a nyersanyaggal való összekeverésről és a keverék enyhe nedvesítéséről szól (száraz termékek esetén). Az így nyert masszát a brikettprésbe vezetik. A szénporból készült brikett formázása után a brikettet szárítási folyamatnak kell alávetni.

#### Ajánlott adagolás:

- faszén 5-7%
- kőszén 1,5-5%
- fapellet 0,5-2%
- szalma brikett 1,5-5,0%

#### Csomagolás:

Többrétegű, nettó 20 kg-os szelepes zsákok (raklap 660 kg) vagy 800 kg-os Big Bags.

#### Tárolás:

Száraz és fedett helyiségben tárolja.  
Szavatossági idő: 12 hónap a gyártási időponttól számítva.

**MEGJEGYZÉS:** A jelen tájékoztatóban szereplő adatok laboratóriumi kutatásainkon és műszaki tapasztalatainkon alapulnak. Általános tájékoztatást nyújt a tulajdonságokról, a felhasználásról és az alkalmazásról. A termék megfelelő használatához a felhasználónak technológiai vizsgálatokat kell végeznie, figyelembe véve az adott technológiai folyamat sajátosságait.

- 2) A gép csatlakoztatása előtt:
  - Ellenőrizze, hogy minden csavar és csavar meg van-e húzva.
  - Kenje meg a csapágyakat a 3.4. pontban leírtak szerint.
  - Állítsa be a hengerek nyomását a 3.4. pontban leírtak szerint.
  - Ha új mátrixot használunk először, azt a 3.4. pontban leírtak szerint kell csiszolni.
- 3) Ezt a terméket 63A biztosítékhoz kell csatlakoztatni. Alacsonyabb névleges biztosíték használata a készüléket működésképtelenné teszi.
- 4) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámvédő gyűrű megfelelően van-e felszerelve (a modellekre WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B vonatkozik). A gyűrűnek a helyén kell lennie, és a lemezeknek meg kell hajlítaniuk. Ez annak ellenőrzésére szolgál, hogy a szerszám a legutóbbi karbantartás/javítás után helyesen van-e telepítve. A rögzítőgyűrűvel kapcsolatos információkért lásd "A szerszám cseréje/ szétszerelése".
- 5) Csatlakoztassa a készüléket a tápegységhez, majd kapcsolja be a készüléket a bekapcsológombbal. A motornak be kell indulnia, és a mátrixnak forognia kell. Ha a készülék bekapcsolás után nem működik megfelelően, azonnal kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal, és keresse meg az okot.
- 6) Helyezze a granulátumtartályt a csúszda alá.
- 7) Öntsön egy kis mennyiséget a granuláló keverékből a tartályba. Ha egyszerre túl sokat dob be, az a mátrix eltömődését okozhatja.

#### **VIGYÁZAT:**

- Ha a nyersanyag túl száraz, nem lesz megfelelően préselhető.
  - Ha a nyersanyag túl nedves, a pellet rossz minőségű lesz.
  - A nyersanyag maximális hossza kb. 5 mm lehet, a hosszabb anyag eltömítheti a gépet és csökkentheti annak teljesítményét. A túl nagy nyersanyagdarabokat kisebb részecskékre kell törni/vágni.
- 8) Rövid idő elteltével a pellet a csúszda alatti tartályba fog esni. Végső keménységüket és állagukat csak lehűlés után érik el. A kész pellet nedvességtartalmának 12 és 15% között kell lennie.
  - 9) Ugyanígy járjon el, amíg a keveréket teljesen feldolgozza.
  - 10) A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket az OFF gombbal, és válassza le a tápegységről.

**FIGYELEM:** Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, amíg az teljesen le nem hűlt!

**MEGJEGYZÉS:** Ne állítsa le a gépet a pelletek nyomása közben, különben a gép eltömődik.


- 11) Tisztítsa meg a készüléket, hogy a görgőkön és a mátrixban ne maradjanak pelletmaradványok.

### **3.4. Tisztítás és karbantartás**

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.

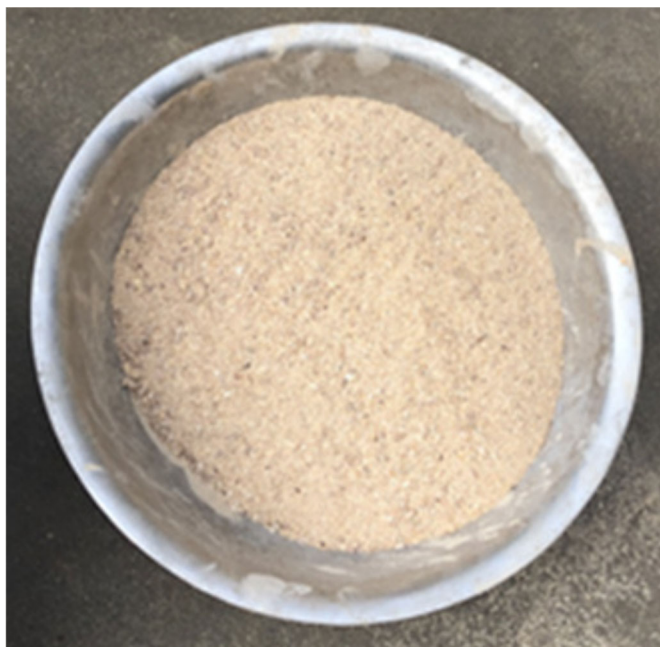
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítószerekkel, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mivel ez károsíthatja a készüléket.
- k) Rendszeresen kenje a gépet az utasításoknak megfelelően.

### Új mátrix őrlése

	<b>FONTOS!</b> A szerszám fogyó alkatrész - élettartama kb. 300 munkaóra vagy 30 nap (napi kb. 6 óra használat). A használt elemre nem vonatkozik garancia. Ha a mátrix egyik oldalán a kopás 4 mm, akkor azt ki kell cserélni egy újjal.
---	---

Az első használat előtt az új mátrixot az alábbiakban leírt eljárás szerint polírozni és tisztítani kell:

- a) Készülj:
  - 5 kg liszt vagy fűrészpor



- 5 kg finom homok (nem kötelező)
  - 1,5 liter növényi olaj, használt vagy szennyezett
- b) Keverje össze az összes hozzávalót egy vödörben, amíg az alábbi képen látható egyenletes keveréket nem kapja.



- c) Nyomja át a keveréket 80-90 alkalommal a mátrixon, amíg az ernyőből kijövő szemcsék meg nem felelnek a minőségi követelményeknek.





**A szerszám cseréje/ szétszerelése (modellek WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B esetén)**

A szerszám cseréjéhez/ szétszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

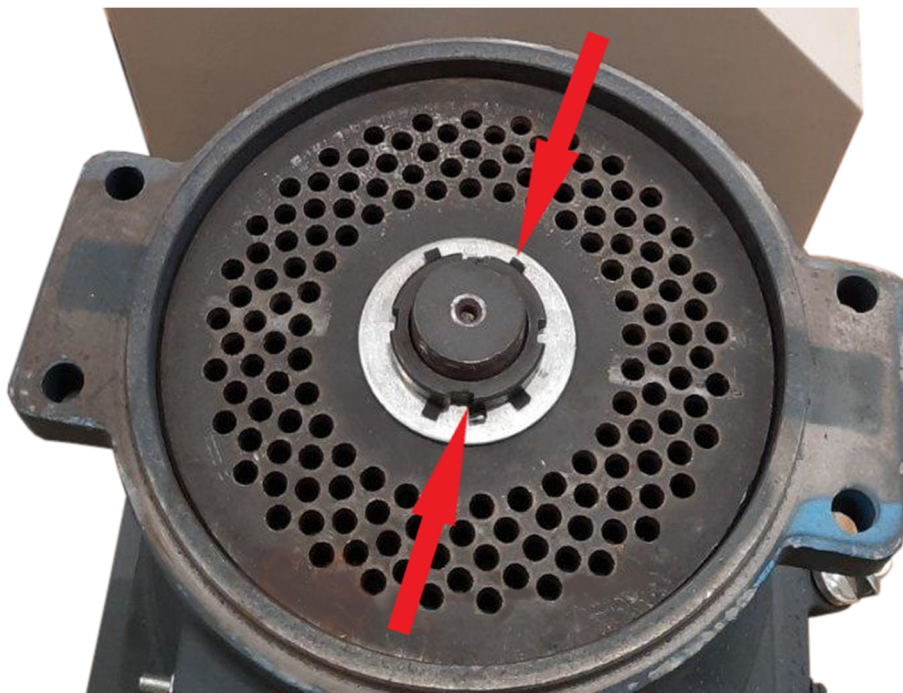
- Húzza ki a gépet az áramforrásból.
- Vegye ki a tartályát a gépházból.



- Csavarja ki a fedél négy nyomócsavarját egy imbuszkulcs segítségével (az alsó anyát tartsa meg egy villáskulccsal). Ismétlje meg a műveletet a fedél másik oldalán.



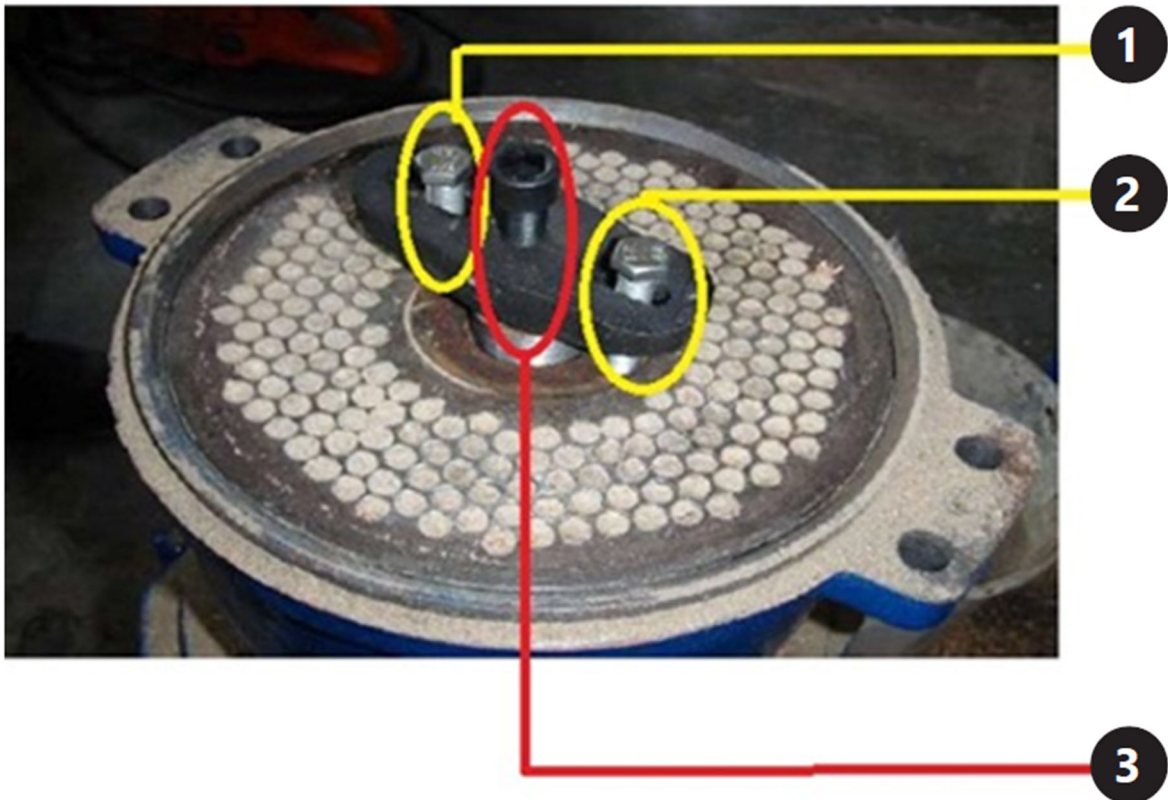
- Távolítsa el a felső burkolatot és a görgőt. Tisztítsa meg a hengert a maradék töltéstől.
- Hajtsa le az összes reteszelőgyűrűs lemezt egy lapos csavarhúzó vagy szög és kalapács segítségével.



- Csavarja le a kerek rögzítőanyát egy speciális kampós kulccsal, majd húzza le a rögzítőgyűrűt és a távtartót.



- A távtartó eltávolítása után láthatóvá válnak a tartó rögzítésére szolgáló furatok. A szerszám kihúzásához először húzza meg a tartót az ábrán jelölt 1 és 2 csavarokkal. Ezután lassan csavarja be a 3. csavart, a szerszám óvatosan elkezd felemelkedni.



- Húzza ki a kockát. Ezután tisztítsa meg, vagy szükség szerint cserélje ki egy újjal.
- A szerszám visszahelyezésekor és az egység összeszerelésekor kövesse ugyanazt az eljárást, mint az eltávolításakor.

#### **A szerszám cseréje/szétbontása (a következőkre WIE-PM-4500 vonatkozik)**

- Húzza ki a gépet az áramforrásból.
- Vegye ki a tartályát a gépházból.



- Oldja ki a felső burkolatot rögzítő bilincseket, és vegye ki.



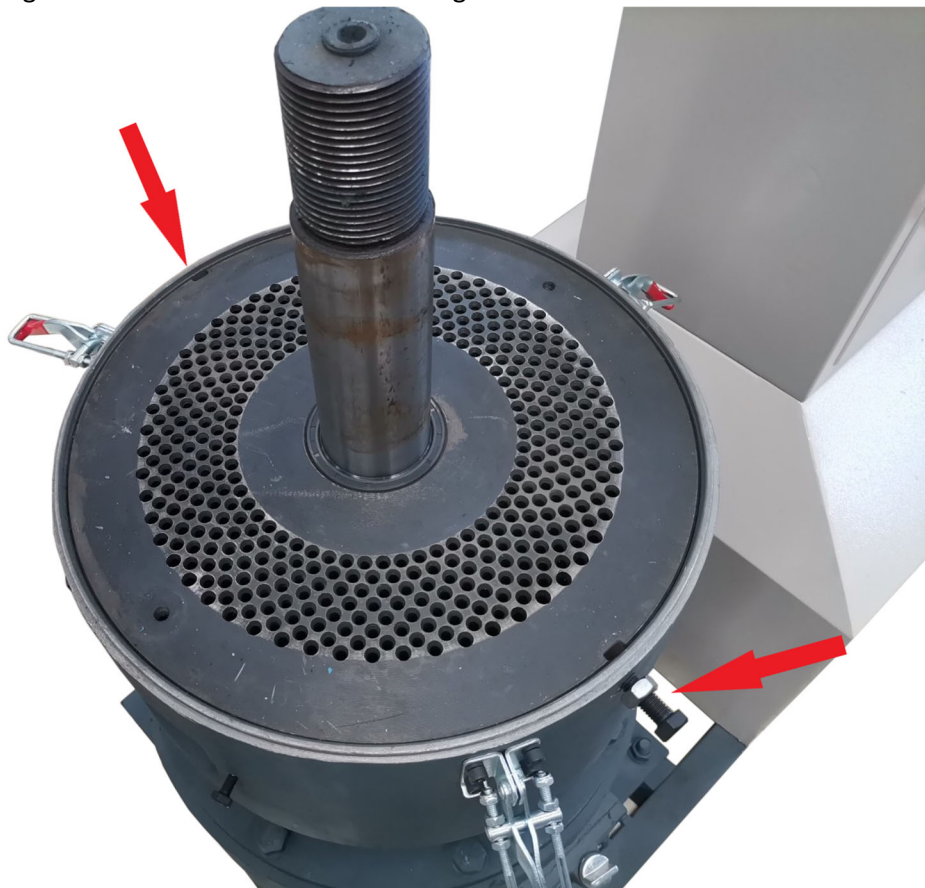
- Egy imbuszkulcs segítségével csavarja ki a nagy anyán található rögzítőcsavart.



- Csavarja le a nagy anyát.



- Húzza le a görgőegységet.
- Lazítsa meg a ház oldalán található szerszámrögzítő csavarokat.



- Egy kampós szerszám vagy megfelelő méretű csavarok segítségével akassza be a szerszám felső részének külső gyűrűjében található lyukakba.



- Húzza ki a kockát. Ezután tisztítsa meg, vagy szükség szerint cserélje ki egy újjal.
- A mester visszahelyezésekor és a készülék összeszerelésekor kövesse ugyanazt az eljárást, mint az eltávolításakor.

### **Görgő beállítása (a modellek**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B esetében)**

A görgők és a szerszám közötti távolságnak 0,1 -0,3 mm között kell lennie. A szerszámnak szabadon kell forognia a görgők alatt. A beállítás az alábbi ábrán jelölt csavarok segítségével történik.

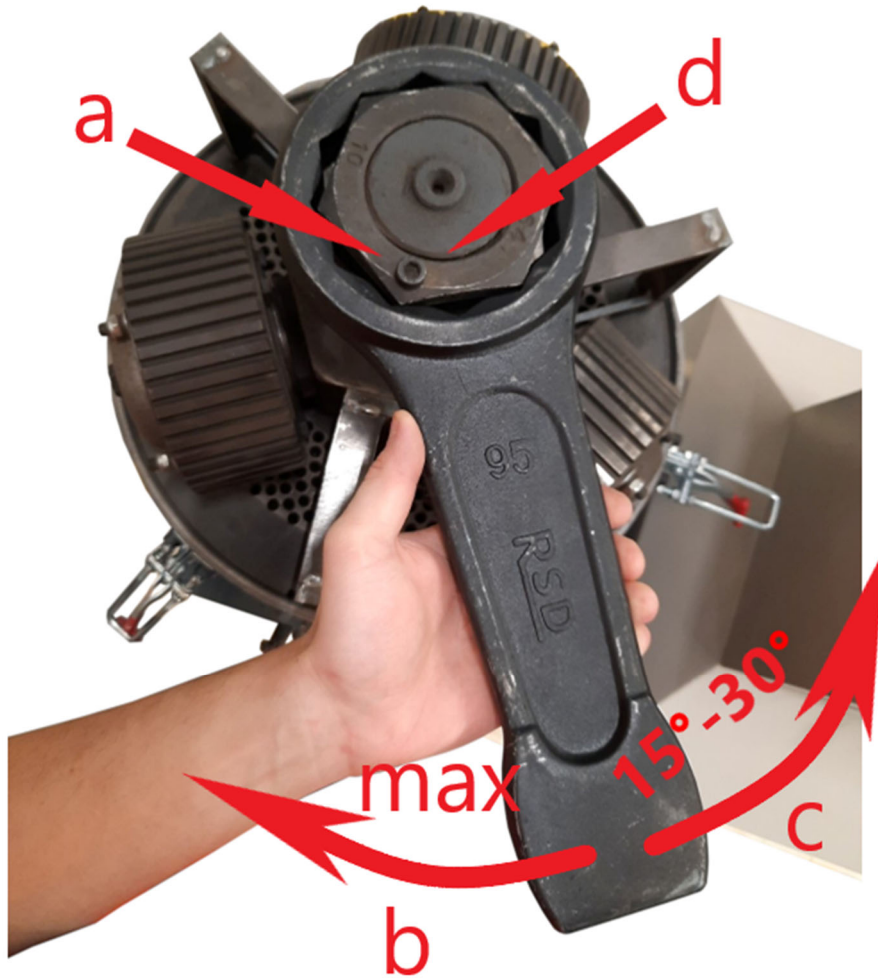
A görgők beállításához használt csavarok távtartókkal és rugós alátétekkel vannak felszerelve a túlhúzás elkerülése érdekében. Ahogy a szerszám és a görgők kopnak, további alátéteket kell eltávolítani a szerszám és a görgők közötti megfelelő távolság fenntartásához. Mindig ügyeljen arra, hogy a távtartók száma mindkét oldalon azonos legyen.



**MEGJEGYZÉS:** A csavarokat azonos módon kell meghúzni. Ha túlságosan meghúzzák, az egyik görgő leállhat a forgásban és/vagy a görgő deformálódhat. Ne növelje a hengernyomást a csavarok meghúzásával, ha a szerszám elakadna.

#### **Görgő beállítása (a következőkre WIE-PM-4500 vonatkozik)**

- Távolítsa el a tartály és a felső burkolatot a "A szerszám cseréje/ szétszerelése" című szakasz szerint.
- Lazítsa meg a nagy anya rögzítőcsavarját.
- Húzza meg a nagy anyát az óramutató járásával megegyező irányban kézzel a lehető legszorosabban.
- Csavarja ki a nagy anyát az óramutató járásával ellentétes irányban 15-30 fokban.
- Húzza meg a nagy anya rögzítőcsavarját. A kiigazítás befejeződött.



### Kenési ütemterv

Kenőanyag rész	Olajtípus	Kenési időköz	Olajcsere-intervallum
Görgős alátét	Lítium alapú magas hőmérsékletű zsír (>240°C)	4 óránként egyszer	
Főtengely	Lítium alapú zsír	Hetente egyszer vagy 8 óránként	
Váltó	Hipoid hajtóműolaj	Az olajsintnek a mérőpálcán feltüntetett tartományon belül kell lennie (rendszeresen ellenőrizze az olajsintet).	Hathavonta vagy az első 600 üzemóra után Ezt követően hathavonta.

### Görgők kenése (a modellek

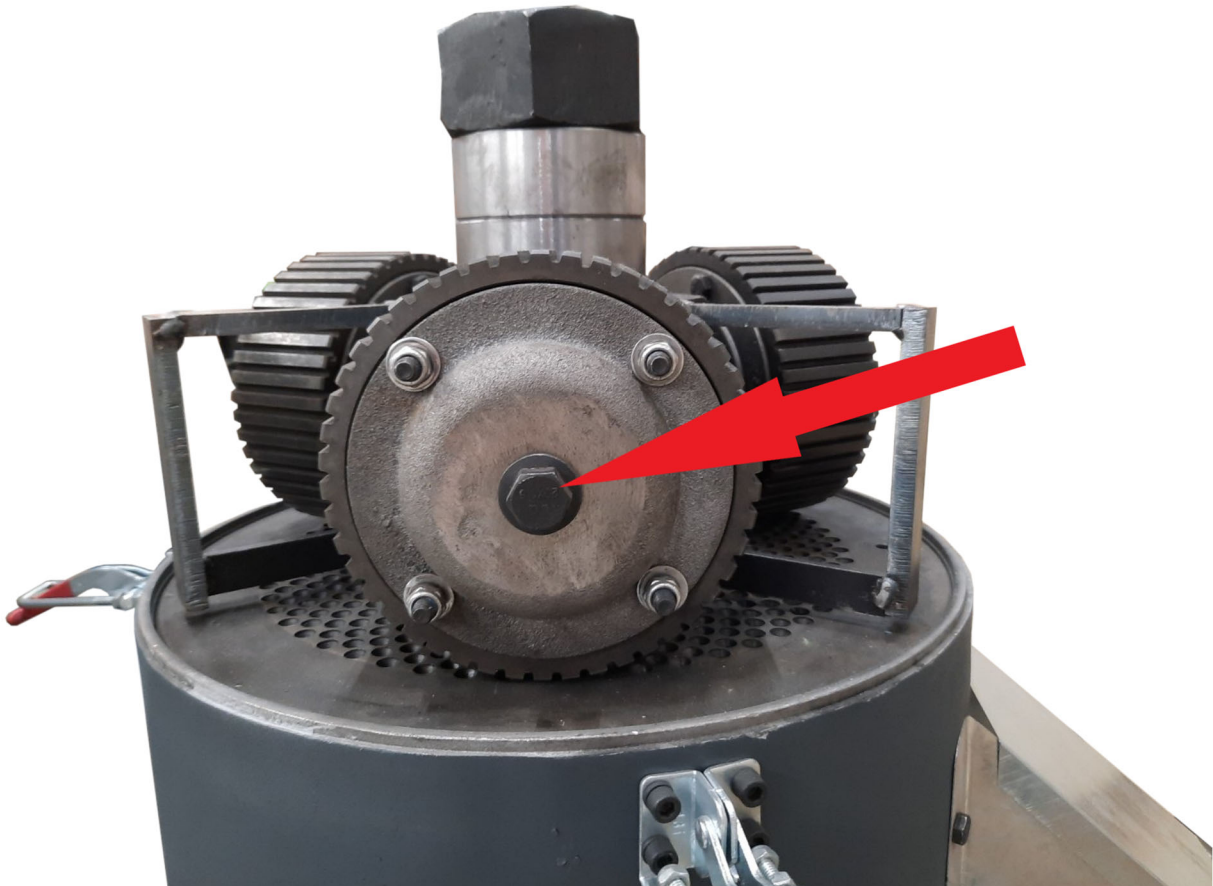
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B** esetében )

Egy zsírzópisztoly segítségével nyomja be a zsírt a ház oldalán lévő lyukba.



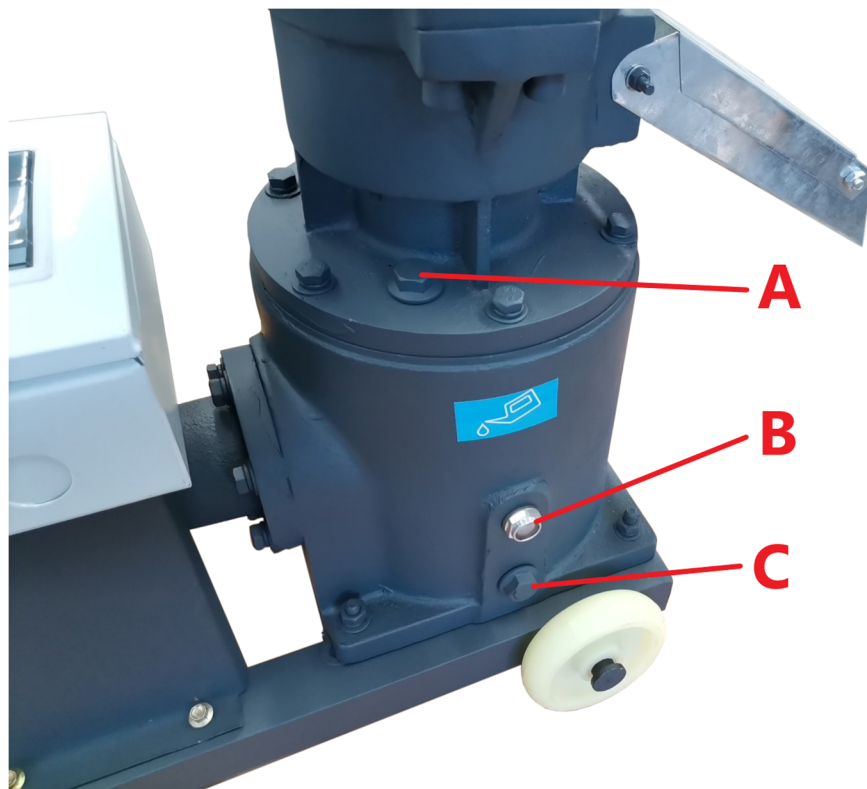
#### **Görgők kenése (vonatkozik a WIE-PM-4500)**

Csavarja ki mindegyik görgő középső csavarját, és zsírozza be a lyukba a zsírt egy zsírozó pisztoly segítségével.



**Olajcsere (modellekhez WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Helyezzen egy használt olajtartályt a készülék alá.
- Lazítsa meg az alábbi ábrán "C" jelzésű csavart.
- Várja meg, amíg az olaj lefolyik.
- Húzza meg a "C" csavart. MEGJEGYZÉS: A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- A friss olaj beöntéséhez csavarja ki az alábbi ábrán "A" jelzéssel ellátott olajtöltőt. Öntse bele az olajat, majd zárja le a töltőfedelelet.
- Az olaj mennyiségét ellenőrizni kell. Ellenőrizze az olajsintet az alábbi ábrán "B" jelzésű csavar kicsavarásával.



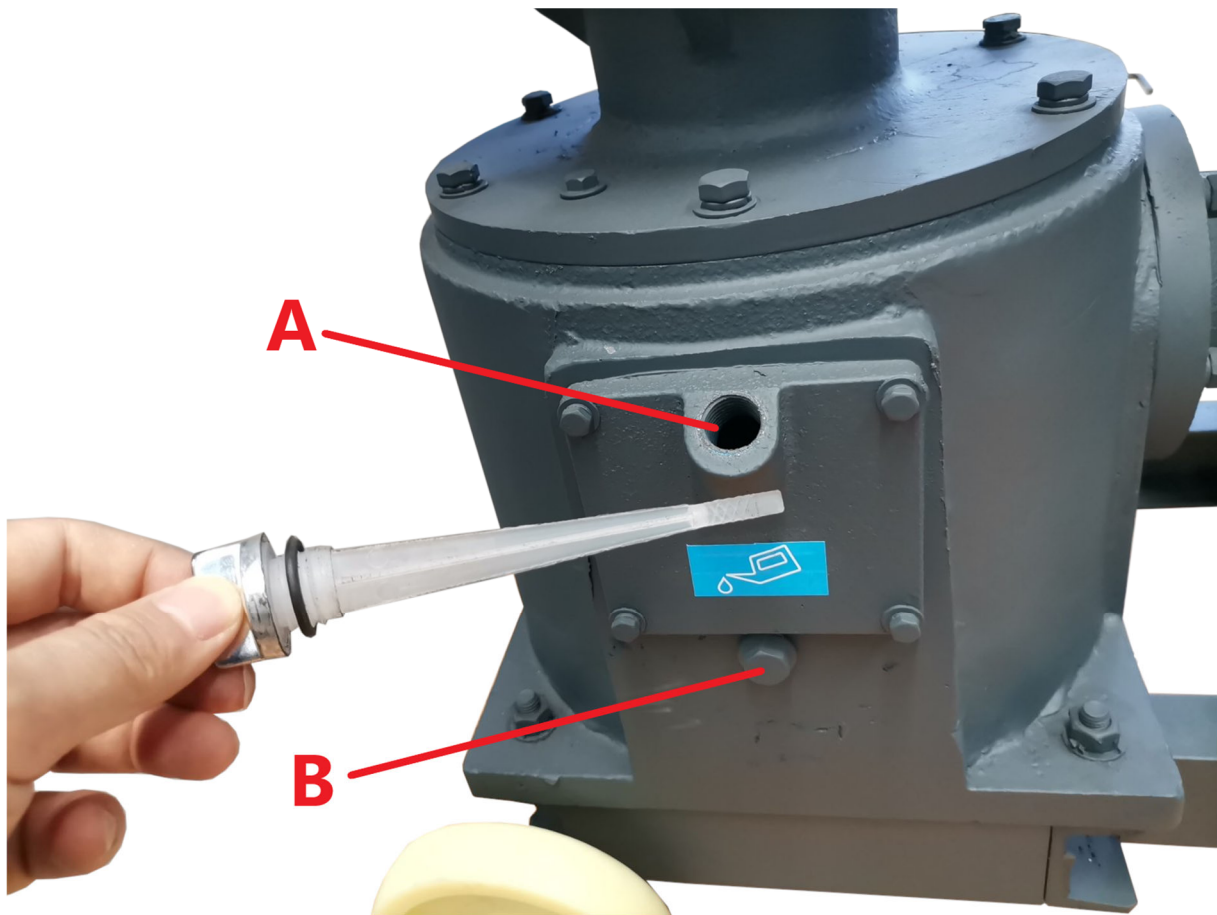
A - Olajbetöltő

B - Csavar az olajsint ellenőrzéséhez

C - Olajleeresztő dugó

**Olajcsere (modellekhez WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) A régi olaj leeresztéséhez helyezze a használt olajtartályt a készülék alá, és csavarja ki az alábbi ábrán "B" jelzésű csavart. Várja meg, amíg az olaj lefolyik. Húzza meg a "B" csavart. MEGJEGYZÉS: A használt olajat a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.
- 2) A friss olaj beöntéséhez csavarja ki az alábbi ábrán "A" jelzéssel ellátott olajtöltőt. Öntse bele az olajat, majd zárja le a töltőfedelelet. MEGJEGYZÉS: Az olaj mennyiségét ellenőrizni kell. Az olajsintnek a mérőpálcán feltüntetett tartományon belül kell lennie.



A - Olajbetöltő nyílás és olajsint-ellenőrző nyílás  
B - Olajleeresztő dugó

### Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A szerszámok / görgők elakadnak vagy eltömődnek. Pelletet nem állítanak elő.	Rossz pelletkeverék vagy rossz szerszám a keverékhez.	Állítsa le a gépet, tisztítsa meg a mátrixot/hengereket, és ha szükséges, módosítsa a keveréket a jelen kézikönyvben leírtak szerint (lásd 10530000), vagy csökkentse az egyszerre kijuttatott keverék mennyiségét, vagy válassza ki a megfelelő mátrixot.
Égett szagot érez, füst jön a készülékből, vagy nagyon forróvá válik.	Eltömődött szerszám.	Tisztítsa meg a szerszámot és a hengereket. Módosítsa a pelletkeveréket, és használjon keményítőt kötőanyagként és/vagy csökkentse az egyszerre beöntött anyag mennyiségét.
Elégtelen mennyiségű pellet keletkezett.	A pelletkeverék helytelen összetétele.	Módosítsa a keveréket, és győződjön meg róla, hogy

		kötőanyagként keményítőt használ.
Hajlott vagy repedt tengely (kar)	A tengelyt (kart) tartó csavarok túlságosan meg vannak húzva.	Cserélje ki a sérült tengelyt (kart) egy újjal.
	Kopott kocka és / vagy tekercek.	Ha a mátrix egy adott oldala 4 mm-nél kisebb távolságra van a görgőktől, a mátrixot ki kell cserélni. A szerszám élettartama kb. 300 üzemóra - ezután ki kell cserélni.
Henger elakadása vagy elakadása, zaj a henger működése közben.	Sérült csapágy vagy csapágyak a görgőkön (elégtelen csapágykarbantartás).	Cserélje ki a csapágyakat újakra. Szerelés előtt kenje be őket csapágyzsírral.



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den oprindelige engelske er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Pelletmølle		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Spænding [V]	400	400	400
Frekvens (Hz)	50/60	50/60	50/60
Effekt [W]	3000	4000	7500
[rpm./min.]	1440	1450	1455
IP-beskyttelsesniveau	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (kontrolskab)
Arbejdstemperaturområde [°C]	60-80	60-80	60-80
Hjulstørrelse [mm]	Ø 100 x 25	Ø 100 x 25	Ø 180 x 32
Matrixdiameter [mm]	120	150	200
Hele matrixens størrelse [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Produktionskapacitet fra savsmuld [kg/t]	-	-	80 - 120
Foderproduktionskapacitet [kg/t]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Kontinuerlig driftstid [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Vægt [kg]	92,85	95,5	204
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	Pelletmølle		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Spænding [V]	400	400	400
Frekvens (Hz)	50/60	50/60	50/60
Effekt [W]	11000	15000	30000
[rpm./min.]	1465	1465	1475
IP-beskyttelsesniveau	IP55 (motor), IP40 (kontrolskab)	IP55 (motor), IP40 (kontrolskab)	IP40 (kontrolskab), IP55 (motor)
Arbejdstemperaturområde [°C]	60-80	60-80	60-80
Hjulstørrelse [mm]	Ø 180 x 32	Ø 180 x 32	-
Matrixdiameter [mm]	230	260	400
Hele matrixens størrelse [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Produktionskapacitet fra savsmuld [kg/t]	120 - 200	160-250	400 - 450

Foderproduktionskapacitet [kg/t]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Kontinuerlig driftstid [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Vægt [kg]	218	300	660
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Bemærk:** Dette produkt skal tilsluttes en 63A-sikring. Hvis du bruger en sikring med en lavere rating, vil enheden ikke fungere.

## 1. Generel beskrivelse

Manualen er tænkt som en hjælp til sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE  
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af enheden skal du sørge for at betjene og vedligeholde den korrekt i henhold til retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer for at forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støj er enheden designet og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

### Legende



Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs betjeningsvejledningen inden brug.



Produktet er genanvendeligt.



**OBS!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt advarselsskilt, der beskriver en given situation.



Brug høreværn. Eksponering for støj kan forårsage høretab.



Brug sikkerhedsbriller.



**OBS!** Advarsel mod elektrisk stød!



**OBS!** Advarsel mod kraftig støj!



**OBS!** Roterende elementer!



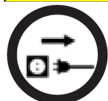
**OBS!** Fare for at knuse hænder



Nødstop!



Hør efter! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!



Afbryd altid enheden fra strømkilden, når du er færdig med dit arbejde.



Bær ikke løstsiddende tøj, som kan komme i klemme i maskinens bevægelige dele. Brug tætsiddende tøj.



Brug ikke arbejdshandsker, når du arbejder med enheden.



**OBS! Tegningerne i denne manual er kun til illustration, og nogle detaljer kan afvige fra det faktiske produkt.**

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!**

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Hvis advarslerne og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af instruktionerne henviser til Pelletmølle

### 2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens den er udsat for direkte regn, vådt fortov, eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
- i) **OBS – LIVSFARE!** Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dypes i vand eller andre væsker.
- j) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
- k) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!
- l) Den elektriske tilslutning af produktet skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- m) Det elektriske system skal være tilstrækkeligt beskyttet mod overbelastning.

## 2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt oplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Hvis du finder skader eller uregelmæssigheder i produktets funktion, skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske service.
- d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO<sub>2</sub>) ildslukkere til at slukke ilden.
- f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- h) Der dannes støv og snavs under brugen af enheden, så beskyt omkringstående mod de skadelige virkninger.
- i) I tilfælde af fare for liv eller lemmer, ulykke eller nedbrud skal du stoppe enheden med NØDSTOP-knappen!
- j) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- k) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- l) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- n) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



**OBS!** Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

## 2.3. Personlig sikkerhed

- a) Betjen ikke denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Enheden må kun betjenes af personer, der er i god fysisk form, i stand til at betjene den og tilstrækkeligt uddannede, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i arbejdssikkerhed og sundhed.
- c) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, i, hvordan de skal betjene maskinen.
- d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjeblik uopmærksomhed under betjeningen kan resultere i alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- j) Brug øjen-, øre- og åndedrætsværn.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
- l) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

## 2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (ikke tænder og slukker). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal den returneres til reparation før brug.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- i) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til brugsstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for håndsving, der gælder i det land, hvor enheden bruges.
- j) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- k) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- l) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- p) Apparatet må ikke startes tomt.
- q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- r) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- s) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- u) Brug ikke maskinen ved temperaturer under 10 °C.
- v) Før hver brug skal alle skruer og kabelklemmer i kontrolboksen kontrolleres og strammes.
- w) Brug ikke en maskine med en tilstoppet matrix.
- x) Kontrollér regelmæssigt oliestanden og tilstanden af smøringen af rullerne og matricen.



**OBS! På trods af apparatets sikre design og dets beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af ekstra elementer til beskyttelse af operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader, når apparatet bruges. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger enheden.**

## 3. Brugsanvisning

Maskinen er designet til produktion af granulater og pellets fra organiske materialer, f.eks. savsmuld, papir, halm osv.

**Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.**

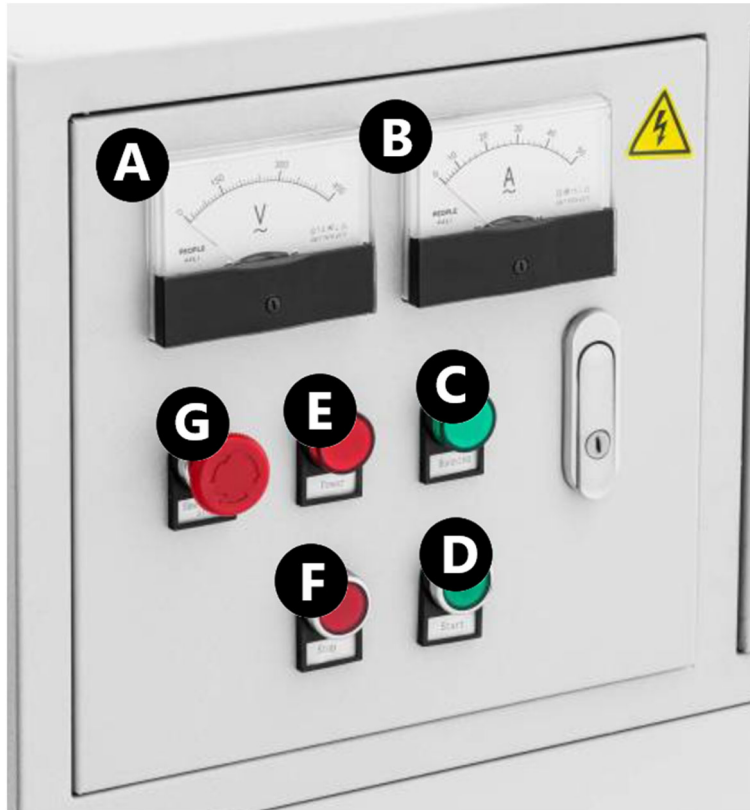
### 3.1. Produktoversigt

Tegningen kan afvige fra det faktiske produkt.

**Modeller WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Hopper
- 2 - Øverste kasse
- 3 - Hopper
- 4 - Kontrolpanel
- 5 - Hjul
- 6 - Vindue til kontrol af oliestand

**Betjeningspanel:**

- A - Voltmeter
- B - Amperemeter
- C - Indikatorlampe for betjening
- D - ON-knap
- E - Strømforsyningskontrollampe
- F - OFF-knap
- G - Nødstop

Modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Øverste kasse
- 3 - Hopper
- 4 - Tænd-/slukknop
- 5 - Motor
- 6 - Hjul

### 3.2. Klargøring til drift

#### APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

#### Montering af apparatet

Når du har pakket enheden ud, skal du udføre følgende trin:

- Installer nettet i tragten, og sæt det derefter på maskinhuset.
- Skru slisken på.

- Fastgør maskinens hjul med bolte og spændeskiver.

### 3.3. Betjening af udstyret.

**OBS!** Før første brug eller efter udskiftning af matricen skal du altid kontrollere, at matricens rotationsretning er i overensstemmelse med pilen (klistermærke på huset).



**OBS!** Scan QR-koden nedenfor for at se videoerne, så du bedre kan forstå forberedelsen og betjeningen af enheden.

#### 1) Forberedelse af granulatet:

Vi anbefaler at bruge følgende lim (produktkode: 10530000)

LATICOL M 5053 C - KLÆBEMIDDEL TIL PELLETS 20KG

Beskrivelse: modificeret hvedestivelse af fødevarer kvalitet

Form: løs pudder

Farve: hvid til let cremet

Lugt og smag: typisk for hvedestivelse

Parametre:

Luftfugtighed ikke over %: 11,0

pH-værdi: 5,5 - 7,5

Viskositet: > 3000 mPas

Kold opløselighed: ja

Anvendelse:

Produktet er et fremragende klæbemiddel, der er blevet brugt i produktionen af forskellige typer produkter, herunder trækul og stenkulsbriketter, savsmuld, halm og flådepiller. Anbefales til produktion af foder til alle dyr. Brugen af et bindemiddel handler kun om at blande med råmaterialet og fugte blandingen en smule (i tilfælde af tørre produkter). Den masse, der opnås på denne måde, føres til brikettepressen. Når briketten er formet af kulstøv, skal den gennemgå en tørreproces.

Anbefalet dosering:

- trækul 5-7%.
- Stenkul 1,5-5 %.
- træpiller 0,5-2%.
- halmbrikette 1,5-5,0%.

Emballage:

Ventilsække i flere lag på 20 kg netto (palle 660 kg) eller Big Bags på 800 kg.

Opbevaring:

Opbevares i tørre og overdækkede rum.

Holdbarhed: 12 måneder fra produktionsdatoen.

**BEMÆRK:** Dataene i dette informationsblad er baseret på vores laboratorieforskning og tekniske erfaring. Den giver en generel indikation af egenskaber, brug og anvendelse. For korrekt brug af

produktet er det nødvendigt, at brugeren udfører teknologiske tests under hensyntagen til den specifikke karakter af en given teknologisk proces.

- 2) Før du tilslutter maskinen:
  - Kontrollér, at alle bolte og skruer er spændt.
  - Smør lejerne i henhold til anvisningerne i punkt 3.4.
  - Indstil rullernes tryk i overensstemmelse med anvisningerne i punkt 3.4.
  - Når du bruger en ny matrice for første gang, skal den slibes i overensstemmelse med instruktionerne i punkt 3.4.
- 3) Dette produkt skal tilsluttes en 63A-sikring. Hvis du bruger en sikring med en lavere rating, vil enheden ikke fungere.
- 4) Før hver brug skal du kontrollere, at beskyttelsesringen er korrekt monteret (gælder for modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Ringen skal være på plads, og pladerne skal være bøjeede. Dette er for at kontrollere, at værktøjet er korrekt installeret efter den sidste vedligeholdelse/reparation. For information om holderingen, se "Udskiftning/afmontering af matricen".
- 5) Slut enheden til strømforsyningen, og tænd den derefter med ON-knappen. Motoren skal starte, og matricen skal begynde at rotere. Hvis enheden ikke fungerer korrekt, efter at du har tændt den, skal du straks slukke den med tænd-/slukknappen og lede efter årsagen.
- 6) Placer granulatbeholderen under skakten.
- 7) Hæld en lille mængde af den blanding, der skal granuleres, i tragten. Hvis man smider for meget i på én gang, kan det få matricen til at stoppe til.

#### **FORSIGTIG:**

- Hvis råmaterialet er for tørt, vil det ikke blive presset ordentligt.
  - Hvis råmaterialet er for fugtigt, bliver pillerne af dårlig kvalitet.
  - Den maksimale længde på råmaterialet skal være ca. 5 mm, længere materiale kan tilstoppe maskinen og reducere dens ydeevne. For store stykker råmateriale skal brydes/skæres i mindre partikler.
- 8) Efter kort tid vil pillerne falde ned i beholderen under slisken. De opnår først deres endelige hårdhed og konsistens efter afkøling. Fugtindholdet i de færdige piller skal være mellem 12 og 15 %.
  - 9) Fortsæt på samme måde, indtil blandingen er helt bearbejdet.
  - 10) Når du er færdig med arbejdet, skal du slukke for enheden med OFF-knappen og koble den fra strømforsyningen.

**OBS:** Efterlad ikke maskinen uden opsyn, før den er kølet helt ned!

**BEMÆRK:** Stop ikke maskinen, mens du presser pillerne, da maskinen ellers vil blive tilstoppet.

- 11) Rengør enheden, så der ikke er nogen pelletrester tilbage på rullerne og i matricen.

### **3.4. Rengøring og vedligeholdelse**

- a) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.

- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da disse kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske produkter, fortyndingsmidler, brændstof, olie eller andre kemikalier, da dette kan beskadige enheden.
- k) Smør maskinen regelmæssigt i henhold til anvisningerne.

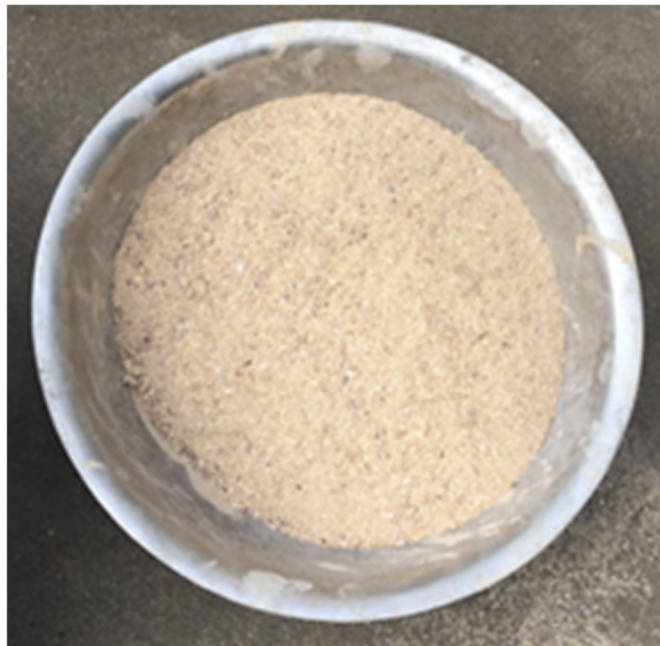
### Slibning af en ny matrix



**VIGTIGT!** Matriklen er en forbrugsdel - dens levetid er ca. 300 arbejdstimer eller 30 dage (daglig brug i ca. 6 timer). Det brugte element er ikke omfattet af garantien. Hvis sliddet på den ene side af matricen er 4 mm, skal den udskiftes med en ny.

Før første brug skal en ny matrix poleres og rengøres ved at følge den proces, der er beskrevet nedenfor:

- a) Gør dig klar:
  - 5 kg mel eller savsmuld



- 5 kg fint sand (valgfrit)
- 1,5 liter vegetabilsk olie, brugt eller forurenet
- b) Bland alle ingredienser i en spand, indtil du opnår en ensartet blanding som vist på billedet nedenfor.



- c) Skub blandingen 80-90 gange gennem matricen, indtil granulatet, der kommer ud af skakten, opfylder kvalitetskravene.





### Udskiftning/afmontering af matricen (for modeller

WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Følg nedenstående trin for at udskifte/afmontere matricen:

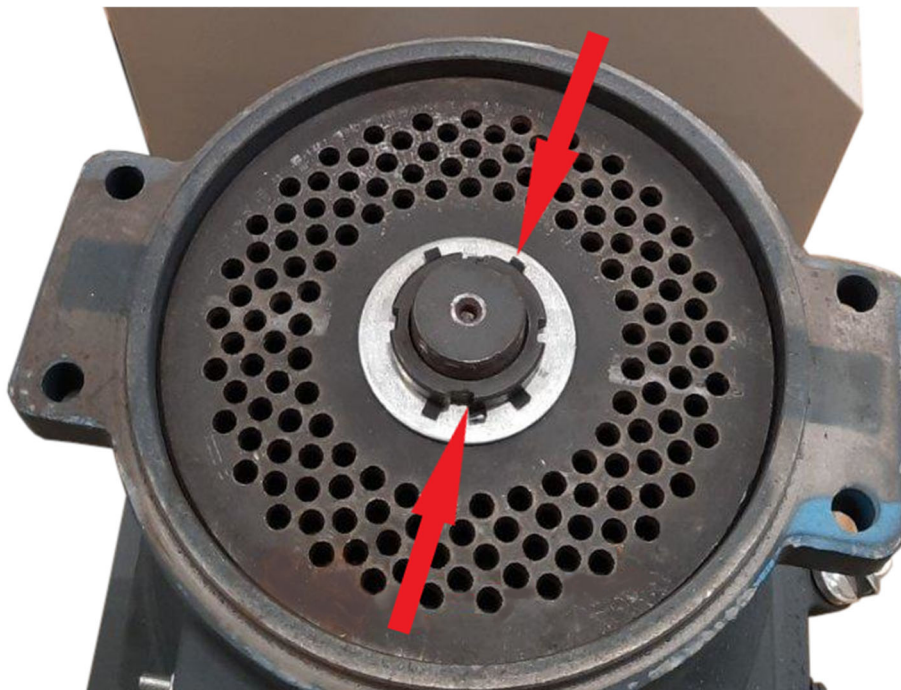
- Afbryd maskinen fra strømkilden.
- Fjern beholderen fra maskinhuset.



- Skru de fire trykskruer på dækslet ud med en unbrakonøgle (hold den nederste møtrik med en skruenøgle). Gentag handlingen på den anden side af dækslet.



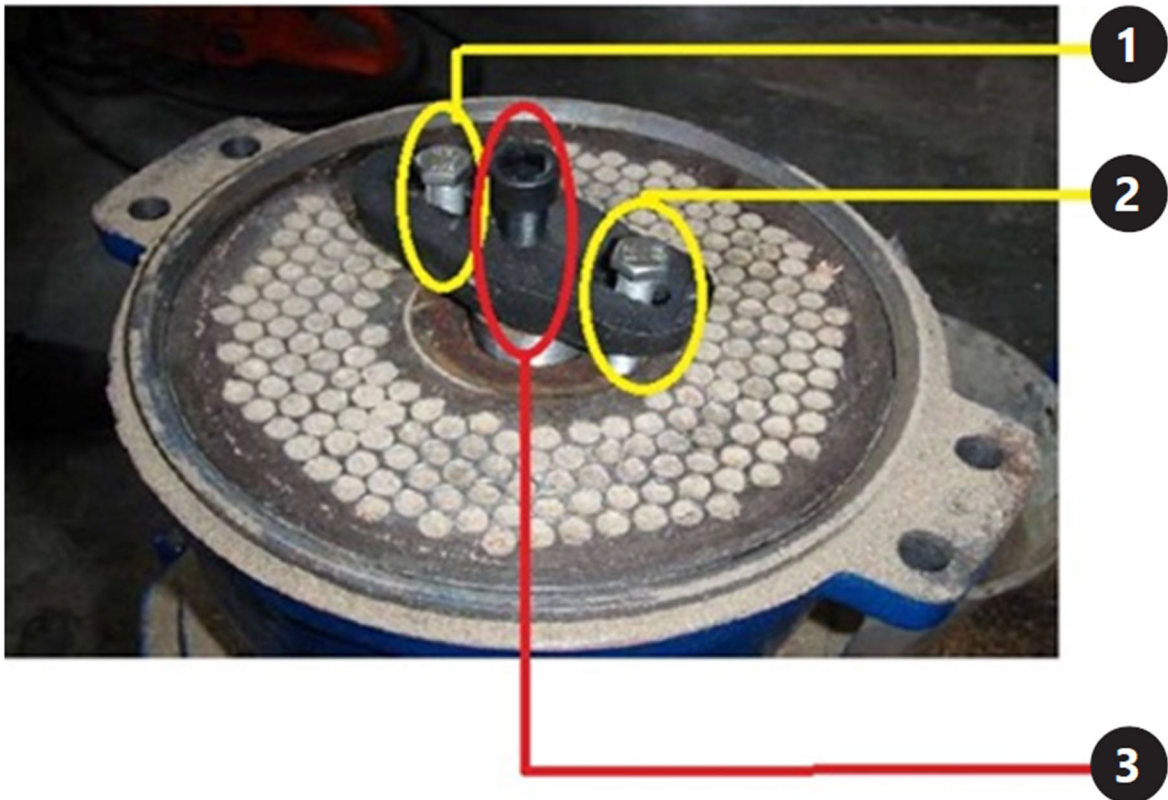
- Fjern det øverste hus og rullen. Rengør rullen for eventuel resterende ladning.
- Bøj alle låseringe af med en flad skruetrækker eller søm og hammer.



- Skru den runde fastgørelsesmøtrik af med en særlig krognøgle, og træk derefter holderingen og afstandsstykket af.



- Når afstandsstykket er fjernet, vil hullerne til fastgørelse af holderen være synlige. For at trække matricen ud skal du først stramme holderen med skruerne markeret med 1 og 2 på figuren. Skru derefter langsomt skrue 3 ind, så begynder matricen at løfte sig forsigtigt.



- Træk matricen ud. Rengør den derefter eller udskift den med en ny efter behov.
- Når du sætter matricen på plads igen og samler enheden, skal du følge samme fremgangsmåde som ved afmontering.

#### Udskiftning/afmontering af matricen (gælder for WIE-PM-4500)

- Afbryd maskinen fra strømkilden.
- Fjern beholderen fra maskinhuset.



- Løsn klemmerne, der fastgør det øverste hus, og fjern det.



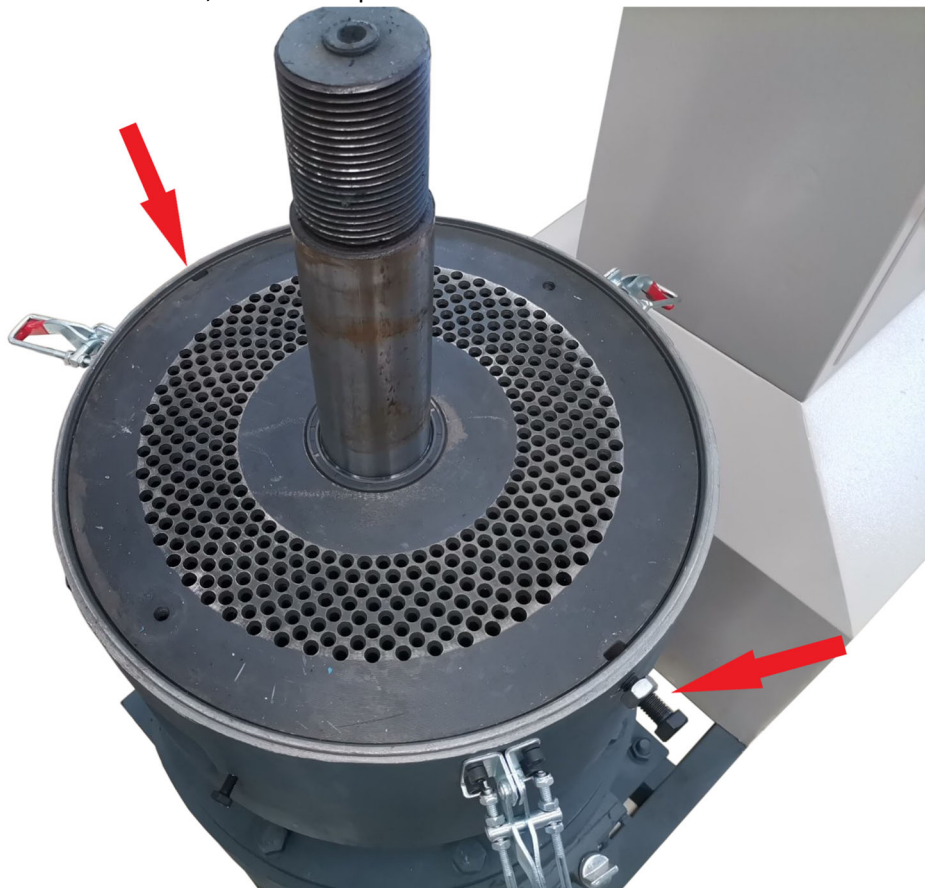
- Brug en unbrakonøgle til at skrue fastgørelsesskruen på den store møtrik ud.



- Skru den store møtrik af.



- Træk rullensamlingen af.
- Løsn matricens låseskruer, som sidder på siderne af huset.



- Brug et krogværktøj eller skruer af passende størrelse til at sætte krogerne i hullerne på den ydre ring på den øverste del af matricen.



- Træk matricen ud. Rengør den derefter eller udskift den med en ny efter behov.
- Når du sætter masteren på plads igen og samler enheden, skal du følge samme fremgangsmåde som ved afmontering.

#### **Justering af rulle (for modeller**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Afstanden mellem rullerne og matricen skal være mellem 0,1 og 0,3 mm. Formen skal kunne rotere frit under rullerne. Justeringen foretages ved hjælp af skrueene, der er markeret i figuren nedenfor.

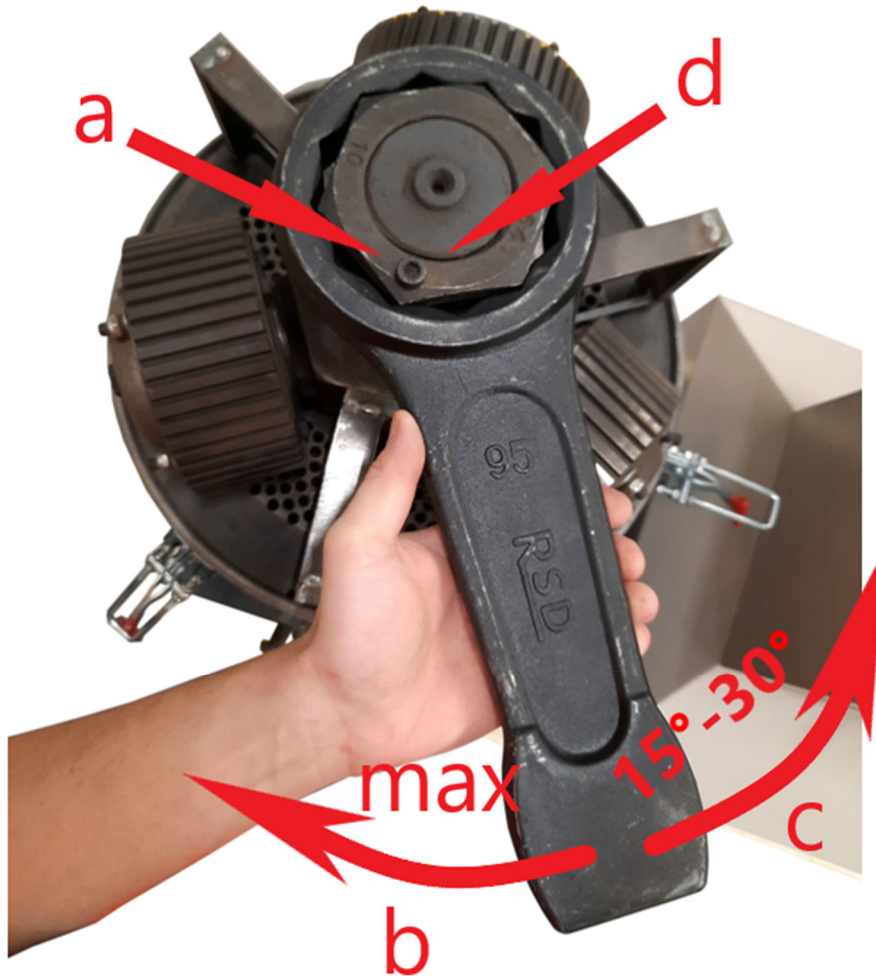
Skrueene, der bruges til at justere rullerne, er monteret sammen med afstandsstykker og fjederskiver for at forhindre, at de strammes for meget. Efterhånden som matricen og rullerne slides, skal der fjernes yderligere mellemlæg for at opretholde den korrekte afstand mellem matricen og rullerne. Sørg altid for, at antallet af afstandsstykker er det samme på begge sider.



**BEMÆRK:** Skruerne skal spændes på samme måde. Hvis den spændes for hårdt, kan en af rullerne holde op med at rotere, og/eller rullen kan blive deformeret. Øg ikke trykrullen ved at stramme skruerne, hvis matricen sætter sig fast.

#### **Justering af rulle (gælder for WIE-PM-4500)**

- Fjern tragten og det øverste hus i henhold til afsnittet "Udskiftning/afmontering af matricen".
- Løsn låseskruen på den store møtrik.
- Spænd den store møtrik med uret med hånden så hårdt som muligt.
- Skru den store møtrik 15 til 30 grader mod uret.
- Spænd låseskruen på den store møtrik. Justering gennemført.



### Plan for smøring

Smørende del	Olietype	Smøreinterval	Interval for olieskift
Transportvogn	Lithiumbaseret højtemperaturfedt (>240 °C)	En gang hver 4. time	
Hovedaksel	Lithiumbaseret fedt	En gang om ugen eller hver 8. time	
Gear	Hypoid gearolie	Oliestanden skal ligge inden for det område, der er angivet på målepinden (kontroller oliestanden regelmæssigt).	Hver sjette måned eller efter de første 600 driftstimer Herefter hver sjette måned.

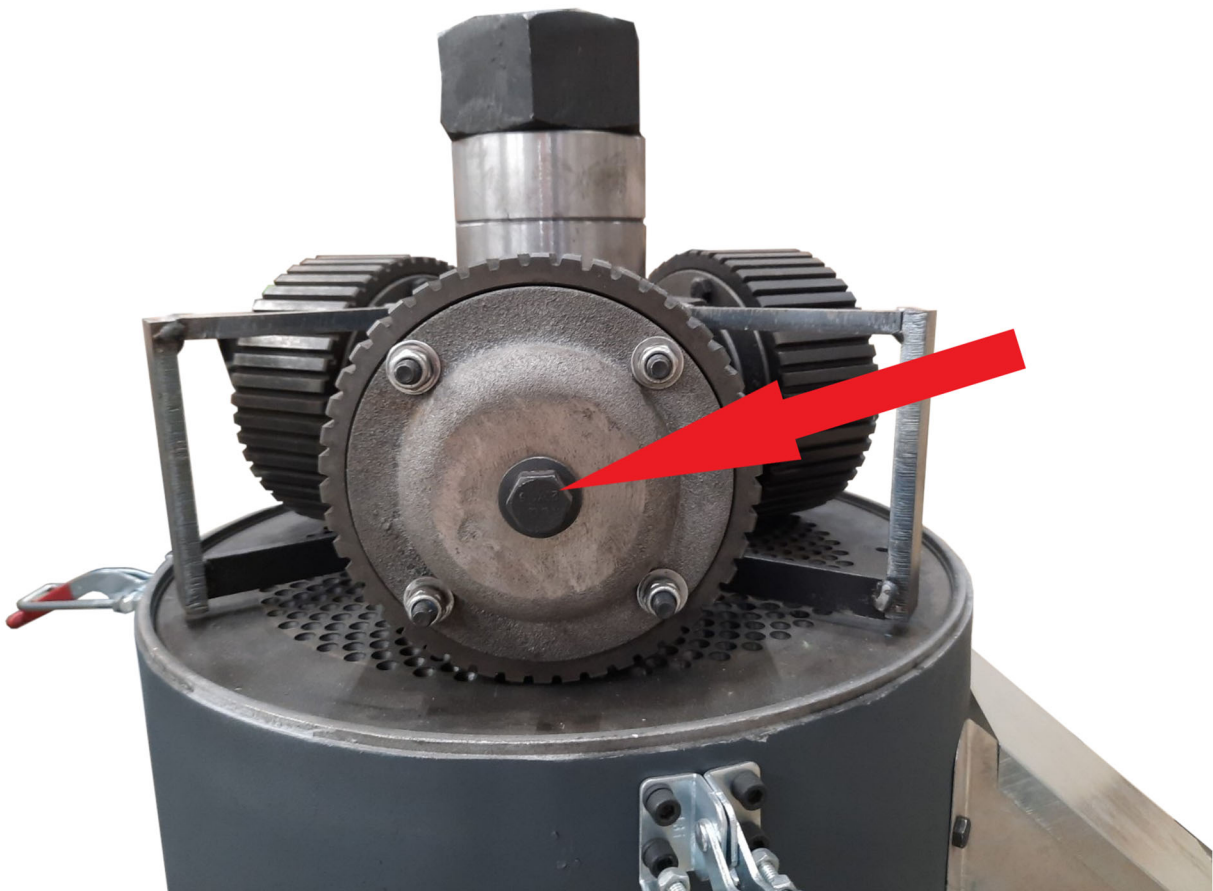
### Rullesmøring (for modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Brug en fedtsprøjte til at presse fedt ind i hullet på siden af huset.



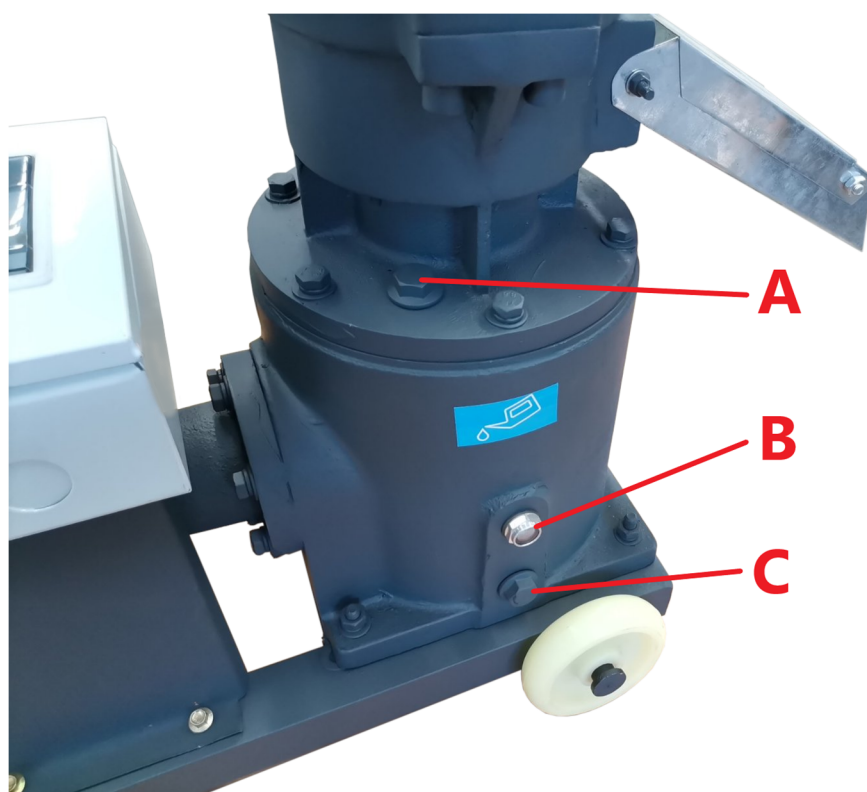
**Rullesmøring (gælder for WIE-PM-4500)**

Skru den midterste skrue på hver rulle ud, og tryk fedt ind i hullet med en fedtsprøjte.



**Olieskift (for modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

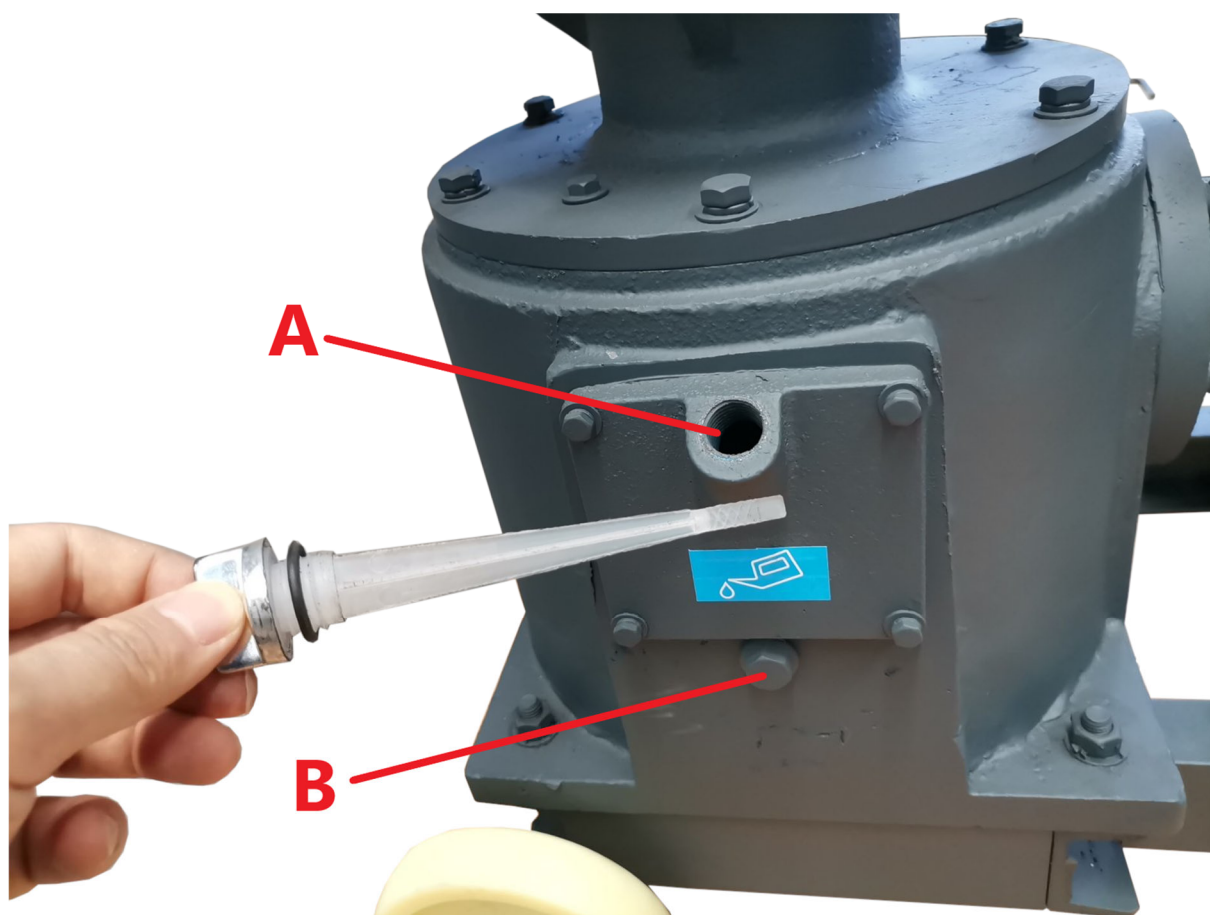
- Placer en beholder til brugt olie under enheden.
- Løsn skruen markeret med "C" i figuren nedenfor.
- Vent på, at olien løber ud.
- Stram skruen "C". BEMÆRK: Bortskaf brugt olie i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- For at fylde frisk olie i kassen skal du skrue oliepåfyldningen, der er markeret med "A" på figuren nedenfor, af. Hæld olien i, og sæt derefter låg på påfyldningen.
- Mængden af olie skal kontrolleres. Kontroller oliestanden ved at løsne skruen mærket "B" i figuren nedenfor.



- A - Oliepåfyldning  
B - Skruer til kontrol af oliestand  
C - Olieaftapningsprop

**Olieskift (for modeller WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) For at aftape den gamle olie skal du placere beholderen til brugt olie under enheden og skrue skruen mærket "B" ud i figuren nedenfor. Vent på, at olien løber ud. Stram skruen "B". BEMÆRK: Bortskaf brugt olie i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- 2) For at fylde frisk olie i kassen skal du skrue oliepåfyldningen, der er markeret med "A" på figuren nedenfor, af. Hæld olien i, og sæt derefter låg på påfyldningen. BEMÆRK: Mængden af olie bør kontrolleres. Oliestanden skal være inden for det område, der er angivet på målepinden.



A - Hul til oliepåfyldning og hul til kontrol af olieniveau  
 B - Olieaftapningsprop

### Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Virkning
Maskinen/valserne sidder fast eller er tilstoppede. Der produceres ikke pellets.	Forkert pilleblanding eller en forkert matrice til blandingen.	Stop maskinen, og rengør matricen/valserne, og modifier om nødvendigt blandingen som beskrevet i denne vejledning (se 10530000), eller reducer mængden af blanding, der påføres på én gang, eller vælg en passende matrice.
Der er en brændende lugt, der kommer røg fra enheden, eller den bliver meget varm.	Tilstoppet dyse.	Rengør matricen og rullerne. Modifier pilleblandingen og brug stivelse som bindemiddel og/eller reducer mængden af materiale, der hældes i på én gang.
Utilstrækkelig mængde pellets produceret.	Forkert sammensætning af pilleblandingen.	Modifier blandingen, og sørg for, at der bruges stivelse som bindemiddel.

---

Bøjet eller knækket aksel (håndtag)	Boltene, der holder akslen (håndtaget), er strammet for meget.	Udskift den beskadigede aksel (håndtag) med en ny.
	Slidte terninger og/eller ruller.	Hvis en given side af matricen er mindre end 4 mm fra rullerne, skal matricen udskiftes. Matriklens levetid er ca. 300 driftstimer - efter denne tid skal den udskiftes.
Rullen sidder fast, støj under rullens drift.	Beskadigede lejer eller lejer på ruller (utilstrækkelig vedligeholdelse af lejer).	Udskift lejerne med nye. Smør dem med lejefedt før montering.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne ole tarkoitettu korvaamaan ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Erot käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version välillä eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, katso englanninkielinen versio, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Pellettikone		
Malli	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Jännite [V]	400	400	400
Taajuus (Hz)	50/60	50/60	50/60
Teho [W]	3000	4000	7500
Pyörimisnopeus [kierr./min.]	1440	1450	1455
IP-suojaustaso	IP55 (moottori)	IP55 (moottori)	IP55 (moottori), IP40 (ohjauskaappi)
Käyttölämpötila-alue [°C]	60-80	60-80	60-80
Pyörän koko [mm]	Ø 100 x 25	Ø 100 x 25	Ø 180 x 32
Matriisin halkaisija [mm]	120	150	200
Matriisin koko koko [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Tuotantokapasiteetti sahanpurusta [kg/h]	-	-	80 - 120
Rehun tuotantokapasiteetti [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Jatkuva käyttöaika [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Paino [kg]	92,85	95,5	204
Mitat (pituus x leveys x korkeus) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo		
Tuotteen nimi	Pellettikone		
Malli	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Jännite [V]	400	400	400
Taajuus (Hz)	50/60	50/60	50/60
Teho [W]	11000	15000	30000
Pyörimisnopeus [kierr./min.]	1465	1465	1475
IP-suojaustaso	IP55 (moottori), IP40 (ohjauskaappi)	IP55 (moottori), IP40 (ohjauskaappi)	IP40 (ohjauskaappi), IP55 (moottori)
Käyttölämpötila-alue [°C]	60-80	60-80	60-80
Pyörän koko [mm]	Ø 180 x 32	Ø 180 x 32	-
Matriisin halkaisija [mm]	230	260	400
Matriisin koko koko [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Tuotantokapasiteetti sahanpurusta [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450

Rehun tuotantokapasiteetti [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Jatkuva käyttöaika [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Paino [kg]	218	300	660
Mitat (pituus x leveys x korkeus) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Huomautus:** Tämä tuote on liitettävä 63 A sulakkeeseen. Alhaisemman sulakkeen käyttäminen tekee laitteesta käyttökelvottoman.

## 1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on tarkoitettu auttamaan tuotteen turvallisessa ja luotettavassa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

**ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ  
KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.**

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeanlaisesta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajantasaisia. Valmistaja pidättää oikeuden muutoksiin laadun parantamiseksi. Ottaen huomioon tekninen kehitys ja mahdollisuudet vähentää melua, yksikkö on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuvat riskit ovat mahdollisimman pienet.

### Merkkien selitys



Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.



Lue käyttöohje ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



**HUOMIO!** tai **VAROITUS!** tai **MUISTA!** Yleinen varoitusmerkki, joka kuvaa tiettyä tilannetta.



Käytä kuulosuojaimia. Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon menetyksen.



Käytä suojalaseja.



**HUOMIO!** Sähköiskun vaara!



**HUOMIO!** Varoitus kovasta melusta!



**HUOMIO!** Pyörivät elementit!



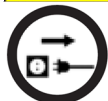
**HUOMIO!** Kämmenen puristumisvaara



Hätäpysäytys!



Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.



Irrota laite aina virtalähteestä työn päätyttyä.



Älä käytä löysiä vaatteita, jotka voivat tarttua koneen liikkuviin osiin. Käytä tiukasti istuvia vaatteita.



Älä käytä käsineitä, kun työskentelet laitteen kanssa.



**HUOM!** Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

## 2. Käyttöturvallisuus



**HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon, vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksessa oleva termi "laite" tai "tuote" viittaa Pellettikone

### 2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät tuotetta ulkona, käytä ulkokäyttöön suunniteltua jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettun jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos et voi välttää tuotteen käyttöä kosteassa ympäristössä, liitä tuote sähköverkkoon vikavirtasuojalla (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- HUOMIO – HENGENVAARA!** Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea kosteus tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!
- Älä anna laitteen kastua. Sähköiskun vaara!
- Sähköliitännät tulee tehdä pätevän sähköasentajan toimesta.
- Sähköjärjestelmän riittävää suojausta ylikuormitusta vastaan tulee käyttää.

## 2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työalue siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Ole ennakoiva, katso mitä olet tekemässä ja käytä maalaisjärkeä käyttäessäsi laitetta.
- b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- c) Jos olet epävarma laitteen toimivuudesta, ota yhteyttä valmistajan tekniseen palveluun.
- d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO<sub>2</sub>) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- f) Lapset tai asiattomat henkilöt eivät saa olla työalueella. (Huomioimattomuus voi johtaa yksikön hallinnan menettämiseen.)
- g) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- h) Pölyä ja roskaa syntyy laitteen käytön aikana, suojele sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- i) Hengen tai ruumiin vaaran, onnettomuuden tai vaurioitumisen sattuessa pysäytä laite EMERGENCY STOP -painikkeella!
- j) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
- k) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- l) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- m) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- n) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.



**Muista!** Pidä lapset ja muut sivulliset turvassa laitteen käytön aikana.

## 2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Koneetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Koneetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lasten) käytettäväksi, joilla on alentunut henkinen, sensorinen tai älyllinen toimintakyky tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä käyttämään konetta.
- d) Noudata varovaisuutta ja maalaisjärkeä käyttäessäsi tätä laitetta. Hetken huolimattomuus toimenpiteen aikana voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- e) Käytä koneen käytön edellyttämiä henkilönsuojaimia, jotka on määritelty symbolien selityksen kohdassa 1. Asianmukaisten, sertifioitujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä väljiä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- i) Laita kaikki säätötyökalut tai avaimet pois ennen laitteen päälle kytkentää. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- j) Käytä silmien, korvien ja hengitysteiden suojaimia.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.
- l) Älä laita käsiä ja esineitä käynnissä olevan laitteen sisään!

## 2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote tekee paremman ja turvallisemman työn, jota varten se on suunniteltu.

- b) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
- c) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- d) Säilytä käyttämätön tuote poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät tunne laitetta tai tätä ohjekirjaa. Tuotteet ovat vaarallisia, kun niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- e) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- h) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- i) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- j) Vältettävä tilanteita, joissa laite pysähtyy suuren kuormituksen vaikutuksesta käytön aikana. Se voi aiheuttaa käyttöosien ylikuumentumisen ja vahingoittaa sen seurauksena laitetta.
- k) Liikkuviin osiin tai varusteisiin ei saa koskea, jos laitetta ei ole irrotettu virtalähteestä.
- l) Laitteen siirtäminen, asennon muuttaminen tai kiertäminen on kiellettyä sen ollessa toiminnassa.
- m) Päälle kytkettyä laitetta ei saa jättää ilman valvontaa.
- n) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- o) Tämä laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- p) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
- q) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- r) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- s) Älä ylikuormita laitetta.
- t) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
- u) Älä käytä konetta alle 10°C:n lämpötiloissa.
- v) Tarkista ja kiristä kaikki ohjauskotelon ruuvit ja kaapelinkiristimet ennen jokaista käyttöä.
- w) Älä käytä konetta, jonka matriisi on tukossa.
- x) Tarkista säännöllisesti öljyn taso sekä telojen ja matriisin voitelun kunto.



**HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisenriski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.**

### 3. Käyttöohjeet

Kone on suunniteltu rakeiden ja pellettien valmistukseen orgaanisista materiaaleista, kuten sahanpurusta, paperista, oljesta jne.

**Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.**

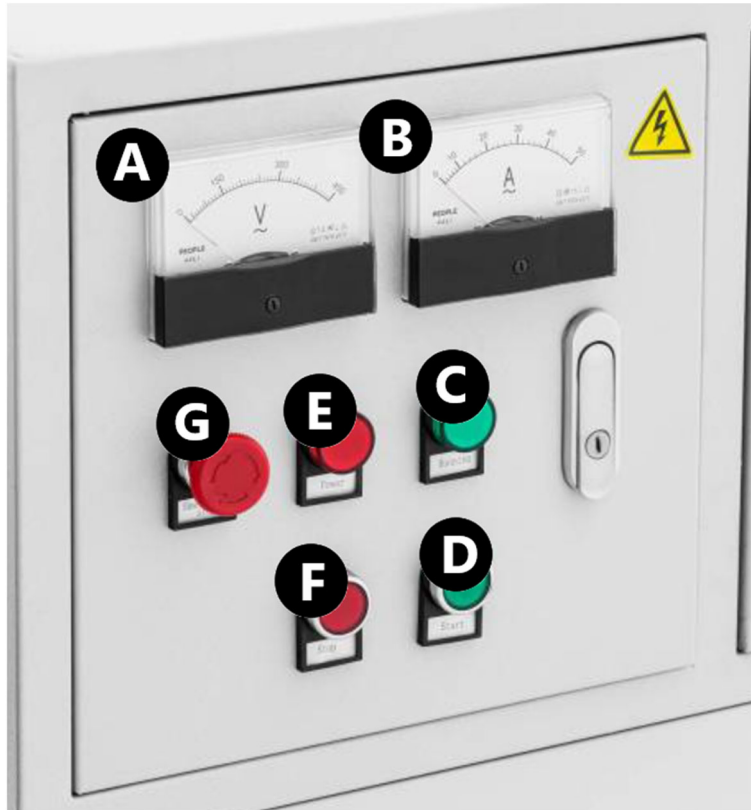
#### 3.1. Tuotteen yleiskatsaus

Piirustus voi poiketa todellisesta tuotteesta.

**Mallit WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Hopper
- 2 - Huippukotelo
- 3 - Hopper
- 4 - Ohjauspaneeli
- 5 - Pyörät
- 6 - Öljytason tarkistusikkuna

**Ohjauspaneeli:**

- A - Volttimittari
- B - Ampeerimittari
- C - Toiminnan merkkivalo
- D - ON-painike
- E - Virran merkkivalo
- F - OFF-painike
- G - Hätäpysäytys

Mallit WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Huippukotelo
- 3 - Hopper
- 4 - On/off-kytkin
- 5 - Moottori
- 6 - Pyörät

### 3.2. Käyttöön valmistelu

#### Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

#### Laitteen asennus

Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, suorita seuraavat vaiheet:

- Asenna verkko suppiloon ja aseta se sitten koneen koteloon.
- Ruuvaa kouru kiinni.

- Kiinnitä koneen pyörät pulteilla ja aluslevyillä.

### 3.3. Laitteen käyttö

**HUOMIO!** Ennen ensimmäistä käyttökertaa tai matriisin vaihdon jälkeen varmista aina, että matriisin pyörimissuunta on nuolen mukainen (tarra kotelossa).



**HUOMIO!** Skannaa alla oleva QR-koodi nähdäksesi videot ymmärtääksesi paremmin laitteen valmistelua ja toimintaa.

#### 1) Rakeiden valmistus:

Suosittellemme seuraavan liiman käyttöä (tuotekoodi: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LIIMA PELLETELLE 20KG

Tuotteen kuvaus: elintarvikelaatuinen modifioitu vehnätärkkelys

Muoto: irtojauhe

Väri: valkoisesta hieman kermaiseen

Tuoksu ja maku: tyyppilinen vehnätärkkelykselle

Parametrit:

kosteus enintään %: 11,0

pH-arvo: 5,5 - 7,5

viskositeetti: > 3000 mPas

kylmäliukoisuus: kyllä

Sovellus:

Tuote on erinomainen liima, jota on käytetty erilaisten tuotteiden valmistuksessa, mukaan lukien puu- ja kivihiilibriketit, sahanpuru, olki ja laivastopelletit. Suositellaan kaikkien eläinten rehun tuotantoon. Sideaineen käyttö tarkoittaa vain sekoittamista raaka-aineen kanssa ja seoksen hieman kostuttamista (kuivien tuotteiden tapauksessa). Tällä tavalla saatu massa syötetään brikettipuristimeen. Kun briketti on muotoiltu hiilipölystä, se on kuivattava.

Suositteltu annostus:

- puuhiiltä 5-7%
- kivihiili 1,5-5 %
- puupelletit 0,5-2 %
- olki briketti 1,5-5,0 %

Pakkaus:

Monikerroksiset venttiilisäkit 20 kg netto (lava 660 kg) tai Big Bags 800 kg.

Varastointi:

Säilytä kuivissa ja katetuissa tiloissa.

Säilyvyys: 12 kuukautta valmistuspäivästä.

**HUOMAA: Tämän tietolomakkeen sisältämät** tiedot perustuvat laboratoriotutkimuksemme ja tekniseen kokemuksemme. Se tarjoaa yleisiä tietoja ominaisuuksista, käytöstä ja sovelluksista.

Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää, että käyttäjä suorittaa teknisiä testejä ottaen huomioon tietyn teknisen prosessin erityispiirteet.

- 2) Ennen koneen liittämistä:
  - Tarkista, että kaikki pultit ja ruuvit on kiristetty.
  - Voitele laakerit kohdan 3.4 ohjeiden mukaan.
  - Säädä telojen paine kohdan 3.4 ohjeiden mukaisesti.
  - Kun uutta matriisia käytetään ensimmäistä kertaa, se tulee hioa kohdan 3.4 ohjeiden mukaisesti
- 3) Tämä tuote on liitettävä 63 A sulakkeeseen. Alhaisemman sulakkeen käyttäminen tekee laitteesta käyttökelvottoman.
- 4) Tarkista ennen jokaista käyttöä, että muotin suojarahka on oikein asennettu (koskee malleja WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Renkaan tulee olla paikoillaan ja levyjen taivutettuna. Tällä tarkistetaan, että työkalu on asennettu oikein viimeisen huollon/korjauksen jälkeen. Lisätietoja kiinnitysrenkaasta on kohdassa "Muotin vaihto/purkaminen".
- 5) Kytke laite virtalähteeseen ja käynnistä se sitten ON-painikkeella. Moottorin pitäisi käynnistyä ja matriisin pitäisi alkaa pyöriä. Jos laite ei toimi kunnolla päälle kytkemisen jälkeen, sammuta se välittömästi OFF-painikkeella ja etsi syy.
- 6) Aseta granulaattisäiliö kourun alle.
- 7) Kaada pieni määrä rakeistettavaa seosta suppiloon. Liian paljon kerralla heittäminen voi aiheuttaa matriisin tukkeutumisen.

#### **VAROITUS:**

- Jos raaka-aine on liian kuivaa, se ei puristu kunnolla.
  - Jos raaka-aine on liian kostea, pelletit ovat huonolaatuisia.
  - Raaka-aineen enimmäispituuden tulee olla n. 5 mm, pidempi materiaali voi tukkia koneen ja heikentää sen suorituskykyä. Liian suuret raaka-ainepalat tulee rikkoa/leikata pienemmiksi paloiksi.
- 8) Hetken kuluttua pelletit putoavat kourun alla olevaan säiliöön. Ne saavuttavat lopullisen kovuutensa ja koostumuksensa vasta jäähtymisen jälkeen. Valmiiden pellettien kosteuspuhtaisuuden tulee olla 12-15 %.
  - 9) Jatka samalla tavalla, kunnes seos on täysin käsitelty.
  - 10) Kun olet lopettanut työn, sammuta laite OFF-painikkeella ja irrota se virtalähteestä.

**HUOMIO:** Älä jätä konetta ilman valvontaa, ennen kuin se on täysin jäähtynyt!

**HUOMAA:** Älä pysäytä konetta, kun painat pellettejä, muuten kone tukkeutuu.

- 11) Puhdista laite niin, ettei teloihin ja matriisiin jää pellettijäämiä.

### **3.4. Puhdistaminen ja huolto**

- a) Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta ja kun yksikköä ei käytetä.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.
- d) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- e) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- f) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.

- g) Ilmanvaihtoaukot pitää puhdistaa harjalla ja paineilmalla.
- h) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnan ja kaikkien vaurioiden suhteen.
- i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- j) Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinällisillä aineilla, ohentimilla, polttoaineella, öljyillä tai muilla kemikaaleilla, sillä se voi vahingoittaa laitetta.
- k) Voitele kone säännöllisesti ohjeiden mukaan.

### Uuden matriisin hiominen



**TÄRKEÄÄ!** Suulake on kuluva osa - sen käyttöikä on n. 300 työtuntia tai 30 päivää (päivittäisessä käytössä n. 6 tuntia). Käytetty elementti ei ole takuun alainen. Jos matriisin toisen puolen kuluminen on 4 mm, se tulee vaihtaa uuteen.

Ennen ensimmäistä käyttöä uusi matriisi on kiillotettava ja puhdistettava alla kuvatulla tavalla:

- a) Valmistella:
  - 5 kg jauhoja tai sahanpurua



- 5 kg hienoa hiekkaa (valinnainen)
- 1,5 litraa käytettyä tai saastunutta kasviöljyä
- b) Sekoita kaikki ainekset ämpärissä, kunnes saat tasaisen seoksen alla olevan kuvan mukaisesti.



- c) Työnnä seos 80-90 kertaa matriisin läpi, kunnes kourusta tulevat rakeet täyttävät laatuvaatimukset.





### **Suulakkeen vaihto/purkaminen (malleille**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Vaihda/pura suulake seuraavasti:

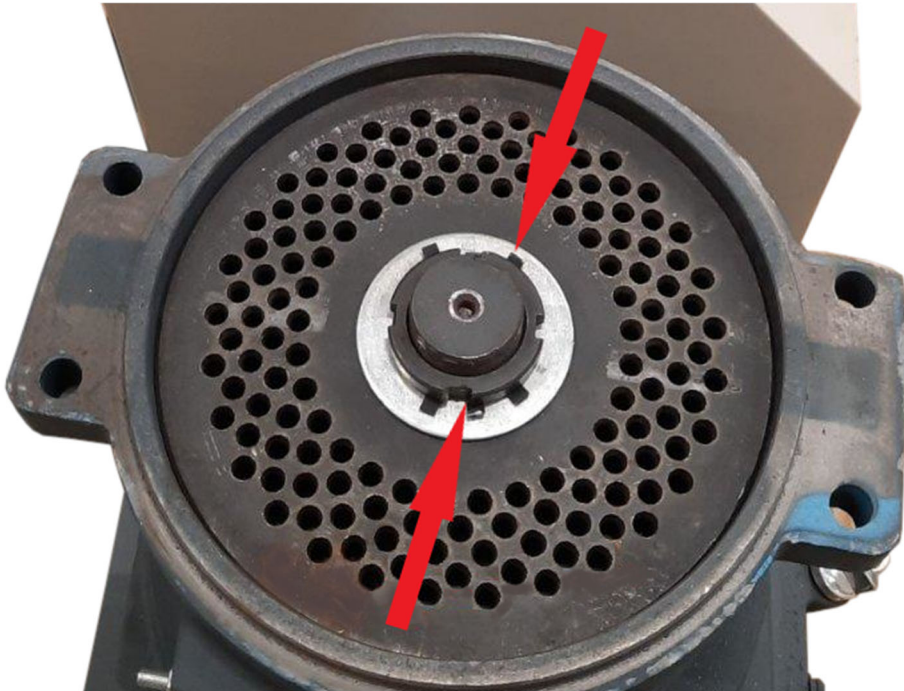
- Irrota kone virtalähteestä.
- Irrota suppilo koneen kotelosta.



- Irrota kannen neljä paineruuvia kuusiokoloavaimella (pidä alemmaa mutteria avaimella). Toista toimenpide kannen toisella puolella.



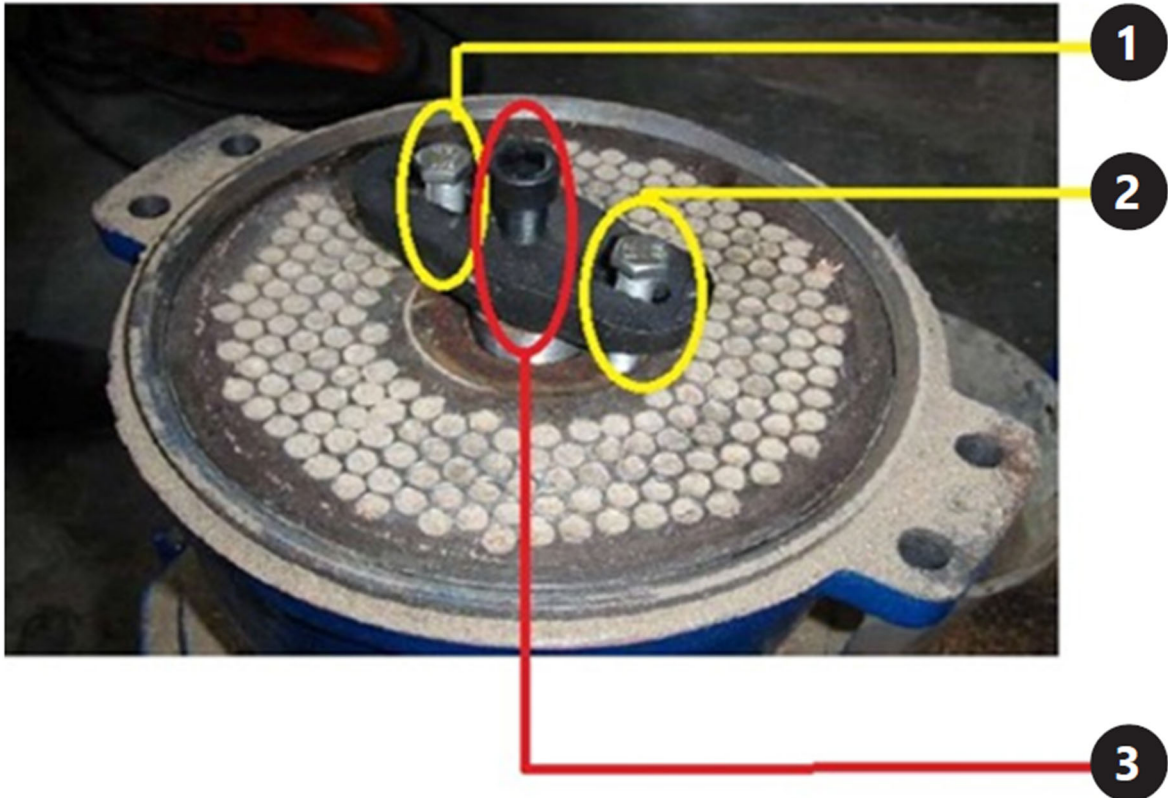
- Irrota yläkotelo ja rulla. Puhdista tela jäljellä olevista latauksista.
- Taivuta kaikki lukitusrenkaslevyt irti litteällä ruuvitaltalla tai naulalla ja vasaralla.



- Irrota pyöreä kiinnitysmutteri erityisellä koukkuavaimella ja vedä sitten irti kiinnitysrenkas ja välikappale.



- Kun välikappale on poistettu, reiät pidikkeen kiinnitystä varten tulevat näkyviin. Vedäksesi muotin ulos, kiristä ensin pidike ruuveilla, jotka on merkitty kuvassa 1 ja 2. Kierrä sitten hitaasti ruuvi 3 sisään, muotti alkaa nousta varovasti.



- Vedä muotti ulos. Puhdista se sitten tai vaihda se uuteen tarpeen mukaan.
- Kun asennat muotin takaisin paikoilleen ja kokoat yksikköä, noudata samaa prosessia kuin irrotuksessa.

#### Suulakkeen vaihtaminen/purkaminen (koskee WIE-PM-4500)

- Irrota kone virtalähteestä.
- Irrota suppilo koneen kotelosta.



- Irrota yläkotelon kiinnittimet ja irrota se.



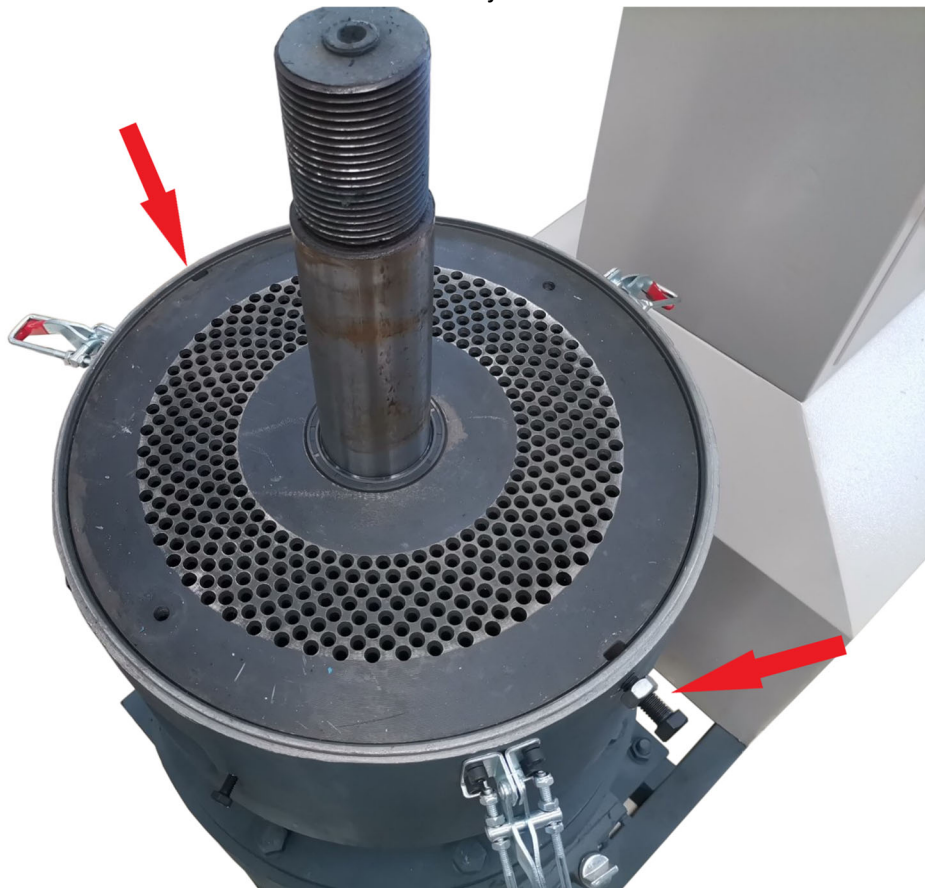
- Kierrä isossa mutterissa oleva kiinnitysruuvi irti kuusiokoloavaimella.



- Kierrä iso mutteri irti.



- Vedä rullakokoonpano irti.
- Löysää kotelon sivuilla olevia muotin lukitusruuveja.



- Kiinnitä koukkutyökälulla tai sopivan kokoisilla ruuveilla muotin yläosan ulkorenkaiseen oleviin reikiin.



- Vedä muotti ulos. Puhdista se sitten tai vaihda se uuteen tarpeen mukaan.
- Kun asetat päälaitteen takaisin paikalleen ja kokoat yksikköä, noudata samaa prosessia kuin irrotuksessa.

### **Rullan säätö (malleille**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Telojen ja muotin välisen etäisyyden tulee olla 0,1 - 0,3 mm. Sulakkeen tulee pystyä pyörimään vapaasti telojen alla. Säätö tehdään alla olevassa kuvassa merkityillä ruuveilla.

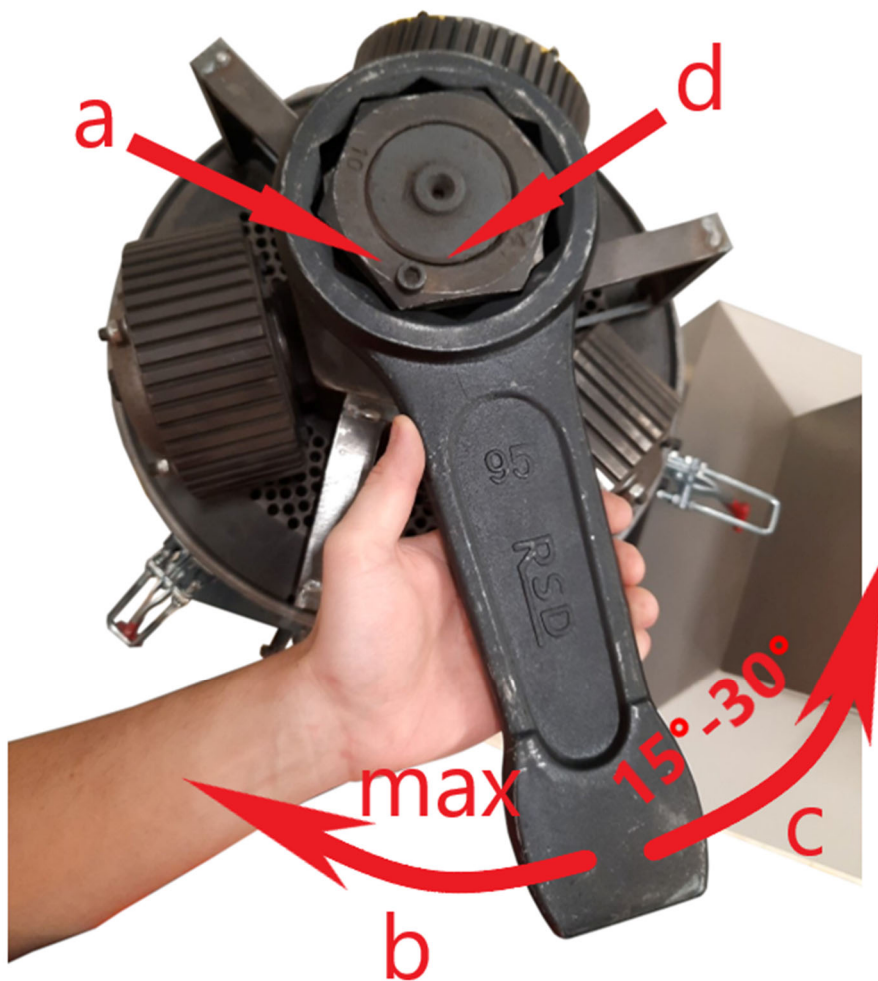
Rullien säätämiseen käytettävät ruuvit on asennettu yhteen välilevyillä ja jousialuslevyillä liiallisen kiristyneen estämiseksi. Kun meisti ja telat kuluvat, lisää välilevyjä on poistettava oikean etäisyyden säilyttämiseksi muotin ja telojen välillä. Varmista aina, että välikappaleiden määrä on sama molemmilla puolilla.



**HUOMAA:** Ruuvit tulee kiristää samalla tavalla. Jos se kiristetään liikaa, yksi teloista voi lakata pyörimästä ja/tai rulla voi vääntää muotoaan. Älä lisää telan painetta kiristämällä ruuveja siltä varalta, että suutin juuttuu.

#### **Rullan säätö (koskee WIE-PM-4500)**

- Irrota suppilo ja ylempi kotelo luvun "Muotin vaihto/irrotus" mukaisesti.
- Löysää suuren mutterin lukitusruuvia.
- Kiristä iso mutteri myötäpäivään käsin mahdollisimman tiukasti.
- Kierrä iso mutteri auki vastapäivään 15-30 astetta.
- Kiristä suuren mutterin lukitusruuvi. Säätö suoritettu.



### Voiteluaikataulu

Voiteleva osa	Öljyn tyyppi	Voiteluväli	Öljynvaihtoväli
Rullat	Litiumpohjainen korkean lämpötilan rasva (>240°C)	Kerran 4 tunnin välein	
Pääakseli	Litiumpohjainen rasva	Kerran viikossa tai 8 tunnin välein	
Vaihteisto	Hypoidi vaihteistoöljy	Öljytason tulee olla mittatikun merkityllä alueella (tarkista öljytaso säännöllisesti).	Kuuden kuukauden välein tai ensimmäisen 600 käyttötunnin jälkeen Kuuden kuukauden välein sen jälkeen.

### Telojen voitelu (malleille

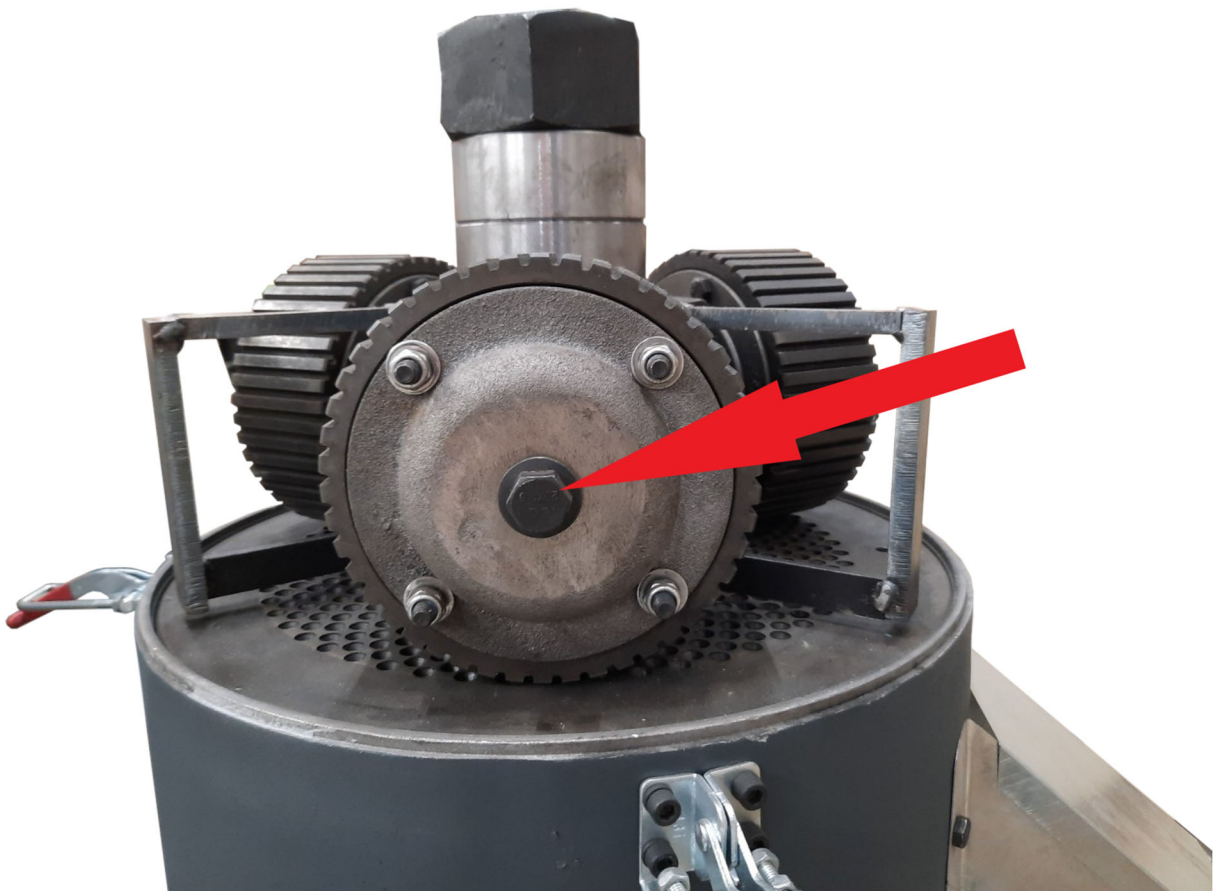
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Käytä rasvapistoolia, pakota rasva kotelon sivulla olevaan reikään.



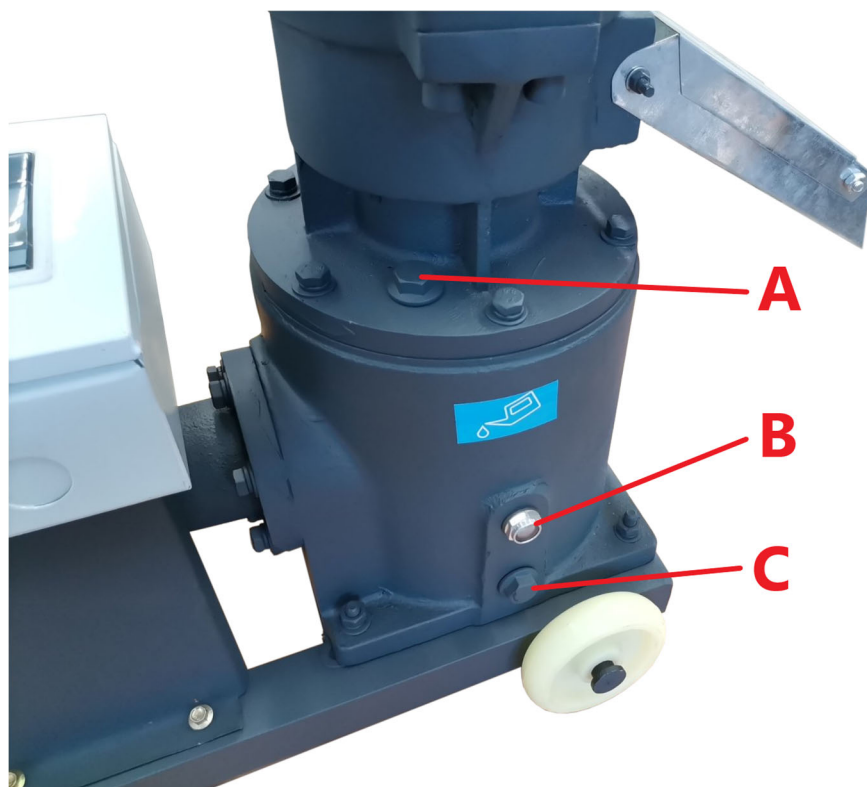
### **Telojen voitelu (koskee WIE-PM-4500)**

Kierrä jokaisen telan keskiruuvi irti ja pakota rasvaa reikään rasvapistoolilla.



**Öljynvaihto (malleille WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Aseta käytetty öljysäiliö laitteen alle.
- Löysää alla olevassa kuvassa "C" merkittyä ruuvia.
- Odota öljyn valumista.
- Kiristä ruuvi "C". HUOMAA: Hävitä käytetty öljy paikallisten määräysten mukaisesti.
- Kaada tuoretta öljyä laatikkoon ruuvaamalla irti alla olevassa kuvassa "A" merkitty öljyntäyttö. Kaada öljyä ja sulje sitten täyttöaukko.
- Öljyn määrä on tarkistettava. Tarkista öljyn määrä irrottamalla alla olevassa kuvassa "B" merkitty ruuvi.



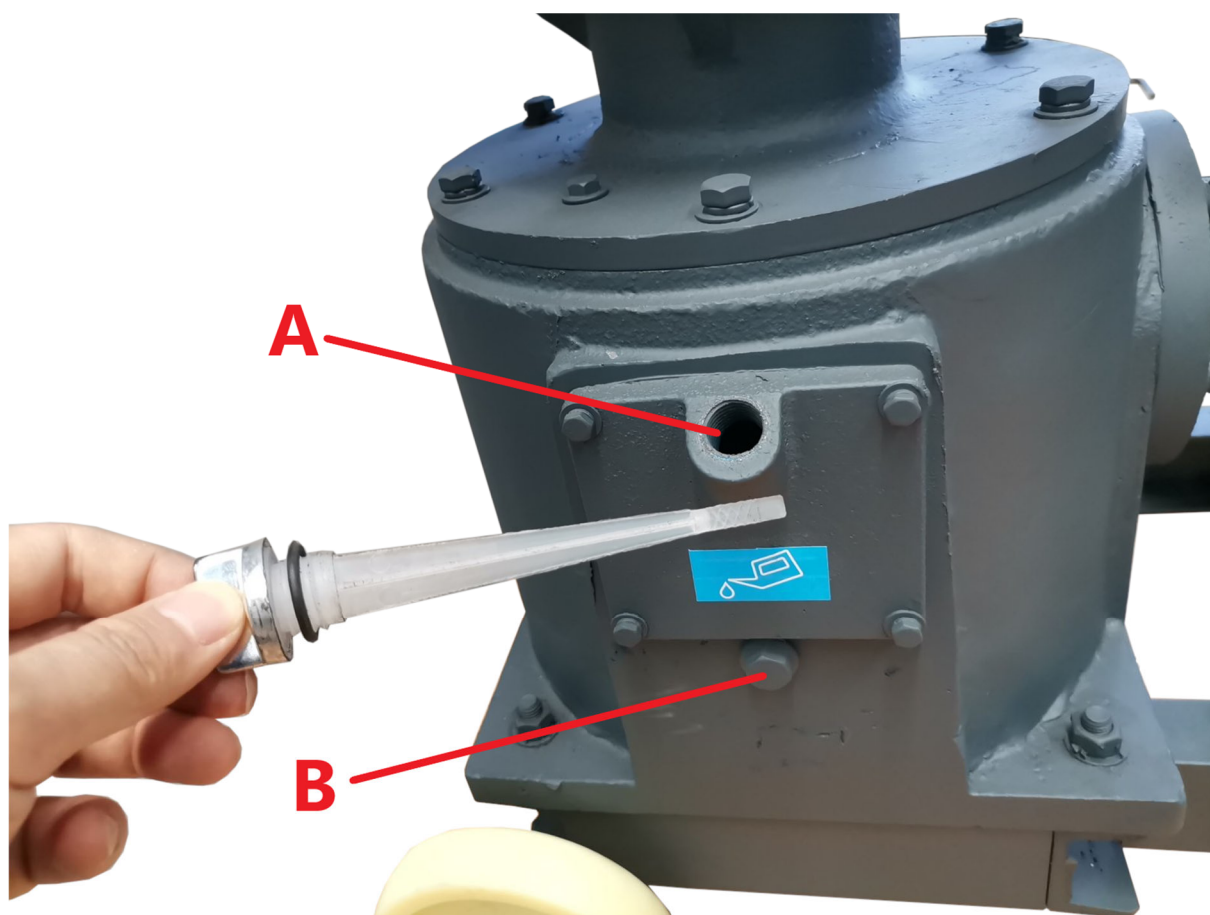
A - Öljyn täyttöaine

B - Ruuvi öljytason tarkistamiseksi

C - Öljyn tyhjennystulppa

**Öljynvaihto (malleille WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Tyhjennä vanha öljy asettamalla käytetyn öljyn säiliö laitteen alle ja ruuvaa irti alla olevassa kuvassa "B" merkitty ruuvi. Odota öljyn valumista. Kiristä ruuvi "B". HUOMAA: Hävitä käytetty öljy paikallisten määräysten mukaisesti.
- 2) Kaada tuoretta öljyä laatikkoon ruuvaamalla irti alla olevassa kuvassa "A" merkitty öljyntäyttö. Kaada öljyä ja sulje sitten täyttöaukko. HUOMAA: Öljyn määrä tulee tarkistaa. Öljytason tulee olla mittatikun merkityllä alueella.



A - Öljyn täyttöaukko ja öljytason säätöaukko  
B - Öljyn tyhjennystulppa

### Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
Die/rullat juuttuvat tai tukkeutuvat. Pellettejä ei valmisteta.	Väärä pellettiseos tai väärä suulake seokselle.	Pysäytä kone ja puhdista matriisi/telat ja tarvittaessa muokkaa seosta tässä ohjekirjassa kuvatulla tavalla (katso 10530000) tai vähennä levitettävän seoksen määrää kerralla tai valitse sopiva matriisi.
Laitteesta tulee palaneen hajua, savua tai se kuumenee hyvin.	Tukkeutunut muotti.	Puhdista suutin ja rullat. Muokkaa pellettiseosta ja käytä tärkkelystä sideaineena ja/tai vähennä kerralla kaadettavan materiaalin määrää.
Pellettejä ei tuotettu riittävästi.	Väärä pellettiseoksen koostumus.	Muokkaa seosta ja varmista, että tärkkelystä käytetään sideaineena.
Taipunut tai murtunut akseli (vipu)	Akselia (vipua) pitävät pultit on kiristetty liikaa.	Vaihda vaurioitunut akseli (vipu) uuteen.

	Kuluneet muotti ja/tai rullat.	Jos jokin matriisin puoli on alle 4 mm etäisyydellä teloista, matriisi on vaihdettava. Muotin käyttöikä on n. 300 käyttötuntia - tämän ajan jälkeen se on vaihdettava.
Telan jumiutuminen tai jumiutuminen, melu telan käytön aikana.	Vaurioitunut laakeri tai rullien laakerit (riittämätön laakerien huolto).	Vaihda laakerit uusiin. Voitele ne laakerirasvalla ennen asennusta.



Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. Wij hebben er alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen hebt over de juistheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Pelletmolen		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Spanning [V]	400	400	400
Frequentie (Hz)	50/60	50/60	50/60
Vermogen [W]	3000	4000	7500
Rotatiesnelheid [tpm]	1440	1450	1455
IP-beschermingsniveau	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (schakelkast)
Werktemperatuurbereik [°C]	60-80	60-80	60-80
Wielmaat [mm]	∅ 100x25	∅ 100x25	∅ 180x32
Matrixdiameter [mm]	120	150	200
Matrix hele grootte [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Productiecapaciteit uit zaagsel [kg/u]	-	-	80 - 120
Voederproductiecapaciteit [kg/u]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Continue bedrijfstijd [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Gewicht [kg]	92,85	95,5	204
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) [mm]	35x86x71	90x33x72	118x50x98

Beschrijving parameter	Waarde parameter		
Productnaam	Pelletmolen		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Spanning [V]	400	400	400
Frequentie (Hz)	50/60	50/60	50/60
Vermogen [W]	11000	15000	30000
Rotatiesnelheid [tpm]	1465	1465	1475
IP-beschermingsniveau	IP55 (motor), IP40 (schakelkast)	IP55 (motor), IP40 (schakelkast)	IP40 (schakelkast), IP55 (motor)
Werktemperatuurbereik [°C]	60-80	60-80	60-80
Wielmaat [mm]	∅ 180x32	∅ 180x32	-
Matrixdiameter [mm]	230	260	400
Matrix hele grootte [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Productiecapaciteit uit zaagsel [kg/u]	120 - 200	160-250	400 - 450
Voederproductiecapaciteit [kg/u]	300 - 400	400-600	900 - 1100

Continue bedrijfstijd [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Gewicht [kg]	218	300	660
Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) [mm]	127x43x101	129,5 x 46 x 110,5	167x56,5x126,5

**Let op:** Dit product moet worden aangesloten op een 63A-zekering. Als u een zekering met een lagere waarde gebruikt, werkt het apparaat niet meer.

## 1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om een lange en betrouwbare werking van het apparaat te garanderen, moet u het op de juiste manier bedienen en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn up-to-date. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Rekening houdend met de technische vooruitgang en de mogelijkheid om geluid te verminderen, is de eenheid zo ontworpen en gebouwd dat risico's als gevolg van geluidsemissies tot het laagst mogelijke niveau worden beperkt.

### Legenda



Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Recyclebaar product.



**LET OP!** of **WAARSCHUWING!** of **ONTHOUD!** Een algemeen waarschuwingssignaal dat een bepaalde situatie beschrijft.



Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.



Draag een veiligheidsbril.



ATTENTIE! Risico op elektrische schokken!



ATTENTIE! Waarschuwing voor hard geluid!



ATTENTIE! Draaiende elementen!



ATTENTIE! Handen kunnen bekneld raken!



Noodstop!



Aandacht! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!



Koppel het apparaat altijd los van de stroombron nadat u klaar bent met uw werkzaamheden.



Draag geen losse kleding die vast kan komen te zitten in de bewegende delen van de machine.  
Draag nauwsluitende kleding.



Gebruik geen handschoenen wanneer u met het apparaat werkt.



**LET OP!** De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

## 2. Veiligheid bij gebruik



**ATTENTIE!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of dodelijk letsel.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en de beschrijving van de instructies verwijst naar Pelletmolen

### 2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Wanneer u het product buitenshuis gebruikt, dient u een verlengsnoer te gebruiken dat speciaal voor buitenshuis is ontworpen. Het gebruik van een verlengsnoer dat is ontworpen voor gebruik in de buitenlucht vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Als u het product toch in een vochtige omgeving moet gebruiken, sluit het product dan met een aardlekschakelaar aan op het elektriciteitsnet. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde electricien of een servicepunt van de fabrikant.
- h) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- i) **ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.

- j) Apparaat dient niet te worden gebruikt in zeer vochtige ruimtes/ in de directe buurt van een waterreservoir!
- k) Apparaat mag niet nat worden. Risico op elektrische schokken!
- l) De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien.
- m) Er moet voor een adequate beveiliging van het elektrische systeem tegen overbelasting worden gezorgd.

## 2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Wees vooruitziend, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het gebruik van het apparaat.
- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- c) Als u twijfelt of het apparaat werkt, neem dan contact op met de technische dienst van de fabrikant.
- d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO<sub>2</sub>) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen of onbevoegde personen zijn niet toegestaan in het werkgebied. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- h) Tijdens het gebruik van het apparaat ontstaan stof en vuil. Bescherm omstanders tegen de schadelijke effecten hiervan.
- i) Gebruik de "NOODSTOP" als er gevaar bestaat voor letsel of overlijden, een ongeval of schade.
- j) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- k) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- l) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- m) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- n) Indien dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten ook de overige gebruiksaanwijzingen worden opgevolgd.



**Herinner!** Houd kinderen en andere omstanders veilig terwijl u het apparaat bedient.

## 2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) De machine is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale, sensorische of intellectuele functies of personen die onvoldoende ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening van de machine.
- d) Wees voorzichtig en gebruik uw gezonde verstand bij het bedienen van dit apparaat. Een moment van onoplettendheid tijdens de operatie kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- g) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.

- h) Draag geen loshangende kleding of sierraden. Haren, kleding en handschoenen dienen buiten bereik van bewegende onderdelen te blijven. Losse kleding, sierraden en lang haar kan verstrikt raken tussen de bewegende onderdelen.
- i) Verwijder alle afstelgereedschappen of sleutels voordat u de machine inschakelt. Een gereedschap of sleutel die in een draaiend onderdeel van de machine is achtergebleven kan letsel veroorzaken.
- j) Gebruik oog-, oor- en ademhalingsbescherming.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.
- l) Plaats geen handen of attributen aan de binnenkant van apparaat wanneer deze in bedrijf is!

#### 2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een goed gekozen product zal beter en veiliger presteren dan waarvoor het is ontworpen.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- c) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- g) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- h) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan tot gevolg hebben dat aandrijvingen oververhit raken, waardoor apparaat beschadigd raakt.
- k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- l) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- m) Laat het apparaat niet onbeheerd aan staan.
- n) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- o) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- p) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
- q) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- r) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- s) Overbelast het apparaat niet.
- t) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- u) Gebruik het apparaat niet bij temperaturen lager dan 10°C.
- v) Controleer voor elk gebruik alle schroeven en kabelklemmen in de bedieningskast en draai ze goed vast.
- w) Gebruik geen machine met een verstopte matrix.
- x) Controleer regelmatig het oliepeil en de staat van de smering van de rollen en de matrix.



**ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein**

risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

### 3. Gebruik richtlijnen

De machine is ontworpen voor de productie van korrels en pellets uit organische materialen, zoals zaagsel, papier, stro, enz.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

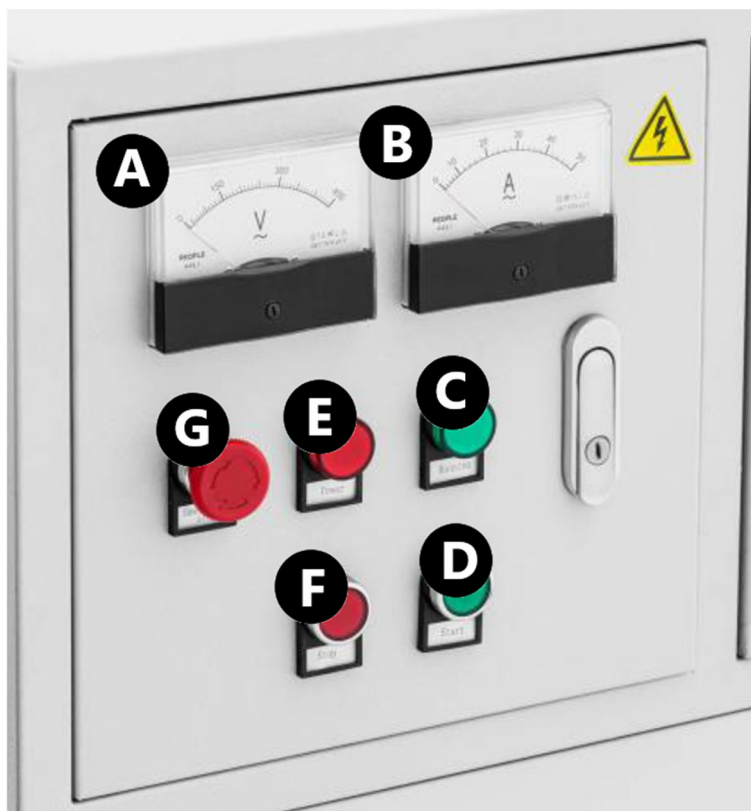
#### 3.1. Productoverzicht

De tekening kan afwijken van het daadwerkelijke product.

Modellen WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Hopper
- 2 - Topkoffer
- 3 - Hopper
- 4 - Besturingspaneel
- 5 - Wielen
- 6 - Oliepeil inspectievenster



### Bedieningspaneel

- A - Voltmeter
- B - Ampèremeter
- C - Bedrijfsindicatielampje
- D - AAN-knop
- E - Stroomlampje
- F - UIT-knop
- G - Noodstop

Modellen WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Topkoffer
- 3 - Hopper
- 4 - Aan/uit schakelaar
- 5 - Motor
- 6 - Wielen

### 3.2. Klaarmaken voor gebruik

#### Apparatus placering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparatet dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

#### Montage

Nadat u het apparaat hebt uitgepakt, voert u de volgende stappen uit:

- Plaats het net in de trechter en plaats het vervolgens op de machinebehuizing.

- Schroef de goot vast.
- Bevestig de wielen van de machine met bouten en ringen.

### 3.3. Werken met het apparaat

**ATTENTIE!** Controleer voor het eerste gebruik of na het vervangen van de matrix altijd of de draairichting van de matrix in lijn ligt met de pijl (sticker op de behuizing).



**ATTENTIE!** Scan de QR-code hieronder om de video's te bekijken en zo een beter inzicht te krijgen in de voorbereiding en bediening van het apparaat.

#### 1) Het bereiden van de korrels:

Wij adviseren om de volgende lijm te gebruiken (productcode: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LIJM VOOR PELLETS 20KG

Omschrijving: gemodificeerd tarwezetmeel van voedingskwaliteit

Vorm: los poeder

Kleur: wit tot licht crèmekleurig

Geur en smaak: typisch voor tarwezetmeel

Parameters:

vochtigheid niet meer dan %: 11.0

pH-waarde: 5,5 - 7,5

viscositeit: > 3000 mPas

koude oplosbaarheid: ja

Sollicitatie:

Het product is een uitstekende lijm die wordt gebruikt bij de productie van verschillende soorten producten, waaronder houtskool- en steenkoolbriketten, zaagsel, stro en vlootpellets. Aanbevolen voor de productie van voer voor alle dieren. Bij het gebruik van een bindmiddel gaat het enkel om het mengen met de grondstof en het licht bevochtigen van het mengsel (in het geval van droge producten). De op deze manier verkregen massa wordt naar de brikettenpers gevoerd. Nadat de briket uit kolengruis is gevormd, moet deze een droogproces ondergaan.

Aanbevolen dosering:

- houtskool 5-7%
- steenkool 1,5-5%
- houtpellets 0,5-2%
- strobriket 1,5-5,0%

Verpakking:

Meerlaagse klepzakken van 20 kg netto (pallet 660 kg) of Big Bags van 800 kg.

Opslag:

Opslaan in droge en overdekte ruimtes.

Houdbaarheid: 12 maanden vanaf de productiedatum.

**OPMERKING:** De gegevens in dit informatieblad zijn gebaseerd op ons laboratoriumonderzoek en onze technische ervaring. Het geeft een algemene indicatie van eigenschappen, gebruik en toepassing. Voor het juiste gebruik van het product is het noodzakelijk dat de gebruiker technologische tests uitvoert, rekening houdend met de specificiteit van een bepaald technologisch proces.

- 2) Voordat u de machine aansluit:
  - Controleer of alle bouten en schroeven goed vastzitten.
  - Smeer de lagers volgens de instructies in punt 3.4.
  - Stel de druk van de rollen in volgens de instructies in punt 3.4.
  - Bij het eerste gebruik van een nieuwe matrix dient deze geschuurd te worden volgens de instructies in punt 3.4
- 3) Dit product moet worden aangesloten op een 63A-zekering. Als u een zekering met een lagere waarde gebruikt, werkt het apparaat niet meer.
- 4) Controleer voor elk gebruik of de matrijsbeschermingsring correct is aangebracht (geldt voor modellen WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). De ring moet op zijn plaats zitten en de platen moeten gebogen zijn. Hiermee wordt gecontroleerd of het gereedschap correct is geïnstalleerd na het laatste onderhoud/de laatste reparatie. Voor informatie over de borgring, zie "Vervangen/demonteren van de matrijs".
- 5) Sluit het apparaat aan op de voeding en zet het vervolgens aan met de AAN-knop. De motor moet starten en de matrix moet gaan draaien. Als het apparaat na het inschakelen niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit met de UIT-knop en zoek naar de oorzaak.
- 6) Plaats de granulaatcontainer onder de goot.
- 7) Giet een kleine hoeveelheid van het te granuleren mengsel in de trechter. Als u er te veel tegelijk in gooit, kan de matrix verstopt raken.

**VOORZICHTIGHEID:**

- Als de grondstof te droog is, kan deze niet goed geperst worden.
  - Als de grondstof te vochtig is, zijn de pellets van slechte kwaliteit.
  - De maximale lengte van het ruwe materiaal mag ca. 5 mm zijn. Langer materiaal kan de machine verstoppen en de prestaties ervan verminderen. Te grote stukken grondstof moeten in kleinere deeltjes worden gebroken/gesneden.
- 8) Na korte tijd vallen de pellets in de container onder de goot. Pas na afkoeling bereiken ze hun uiteindelijke hardheid en consistentie. Het vochtgehalte van de afgewerkte pellets moet tussen de 12 en 15% liggen.
  - 9) Ga op dezelfde manier te werk totdat het mengsel volledig is verwerkt.
  - 10) Schakel het apparaat na afloop van de werkzaamheden uit met de UIT-knop en koppel het los van de stroomvoorziening.

**LET OP:** Laat het apparaat niet onbeheerd achter totdat het volledig is afgekoeld!

**LET OP:** Stop de machine niet terwijl u de pellets aan het persen bent, anders raakt de machine verstopt.

- 11) Maak het apparaat schoon, zodat er geen pelletresten op de rollen en in de matrix achterblijven.

### 3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.
- d) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- e) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- f) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.
- h) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.
- i) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of metalen spatel), omdat deze het oppervlak van het apparaatmateriaal kunnen beschadigen.
- j) Maak het apparaat niet schoon met zure stoffen, medische producten, verdunningsmiddelen, brandstof, olie of andere chemicaliën. Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.
- k) Smeer de machine regelmatig volgens de instructies.

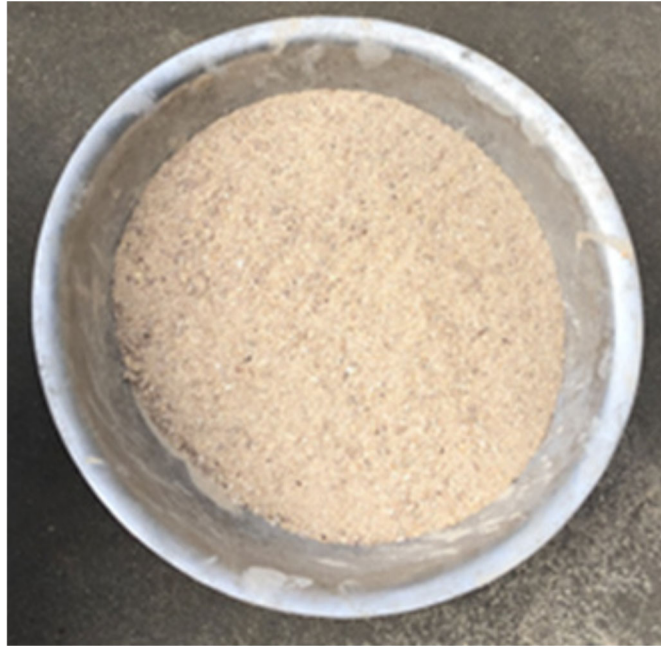
#### Een nieuwe matrix slijpen



**BELANGRIJK!** De matrix is een verbruiksartikel. De levensduur bedraagt ca. 300 werkuren of 30 dagen (dagelijks gebruik ca. 6 uur). Er geldt geen garantie op het gebruikte element. Als de slijtage aan één zijde van de matrix 4 mm bedraagt, moet deze worden vervangen door een nieuwe.

Voor het eerste gebruik moet een nieuwe matrix worden gepolijst en gereinigd volgens het onderstaande proces:

- a) Voorbereiden:
  - 5 kg bloem of zaagsel



- 5 kg fijn zand (optioneel)
  - 1,5 liter plantaardige olie, gebruikt of verontreinigd
- b) Meng alle ingrediënten in een emmer totdat er een egaal mengsel ontstaat, zoals op de onderstaande foto.



- c) Duw het mengsel 80-90 keer door de matrix totdat de korrels die uit de goot komen, aan de kwaliteitseisen voldoen.



### Vervangen/demonteren van de matrijs (voor modellen

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Om de matrijs te vervangen/demonteren, volgt u de onderstaande stappen:

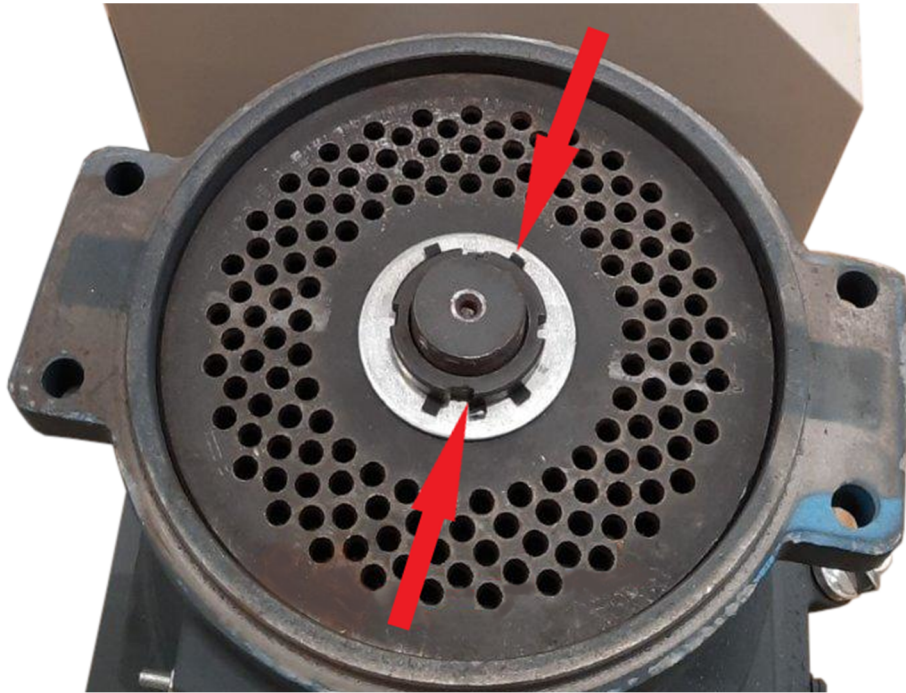
- Koppel het apparaat los van de stroombron.
- Verwijder de trechter uit de machinebehuizing.



- Draai de vier drukschroeven op het deksel los met een inbussleutel (houd de onderste moer vast met een sleutel). Herhaal de handeling aan de andere kant van het deksel.



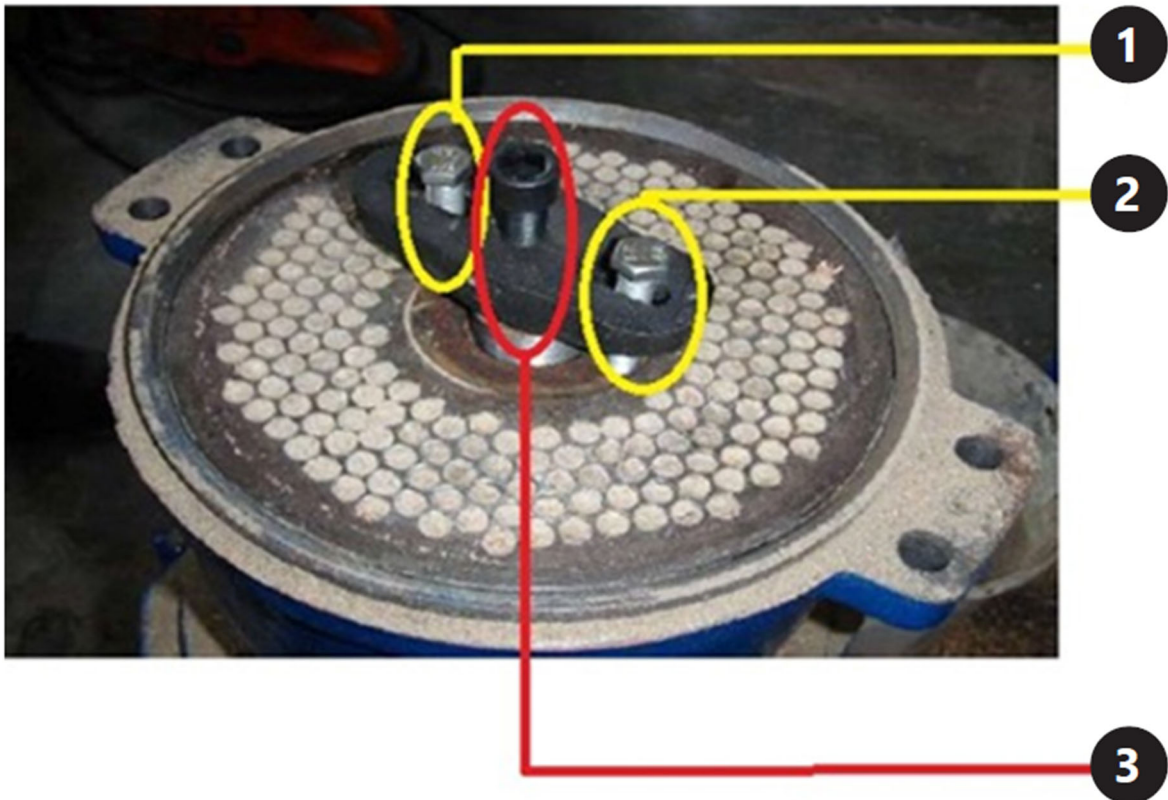
- Verwijder de bovenste behuizing en de rol. Verwijder eventuele resterende lading van de rol.
- Buig alle borgringplaten eraf met een platte schroevendraaier of een spijker en hamer.



- Draai de ronde bevestigingsmoer los met een speciale haaksleutel en trek vervolgens de borgring en de afstandhouder eraf.



- Zodra de afstandhouder is verwijderd, worden de gaten voor het bevestigen van de houder zichtbaar. Om de matrijs eruit te trekken, draait u eerst de houder vast met de schroeven die in de afbeelding met 1 en 2 zijn gemarkeerd. Draai vervolgens langzaam schroef 3 erin, de matrijs zal nu voorzichtig omhoog komen.



- Haal de matrijs eruit. Maak het vervolgens schoon of vervang het indien nodig door een nieuw exemplaar.
- Wanneer u de matrijs terugplaatst en de eenheid monteert, volgt u dezelfde procedure als bij het verwijderen.

#### **Vervangen/demonteren van de matrijs (van toepassing op WIE-PM-4500)**

- Koppel het apparaat los van de stroombron.
- Verwijder de trechter uit de machinebehuizing.



- Maak de klemmen los waarmee de bovenste behuizing vastzit en verwijder deze.



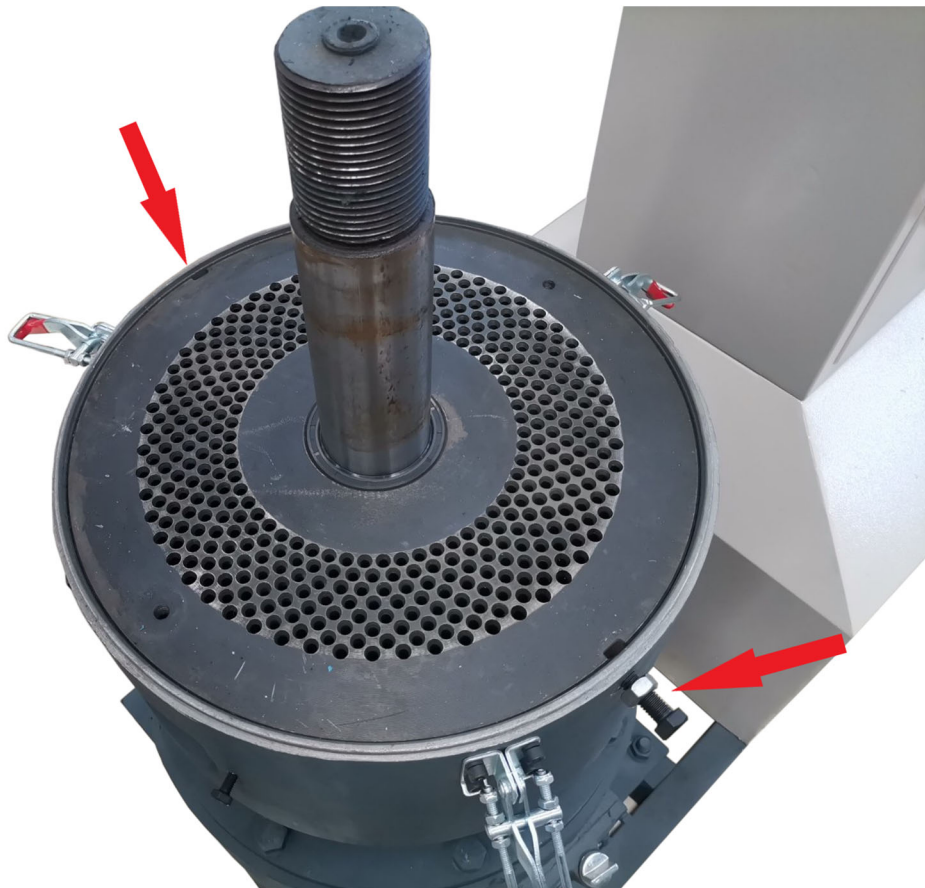
- Draai met een inbusleutel de bevestigingsschroef op de grote moer los.



- Draai de grote moer los.



- Trek de rolconstructie eraf.
- Draai de borgschroeven van de matrijs aan de zijkanten van de behuizing los.



- Gebruik een haakvormig gereedschap of schroeven van de juiste maat om de gaten in de buitenste ring van het bovenste deel van de matrijs te haken.



- Haal de matrijs eruit. Maak het vervolgens schoon of vervang het indien nodig door een nieuw exemplaar.
- Wanneer u de master terugplaatst en de unit monteert, volgt u hetzelfde proces als bij het verwijderen.

**Rolverstelling (voor modellen WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

De afstand tussen de rollen en de matrijs moet tussen 0,1 en 0,3 mm liggen. De matrijs moet vrij onder de rollen kunnen draaien. De afstelling gebeurt met behulp van de schroeven die in de onderstaande afbeelding zijn aangegeven.

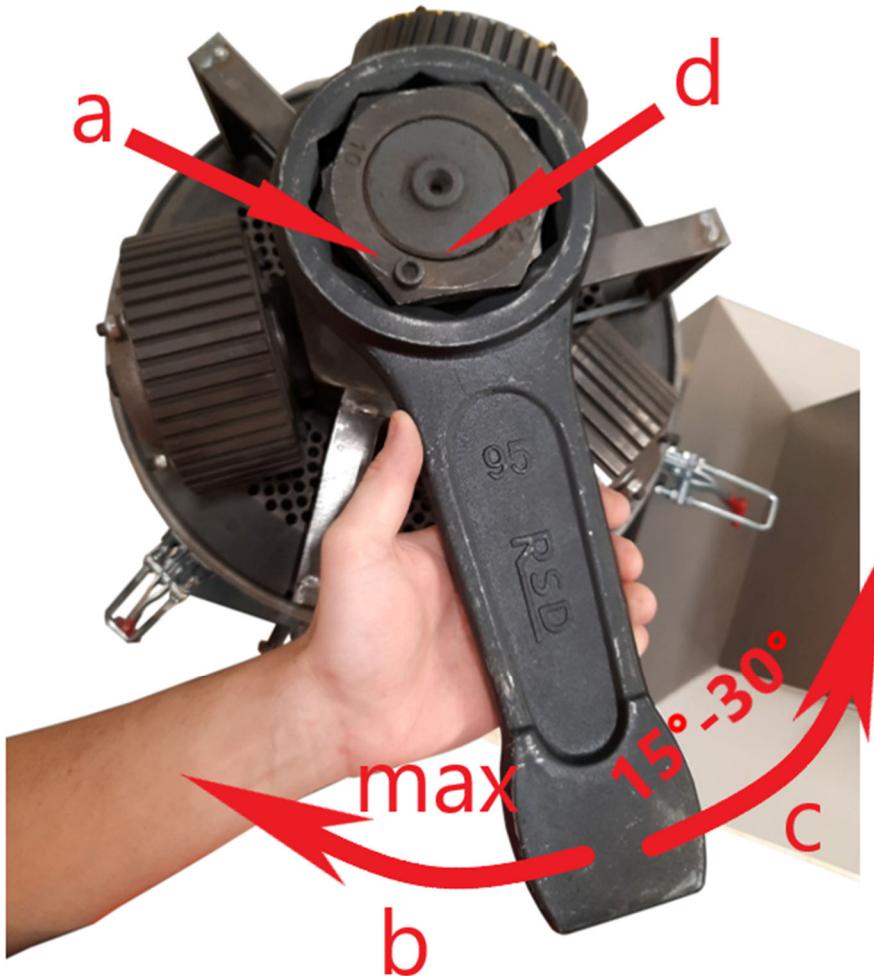
De schroeven waarmee de rollen worden afgesteld, zijn met afstandsrings en veerringen aan elkaar bevestigd om te voorkomen dat ze te strak worden aangedraaid. Naarmate de matrijs en de rollen slijten, moeten er meer vulstukken worden verwijderd om de juiste afstand tussen de matrijs en de rollen te behouden. Zorg er altijd voor dat het aantal afstandhouders aan beide kanten gelijk is.



**LET OP:** De schroeven moeten op identieke wijze worden vastgedraaid. Als de moer te strak wordt aangedraaid, kan het zijn dat een van de rollen stopt met draaien en/of dat de rol vervormd raakt. Verhoog de druk van de rol niet door de schroeven aan te draaien, omdat anders de matrijs vastloopt.

### Rolverstelling (van toepassing op WIE-PM-4500)

- Verwijder de trechter en de bovenste behuizing volgens de instructies in het hoofdstuk "De matrijs vervangen/demonteren".
- Draai de borgschroef van de grote moer los.
- Draai de grote moer met de hand zo stevig mogelijk met de klok mee vast.
- Draai de grote moer 15 tot 30 graden tegen de klok in los.
- Draai de borgschroef van de grote moer vast. Aanpassing voltooid.



### Smeerschema

Smerend onderdeel	Olie type	Smeerinterval	Olieverversingsinterval
Rollen	Lithium-gebaseerd hoogtemperatuurvet (>240°C)	Eens per 4 uur	
Hoofdas	Vet op lithiumbasis	Eenmaal per week of elke 8 uur	
Gear	Hypoïde tandwielolie	Het oliepeil moet binnen het bereik liggen dat op de peilstok is	Elke zes maanden of na de eerste 600 bedrijfsuren

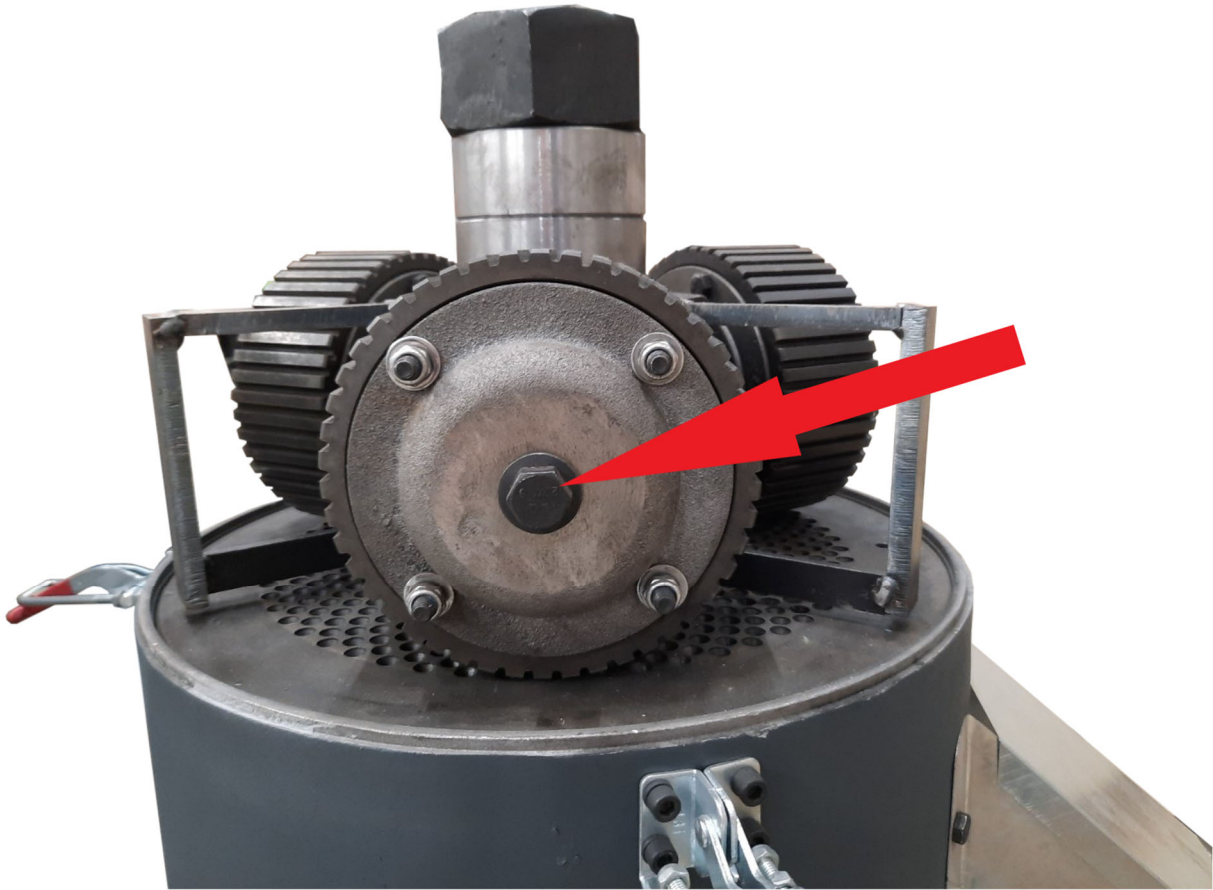
		aangegeven (controleer het oliepeil regelmatig).	Daarna elke zes maanden.
--	--	--	--------------------------

**Rollensmering (voor modellen****WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Spuit met behulp van een vetspuit vet in het gat aan de zijkant van de behuizing.

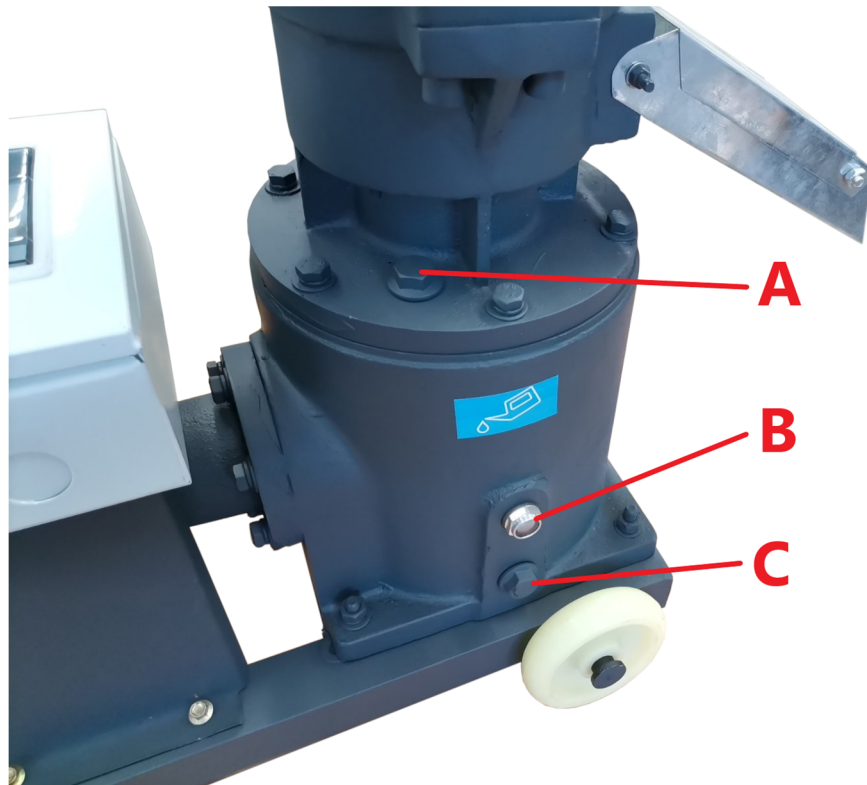
**Rollensmering (geldt voor WIE-PM-4500)**

Draai de middelste schroef van elke rol los en spuit vet in het gat met behulp van een vetspuit.



**Olie ververset (voor modellen WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Plaats een opvangbak voor gebruikte olie onder het apparaat.
- Draai de schroef met de markering "C" in de onderstaande afbeelding los.
- Wacht tot de olie wegloopt.
- Draai schroef "C" vast. OPMERKING: Voer gebruikte olie af volgens de plaatselijke voorschriften.
- Om verse olie in de doos te gieten, draait u de olievuldop, gemarkeerd met "A" in de onderstaande afbeelding, los. Giet de olie erin en sluit de vulopening af.
- De hoeveelheid olie moet gecontroleerd worden. Controleer het oliepeil door de schroef met de markering "B" in de onderstaande afbeelding los te draaien.



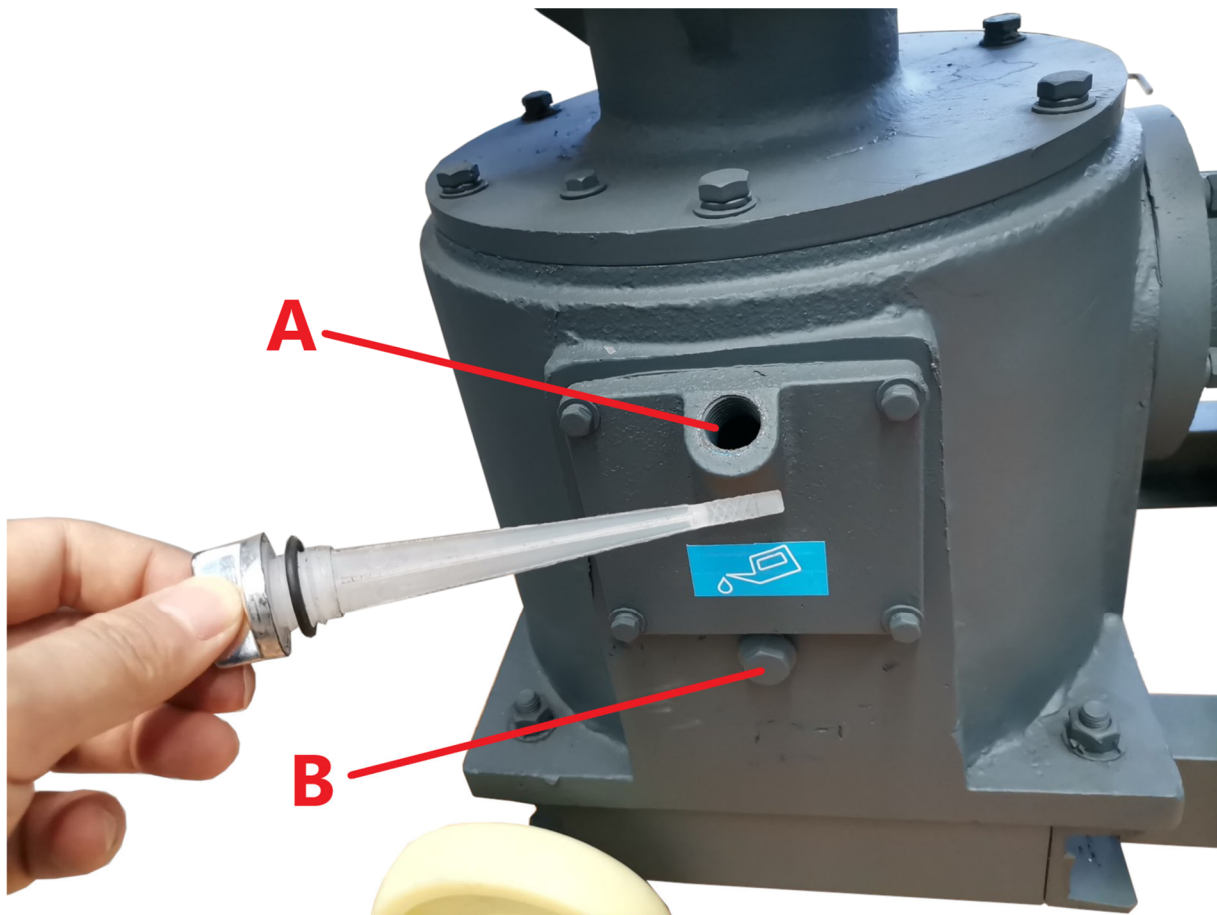
A - Olivvuller

B - Schroef voor het controleren van het oliepeil

C - Olieaftapplug

**Olie verversen (voor modellen WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Om de oude olie af te tappen, plaatst u de opvangbak voor gebruikte olie onder het apparaat en draait u de schroef met de markering "B" in de onderstaande afbeelding los. Wacht tot de olie wegløopt. Draai schroef "B" vast. OPMERKING: Voer gebruikte olie af volgens de plaatselijke voorschriften.
- 2) Om verse olie in de doos te gieten, draait u de olievuldop, gemarkeerd met "A" in de onderstaande afbeelding, los. Giet de olie erin en sluit de vulopening af. LET OP: Controleer de hoeveelheid olie. Het oliepeil moet binnen het bereik liggen dat op de peilstok is aangegeven.



A - Olievulopening en oliepeilcontroleopening  
B - Olieaftapplug

### Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Matrijs/rollen raken vast of verstopt. Er worden geen pellets geproduceerd.	Verkeerde pelletmix of een verkeerde matrijs voor de mix.	Stop de machine en reinig de matrix/rollen en pas indien nodig de mix aan zoals beschreven in deze handleiding (zie 10530000) of verminder de hoeveelheid mix die in één keer wordt aangebracht of kies de juiste matrix.
Er is een brandvlucht, er komt rook uit het apparaat of het wordt erg heet.	Verstopte matrijs.	Maak de matrijs en de rollen schoon. Pas het pelletmengsel aan en gebruik zetmeel als bindmiddel en/of verminder de hoeveelheid materiaal die er in één keer in wordt gegoten.
Er worden onvoldoende pellets geproduceerd.	Verkeerde samenstelling van het pelletmengsel.	Pas het mengsel aan en zorg ervoor dat zetmeel als bindmiddel wordt gebruikt.

Gebogen of gebarsten schacht (hendel)	De bouten waarmee de as (hendel) vastzit, zijn te strak aangedraaid.	Vervang de beschadigde as (hendel) door een nieuwe.
	Versleten matrijs en/of rollen.	Als een bepaalde zijde van de matrix minder dan 4 mm van de rollen verwijderd is, moet de matrix worden vervangen. De levensduur van de matrijs bedraagt ca. 300 bedrijfsuren. Na deze tijd moet deze worden vervangen.
Vastlopen van de rol of vastlopen, geluid tijdens de werking van de rol.	Beschadigde lagers op rollen (onvoldoende lageronderhoud).	Vervang de lagers door nieuwe. Smeer ze voor de installatie in met lagervet.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Pelletsmaskin		
Modell	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Spenning [V]	400	400	400
Frekvens (Hz)	50/60	50/60	50/60
Strøm [W]	3000	4000	7500
Rotasjonshastighet [rpm]	1440	1450	1455
IP beskyttelsesnivå	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (kontrollskap)
Arbeidstemperaturområde [°C]	60-80	60-80	60-80
Hjulstørrelse [mm]	Ø 100 x 25	Ø 100 x 25	Ø 180 x 32
Matrisediameter [mm]	120	150	200
Hel matrisestørrelse [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Produksjonskapasitet fra sagflis [kg/t]	-	-	80 - 120
Fôrproduksjonskapasitet [kg/t]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Kontinuerlig driftstid [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Vekt [kg]	92,85	95,5	204
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi		
Produktnavn	Pelletsmaskin		
Modell	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Spenning [V]	400	400	400
Frekvens (Hz)	50/60	50/60	50/60
Strøm [W]	11000	15000	30000
Rotasjonshastighet [rpm]	1465	1465	1475
IP beskyttelsesnivå	IP55 (motor), IP40 (kontrollskap)	IP55 (motor), IP40 (kontrollskap)	IP40 (kontrollskap), IP55 (motor)
Arbeidstemperaturområde [°C]	60-80	60-80	60-80
Hjulstørrelse [mm]	Ø 180 x 32	Ø 180 x 32	-
Matrisediameter [mm]	230	260	400
Hel matrisestørrelse [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Produksjonskapasitet fra sagflis [kg/t]	120 - 200	160-250	400 - 450
Fôrproduksjonskapasitet [kg/t]	300 - 400	400-600	900 - 1100

Kontinuerlig driftstid [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Vekt [kg]	218	300	660
Dimensjoner (lengde x bredde x høyde) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Merk:** Dette produktet må kobles til en 63A sikring. Bruk av en sikring med lavere verdi vil gjøre enheten ubrukelig.

## 1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er ment som hjelp til sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å sikre at apparatet fungerer lenge og pålitelig, må du sørge for å bruke og vedlikeholde det på riktig måte i henhold til retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne bruksanvisningen er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer for å forbedre kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske utviklingen og muligheten for å redusere støy, er enheten designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp reduseres til et lavest mulig nivå.

### Legende



Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.



Les bruksanvisningen før bruk.



Resirkulerbart produkt.



**OPPMERKSOMHET!** eller **ADVARSEL!** eller **HUSK!** Et generelt advarselsskilt som beskriver en gitt situasjon.



Bruk hørselsvern. Eksposering for støy kan forårsake hørselstap.



Bruk vernebriller.



OBS! Fare for elektrisk støt!



OBS! Advarsel mot høy støy!



OBS! Roterende elementer!



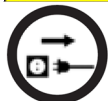
OBS! Klemfare for hender



Nødstopp!



Oppmerksomhet! En varm overflate kan forårsake brannskår.



Koble alltid enheten fra strømkilden etter at du har fullført arbeidet.



Ikke bruk løse klær som kan sette seg fast i maskinens bevegelige deler. Bruk tettsittende klær.



Ikke bruk hansker når du arbeider med enheten.



**OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.**

## 2. Sikkerhet ved bruk



**OBS!**

Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis advarslene og instruksjonene ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og beskrivelsen av instruksjonene refererer til Pelletsmaskin

### 2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kablen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfildrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Når du bruker produktet utendørs, bruk en skjøteledning designet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning designet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis du ikke kan unngå å bruke produktet i et vått miljø, bruk en jordfeilbryter (RCD) for å koble produktet til strømmettet. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- h) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- i) **OBS – LIVSFARE!** Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dyppes i vann eller andre væsker.
- j) Ikke bruk utstyret i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!
- k) Utstyret kan ikke bli våt. Fare for elektrisk støt!
- l) Den elektriske tilkoblingen bør utføres av en kvalifisert elektriker.
- m) Det bør benyttes tilstrekkelig beskyttelse av det elektriske systemet mot overbelastning.

## 2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forutseende, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.
- b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- c) Hvis du er i tvil om enheten fungerer, kontakt produsentens tekniske service.
- d) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO<sub>2</sub>) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- f) Ingen barn eller uvedkommende har adgang til arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
- g) Bruk utstyret på et godt ventilert sted.
- h) Støv og rusk genereres under driften av enheten. Beskytt tilskuere mot deres skadelige effekter.
- i) I tilfelle fare for liv eller lemmer, ulykke eller havari, stopp enheten med NØDSTOPP-knappen!
- j) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
- k) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- l) Elementer av emballasjen og små monterings-elementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- m) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- n) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.



**Husk!** Hold barn og andre tilskuere trygge mens du bruker apparatet.

## 2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelige opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- c) Maskinen er ikke ment å brukes av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap med mindre de er under tilsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet om hvordan maskinen skal betjenes.
- d) Vær forsiktig og sunn fornuft når du bruker denne enheten. Et øyeblikks uoppmerksomhet under operasjonen kan føre til alvorlig personskade.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med maskinen spesifisert i punkt 1 i forklaring av symbolene. Bruk av passende, sertifisert personlig verneutstyr reduserer risikoen for skade.
- f) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder dine evner. Oppretthold kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret, klærne og hanskene unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Fjern alle justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på utstyret. Et justeringsverktøy eller en skrunøkkel som er igjen i en roterende del av utstyret kan forårsake kroppsskade.
- j) Bruk øye-, øre- og åndedrettsvern.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- l) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

## 2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og sikrere jobb det er designet for.
- b) Ikke bruk apparatet hvis "ON/OFF"-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
- c) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.

- d) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med enheten eller denne håndboken. Produkter er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- e) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- g) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- i) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overopphetning av drivkomponentene og resultere i skade på utstyret.
- k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- m) Ikke la enheten være slått på uten tilsyn.
- n) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- o) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- p) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
- q) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- r) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- s) Ikke overbelast enheten.
- t) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
- u) Ikke bruk maskinen ved temperaturer under 10°C.
- v) Før hver bruk, kontroller og stram alle skruer og kabelklemmer i kontrollboksen.
- w) Ikke bruk en maskin med tilstoppet matrise.
- x) Kontroller regelmessig oljenivået og tilstanden til smøringen av rullene og matrisen.



**OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.**

### 3. Bruksanvisning

Maskinen er konstruert for produksjon av granulater og pellets fra organiske materialer, f.eks. sagflis, papir, halm, etc.

**Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.**

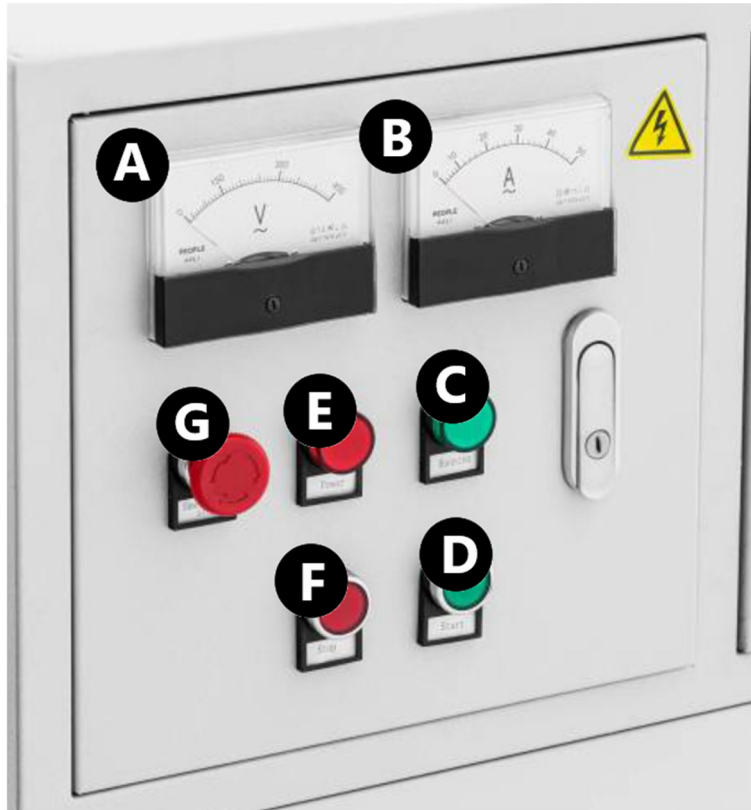
#### 3.1. Produktoversikt

Tegningen kan avvike fra det faktiske produktet.

**Modeller WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Hopper
- 2 - Toppkoffert
- 3 - Hopper
- 4 - Styrepanel
- 5 - Hjul
- 6 - Inspeksjonsvindu for oljenivå

**Betjeningspanel:**

- A - Voltmeter
- B - Amperemeter
- C - Driftsindikatorlys
- D - PÅ-knapp
- E - Strømlampe
- F - AV-knapp
- G - Nødstop

Modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Toppkoffert
- 3 - Hopper
- 4 - På/av bryter
- 5 - Motor
- 6 - Hjul

### 3.2. Forberedelse til bruk

#### Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

#### Montering av utstyret

Etter å ha pakket ut enheten, fullfør følgende trinn:

- Installer nettet i beholderen, og sett det deretter på maskinhuset.
- Skru på sjakten.

- Fest hjulene på maskinen med bolter og skiver.

### 3.3. Arbeider med enheten

**OBS!** Før første bruk eller etter utskifting av matrisen, kontroller alltid at rotasjonsretningen til matrisen er i tråd med pilen (klistremerke på huset).



**OBS!** Skann QR-koden nedenfor for å se videoene for bedre å forstå klargjøringen og driften av enheten.

#### 1) Forberedelse av granulat:

Vi anbefaler å bruke følgende lim (produktkode: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LISTER FOR PELLETS 20KG

Beskrivelse: modifisert hvetestivelse av matkvalitet

Form: løst pulver

Farge: hvit til lett kremaktig

Lukt og smak: typisk for hvetestivelse

Parametere:

luftfuktighet ikke mer enn %: 11,0

pH-verdi: 5,5 - 7,5

viskositet: > 3000 mPas

kuldeløselighet: ja

Søknad:

Produktet er et utmerket lim som har blitt brukt i produksjon av ulike typer produkter, inkludert kull- og steinkullbriketter, sagflis, halm og flåtepellets. Anbefalt for produksjon av fôr til alle dyr. Bruk av bindemiddel handler kun om å blande seg med råvaren og å fukte blandingen litt (ved tørre produkter). Massen oppnådd på denne måten mates til brikettpressen. Etter å ha formet briketten fra kullstøv, må den gjennomgå en tørkeprosess.

Anbefalt dosering:

- kull 5-7 %
- steinkull 1,5-5 %
- trepellets 0,5-2 %
- halmbrikett 1,5-5,0 %

Emballasje:

Flerlags ventilposer på 20 kg netto (pall 660 kg) eller Big Bags på 800 kg.

Lagring:

Oppbevares i tørre og overbygde rom.

Holdbarhet: 12 måneder fra produksjonsdato.

**MERK:** Dataene i dette informasjonsarket er basert på vår laboratorieforskning og tekniske erfaring.

Den gir en generell indikasjon på egenskaper, bruk og bruk. For riktig bruk av produktet er det

nødvendig for brukeren å utføre teknologiske tester, under hensyntagen til spesifisiteten til en gitt teknologisk prosess.

- 2) Før du kobler til maskinen:
  - Kontroller at alle bolter og skruer er strammet.
  - Smør lagrene i henhold til instruksjonene i punkt 3.4.
  - Still inn trykket på rullene i henhold til instruksjonene i punkt 3.4.
  - Ved første gangs bruk av ny matrise bør den slipes i henhold til anvisningene i punkt 3.4
- 3) Dette produktet må kobles til en 63A sikring. Bruk av en sikring med lavere verdi vil gjøre enheten ubrukelig.
- 4) Før hver bruk, kontroller at dysebeskyttelsesringen er riktig montert (gjelder modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Ringen skal være på plass og platene bøyd. Dette for å kontrollere at verktøyet er riktig installert etter siste vedlikehold/reparasjon. For informasjon om festeringen, se "Utskifting/demontering av dysen".
- 5) Koble enheten til strømforsyningen, og slå den på med PÅ-knappen. Motoren skal starte, og matrisen skal begynne å rotere. Hvis enheten ikke fungerer som den skal etter at den er slått på, slå den av umiddelbart med AV-knappen og se etter årsaken.
- 6) Plasser granulatheolderen under rennen.
- 7) Hell en liten mengde av blandingen som skal granuleres i beholderen. Å kaste inn for mye på en gang kan føre til at matrisen tettes.

#### **FORSIKTIGHET:**

- Hvis råvaren er for tørr, vil den ikke presses skikkelig.
  - Hvis råvaren er for fuktig, vil pellets være av dårlig kvalitet.
  - Maksimal lengde på råstoffet bør være ca. 5 mm, lengre materiale kan tette til maskinen og redusere ytelsen. For store biter av råstoff bør brytes/skjæres til mindre partikler.
- 8) Etter kort tid vil pellets falle ned i beholderen under rennen. De vil oppnå sin endelige hardhet og konsistens først etter avkjøling. Fuktighetsinnholdet i de ferdige pellets bør være mellom 12 og 15 %.
  - 9) Fortsett på samme måte til blandingen er ferdig behandlet.
  - 10) Etter endt arbeid, slå av enheten med AV-knappen og koble den fra strømforsyningen.

**OBS:** Ikke la maskinen stå uten tilsyn før den er helt avkjølt!

**MERK:** Ikke stopp maskinen mens du trykker på pellets, ellers vil maskinen bli tilstoppet.

- 11) Rengjør enheten slik at ingen pelletrester blir igjen på valsene og i matrisen.

### **3.4. Rengjøring og vedlikehold**

- a) Før hver rengjøring, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
- d) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- e) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- f) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- g) Ventilasjonsspaltene skal rengjøres med en børste og trykkluft.
- h) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.

- i) Ikke bruk skarpe og/eller metallgjenstander (f.eks. en stålbørste eller metallspatel) da disse kan skade overflaten på apparatets materiale.
- j) Ikke rengjør enheten med sure stoffer, medisinske produkter, fortynningsmidler, drivstoff, olje eller andre kjemikalier, da dette kan forårsake skade på enheten.
- k) Smør maskinen regelmessig i henhold til instruksjonene.

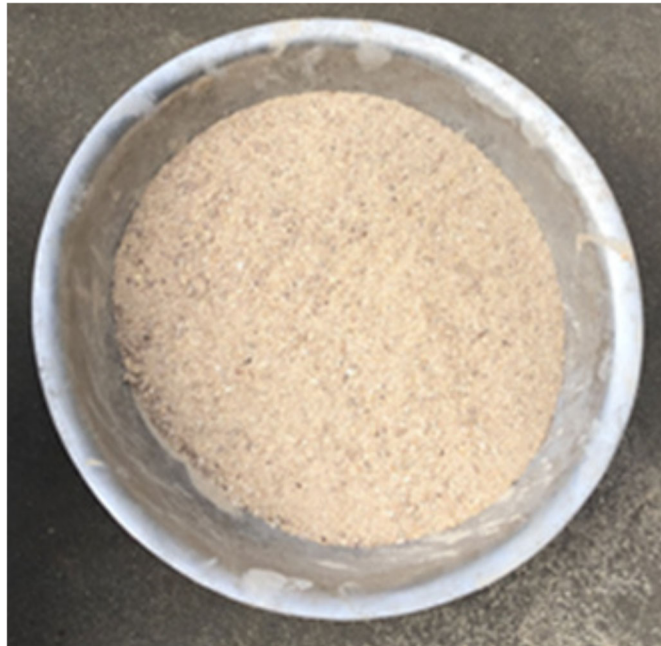
### Maling av en ny matrise



**VIKTIG!** Dysen er en forbruksdel - levetiden er ca. 300 arbeidstimer eller 30 dager (daglig bruk i ca. 6 timer). Det brukte elementet er ikke underlagt garanti. Hvis slitasjen på den ene siden av matrisen er 4 mm, bør den erstattes med en ny.

Før første gangs bruk bør en ny matrise poleres og rengjøres ved å følge prosessen beskrevet nedenfor:

- a) Forberede:
  - 5 kg mel eller sagflis



- 5 kg fin sand (valgfritt)
  - 1,5 liter vegetabilsk olje, brukt eller forurenset
- b) Bland alle ingrediensene i en bøtte til du oppnår en jevn blanding som vist på bildet nedenfor.



- c) Skyv blandingen 80-90 ganger gjennom matrisen til granulatet som kommer ut av rennen oppfyller kvalitetskravene.





### Utskifting/demontering av dysen (for modeller

WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Følg trinnene nedenfor for å erstatte/demontere dysen:

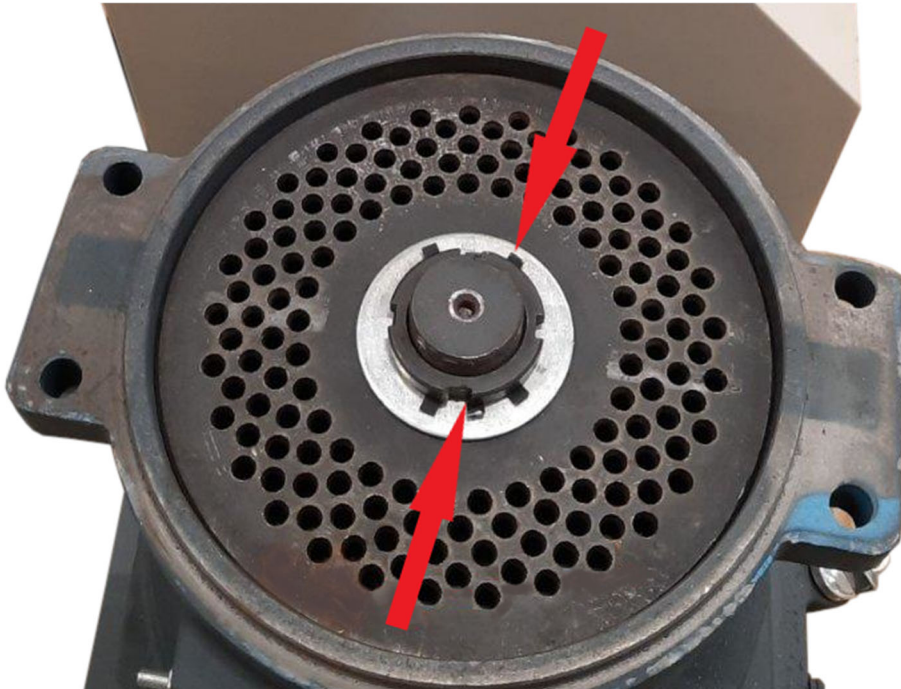
- Koble maskinen fra strømkilden.
- Fjern beholderen fra maskinhuset.



- Skru løs de fire trykkskruene på dekselet med en unbrakonøkkel (hold den nedre mutteren med en skiftenøkkel). Gjenta operasjonen på den andre siden av dekselet.



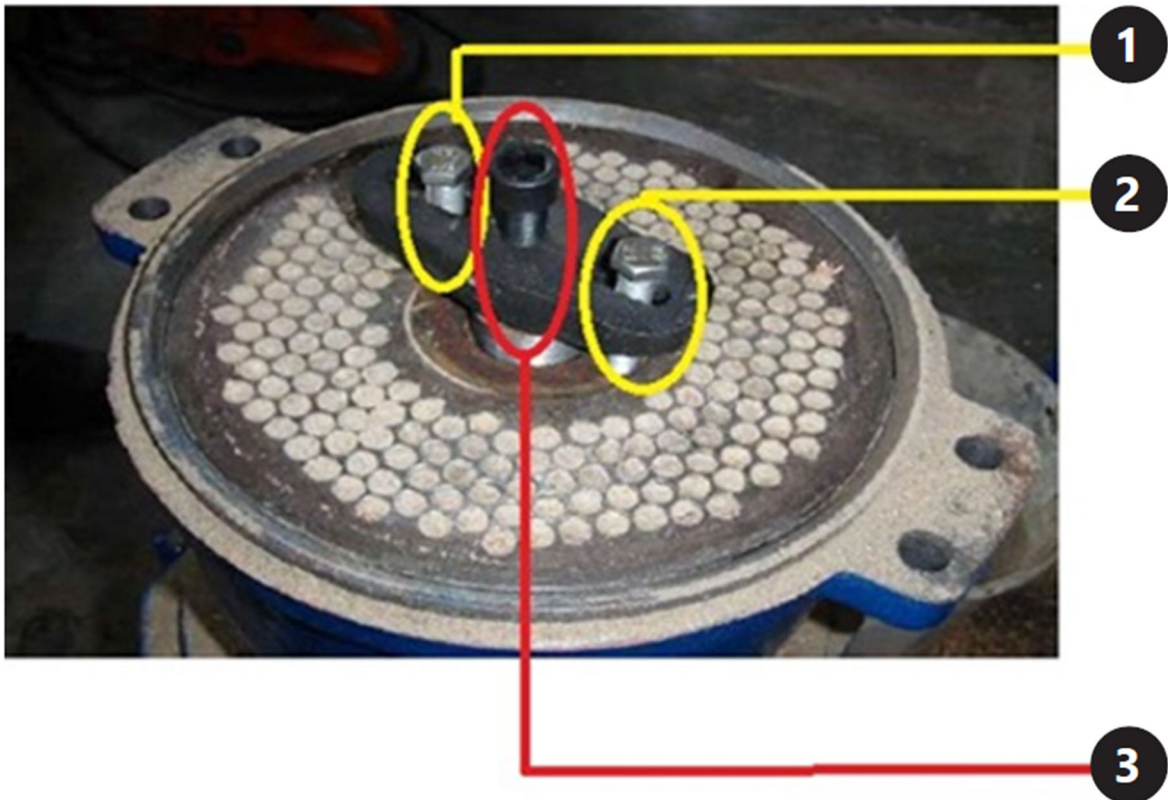
- Fjern det øvre huset og valsen. Rengjør valsen for gjenværende ladning.
- Bøy av alle låseringplater med en flat skrutrekker eller spiker og hammer.



- Skru av den runde festemutteren med en spesiell kroknøkkel, og trekk deretter av festeringen og avstandsstykket.



- Når avstandsstykket er fjernet, vil hullene for å feste holderen være synlige. For å trekke ut dysen, stram først holderen med skruene merket 1 og 2 på figuren. Skru deretter sakte inn skrue 3, dysen vil begynne å løfte seg forsiktig.



- Trekk ut terningen. Rengjør den deretter eller bytt den ut med en ny etter behov.
- Når du setter dysen tilbake på plass og monterer enheten, følg samme prosess som for fjerning.

#### Bytte/demontere dysen (gjelder for WIE-PM-4500)

- Koble maskinen fra strømkilden.
- Fjern beholderen fra maskinhuset.



- Løsne klemmene som fester det øvre huset og fjern det.



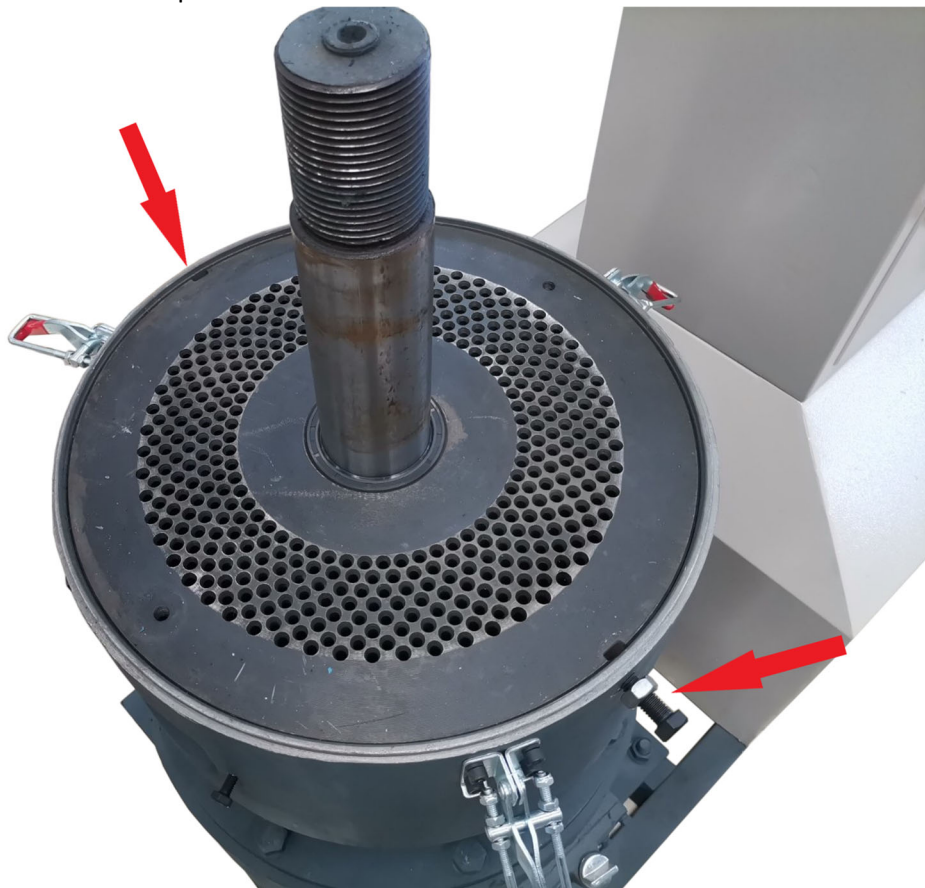
- Ved hjælp av en unbrakonøkkel, skru av festeskruen på den store mutteren.



- Skru av den store mutteren.



- Trekk av rulleenheten.
- Løsne dyselåseskruene på sidene av huset.



- Ved hjelp av et heftet verktøy eller passende størrelse skruer, hekt inn i hullene som er plassert på den ytre ringen på den øvre delen av dysen.



- Trekk ut terningen. Rengjør den deretter eller bytt den ut med en ny etter behov.
- Når du setter masteren tilbake på plass og monterer enheten, følg samme prosess som for fjerning.

**Rullejustering (for modeller  
WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Avstanden mellom valsene og dysen skal være mellom 0,1 -0,3 mm. Dysen skal kunne rotere fritt under valsene. Justering utføres ved hjelp av skruene merket i figuren under.

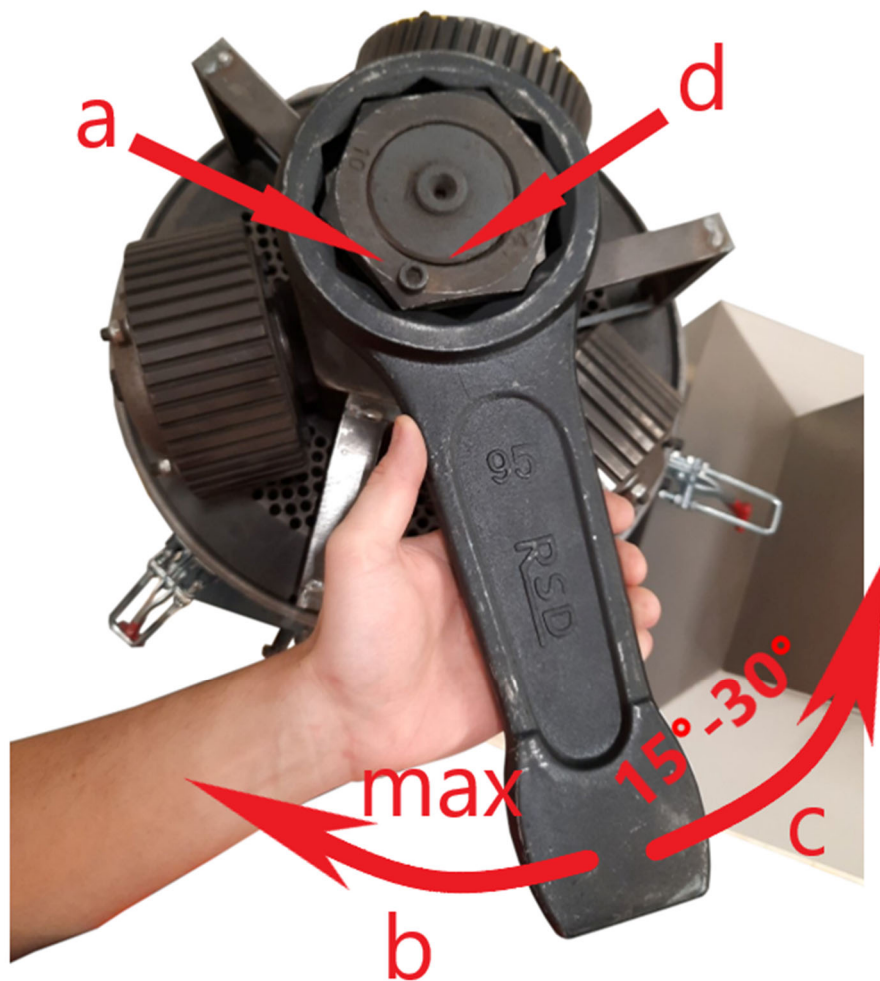
Skruene som brukes til å justere rullene er montert sammen med avstandsstykker og fjærskiver for å hindre overstramming. Etter hvert som dysen og valsene slites, må ytterligere shims fjernes for å opprettholde riktig avstand mellom dysen og valsene. Sørg alltid for at antall avstandsstykker er likt på begge sider.



**MERK:** Skruene skal være likt strammet. Hvis den strammes for mye, kan en av rullene slutte å rotere og/eller rullen kan bli deformert. Ikke øk rulletrykket ved å stramme skruene i tilfelle dysen setter seg fast.

#### **Rullejustering (gjelder for WIE-PM-4500)**

- Fjern beholderen og det øvre huset i henhold til avsnittet "Skifte/demontere dysen".
- Løsne låseskruen til den store mutteren.
- Stram den store mutteren med klokken for hånd så godt som mulig.
- Skru av den store mutteren 15 til 30 grader mot klokken.
- Stram til låseskruen til den store mutteren. Justering fullført.



### Smøreplan

Smørende del	Oljetype	Smøreintervall	Oljeskiftintervall
Ruller	Litiumbasert høytemperaturfett (>240°C)	En gang hver 4. time	
Hovedaksel	Litiumbasert fett	En gang i uken eller hver 8. time	
Transmisjon	Hypoid girolje	Oljenivået skal være innenfor området som er angitt på peilepinnen (sjekk oljenivået regelmessig).	Hver sjetten måned eller etter de første 600 driftstimene Hver sjetten måned deretter.

### Rullesmøring (for modeller

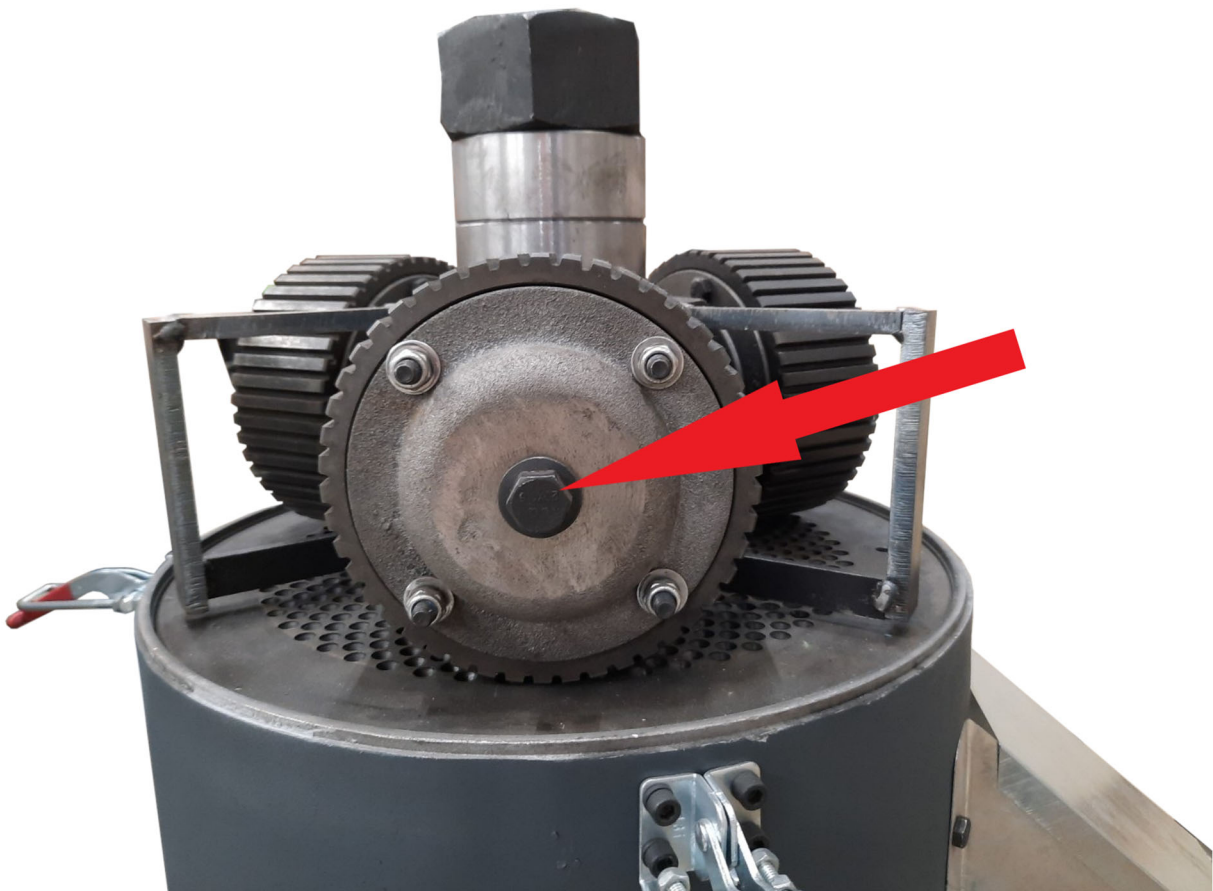
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Bruk en smørepistol til å tvinge fett inn i hullet på siden av huset.



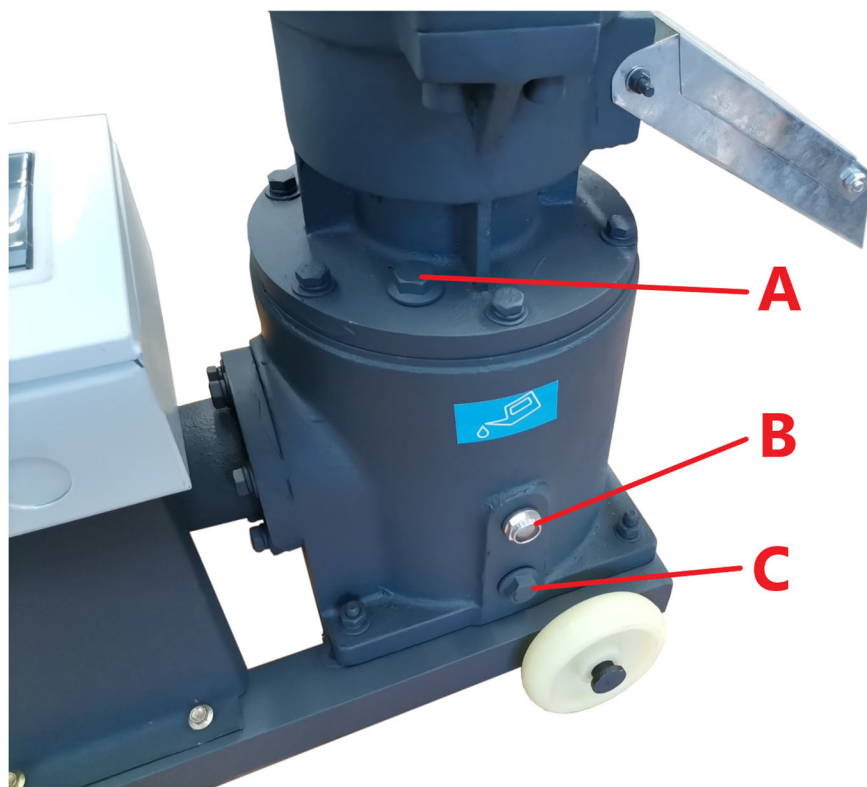
**Rullesmøring (gjelder ) WIE-PM-4500**

Skru løs senterskruen på hver valse og press fett inn i hullet med en fettspistol.



**Oljeskift (for modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Plasser en beholder for brukt olje under enheten.
- Løsne skruen merket "C" i figuren nedenfor.
- Vent til oljen renner ut.
- Trekk til skruen "C". MERK: Kast brukt olje i henhold til lokale forskrifter.
- For å helle fersk olje i boksen, skru av oljepåfylleren merket "A" i figuren nedenfor. Hell i oljen og sett lokket på fylleren.
- Oljemengden må kontrolleres. Kontroller oljenivået ved å skru ut skruen merket "B" i figuren nedenfor.



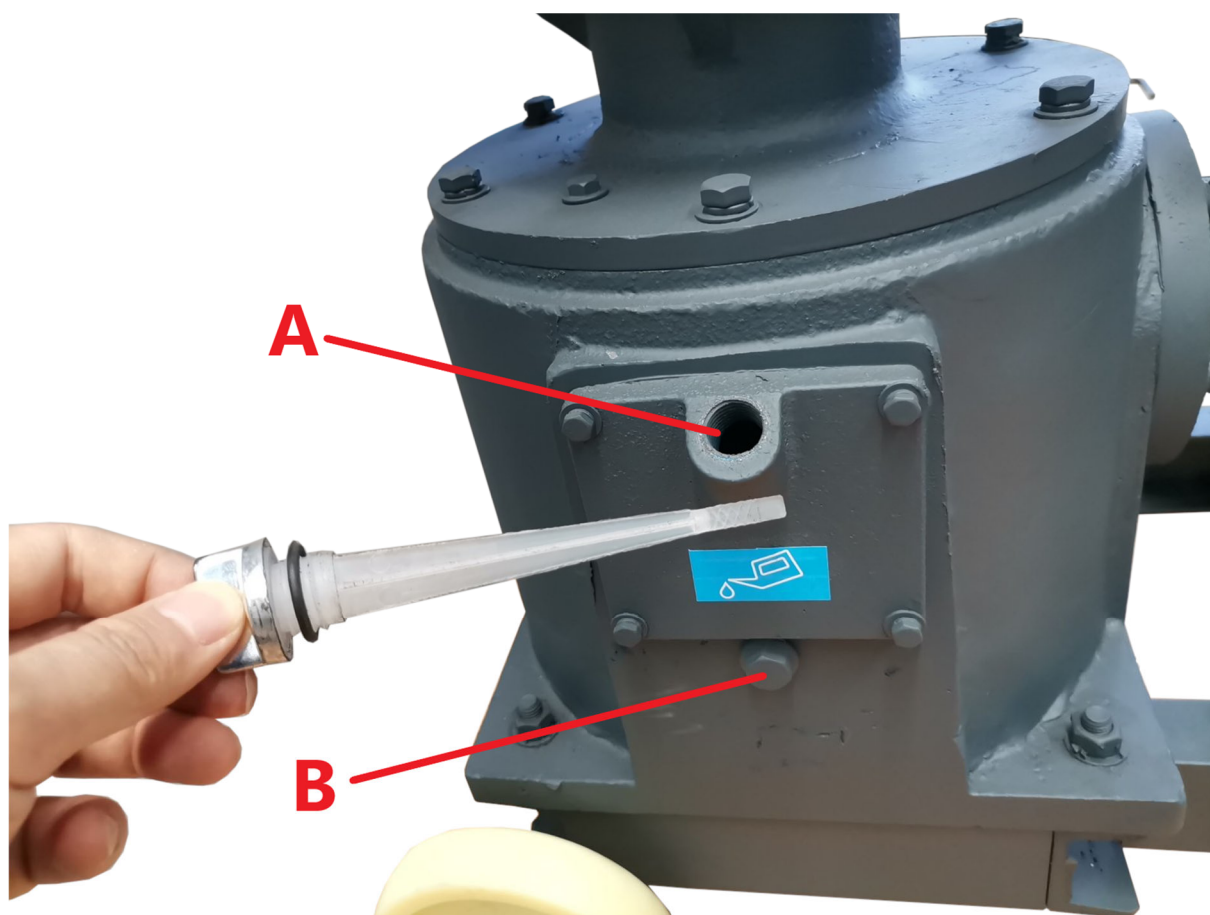
A - Oljefyller

B - Skru for kontroll av oljenivået

C - Oljetappeplugg

**Oljeskift (for modeller WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) For å tømme den gamle oljen, plasser den brukte oljebekholderen under enheten og skru ut skruen merket "B" i figuren nedenfor. Vent til oljen renner ut. Trekk til skruen "B". MERK: Kast brukt olje i henhold til lokale forskrifter.
- 2) For å helle fersk olje i boksen, skru av oljepåfylleren merket "A" i figuren nedenfor. Hell i oljen og sett lokket på fylleren. MERK: Oljemengden bør kontrolleres. Oljenivået skal være innenfor området som er angitt på peilepinnen.



A - Oljepåfyllingshull og oljenivåkontrollhull  
B - Oljetappeplugg

### Løsning av problemer

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Dyse/valser setter seg fast eller tettes. Pellets produseres ikke.	Feil pelletblanding eller feil dyse for blandingen.	Stopp maskinen og rengjør matrisen/valsene, og om nødvendig, modifier blandingen som beskrevet i denne håndboken (se 10530000) eller reduser mengden blanding som påføres med en gang eller velg passende matrise.
Det er en brennende lukt, det kommer røyk fra enheten eller den blir veldig varm.	Tett dyse.	Rengjør dysen og valsene. Endre pelletsblanding og bruk stivelse som bindemateriale og/eller reduser mengden materiale som helles inn på en gang.
Utilstrekkelig mengde pellets produsert.	Feil sammensetning av pelletsblanding.	Modifier blandingen og sørg for at stivelse brukes som bindemiddel.

NO

---

Bøyd eller sprukket aksel (spak)	Boltene som holder akselen (spaken) er strammet for mye.	Bytt ut den skadede akselen (spaken) med en ny.
	Slitt terning og/eller ruller.	Hvis en gitt side av matrisen er mindre enn 4 mm fra rullene, må matrisen skiftes ut. Matrisens levetid er ca. 300 driftstimer - etter dette tidspunktet må det skiftes.
Rullestopp eller blokkering, støy under valsedrift.	Skadet lager eller lagre på ruller (utilstrekkelig lagervedlikehold).	Bytt ut lagrene med nye. Smør dem med lagerfett før montering.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har ansträngt oss för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens riktighet, se den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Pelletsmaskin		
Modell	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Spänning [V]	400	400	400
Frekvens (Hz)	50/60	50/60	50/60
Effekt [W]	3000	4000	7500
Varvtal [varv/min]	1440	1450	1455
IP-skyddsnivå	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (styrsåp)
Arbetstemperaturområde [°C]	60-80	60-80	60-80
Hjulstorlek [mm]	Ø 100 x 25	Ø 100 x 25	Ø 180 x 32
Matrisdiameter [mm]	120	150	200
Hel matrisstorlek [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Produktionskapacitet från sågspån [kg/h]	-	-	80 - 120
Foderproduktionskapacitet [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Kontinuerlig drifttid [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Vikt [kg]	92,85	95,5	204
Mått (längd x bredd x höjd) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Parameterbeskrivning	Parametervärde		
Produktnamn	Pelletsmaskin		
Modell	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Spänning [V]	400	400	400
Frekvens (Hz)	50/60	50/60	50/60
Effekt [W]	11000	15000	30000
Varvtal [varv/min]	1465	1465	1475
IP-skyddsnivå	IP55 (motor), IP40 (styrsåp)	IP55 (motor), IP40 (styrsåp)	IP40 (styrsåp), IP55 (motor)
Arbetstemperaturområde [°C]	60-80	60-80	60-80
Hjulstorlek [mm]	Ø 180 x 32	Ø 180 x 32	-
Matrisdiameter [mm]	230	260	400
Hel matrisstorlek [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Produktionskapacitet från sågspån [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450

Foderproduktionskapacitet [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Kontinuerlig drifttid [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Vikt [kg]	218	300	660
Mått (längd x bredd x höjd) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Obs:** Denna produkt måste anslutas till en 63A säkring. Användning av en säkring med lägre klassificering kommer att göra enheten obrukbar.

## 1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att vara ett stöd för en säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

**ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.**

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av maskinen ska du se till att den används och underhålls på rätt sätt enligt anvisningarna i bruksanvisningen. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar för att förbättra kvaliteten. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen utformats och byggts så att risker på grund av bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

### Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Återvinningsbar produkt.



**UPPMÄRKSAMHET!** eller **VARNING!** eller **KOM IHÅG!** En allmän varningsskylt som beskriver en given situation.



Använd hörselskydd. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.



Använd skyddsglasögon.



OBS! Risk för elektrisk stöt!



OBS! Varning för högt ljud!



OBS! Roterande delar!



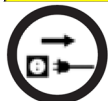
OBS! Risk för att klämma händerna!



Nödstopp!



Uppmärksamhet! Heta ytor kan orsaka brännskador!



Koppla alltid bort enheten från strömkällan när du har avslutat ditt arbete.



Bär inte lösa kläder som kan fastna i maskinens rörliga delar. Bär åtsittande kläder.



Använd inte handskar när du arbetar med enheten.



**OBSERVERA!** Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

## 2. Säkerhet vid användning



**OBS!**

Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och beskrivningen av instruktionerna avser Pelletsmaskin

### 2.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalstickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) När du använder produkten utomhus, använd en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om du inte kan undvika att använda produkten i en våt miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD) för att ansluta produkten till elnätet. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- g) Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- h) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- i) **OBS – LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- j) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- k) Låt inte utrustningen bli våt. Risk för elektrisk stöt!
- l) Den elektriska anslutningen ska göras av en behörig elektriker.
- m) Tillräckligt skydd av det elektriska systemet mot överbelastning bör användas.

## 2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsområdet snyggt och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var förutseende, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder enheten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Om du är osäker på om enheten fungerar, kontakta tillverkarens tekniska service.
- d) Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO<sub>2</sub>) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Inga barn eller obehöriga får vistas i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att du förlorar kontrollen över enheten.)
- g) Använd utrustningen i ett väl ventilerat utrymme.
- h) Damm och skräp genereras under driften av enheten, vänligen skydda åskådare från deras skadliga effekter.
- i) I händelse av fara för liv eller lem, olycka eller haveri, stoppa enheten med EMERGENCY STOP-knappen (nödstopp-knappen)!
- j) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- k) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- l) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- m) Håll apparaten borta från barn och djur.
- n) Om denna apparat används tillsammans med annan utrustning ska även de övriga bruksanvisningarna följas.



**Kom ihåg!** Håll barn och andra åskådare säkra när du använder apparaten.

## 2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.
- c) Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har blivit instruerade av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen ska användas.
- d) Var försiktig och sunt förnuft när du använder den här enheten. Ett ögonblicks ouppmärksamhet under operationen kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd den personliga skyddsutrustning som krävs för arbetet och som anges i punkt 1 i förklaringen av symbolerna. Användning av lämplig godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- g) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Ta bort eventuella justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller skiftnyckel som finns kvar i en roterande del av maskinen kan orsaka skada.
- j) Använd ögon-, öron- och andningsskydd.
- k) Apparaten är inte en leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.
- l) Stick inte in händerna eller föremål i utrustningen när den är i drift!

## 2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt kommer att göra ett bättre och säkrare jobb som den är designad för.
- b) Använd inte apparaten om "ON/OFF"-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- c) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- g) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- h) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- i) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- j) Undvik situationer där utrustningen stannar på grund av tung belastning under drift. Det kan leda till att drivkomponenterna överhettas och utrustningen skadas.
- k) Rör inte vid roterande delar eller tillbehör, såvida inte apparaten är bortkopplad från elnätet.
- l) Flytta, omplacera eller vänd inte på utrustningen när den är i drift.
- m) Lämna inte enheten påslagen utan uppsikt.
- n) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- o) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- p) Maskinen får inte startas tom.
- q) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- r) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- s) Överbelasta inte apparaten.
- t) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
- u) Använd inte maskinen vid temperaturer under 10°C.
- v) Före varje användning, kontrollera och dra åt alla skruvar och kabelklämmor i kontrollboxen.
- w) Använd inte en maskin med igensatt matris.
- x) Kontrollera regelbundet oljenivån och tillståndet för smörjningen av rullarna och matrisen.



**OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.**

## 3. Instruktioner för användning

Maskinen är konstruerad för framställning av granulat och pellets av organiska material, t ex sågspån, papper, halm m.m.

**Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.**

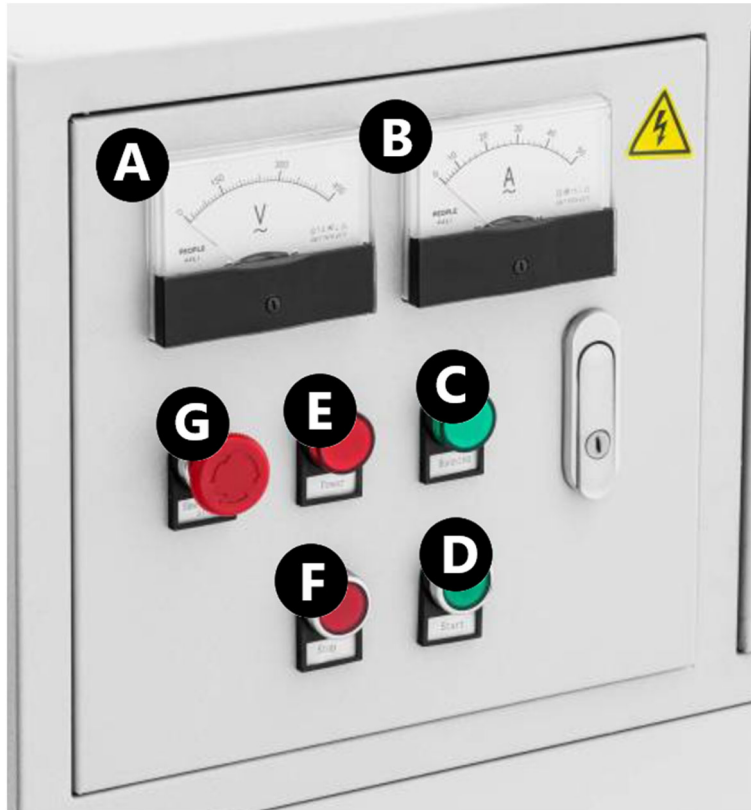
### 3.1. Produktöversikt

Ritningen kan skilja sig från den faktiska produkten.

**Modeller WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Ficka
- 2 - Toppfodral
- 3 - Ficka
- 4 - Kontrollpanel
- 5 - Hjul
- 6 - Inspektionsfönster för oljenivå

**Kontrollpanel:**

- A - Voltmeter
- B - Amperemeter
- C - Driftsindikatorlampa
- D - ON-knapp
- E - Strömlampa
- F - OFF-knapp
- G - Nödstopp

Modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Ficka
- 2 - Toppfodral
- 3 - Ficka
- 4 - På/av-brytare
- 5 - Motor
- 6 - Hjul

### 3.2. Förberedelser inför arbetet

#### PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

#### Montera utrustningen

När du har packat upp enheten utför du följande steg:

- Installera nätet i behållaren och lägg det sedan på maskinhuset.
- Skruva på rännan.

- Fäst maskinens hjul med bultar och brickor.

### 3.3. Användning av apparaten

**OBS!** Innan den första användningen eller efter byte av matrisen, kontrollera alltid att matrisens rotationsriktning är i linje med pilen (dekal på höljet).



**OBS!** Skanna QR-koden nedan för att se videorna för att bättre förstå förberedelserna och driften av enheten.

#### 1) Förbereda granulatet:

Vi rekommenderar att du använder följande lim (produktkod: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LIM FÖR PELLETS 20KG

Beskrivning: modifierad vetestärkelse av livsmedelskvalitet

Form: löst pulver

Färg: vit till lätt krämig

Lukt och smak: typiskt för vetestärkelse

Parametrar:

luftfuktighet högst %: 11,0

pH-värde: 5,5 - 7,5

viskositet: > 3000 mPas

kalllöslighet: ja

Ansökan:

Produkten är ett utmärkt lim som har använts vid tillverkning av olika typer av produkter, inklusive träkols- och stenkolsbriketter, sågspån, halm och flottpellets. Rekommenderas för produktion av foder till alla djur. Användningen av bindemedel handlar bara om att blanda med råvaran och att fukta blandningen något (vid torra produkter). Massan som erhålls på detta sätt matas till brikettpressen. Efter att ha format briketten från koldamm måste den genomgå en torkningsprocess.

Rekommenderad dosering:

- kol 5-7%
- stenkol 1,5-5 %
- träpellets 0,5-2%
- halmbrikett 1,5-5,0 %

Förpackning:

Flerskiktsventilpåsar på 20 kg netto (pall 660 kg) eller Big Bags på 800 kg.

Lagring:

Förvaras i torra och övertäckta rum.

Hållbarhet: 12 månader från tillverkningsdatum.

**OBS:** Uppgifterna i detta informationsblad är baserade på vår laboratorieforskning och tekniska erfarenhet. Den ger en allmän indikation på egenskaper, användning och tillämpning. För korrekt

användning av produkten är det nödvändigt för användaren att utföra tekniska tester, med hänsyn till specificiteten hos en given teknisk process.

- 2) Innan du ansluter maskinen:
  - Kontrollera att alla bultar och skruvar är åtdragna.
  - Smörj lagren enligt anvisningarna i punkt 3.4.
  - Ställ in trycket på rullarna i enlighet med instruktionerna i punkt 3.4.
  - När en ny matris används för första gången ska den slipas enligt anvisningarna i punkt 3.4
- 3) Denna produkt måste anslutas till en 63A säkring. Användning av en säkring med lägre klassificering kommer att göra enheten obrukbar.
- 4) Före varje användning, kontrollera att formskyddsringen är korrekt monterad (gäller modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Ringen ska sitta på plats och plattorna böjda. Detta för att kontrollera att verktyget är korrekt installerat efter det senaste underhållet/reparationen. För information om låsringen, se "Byte/demontering av dynan".
- 5) Anslut enheten till strömförsörjningen och slå sedan på den med ON-knappen. Motorn ska starta och matrisen ska börja rotera. Om enheten inte fungerar korrekt efter att den slagits på, stäng av den omedelbart med OFF-knappen och leta efter orsaken.
- 6) Placera granulatbehållaren under rännan.
- 7) Håll en liten mängd av blandningen som ska granuleras i tratten. Att kasta i för mycket på en gång kan göra att matrisen täpps igen.

#### **FÖRSIKTIGHET:**

- Om råvaran är för torr kommer den inte att pressas ordentligt.
  - Om råvaran är för fuktig blir pelletsen av dålig kvalitet.
  - Den maximala längden på råvaran bör vara ca. 5 mm, längre material kan täppa till maskinen och minska dess prestanda. För stora bitar av råvara ska brytas/skäras till mindre partiklar.
- 8) Efter en kort tid kommer pelletsen att falla ner i behållaren under rännan. De kommer att uppnå sin slutliga hårdhet och konsistens först efter kylning. Fukthalten i de färdiga pelletsen bör vara mellan 12 och 15 %.
  - 9) Fortsätt på samma sätt tills blandningen är helt bearbetad.
  - 10) Efter avslutat arbete, stäng av enheten med OFF-knappen och koppla bort den från strömförsörjningen.

**OBSERVERA:** Lämna inte maskinen utan uppsikt förrän den har svalnat helt!

**OBS:** Stanna inte maskinen medan du trycker på pelletsen, annars kommer maskinen att bli igensatt.

- 11) Rengör enheten så att inga pelletsrester finns kvar på rullarna och i matrisen.

### **3.4. Rengöring och underhåll**

- a) Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.
- d) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- e) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- f) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.

- h) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
- i) Använd inte vassa och/eller metallföremål (t.ex. en stålborste eller metallspatel) eftersom dessa kan skada ytan på apparatens material.
- j) Rengör inte enheten med sura ämnen, medicinska produkter, spädningsmedel, bränsle, olja eller andra kemikalier eftersom detta kan skada enheten.
- k) Smörj maskinen regelbundet enligt instruktionerna.

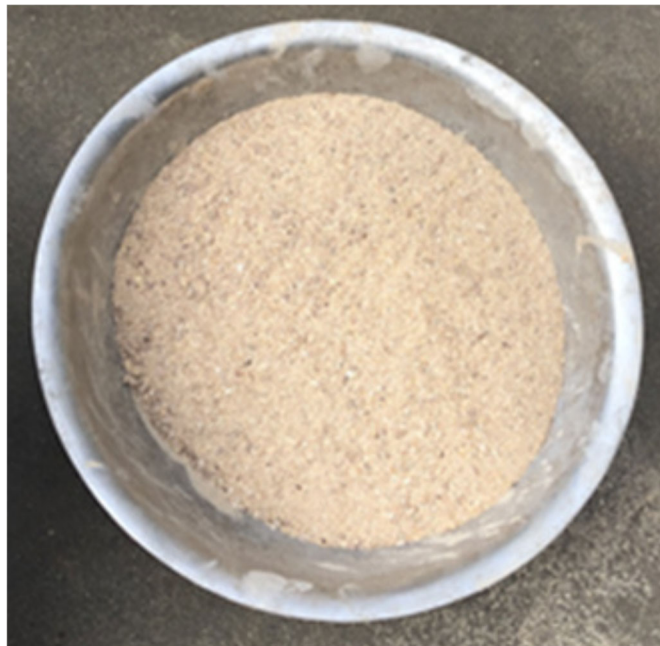
### Slipar en ny matris



**VIKTIG!** Formen är en förbrukningsdel - dess livslängd är ca. 300 arbetstimmar eller 30 dagar (daglig användning i ca 6 timmar). Det använda elementet omfattas inte av garantin. Om slitaget på ena sidan av matrisen är 4 mm bör den bytas ut mot en ny.

Före första användningen ska en ny matris poleras och rengöras genom att följa processen som beskrivs nedan:

- a) Förbereda:
  - 5 kg mjöl eller sågspån



- 5 kg fin sand (valfritt)
  - 1,5 liter vegetabilisk olja, använd eller förorenad
- b) Blanda alla ingredienser i en hink tills du får en enhetlig blandning som visas på bilden nedan.



- c) Tryck blandningen 80-90 gånger genom matrisen tills granulerna som kommer ut ur rännan uppfyller kvalitetskraven.





### **Byte/demontering av formen (för modeller**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

För att byta ut/demontera formen, följ stegen nedan:

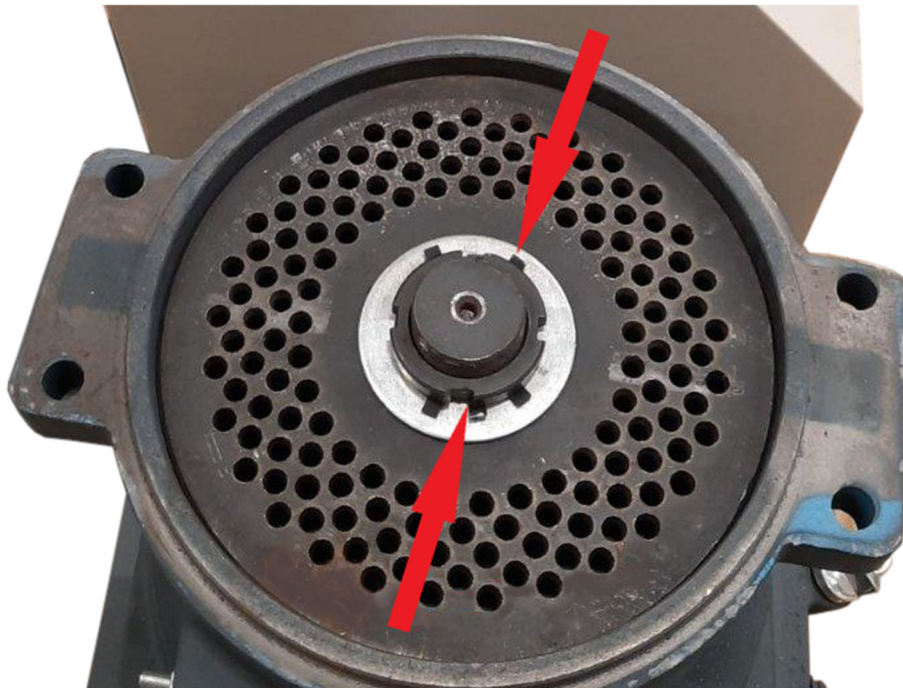
- Koppla bort maskinen från strömkällan.
- Ta bort behållaren från maskinhuset.



- Skruva loss de fyra tryckskruvarna på locket med en insexnyckel (håll fast den nedre muttern med en skiftnyckel). Upprepa operationen på den andra sidan av locket.



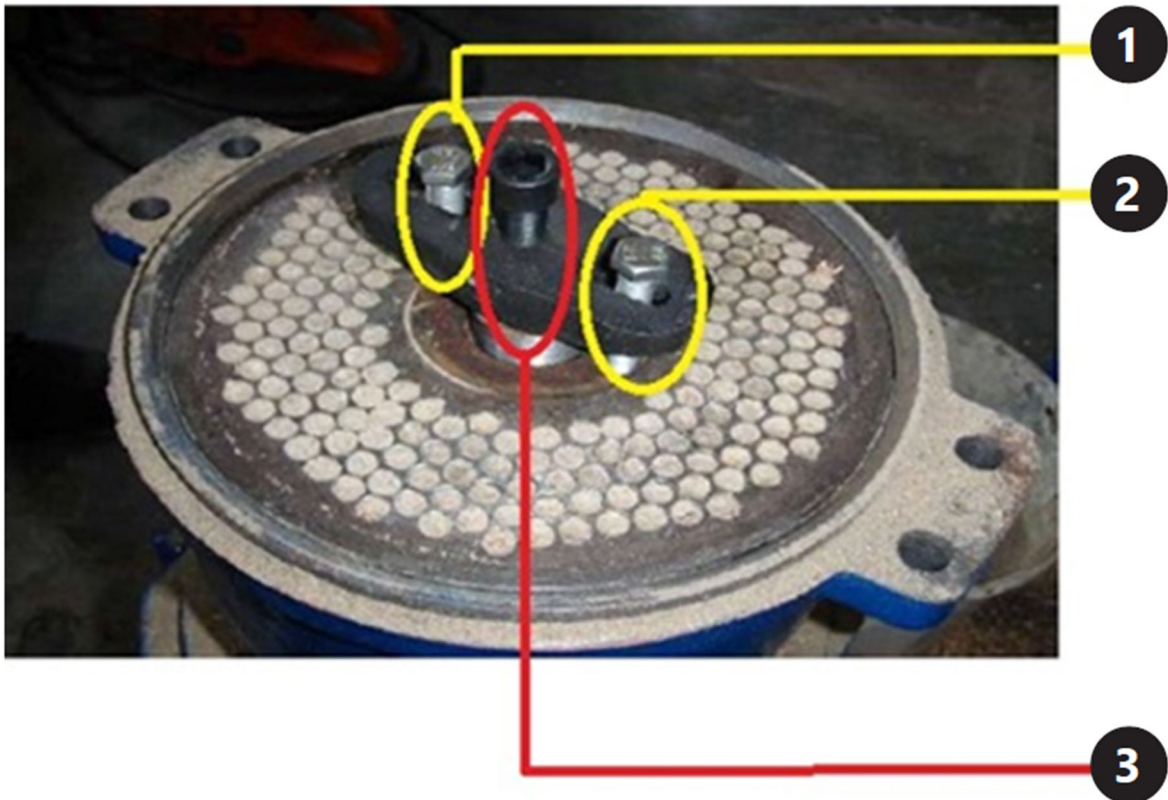
- Ta bort det övre huset och rullen. Rengör rullen från eventuell återstående laddning.
- Böj av alla låsringplattor med en platt skruvmejsel eller spik och hammare.



- Skruva loss den runda fästmuttern med en speciell haknyckel och dra sedan av låsringen och distansen.



- När distansen har tagits bort kommer hålen för att fästa hållaren att synas. För att dra ut formen, dra först åt hållaren med skruvarna märkta 1 och 2 i figuren. Skruva sedan långsamt in skruv 3, formen börjar lyfta försiktigt.



- Dra ut tärningen. Rengör den sedan eller byt ut den mot en ny efter behov.
- När du sätter tillbaka dynan på plats och monterar enheten, följ samma process som för borttagning.

#### Byte/demontera formen (gäller WIE-PM-4500)

- Koppla bort maskinen från strömkällan.
- Ta bort behållaren från maskinhuset.



- Lossa klämmorna som håller fast det övre huset och ta bort det.



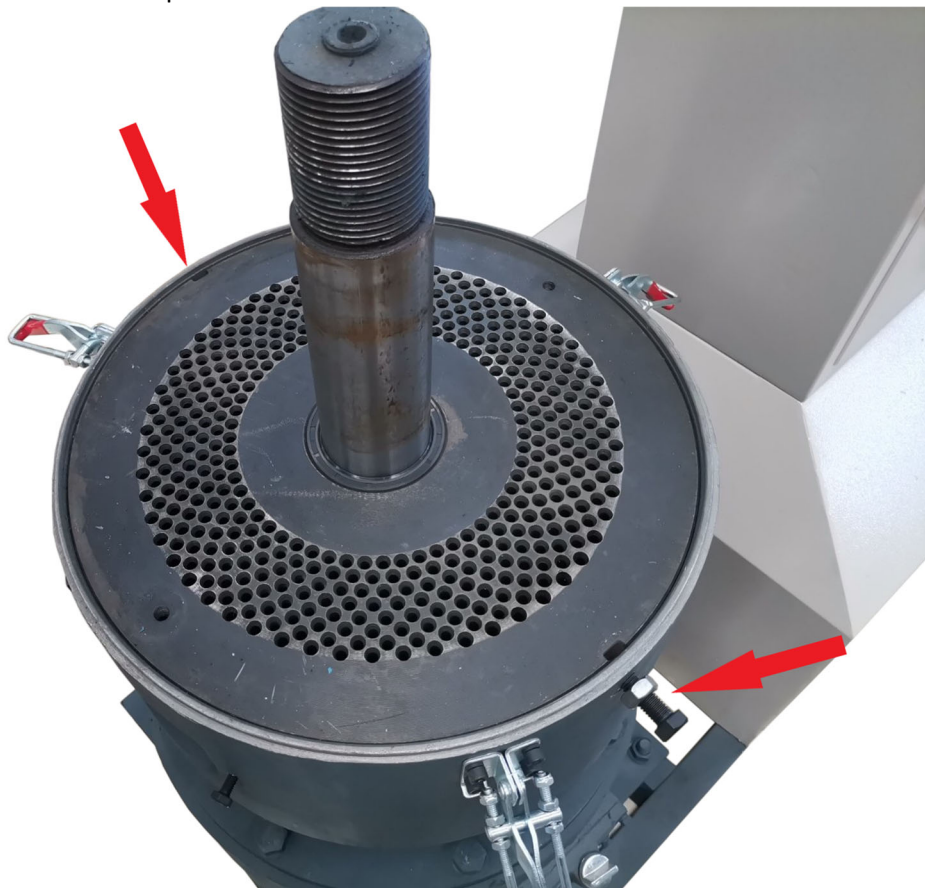
- Använd en insexnyckel och skruva loss fästskruven på den stora muttern.



- Skruva loss den stora muttern.



- Dra av rullenheten.
- Lossa dyslåsskruvarna på sidorna av huset.



- Med hjälp av ett hakat verktyg eller lämpliga skruvar, haka fast i hålen på den yttre ringen på den övre delen av formen.



- Dra ut tärningen. Rengör den sedan eller byt ut den mot en ny efter behov.
- När du sätter tillbaka mastern på plats och monterar enheten, följ samma process som för borttagning.

**Rulljustering (för modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Avståndet mellan rullarna och formen bör vara mellan 0,1 -0,3 mm. Formen ska kunna rotera fritt under rullarna. Justering görs med skruvarna markerade i figuren nedan.

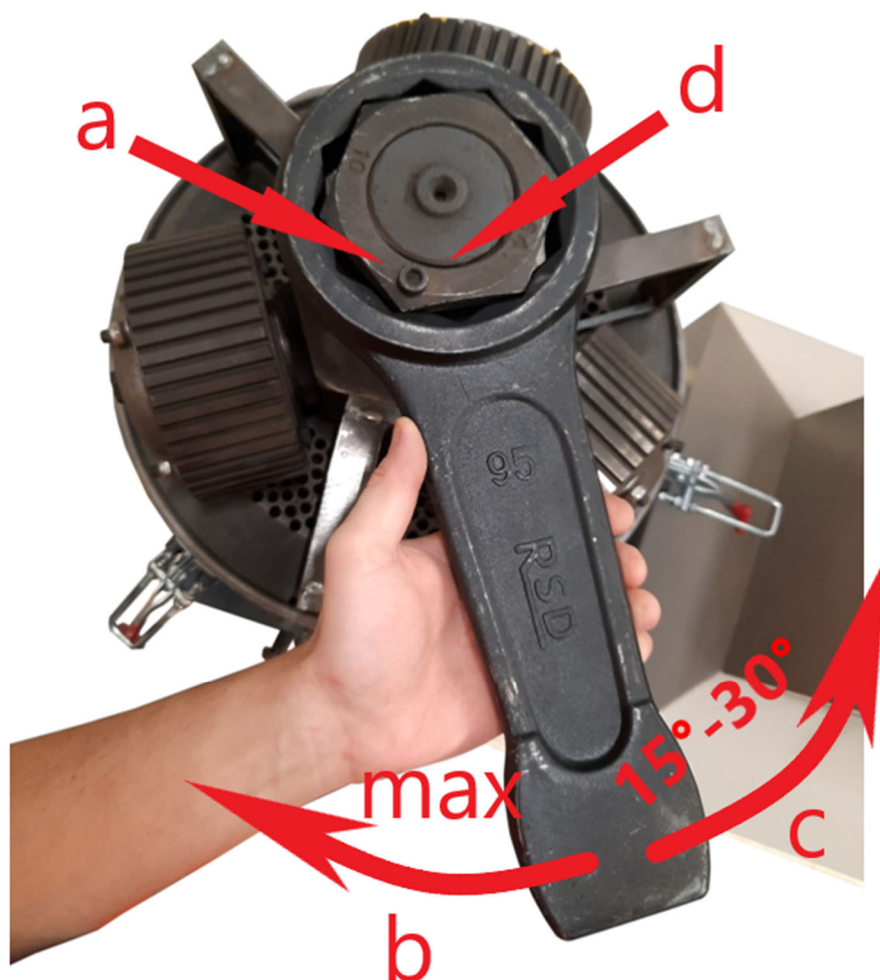
Skruvarna som används för att justera rullarna är monterade tillsammans med distanser och fjäderbrickor för att förhindra överdragning. När dynan och rullarna slits måste ytterligare mellanlägg tas bort för att hålla rätt avstånd mellan dynan och rullarna. Se alltid till att antalet distanser är detsamma på båda sidor.



**OBS:** Skruvarna ska dras åt likadant. Om den dras åt för hårt kan en av rullarna sluta rotera och/eller rullen kan deformeras. Öka inte rulltrycket genom att dra åt skruvarna ifall formen fastnar.

#### **Rulljustering (gäller WIE-PM-4500)**

- a) Ta bort behållaren och det övre huset enligt avsnittet "Byta/demontera dynan".
- b) Lossa låsskruven på den stora muttern.
- c) Dra åt den stora muttern medurs för hand så hårt som möjligt.
- d) Skruva loss den stora muttern moturs 15 till 30 grader.
- e) Dra åt låsskruven på den stora muttern. Justering klar.



### Smörjschema

Smörjande del	Oljetyp	Smörjintervall	Oljebytesintervall
Rullar	Litiumbaserat högtemperaturfett (>240°C)	En gång var 4:e timme	
Huvudaxel	Litiumbaserat fett	En gång i veckan eller var 8:e timme	
Växel	Hypoid växelolja	Oljenivån ska ligga inom det intervall som anges på oljestickan (kontrollera oljenivån regelbundet).	Var sjätte månad eller efter de första 600 timmarnas drift Var sjätte månad därefter.

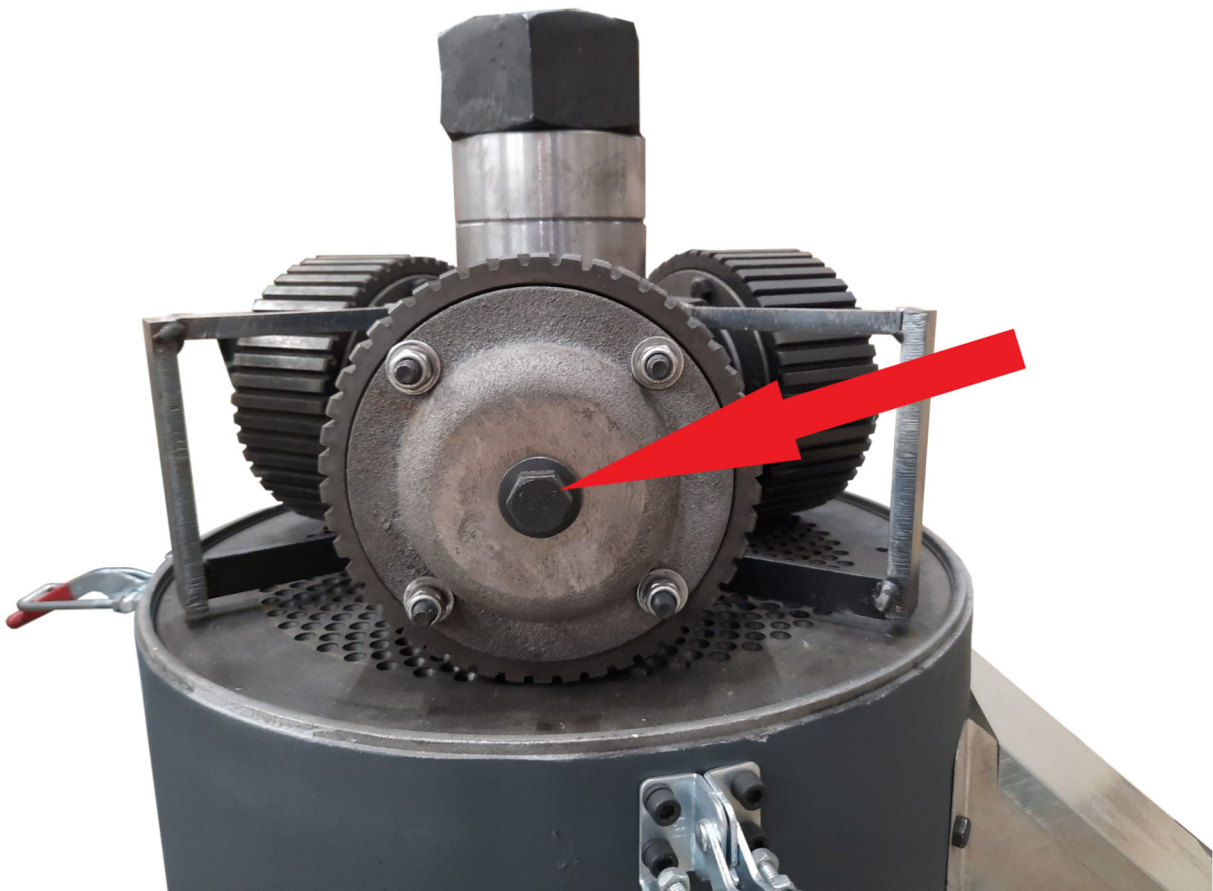
**Rullsmörjning (för modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Använd en fettspruta och tvinga in fett i hålet på sidan av huset.



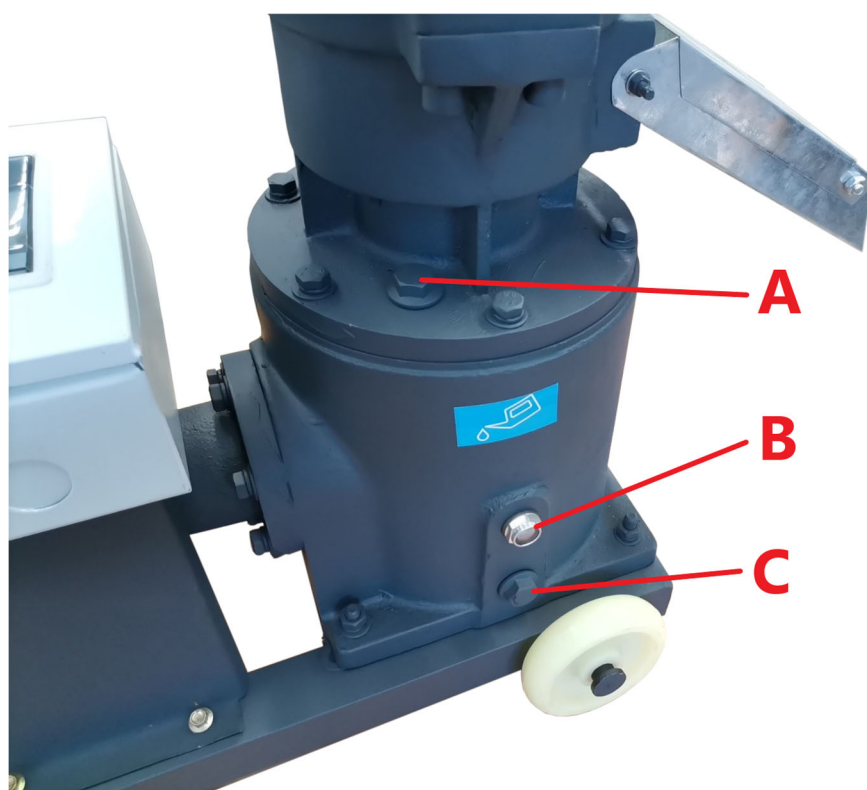
### **Rullsmörjning (gäller ) WIE-PM-4500**

Skruva loss centrumskraven på varje rulle och tryck in fett i hålet med en fettspruta.



**Oljebyte (för modeller WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Placera en begagnad oljebhållare under enheten.
- Lossa skruven märkt "C" i bilden nedan.
- Vänta tills oljan rinner ut.
- Dra åt skruven "C". OBS: Kassera använd olja i enlighet med lokala bestämmelser.
- För att hälla färsk olja i lådan, skruva loss oljepåfyllaren märkt "A" i bilden nedan. Häll i oljan och lock sedan på fyllaren.
- Oljemängden måste kontrolleras. Kontrollera oljenivån genom att skruva loss skruven märkt "B" i bilden nedan.



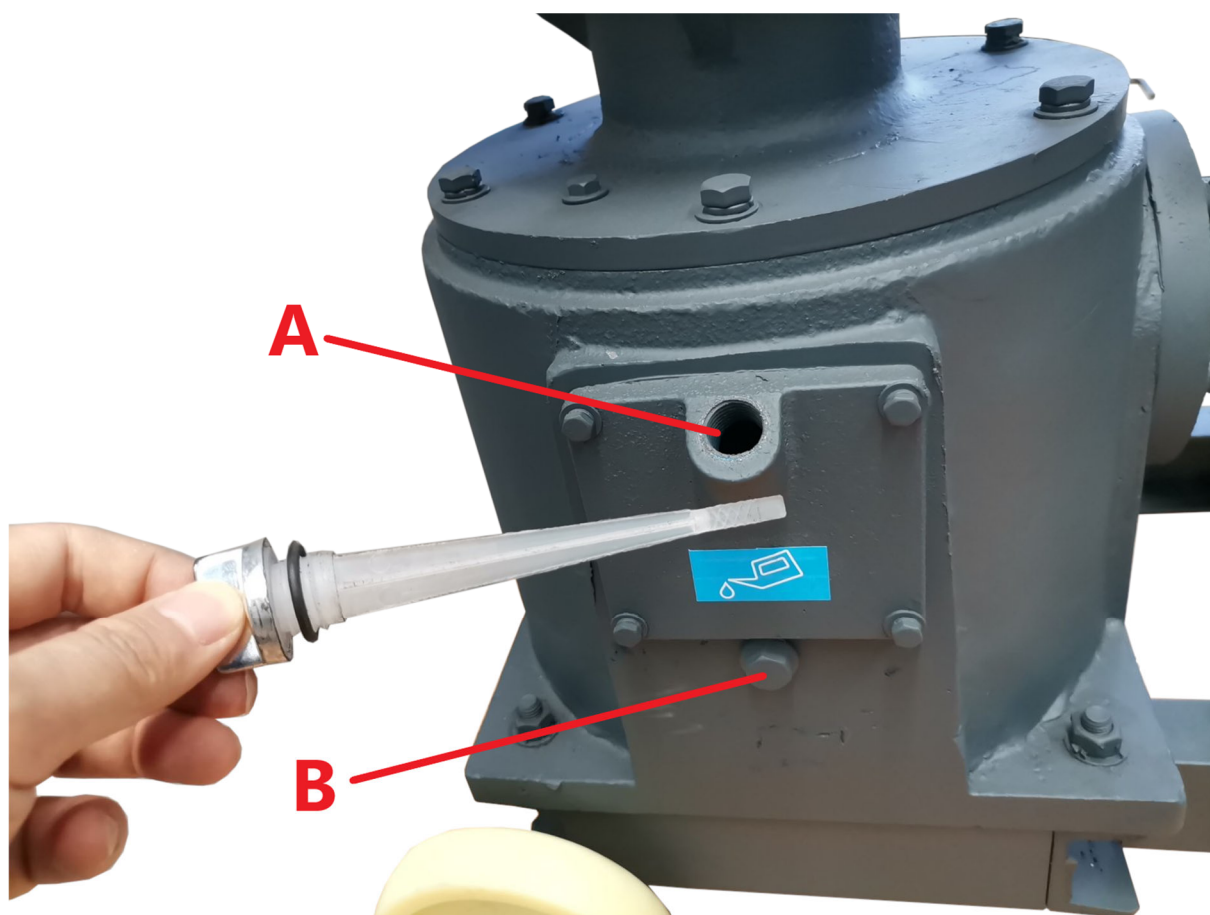
A - Oljepåfyllare

B - Skruv för kontroll av oljenivån

C - Oljeavtappingsplugg

**Oljebyte (för modeller WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) För att tömma den gamla oljan, placera den använda oljebhållaren under enheten och skruva loss skruven märkt "B" i bilden nedan. Vänta tills oljan rinner ut. Dra åt skruven "B". OBS: Kassera använd olja i enlighet med lokala bestämmelser.
- 2) För att hälla färsk olja i lådan, skruva loss oljepåfyllaren märkt "A" i bilden nedan. Häll i oljan och lock sedan på fyllaren. OBS: Mängden olja bör kontrolleras. Oljenivån ska ligga inom det intervall som anges på oljestickan.



A - Oljepåfyllningshål och oljenivåkontrollhål

B - Oljeavtappningsplugg

### Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Matrisen/rullarna fastnar eller sätts igen.	Fel pelletsblandning eller fel munstycke för blandningen.	Stoppa maskinen och rengör matrisen/rullarna och, om nödvändigt, modifiera blandningen enligt beskrivningen i denna manual (se 10530000) eller minska mängden blandning som appliceras på en gång eller välj lämplig matris.
Pellets produceras inte.		
Det luktar brännande, det kommer rök från enheten eller så blir den väldigt varm.	Tilltäppt matris.	Rengör formen och rullarna. Modifiera pelletsblandningen och använd stärkelse som bindemedel och/eller minska mängden material som hålls i på en gång.
Otillräcklig mängd pellets produceras.	Fel sammansättning av pelletsblandningen.	Modifiera blandningen och se till att stärkelse används som bindemedel.

---

Böjt eller sprucket skaft (spak)	Bultarna som håller axeln (spaken) är åtdragna för mycket.	Byt ut den skadade axeln (spaken) mot en ny.
	Sliten tärning och/eller rullar.	Om en given sida av matrisen är mindre än 4 mm från rullarna måste matrisen bytas ut. Matrisens livslängd är ca. 300 drifttimmar - efter denna tid måste den bytas ut.
Rullar fastnar eller fastnar, ljud under valsdrift.	Skadat lager eller lager på rullar (otillräckligt lagerunderhåll).	Byt ut lagren mot nya. Smörj dem med lagerfett före installation.



Este Manual do Usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas observe que as traduções automatizadas não são perfeitas e não têm como objetivo substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Máquina de fazer pellets		
Modelo	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Voltagem [V]	400	400	400
Frequência (Hz)	50/60	50/60	50/60
Potência [W]	3000	4000	7500
Velocidade de rotação [rot./min.]	1440	1450	1455
Nível de proteção IP	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (gabinete de controle)
Faixa de temperatura de trabalho [°C]	60-80	60-80	60-80
Tamanho da roda [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Diâmetro da matriz [mm]	120	150	200
Tamanho da matriz inteira [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacidade de produção a partir de serragem [kg/h]	-	-	80 - 120
Capacidade de produção de ração [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Tempo de operação contínua [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Peso [kg]	92,85	95,5	204
Dimensões (Comprimento x Largura x Altura) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro		
Nome do produto	Máquina de fazer pellets		
Modelo	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Voltagem [V]	400	400	400
Frequência (Hz)	50/60	50/60	50/60
Potência [W]	11000	15000	30000
Velocidade de rotação [rot./min.]	1465	1465	1475
Nível de proteção IP	IP55 (motor), IP40 (gabinete de controle)	IP55 (motor), IP40 (gabinete de controle)	IP40 (gabinete de controle), IP55 (motor)
Faixa de temperatura de trabalho [°C]	60-80	60-80	60-80
Tamanho da roda [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Diâmetro da matriz [mm]	230	260	400
Tamanho da matriz inteira [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6

Capacidade de produção a partir de serragem [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Capacidade de produção de ração [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Tempo de operação contínua [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Peso [kg]	218	300	660
Dimensões (Comprimento x Largura x Altura) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Observação:** este produto deve ser conectado a um fusível de 63 A. Usar um fusível com uma classificação menor tornará o dispositivo inoperante.

## 1. Descrição geral

O manual destina-se a ajudar a uma utilização segura e fiável. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.**

Para garantir o funcionamento duradouro e fiável do aparelho, certifique-se de que o utiliza e mantém corretamente, seguindo as orientações deste manual de instruções. Os dados técnicos e as especificações constantes deste manual estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações para melhorar a qualidade. Tendo em conta o progresso técnico e a possibilidade de reduzir o ruído, a unidade é concebida e construída de forma a que os riscos resultantes das emissões sonoras sejam reduzidos ao nível mais baixo possível.

### Legenda



Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.



Leia as instruções antes de utilizar.



Produto reciclável.



**ATENÇÃO!** ou **AVISO!** ou **LEMBRE-SE!** Um sinal de alerta geral que descreve uma determinada situação.



Usar proteção auditiva. A exposição ao ruído pode provocar perda auditiva.



Ponha óculos de proteção.



**ATENÇÃO!** Risco de choque elétrico!



**ATENÇÃO!** Aviso sobre barulho alto!



ATENÇÃO! Elementos giratórios!



ATENÇÃO! Perigo de esmagar as mãos!!



Paragem de emergência!



Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.



Sempre desconecte o dispositivo da fonte de energia após terminar seu trabalho.



Não use roupas largas que possam ficar presas nas partes móveis da máquina. Use roupas justas.



Não use luvas ao trabalhar com o dispositivo.



**POR FAVOR, OBSERVE!** Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

## 2. Segurança da utilização



**ATENÇÃO!** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou morte.

O termo “dispositivo” ou “produto” nos avisos e na descrição das instruções refere-se a Máquina de fazer pellets

### 2.1. Segurança elétrica

- A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Ao operar o produto ao ar livre, use um cabo de extensão projetado para uso externo. A utilização de uma extensão própria para uso no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar usar o produto em um ambiente úmido, use um dispositivo de corrente residual (RCD) para conectar o produto à rede elétrica. A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.

- i) ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA! Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou outros líquidos.
- j) Não se deve usar o dispositivo em divisões com muita humidade / nas imediações próximas de um depósito de água!
- k) Não se pode deixar que o dispositivo se molhe. Risco de choque elétrico!
- l) A conexão elétrica deve ser feita por um electricista qualificado.
- m) Deve ser utilizada proteção adequada do sistema elétrico contra sobrecarga.

## 2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho organizada e bem iluminada. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. Seja previdente, observe o que está fazendo e use o bom senso ao usar o dispositivo.
- b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- c) Em caso de dúvida sobre o funcionamento do aparelho, entre em contato com o serviço técnico do fabricante.
- d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) Não são permitidas crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle da unidade.)
- g) Usar o dispositivo num espaço bem ventilado.
- h) Poeira e detritos são gerados durante a operação do dispositivo. Proteja as pessoas próximas dos efeitos nocivos.
- i) Utilize a "PARAGEM DE EMERGÊNCIA" se houver risco de ferimentos ou morte, acidente ou danos.
- j) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- k) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- l) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- m) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- n) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as restantes instruções de utilização também devem ser seguidas.



**Lembrete!** Mantenha crianças e outras pessoas seguras enquanto opera o aparelho.

## 2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.
- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) A máquina não se destina a ser usada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas por uma pessoa responsável por sua segurança sobre como operar a máquina.
- d) Tenha cuidado e bom senso ao operar este dispositivo. Um momento de desatenção durante a operação pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- e) É necessário usar os meios de proteção pessoal exigidos para a utilização do dispositivo descritos no ponto 1 da explicação dos símbolos. A utilização de meios de proteção pessoal certificados adequados reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.

- g) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não se deve usar vestuário solto nem bijutaria. Manter o cabelo, vestuário e luvas longe das peças móveis. O vestuário solto, a bijutaria ou o cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- i) É necessário eliminar todas as ferramentas de regulação ou chaves antes de ligar o dispositivo. As ferramentas ou chaves deixadas na peça giratória do dispositivo pode provocar lesões no corpo.
- j) Utilizar proteção para os olhos, ouvidos e vias respiratórias.
- k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.
- l) Não colocar mãos ou objetos no interior do dispositivo em funcionamento!

## 2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado fará um trabalho melhor e mais seguro para o qual foi projetado.
- b) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- c) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
- f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- g) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- h) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.
- i) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- j) Devem evitar-se situações em que o dispositivo para durante o funcionamento devido a uma grande sobrecarga. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos propulsores e, como consequência, danos no dispositivo.
- k) Não se pode tocar nas peças ou acessórios móveis, a menos que o dispositivo tenha sido desligado da corrente.
- l) É proibido deslizar, mudar de sítio e girar o dispositivo durante o funcionamento.
- m) Não deixe o dispositivo ligado sem supervisão.
- n) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- o) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- p) Não inicie uma unidade vazia.
- q) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- r) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- s) Não sobrecarregar o aparelho.
- t) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
- u) Não utilize a máquina em temperaturas abaixo de 10°C.
- v) Antes de cada uso, verifique e aperte todos os parafusos e braçadeiras de cabo na caixa de controle.
- w) Não utilize uma máquina com matriz obstruída.
- x) Verifique regularmente o nível de óleo e as condições de lubrificação dos rolos e da matriz.



**ATENÇÃO! Apesar da conceção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente**

ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

### 3. Instruções de utilização

A máquina foi projetada para a produção de grânulos e pellets a partir de materiais orgânicos, por exemplo, serragem, papel, palha, etc.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

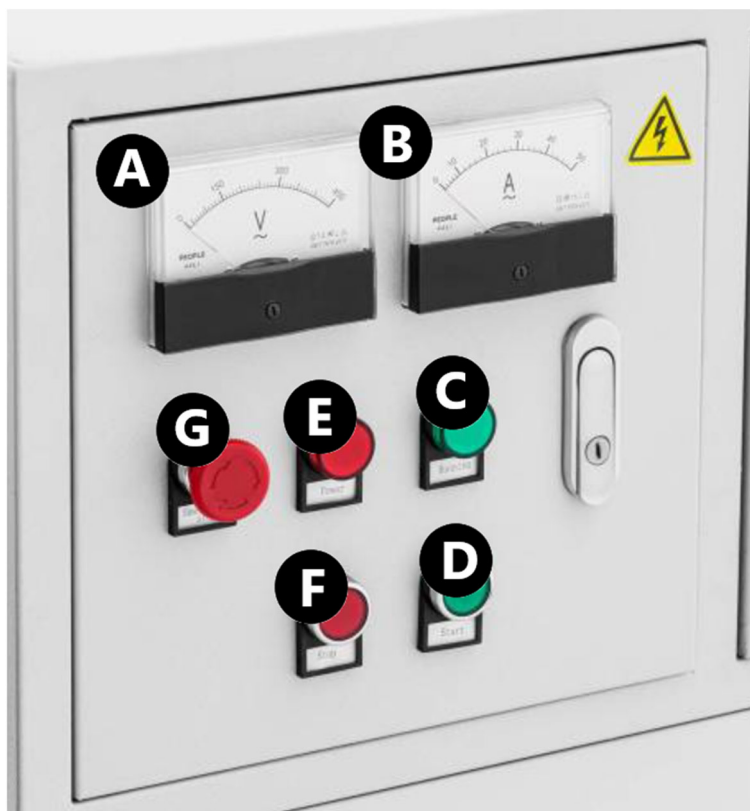
#### 3.1. Visão geral do produto

O desenho pode ser diferente do produto real.

Modelos WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Funil
- 2 - Caixa superior
- 3 - Funil
- 4 - Painel de controlo
- 5 - Rodas
- 6 - Janela de inspeção do nível de óleo

**Painel de controle:**

- A - Voltímetro
- B - Amperímetro
- C - Luz indicadora de operação
- D - Botão ON
- E - Luz de energia
- F - Botão OFF
- G - Parada de emergência

Modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- Enrosque a rampa.
- Fixe as rodas da máquina com parafusos e arruelas.

### 3.3. Utilização do dispositivo

**ATENÇÃO!** Antes do primeiro uso ou após a substituição da matriz, verifique sempre se o sentido de rotação da matriz está alinhado com a seta (adesivo na caixa).



**ATENÇÃO!** Escaneie o código QR abaixo para ver os vídeos e entender melhor a preparação e a operação do dispositivo.

#### 1) Preparando os grânulos:

Recomendamos usar a seguinte cola (código do produto: 10530000)

LATICOL M 5053 C - ADESIVO PARA PELLETS 20KG

Descrição: amido de trigo modificado de qualidade alimentar

Forma: pó solto

Cor: branco a ligeiramente cremoso

Cheiro e sabor: típicos do amido de trigo

Parâmetros:

humidade não superior a %: 11,0

Valor de pH: 5,5 - 7,5

viscosidade: > 3000 mPas

solubilidade a frio: sim

Aplicativo:

O produto é um excelente adesivo que tem sido usado na produção de vários tipos de produtos, incluindo carvão vegetal e briquetes de carvão duro, serragem, palha e pellets de frota.

Recomendado para a produção de ração para todos os animais. O uso de um ligante serve apenas para misturar com a matéria-prima e umedecer levemente a mistura (no caso de produtos secos). A massa obtida desta forma é alimentada na prensa briquetadeira. Após moldar o briquete a partir do pó de carvão, ele deve passar por um processo de secagem.

Dosagem recomendada:

- carvão 5-7%
- carvão duro 1,5-5%
- pellets de madeira 0,5-2%
- briquete de palha 1,5-5,0%

Embalagem:

Sacos valvulados multicamadas de 20 kg líquidos (paleta 660 kg) ou Big Bags de 800 kg.

Armazenar:

Armazene em locais secos e cobertos.

Prazo de validade: 12 meses a partir da data de produção.

**OBSERVAÇÃO:** Os dados contidos nesta ficha informativa são baseados em nossa pesquisa laboratorial e experiência técnica. Ele fornece uma indicação geral de propriedades, uso e aplicação. Para a utilização adequada do produto, é necessário que o usuário realize testes tecnológicos, levando em consideração a especificidade de um determinado processo tecnológico.

- 2) Antes de conectar a máquina:
  - Verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados.
  - Lubrifique os rolamentos de acordo com as instruções do ponto 3.4.
  - Ajuste a pressão dos rolos de acordo com as instruções do ponto 3.4.
  - Ao utilizar uma nova matriz pela primeira vez, esta deve ser lixada de acordo com as instruções do ponto 3.4
- 3) Este produto deve ser conectado a um fusível de 63A. Usar um fusível com uma classificação menor tornará o dispositivo inoperante.
- 4) Antes de cada utilização, verifique se o anel de proteção da matriz está corretamente instalado (válido para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). O anel deve estar no lugar e as placas dobradas. Isto é para verificar se a ferramenta foi instalada corretamente após a última manutenção/reparo. Para obter informações sobre o anel de retenção, consulte "Substituição/desmontagem da matriz".
- 5) Conecte o dispositivo à fonte de alimentação e ligue-o usando o botão ON. O motor deve dar partida e a matriz deve começar a girar. Se a unidade não funcionar corretamente depois de ligada, desligue-a imediatamente com o botão OFF e procure a causa.
- 6) Coloque o recipiente de granulado sob a rampa.
- 7) Despeje uma pequena quantidade da mistura a ser granulada no funil. Adicionar muito de uma vez pode causar obstrução na matriz.

**CUIDADO:**

- Se a matéria-prima estiver muito seca, ela não será prensada corretamente.
  - Se a matéria-prima estiver muito úmida, os pellets serão de baixa qualidade.
  - O comprimento máximo da matéria-prima deve ser de aproximadamente 5 mm. Materiais maiores podem entupir a máquina e reduzir seu desempenho. Pedacos muito grandes de matéria-prima devem ser quebrados/cortados em partículas menores.
- 8) Após um curto período de tempo, os pellets cairão no recipiente sob a rampa. Eles atingirão sua dureza e consistência finais somente após o resfriamento. O teor de umidade dos pellets acabados deve estar entre 12 e 15%.
  - 9) Proceda da mesma forma até que a mistura esteja completamente processada.
  - 10) Após terminar o trabalho, desligue o dispositivo com o botão OFF e desconecte-o da fonte de alimentação.

**ATENÇÃO:** Não deixe a máquina sem supervisão até que ela tenha esfriado completamente!

**OBSERVAÇÃO:** Não pare a máquina enquanto estiver pressionando os pellets, caso contrário, a máquina ficará entupida.

- 11) Limpe o dispositivo para que não fiquem resíduos de pellets nos rolos e na matriz.

### 3.4. Limpeza e manutenção

- a) Desligue o plugue da tomada antes de cada limpeza e quando a unidade não estiver em uso.

- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.
- d) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- e) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- f) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- g) As aberturas de ventilação devem ser limpas com um pincel e ar comprimido.
- h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.
- i) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos (por exemplo, escova de aço ou espátula de metal), pois podem danificar a superfície do material do aparelho.
- j) Não limpe a unidade com substâncias ácidas, produtos médicos, diluentes, combustível, óleo ou outros produtos químicos, pois isso pode causar danos ao dispositivo.
- k) Lubrifique regularmente a máquina de acordo com as instruções.

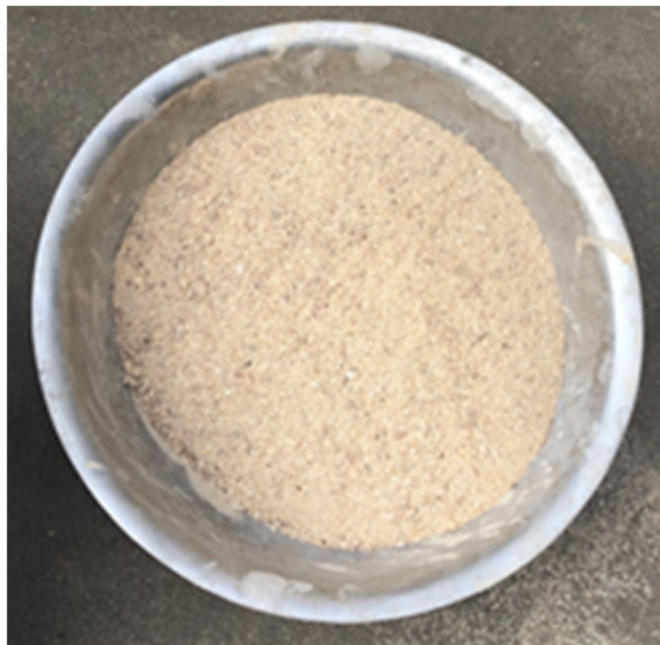
### Moendo uma nova matriz



**IMPORTANTE!** A matriz é uma peça consumível - sua vida útil é de aproximadamente 300 horas de trabalho ou 30 dias (uso diário por aproximadamente 6 horas). O elemento usado não está sujeito à garantia. Se o desgaste de um lado da matriz for de 4 mm, ela deverá ser substituída por uma nova.

Antes do primeiro uso, uma nova matriz deve ser polida e limpa seguindo o processo descrito abaixo:

- a) Preparar:
  - 5 kg de farinha ou serragem



- 5 kg de areia fina (opcional)
- 1,5 litros de óleo vegetal, usado ou contaminado

- b) Misture todos os ingredientes em um balde até obter uma mistura uniforme, como mostrado na foto abaixo.



- c) Empurre a mistura 80-90 vezes através da matriz até que os grânulos que saem da rampa atendam aos requisitos de qualidade.





**Substituição/desmontagem da matriz (para modelos**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Para substituir/desmontar a matriz, siga os passos abaixo:

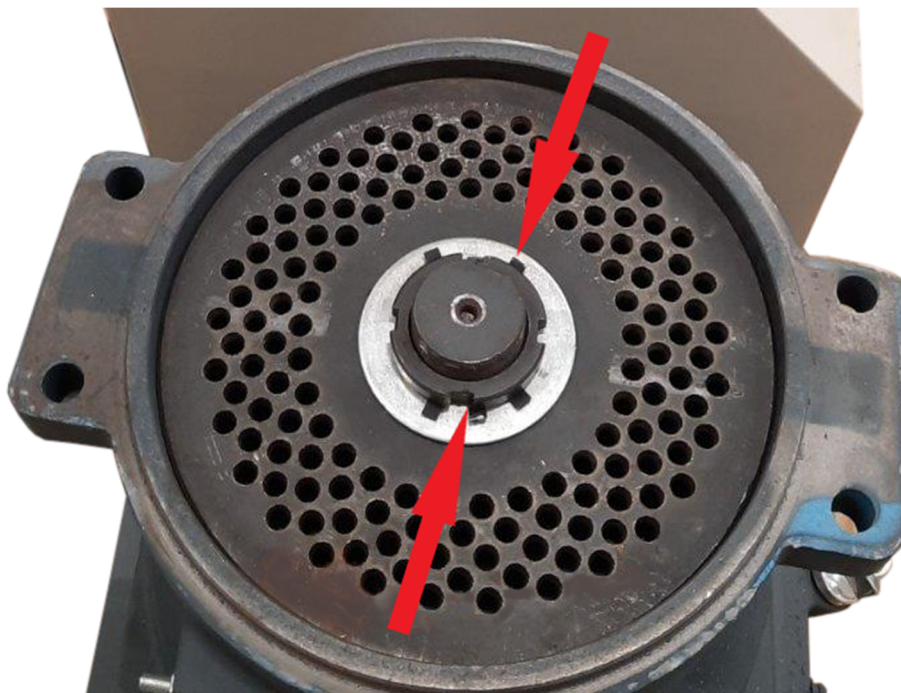
- Desconecte a máquina da fonte de energia.
- Remova o funil do compartimento da máquina.



- Desaparafuse os quatro parafusos de pressão na tampa usando uma chave Allen (segure a porca inferior usando uma chave inglesa). Repita a operação no outro lado da tampa.



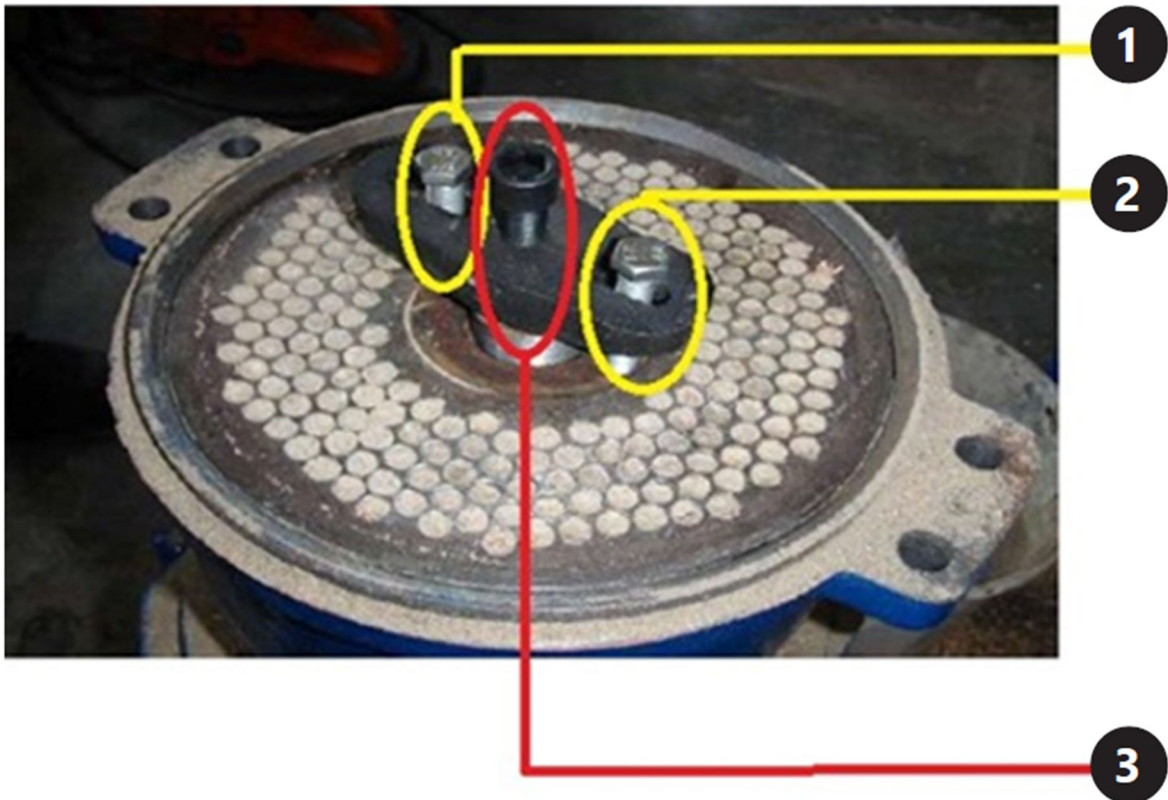
- Remova a carcaça superior e o rolo. Limpe o rolo de qualquer carga restante.
- Dobre todas as placas do anel de travamento usando uma chave de fenda plana ou um prego e um martelo.



- Desaparafuse a porca de fixação redonda com uma chave de gancho especial e, em seguida, retire o anel de retenção e o espaçador.



- Após a remoção do espaçador, os furos para fixação do suporte ficarão visíveis. Para retirar o dado, primeiro aperte o suporte com os parafusos marcados 1 e 2 na figura. Em seguida, aperte lentamente o parafuso 3 e a matriz começará a levantar suavemente.



- Retire o dado. Depois limpe-o ou substitua-o por um novo, conforme necessário.
- Ao recolocar o dado no lugar e montar a unidade, siga o mesmo processo de remoção.

#### **Substituição/desmontagem do dado (aplicável a WIE-PM-4500)**

- Desconecte a máquina da fonte de energia.
- Remova o funil do compartimento da máquina.



- Solte os grampos que prendem o alojamento superior e remova-o.



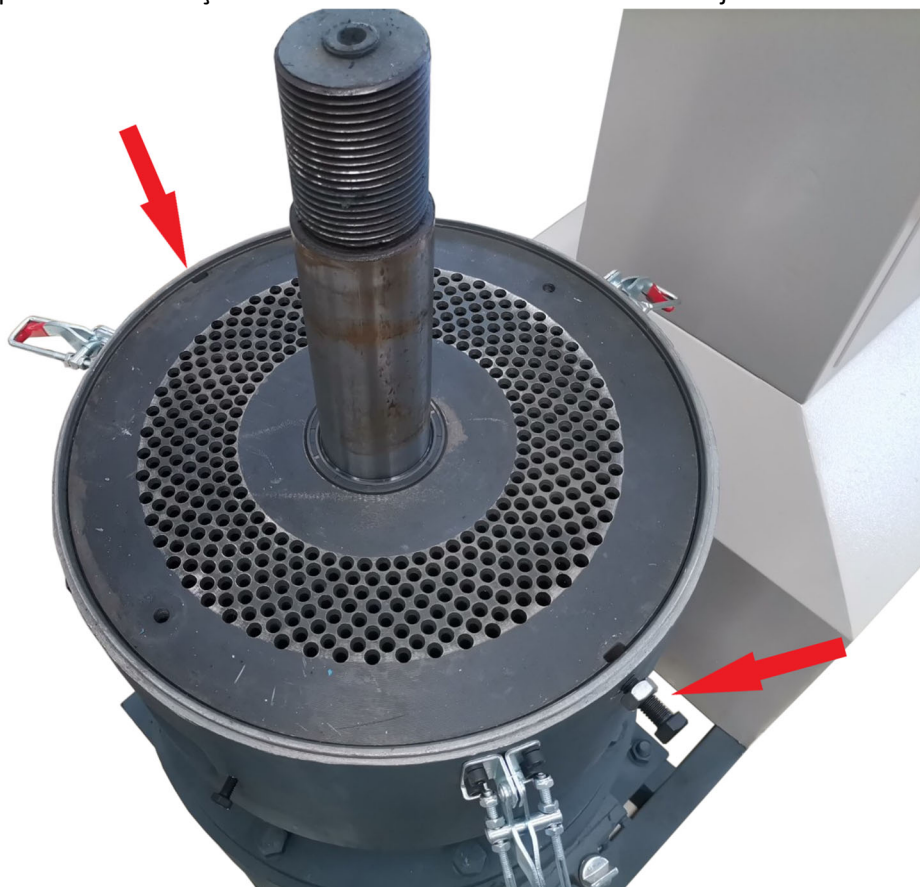
- Usando uma chave Allen, desaparafuse o parafuso de retenção localizado na porca grande.



- Desaparafuse a porca grande.



- Retire o conjunto do rolo.
- Solte os parafusos de fixação da matriz localizados nas laterais do alojamento.



- Usando uma ferramenta com gancho ou parafusos de tamanho apropriado, encaixe nos furos localizados no anel externo da parte superior da matriz.



- Retire o dado. Depois limpe-o ou substitua-o por um novo, conforme necessário.
- Ao recolocar o master no lugar e montar a unidade, siga o mesmo processo de remoção.

**Ajuste do rolo (para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

A distância entre os rolos e a matriz deve estar entre 0,1 e 0,3 mm. A matriz deve poder girar livremente sob os rolos. O ajuste é feito através dos parafusos marcados na figura abaixo.

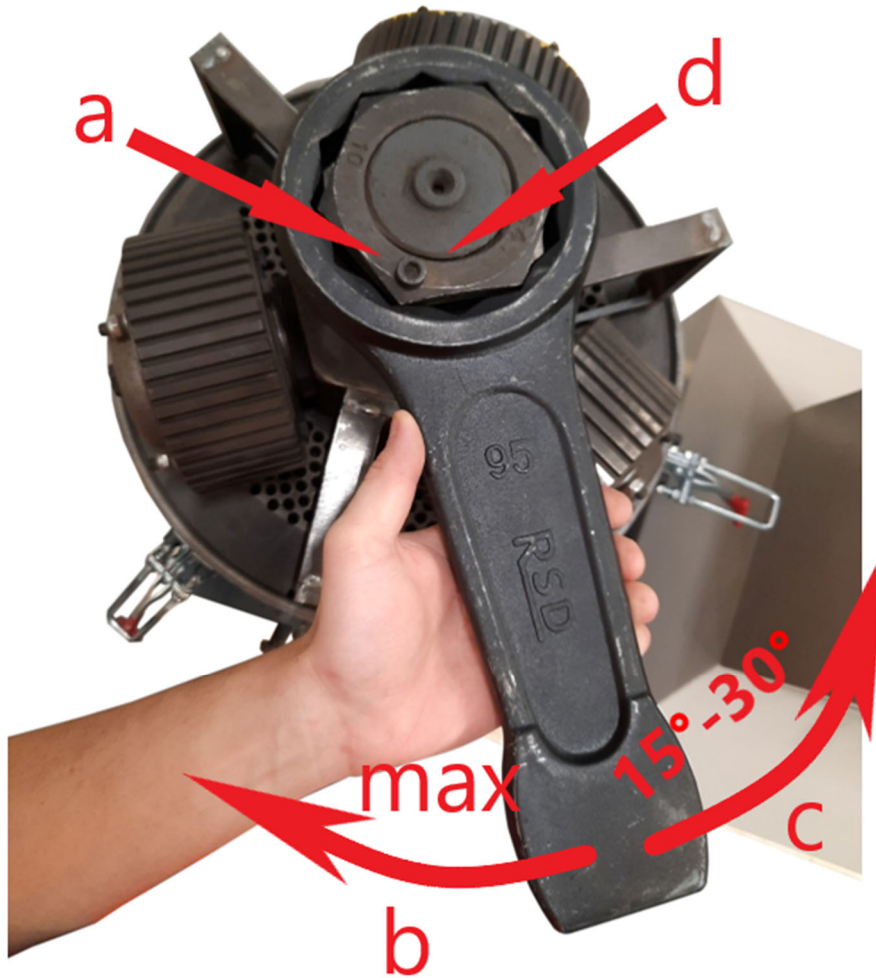
Os parafusos usados para ajustar os rolos são encaixados com espaçadores e arruelas de pressão para evitar aperto excessivo. À medida que a matriz e os rolos se desgastam, mais calços precisam ser removidos para manter a distância correta entre a matriz e os rolos. Certifique-se sempre de que o número de espaçadores seja o mesmo em ambos os lados.



**OBSERVAÇÃO:** Os parafusos devem ser apertados de forma idêntica. Se apertado demais, um dos rolos pode parar de girar e/ou o rolo pode ficar deformado. Não aumente a pressão do rolo apertando os parafusos, pois isso pode causar o travamento da matriz.

#### **Ajuste do rolo (aplicável a WIE-PM-4500)**

- a) Remova o funil e o alojamento superior de acordo com a seção "Substituição/desmontagem da matriz".
- b) Solte o parafuso de fixação da porca grande.
- c) Aperte a porca grande no sentido horário com a mão o mais firmemente possível.
- d) Desaparafuse a porca grande no sentido anti-horário em 15 a 30 graus.
- e) Aperte o parafuso de fixação da porca grande. Ajuste concluído.



### Cronograma de lubrificação

Parte lubrificante	Tipo de óleo	Intervalo de lubrificação	Intervalo de troca de óleo
Rolos	Graxa de alta temperatura à base de lítio (>240°C)	Uma vez a cada 4 horas	
Eixo principal	Graxa à base de lítio	Uma vez por semana ou a cada 8 horas	
Engrenagem	Óleo de engrenagem hipóide	O nível do óleo deve estar dentro da faixa indicada na vareta (verifique o nível do óleo regularmente).	A cada seis meses ou após as primeiras 600 horas de operação A cada seis meses a partir de então.

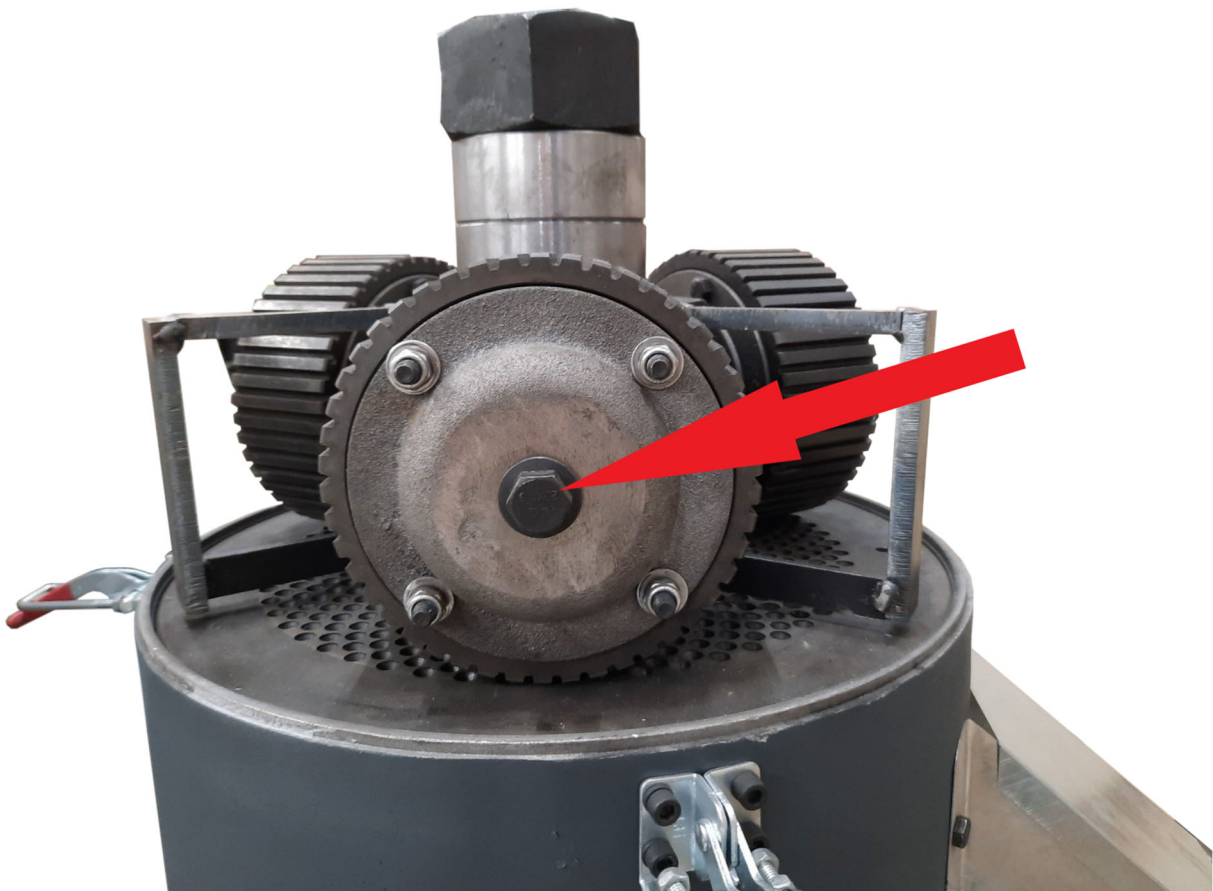
### Lubrificação de rolos (para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )

Usando uma pistola de graxa, force a graxa no furo na lateral da carcaça.



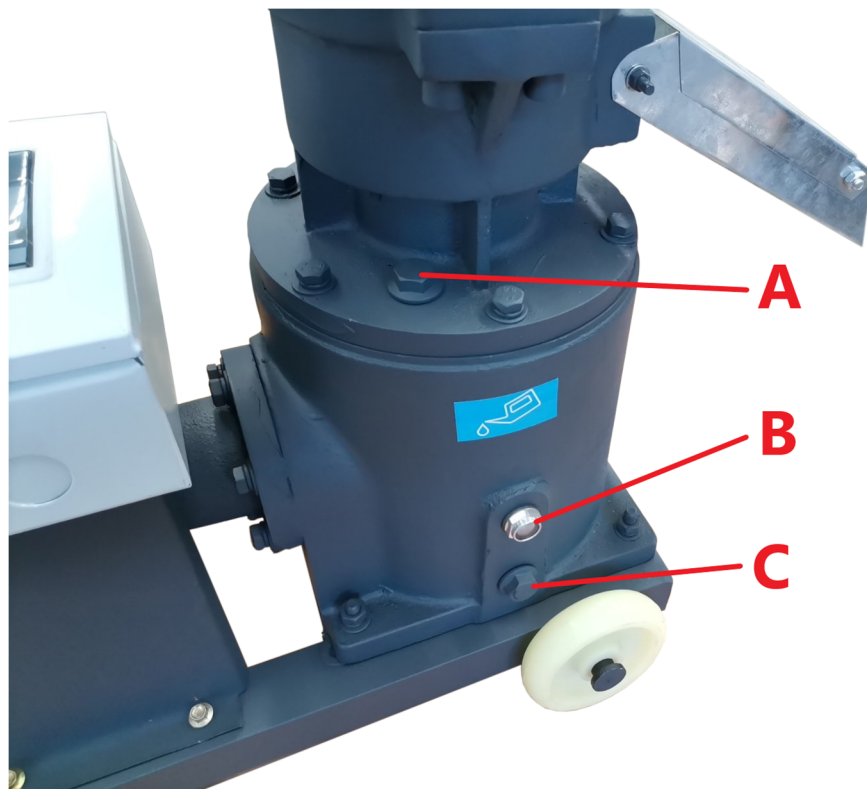
**Lubrificação de rolos (aplica-se a WIE-PM-4500)**

Desparafuse o parafuso central de cada rolo e force a graxa no furo usando uma pistola de graxa.



**Troca de óleo (para modelos WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Coloque um recipiente para óleo usado embaixo da unidade.
- Solte o parafuso marcado com "C" na figura abaixo.
- Espere o óleo escorrer.
- Aperte o parafuso "C". **OBSERVAÇÃO:** Descarte o óleo usado de acordo com os regulamentos locais.
- Para despejar óleo novo na caixa, desparafuse o bocal de enchimento de óleo marcado com "A" na figura abaixo. Despeje o óleo e tampe o enchimento.
- A quantidade de óleo deve ser verificada. Verifique o nível do óleo desapertando o parafuso marcado com "B" na figura abaixo.



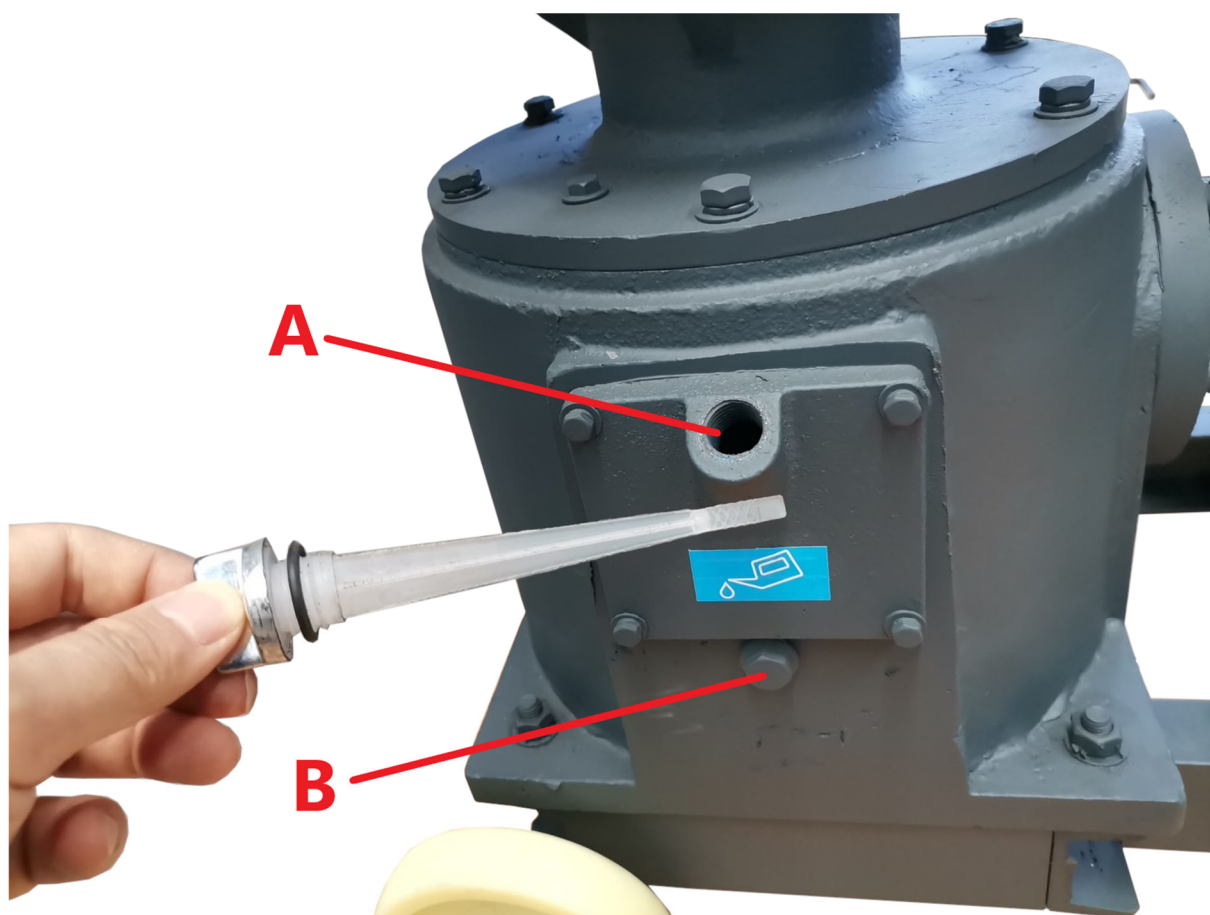
A - Enchedor de óleo

B - Parafuso para verificar o nível do óleo

C - Bujão de drenagem de óleo

**Troca de óleo (para modelos WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Para drenar o óleo antigo, coloque o recipiente de óleo usado sob a unidade e desparafuse o parafuso marcado com "B" na figura abaixo. Espere o óleo escorrer. Aperte o parafuso "B". **OBSERVAÇÃO:** Descarte o óleo usado de acordo com os regulamentos locais.
- 2) Para despejar óleo novo na caixa, desparafuse o bocal de enchimento de óleo marcado com "A" na figura abaixo. Despeje o óleo e tampe o enchimento. **OBSERVAÇÃO:** A quantidade de óleo deve ser verificada. O nível do óleo deve estar dentro da faixa indicada na vareta.



A - Orifício de enchimento de óleo e orifício de controle do nível de óleo

B - Bujão de drenagem de óleo

### Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Ação
A matriz/rolos ficam presos ou obstruídos. Não são produzidos pellets.	Mistura de pellets errada ou matriz errada para a mistura.	Pare a máquina e limpe a matriz/rolos e, se necessário, modifique a mistura conforme descrito neste manual (consulte 10530000) ou reduza a quantidade de mistura aplicada de uma vez ou escolha a matriz apropriada.
Há um cheiro de queimado, há fumaça saindo do dispositivo ou ele fica muito quente.	Matriz entupida.	Limpe a matriz e os rolos. Modifique a mistura de pellets e use amido como material aglutinante e/ou reduza a quantidade de material despejado de uma só vez.
Quantidade insuficiente de pellets produzidos.	Composição errada da mistura de pellets.	Modifique a mistura e certifique-se de que o amido seja usado como aglutinante.

Eixo (alavanca) torto ou rachado	Os parafusos que prendem o eixo (alavanca) estão apertados demais.	Substitua o eixo danificado (alavanca) por um novo.
	Dados e/ou rolos gastos.	Se um determinado lado da matriz estiver a menos de 4 mm dos rolos, a matriz deverá ser substituída. A vida útil da matriz é de aproximadamente 300 horas de operação. Após esse período, ela deve ser substituída.
Rolo travado ou emperrado, ruído durante a operação do rolo.	Rolamentos danificados ou rolamentos nos rolos (manutenção insuficiente dos rolamentos).	Substitua os rolamentos por novos. Lubrifique-os com graxa para rolamentos antes da instalação.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na to, aby nahradili ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Peletovací stroj		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Napätie [V]	400	400	400
Frekvencia (Hz)	50/60	50/60	50/60
Výkon [W]	3000	4000	7500
Rýchlosť otáčania [RPM]	1440	1450	1455
Úroveň ochrany IP	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (rozdávzač)
Rozsah pracovných teplôt [°C]	60-80	60-80	60-80
Veľkosť kolies [mm]	Ø 100 x 25	Ø 100 x 25	Ø 180 x 32
Priemer matrice [mm]	120	150	200
Celková veľkosť matrice [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Výrobná kapacita z pilín [kg/h]	-	-	80 - 120
Kapacita výroby krmiva [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Nepretržitá prevádzková doba [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Hmotnosť [kg]	92,85	95,5	204
Rozmery (dĺžka x šírka x výška) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Popis parametra	Hodnota parametra		
Názov produktu	Peletovací stroj		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Napätie [V]	400	400	400
Frekvencia (Hz)	50/60	50/60	50/60
Výkon [W]	11000	15000	30000
Rýchlosť otáčania [RPM]	1465	1465	1475
Úroveň ochrany IP	IP55 (motor), IP40 (ovládacia skriňa)	IP55 (motor), IP40 (rozdávzač)	IP40 (ovládacia skriňa), IP55 (motor)
Rozsah pracovných teplôt [°C]	60-80	60-80	60-80
Veľkosť kolies [mm]	Ø 180 x 32	Ø 180 x 32	-
Priemer matrice [mm]	230	260	400
Celková veľkosť matrice [mm]	Ø 6	Ø 6	Ø 6
Výrobná kapacita z pilín [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Kapacita výroby krmiva [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Nepretržitá prevádzková doba [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10

Hmotnosť [kg]	218	300	660
Rozmery (dĺžka x šírka x výška) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Poznámka:** Tento produkt musí byť pripojený k 63A poistke. Použitie poistky s nižšou hodnotou spôsobí nefunkčnosť zariadenia.

## 1. Všeobecný popis

Príručka je určená na to, aby vám pomohla používať zariadenie bezpečne a spoľahlivo. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu podľa pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť znižovania hluku je zariadenie navrhnuté a skonštruované tak, aby sa riziká súvisiace s emisiami hluku zredukovali na najnižšiu možnú úroveň.

### Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



**POZOR!** alebo **UPOZORNENIE!** alebo **PAMATUJ!** Všeobecné varovné znamenie, ktoré popisuje danú situáciu.



Noste ochranu sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Používajte ochranné okuliare.



**POZOR!** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



**POZOR!** Varovanie pred silným hlukom!



**POZOR!** Točiace sa prvky!



**POZOR!** Nebezpečenstvo pomliaždenia ruky!!



Núdzové zastavenie!



Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!



Po ukončení práce vždy odpojte zariadenie od zdroja napájania.



Nenoste voľné oblečenie, ktoré sa môže zachytiť do pohyblivých častí stroja. Noste priliehavé oblečenie.



Pri práci so zariadením nepoužívajte rukavice.



**UPOZORNENIE!** Nákrasy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

## 2. Bezpečnosť pri používaní



**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Výraz „zariadenie“ alebo „produkt“ vo varovaniach a popise pokynov sa vzťahuje na Peletovací stroj

### 2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri prevádzke výrobku vonku používajte predlžovací kábel určený na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nemôžete vyhnúť používaniu produktu vo vlhkom prostredí, na pripojenie produktu k elektrickej sieti použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- Elektrické pripojenie by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- Mala by sa použiť primeraná ochrana elektrického systému proti preťaženiu.

### 2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.

- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) Ak máte pochybnosti o tom, či zariadenie funguje, kontaktujte technický servis výrobcu.
- d) Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO<sub>2</sub>)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) V pracovnom priestore nesmú byť deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- g) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- h) Počas prevádzky zariadenia sa vytvára prach a nečistoty, chráňte okoloidúcich pred ich škodlivými účinkami.
- i) Ak hrozí nebezpečenstvo úrazu alebo smrti, nehody alebo poškodenia, použite "EMERGENCY STOP".
- j) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- k) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- l) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- n) Ak toto zariadenie používate spolu s iným zariadením, je potrebné dodržiavať aj ostatné pokyny na používanie.



**Upozornenie!** Počas prevádzky spotrebiča udržiujte deti a iné okolostojace v bezpečí.

### 2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- c) Stroj nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, ako stroj obsluhovať.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Pri prevádzke jednotky používajte osobné ochranné prostriedky, ako je uvedené v časti 1 vysvetlenia symbolov. Používanie vhodných schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko zranenia.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Po celú dobu prevádzky udržiujte telesnú rovnováhu a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Pred zapnutím jednotky odstráňte všetky regulačné nástroje alebo kľúče. Akékoľvek nástroje alebo kľúče ponechané v rotujúcej časti jednotky môžu spôsobiť zranenie.
- j) Používajte ochranu očí, uší a dýchacích ciest.
- k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- l) Počas používania nevkladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

### 2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre danú aplikáciu. Správne vybraný produkt odvedie lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol navrhnutý.
- b) Zariadenie nepoužívajte, ak spínač "ON/OFF" nefunguje správne (t. j. nezapne a nevypne zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.

- c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi sklado a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- k) Nedotýkajte sa kľbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- l) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neatáčajte.
- m) Nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru.
- n) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- o) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelšej osoby.
- p) Neštartujte prázdnu jednotku.
- q) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- r) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- s) Zariadenie nepreťažujte.
- t) Nezakrývajte vetracie otvory!
- u) Stroj nepoužívajte pri teplotách nižších ako 10°C.
- v) Pred každým použitím skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky a káblové svorky v ovládacej skrinke.
- w) Nepoužívajte stroj s upchatou maticou.
- x) Pravidelne kontrolujte hladinu oleja a stav mazania valčekov a matrice.



**POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.**

### 3. Návod na obsluhu

Stroj je určený na výrobu granúl a peliet z organických materiálov, napr. pilín, papiera, slamy a pod.  
**Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.**

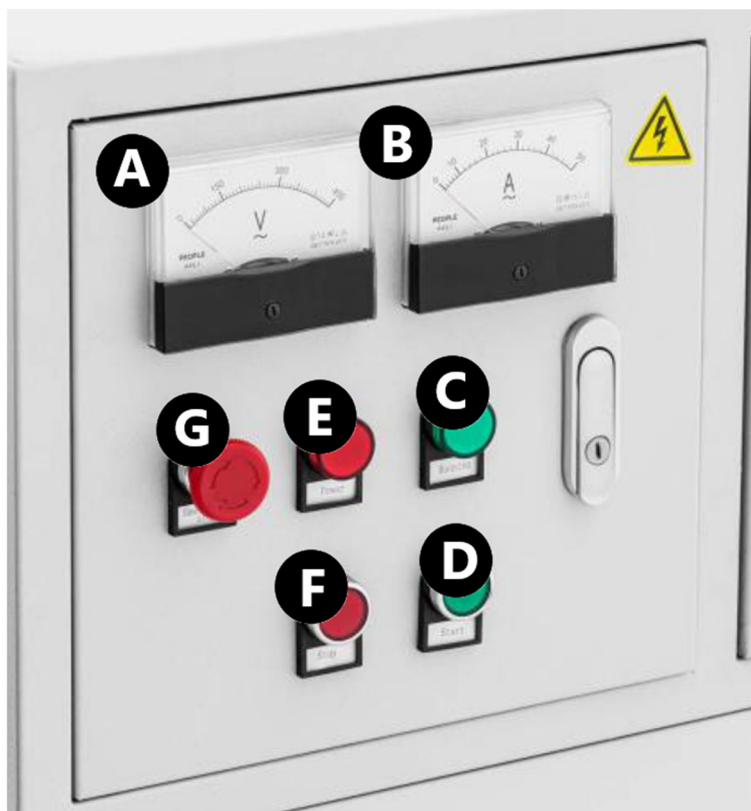
#### 3.1. Prehľad produktu

Výkres sa môže líšiť od skutočného produktu.

**Modelky WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Hopper
- 2 - Vrchné puzdro
- 3 - Hopper
- 4 - Ovládací panel
- 5 - Kolesá
- 6 - Okienko na kontrolu hladiny oleja

**Ovládací panel:**

- A - Voltmeter
- B - Ampérmeter
- C - Kontrolka prevádzky
- D - tlačidlo ON
- E - Svetlo napájania
- F - tlačidlo OFF
- G - Núdzové zastavenie

Modelky WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Vrchné puzdro
- 3 - Hopper
- 4 - Zapínač/vypínač
- 5 - Motor
- 6 - Kolesá

### 3.2. Príprava na použitie

#### UMIESTNENIE JEDNOTKY

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Prístroj vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchou mentálnych, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobcu.

#### Inštalácia jednotky

Po vybalení jednotky vykonajte nasledujúce kroky:

- Nainštalujte sieť do zásobníka a potom ju nasadte na kryt stroja.

- Naskrutkujte žľab.
- Upevnite kolesá stroja pomocou skrutiek a podložiek.

### 3.3. Používanie zariadenia

**POZOR!** Pred prvým použitím alebo po výmene matrice vždy skontrolujte, či je smer otáčania matrice v súlade so šípkou (nálepka na kryte).



**POZOR!** Naskenujte QR kód nižšie a pozrite si videá, aby ste lepšie porozumeli príprave a prevádzke zariadenia.

#### 1) Príprava granúl:

Odporúčame použiť nasledujúce lepidlo (kód produktu: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LEPIDLO NA PELETY 20KG

Popis: potravinársky modifikovaný pšeničný škrob

Forma: sypký prášok

Farba: biela až jemne krémová

Vôňa a chuť: typická pre pšeničný škrob

Parametre:

vlhkosť nie viac ako %: 11,0

Hodnota pH: 5,5 - 7,5

viskozita: > 3000 mPas

rozpustnosť v chlade: áno

Aplikácia:

Produkt je vynikajúcim lepidlom, ktoré sa používa pri výrobe rôznych druhov produktov, vrátane drevených a uhoľných brikiet, pilín, slamy a peliet. Odporúča sa na výrobu krmív pre všetky zvieratá. Použitie spojiva je len o zmiešaní so surovinou a miernom navlhčení zmesi (v prípade suchých produktov). Takto získaná hmota sa privádza do briketovacieho lisu. Po vytvarovaní brikety z uhoľného prachu musí prejsť procesom sušenia.

Odporúčané dávkovanie:

- drevené uhlie 5-7%
- čierne uhlie 1,5-5%
- drevené pelety 0,5-2%
- slamené brikety 1,5-5,0%

Balenie:

Viacvrstvové ventilové vrecia 20 kg netto (paleta 660 kg) alebo Big Bag 800 kg.

Úložný priestor:

Skladujte v suchých a zastrešených miestnostiach.

Trvanlivosť: 12 mesiacov od dátumu výroby.

**POZNÁMKA:** Údaje uvedené v tomto informačnom liste sú založené na našom laboratórnom výskume a technických skúsenostiach. Poskytuje všeobecný údaj o vlastnostiach, použití a aplikácii. Pre správne používanie výrobku je potrebné, aby užívateľ vykonal technologické skúšky s prihliadnutím na špecifickosť daného technologického postupu.

- 2) Pred pripojením stroja:
  - Skontrolujte, či sú všetky skrutky a skrutky dotiahnuté.
  - Ložiská namažte podľa pokynov v bode 3.4.
  - Nastavte prítlak valcov v súlade s pokynmi v bode 3.4.
  - Pri prvom použití novej matrice by sa mala obrúsiť v súlade s pokynmi v bode 3.4
- 3) Tento produkt musí byť pripojený k 63A poistke. Použitie poistky s nižšou hodnotou spôsobí nefunkčnosť zariadenia.
- 4) Pred každým použitím skontrolujte, či je ochranný krúžok matrice správne nasadený (platí pre modely WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Krúžok by mal byť na svojom mieste a platničky ohnuté. Toto slúži na kontrolu, či je nástroj po poslednej údržbe/oprave správne nainštalovaný. Informácie o poistnom krúžku nájdete v časti „Výmena/demontáž matrice“.
- 5) Pripojte zariadenie k zdroju napájania a potom ho zapnite pomocou tlačidla ON. Motor by sa mal naštartovať a matrica by sa mala začať otáčať. Ak jednotka po zapnutí nefunguje správne, ihneď ju vypnite tlačidlom OFF a hľadajte príčinu.
- 6) Nádobu na granulát umiestnite pod žlab.
- 7) Nalejte malé množstvo zmesi, ktorá sa má granulovať, do násypky. Vhadzovanie príliš veľkého množstva naraz môže spôsobiť upchatie matrice.

**POZOR:**

- Ak je surovina príliš suchá, nebude sa správne lisovať.
  - Ak je surovina príliš vlhká, pelety budú nekvalitné.
  - Maximálna dĺžka suroviny by mala byť cca. 5 mm, dlhší materiál môže upchať stroj a znížiť jeho výkon. Príliš veľké kusy suroviny by sa mali rozdrviť/nakrájať na menšie častice.
- 8) Po krátkom čase pelety spadnú do nádoby pod žlabom. Konečnú tvrdosť a konzistenciu dosiahnu až po vychladnutí. Obsah vlhkosti hotových peliet by mal byť medzi 12 a 15%.
  - 9) Rovnakým spôsobom postupujte až do úplného spracovania zmesi.
  - 10) Po ukončení práce vypnite zariadenie tlačidlom OFF a odpojte ho od napájania.

**POZOR:** Nenechávajte stroj bez dozoru, kým úplne nevychladne!

**POZNÁMKA:** Počas lisovania peliet nezastavujte stroj, inak sa stroj upchá.

- 11) Zariadenie vyčistite tak, aby na valcoch a v matrici nezostali žiadne zvyšky peliet.

### 3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením a keď prístroj nepoužívate, vytiahnite sieťovú zástrčku.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.
- d) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- e) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- f) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- g) Pomocou kefy a stlačeného vzduchu vyčistite vetracie otvory.

- h) Vykonávajúte pravidelné prehliadky jednotky, kontrolu technickej spôsobilosti a prípadných poškodení.
- i) Nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrch materiálu spotrebiča.
- j) Nečistite jednotku kyslými látkami, medicínskymi produktmi, riedidlami, palivom, olejom alebo inými chemikáliami, pretože to môže spôsobiť poškodenie zariadenia.
- k) Stroj pravidelne premazávajúte podľa pokynov.

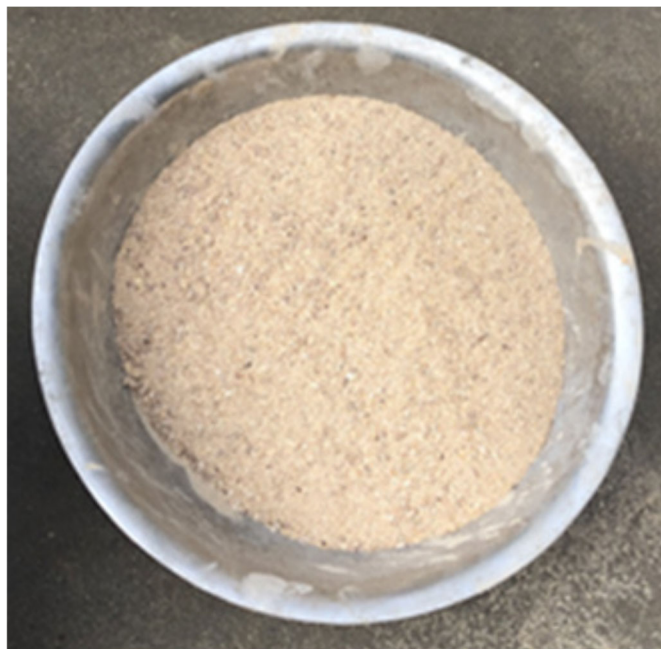
### Brúsenie novej matrice



**DÔLEŽITÉ!** Matrica je spotrebný diel - jej životnosť je cca. 300 pracovných hodín alebo 30 dní (denné používanie cca 6 hodín). Na použitý prvok sa nevzťahuje záruka. Ak je opotrebenie jednej strany matrice 4 mm, mala by byť vymenená za novú.

Pred prvým použitím by mala byť nová matrica vyleštená a vyčistená podľa postupu opísaného nižšie:

- a) Pripravte si:
  - 5 kg múky alebo pilín



- 5 kg jemného piesku (voliteľné)
  - 1,5 litra rastlinného oleja, použitého alebo kontaminovaného
- b) Zmiešajte všetky ingrediencie vo vedre, kým nedosiahnete jednotnú zmes, ako je znázornené na fotografii nižšie.



- c) Pretlačte zmes 80-90 krát cez matricu, kým granule vychádzajúce zo žľabu nespĺňajú požiadavky na kvalitu.





### **Výmena/demontáž matrice (pre modely**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Pri výmene/demontáži matrice postupujte podľa nasledujúcich krokov:

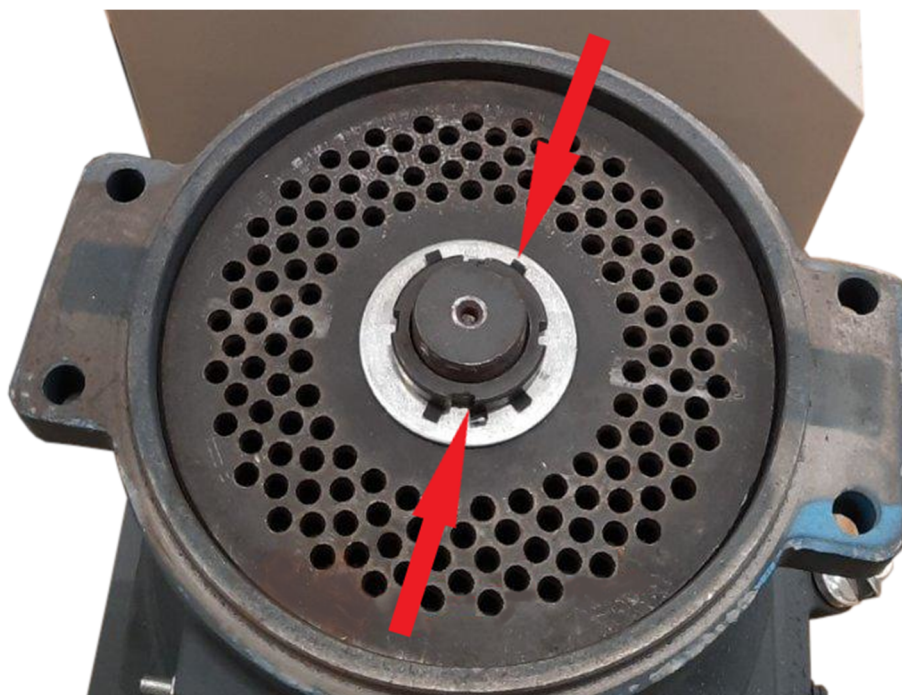
- Odpojte stroj od zdroja napájania.
- Vyberte zásobník z krytu stroja.



- Odskrutkujte štyri prítlačné skrutky na kryte pomocou imbusového kľúča (spodnú maticu pridrďte pomocou kľúča). Opakujte operáciu na druhej strane krytu.



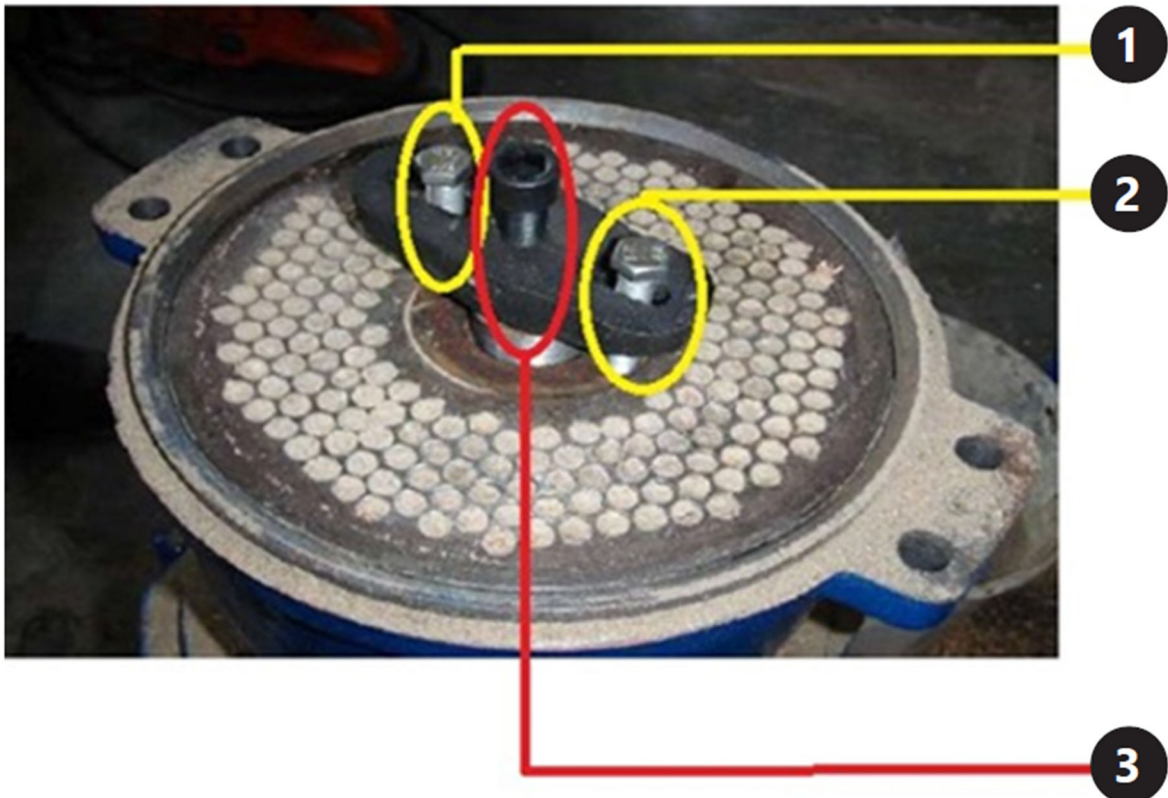
- Odstráňte horný kryt a valec. Vyčistite valec od zvyškov náboja.
- Pomocou plochého skrutkovača alebo klinca a kladiva ohnite všetky platne uzamykacích krúžkov.



- Odskrutkujte okrúhlu upevňovaciu maticu pomocou špeciálneho hákového kľúča, potom stiahnite poistný krúžok a rozperu.



- Po odstránení rozpery budú viditeľné otvory na pripevnenie držiaka. Ak chcete maticu vytiahnuť, najskôr utiahnite držiak pomocou skrutiek označených 1 a 2 na obrázku. Potom pomaly zaskrutkujte skrutku 3, matica sa začne jemne dvíhať.



- Vytiahnite kocku. Potom ho podľa potreby vyčistite alebo vymeňte za nový.
- Pri vkladaní matrice späť na miesto a montáži jednotky postupujte rovnako ako pri demontáži.

#### Výmena/demontáž matrice (platí pre WIE-PM-4500)

- Odpojte stroj od zdroja napájania.
- Vyberte zásobník z krytu stroja.



- Uvoľnite svorky zaisťujúce horný kryt a vyberte ho.



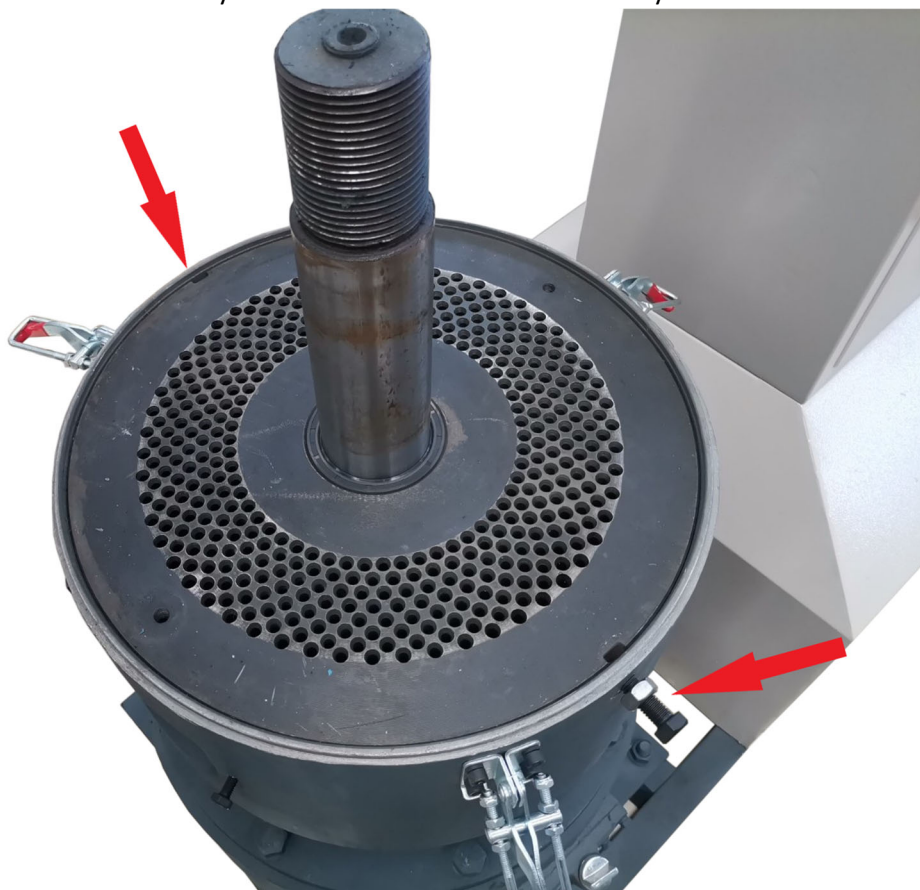
- Pomocou imbusového kľúča odskrutkujte upevňovaciu skrutku umiestnenú na veľkej matici.



- Odskrutkujte veľkú maticu.



- Vytiahnite zostavu valčeka.
- Uvoľnite zaisťovacie skrutky matrice umiestnené na stranách krytu.



- Pomocou hákového nástroja alebo skrutiek vhodnej veľkosti zaháknite do otvorov umiestnených na vonkajšom krúžku hornej časti matrice.



- Vytiahnite kocku. Potom ho podľa potreby vyčistite alebo vymeňte za nový.
- Pri vrátení mastera na miesto a montáži jednotky postupujte rovnako ako pri demontáži.

**Nastavenie valčeka (pre modely  
WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Vzdialenosť medzi valcami a matricou by mala byť medzi 0,1 - 0,3 mm. Matrica by sa mala dať voľne otáčať pod valcami. Nastavenie sa vykonáva pomocou skrutiek označených na obrázku nižšie.

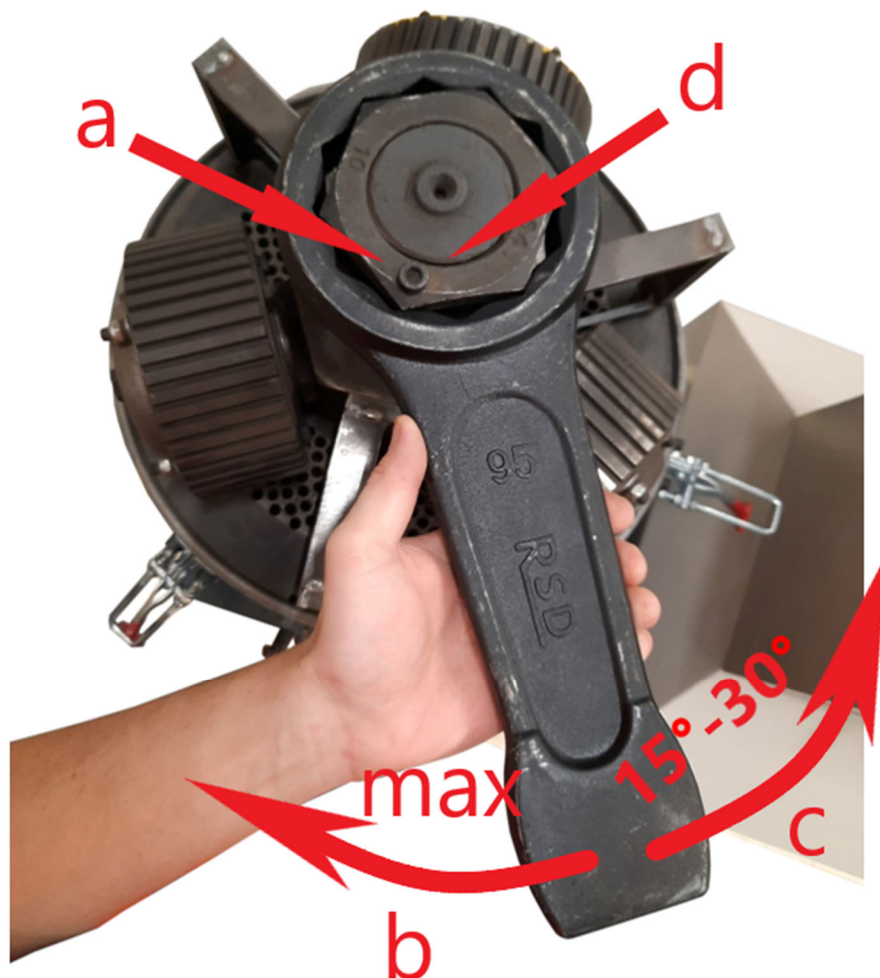
Skrutky používané na nastavenie valčekov sú vybavené rozperami a pružnými podložkami, aby sa zabránilo nadmernému utiahnutiu. Keď sa matrica a valce opotrebúvajú, je potrebné odstrániť ďalšie podložky, aby sa zachovala správna vzdialenosť medzi matricou a valcami. Vždy sa uistite, že počet rozperiek je na oboch stranách rovnaký.



**POZNÁMKA:** Skrutky by mali byť utiahnuté rovnako. Pri nadmernom utiahnutí sa jeden z valčekov môže prestať otáčať a/alebo sa valček môže zdeformovať. Nevyšujte tlak valca uťahovaním skrutiek v prípade, že sa matrica zasekne.

#### **Nastavenie valčeka (platí pre WIE-PM-4500)**

- Odstráňte zásobník a horný kryt podľa časti „Výmena/demontáž matrice“.
- Uvoľnite zaistovaciu skrutku veľkej matice.
- Utiahnite veľkú maticu v smere hodinových ručičiek rukou tak pevne, ako je to možné.
- Odskrutkujte veľkú maticu proti smeru hodinových ručičiek o 15 až 30 stupňov.
- Utiahnite poistnú skrutku veľkej matice. Úprava dokončená.



### Plán mazania

Mazacia časť	Typ oleja	Interval mazania	Interval výmeny oleja
Valčeky	Vysokoteplotné mazivo na báze lítia (>240 °C)	Raz za 4 hodiny	
Hlavný hriadeľ	Mazivo na báze lítia	Raz týždenne alebo každých 8 hodín	
Prevodovka	Hypoidný prevodový olej	Hladina oleja by mala byť v rozsahu vyznačenom na mierke (hladinu oleja pravidelne kontrolujte).	Každých šesť mesiacov alebo po prvých 600 hodinách prevádzky. Potom každých šesť mesiacov.

### Mazanie valčekov (pre modely

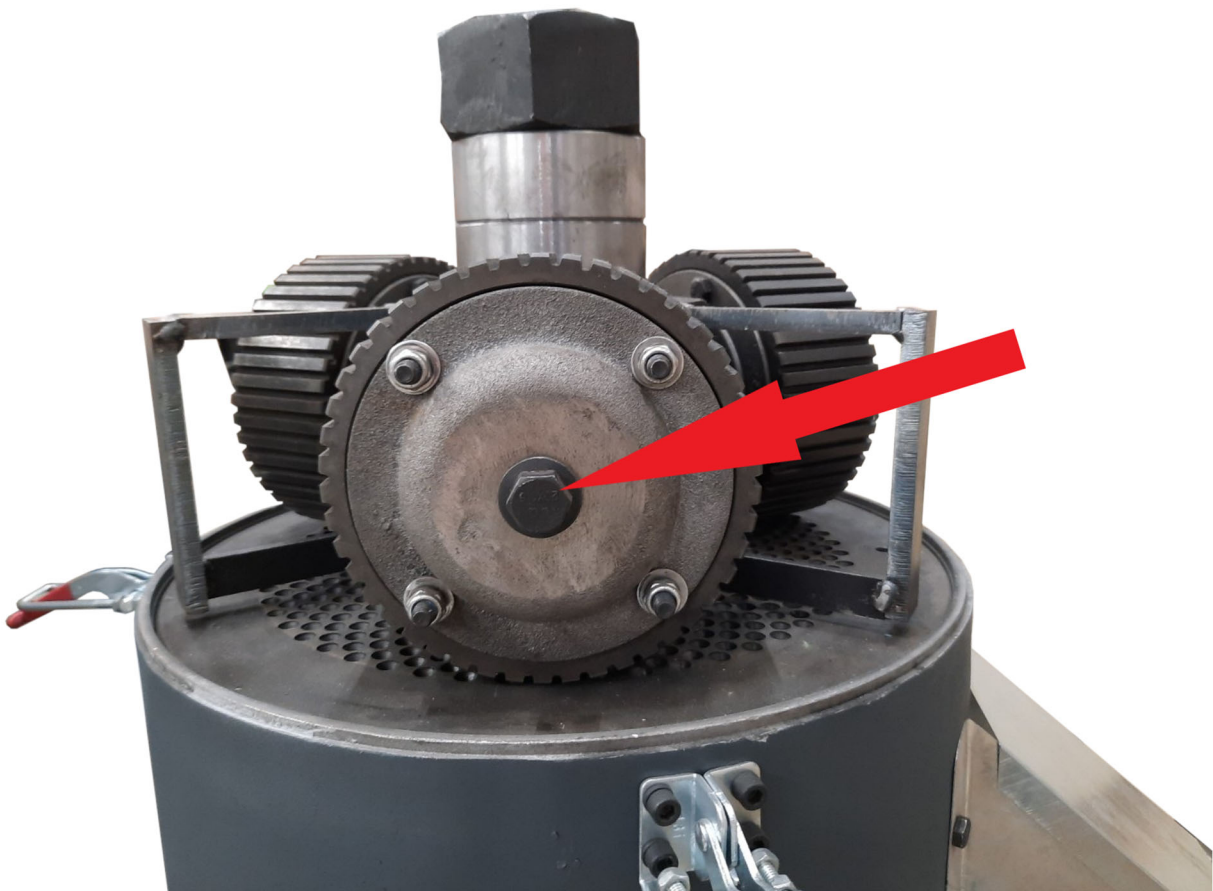
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Pomocou mazacej pištole vtláčať mazivo do otvoru na boku krytu.



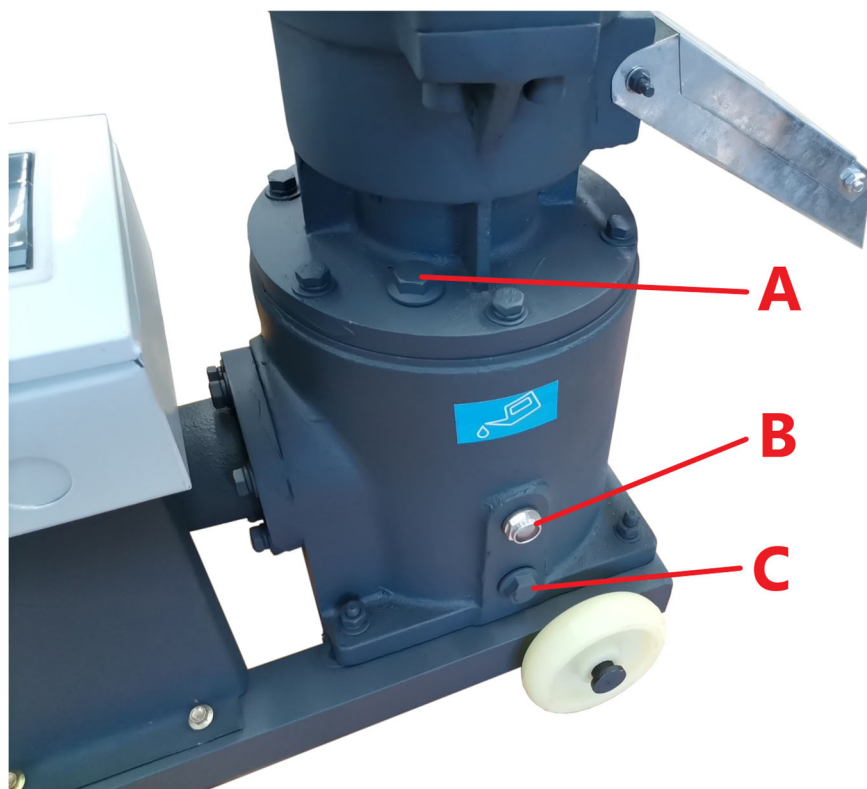
#### **Mazanie valčekov (platí pre WIE-PM-4500)**

Odskrutkujte stredovú skrutku každého valčeka a vlačte mazivo do otvoru pomocou mazacej pištole.



### Výmena oleja (pre modely WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)

- Pod jednotku umiestnite nádobu na použitý olej.
- Uvoľnite skrutku označenú „C“ na obrázku nižšie.
- Počkajte, kým olej vytečie.
- Utiahnite skrutku "C". POZNÁMKA: Použitý olej zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- Ak chcete naliať čerstvý olej do škatule, odskrutkujte olejovú náplň označenú „A“ na obrázku nižšie. Nalejte olej a potom zatvorte plnivo.
- Množstvo oleja treba kontrolovať. Skontrolujte hladinu oleja odskrutkovaním skrutky označenej „B“ na obrázku nižšie.



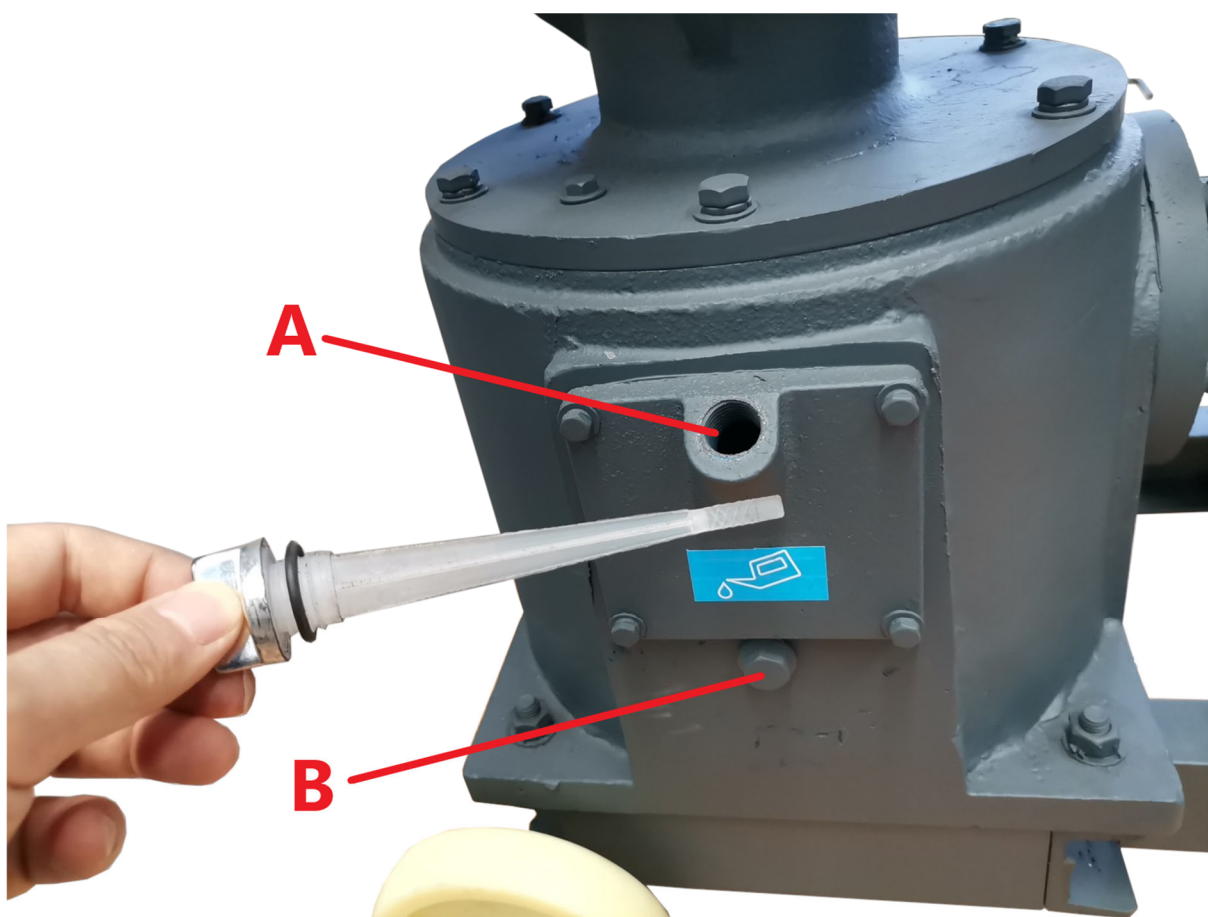
A - Olejová náplň

B - Skrutka na kontrolu hladiny oleja

C - Zátka na vypúšťanie oleja

### Výmena oleja (pre modely WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)

- 1) Ak chcete vypustiť starý olej, umiestnite nádobu na použitý olej pod jednotku a odskrutkujte skrutku označenú „B“ na obrázku nižšie. Počkajte, kým olej vytečie. Utiahnite skrutku "B". POZNÁMKA: Použitý olej zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.
- 2) Ak chcete naliať čerstvý olej do škatule, odskrutkujte olejovú náplň označenú „A“ na obrázku nižšie. Nalejte olej a potom zatvorte plnivo. POZNÁMKA: Je potrebné skontrolovať množstvo oleja. Hladina oleja by mala byť v rozsahu vyznačenom na mierke.



A - Plniaci otvor oleja a otvor na kontrolu hladiny oleja  
B - Zátka na vypúšťanie oleja

### Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Akcia
Matrica / valčeky sa zaseknú alebo upchajú. Pelety sa nevyrábajú.	Nesprávna zmes peliet alebo nesprávna matrica pre zmes.	Zastavte stroj a vyčistite matricu/valce av prípade potreby upravte zmes tak, ako je to popísané v tomto návode (pozri 10530000), alebo znížte množstvo zmesi aplikovanej naraz alebo vyberte vhodnú matricu.
Zo zariadenia je cítiť zápach spáleniny, dym alebo je veľmi horúci.	Upchatá matrica.	Vyčistite matricu a valčeky. Upravte zmes peliet a použite škrob ako spojivo a/alebo znížte množstvo nasypného materiálu naraz.
Nedostatočné množstvo vyrobených peliet.	Nesprávne zloženie zmesi peliet.	Upravte zmes a uistite sa, že ako spojivo sa používa škrob.
Ohnutý alebo prasknutý hriadeľ (páka)	Skrutky držiace hriadeľ (páka) sú príliš utiahnuté.	Vymeňte poškodený hriadeľ (páku) za nový.
	Opotrebovaná kocka a/alebo kotúče.	Ak je daná strana matrice vzdialená menej ako 4 mm od

---

		valcov, matricu je potrebné vymeniť. Životnosť raznice je cca. 300 prevádzkových hodín - po uplynutí tejto doby je potrebné vymeniť.
Zaseknutie alebo zaseknutie valca, hluk počas prevádzky valca.	Poškodené ložisko alebo ložiská na valčekoch (nedostatočná údržba ložísk).	Vymeňte ložiská za nové. Pred montážou ich namažte tukom na ložiská.



Това ръководство за потребителя е преведено чрез машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме, че преводът е точен, но имайте предвид, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешки преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски не са правно обвързващи. Ако имате някакви въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната справка. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Мелница за пелети		
Модел	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
напрежение [V]	400	400	400
Честота (Hz)	50/60	50/60	50/60
Мощност [W]	3000	4000	7500
Скорост на въртене [RPM]	1440	1450	1455
IP ниво на защита	IP55 (двигател)	IP55 (двигател)	IP55 (двигател), IP40 (контролен шкаф)
Работен температурен диапазон [°C]	60-80	60-80	60-80
Размер на колелото [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Диаметър на матрицата [mm]	120	150	200
Целият размер на матрицата [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Производствен капацитет от стърготини [kg/h]	-	-	80 - 120
Капацитет за производство на фураж [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Време на непрекъсната работа [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Тегло [kg]	92,85	95,5	204
Размери (дължина x ширина x височина) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Описание на параметъра	Стойност на параметъра		
Име на продукта	Мелница за пелети		
Модел	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
напрежение [V]	400	400	400
Честота (Hz)	50/60	50/60	50/60
Мощност [W]	11000	15000	30000
Скорост на въртене [RPM]	1465	1465	1475
IP ниво на защита	IP55 (двигател), IP40 (контролен шкаф)	IP55 (двигател), IP40 (контролен шкаф)	IP40 (контролен шкаф), IP55 (двигател)
Работен температурен диапазон [°C]	60-80	60-80	60-80

Размер на колелото [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Диаметър на матрицата [mm]	230	260	400
Целият размер на матрицата [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Производствен капацитет от стърготини [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Капацитет за производство на фураж [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Време на непрекъсната работа [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Тегло [kg]	218	300	660
Размери (дължина x ширина x височина) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Забележка:** Този продукт трябва да бъде свързан към предпазител бЗА. Използването на предпазител с по-нисък номинал ще направи устройството неработоспособно.

## 1. Общо описание

Ръководството има за цел да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

**НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.**

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, не забравяйте да го използвате и поддържате правилно, като следвате указанията в това ръководство с инструкции. Техническите данни и спецификации в това ръководство са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени за подобряване на качеството. Като се има предвид техническият прогрес и възможността за намаляване на шума, уредът е проектиран и изграден по такъв начин, че рисковете, произтичащи от емисиите на шум, да бъдат намалени до възможно най-ниското ниво.

### Легенда



Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.



Прочетете ръководството преди употреба.



Рециклируем продукт.



**ВНИМАНИЕ!** или **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Общ предупредителен знак, който описва дадена ситуация.



Носете защита за ушите. Излагането на шум може да причини загуба на слуха.



Носете защитни очила.



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от токов удар!



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за силен шум!



ВНИМАНИЕ! Въртящи се елементи!



ВНИМАНИЕ! Опасност от смачкване на ръката ви!!



Аварийно спиране!



внимание! Горещата повърхност може да причини изгаряния!



Винаги изключвайте устройството от източника на захранване, след като приключите работата си.



Не носете широки дрехи, които могат да се закачат в движещите се части на машината. Носете плътно прилепнали дрехи.



Не използвайте ръкавици при работа с уреда.



**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ!** Чертежите в това ръководство са само за илюстрация и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

## 2. Безопасност при използване



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване или смърт.

Терминът "устройство" или "продукт" в предупрежденията и описанието на инструкциите се отнася за Мелница за пелети

### 2.1. Електрическа безопасност

- Щепселът на това устройство трябва да влиза в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съпадащите контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, нагреватели, фурни и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако водата попадне в устройството, съществува повишен риск от повреда на устройството и токов удар.
- Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с продукта на открито, използвайте удължителен кабел, предназначен за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, предназначен за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за остатъчен ток (RCD), за да свържете продукта към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.

- g) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да се смени от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.
- h) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.
- i) **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Когато почиствате или използвате уреда, никога не го потапяйте във вода или други течности.
- j) Не използвайте уреда в помещения с много висока влажност / в непосредствена близост до резервоари за вода!
- k) Не позволявайте машината да се намокри. Опасност от токов удар!
- l) Електрическото свързване трябва да се извърши от квалифициран електротехник.
- m) Трябва да се използва подходяща защита на електрическата система срещу претоварване.

## 2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Разстройството или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете предвидливи, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.
- b) Ако установите повреда или нередност в работата на продукта, незабавно го изключете и докладвайте на упълномощено лице.
- c) Ако се съмнявате дали устройството работи, свържете се с техническата служба на производителя.
- d) Ремонт на устройството може да се извършва само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!
- e) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO<sub>2</sub>), за да гасите оборудването под напрежение.
- f) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол върху уреда.)
- g) Използвайте уреда в добре проветриво помещение.
- h) По време на работа на устройството се генерират прах и отломки, моля, предпазвайте минавачите от вредното им въздействие.
- i) При опасност за живота или здравето, злополука или повреда, спрете уреда с бутона **АВАРИЙНО ИЗКЛЮЧВАНЕ!**
- j) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменете ги, ако са нечетливи.
- k) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако продуктът трябва да бъде предаден на трета страна, предайте го с това ръководство за потребителя.
- l) Съхранявайте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
- m) Пазете уреда далеч от деца и животни.
- n) Когато използвате този продукт заедно с други устройства, следвайте и другите инструкции за употреба.



**Запомнете!** Пазете децата и другите минавачи в безопасност, докато работят с уреда.

## 2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат да нарушат способността ви да работите с устройството.
- b) Уредът може да се управлява от лица, които са физически годни, способни да работят с него и подходящо обучени, които са прочели това ръководство за употреба и са обучени за безопасност и здраве при работа.
- c) Машината не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени умствени, сетивни или интелектуални функции или лица без опит и/или знания, освен ако не са под надзор или са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с машината.
- d) Бъдете внимателни и здрав разум, когато работите с това устройство. Миг невнимание по време на операцията може да доведе до сериозно нараняване.

- e) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква, когато работите с уреда, както е посочено в Раздел 1 от обяснението на символите. Използването на подходящи, одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване.
- g) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото през цялото време на работа. Това позволява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.
- h) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещи се части. Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
- i) Преди да включите уреда, отстранете всички регулиращи инструменти или ключове. Всички инструменти или ключове, оставени във въртящата се част на уреда, могат да причинят нараняване.
- j) Използвайте защита за очите, ушите и дихателните пътища.
- k) Продуктът не е играчка. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с продукта.
- l) Не поставяйте ръцете си или каквито и да било предмети вътре в работещото устройство!

#### **2.4. Безопасно използване на устройството**

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте инструменти, които са подходящи за приложението. Правилно избраният продукт ще върши по-добре и по-безопасно работата, за която е създаден.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят за ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не се включва и изключва). Устройствата, които не могат да се управляват от превключвателя, не са безопасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- c) Изключете устройството от захранването преди настройка, почистване или обслужване. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- d) Съхранявайте неизползвания продукт далеч от деца и всеки, който не е запознат с устройството или това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- e) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди на движещи се части (пукнатини в части и компоненти или всяко друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, върнете устройството за ремонт преди употреба.
- f) Съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- g) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употребата.
- h) За да осигурите проектираната оперативна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично инсталираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
- i) Когато транспортирате или премествате устройството от склад до мястото на употреба, спазвайте правилата за здраве и безопасност за ръчна работа, приложими в страната, в която се използва устройството.
- j) Избягвайте ситуации, при които устройството спира при големи натоварвания по време на работа. Това може да причини прегряване на задвижващите елементи и последваща повреда на оборудването.
- k) Не докосвайте движещи се части или аксесоари, освен ако устройството не е изключено от контакта.
- l) Не местете, премествайте или въртете устройството, докато работи.
- m) Не оставяйте уреда включен без надзор.
- n) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на мръсотия.
- o) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор на възрастен.
- p) Не пускайте празен модул.
- q) Не подправяйте устройството, за да промените неговата работа или дизайн.
- r) Дръжте уреда далече от източници на огън и топлина.
- s) Не претоварвайте устройството.
- t) Не блокирайте вентилационните отвори на уреда!
- u) Не използвайте машината при температури под 10°C.

- v) Преди всяка употреба проверете и затегнете всички винтове и кабелни скоби в контролната кутия.
- w) Не използвайте машина със запушена матрица.
- x) Редовно проверявайте нивото на маслото и състоянието на смазването на ролките и матрицата.



**ВНИМАНИЕ!** Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни характеристики и въпреки използването на допълнителни елементи, предпазващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете нащрек и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

### 3. Указания за употреба

Машината е предназначена за производство на гранули и пелети от органични материали, напр. дървени стърготини, хартия, слама и др.

**Потребителят е отговорен за всички щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.**

#### 3.1. Преглед на продукта

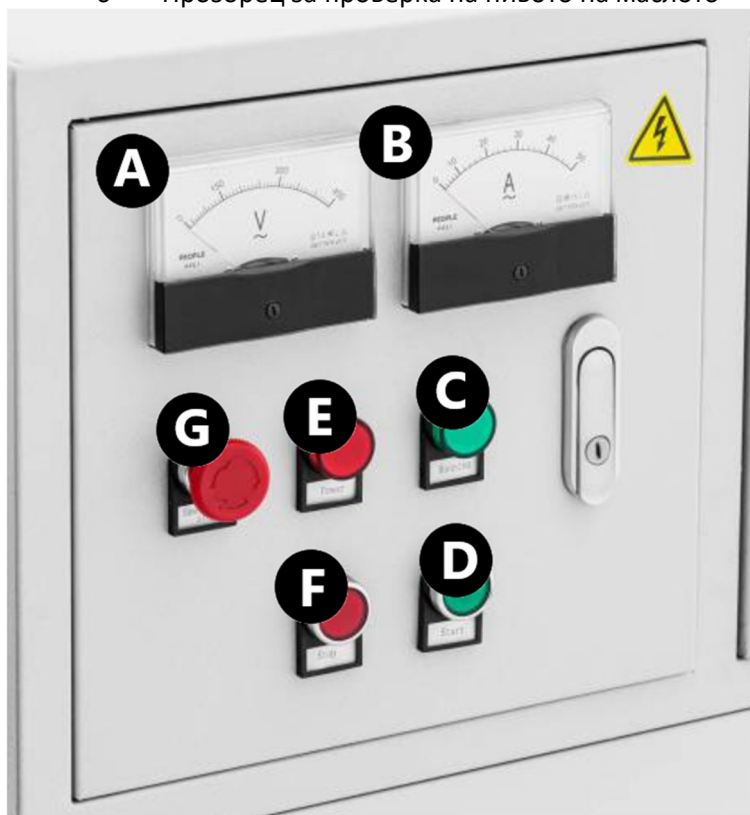
Чертежът може да се различава от действителния продукт.

**Модели** WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Хопър
- 2 - Топ калъф

- 3 - Хопър
- 4 - Контролен панел
- 5 - Колела
- 6 - Прозорец за проверка на нивото на маслото



**Контролен панел:**

- A - Волтметър
- B - Амперметър
- C - Светлинен индикатор за работа
- D - Бутон ВКЛ
- E - Светлина за захранване
- F - Бутон ИЗКЛ
- G - Аварийно спиране

Модели WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Хопър
- 2 - Топ калъф
- 3 - Хопър
- 4 - Ключ за включване/изключване
- 5 - Мотор
- 6 - Колела

### 3.2. Подготовка за операция

#### ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 85%. Поставете уреда по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 10 см от всяка стена на модула. Дръжте уреда далеч от всякакви горещи повърхности. Винаги работете с уреда на равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от обсега на деца и лица с увредени умствени, сетивни и интелектуални функции. Поставете уреда по такъв начин, че щепселът да може да бъде достигнат по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда отговаря на указаното на идентификационната табела!

#### Монтаж на агрегата

След като разопаковате устройството, изпълнете следните стъпки:

- Инсталирайте мрежата в бункера и след това я поставете върху корпуса на машината.

- Завийте улея.
- Закрепете колелата на машината с болтове и шайби.

### 3.3. Работа с апарата

**ВНИМАНИЕ!** Преди първата употреба или след смяна на матрицата, винаги проверявайте дали посоката на въртене на матрицата е в съответствие със стрелката (стикер на корпуса).



**ВНИМАНИЕ!** Сканирайте QR-кода по-долу, за да видите видеоклиповете, за да разберете по-добре подготовката и работата на устройството.

#### 1) Приготвяне на гранулите:

Препоръчваме да използвате следното лепило (код на продукта: 10530000)

LATICOL M 5053 C - ЛЕПИЛО ЗА ПЕЛЕТИ 20КГ

Описание: хранително модифицирано пшенично нишесте

Форма: на прах

Цвят: бял до леко кремав

Мирис и вкус: типичен за пшенично нишесте

Параметри:

влажност не повече от %: 11,0

pH стойност: 5,5 - 7,5

вискозитет: > 3000 mPas

студена разтворимост: да

Приложение:

Продуктът е отлично лепило, което се използва в производството на различни видове продукти, включително брикети от дървени и каменни въглища, дървени стърготини, слама и пелети. Препоръчва се за производство на фуражи за всички животни. Използването на свързващо вещество е само за смесване със суровината и леко овлажняване на сместа (в случай на сухи продукти). Получената по този начин маса се подава към пресата за брикети. След оформянето на брикета от въглищен прах, той трябва да премине процес на сушене.

Препоръчителна дозировка:

- въглен 5-7%
- черни въглища 1,5-5%
- дървесни пелети 0,5-2%
- брикет от слама 1,5-5,0%

Опаковка:

Многослойни вентилни чували от 20 кг нето (палет 660 кг) или Big Bags от 800 кг.

Съхранение:

Съхранявайте в сухи и покрити помещения.

Срок на годност: 12 месеца от датата на производство.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Данните, съдържащи се в този информационен лист, се основават на нашите лабораторни изследвания и технически опит. Той предоставя обща индикация за свойствата, употребата и приложението. За правилното използване на продукта е необходимо потребителят да извърши технологични тестове, съобразени със спецификата на даден технологичен процес.

- 2) Преди да свържете машината:
  - Проверете дали всички болтове и винтове са затегнати.
  - Смажете лагерите според инструкциите в точка 3.4.
  - Задайте налягането на ролките в съответствие с инструкциите в точка 3.4.
  - Когато използвате нова матрица за първи път, тя трябва да се шлайфа в съответствие с инструкциите в точка 3.4
- 3) Този продукт трябва да бъде свързан към предпазител 63A. Използването на предпазител с по-нисък номинал ще направи устройството неработоспособно.
- 4) Преди всяка употреба проверете дали защитният пръстен на матрицата е правилно поставен (отнася се за модели WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Пръстенът трябва да е на мястото си и плочите са огънати. Това се прави, за да се провери дали инструментът е правилно инсталиран след последната поддръжка/ремонт. За информация относно задържащия пръстен вижте "Смяна/демонтаж на матрицата".
- 5) Свържете устройството към захранването, след което го включете с бутона ON. Двигателят трябва да стартира и матрицата да започне да се върти. Ако уредът не работи правилно след включване, изключете го незабавно с бутона OFF и потърсете причината.
- 6) Поставете контейнера с гранулат под улея.
- 7) Изсипете малко количество от сместа за гранулиране в бункера. Хвърлянето на твърде много наведнъж може да доведе до запушване на матрицата.

**ВНИМАНИЕ:**

- Ако суровината е прекалено суха, няма да се пресова правилно.
  - Ако суровината е твърде влажна, пелетите ще бъдат с лошо качество.
  - Максималната дължина на суровината трябва да бъде прикл. 5 mm, по-дълъг материал може да задръсти машината и да намали нейната производителност. Твърде големите парчета суровина трябва да се натрошат/нарежат на по-малки частици.
- 8) След кратко време пелетите ще паднат в контейнера под улея. Те ще постигнат окончателната си твърдост и консистенция едва след като изстинат. Влажността на готовите пелети трябва да бъде между 12 и 15%.
  - 9) По същия начин се процедира до пълното обработване на сместа.
  - 10) След приключване на работа изключете уреда с бутон OFF и го изключете от захранването.

**ВНИМАНИЕ:** Не оставяйте машината без надзор, докато не е изстинала напълно!

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не спирайте машината, докато пресовате пелетите, в противен случай машината ще се запуши.

- 11) Почистете устройството, така че да не останат остатъци от пелети по ролките и в матрицата.

### 3.4. Почистване и поддръжка

- a) Изключвайте щепсела от контакта преди всяко почистване и когато уредът не се използва.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- c) След всяко почистване всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново.
- d) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- e) Не пръскайте уреда със струя вода и не го потапяйте във вода.
- f) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.
- g) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.
- h) Извършвайте редовни проверки на уреда, като проверявате техническата изправност и евентуалните повреди.
- i) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхността на материала на уреда.
- j) Не почиствайте устройството с киселинни вещества, медицински продукти, разреждатели, гориво, масло или други химикали, тъй като това може да причини повреда на устройството.
- k) Редовно смазвайте машината според инструкциите.

#### Шлайфане на нова матрица



**ВАЖНО!** Матрицата е консуматив - животът ѝ е ок. 300 работни часа или 30 дни (ежедневна употреба за около 6 часа). Използваният елемент не подлежи на гаранция. Ако износването на едната страна на матрицата е 4 мм, тя трябва да се смени с нова.

Преди първа употреба новата матрица трябва да бъде полирана и почистена, като следвате процеса, описан по-долу:

- a) Подгответе:
  - 5 кг брашно или дървени стърготини



- 5 кг фин пясък (по желание)
  - 1,5 литра растително масло, използвано или замърсено
- b) Смесете всички съставки в кофа, докато получите еднакво смес, както е показано на снимката по-долу.



- c) Избутайте сместа 80-90 пъти през матрицата, докато гранулите, излизащи от улея, отговарят на изискванията за качество.



### **Смяна/демонтаж на матрицата (за модели**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

За да смените/разглобите матрицата, следвайте стъпките по-долу:

- Изключете машината от източника на захранване.
- Извадете бункера от корпуса на машината.

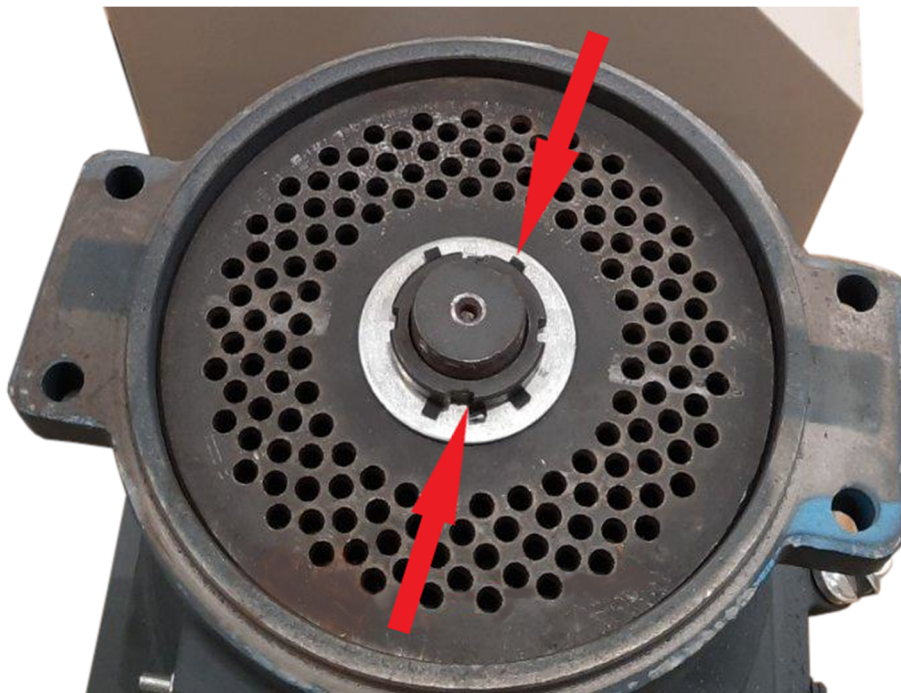


- Развийте четирите винта за притискане на капака с помощта на шестограмен ключ (дръжете долната гайка с гаечен ключ). Повторете операцията от другата страна на корицата.



- Отстранете горния корпус и ролката. Почистете ролката от останалия заряд.

- Огънете всички пластини със заключващи пръстени с помощта на плоска отвертка или пирон и чук.

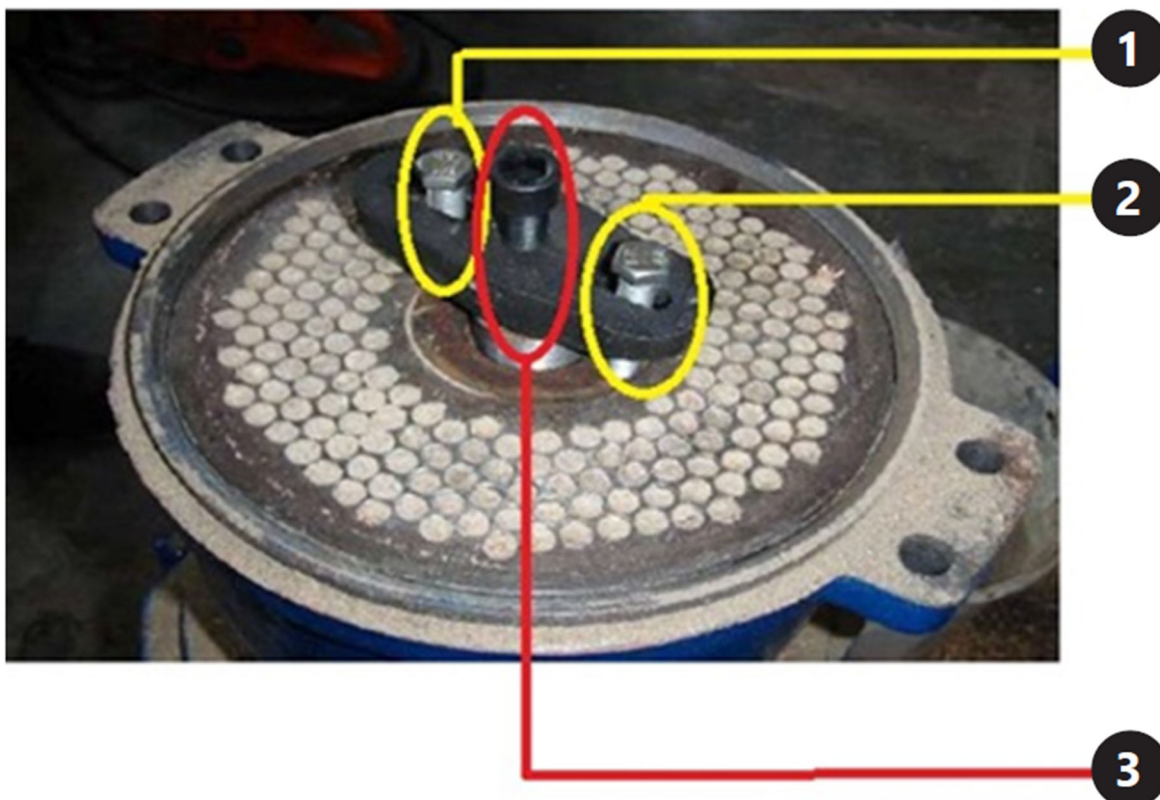


- Развийте кръглата фиксираща гайка със специален гаечен ключ, след което издърпайте задържащия пръстен и дистанционера.



- След като дистанционерът бъде премахнат, ще се видят отворите за закрепване на държача. За да издърпате матрицата, първо затегнете държача с винтовете, отбелязани

с 1 и 2 на фигурата. След това бавно завийте винт 3, матрицата ще започне леко да се повдига.



- Издърпайте матрицата. След това го почистете или го сменете с нов, ако е необходимо.
- Когато поставяте матрицата обратно на място и сглобявате модула, следвайте същия процес, както при отстраняването.

#### **Подмяна/разглобяване на матрицата (приложимо за WIE-PM-4500)**

- Изключете машината от източника на захранване.
- Извадете бункера от корпуса на машината.



- Развийте скобите, закрепващи горния корпус, и го свалете.



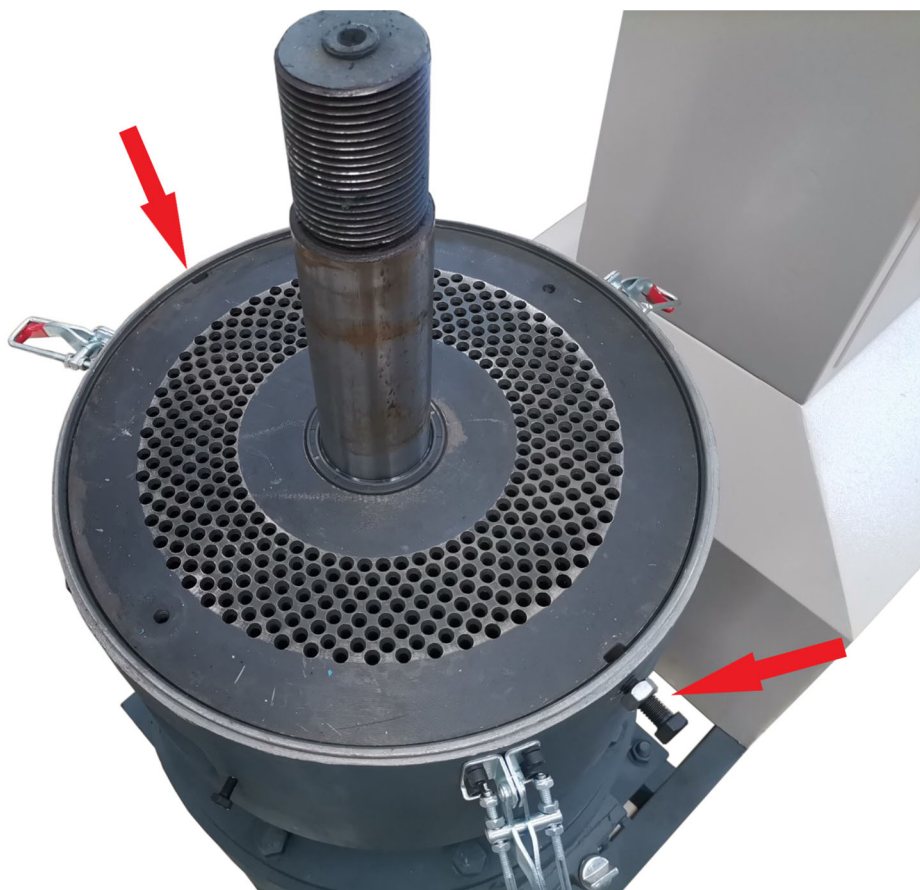
- С помощта на шестостенен ключ развийте задържащия винт, разположен на голямата гайка.



- Развийте голямата гайка.



- Издърпайте ролковия модул.
- Разхлабете фиксиращите винтове на матрицата, разположени отстрани на корпуса.



- С помощта на инструмент с кука или винтове с подходящ размер, закачете отворите, разположени на външния пръстен на горната част на матрицата.



- Издърпайте матрицата. След това го почистете или го сменете с нов, ако е необходимо.

- Когато поставяте капака обратно на място и сглобявате модула, следвайте същия процес, както при премахването.

**Регулиране на ролка (за модели WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Разстоянието между ролките и матрицата трябва да бъде между 0,1 -0,3 mm. Матрицата трябва да може да се върти свободно под ролките. Регулирането се извършва с помощта на винтовете, отбелязани на фигурата по-долу.

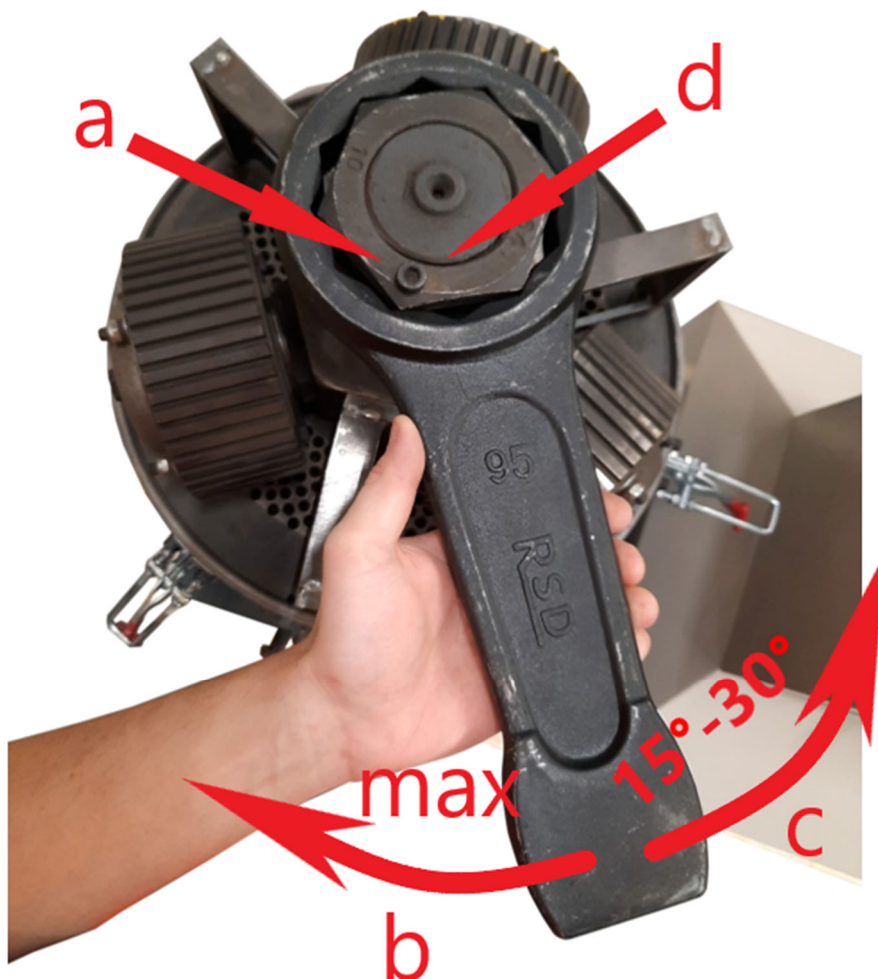
Винтовете, използвани за регулиране на ролките, са монтирани заедно с дистанционни елементи и пружинни шайби, за да се предотврати прекалено затягане. Тъй като матрицата и ролките се износват, допълнителни подложки трябва да бъдат премахнати, за да се поддържа правилното разстояние между матрицата и ролките. Винаги се уверявайте, че броят на разделителите е еднакъв от двете страни.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винтовете трябва да бъдат еднакво затегнати. Ако се затегне прекалено, една от ролките може да спре да се върти и/или ролката може да се деформира. Не увеличавайте натиска на ролката чрез затягане на винтовете, в случай че матрицата се задръсти.

### Регулиране на ролката (приложимо за WIE-PM-4500)

- Отстранете бункера и горния корпус съгласно раздела "Смяна/демонтаж на матрицата".
- Разхлабете фиксиращия винт на голямата гайка.
- Затегнете голямата гайка по посока на часовниковата стрелка на ръка възможно най-здраво.
- Развийте голямата гайка обратно на часовниковата стрелка с 15 до 30 градуса.
- Затегнете заключващия винт на голямата гайка. Корекцията е завършена.



### График на смазване

Смазваща част	Тип масло	Интервал на смазване	Интервал за смяна на маслото
Ролки	Високотемпературна грес на литиева основа (>240°C)	Веднъж на всеки 4 часа	
Главен вал	Грес на литиева основа	Веднъж седмично или на всеки 8 часа	
Скоростна кутия	Хипоидно трансмисионно масло	Нивото на маслото трябва да бъде в диапазона, посочен на измервателната пръчка (проверявайте	На всеки шест месеца или след първите 600 часа работа На всеки шест месеца след това.

		нивото на маслото редовно).	
--	--	-----------------------------	--

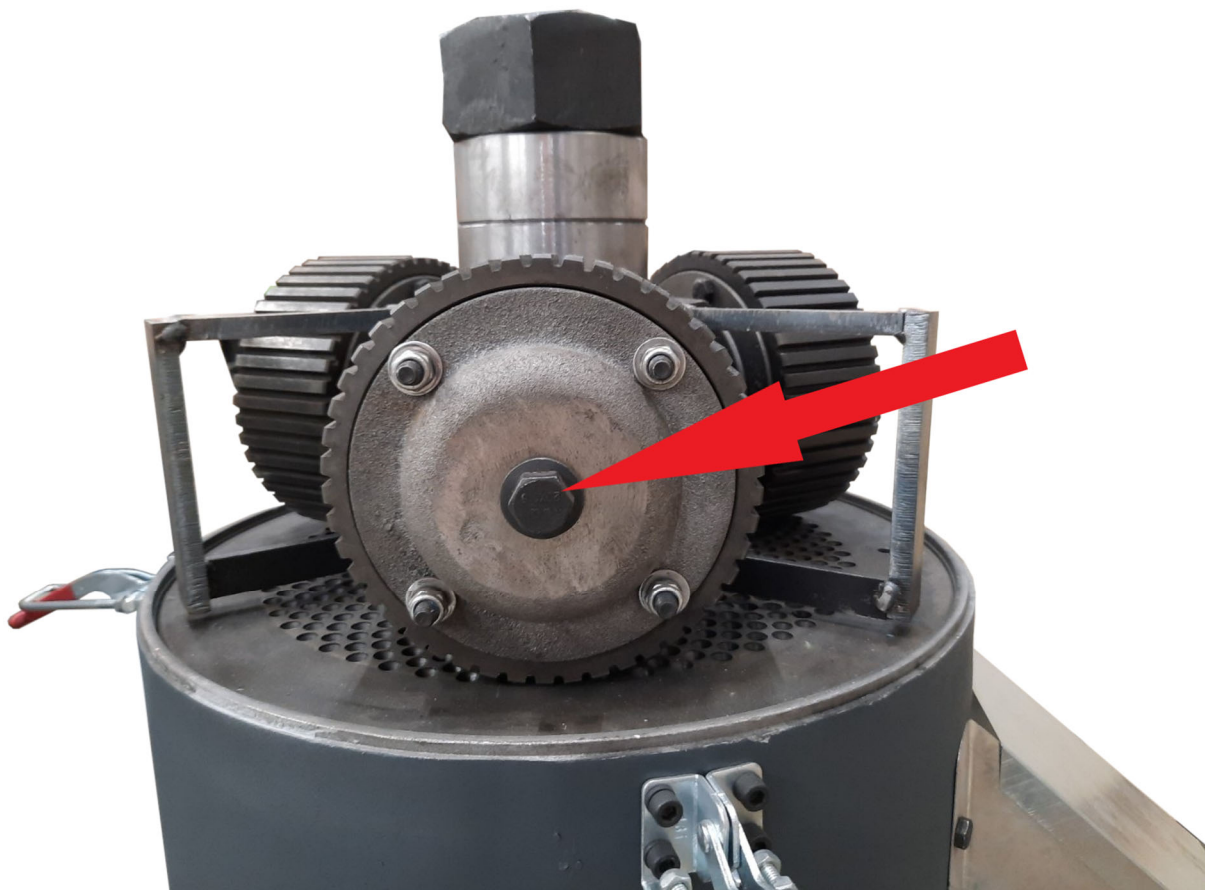
**Смазване на ролка (за модели WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

С помощта на пистолет за грес накарайте греста в отвора отстрани на корпуса.



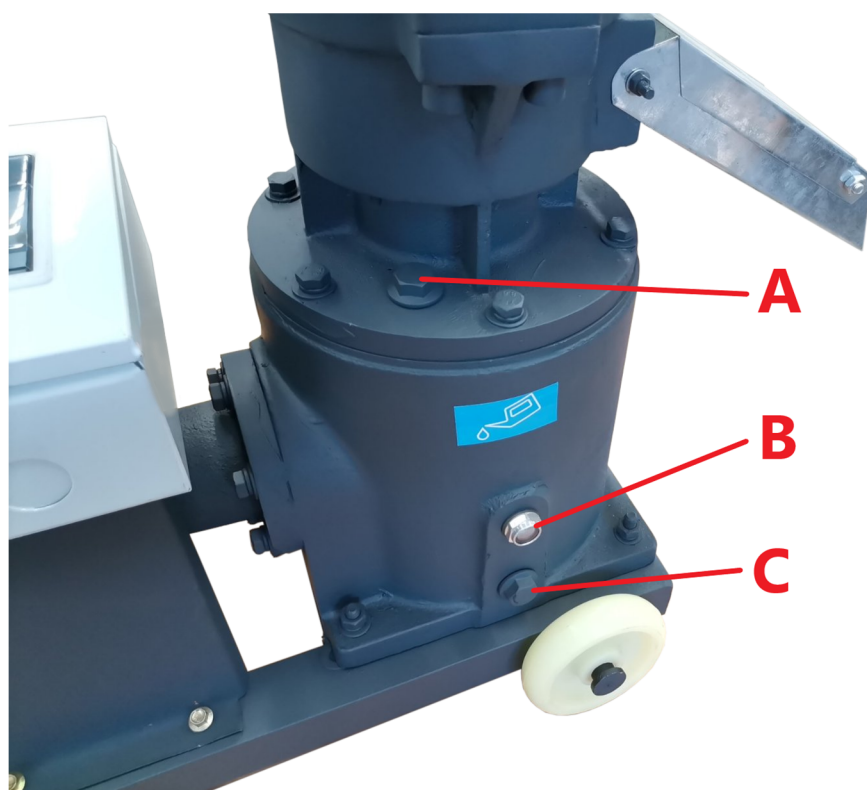
**Смазване на ролка (отнася се за WIE-PM-4500)**

Развийте централния винт на всяка ролка и натиснете греста в отвора с помощта на пистолет за грес.



#### Смяна на масло (за модели WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)

- Поставете контейнер за използвано масло под уреда.
- Разхлабете винта, означен с "С" на фигурата по-долу.
- Изчакайте маслото да се отцеди.
- Затегнете винт "С". ЗАБЕЛЕЖКА: Изхвърлете използваното масло в съответствие с местните разпоредби.
- За да налеете прясно масло в кутията, развийте гърловината за пълнене на масло, отбелязана с "А" на фигурата по-долу. Налейте олиото и след това затворете пълнителя.
- Трябва да се провери количеството масло. Проверете нивото на маслото, като развиете винта, означен с "В" на фигурата по-долу.



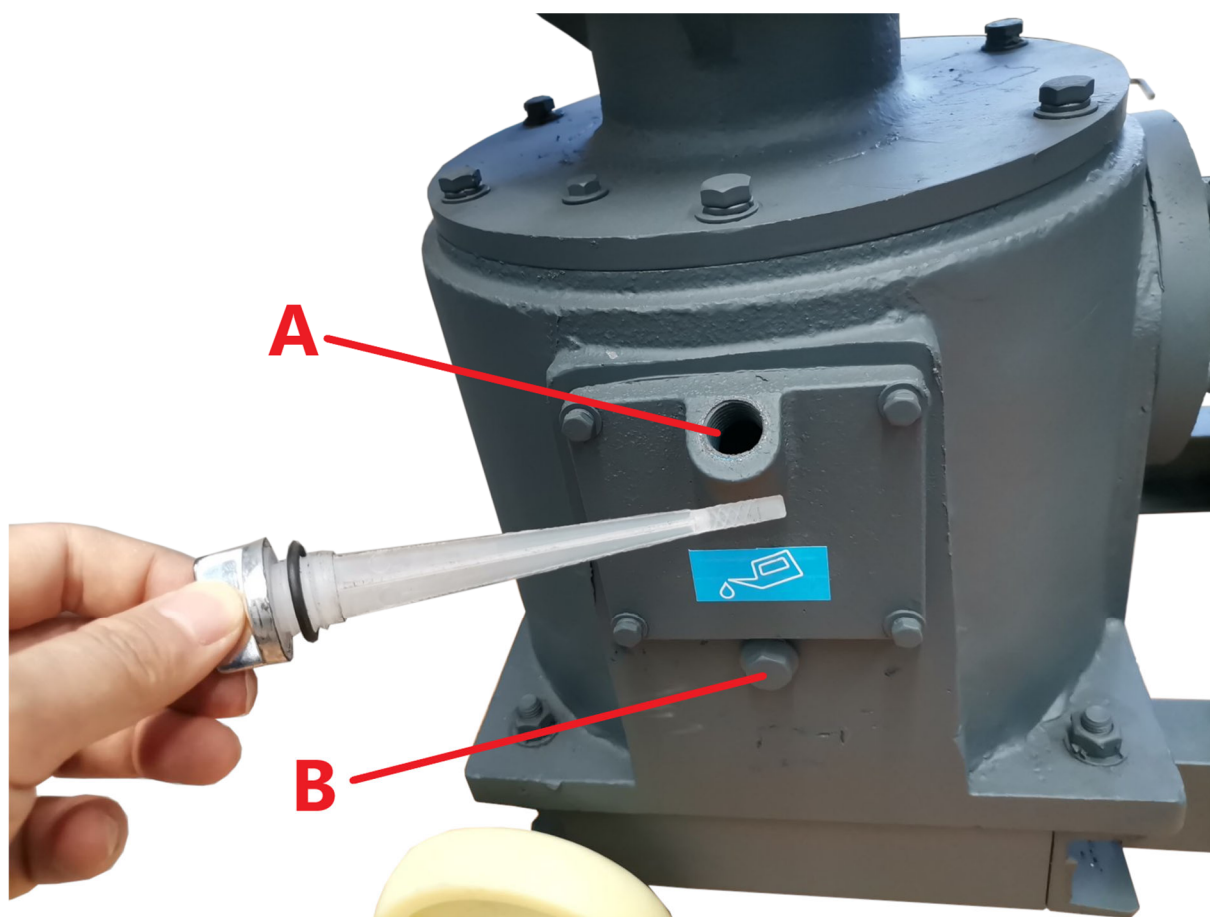
A - Маслен пълнител

B - Винт за проверка нивото на маслото

C - Пробка за източване на масло

#### **Смяна на масло (за модели WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) За да източите старото масло, поставете контейнера за използвано масло под уреда и развийте винта, означен с "B" на фигурата по-долу. Изчакайте маслото да се оттеди. Затегнете винта "B". **ЗАБЕЛЕЖКА:** Изхвърлете използваното масло в съответствие с местните разпоредби.
- 2) За да налеее прясно масло в кутията, развийте гърловината за пълнене на масло, отбелязана с "A" на фигурата по-долу. Налейте олиото и след това затворете пълнителя. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Количеството масло трябва да се провери. Нивото на маслото трябва да бъде в границите, посочени на измервателната пръчка.



A - Отвор за пълнене на масло и отвор за контрол на нивото на маслото  
 B - Пробка за източване на масло

#### Отстраняване на неизправности

проблем	Възможна причина	Действие
Матрицата/ролките се забиват или запушват. Пелети не се произвеждат.	Грешна пелетна смес или грешна матрица за сместа.	Спрете машината и почистете матрицата/ролките и, ако е необходимо, променете сместа, както е описано в това ръководство (вижте 10530000) или намалете количеството смес, приложена наведнъж, или изберете подходящата матрица.
Има миризма на изгоряло, от устройството излиза дим или то става много горещо.	Запушена матрица.	Почистете матрицата и ролките. Модифицирайте пелетната смес и използвайте нишесте като свързващ материал и/или намалете количеството материал, излят наведнъж.
Недостатъчно количество произведени пелети.	Грешен състав на пелетната смес.	Променете сместа и се уверете, че нишестето се

		използва като свързващо вещество.
Извит или напукан вал (лост)	Болтовете, държащи вала (лоста) са затегнати твърде много.	Сменете повредения вал (лост) с нов.
	Износена матрица и/или ролки.	Ако дадена страна на матрицата е на по-малко от 4 mm от ролките, матрицата трябва да се смени. Срокът на експлоатация на матрицата е припл. 300 работни часа - след това време трябва да се смени.
Засядане или задръстване на ролката, шум по време на работа на ролката.	Повреден лагер или лагери на ролки (недостатъчна поддръжка на лагера).	Сменете лагерите с нови. Смажете ги с грес за лагери преди монтаж.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση αυτόματης μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε ότι η μετάφραση είναι ακριβής, αλλά σημειώστε ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου χρήσης είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της αρχικής αγγλικής έκδοσης δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία είναι η επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου		
	Μύλος pellet		
Όνομα προϊόντος	Μύλος pellet		
Μοντέλο	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Τάση [V]	400	400	400
Συχνότητα (Hz)	50/60	50/60	50/60
Ισχύς [W]	3000	4000	7500
Ταχύτητα περιστροφής [RPM]	1440	1450	1455
Επίπεδο προστασίας IP	IP55 (κινητήρας)	IP55 (κινητήρας)	IP55 (κινητήρας), IP40 (ντουλάπι ελέγχου)
Εύρος θερμοκρασίας εργασίας [°C]	60-80	60-80	60-80
Μέγεθος τροχού [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Διάμετρος μήτρας [mm]	120	150	200
Ολόκληρο μέγεθος μήτρας [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Δυνατότητα παραγωγής από πριονίδι [kg/h]	-	-	80 - 120
Δυνατότητα παραγωγής ζωοτροφών [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Χρόνος συνεχούς λειτουργίας [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Βάρος [kg]	92,85	95,5	204
Διαστάσεις (Μήκος x Πλάτος x Ύψος) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου		
	Μύλος pellet		
Όνομα προϊόντος	Μύλος pellet		
Μοντέλο	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Τάση [V]	400	400	400
Συχνότητα (Hz)	50/60	50/60	50/60
Ισχύς [W]	11000	15000	30000
Ταχύτητα περιστροφής [RPM]	1465	1465	1475
Επίπεδο προστασίας IP	IP55 (κινητήρας), IP40 (ντουλάπι ελέγχου)	IP55 (κινητήρας), IP40 (ντουλάπι ελέγχου)	IP40 (ντουλάπι ελέγχου), IP55 (κινητήρας)
Εύρος θερμοκρασίας εργασίας [°C]	60-80	60-80	60-80
Μέγεθος τροχού [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Διάμετρος μήτρας [mm]	230	260	400

Ολόκληρο μέγεθος μήτρας [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Δυνατότητα παραγωγής από πριονίδι [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Δυνατότητα παραγωγής ζωοτροφών [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Χρόνος συνεχούς λειτουργίας [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Βάρος [kg]	218	300	660
Διαστάσεις (Μήκος x Πλάτος x Ύψος) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Σημείωση:** Αυτό το προϊόν πρέπει να συνδεθεί σε ασφάλεια 63A. Η χρήση ασφάλειας με χαμηλότερη βαθμολογία θα καταστήσει τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

## 1. Γενική Περιγραφή

Το εγχειρίδιο προορίζεται να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν σχεδιάζεται και κατασκευάζεται αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές χρησιμοποιώντας την πιο πρόσφατη τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕ ΠΟΛΥ ΠΟΛΥ ΑΥΤΟ ΤΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, φροντίστε να τη χρησιμοποιείτε και να τη συντηρείτε σωστά ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές για τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

### Θρύλος



Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση.



Ανακυκλώσιμο προϊόν.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ή **ΘΥΜΑΣΤΕ!** Ένα γενικό προειδοποιητικό σημάδι που περιγράφει μια δεδομένη κατάσταση.



Φοράτε προστατευτικά αυτιών. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προειδοποίηση για δυνατό θόρυβο!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα στοιχεία!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος να συνθλίψεις το χέρι σου!!



Στάση έκτακτης ανάγκης!



Προσοχή! Η καυτή επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα!



Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πηγή ρεύματος μετά την ολοκλήρωση της εργασίας σας.



Μην φοράτε φαρδιά ρούχα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Φοράτε ρούχα που εφαρμόζουν στενά.



Μην χρησιμοποιείτε γάντια όταν εργάζεστε με τη συσκευή.



**ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ!** Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες μπορεί να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

## 2. Ασφάλεια χρήσης



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος "συσκευή" ή "προϊόν" στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται Μύλος pellet

### 2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια βύσματα και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίζει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό πεζοδρόμιο ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο κατά τρόπο ακούσιο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φισ από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης σχεδιασμένο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης σχεδιασμένου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) για να συνδέσετε το προϊόν στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο ρεύματος θα πρέπει να αντικατασταθεί από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

- h) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το βύσμα ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- i) ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Όταν καθαρίζετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μην τη βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.
- j) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δωμάτια με πολύ υψηλή υγρασία / σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού!
- k) Μην αφήνετε το μηχάνημα να βραχεί. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- l) Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- m) Πρέπει να χρησιμοποιείται επαρκής προστασία του ηλεκτρικού συστήματος από υπερφόρτωση.

## 2.2. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) Διατηρήστε την περιοχή εργασίας τακτοποιημένη και καλά φωτισμένη. Η διαταραχή ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε διορατικοί, να παρακολουθείτε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- b) Εάν διαπιστώσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία του προϊόντος, απενεργοποιήστε το αμέσως και αναφέρετε το σε εξουσιοδοτημένο άτομο.
- c) Εάν έχετε αμφιβολίες για το εάν η συσκευή λειτουργεί, επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία του κατασκευαστή.
- d) Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!
- e) Σε περίπτωση ανοιχτής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO<sub>2</sub>) για να σβήσετε τον υπό τάση εξοπλισμό.
- f) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
- g) Χρησιμοποιήστε τη μονάδα σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- h) Κατά τη λειτουργία της συσκευής δημιουργούνται σκόνη και υπολείμματα, παρακαλούμε προστατέψτε τους παρευρισκόμενους από τις βλαβερές επιπτώσεις τους.
- i) Σε περίπτωση κινδύνου για τη ζωή ή τα άκρα, ατύχημα ή βλάβη, σταματήστε τη μονάδα με το κουμπί ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΔΙΑΚΟΠΗΣ!
- j) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
- k) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτο μέρος, παραδώστε το με αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- l) Κρατήστε τα εξαρτήματα της συσκευασίας και τα μικρά μέρη εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
- m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- n) Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μαζί με άλλες συσκευές, ακολουθήστε επίσης τις άλλες οδηγίες χρήσης.



**Θυμάμαι!** Κρατήστε τα παιδιά και τους άλλους παρευρισκόμενους ασφαλείς κατά τη λειτουργία της συσκευής.

## 2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να βλάψουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.
- b) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και κατάλληλα εκπαιδευμένα και που έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία.
- c) Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.
- d) Να είστε προσεκτικοί και κοινή λογική όταν χειρίζεστε αυτήν τη συσκευή. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της επέμβασης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- e) Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό ατομικής προστασίας όπως απαιτείται κατά τη λειτουργία της μονάδας όπως ορίζεται στην Ενότητα 1 της επεξήγησης των συμβόλων. Η χρήση κατάλληλου, εγκεκριμένου εξοπλισμού ατομικής προστασίας μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Για να αποφύγετε την τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- g) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρήστε την ισορροπία και την ισορροπία του σώματος ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- h) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- i) Πριν ενεργοποιήσετε τη μονάδα, αφαιρέστε τυχόν ρυθμιστικά εργαλεία ή κλειδιά. Οποιαδήποτε εργαλεία ή κλειδιά έχουν μείνει στο περιστρεφόμενο τμήμα της μονάδας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- j) Χρησιμοποιήστε προστασία για τα μάτια, τα αυτιά και την αναπνοή.
- k) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το προϊόν.
- l) Μην τοποθετείτε τα χέρια σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στη συσκευή λειτουργίας!

#### 2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εφαρμογή. Ένα σωστά επιλεγμένο προϊόν θα κάνει μια καλύτερη και ασφαλέστερη δουλειά για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ανάβει και δεν σβήνει). Οι μονάδες που δεν μπορούν να ελεγχθούν από το διακόπτη δεν είναι ασφαλείς, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης.
- d) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή το παρόν εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.
- e) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενική ζημιά ή ζημιά σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε τη συσκευή για επισκευή πριν τη χρήση.
- f) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- g) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα εξασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- h) Για να διασφαλίσετε τη σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εγκατεστημένα στο εργοστάσιο καλύμματα και μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- i) Κατά τη μεταφορά ή τη μεταφορά της συσκευής από την αποθήκευση στον τόπο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η συσκευή.
- j) Αποφύγετε καταστάσεις στις οποίες η συσκευή σταματά κάτω από μεγάλα φορτία κατά τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση των στοιχείων μετάδοσης κίνησης και επακόλουθη ζημιά στον εξοπλισμό.
- k) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη ή αξεσουάρ εκτός εάν η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα.
- l) Μην μετακινείτε, μετατοπίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- m) Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη χωρίς επίβλεψη.
- n) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση μόνιμης βρωμιάς.
- o) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- p) Μην εκκινείτε μια άδεια μονάδα.
- q) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή το σχεδιασμό της.
- r) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- s) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

- t) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας!
- υ) Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε θερμοκρασίες κάτω των 10°C.
- ν) Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε και σφίξτε όλες τις βίδες και τους σφιγκτήρες καλωδίων στο κιβώτιο ελέγχου.
- ω) Μη χρησιμοποιείτε μηχάνημα με βουλωμένη μήτρα.
- ξ) Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και την κατάσταση λίπανσης των κυλίνδρων και της μήτρας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά χαρακτηριστικά της και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Μείνετε σε εγρήγορση και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

### 3. Οδηγίες χρήσης

Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο για την παραγωγή κόκκων και πέλλετ από οργανικά υλικά, π.χ. πριονίδι, χαρτί, άχυρο κ.λπ.

**Ο χρήστης ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημία προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.**

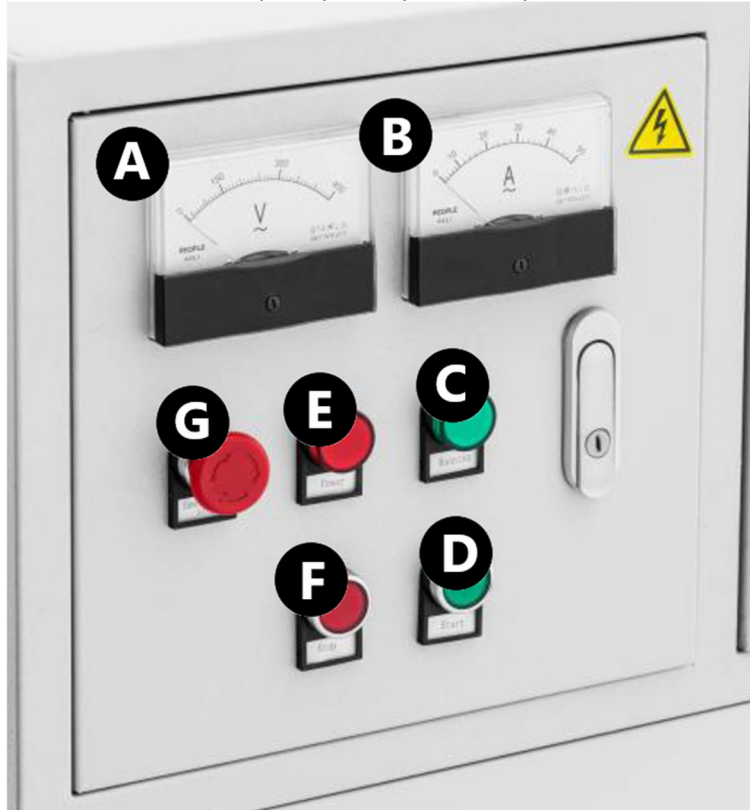
#### 3.1. Επισκόπηση προϊόντος

Το σχέδιο μπορεί να διαφέρει από το πραγματικό προϊόν.

**Μοντέλα WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Χοάνη
- 2 - Κορυφαία θήκη
- 3 - Χοάνη
- 4 - Πίνακας ελέγχου
- 5 - Τροχοί
- 6 - Παράθυρο ελέγχου στάθμης λαδιού



**Πίνακας ελέγχου:**

- A - Βολτόμετρο
- B - Αμπεριόμετρο
- C - Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- D - Κουμπί ON
- E - Φως τροφοδοσίας
- F - Κουμπί OFF
- G - Στάση έκτακτης ανάγκης

Μοντέλα WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Χοάνη
- 2 - Κορυφαία θήκη
- 3 - Χοάνη
- 4 - Διακόπτης on/off
- 5 - Μοτέρ
- 6 - Τροχοί

### 3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

#### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε ελάχιστη απόσταση 10 cm από οποιοδήποτε τοίχωμα της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από καυτές επιφάνειες. Λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυρίμαχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε να μπορείτε να φτάσετε στο φινις ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτό που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

#### Εγκατάσταση της μονάδας

Αφού αποσυσκευάσετε τη μονάδα, ολοκληρώστε τα παρακάτω βήματα:

- Τοποθετήστε το δίχτυ στη χοάνη και στη συνέχεια τοποθετήστε το στο περίβλημα του μηχανήματος.
- Βιδώστε το αυλάκι.
- Στερεώστε τους τροχούς του μηχανήματος με μπουλόνια και ροδέλες.

### 3.3. Εργασία με τη συσκευή

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από την πρώτη χρήση ή μετά την αντικατάσταση της μήτρας, βεβαιωθείτε πάντα ότι η φορά περιστροφής της μήτρας είναι σύμφωνη με το βέλος (αυτοκόλλητο στο περίβλημα).



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR για να δείτε τα βίντεο για να κατανοήσετε καλύτερα την προετοιμασία και τη λειτουργία της συσκευής.

#### 1) Προετοιμασία των κόκκων:

Συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε την παρακάτω κόλλα (κωδικός προϊόντος: 10530000)

LATICOL M 5053 C - ΚΟΛΛΑ ΓΙΑ ΠΕΛΕΤ 20KG

Περιγραφή: Τροποποιημένο άμυλο σίτου ποιότητας τροφίμων

Μορφή: χαλαρή σκόνη

Χρώμα: λευκό έως ελαφρώς κρεμώδες

Οσμή και γεύση: χαρακτηριστική του αμύλου σίτου

Παράμετροι:

υγρασία όχι μεγαλύτερη από %: 11,0

Τιμή pH: 5,5 - 7,5

ιξώδες: > 3000 mPas

ψυχρή διαλυτότητα: ναι

Εφαρμογή:

Το προϊόν είναι μια εξαιρετική κόλλα που έχει χρησιμοποιηθεί στην παραγωγή διαφόρων τύπων προϊόντων, όπως μπρικέτες άνθρακα και σκληρού άνθρακα, πριονίδι, άχυρο και σφαιρίδια στόλου. Συνιστάται για την παραγωγή ζωοτροφών για όλα τα ζώα. Η χρήση ενός συνδεδετικού αφορά μόνο την ανάμειξη με την πρώτη ύλη και την ελαφρά ύγρανση του μείγματος (στην περίπτωση των ξηρών προϊόντων). Η μάζα που λαμβάνεται με αυτόν τον τρόπο τροφοδοτείται στην πρέσα μπρικετών. Μετά τη διαμόρφωση της μπρικέτας από σκόνη άνθρακα, πρέπει να υποβληθεί σε διαδικασία ξήρανσης.

Συνιστώμενη δοσολογία:

- κάρβουνο 5-7%
- λιθάνθρακας 1,5-5%
- πέλλετ ξύλου 0,5-2%
- μπρικέτα άχυρο 1,5-5,0%

Συσκευασία:

Σάκοι βαλβίδων πολλαπλών στρώσεων δίχτυ 20 kg (παλέτα 660 kg) ή Big Bags των 800 kg.

Αποθήκευση:

Αποθηκεύεται σε ξηρούς και στεγασμένους χώρους.

Διάρκεια ζωής: 12 μήνες από την ημερομηνία παραγωγής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα δεδομένα που περιέχονται σε αυτό το φύλλο πληροφοριών βασίζονται στην εργαστηριακή έρευνα και την τεχνική εμπειρία μας. Παρέχει μια γενική ένδειξη των ιδιοτήτων, της χρήσης και της εφαρμογής. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, είναι απαραίτητο ο χρήστης να πραγματοποιήσει τεχνολογικές δοκιμές, λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαιτερότητα μιας δεδομένης τεχνολογικής διαδικασίας.

- 2) Πριν συνδέσετε το μηχάνημα:
  - Ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια και οι βίδες είναι σφικμένα.
  - Λιπάνετε τα ρουλεμάν σύμφωνα με τις οδηγίες στο σημείο 3.4.
  - Ρυθμίστε την πίεση των κυλίνδρων σύμφωνα με τις οδηγίες στο σημείο 3.4.
  - Όταν χρησιμοποιείτε μια νέα μήτρα για πρώτη φορά, θα πρέπει να τρίψετε σύμφωνα με τις οδηγίες στο σημείο 3.4
- 3) Αυτό το προϊόν πρέπει να συνδεθεί σε ασφάλεια 63A. Η χρήση ασφάλειας με χαμηλότερη βαθμολογία θα καταστήσει τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
- 4) Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος προστασίας της μήτρας έχει τοποθετηθεί σωστά (ισχύει για μοντέλα WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Ο δακτύλιος πρέπει να είναι στη θέση του και οι πλάκες λυγισμένες. Αυτό γίνεται για να ελέγξετε ότι το εργαλείο έχει εγκατασταθεί σωστά μετά την τελευταία συντήρηση/επισκευή. Για πληροφορίες σχετικά με τον δακτύλιο συγκράτησης, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντικατάσταση/αποσυναρμολόγηση της μήτρας".
- 5) Συνδέστε τη συσκευή στο τροφοδοτικό και μετά ενεργοποιήστε τη χρησιμοποιώντας το κουμπί ON. Ο κινητήρας πρέπει να ξεκινήσει και η μήτρα θα πρέπει να αρχίσει να περιστρέφεται. Εάν η μονάδα δεν λειτουργεί σωστά μετά την ενεργοποίηση της, απενεργοποιήστε την αμέσως με το κουμπί OFF και αναζητήστε την αιτία.
- 6) Τοποθετήστε το δοχείο κόκκων κάτω από τον αγωγό.
- 7) Ρίξτε μια μικρή ποσότητα από το μείγμα που θα κοκκοποιηθεί στη χοάνη. Εάν ρίξετε πάρα πολύ ταυτόχρονα, μπορεί να φράξει η μήτρα.

#### **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Εάν η πρώτη ύλη είναι πολύ στεγνή, δεν θα πιεστεί σωστά.
  - Εάν η πρώτη ύλη είναι πολύ υγρή, τα πέλλετ θα είναι κακής ποιότητας.
  - Το μέγιστο μήκος της πρώτης ύλης πρέπει να είναι περίπου. 5 mm, μακρύτερο υλικό μπορεί να φράξει το μηχάνημα και να μειώσει την απόδοσή του. Τα πολύ μεγάλα κομμάτια πρώτης ύλης πρέπει να σπάσουν/κόψουν σε μικρότερα σωματίδια.
- 8) Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, τα σφαιρίδια θα πέσουν στο δοχείο κάτω από τον αγωγό. Θα επιτύχουν την τελική τους σκληρότητα και συνοχή μόνο μετά την ψύξη. Η περιεκτικότητα σε υγρασία των τελικών σφαιριδίων πρέπει να είναι μεταξύ 12 και 15%.
  - 9) Συνεχίζουμε με τον ίδιο τρόπο μέχρι να επεξεργαστεί πλήρως το μείγμα.
  - 10) Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή με το κουμπί OFF και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη μέχρι να κρυώσει τελείως!


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην σταματάτε το μηχάνημα ενώ πιέζετε τα πέλλετ, διαφορετικά το μηχάνημα θα βουλώσει.

- 11) Καθαρίστε τη συσκευή έτσι ώστε να μην παραμείνουν υπολείμματα pellet στους κυλίνδρους και στη μήτρα.

### 3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Βγάζετε το φιν από την πρίζα πριν από κάθε καθαρισμό και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.
- b) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- c) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν χρησιμοποιηθεί ξανά η μονάδα.
- d) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- e) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού και μην τη βυθίζετε σε νερό.
- f) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.
- g) Καθαρίστε τα ανοίγματα εξαερισμού με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- h) Πραγματοποιείτε τακτικές επιθεωρήσεις της μονάδας ελέγχοντας την τεχνική καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
- i) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού της συσκευής.
- j) Μην καθαρίζετε τη μονάδα με όξινες ουσίες, ιατρικά προϊόντα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλα χημικά καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.
- k) Λιπάνετε τακτικά το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες.

#### Τρίψιμο μιας νέας μήτρας

	<b>ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ!</b> Η μήτρα είναι αναλώσιμο μέρος - η διάρκεια ζωής της είναι περίπου 300 ώρες εργασίας ή 30 ημέρες (καθημερινή χρήση για περίπου 6 ώρες). Το χρησιμοποιούμενο στοιχείο δεν υπόκειται σε εγγύηση. Εάν η φθορά της μίας πλευράς της μήτρας είναι 4 mm, θα πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα.
---	---

Πριν από την πρώτη χρήση, μια νέα μήτρα θα πρέπει να γυαλιστεί και να καθαριστεί ακολουθώντας τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω:

- a) Προετοιμάζω:
  - 5 κιλά αλεύρι ή πριονίδι



- 5 κιλά ψιλή άμμο (προαιρετικά)
  - 1,5 λίτρο φυτικού ελαίου, χρησιμοποιημένο ή μολυσμένο
- b) Ανακατεύουμε όλα τα υλικά σε έναν κάδο μέχρι να πετύχουμε ένα ομοιόμορφο μείγμα όπως φαίνεται στην παρακάτω φωτογραφία.



- c) Σπρώξτε το μείγμα 80-90 φορές μέσα από τη μήτρα μέχρι οι κόκκοι που βγαίνουν από τον αγωγό να πληρούν τις απαιτήσεις ποιότητας.



### **Αντικατάσταση/αποσυναρμολόγηση της μήτρας (για μοντέλα**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Για να αντικαταστήσετε/αποσυναρμολογήσετε τη μήτρα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος.
- Αφαιρέστε τη χοάνη από το περίβλημα του μηχανήματος.

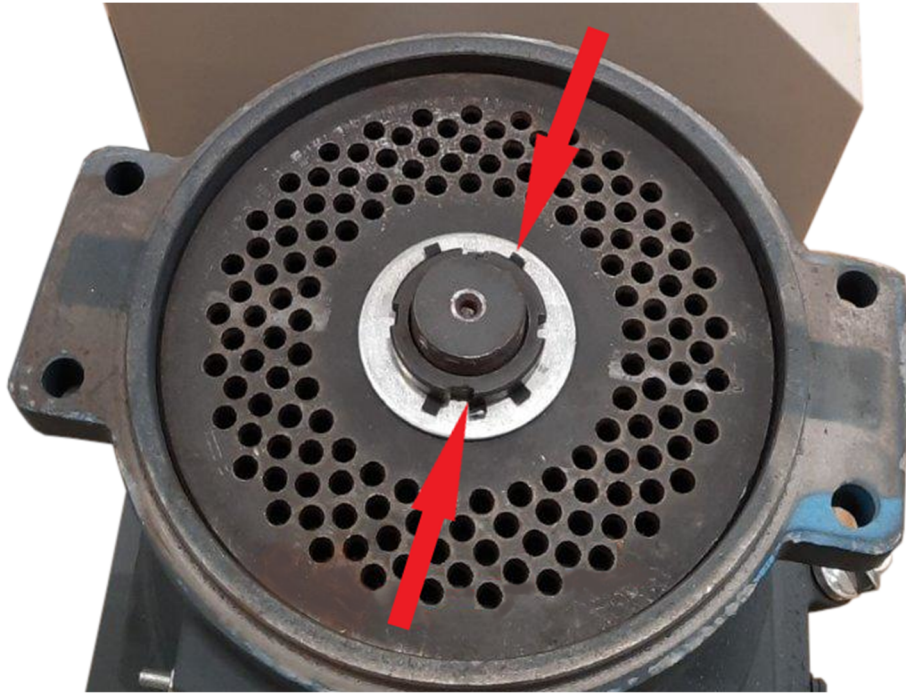


- Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες πίεσης στο κάλυμμα χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Allen (κρατήστε το κάτω παξιμάδι χρησιμοποιώντας ένα κλειδί). Επαναλάβετε τη λειτουργία στην άλλη πλευρά του καλύμματος.



- Αφαιρέστε το επάνω περίβλημα και τον κύλινδρο. Καθαρίστε τον κύλινδρο από τυχόν υπολειπόμενη φόρτιση.

- Λυγίστε όλες τις πλάκες του δακτυλίου ασφάλισης χρησιμοποιώντας ένα επίπεδο κατασαβίδι ή καρφή και σφυρί.

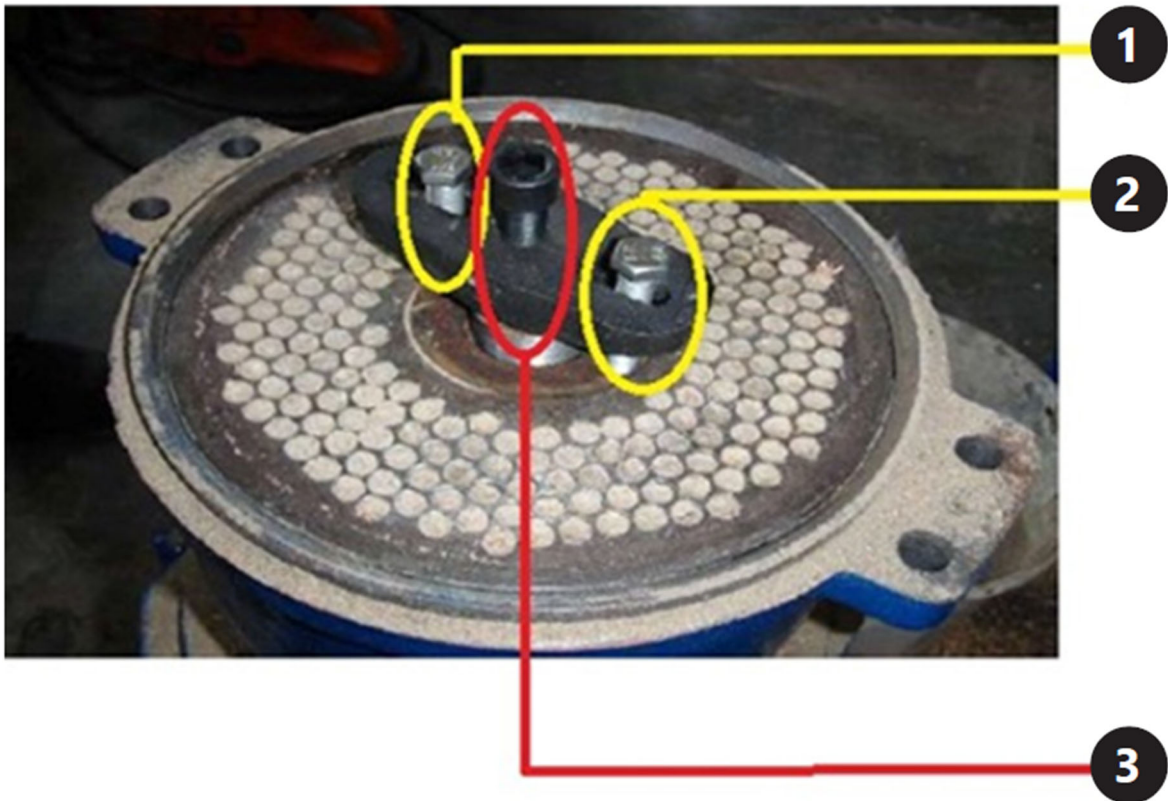


- Ξεβιδώστε το στρογγυλό παξιμάδι στερέωσης με ένα ειδικό κλειδί με άγκιστρο και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το δακτύλιο συγκράτησης και τον αποστάτη.



- Μόλις αφαιρεθεί ο διαχωριστής, θα είναι ορατές οι οπές για τη στερέωση της βάσης. Για να τραβήξετε τη μήτρα προς τα έξω, σφίξτε πρώτα τη θήκη με τις βίδες που σημειώνονται στο

σχήμα 1 και 2. Στη συνέχεια, βιδώστε αργά τη βίδα 3, η μήτρα θα αρχίσει να ανασηκώνεται απαλά.



- Τραβήξτε το ζάρι. Στη συνέχεια, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο όπως απαιτείται.
- Κατά την επανατοποθέτηση της μήτρας στη θέση της και τη συναρμολόγηση της μονάδας, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και για την αφαίρεση.

#### **Αντικατάσταση/αποσυναρμολόγηση της μήτρας (ισχύει για WIE-PM-4500)**

- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος.
- Αφαιρέστε τη χοάνη από το περίβλημα του μηχανήματος.



- Ξεβιδώστε τους σφιγκτήρες που συγκρατούν το επάνω περίβλημα και αφαιρέστε το.



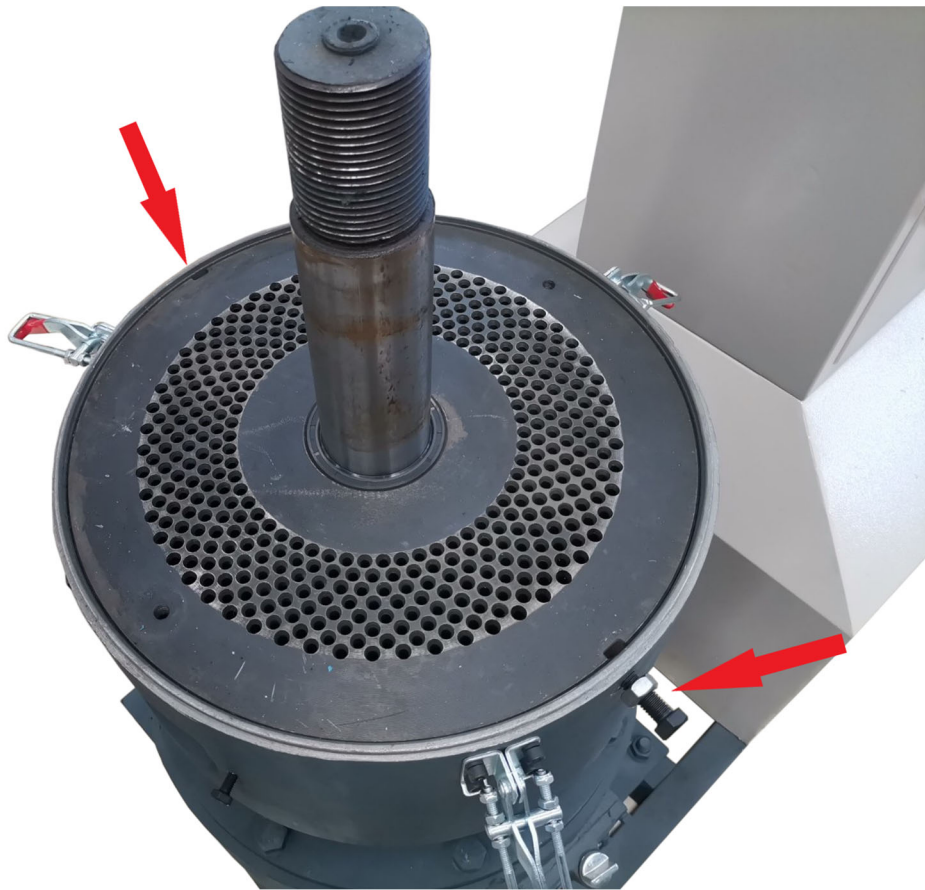
- Χρησιμοποιώντας ένα κλειδί Άλεν, ξεβιδώστε τη βίδα συγκράτησης που βρίσκεται στο μεγάλο παξιμάδι.



- Ξεβιδώστε το μεγάλο παξιμάδι.



- Τραβήξτε το συγκρότημα κυλίνδρων.
- Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης της μήτρας που βρίσκονται στα πλάγια του περιβλήματος.



- Χρησιμοποιώντας ένα αγκιστρωμένο εργαλείο ή βίδες κατάλληλου μεγέθους, γαντζώστε τις σπές που βρίσκονται στον εξωτερικό δακτύλιο του επάνω μέρους της μήτρας.



- Τραβήξτε το ζάρι. Στη συνέχεια, καθαρίστε το ή αντικαταστήστε το με ένα νέο όπως απαιτείται.
- Κατά την επανατοποθέτηση του πλοιάρχου στη θέση του και τη συναρμολόγηση της μονάδας, ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και για την αφαίρεση.

**Ρύθμιση κυλίνδρων (για μοντέλα  
WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Η απόσταση μεταξύ των κυλίνδρων και της μήτρας πρέπει να είναι μεταξύ 0,1 - 0,3 mm. Η μήτρα πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα κάτω από τους κυλίνδρους. Η ρύθμιση πραγματοποιείται χρησιμοποιώντας τις βίδες που σημειώνονται στο παρακάτω σχήμα.

Οι βίδες που χρησιμοποιούνται για τη ρύθμιση των κυλίνδρων είναι τοποθετημένες μαζί με αποστάτες και ελατηριωτές ροδέλες για την αποφυγή υπερβολικού σφίξιμο. Καθώς φθείρονται η μήτρα και οι κύλινδροι, πρέπει να αφαιρεθούν περαιτέρω ροδέλες για να διατηρηθεί η σωστή απόσταση μεταξύ της μήτρας και των κυλίνδρων. Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο αριθμός των αποστατών είναι ίδιος και στις δύο πλευρές.

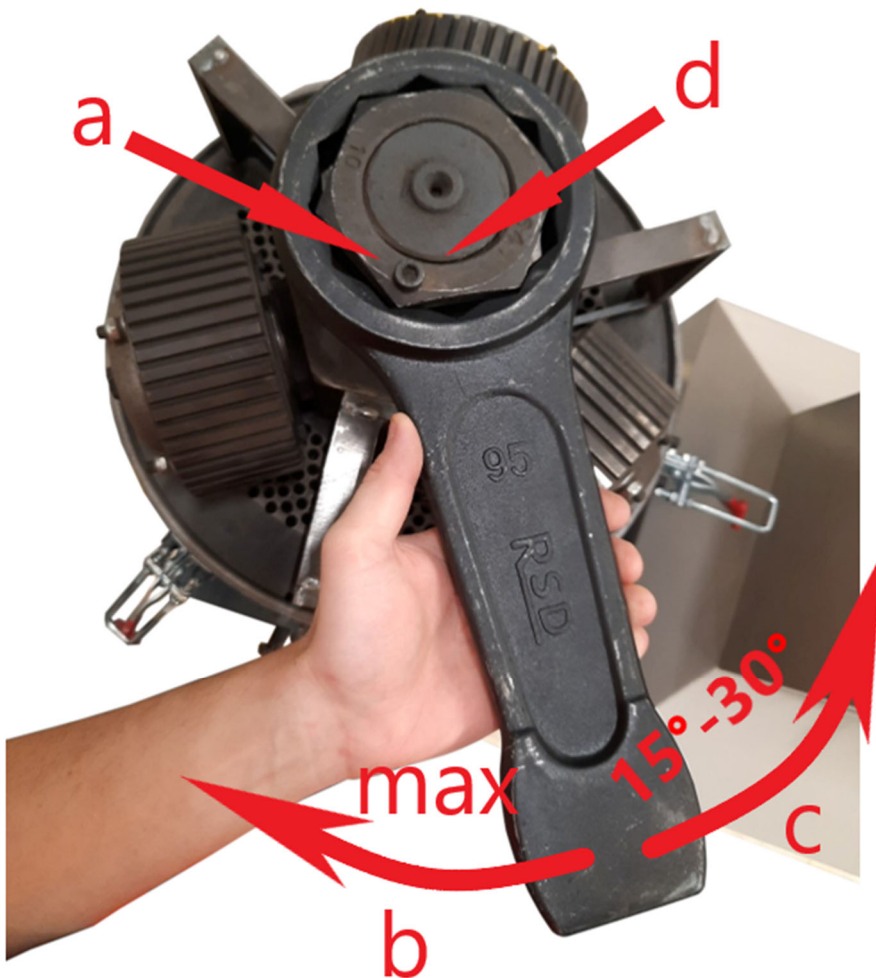


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι βίδες πρέπει να σφίγγονται το ίδιο. Εάν σφίξει υπερβολικά, ένας από τους κυλίνδρους μπορεί να σταματήσει να περιστρέφεται ή/και ο κύλινδρος μπορεί να

παραμορφωθεί. Μην αυξήσετε την πίεση του κυλίνδρου σφίγγοντας τις βίδες σε περίπτωση που η μήτρα μπλοκάρει.

#### Ρύθμιση κυλίνδρου (ισχύει για WIE-PM-4500)

- Αφαιρέστε τη χοάνη και το επάνω περίβλημα σύμφωνα με την ενότητα "Αντικατάσταση/αποσυναρμολόγηση της μήτρας".
- Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης του μεγάλου παξιμαδιού.
- Σφίξτε το μεγάλο παξιμάδι δεξιόστροφα με το χέρι όσο πιο σταθερά γίνεται.
- Ξεβιδώστε το μεγάλο παξιμάδι αριστερόστροφα κατά 15 έως 30 μοίρες.
- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης του μεγάλου παξιμαδιού. Η προσαρμογή ολοκληρώθηκε.



#### Πρόγραμμα λίπανσης

Λιπαντικό μέρος	Τύπος λαδιού	Διάστημα λίπανσης	Διάστημα αλλαγής λαδιών
Κύλινδροι	Γράσο υψηλής θερμοκρασίας με βάση το λίθιο (>240°C)	Μία φορά κάθε 4 ώρες	
Κύριος άξονας	Γράσο με βάση το λίθιο	Μία φορά την εβδομάδα ή κάθε 8 ώρες	

Κιβώτιο ταχυτήτων	Λάδι υποειδούς κιβωτίου ταχυτήτων	Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι εντός του εύρους που υποδεικνύεται στη ράβδο μέτρησης (ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού).	Κάθε έξι μήνες ή μετά τις πρώτες 600 ώρες λειτουργίας Κάθε έξι μήνες στη συνέχεια.
-------------------	-----------------------------------	--	---

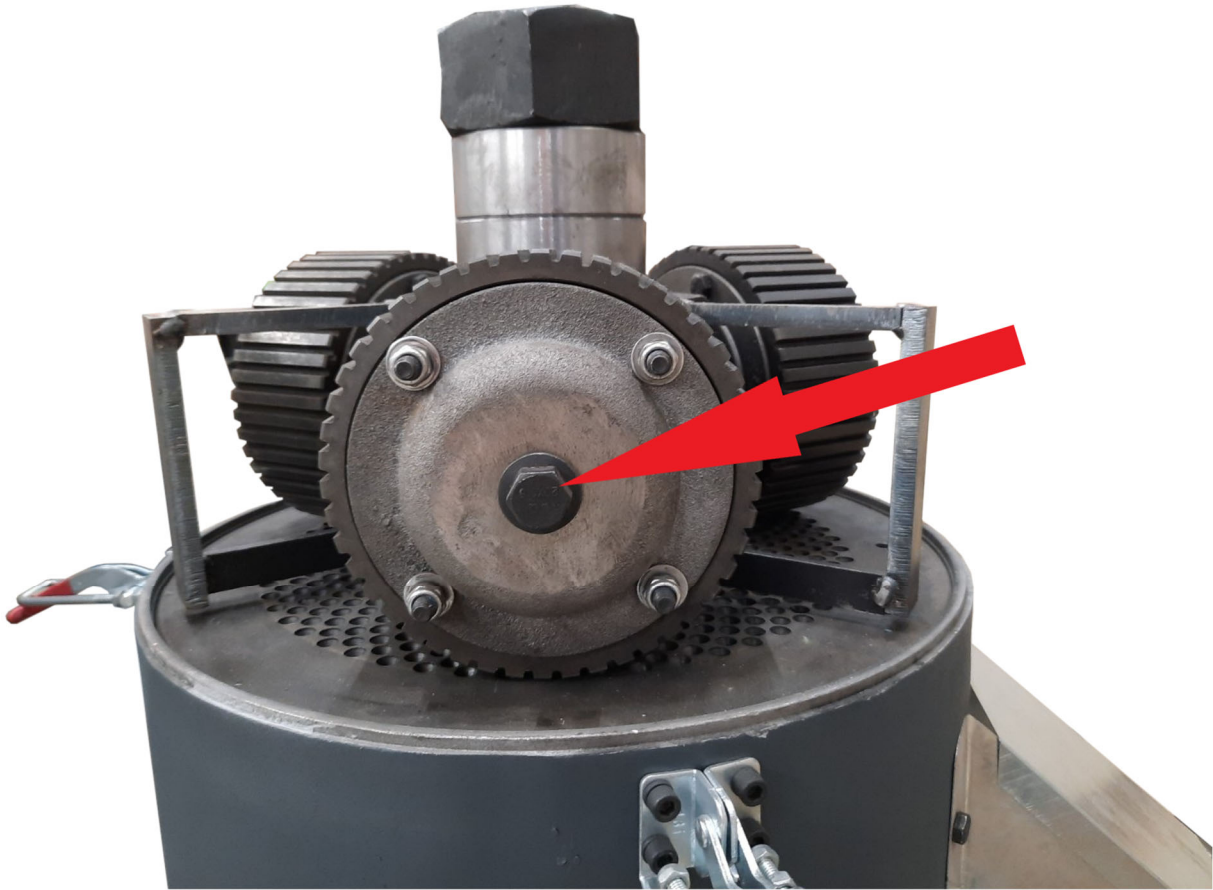
**Λίπανση κυλίνδρων (για μοντέλα WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Χρησιμοποιώντας ένα γρασαδόρο, πιέστε γράσο στην τρύπα στο πλάι του περιβλήματος.



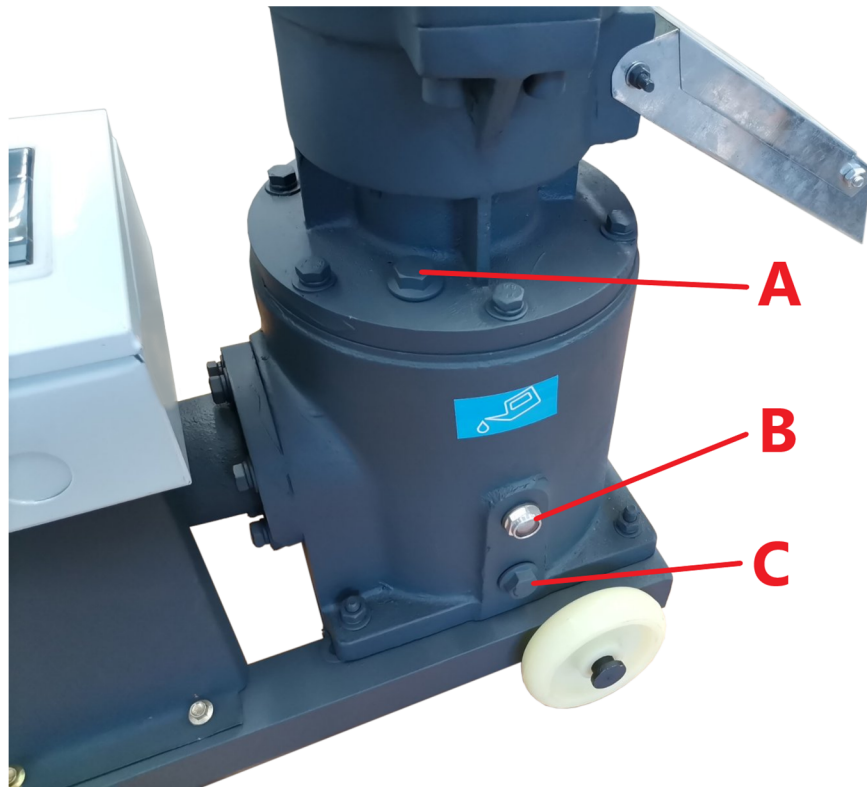
**Λίπανση κυλίνδρων (ισχύει για WIE-PM-4500)**

Ξεβιδώστε την κεντρική βίδα κάθε κυλίνδρου και πιέστε γράσο μέσα στην τρύπα χρησιμοποιώντας ένα γρασαδόρο.



#### **Αλλαγή λαδιών (για μοντέλα WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

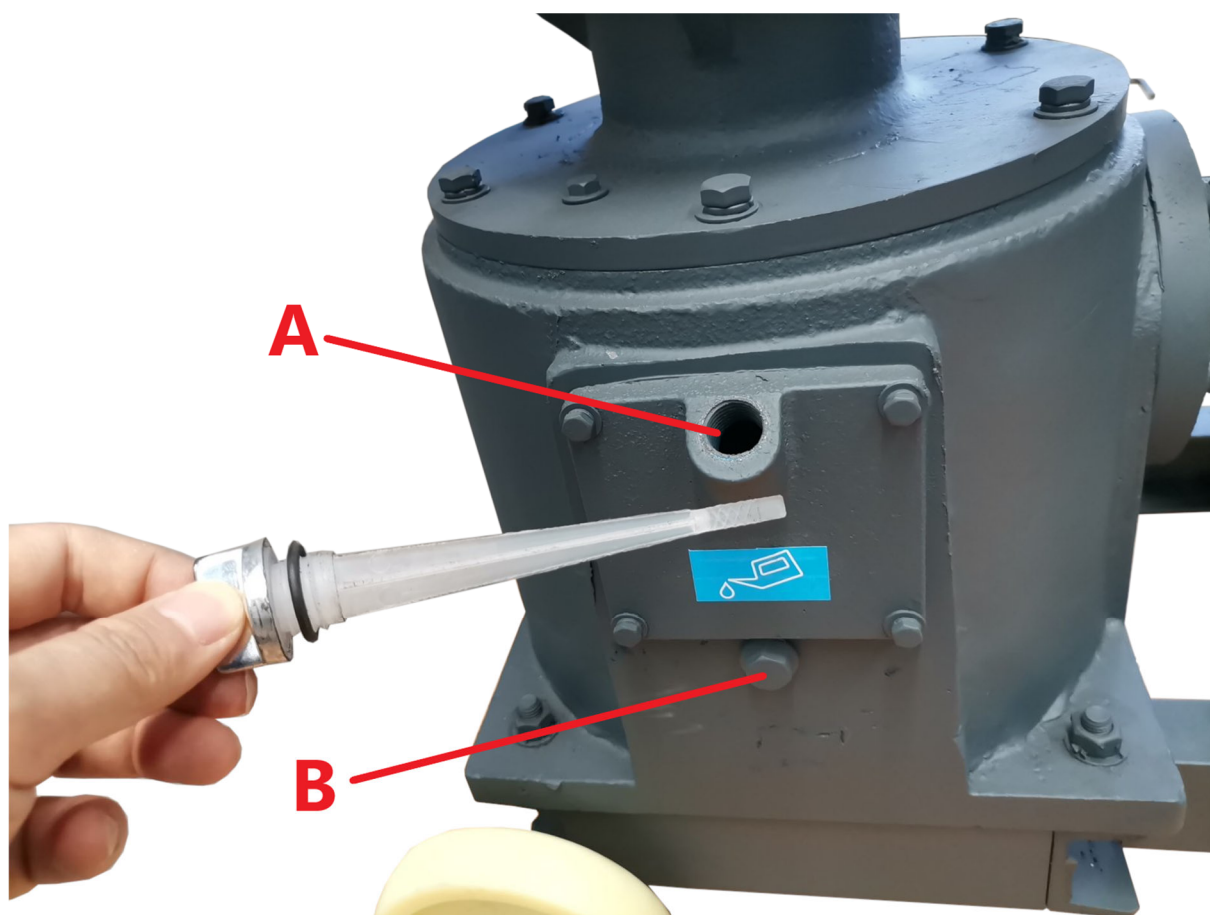
- Τοποθετήστε ένα δοχείο χρησιμοποιημένου λαδιού κάτω από τη μονάδα.
- Χαλαρώστε τη βίδα με την ένδειξη "C" στο παρακάτω σχήμα.
- Περιμένετε να στραγγίξει το λάδι.
- Σφίξτε τη βίδα "C". ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Για να ρίξετε φρέσκο λάδι στο κουτί, ξεβιδώστε το πληρωτικό λαδιού με την ένδειξη "A" στην παρακάτω εικόνα. Ρίχνουμε το λάδι και μετά σκεπάζουμε το γεμιστικό.
- Η ποσότητα του λαδιού πρέπει να ελεγχθεί. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού ξεβιδώνοντας τη βίδα με την ένδειξη "B" στην παρακάτω εικόνα.



- A - Γεμιστικό λαδιού  
B - Βίδα για έλεγχο στάθμης λαδιού  
C - Βύσμα αποστράγγισης λαδιού

#### **Αλλαγή λαδιών (για μοντέλα WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Για να στραγγίξετε το παλιό λάδι, τοποθετήστε το δοχείο χρησιμοποιημένου λαδιού κάτω από τη μονάδα και ξεβιδώστε τη βίδα με την ένδειξη "B" στην παρακάτω εικόνα. Περιμένετε να στραγγίξει το λάδι. Σφίξτε τη βίδα "B". ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- 2) Για να ρίξετε φρέσκο λάδι στο κουτί, ξεβιδώστε το πληρωτικό λαδιού με την ένδειξη "A" στην παρακάτω εικόνα. Ρίχνουμε το λάδι και μετά σκεπάζουμε το γεμιστικό. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ποσότητα λαδιού πρέπει να ελεγχθεί. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι εντός του εύρους που υποδεικνύεται στη ράβδο μέτρησης.



A - Τρύπα πλήρωσης λαδιού και οπή ελέγχου στάθμης λαδιού  
B - Βύσμα αποστράγγισης λαδιού

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Δράση
<p>Η μήτρα / οι κύλινδροι κολλάνε ή βουλώνουν. Πέλλετ δεν παράγονται.</p>	<p>Λάθος μείγμα pellet ή λάθος καλούπι για το μείγμα.</p>	<p>Σταματήστε το μηχάνημα και καθαρίστε τη μήτρα/τους κυλίνδρους και, εάν χρειάζεται, τροποποιήστε το μείγμα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο (βλ. 10530000) ή μειώστε την ποσότητα του μείγματος που εφαρμόζεται αμέσως ή επιλέξτε την κατάλληλη μήτρα.</p>
<p>Υπάρχει μια μυρωδιά καμένου, υπάρχει καπνός που προέρχεται από τη συσκευή ή γίνεται πολύ ζεστό.</p>	<p>Μπουκωμένη μήτρα.</p>	<p>Καθαρίστε τη μήτρα και τους κυλίνδρους. Τροποποιήστε το μείγμα σφαιριδίων και χρησιμοποιήστε άμυλο ως συνδετικό υλικό ή/και μειώστε την ποσότητα του υλικού που χύνεται αμέσως.</p>

Ανεπαρκής ποσότητα σφαιριδίων που παράγονται.	Λανθασμένη σύνθεση του μείγματος pellet.	Τροποποιήστε το μείγμα και βεβαιωθείτε ότι το άμυλο χρησιμοποιείται ως συνδετικό.
Λυγισμένος ή ραγισμένος άξονας (μοχλός)	Τα μπουλόνια που συγκρατούν τον άξονα (μοχλός) είναι πολύ σφιγμένα.	Αντικαταστήστε τον κατεστραμμένο άξονα (μοχλό) με έναν νέο.
	Φθαρμένο ζάρι και/ή ρολά.	Εάν μια δεδομένη πλευρά της μήτρας απέχει λιγότερο από 4 mm από τους κυλίνδρους, η μήτρα πρέπει να αντικατασταθεί. Η διάρκεια ζωής της μήτρας είναι περίπου 300 ώρες λειτουργίας - μετά από αυτό το διάστημα, πρέπει να αντικατασταθεί.
Μπλοκάρισμα ή εμπλοκή κυλίνδρων, θόρυβος κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.	Κατεστραμμένα ρουλεμάν ή ρουλεμάν σε κυλίνδρους (ανεπαρκής συντήρηση του ρουλεμάν).	Αντικαταστήστε τα ρουλεμάν με νέα. Λιπάνετε τα με γράσο ρουλεμάν πριν την εγκατάσταση.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Mlin za pelete		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Napon [V]	400	400	400
Frekvencija (Hz)	50/60	50/60	50/60
Snaga [W]	3000	4000	7500
Brzina vrtnje [RPM]	1440	1450	1455
IP razina zaštite	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (upravljački ormar)
Raspon radne temperature [°C]	60-80	60-80	60-80
Veličina kotača [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Promjer matrice [mm]	120	150	200
Veličina cijele matrice [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Kapacitet proizvodnje od piljevine [kg/h]	-	-	80 - 120
Kapacitet proizvodnje hrane [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Kontinuirano vrijeme rada [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Težina [kg]	92,85	95,5	204
Dimenzije (duljina x širina x visina) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Opis parametra	Vrijednost parametra		
Naziv proizvoda	Mlin za pelete		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Napon [V]	400	400	400
Frekvencija (Hz)	50/60	50/60	50/60
Snaga [W]	11000	15000	30000
Brzina vrtnje [RPM]	1465	1465	1475
IP razina zaštite	IP55 (motor), IP40 (upravljački ormar)	IP55 (motor), IP40 (upravljački ormar)	IP40 (upravljački ormar), IP55 (motor)
Raspon radne temperature [°C]	60-80	60-80	60-80
Veličina kotača [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Promjer matrice [mm]	230	260	400
Veličina cijele matrice [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Kapacitet proizvodnje od piljevine [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450

Kapacitet proizvodnje hrane [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Kontinuirano vrijeme rada [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Težina [kg]	218	300	660
Dimenzije (duljina x širina x visina) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Napomena:** Ovaj proizvod mora biti spojen na osigurač od 63 A. Korištenje osigurača niže snage učinit će uređaj neispravnim.

## 1. Opći opis

Priručnik je namijenjen pomoći u sigurnoj i pouzdanoj uporabi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama koristeći najnoviju tehnologiju i komponente i održavajući najviše standarde kvalitete.

**NEMOJTE KORISTITI UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMIJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.**

Kako biste osigurali dug i pouzdan rad uređaja, pobrinite se da njime pravilno upravljate i održavate slijedeći smjernice u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije u ovom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo izmjena radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnosti smanjenja buke, jedinica je projektirana i izgrađena na način da se rizici koji proizlaze iz emisije buke svedu na najnižu moguću razinu.

### Legenda



Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.



Prije uporabe pročitajte priručnik.



Proizvod koji se može reciklirati.



**PAŽNJA!** ili **UPOZORENJE!** ili **ZAPAMTI!** Opći znak upozorenja koji opisuje određenu situaciju.



Nosite zaštitu za uši. Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite zaštitne naočale.



**PAŽNJA!** Opasnost od strujnog udara!



**PAŽNJA!** Upozorenje na jaku buku!



**PAŽNJA!** Okretni elementi!



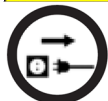
**PAŽNJA!** Opasnost od nagnječenja ruke!!



Zaustavljanje u nuždi!



Pažnja! Vruća površina može uzrokovati opekline!



Nakon završetka rada uvijek isključite uređaj iz izvora napajanja.



Ne nosite široku odjeću koja se može uhvatiti za pokretne dijelove stroja. Nosite pripijenu odjeću.



Nemojte koristiti rukavice pri radu s uređajem.



**NAPOMENA!** Crteži u ovom priručniku služe samo za ilustraciju i u nekim se detaljima mogu razlikovati od stvarnog proizvoda.

## 2. Sigurnost korištenja



**PAŽNJA!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede ili smrti.

Pojam "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na Mlin za pelete

### 2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač ovog uređaja mora stati u utičnicu. Nemojte ni na koji način mijenjati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivati uzemljene dijelove, kao što su cijevi, grijalice, pećnice i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izložen izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećana opasnost od oštećenja jedinice i strujnog udara.
- c) Ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Nemojte koristiti kabel na nenamjenski način. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Kada koristite proizvod na otvorenom, koristite produžni kabel namijenjen za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela namijenjenog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, koristite uređaj za zaostalu struju (RCD) za spajanje proizvoda na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- g) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili ima znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.
- h) Kako biste izbjegli električni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
- i) **OPREZ – OPASNOST PO ŽIVOT!** Kada čistite ili koristite uređaj, nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- j) Ne koristite uređaj u prostorijama s vrlo visokom vlažnošću / u neposrednoj blizini spremnika za vodu!
- k) Nemojte dopustiti da se stroj smoči. Opasnost od strujnog udara!
- l) Električni priključak treba izvršiti kvalificirani električar.
- m) Treba koristiti odgovarajuću zaštitu električnog sustava od preopterećenja.

## 2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Održavajte radni prostor urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili loše osvijetljenje mogu dovesti do nezgoda. Budite dalekovidni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri korištenju uređaja.
- b) Ukoliko uočite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu proizvoda, odmah ga isključite i prijavite ovlaštenoj osobi.
- c) Ako sumnjate da uređaj radi, obratite se tehničkoj službi proizvođača.
- d) Popravke na uređaju smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popraviti proizvod!
- e) U slučaju otvorenog plamena ili vatre, koristite samo suhi prah ili snijeg (CO<sub>2</sub>) aparate za gašenje požara za gašenje opreme pod naponom.
- f) Djeci ili neovlaštenim osobama nije dopušten pristup radnom području. (Nepažnja može dovesti do gubitka kontrole nad jedinicom.)
- g) Koristite jedinicu u dobro prozračenom prostoru.
- h) Prašina i krhotine nastaju tijekom rada uređaja, molimo zaštitite promatrače od njihovih štetnih učinaka.
- i) U slučaju opasnosti po život ili tijelo, nesreće ili kvara, zaustavite uređaj tipkom ZA NUŽNO ZAUSTAVLJANJE!
- j) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljivi.
- k) Sačuvajte ove upute za korištenje za buduću upotrebu. Ako proizvod treba predati trećoj strani, predajte ga s ovim korisničkim priručnikom.
- l) Dijelove pakiranja i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
- m) Držite uređaj podalje od djece i životinja.
- n) Kada koristite ovaj proizvod zajedno s drugim uređajima, također slijedite ostale upute za uporabu.



**Upamtite!** Zaštitite djecu i druge promatrače dok rade s uređajem.

## 2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti ovaj uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Jedinicom smiju rukovati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene osobe koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene za sigurnost i zdravlje na radu.
- c) Stroj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, osjetilnim ili intelektualnim funkcijama ili osobama s nedostatkom iskustva i/ili znanja osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u rukovanje strojem.
- d) Budite oprezni i zdrav razum kada rukujete ovim uređajem. Trenutak nepažnje tijekom rada može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
- e) Koristite potrebnu osobnu zaštitnu opremu kada radite s jedinicom kako je navedeno u odjeljku 1 objašnjenja simbola. Korištenje odgovarajuće, odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja.
- g) Ne precjenjujte svoje mogućnosti. Održavajte ravnotežu i ravnotežu tijela cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- h) Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- i) Prije uključivanja jedinice uklonite sve alate ili ključeve za regulaciju. Svi alati ili ključevi ostavljeni u rotirajućem dijelu jedinice mogu uzrokovati ozljede.
- j) Koristite zaštitu za oči, uši i dišne puteve.
- k) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s proizvodom.
- l) Ne stavljajte ruke ili bilo kakve predmete unutar sprave za trčanje!

## 2.4. Sigurno korištenje uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite alate koji su prikladni za aplikaciju. Ispravno odabran proizvod će bolje i sigurnije obaviti posao za koji je i dizajniran.

- b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač za uključivanje/isključivanje ne radi ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Jedinice koje se ne mogu kontrolirati prekidačem nisu sigurne, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
- c) Isključite uređaj iz napajanja prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- d) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni ako ih koriste neiskusni korisnici.
- e) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake uporabe provjerite postoje li opća oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine u dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, vratite uređaj na popravak prije uporabe.
- f) Držite proizvod izvan dohvata djece.
- g) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost korištenja.
- h) Kako biste osigurali projektirani radni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- i) Prilikom transporta ili premještanja uređaja od skladišta do mjesta uporabe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih pravila za ručno rukovanje koja vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- j) Izbjegavajte situacije u kojima se uređaj zaustavlja pod velikim opterećenjem tijekom rada. To može uzrokovati pregrijavanje pogonskih elemenata i posljedično oštećenje opreme.
- k) Nemojte dodirivati pokretne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz struje.
- l) Nemojte pomicati, pomicati ili okretati uređaj dok radi.
- m) Ne ostavljajte uređaj uključen bez nadzora.
- n) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- o) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- p) Nemojte pokretati praznu jedinicu.
- q) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
- r) Držite jedinicu dalje od izvora vatre i topline.
- s) Nemojte preopteretiti uređaj.
- t) Nemojte blokirati ventilacijske otvore jedinice!
- u) Nemojte koristiti stroj na temperaturama ispod 10°C.
- v) Prije svake uporabe provjerite i zategnite sve vijke i kabelaške stezaljke u kontrolnoj kutiji.
- w) Nemojte koristiti stroj sa začepljenom matricom.
- x) Redovito provjeravajte razinu ulja i stanje podmazivanja valjaka i matrice.



**PAŽNJA!** Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te usprkos korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, još uvijek postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri korištenju uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum kada koristite uređaj.

### 3. Upute za uporabu

Stroj je namijenjen za proizvodnju granula i peleta od organskih materijala, npr. piljevine, papira, slame itd. Korisnik je odgovoran za svu štetu nastalu nenamjenskom uporabom uređaja.

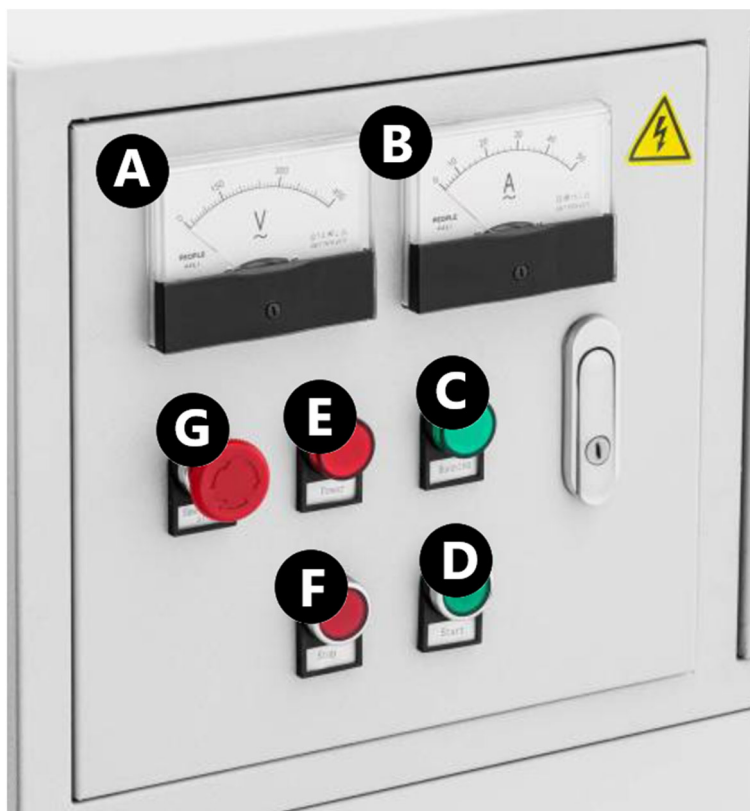
#### 3.1. Pregled proizvoda

Crtež se može razlikovati od stvarnog proizvoda.

Modeli **WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Hopper
- 2 - Gornji slučaj
- 3 - Hopper
- 4 - Upravljačka ploča
- 5 - Kotači
- 6 - Prozor za pregled razine ulja

**Upravljačka ploča:**

- A - Voltmetar
- B - Ampermetar
- C - Indikator rada
- D - gumb ON
- E - Svjetlo za napajanje
- F - Tipka OFF
- G - Zaustavljanje u nuždi

Modeli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Gornji slučaj
- 3 - Hopper
- 4 - Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 - Motor
- 6 - Kotači

### 3.2. Priprema za operaciju

#### POZICIONIRANJE JEDINICE

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Postavite jedinicu na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida jedinice. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Jedinicom uvijek upravljajte na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba oštećenih mentalnih, osjetilnih i intelektualnih funkcija. Postavite jedinicu tako da se utikač može dohvatiti u bilo kojem trenutku. Uvjerite se da napajanje uređaja odgovara onom navedenom na identifikacijskoj pločici!

#### Ugradnja jedinice

Nakon raspakiranja jedinice, izvršite sljedeće korake:

- Ugradite mrežu u spremnik, a zatim je stavite na kućište stroja.
- Pričvrstite žlijeb.

- Pričvrstite kotače stroja vijcima i podloškama.

### 3.3. Rad s uređajem

**PAŽNJA!** Prije prve uporabe ili nakon zamjene matrice uvijek provjerite je li smjer rotacije matrice u skladu sa strelicom (naljepnica na kućištu).



**PAŽNJA!** Skenirajte QR-kod ispod kako biste vidjeli videozapise kako biste bolje razumjeli pripremu i rad uređaja.

#### 1) Priprema granula:

Preporučujemo korištenje sljedećeg ljepila (šifra proizvoda: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LJEPILO ZA PELETE 20KG

Opis: modificirani pšenični škrob prehrambene kvalitete

Oblik: puder u prahu

Boja: bijela do blago kremasta

Miris i okus: tipičan za pšenični škrob

Parametri:

vlažnost ne više od %: 11,0

pH vrijednost: 5,5 - 7,5

viskoznost: > 3000 mPas

topljivost u hladnom: da

Primjena:

Proizvod je izvrsno ljepilo koje se koristi u proizvodnji raznih vrsta proizvoda, uključujući brikete od drvenog i kamenog ugljena, piljevinu, slamu i flotne pelete. Preporuča se za proizvodnju hrane za sve životinje. Kod upotrebe veziva radi se samo o miješanju sa sirovinom i blagom vlaženju smjese (u slučaju suhih proizvoda). Ovako dobivena masa dovodi se u prešu za briketiranje. Nakon oblikovanja briketa od ugljene prašine, mora se podvrgnuti procesu sušenja.

Preporučena doza:

- drveni ugljen 5-7%
- kameni ugljen 1,5-5%
- drveni peleti 0,5-2%
- briketi od slame 1,5-5,0%

Pakiranje:

Višeslojne ventil vreće od 20 kg neto (paleta 660 kg) ili Big Bags od 800 kg.

Skladištenje:

Čuvati u suhim i natkrivenim prostorijama.

Rok trajanja: 12 mjeseci od datuma proizvodnje.

**NAPOMENA:** Podaci sadržani u ovom informativnom listu temelje se na našem laboratorijskom istraživanju i tehničkom iskustvu. Pruža opću indicaciju svojstava, uporabe i primjene. Za ispravnu

uporabu proizvoda potrebno je da korisnik provede tehnološka ispitivanja vodeći računa o specifičnosti pojedinog tehnološkog procesa.

- 2) Prije spajanja stroja:
  - Provjerite jesu li svi zavrtnji i vijci zategnuti.
  - Podmažite ležajeve prema uputama u točki 3.4.
  - Postavite pritisak valjaka u skladu s uputama u točki 3.4.
  - Prilikom prve uporabe nove matrice treba je izbrusiti u skladu s uputama u točki 3.4.
- 3) Ovaj proizvod mora biti spojen na osigurač od 63 A. Korištenje osigurača niže snage učinit će uređaj neispravnim.
- 4) Prije svake uporabe provjerite je li zaštitni prsten pravilno postavljen (odnosi se na modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Prsten bi trebao biti na mjestu, a ploče savijene. Ovo služi za provjeru je li alat ispravno instaliran nakon zadnjeg održavanja/popravka. Za informacije o sigurnosnom prstenu, pogledajte "Zamjena/rastavljanje matrice".
- 5) Spojite uređaj na napajanje, a zatim ga uključite tipkom ON. Motor bi se trebao pokrenuti, a matrica bi se trebala početi okretati. Ako uređaj ne radi ispravno nakon uključivanja, odmah ga isključite tipkom za ISKLJUČIVANJE i potražite uzrok.
- 6) Stavite spremnik za granulatu ispod žlijeba.
- 7) Ulijte malu količinu smjese koju želite granulirati u spremnik. Ubacivanje previše odjednom može uzrokovati začepljenje matrice.

**OPREZ:**

- Ako je sirovina presuha, neće se dobro prešati.
  - Ako je sirovina previše vlažna, peleti će biti loše kvalitete.
  - Maksimalna duljina sirovine treba biti cca. 5 mm, dulji materijal može začepiti stroj i smanjiti njegovu učinkovitost. Prevelike komade sirovine treba izlomiti/narezati na manje komade.
- 8) Nakon kratkog vremena peleti će pasti u spremnik ispod žlijeba. Konačnu tvrdoću i konzistenciju postići će tek nakon hlađenja. Vlažnost gotovih peleta treba biti između 12 i 15%.
  - 9) Na isti način postupite dok se smjesa u potpunosti ne obradi.
  - 10) Nakon završetka rada isključite uređaj tipkom OFF i odspojite ga s napajanja.

**PAŽNJA:** Ne ostavljajte stroj bez nadzora dok se potpuno ne ohladi!

**NAPOMENA:** Nemojte zaustavljati stroj dok prešate pelete, inače će se stroj začepiti.

- 11) Očistite uređaj tako da na valjcima i u matrici ne ostanu ostaci peleta.

### 3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Izvucite mrežni utikač prije svakog čišćenja i kada uređaj nije u uporabi.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Nakon svakog čišćenja sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne uporabe jedinice.
- d) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- e) Nemojte prskati jedinicu mlazom vode niti je uranjati u vodu.
- f) Pazite da voda ne uđe kroz ventilacijske otvore u kućištu.
- g) Ventilacijske otvore očistite četkom i komprimiranim zrakom.
- h) Obavljajte redovite preglede jedinice provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.

- i) Nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer oni mogu oštetiti površinu materijala uređaja.
- j) Nemojte čistiti jedinicu kiselim tvarima, medicinskim proizvodima, razrjeđivačima, gorivom, uljem ili drugim kemikalijama jer to može oštetiti uređaj.
- k) Stroj redovito podmazujte prema uputama.

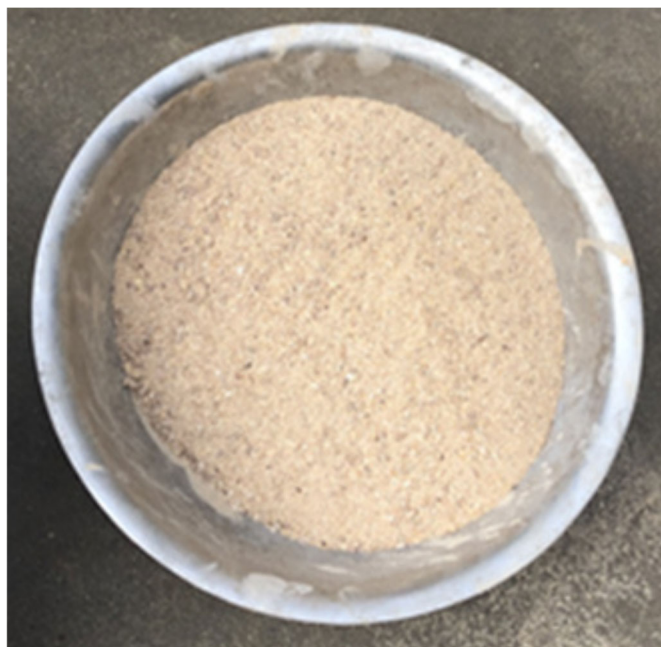
### Brušenje nove matrice



**VAŽNO!** Matrica je potrošni dio - vijek trajanja joj je cca. 300 radnih sati ili 30 dana (dnevno korištenje cca 6 sati). Korišteni element ne podliježe jamstvu. Ako je istrošenost jedne strane matrice 4 mm, treba je zamijeniti novom.

Prije prve uporabe, novu matricu treba ispolirati i očistiti slijedeći postupak opisan u nastavku:

- a) Pripremiti:
  - 5 kg brašna ili piljevine



- 5 kg sitnog pijeska (po želji)
  - 1,5 litara biljnog ulja, korištenog ili kontaminiranog
- b) Pomiješajte sve sastojke u kanti dok ne dobijete jednoličnu smjesu kao što je prikazano na slici ispod.



- c) Gurnite smjesu 80-90 puta kroz matricu dok granule koje izlaze iz žlijeba ne zadovolje zahtjeve kvalitete.





### **Zamjena/rastavljanje matrice (za modele**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Za zamjenu/rastavljanje matrice slijedite korake u nastavku:

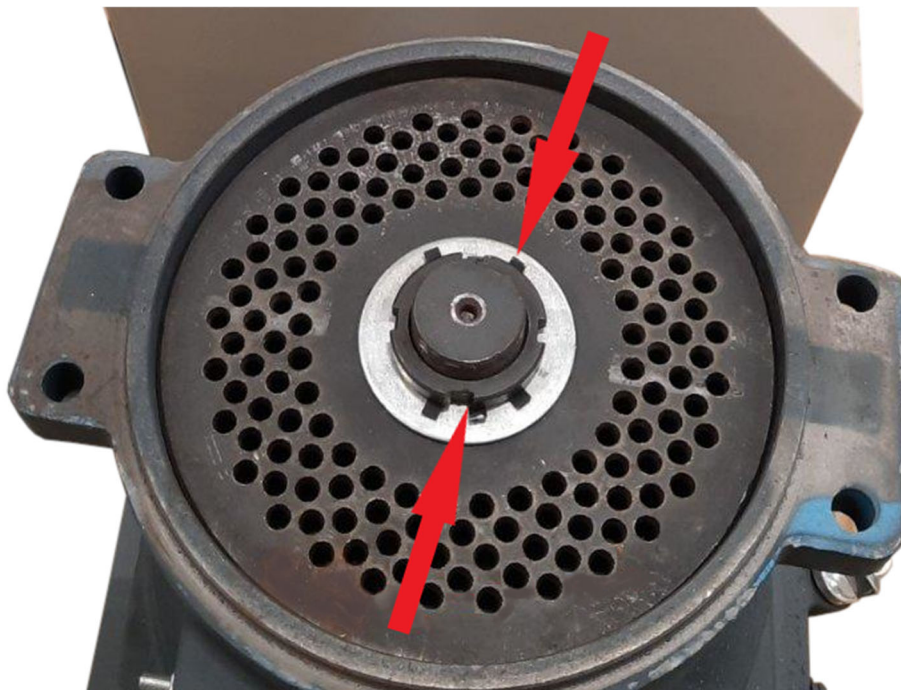
- Isključite stroj iz izvora napajanja.
- Izvadite spremnik iz kućišta stroja.



- Odvijte četiri pritisna vijka na poklopcu imbus ključem (donju maticu držite ključem). Ponovite radnju s druge strane poklopca.



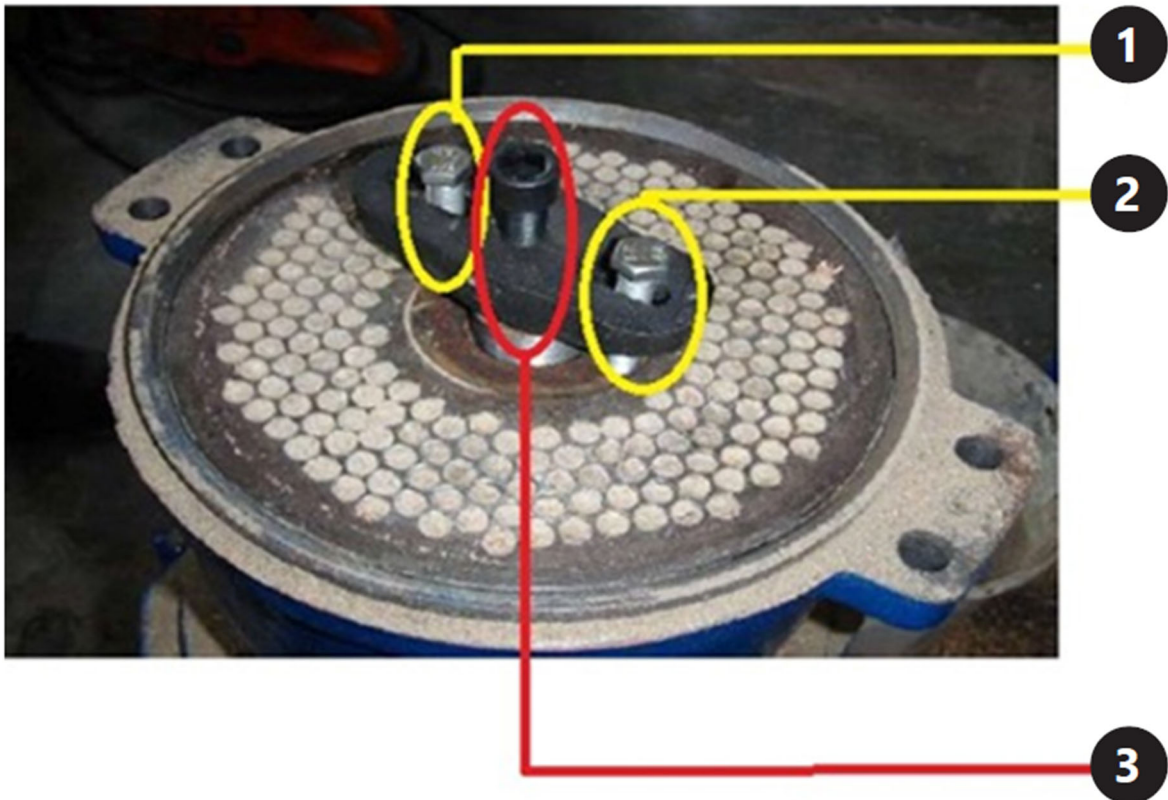
- Uklonite gornje kućište i valjak. Očistite valjak od preostalog punjenja.
- Savijte sve ploče prstena za zaključavanje pomoću ravnog odvijača ili čavla i čekića.



- Odvijte okruglu pričvrсну maticu posebnim ključem s kukom, zatim skinite pričvrсни prsten i odstojnik.



- Nakon što se odstojnik ukloni, vidljive su rupe za pričvršćivanje držača. Da biste izvukli maticu, prvo pritegnite držač pomoću vijaka označenih s 1 i 2 na slici. Zatim polako zavrните vijak 3, matrica će se početi lagano podizati.



- Izvucite matricu. Zatim ga očistite ili zamijenite novim prema potrebi.
- Kada vraćate matricu na mjesto i sastavljate jedinicu, slijedite isti postupak kao i za uklanjanje.

#### **Zamjena/rastavljanje matrice (primjenjivo na WIE-PM-4500)**

- Isključite stroj iz izvora napajanja.
- Izvadite spremnik iz kućišta stroja.



- Otpustite stezaljke koje pričvršćuju gornje kućište i uklonite ga.



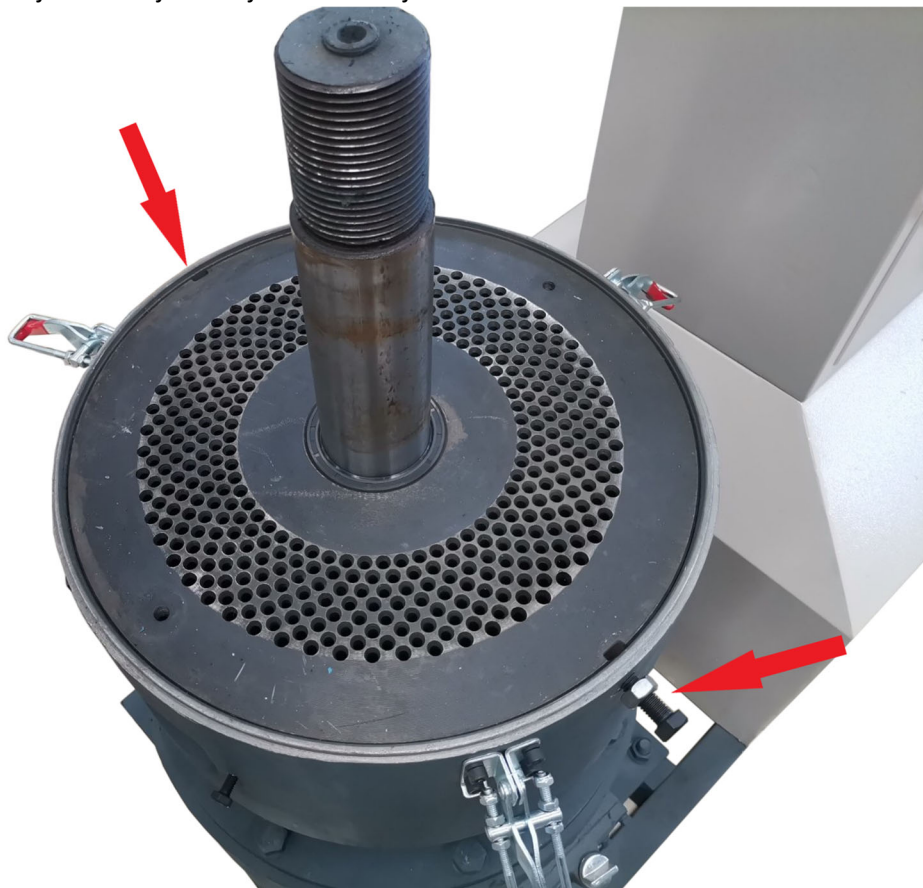
- Pomoću imbus ključa odvrnite pričvršni vijak koji se nalazi na velikoj matici.



- Odvijte veliku maticu.



- Izvucite sklop valjka.
- Otpustite vijke za zaključavanje matrice koji se nalaze na stranama kućišta.



- Pomoću kukastog alata ili vijaka odgovarajuće veličine zakačite u rupe koje se nalaze na vanjskom prstenu gornjeg dijela matrice.



- Izvucite matricu. Zatim ga očistite ili zamijenite novim prema potrebi.
- Kada vraćate master na mjesto i sastavljate jedinicu, slijedite isti postupak kao za uklanjanje.

**Podšavanje valjka (za modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Razmak između valjaka i matrice trebao bi biti između 0,1 -0,3 mm. Matrica bi se trebala moći slobodno okretati ispod valjaka. Podšavanje se vrši pomoću vijaka označenih na donjoj slici.

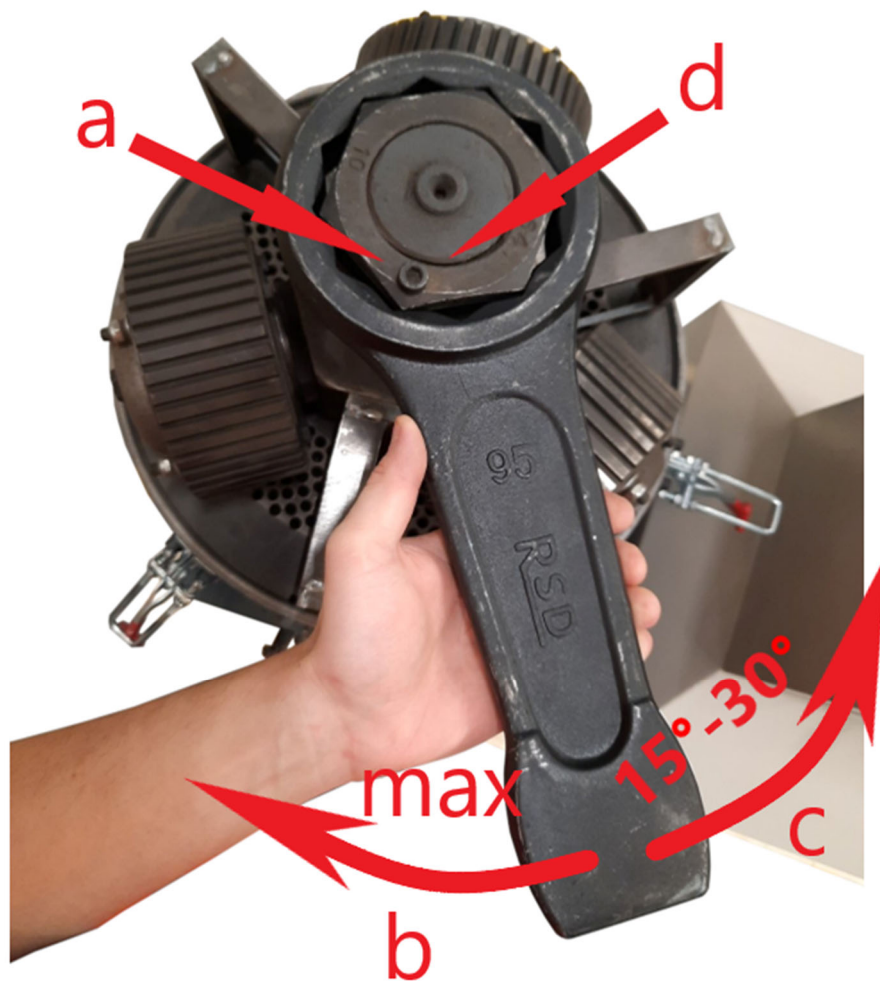
Vijci koji se koriste za podšavanje valjaka postavljeni su zajedno s odstojećima i opružnim podloškama kako bi se spriječilo pretjerano zatezanje. Kako se matrica i valjci troše, daljnje podloške je potrebno ukloniti kako bi se održao točan razmak između matrice i valjaka. Uvijek pazite da broj odstojećika bude isti na obje strane.



**NAPOMENA:** Vijci moraju biti identično zategnuti. Ako se previše zategne, jedan od valjaka može se prestati okretati i/ili se valjak može deformirati. Nemojte povećavati pritisak valjka zatezanjem vijaka u slučaju da se matrica zaglavi.

#### **Podešavanje valjka (primjenjivo na WIE-PM-4500)**

- a) Uklonite spremnik i gornje kućište prema odjeljku "Zamjena/rastavljanje matrice".
- b) Otpustite sigurnosni vijak velike matice.
- c) Zategnite veliku maticu u smjeru kazaljke na satu rukom što je čvršće moguće.
- d) Odvrnite veliku maticu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za 15 do 30 stupnjeva.
- e) Zategnite sigurnosni vijak velike matice. Prilagodba završena.



### Raspored podmazivanja

Dio za podmazivanje	Vrsta ulja	Interval podmazivanja	Interval izmjene ulja
Valjci	Visokotemperaturna mast na bazi litija (>240°C)	Jednom svaka 4 sata	
Glavna osovina	Mast na bazi litija	Jednom tjedno ili svakih 8 sati	
Mjenjač	Ulje za hipoidne mjenjače	Razina ulja mora biti unutar raspona naznačenog na mjernoj šipki (redovito provjeravajte razinu ulja).	Svakih šest mjeseci ili nakon prvih 600 sati rada Svakih šest mjeseci nakon toga.

### Podmazivanje valjaka (za modele

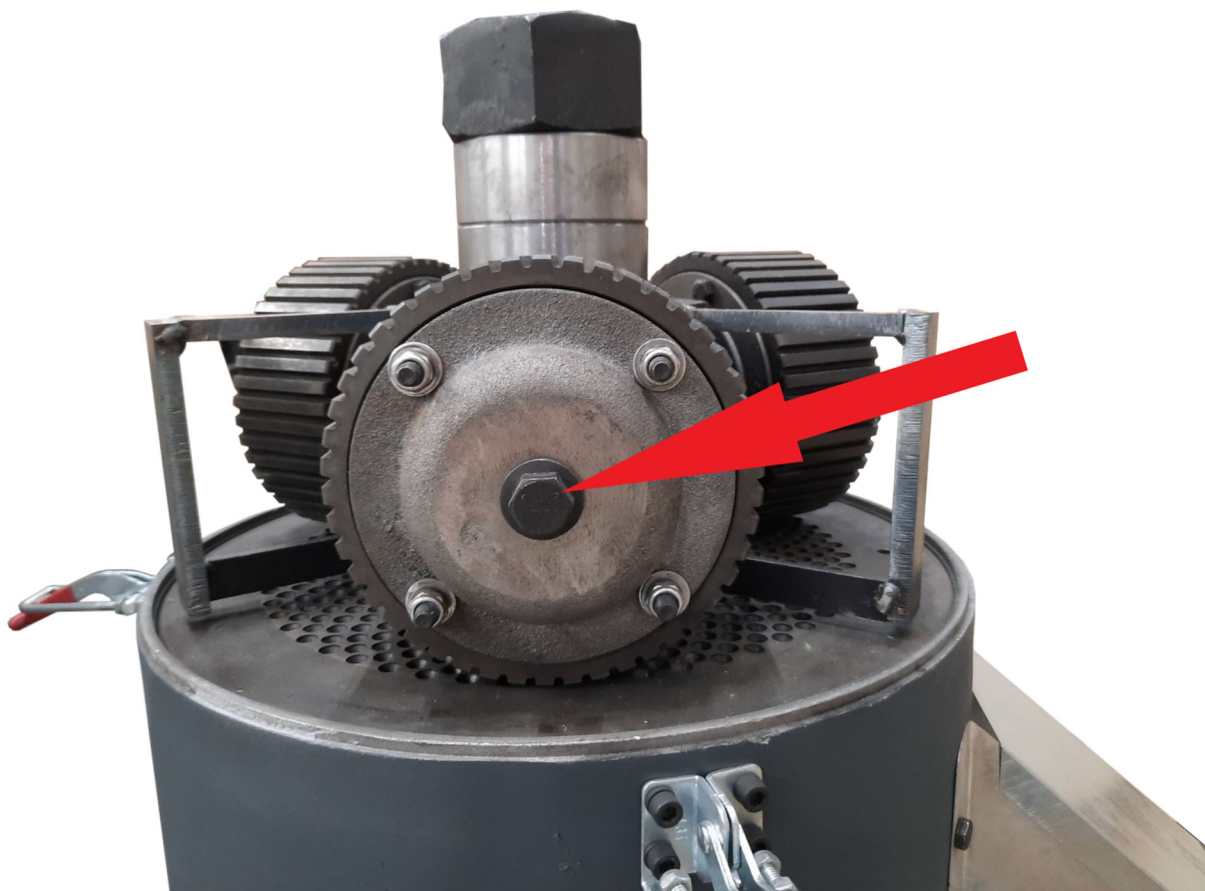
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Pomoću pištolja za mast potisnite mast u rupu na bočnoj strani kućišta.



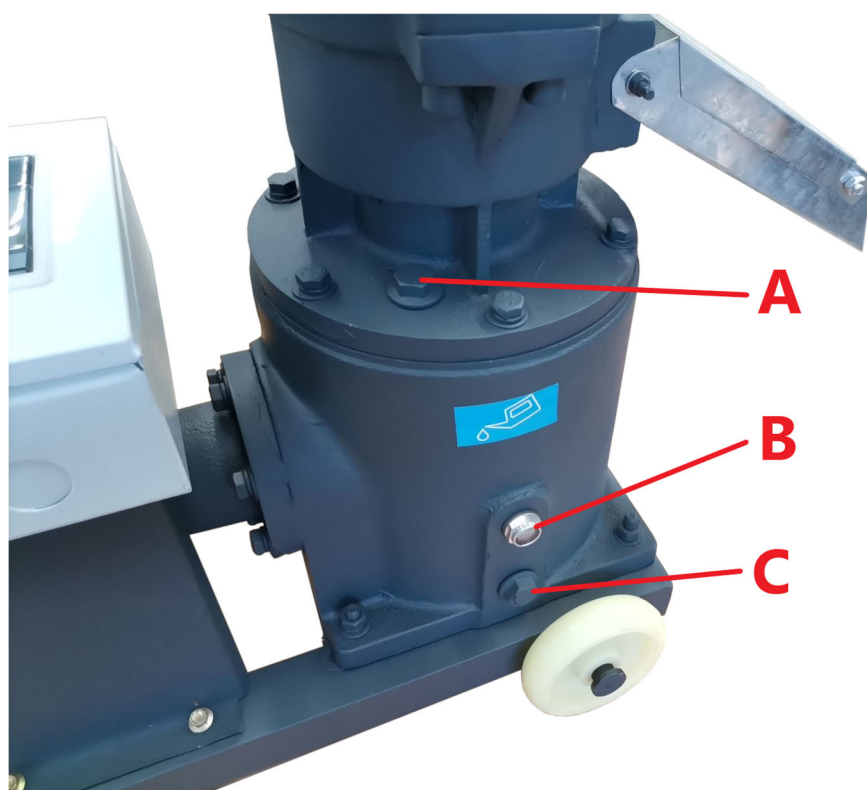
**Podmazivanje valjaka (odnosi se na WIE-PM-4500)**

Odvijte središnji vijak svakog valjaka i utisnite mast u rupu pomoću pištolja za mast.



**Promjena ulja (za modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Ispod jedinice stavite posudu s rabljenim uljem.
- Otpustite vijak označen "C" na donjoj slici.
- Pričekajte da ulje iscuri.
- Zategnite vijak "C". NAPOMENA: Staro ulje odložite u skladu s lokalnim propisima.
- Za ulijevanje svježeg ulja u kutiju, odvrnite otvor za punjenje ulja označen "A" na donjoj slici. Ulijte ulje, a zatim zatvorite fil.
- Mora se provjeriti količina ulja. Provjerite razinu ulja odvrtnjem vijka označenog "B" na donjoj slici.



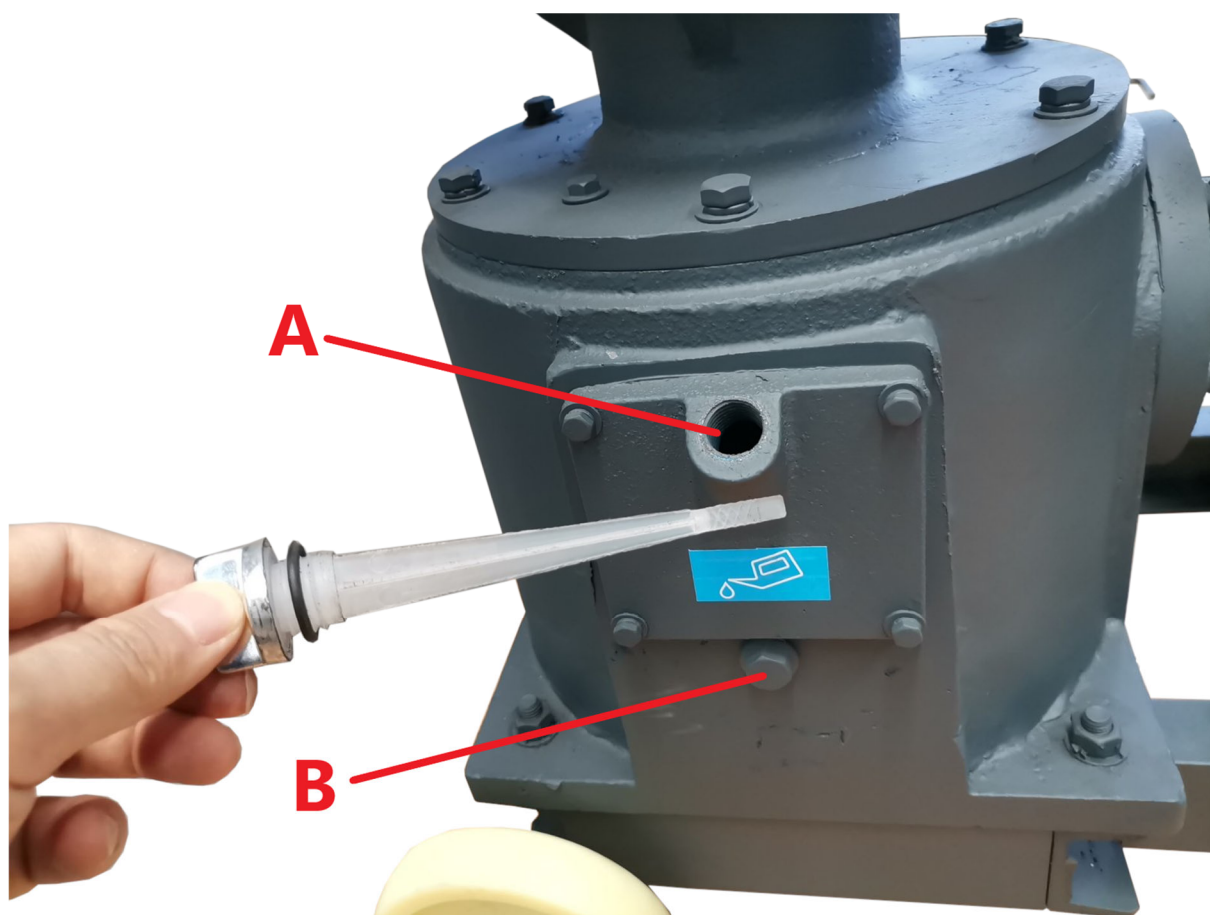
A - Punilo za ulje

B - Vijak za kontrolu razine ulja

C - Čep za ispuštanje ulja

**Promjena ulja (za modele WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Za ispuštanje starog ulja, stavite spremnik za rabljeno ulje ispod jedinice i odvrnite vijak označen s "B" na donjoj slici. Pričekajte da ulje iscuri. Zategnite vijak "B". NAPOMENA: Staro ulje odložite u skladu s lokalnim propisima.
- 2) Za ulijevanje svježeg ulja u kutiju, odvrnite otvor za punjenje ulja označen "A" na donjoj slici. Ulijte ulje, a zatim zatvorite fil. NAPOMENA: Treba provjeriti količinu ulja. Razina ulja mora biti unutar raspona naznačenog na mjernoj šipki.



A - Otvor za punjenje ulja i otvor za kontrolu razine ulja

B - Čep za ispuštanje ulja

### Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Akcijski
Matrica/valjci se zaglave ili začepe.	Pogrešna mješavina peleta ili pogrešna matrica za smjesu.	Zaustavite stroj i očistite matricu/valjke i, ako je potrebno, modificirajte smjesu kako je opisano u ovom priručniku (vidi 10530000) ili smanjite količinu smjese koja se nanosi odjednom ili odaberite odgovarajuću matricu.
Peleti se ne proizvode.		
Osjeća se miris paljevine, iz uređaja izlazi dim ili postaje jako vruć.	Začepljena matrica.	Očistite matricu i valjke. Izmijenite mješavinu peleta i koristite škrob kao vezivni materijal i/ili smanjite količinu materijala koji se ulijeva odjednom.
Nedovoljna količina proizvedenih peleta.	Pogrešan sastav mješavine peleta.	Izmijenite smjesu i pobrinite se da se škrob koristi kao vezivo.
Savijena ili napuknuta osovina (poluga)	Vijci koji drže osovinu (polugu) su previše zategnuti.	Zamijenite oštećenu osovinu (polugu) novom.

---

	Istrošena matrica i/ili valjci.	Ako je određena strana matrice udaljena manje od 4 mm od valjaka, matrica se mora zamijeniti. Životni vijek matrice je cca. 300 radnih sati - nakon tog vremena mora se zamijeniti.
Zaglavljivanje ili zaglavljivanje valjka, buka tijekom rada valjka.	Oštećen ležaj ili ležajevi na valjcima (nedovoljno održavanje ležaja).	Zamijenite ležajeve novima. Podmažite ih mašću za ležajeve prije ugradnje.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atminti, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmonių vertėjus. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. versiją anglų kalba, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Techniniai duomenys

Parametru aprašymas	Parametru reikšmė		
Produkto pavadinimas	Granulių malūnas		
Modelis	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Įtampa [V]	400	400	400
Dažnis (Hz)	50/60	50/60	50/60
Galia [W]	3000	4000	7500
Sukimosi greitis [RPM]	1440	1450	1455
IP apsaugos lygis	IP55 (variklis)	IP55 (variklis)	IP55 (variklis), IP40 (valdymo spinta)
Darbinės temperatūros diapazonas [°C]	60-80	60-80	60-80
rato dydis [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Matricos skersmuo [mm]	120	150	200
Visas matricos dydis [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Gamybos iš pjuvenų pajėgumas [kg/h]	-	-	80 - 120
Pašarų gamybos pajėgumas [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Nepertraukiamo veikimo laikas [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Svoris [kg]	92,85	95,5	204
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Parametru aprašymas	Parametru reikšmė		
Produkto pavadinimas	Granulių malūnas		
Modelis	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Įtampa [V]	400	400	400
Dažnis (Hz)	50/60	50/60	50/60
Galia [W]	11000	15000	30000
Sukimosi greitis [RPM]	1465	1465	1475
IP apsaugos lygis	IP55 (variklis), IP40 (valdymo spinta)	IP55 (variklis), IP40 (valdymo spinta)	IP40 (valdymo spinta), IP55 (variklis)
Darbinės temperatūros diapazonas [°C]	60-80	60-80	60-80
rato dydis [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Matricos skersmuo [mm]	230	260	400
Visas matricos dydis [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Gamybos iš pjuvenų pajėgumas [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450

Pašarų gamybos pajėgumas [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Nepertraukiamo veikimo laikas [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Svoris [kg]	218	300	660
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Pastaba:** Šis gaminys turi būti prijungtas prie 63A saugiklio. Naudojant žemesnės vertės saugiklį, įrenginys neveiks.

## 1. Bendras aprašymas

Šis vadovas skirtas padėti saugiai ir patikimai naudoti. Gaminys suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**NENAUDOKITE PRIETAISO, NES AIDŽIAI PERSKAITYTE IR SUPRASTOJATE ŠĮ NAUDOTOJIMO VADOVĄ.**

Kad prietaisas veiktų ilgai ir patikimai, jį tinkamai eksploatuokite ir prižiūrėkite, vadovaudamiesi šiame naudojimo vadove pateiktais nurodymais. Techniniai duomenys ir specifikacijos šiame vadove yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, kad pagerintų kokybę. Atsižvelgiant į technikos pažangą ir triukšmo mažinimo galimybę, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliami rizika būtų sumažinta iki žemiausio įmanomo lygio.

### Legenda



Gaminys atitinka galiojančius saugos standartus.



Prieš naudodami perskaitykite vadovą.



Perdirbamas produktas.



**DĖMESIO!** arba **ĮSPĖJIMAS!** arba **ATMINKITE!** Bendras įspėjamasis ženklas, apibūdinantis tam tikrą situaciją.



Dėvėkite ausų apsaugą. Dėl triukšmo gali sutrikti klausa.



Dėvėkite apsauginius akinius.



**DĖMESIO!** Elektros smūgio pavojus!



**DĖMESIO!** Įspėjimas dėl didelio triukšmo!



**DĖMESIO!** Besisukantys elementai!



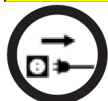
**DĖMESIO!** Pavojus sutraiškyti ranką!!



Avarinis sustojimas!



Dėmesio! Karštas paviršius gali nudeginti!



Baigę darbą visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.



Nedėvėkite laisvų drabužių, kurie gali įstrigti judančiose mašinos dalyse. Dėvėkite priglundusius drabužius.



Dirbdami su prietaisu nenaudokite pirštinių.



**ATKREIPKITE DĖMESĮ!** Šio vadovo brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

## 2. Naudojimo saugumas



**DĖMESIO!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimuose ir instrukcijos aprašyme esantis terminas „prietaisas“ arba „produktas“ reiškia Granulių malūnas

### 2.1. Elektros sauga

- a) Šio prietaiso kištukas turi tilpti į elektros lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Stenkitės neliesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečiasi su įrenginiu, kai jį veikia tiesioginis lietus, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į prietaisą pateks vandens, padidėja įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio pavojus.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti arba kištuko ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiai nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipainioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Naudodami gaminį lauke, naudokite ilginamąjį laidą, skirtą naudoti lauke. Naudojant ilginimo laidą, skirtą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD), kad prijunkite gaminį prie elektros tinklo. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- g) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas yra pažeistas arba yra nusidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo aptarnavimo skyrius.
- h) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar paties prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- i) **ATSARGIAI – PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami arba naudodami prietaisą, jokiu būdu nemerkitė jo į vandenį ar kitus skysčius.
- j) Nenaudokite prietaiso patalpose, kuriose labai daug drėgmės / šalia vandens rezervuarų!
- k) Neleiskite mašinai sušlapti. Elektros smūgio pavojus!
- l) Elektros prijungimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- m) Turi būti naudojama tinkama elektros sistemos apsauga nuo perkrovos.

## 2.2. Saugumas darbo vietoje

- a) Laikykite darbo vietą tvarkingą ir gerai apšviestą. Sutrikimas arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingų atsitikimų. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Pastebėję gaminio veikimo pažeidimus ar nelygumus, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite įgaliotam asmeniui.
- c) Jei abejojate, ar įrenginys veikia, susisiekite su gamintojo technine tarnyba.
- d) Prietaiso remontą gali atlikti tik gamintojo servisas. Nebandykite taisyti gaminio patys!
- e) Atviros liepsnos ar gaisro atveju gesinimui įtampai įrangai naudokite tik sausus miltelinius arba sniego (CO<sub>2</sub>) gesintuvus.
- f) Vaikai ar pašaliniai asmenys į darbo zoną neįleidžiami. (Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.)
- g) Naudokite įrenginį gerai vėdinamoje vietoje.
- h) Prietaiso veikimo metu susidaro dulkės ir šiukšlės, saugokite pašalinius asmenis nuo žalingo jų poveikio.
- i) Kilus pavojui gyvybei ar galūnėms, nelaimingo atsitikimo ar gedimo atveju, sustabdykite įrenginį mygtuku AVARINIS STOP!
- j) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
- k) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje. Jei gaminys turi būti perduotas trečiajam šaliai, perduokite jį kartu su šiuo vartotojo vadovu.
- l) Pakuotės komponentus ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- m) Saugokite įrenginį nuo vaikų ir gyvūnų.
- n) Naudodami šį gaminį kartu su kitais prietaisais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.



**Prisimink!** Naudodami prietaisą saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

## 2.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba esate apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai pasirengę, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti saugos ir sveikatos darbe.
- c) Mašina neskirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių psichikos, jutimo ar intelekto funkcijos sutrikusios, arba asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba už jų saugumą atsakingo asmens instruktuoti, kaip valdyti mašiną.
- d) Naudodami šį įrenginį būkite atsargūs ir sveiku protu. Akimirksnis neatidumas operacijos metu gali rimtai susižaloti.
- e) Naudodami įrenginį, kaip nurodyta simbolių paaiškinimo 1 skyriuje, naudokite reikiamas asmenines apsaugos priemones. Tinkamų, patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- f) Kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
- g) Nepervertinkite savo galimybių. Eksploatacijos metu išlaikykite kūno pusiausvyrą ir pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti mašiną netikėtose situacijose.
- h) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines laikykite toliau nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įstrigti judančios dalys.
- i) Prieš įjungdami įrenginį, išimkite visus reguliavimo įrankius arba raktus. Visi įrankiai ar raktai, palikti besisukančioje įrenginio dalyje, gali susižaloti.
- j) Naudokite akių, ausų ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.
- k) Prekė nėra žaislas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su gaminiu.
- l) Nekiškite rankų ar jokių daiktų į veikiančį įrenginį!

## 2.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite programai tinkamas priemones. Teisingai parinktas gaminys atliks kokybiškesnį ir saugesnį darbą, kuriam jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite įrenginio, jei ON/OFF jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti suremontuoti.

- c) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio įsijungimo riziką.
- d) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su prietaisu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Produktai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- e) Laikykite gaminį geros būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nepažeistos ar nepažeistos judančios dalys (dėmių ir komponentų įtrūkimai ar bet kokia kita būklė, galinti turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei prietaisas pažeistas, prieš naudodami grąžinkite jį taisyti.
- f) Produktą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- g) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins naudojimo saugumą.
- h) Kad užtikrintumėte suprojektuotą įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangtelių ir neatlaisvinkite varžtų.
- i) Gabendami arba perkeldami prietaisą iš sandėliavimo į naudojimo vietą, laikykitės toje šalyje, kurioje prietaisas naudojamas, galiojančių darbo rankiniu būdu sveikatos ir saugos taisyklių.
- j) Venkite situacijų, kai prietaisas sustoja veikiant didelei apkrovai. Tai gali perkaisti pavaros elementus ir sugadinti įrangą.
- k) Nelieskite jokių judančių dalių ar priedų, nebent prietaisas išjungtas.
- l) Nejudinkite, nejudinkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
- m) Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros.
- n) Reguliariai valykite prietaisą, kad išvengtumėte nuolatinio nešvarumų kaupimosi.
- o) Prekė nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
- p) Neįjunkite tuščio įrenginio.
- q) Negadinkite prietaiso, kad pakeistumėte jo veikimą ar dizainą.
- r) Saugokite įrenginį nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- s) Neperkraudkite įrenginio.
- t) Neužblokuokite įrenginio ventiliacijos angų!
- u) Nenaudokite mašinos žemesnėje nei 10°C temperatūroje.
- v) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir priveržkite visus valdymo dėžutės varžtus ir kabelių spaustukus.
- w) Nenaudokite mašinos su užsikimšusia matrica.
- x) Reguliariai tikrinkite alyvos lygį ir ritinėlių bei matricos tepimo būklę.



**DĖMESIO!** Nepaisant saugios prietaiso konstrukcijos ir jo apsauginių savybių bei papildomų operatorių saugančių elementų naudojimo, naudojant prietaisą išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar susižalojimo rizika. Naudodami įrenginį būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

### 3. Naudojimo instrukcijos

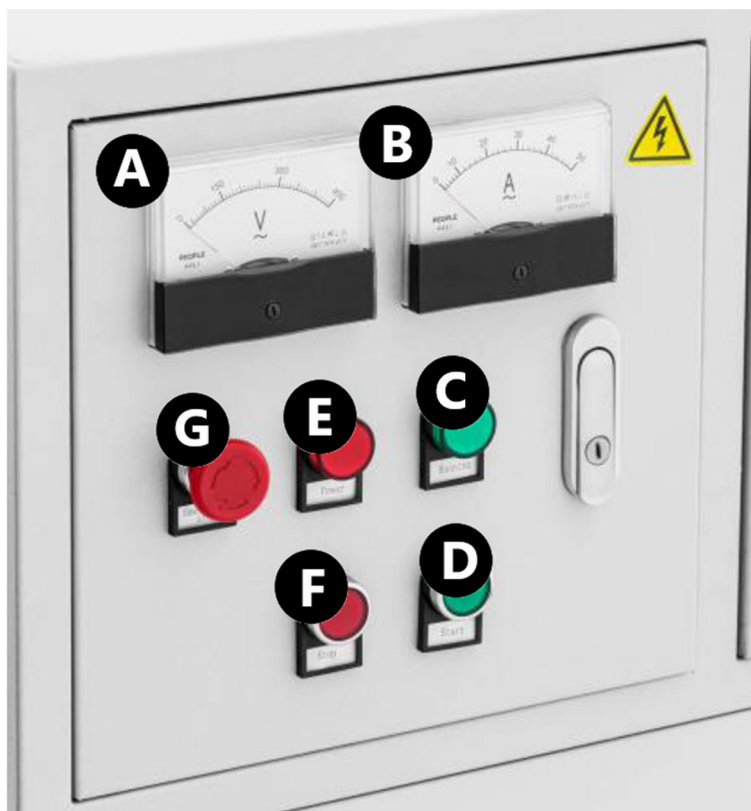
Mašina skirta granulių ir granulių gamybai iš organinių medžiagų, pvz., pjuvenų, popieriaus, šiaudų ir kt. Naudotojas atsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl įrenginio naudojimo ne pagal paskirtį.

#### 3.1. Produkto apžvalga

Brėžinys gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Modeliai **WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



**Valdymo skydelis:**

- A - Voltmetras
- B - Ampermetras
- C - Veikimo indikatoriaus lemputė
- D - ON mygtukas
- E - Maitinimo lemputė
- F - OFF mygtukas
- G - Avarinis sustojimas

Modeliai WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Bunkeris
- 2 - Viršutinis dėklas
- 3 - Bunkeris
- 4 - Įjungimo/išjungimo jungiklis
- 5 - Variklis
- 6 - Ratai

### 3.2. Pasiruošimas operacijai

#### ĮRENGINIO PADĖTIS NUSTATYMAS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40°C, o drėgmė – ne didesnė kaip 85%. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Išlaikykite mažiausiai 10 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienos. Saugokite įrenginį nuo karštų paviršių. Visada eksploatuokite įrenginį ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims, turintiems psichikos, jutimo ir intelekto sutrikimų, nepasiekiamoje vietoje. Įrenginį pastatykite taip, kad bet kuriuo metu būtų galima pasiekti maitinimo kištuką. Įsitinkinkite, kad įrenginio maitinimas atitinka nurodytą identifikavimo lentelėje!

#### Įrenginio montavimas

Išpakavę įrenginį, atlikite šiuos veiksmus:

- Į bunkerį įstatykite tinklėlį, tada uždėkite jį ant mašinos korpuso.
- Prisukite lataką.

- Pritvirtinkite mašinos ratus varžtais ir poveržlėmis.

### 3.3. Darbas su įrenginiu

**DĖMESIO!** Prieš pirmą kartą naudodami arba pakeitę matricą, visada patikrinkite, ar matricos sukimosi kryptis atitinka rodyklę (lipdukas ant korpuso).



**DĖMESIO!** Nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą, kad pamatytumėte vaizdo įrašus ir geriau suprastumėte įrenginio paruošimą ir veikimą.

#### 1) Granulių paruošimas:

Rekomenduojame naudoti šiuos klijus (produkto kodas: 10530000)

LATICOL M 5053 C - KLIJAI GRANULĖMS 20KG

Aprašymas: maistinis modifikuotas kviečių krakmolos

Forma: biri pudra

Spalva: nuo baltos iki šiek tiek kreminės

Kvapas ir skonis: būdingas kviečių krakmolai

Parametrai:

drėgnumas ne didesnis kaip %: 11,0

pH vertė: 5,5 - 7,5

klampumas: > 3000 mPas

tirpumas šaltai: taip

Taikymas:

Produktas yra puikūs klijai, kurie buvo naudojami gaminant įvairių rūšių produktus, įskaitant medžio anglies ir akmens anglių briketus, pjuvenas, šiaudus ir granules. Rekomenduojamas visų gyvūnų pašarų gamybai. Rišklio naudojimas yra tik sumaišymas su žaliava ir šiek tiek sudrėkintas mišinys (sausų produktų atveju). Tokiu būdu gauta masė tiekama į briketų presą. Suformavus briketą iš anglies dulkių, jis turi būti išdžiovinamas.

Rekomenduojama dozė:

- anglis 5-7%
- akmens anglis 1,5-5%
- medienos granulės 0,5-2%
- šiaudų briketas 1,5-5,0 %

Pakuotė:

Daugiasluksniai vožtuviniai maišai po 20 kg grynojo (padėklas 660 kg) arba Big Bags po 800 kg.

Saugykla:

Laikyti sausose ir dengtose patalpose.

Tinkamumo laikas: 12 mėnesių nuo pagaminimo datos.

**PASTABA: Šiame informaciniame lape pateikti duomenys yra pagrįsti mūsų laboratoriniais tyrimais ir technine patirtimi. Jame pateikiamos bendros savybės, naudojimas ir pritaikymas. Norint tinkamai**

naudoti gaminį, vartotojui būtina atlikti technologinius bandymus, atsižvelgiant į konkretaus technologinio proceso specifiką.

- 2) Prieš prijungdami mašiną:
  - Patikrinkite, ar visi varžtai ir varžtai yra priveržti.
  - Sutepkite guolius pagal 3.4 punkte pateiktas instrukcijas.
  - Nustatykite ritinėlių slėgį pagal 3.4 punkte pateiktas instrukcijas.
  - Pirmą kartą naudojant naują matricą, ją reikia nušlifuoti pagal 3.4 punkte pateiktas instrukcijas
- 3) Šis gaminys turi būti prijungtas prie 63A saugiklio. Naudojant žemesnės vertės saugiklį, įrenginys neveiks.
- 4) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintas apsauginis žiedas (taikoma modeliams WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Žiedas turi būti vietoje, o plokštės sulenktos. Taip patikrinama, ar įrankis tinkamai sumontuotas po paskutinės priežiūros/remonto. Norėdami gauti informacijos apie atraminį žiedą, žr. "Stambučio keitimas / išmontavimas".
- 5) Prijunkite įrenginį prie maitinimo šaltinio, tada įjunkite jį naudodami ON mygtuką. Variklis turėtų užsivesti, o matrica turėtų pradėti sukintis. Jei įjungus įrenginys neveikia tinkamai, nedelsdami išjunkite jį mygtuku OFF ir ieškokite priežasties.
- 6) Padėkite granulių talpyklą po lataku.
- 7) Nedidelį kiekį granuliuojamo mišinio supilkite į bunkerį. Vienu metu įmetus per daug, matrica gali užsikimšti.

#### **ATSARGIAI:**

- Jei žaliava bus per sausa, ji nebus tinkamai suspausta.
  - Jei žaliava bus per drėgna, granulės bus nekokybiškos.
  - Didžiausias žaliavos ilgis turi būti apytikslis. 5 mm, ilgesnė medžiaga gali užkimšti mašiną ir sumažinti jos veikimą. Per didelius žaliavos gabalus reikia sulaužyti/supjaustyti į smulkesnes daleles.
- 8) Po trumpo laiko granulės pateks į konteinerį po lataku. Galutinį kietumą ir konsistenciją jie pasieks tik atvėsus. Gatavų granulių drėgnis turi būti nuo 12 iki 15%.
  - 9) Tęskite tuo pačiu būdu, kol mišinys bus visiškai apdorotas.
  - 10) Baigę darbą išjunkite įrenginį mygtuku OFF ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

**DĖMESIO:** Nepalikite mašinos be priežiūros, kol ji visiškai neatvės!

**PASTABA:** Nestabdykite mašinos, kol spaudžiate granules, kitaip mašina užsikimš.

- 11) Išvalykite prietaisą, kad ant volelių ir matricoje neliktų granulių likučių.

### **3.4. Valymas ir priežiūra**

- a) Prieš kiekvieną valymą ir nenaudojant įrenginio ištraukite maitinimo kištuką.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- c) Po kiekvieno valymo visos dalys turi būti gerai išdžiovintos prieš vėl naudojant įrenginį.
- d) Laikykite įrenginį sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- e) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nenardinkite į vandenį.
- f) Įsitinkinkite, kad pro korpuso ventiliacijos angas nepatektų vandens.
- g) Vėdinimo angas valykite šepetiu ir suslėgtu oru.

- h) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninį tinkamumą ir visus pažeidimus.
- i) Nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso medžiagos paviršių.
- j) Nevalykite įrenginio rūgštinėmis medžiagomis, medicininiais produktais, skiedikliais, degalais, alyva ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali sugadinti įrenginį.
- k) Reguliariai sutepkite mašiną pagal instrukcijas.

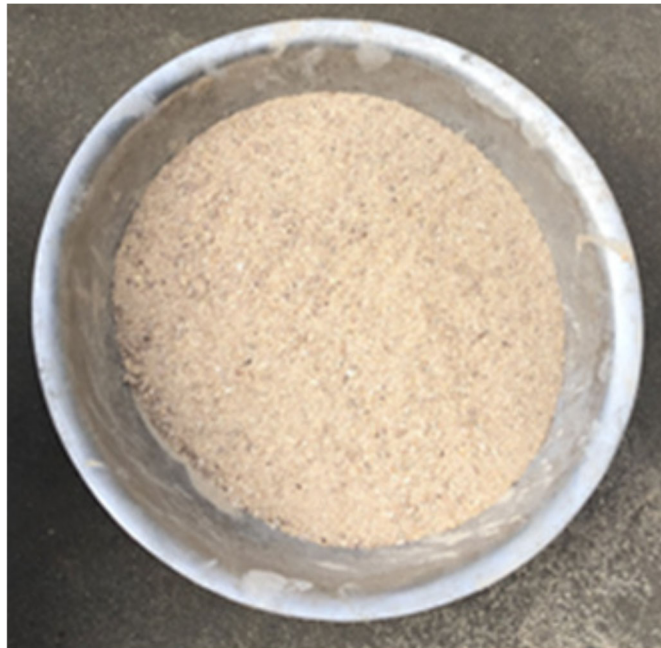
### Naujos matricos šlifavimas



**SVARBU!** Štampas yra sunaudojama dalis – jo tarnavimo laikas yra apytikslis. 300 darbo valandų arba 30 dienų (kasdienis naudojimas apie 6 valandas). Naidotam elementui garantija netaikoma. Jei vienos matricos pusės nusidėvėjimas yra 4 mm, ją reikia pakeisti nauja.

Prieš naudojant pirmą kartą, nauja matrica turi būti nupoliruota ir nuvalyta, laikantis toliau aprašyto proceso:

- a) Paruoškite:
  - 5 kg miltų arba pjuvenų



- 5 kg smulkaus smėlio (nebūtina)
  - 1,5 litro augalinio aliejaus, panaudoto arba užteršto
- b) Sumaišykite visus ingredientus kibire, kol pasieksite vienodą mišinį, kaip parodyta toliau esančioje nuotraukoje.



- c) Mišinį 80-90 kartų stumkite per matricą, kol iš latakų išeinančios granulės atitiks kokybės reikalavimus.





**Štampo keitimas / išmontavimas (modelių**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Norėdami pakeisti / išardyti štampus, atlikite šiuos veiksmus:

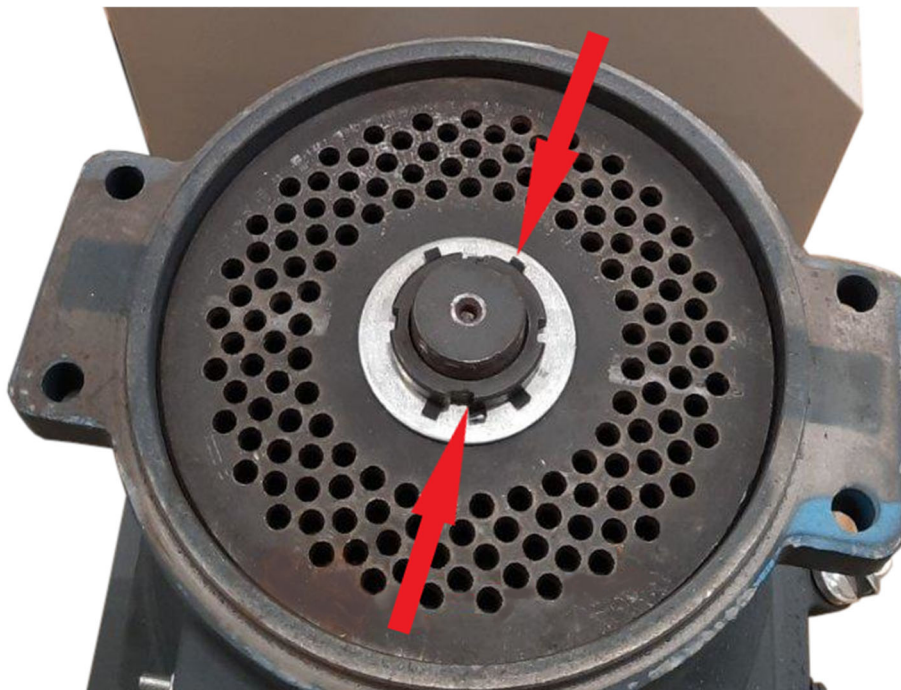
- Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio.
- Nuimkite bunkerį iš mašinos korpuso.



- Naudodami šešiakampį raktą atsukite keturis slėgio varžtus ant dangčio (apatinę veržlę laikykite veržliarakčiu). Pakartokite veiksmą kitoje dangtelio pusėje.



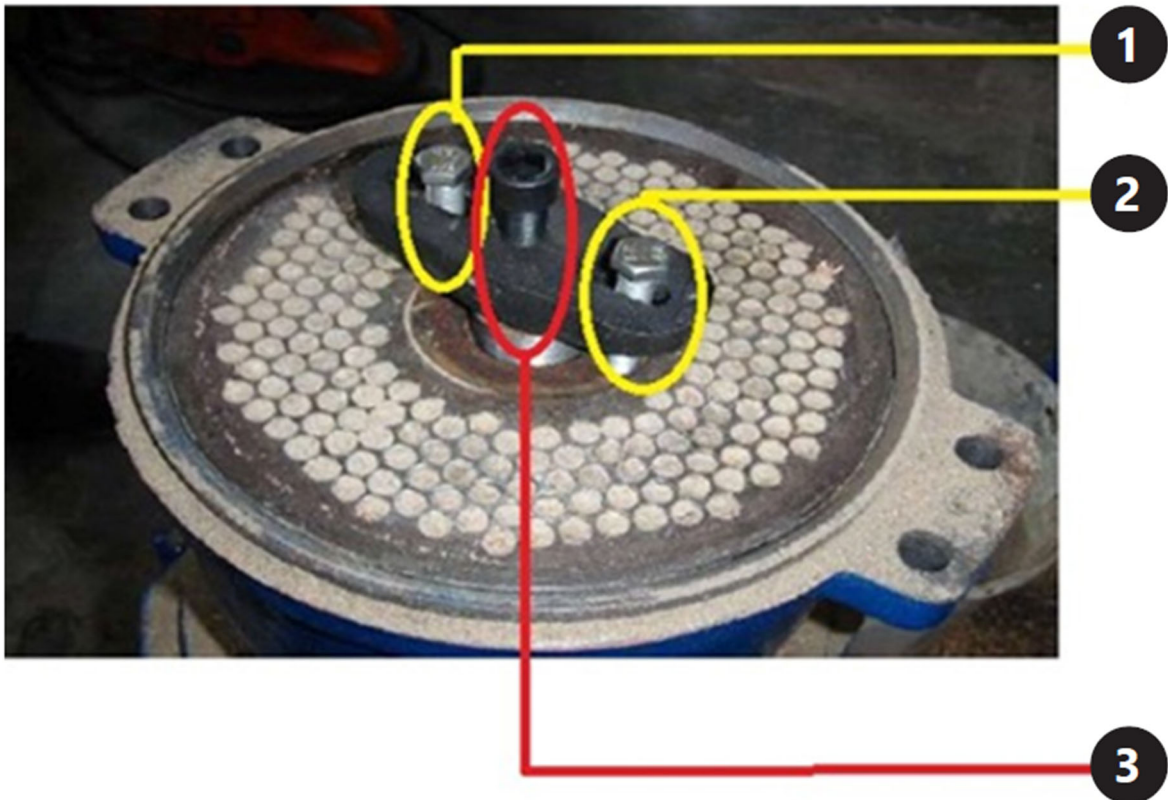
- Nuimkite viršutinį korpusą ir volelį. Išvalykite volelį nuo likusio įkrovimo.
- Plokščiu atsuktuvu arba vinimi ir plaktuku nulenkite visas fiksavimo žiedo plokštes.



- Atsukite apvalią tvirtinimo veržlę specialiu veržliarakčiu, tada nuimkite laikantį žiedą ir tarpiklį.



- Nuėmus tarpiklį, bus matomos angos laikikliui tvirtinti. Norėdami ištraukti štapą, pirmiausia priveržkite laikiklį varžtais, pažymėtais paveikslėlyje 1 ir 2. Tada lėtai įsukite varžtą 3, štapas pradės švelniai kilti.



- Ištraukite kauliuką. Tada išvalykite arba pakeiskite nauju, jei reikia.
- Grąžindami šampą į vietą ir surinkdami įrenginį, atlikite tą patį procesą, kaip ir pašalindami.

### Šampo keitimas / išmontavimas (taikoma ) WIE-PM-4500

- Atjunkite mašiną nuo maitinimo šaltinio.
- Nuimkite bunkerį iš mašinos korpuso.



- Atsukite viršutinį korpusą tvirtinančius spaustukus ir nuimkite.



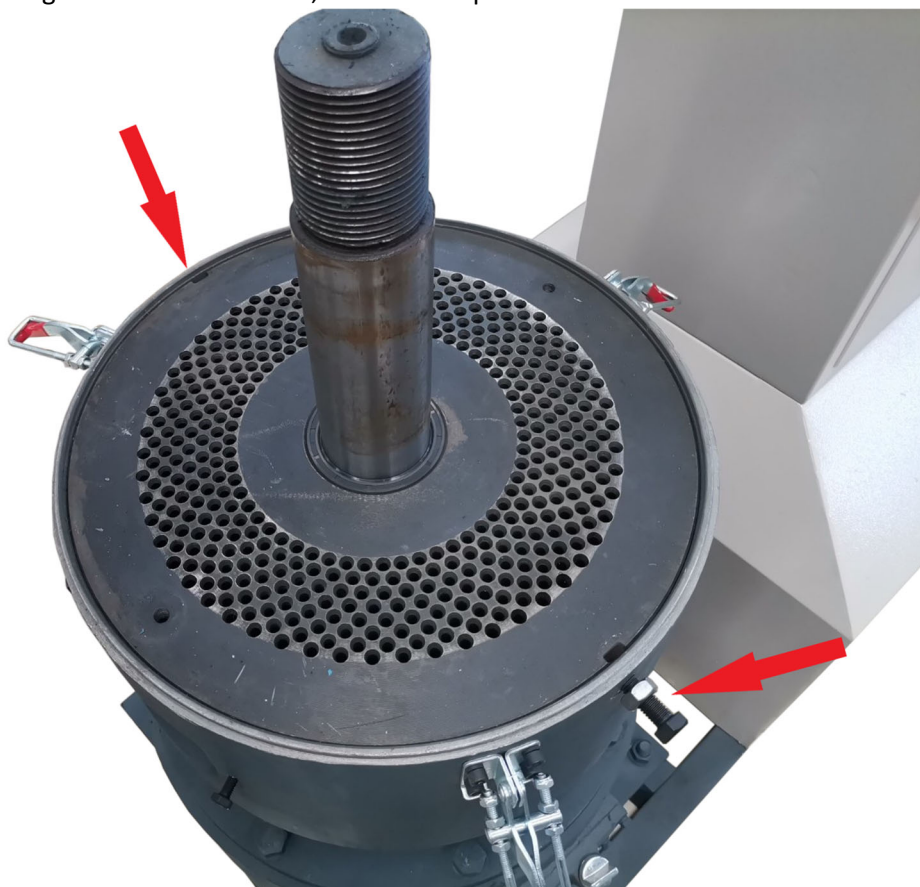
- Naudodami šešiakampį raktą, atsukite tvirtinimo varžtą, esantį ant didelės veržlės.



- Atsukite didelę veržlę.



- Nuimkite ritinėlio mazgą.
- Atsukite antgalio fiksavimo varžtus, esančius korpuso šonuose.



- Naudodami užkabintą įrankį arba atitinkamo dydžio varžtus, įsukite į skylutes, esančias išoriniame viršutinės štam pavimo dalies žiede.



- Ištraukite kauliuką. Tada išvalykite arba pakeiskite nauju, jei reikia.
- Grąžindami pagrindinį įrenginį į vietą ir surinkdami įrenginį, atlikite tą patį procesą, kaip ir išimant.

#### **Volelio reguliavimas (modeliams**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Atstumas tarp ritinėlių ir štampo turi būti 0,1–0,3 mm. Štam pas turi galėti laisvai sukis po ritinėliais. Reguliavimas atliekamas varžtais, pažymėtais paveikslėlyje žemiau.

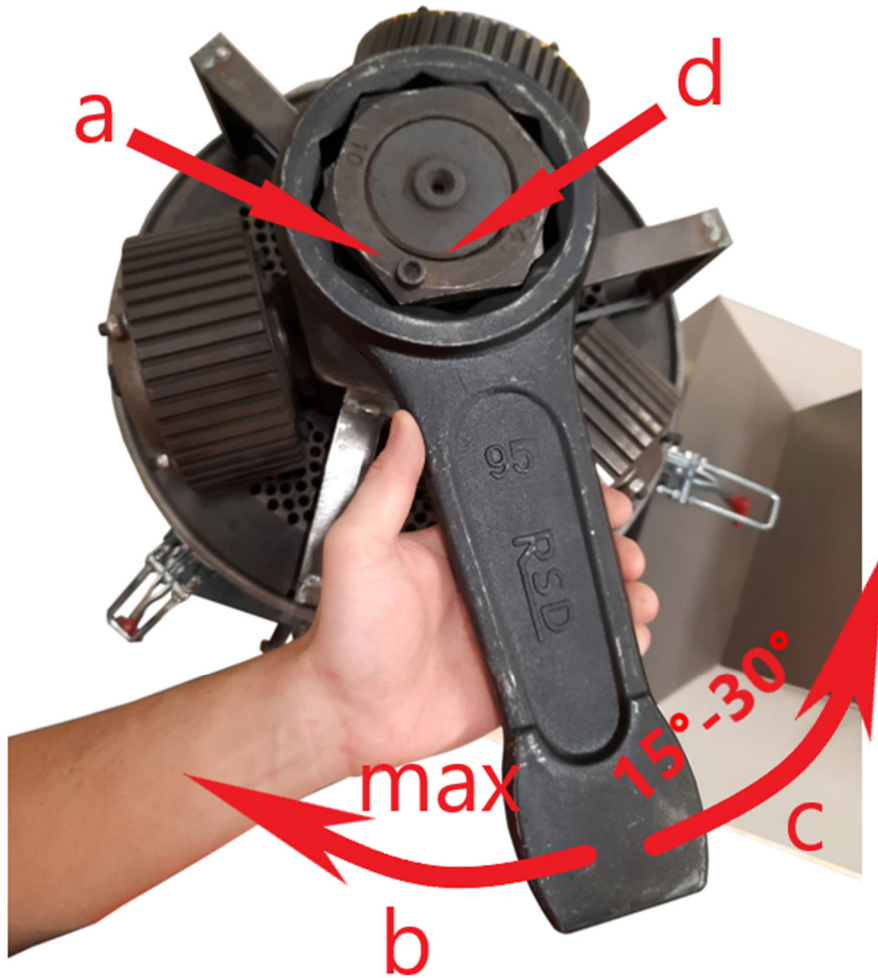
Varžtai, naudojami volams reguliuoti, yra sumontuoti kartu su tarpikliais ir spyruoklinėmis poveržlėmis, kad būtų išvengta per didelio priveržimo. Kadangi štam pai ir ritinėliai susidėvi, reikia nuimti kitus tarpiklius, kad būtų išlaikytas tinkamas atstumas tarp štam po ir ritinėlių. Visada įsitikinkite, kad tarpiklių skaičius iš abiejų pusių yra vienodas.



**PASTABA:** Varžtai turi būti vienodai priveržti. Per daug priveržus vienas iš ritinėlių gali nustoti sukstis ir (arba) volas gali deformuotis. Nedidinkite ritinėlio slėgio priverždami varžtus, jei štampos užstrigtų.

#### **Volelio reguliavimas (taikoma WIE-PM-4500)**

- Nuimkite bunkerį ir viršutinį korpusą, vadovaudamiesi skyriumi „Stambos keitimas / išmontavimas“.
- Atsukite didelės veržlės fiksavimo varžtą.
- Kiek įmanoma tvirčiau priveržkite didelę veržlę pagal laikrodžio rodyklę.
- Atsukite didelę veržlę prieš laikrodžio rodyklę 15–30 laipsnių kampų.
- Priveržkite didelės veržlės fiksavimo varžtą. Koregavimas baigtas.



**Tepimo grafikas**

Tepimo dalis	Alyvos tipas	Tepimo intervalas	Alyvos keitimo intervalas
Volai	Aukštos temperatūros tepalas ličio pagrindu (>240°C)	Kartą per 4 valandas	
Pagrindinis velenas	Ličio pagrindo tepalas	Kartą per savaitę arba kas 8 valandas	
Pavarų dėžė	Hipoidinė pavarų dėžės alyva	Alyvos lygis turi būti ribose, nurodytoje ant matuoklio (reguliariai tikrinkite alyvos lygį).	Kas šešis mėnesius arba po pirmųjų 600 darbo valandų Po to kas šešis mėnesius.

**Ritinėlių tepimas (modeliams**

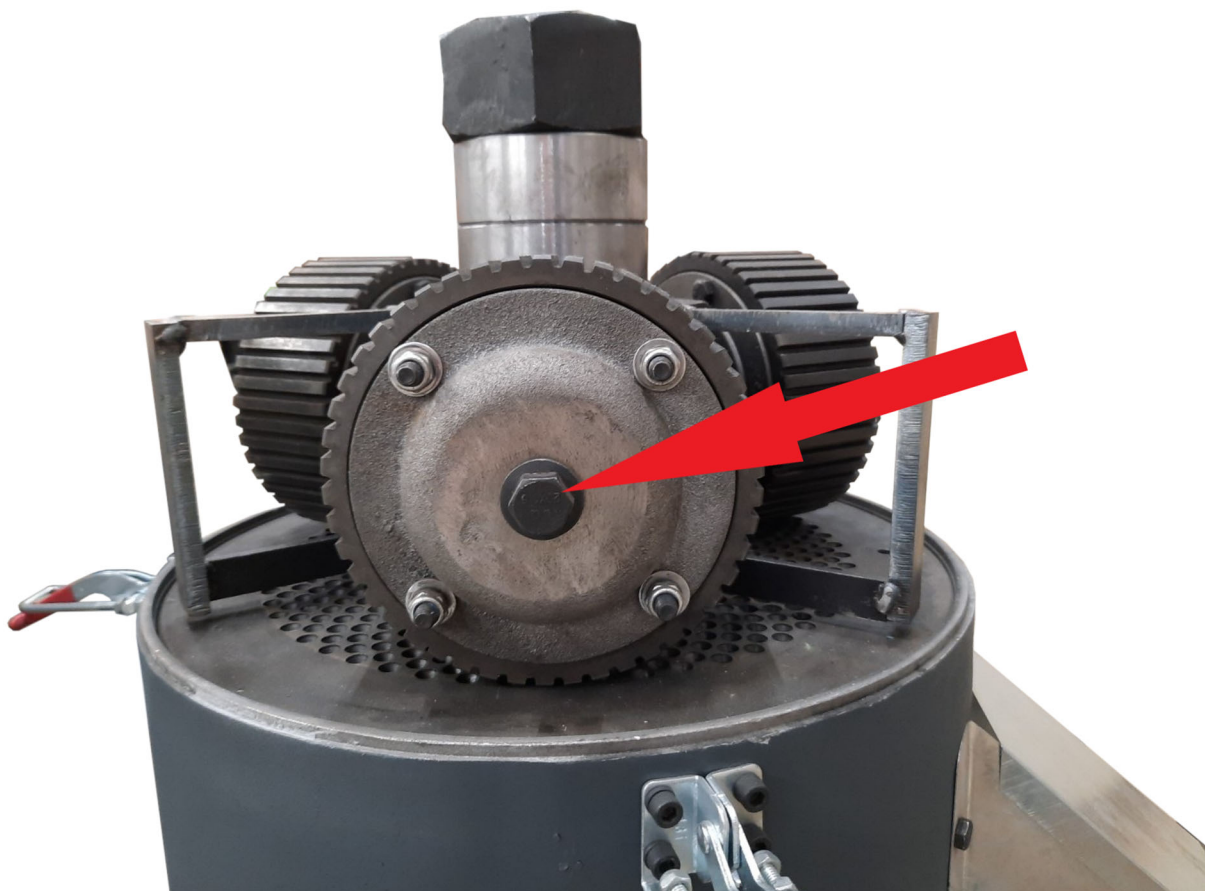
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Tepalo pistoletu priveržkite tepalą į angą korpuso šone.



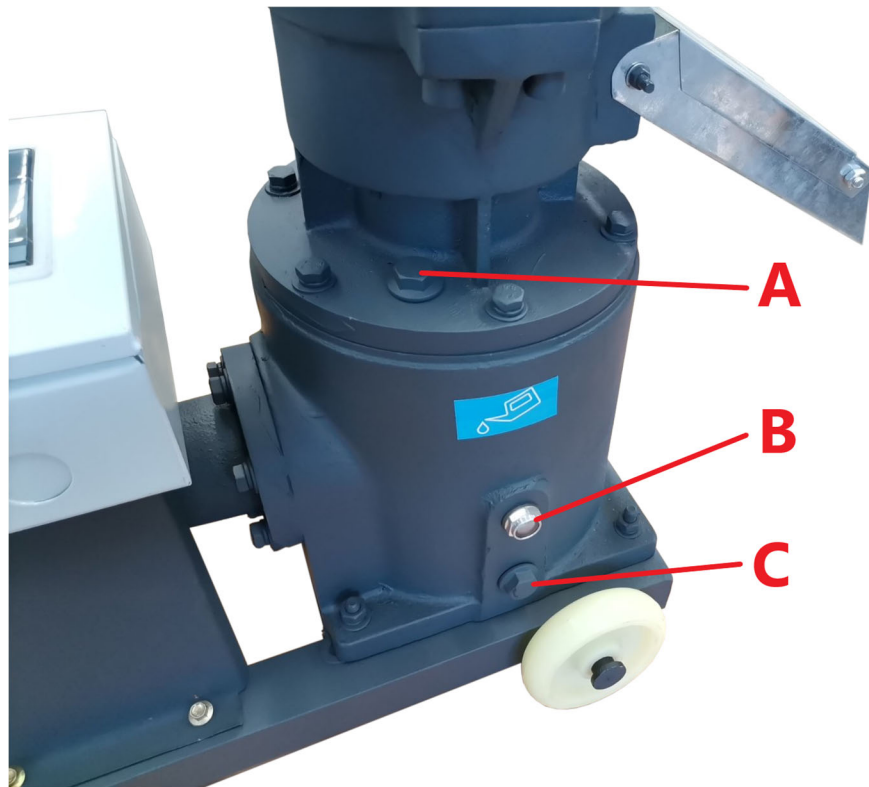
### **Ritinėlių tepimas (taikoma ) WIE-PM-4500**

Atsukite kiekvieno ritinėlio centrinių varžtą ir tepalo pistoletu įspauskite tepalą į angą.



**Alyvos keitimas (modeliams WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Po įrenginiu padėkite panaudotos alyvos talpyklą.
- Atsukite varžtą, pažymėtą "C" paveikslėlyje žemiau.
- Palaukite, kol aliejus nutekės.
- Priveržkite varžtą "C". PASTABA: panaudotą alyvą išmeskite laikydamiesi vietinių taisyklių.
- Norėdami įpilti šviežio aliejaus į dėžę, atsukite alyvos užpildymo angą, pažymėtą "A" paveikslėlyje žemiau. Supilkite aliejų ir uždenkite užpildą.
- Būtina patikrinti alyvos kiekį. Patikrinkite alyvos lygį atsukdami varžtą, pažymėtą "B" paveikslėlyje žemiau.



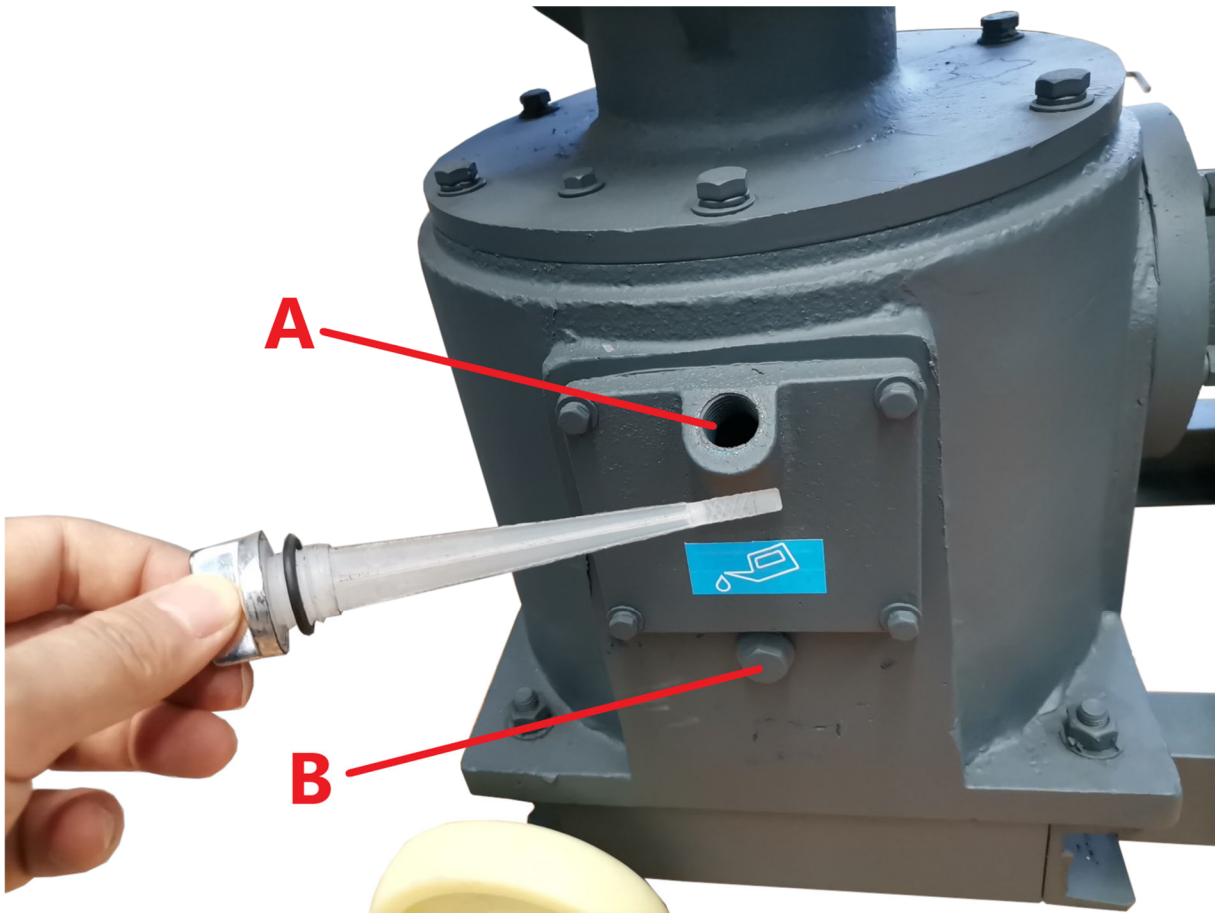
A - Alyvos užpildas

B - Varžtas alyvos lygiui patikrinti

C - Alyvos išleidimo kaištis

**Alyvos keitimas (modeliams WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Norėdami išleisti seną alyvą, padėkite panaudotos alyvos talpyklą po įrenginiu ir atsukite varžtą, pažymėtą "B" paveikslėlyje žemiau. Palaukite, kol aliejus nutekės. Priveržkite varžtą "B". PASTABA: panaudotą alyvą išmeskite laikydamiesi vietinių taisyklių.
- 2) Norėdami įpilti šviežio aliejaus į dėžę, atsukite alyvos užpildymo angą, pažymėtą "A" paveikslėlyje žemiau. Supilkite aliejų ir uždenkite užpildą. PASTABA: Alyvos kiekį reikia patikrinti. Alyvos lygis turi būti ribose, nurodytoje ant matuoklio.



A - Alyvos įpylimo anga ir alyvos lygio kontrolės anga  
 B - Alyvos išleidimo kaištis

### Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Veiksmas
Antgalis / ritinėliai užstringa arba užsikemša. Granulės nėra gaminamos.	Netinkamas granulių mišinys arba netinkamas mišinio štampas.	Sustabdykite mašiną ir išvalykite matricą / volelius ir, jei reikia, pakeiskite mišinį, kaip aprašyta šiame vadove (žr. 10530000) arba sumažinkite mišinio kiekį iš karto arba pasirinkite tinkamą matricą.
Jaučiamas degimo kvapas, iš prietaiso sklinda dūmai arba jis labai įkaista.	Užsikimšęs štampas.	Nuvalykite štampą ir volelius. Modifikuokite granulių mišinį ir naudokite krakmolą kaip rišamąją medžiagą ir (arba) sumažinkite iš karto pilamos medžiagos kiekį.
Nepakankamas granulių kiekis.	Neteisinga granulių mišinio sudėtis.	Pakeiskite mišinį ir įsitinkinkite, kad krakmolą naudojamas kaip rišiklis.
Sulenktas arba įtrūkęs velenas (svirtis)	Varžtai, laikantys veleną (svirtį), per daug priveržti.	Pažeistą veleną (svirtį) pakeiskite nauju.

	Dėvėti antgalis ir (arba) ritinėliai.	Jei tam tikra matricos pusė yra mažiau nei 4 mm atstumu nuo ritinėlių, matricą reikia pakeisti. Antgalio tarnavimo laikas yra apie. 300 darbo valandų – praėjus šiam laikui, jis turi būti pakeistas.
Volelio užstrigimas arba užstrigimas, triukšmas veleno veikimo metu.	Pažeistas guolis arba guoliai ant ritinėlių (nepakankama guolių priežiūra).	Pakeiskite guolius naujais. Prieš montuodami sutepkite juos guolių tepalu.



Acest manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este exactă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferență între versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu este obligatorie din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări despre acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului		
Numele produsului	Moara de peleti		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Tensiune [V]	400	400	400
Frecvență (Hz)	50/60	50/60	50/60
Putere [W]	3000	4000	7500
Viteza de rotație [RPM]	1440	1450	1455
Nivel de protecție IP	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (cabinet de control)
Interval de temperatură de lucru [°C]	60-80	60-80	60-80
Dimensiunea roții [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Diametrul matricei [mm]	120	150	200
Dimensiunea întreagă a matricei [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacitate de producție din rumeguș [kg/h]	-	-	80 - 120
Capacitate de producție a furajelor [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Timp de funcționare continuă [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Greutate [kg]	92,85	95,5	204
Dimensiuni (lungime x latime x inaltime) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului		
Numele produsului	Moara de peleti		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Tensiune [V]	400	400	400
Frecvență (Hz)	50/60	50/60	50/60
Putere [W]	11000	15000	30000
Viteza de rotație [RPM]	1465	1465	1475
Nivel de protecție IP	IP55 (motor), IP40 (cabinet de control)	IP55 (motor), IP40 (cabinet de control)	IP40 (cabinet de control), IP55 (motor)
Interval de temperatură de lucru [°C]	60-80	60-80	60-80
Dimensiunea roții [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Diametrul matricei [mm]	230	260	400

Dimensiunea întreagă a matricei [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Capacitate de producție din rumeguș [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Capacitate de producție a furajelor [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100
Timp de funcționare continuă [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Greutate [kg]	218	300	660
Dimensiuni (lungime x latime x inaltime) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Notă:** Acest produs trebuie conectat la o siguranță de 63 A. Utilizarea unei siguranțe cu o valoare nominală mai mică va face dispozitivul inoperabil.

## 1. Descriere generală

Manualul este destinat să ajute la o utilizare sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice folosind cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

**NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DECĂ DACĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI AȚI ÎNȚELES ACEST MANUAL DE UTILIZARE.**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a dispozitivului, asigurați-vă că îl utilizați și îl întrețineți în mod corespunzător, urmând instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile din acest manual sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea reducerii zgomotului, unitatea este proiectată și construită în așa fel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai mic nivel posibil.

### Legendă



Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.



Citiți manualul înainte de utilizare.



Produs reciclabil.



**ATENȚIE!** sau **AVERTISMENT!** sau **ȚINE minte!** Un semn de avertizare generală care descrie o situație dată.



Purtați protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Purtați ochelari de protecție.



**ATENȚIE!** Pericol de electrocutare!



**ATENȚIE!** Avertisment împotriva zgomotului puternic!



ATENȚIE! Elemente care se rotesc!



ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinii!!



Oprire de urgență!



Atenție! Suprafața fierbinte poate provoca arsuri!



Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare după terminarea lucrării.



Nu purtați haine largi care se pot prinde în părțile mobile ale mașinii. Purtați îmbrăcăminte strânsă.



Nu folosiți mănuși când lucrați cu dispozitivul.



**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI!!** Desenele din acest manual au doar scop ilustrativ și unele detalii pot diferi de produsul real.

## 2. Siguranța utilizării



**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă sau deces.

La care se referă termenul „dispozitiv” sau „produs” din avertismente și descrierea instrucțiunilor  
Moara de peleti

### 2.1. Siguranța electrică

- Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele potrivite reduc riscul de șoc electric.
- Evitați să atingeți părțile împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul atunci când este expus la ploaie directă, trotuar umed sau când lucrați într-un mediu umed. Dacă apă pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și șoc electric.
- Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- Nu utilizați cablul într-un mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Când utilizați produsul în aer liber, utilizați un prelungitor conceput pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor conceput pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a conecta produsul la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă urme de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.
- Pentru a evita șocurile electrice, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul însuși în apă sau alt lichid. Nu folosiți aparatul pe suprafețe umede.

- i) ATENȚIE – PERICOL DE VIAȚĂ! Când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau alte lichide.
- j) Nu folosiți aparatul în încăperi cu umiditate foarte mare / în imediata apropiere a rezervoarelor de apă!
- k) Nu lăsați mașina să se ude. Pericol de electrocutare!
- l) Conexiunea electrică trebuie efectuată de un electrician calificat.
- m) Trebuie utilizată o protecție adecvată a sistemului electric împotriva suprasarcinii.

## 2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dereglarea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți prevăzător, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați dispozitivul.
- b) Dacă găsiți orice deteriorări sau nereguli în funcționarea produsului, opriți-l imediat și raportați-l unei persoane autorizate.
- c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea dispozitivului, contactați serviciul tehnic al producătorului.
- d) Reparațiile aparatului pot fi efectuate numai de service-ul producătorului. Nu încercați să reparați singur produsul!
- e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO2) pentru a stinge echipamentul sub tensiune.
- f) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului unității.)
- g) Utilizați unitatea într-o zonă bine ventilată.
- h) Praful și resturile sunt generate în timpul funcționării dispozitivului, vă rugăm să protejați trecătorii de efectele nocive ale acestora.
- i) În caz de pericol pentru viață sau membre, accident sau defecțiune, opriți unitatea cu butonul OPRIRE DE URGENȚĂ!
- j) Verificați regulat starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
- k) Păstrați aceste instrucțiuni pentru utilizare pentru referințe viitoare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- l) Nu lăsați componentele de ambalare și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
- m) Țineți aparatul departe de copii și animale.
- n) Când utilizați acest produs împreună cu alte dispozitive, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.



**Ține minte!** Păstrați copiii și ceilalți trecători în siguranță în timpul utilizării aparatului.

## 2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Unitatea poate fi utilizată de persoane apte fizic, capabile să opereze și instruite corespunzător și care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- c) Aparatul nu este destinat să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de persoane fără experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de utilizare a mașinii.
- d) Utilizați prudență și bunul simț atunci când utilizați acest dispozitiv. Un moment de neatenție în timpul operațiunii poate duce la vătămări corporale grave.
- e) Utilizați echipamentul individual de protecție după cum este necesar atunci când utilizați unitatea, conform specificațiilor din secțiunea 1 a explicației simbolurilor. Utilizarea echipamentului individual de protecție adecvat și aprobat reduce riscul de rănire.
- f) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la o sursă de alimentare.
- g) Nu vă supraestimați capacitățile. Menține echilibrul și echilibrul corpului în orice moment în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.
- h) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.

- i) Înainte de a porni unitatea, scoateți toate instrumentele de reglare sau cheile. Orice unelte sau chei lăsate în partea rotativă a unității pot provoca vătămări.
- j) Folosiți protecție pentru ochi, urechi și căile respiratorii.
- k) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu produsul.
- l) Nu introduceți mâinile sau obiecte în interiorul dispozitivului de rulare!

## 2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați instrumente adecvate pentru aplicare. Un produs selectat corect va face o lucrare mai bună și mai sigură pentru care a fost conceput.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul ON/OFF nu funcționează corect (nu pornește și nu se oprește). Unitățile care nu pot fi controlate de comutator sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- c) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau întreținere. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
- d) Păstrați produsul nefolosit la îndemâna copiilor și a oricui nu este familiarizat cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt folosite de utilizatori fără experiență.
- e) Păstrați produsul în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă nu există daune generale sau deteriorarea pieselor în mișcare (fisuri ale pieselor și componentelor sau orice altă stare care poate afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, returnați dispozitivul pentru reparații înainte de utilizare.
- f) Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.
- g) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- h) Pentru a asigura integritatea operațională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- i) Când transportați sau mutați dispozitivul de la depozitare la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizat dispozitivul.
- j) Evitați situațiile în care dispozitivul se oprește sub sarcini mari în timpul funcționării. Acest lucru poate cauza supraîncălzirea elementelor de antrenare și, în consecință, deteriorarea echipamentului.
- k) Nu atingeți piese sau accesorii în mișcare decât dacă dispozitivul este deconectat.
- l) Nu mutați, mutați sau rotiți dispozitivul în timpul funcționării.
- m) Nu lăsați dispozitivul pornit nesupravegheat.
- n) Curățați aparatul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- o) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supravegherea unui adult.
- p) Nu porniți o unitate goală.
- q) Nu modificați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.
- r) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
- s) Nu supraîncărcați dispozitivul.
- t) Nu blocați orificiile de ventilație ale unității!
- u) Nu utilizați mașina la temperaturi sub 10°C.
- v) Înainte de fiecare utilizare, verificați și strângeți toate șuruburile și clemele de cablu din cutia de control.
- w) Nu utilizați o mașină cu matricea înfundată.
- x) Verificați regulat nivelul uleiului și starea de lubrifiere a roților și a matricei.



**ATENȚIE!** În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de accident sau rănire la utilizarea dispozitivului. Fii atent și folosește bunul simț atunci când folosești dispozitivul.

## 3. Instrucțiuni de utilizare

Mașina este proiectată pentru producerea de granule și peleți din materiale organice, de exemplu rumeguș, hârtie, paie etc.

**Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.**

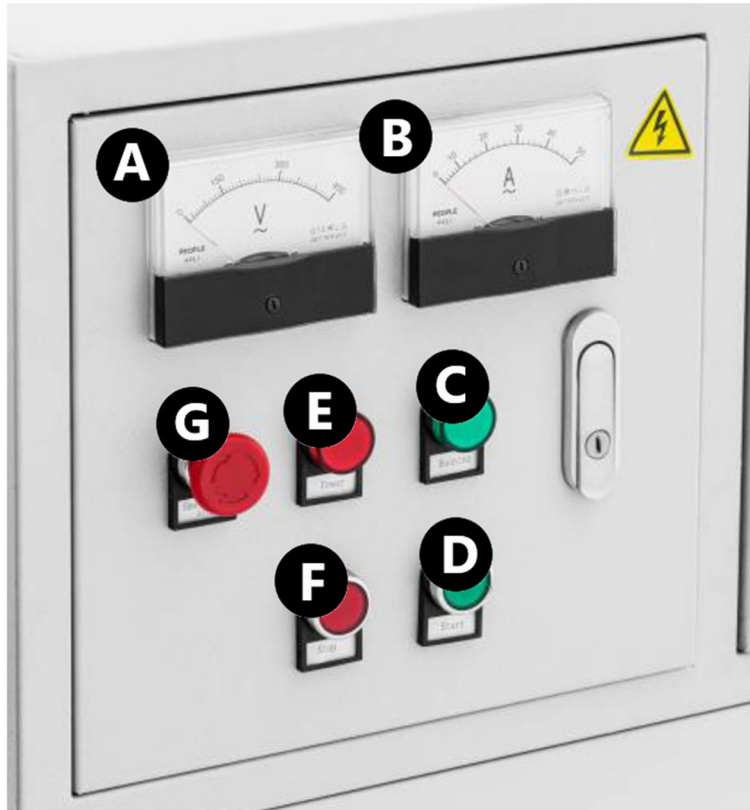
### 3.1. Prezentare generală a produsului

Desenul poate diferi de produsul real.

Modele WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500



- 1 - Hopper
- 2 - Top case
- 3 - Hopper
- 4 - Panou de control
- 5 - Rotile
- 6 - Fereastra de inspecție a nivelului de ulei

**Panou de control:**

- A - Voltmetru
- B - Ampermetru
- C - Indicator luminos de funcționare
- D - butonul ON
- E - Lumină de putere
- F - butonul OFF
- G - Oprire de urgență

Modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Hopper
- 2 - Top case
- 3 - Hopper
- 4 - Comutator pornit/oprit
- 5 - Motor
- 6 - Rotile

### 3.2. Pregătirea pentru operare

#### POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Așezați unitatea într-un mod care să asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță de minim 10 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale, senzoriale și intelectuale afectate. Așezați unitatea în așa fel încât ștecherul să poată fi atins în orice moment. Asigurați-vă că sursa de alimentare a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

#### Instalarea unității

După despachetarea unității, parcurgeți următorii pași:

- Instalați plasa în buncăr și apoi puneți-o pe carcasa mașinii.
- Înșurubați jghebul.

- Fixați roțile mașinii cu șuruburi și șaibe.

### 3.3. Lucrul cu dispozitivul

**ATENȚIE!** Înainte de prima utilizare sau după înlocuirea matricei, verificați întotdeauna ca sensul de rotație al matricei să fie în conformitate cu săgeata (autocolant de pe carcasă).



**ATENȚIE!** Scanați codul QR de mai jos pentru a vedea videoclipurile pentru a înțelege mai bine pregătirea și funcționarea dispozitivului.

#### 1) Prepararea granulelor:

Vă recomandăm să utilizați următorul adeziv (cod produs: 10530000)

LATICOL M 5053 C - Adeziv PENTRU PELETE 20KG

Descriere: amidon de grâu modificat de calitate alimentară

Formă: pulbere liberă

Culoare: alb până la ușor crem

Miros și gust: tipic amidonului de grâu

Parametri:

umiditate nu mai mult de %: 11,0

Valoare pH: 5,5 - 7,5

vâscozitate: > 3000 mPas

solubilitate la rece: da

Aplicație:

Produsul este un adeziv excelent care a fost folosit în producția de diferite tipuri de produse, inclusiv brichete de cărbune și cărbune tare, rumeguș, paie și pelete de flotă. Recomandat pentru producerea de furaje pentru toate animalele. Utilizarea unui liant se referă doar la amestecarea cu materia primă și la umezirea ușor a amestecului (în cazul produselor uscate). Masa obținută în acest fel este alimentată la presa de brichete. După modelarea brichetei din praful de cărbune, aceasta trebuie să fie supusă unui proces de uscare.

Doza recomandată:

- cărbune 5-7%
- cărbune 1,5-5%
- pelete de lemn 0,5-2%
- brichete de paie 1,5-5,0%

Ambalare:

Saci cu valve multistrat de 20 kg net (palet 660 kg) sau Big Bags de 800 kg.

Depozitare:

Depozitați în încăperi uscate și acoperite.

Perioada de valabilitate: 12 luni de la data producției.

**NOTĂ:** Datele conținute în această fișă informativă se bazează pe cercetările noastre de laborator și pe experiența tehnică. Oferă o indicație generală despre proprietăți, utilizare și aplicare. Pentru utilizarea corectă a produsului, este necesar ca utilizatorul să efectueze teste tehnologice, ținând cont de specificul unui proces tehnologic dat.

- 2) Înainte de a conecta mașina:
  - Verificați dacă toate șuruburile și șuruburile sunt strânse.
  - Lubrifiați rulmenții conform instrucțiunilor de la punctul 3.4.
  - Reglați presiunea roților în conformitate cu instrucțiunile de la punctul 3.4.
  - Când utilizați o matrice nouă pentru prima dată, aceasta trebuie șlefuită în conformitate cu instrucțiunile de la punctul 3.4
- 3) Acest produs trebuie conectat la o siguranță de 63 A. Utilizarea unei siguranțe cu o valoare nominală mai mică va face dispozitivul inoperabil.
- 4) Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă inelul de protecție a matriței este montat corect (se aplică modelelor WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Inelul trebuie să fie la locul său și plăcile îndoite. Aceasta este pentru a verifica dacă unealta este instalată corect după ultima întreținere/reparație. Pentru informații despre inelul de reținere, consultați „Înlocuirea/dezasamblarea matriței”.
- 5) Conectați dispozitivul la sursa de alimentare, apoi porniți-l folosind butonul ON. Motorul ar trebui să pornească, iar matricea ar trebui să înceapă să se rotească. Dacă unitatea nu funcționează corect după pornire, opriți-o imediat cu butonul OFF și căutați cauza.
- 6) Așezați recipientul pentru granule sub jgheab.
- 7) Se toarnă o cantitate mică din amestecul de granulat în buncăr. Aruncarea prea multă odată poate provoca înfundarea matriței.

#### **ATENȚIE:**

- Dacă materia primă este prea uscată, nu va fi presată corespunzător.
  - Dacă materia primă este prea umedă, peleții vor fi de proastă calitate.
  - Lungimea maximă a materiei prime trebuie să fie de cca. 5 mm, materialul mai lung poate înfunda mașina și poate reduce performanța acesteia. Bucăți prea mari de materie primă ar trebui sparte/tăiate în particule mai mici.
- 8) După scurt timp, peleții vor cădea în recipientul de sub jgheab. Își vor atinge duritatea și consistența finală numai după răcire. Conținutul de umiditate al peleților finiți trebuie să fie între 12 și 15%.
  - 9) Procedați în același mod până când amestecul este complet procesat.
  - 10) După terminarea lucrărilor, opriți dispozitivul cu butonul OFF și deconectați-l de la sursa de alimentare.

**ATENȚIE:** Nu lăsați mașina nesupravegheată până când nu s-a răcit complet!

**NOTĂ:** Nu opriți mașina în timp ce apăsați peleții, altfel mașina se va înfunda.

- 11) Curățați dispozitivul astfel încât să nu rămână reziduuri de peleți pe role și în matrice.

### **3.4. Curățare și întreținere**

- a) Scoateți ștecherul de la rețea înainte de fiecare curățare și atunci când unitatea nu este utilizată.
- b) Utilizați numai agenți de curățare non-corozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) După fiecare curățare, toate piesele trebuie uscate bine înainte ca unitatea să fie reutilizată.

- d) Păstrați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și lumina directă a soarelui.
- e) Nu pulverizați unitatea cu un jet de apă și nu o scufundați în apă.
- f) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație din carcasă.
- g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- h) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și eventualele daune.
- i) Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului aparatului.
- j) Nu curățați unitatea cu substanțe acide, produse medicale, diluanți, combustibil, ulei sau alte substanțe chimice, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea dispozitivului.
- k) Lubrifiați în mod regulat mașina conform instrucțiunilor.

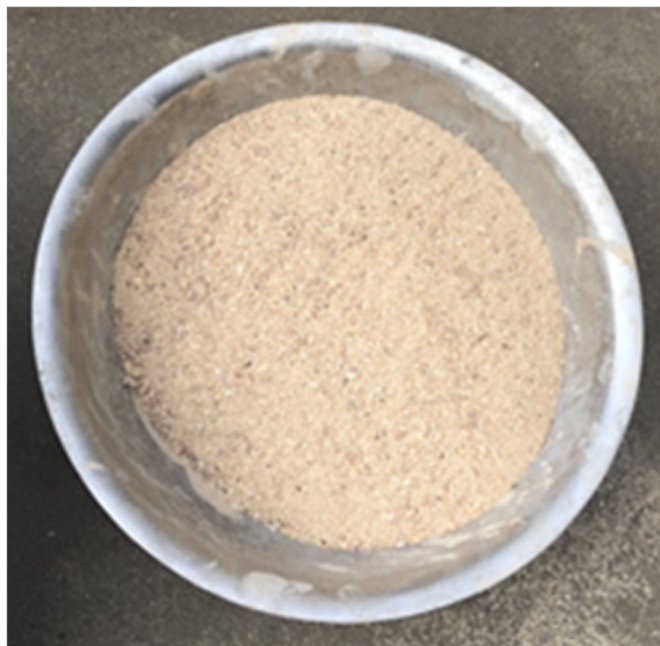
### Măcinarea unei noi matrice



**IMPORTANT!** Matrița este o piesă consumabilă - durata sa de viață este de aprox. 300 de ore de lucru sau 30 de zile (utilizare zilnică pentru aproximativ 6 ore). Elementul folosit nu face obiectul garanției. Dacă uzura unei laturi a matricei este de 4 mm, aceasta trebuie înlocuită cu una nouă.

Înainte de prima utilizare, o nouă matrice trebuie lustruită și curățată urmând procesul descris mai jos:

- a) Pregăti:
  - 5 kg de făină sau rumeguș



- 5 kg nisip fin (optional)
- 1,5 litri de ulei vegetal, uzat sau contaminat
- b) Amestecați toate ingredientele într-o găleată până obțineți un amestec uniform, așa cum se arată în fotografia de mai jos.



- c) Împingeți amestecul de 80-90 de ori prin matrice până când granulele care ies din jgheab îndeplinesc cerințele de calitate.





### Înlocuirea/dezasamblarea matriței (pentru modele

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Pentru a înlocui/dezasambla matrița, urmați pașii de mai jos:

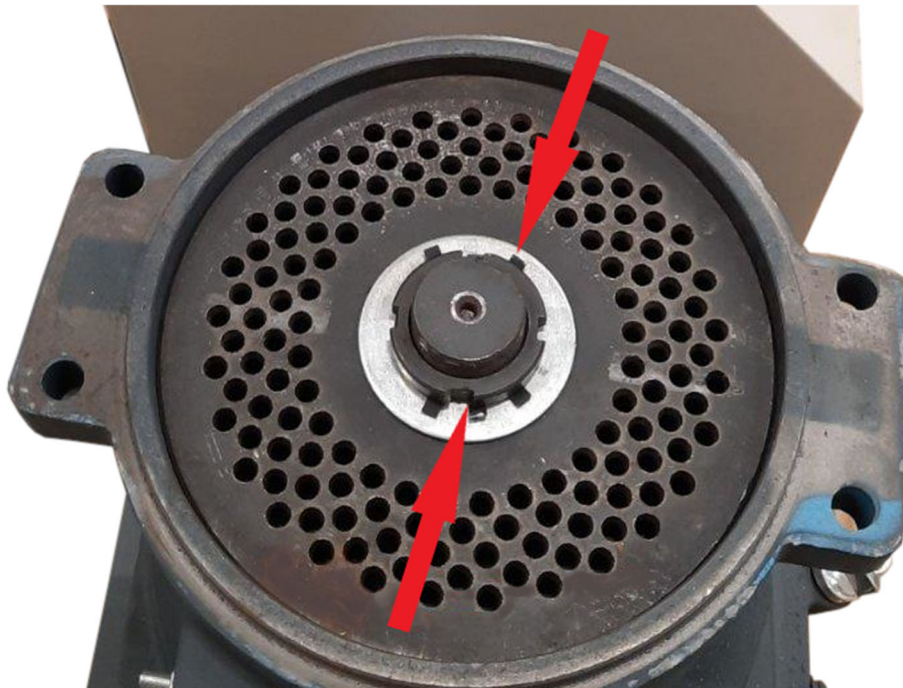
- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Scoateți buncărul din carcasa mașinii.



- Deșurbați cele patru șuruburi de presiune de pe capac folosind o cheie hexagonală (prindeți piulița inferioară cu o cheie). Repetați operația pe cealaltă parte a capacului.



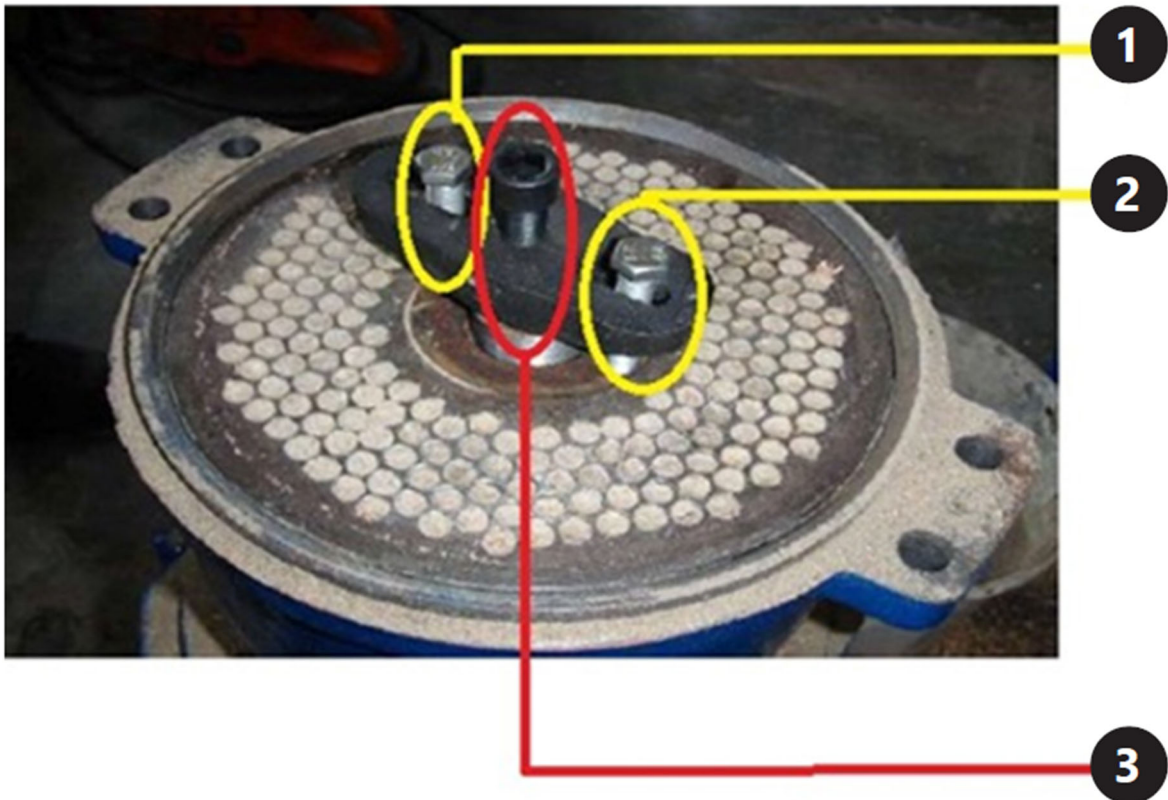
- Scoateți carcasa superioară și rola. Curățați rola de orice încărcătură rămasă.
- Îndoțiți toate plăcile inelelor de blocare folosind o șurubelniță plată sau un cui și un ciocan.



- Deșurubați piulița rotundă de fixare cu o cheie specială cu cârlig, apoi trageți inelul de reținere și distanțierul.



- Odată ce distanțierul a fost îndepărtat, orificiile pentru atașarea suportului vor fi vizibile. Pentru a scoate matrița, strângeți mai întâi suportul cu șuruburile marcate cu 1 și 2 în figură. Apoi, înșurubați încet șurubul 3, matrița va începe să se ridice ușor.



- Scoateți matrița. Apoi curățați-l sau înlocuiți-l cu unul nou după cum este necesar.
- Când puneți matrița la loc și asamblați unitatea, urmați același proces ca și pentru îndepărtare.

#### Înlocuirea/dezasamblarea matriței (aplicabil pentru WIE-PM-4500)

- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Scoateți buncărul din carcasa mașinii.



- Desfaceți clemele care fixează carcasa superioară și scoateți-o.



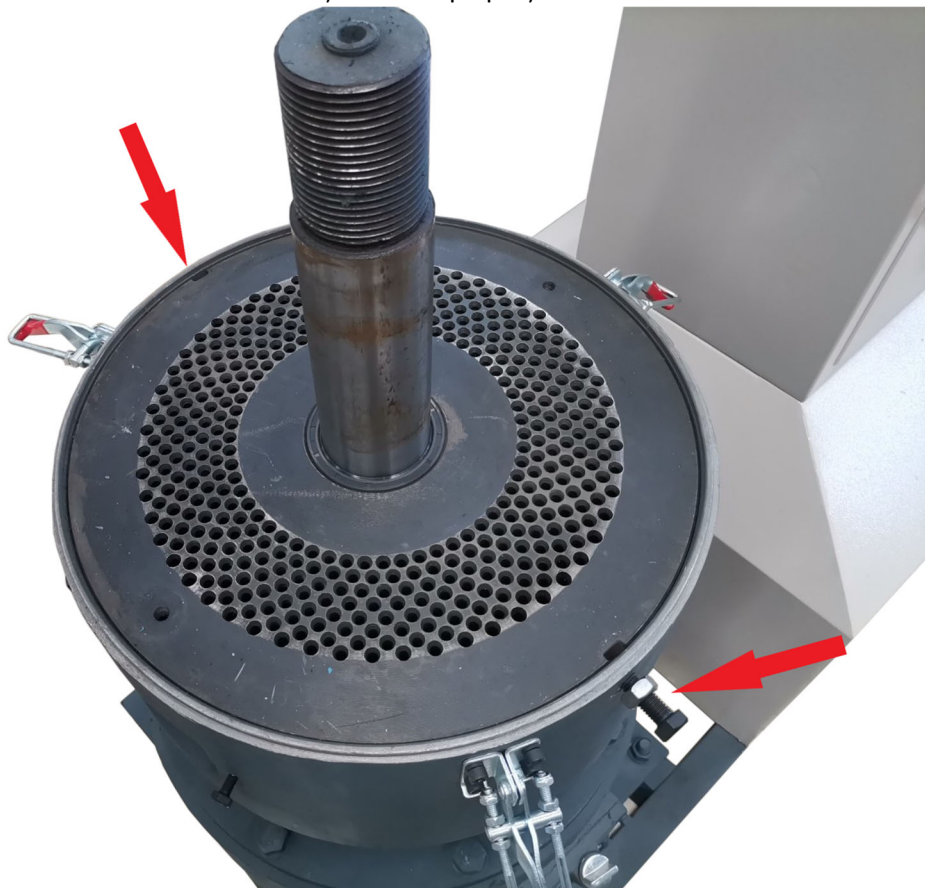
- Folosind o cheie hexagonală, deșurubați șurubul de fixare situat pe piulița mare.



- Deșurubați piulița mare.



- Scoateți ansamblul rolei.
- Slăbiți șuruburile de blocare a matriței situate pe părțile laterale ale carcasei.



- Folosind un instrument cu cârlig sau șuruburi de dimensiuni adecvate, agățați-l în găurile situate pe inelul exterior al părții superioare a matriței.



- Scoateți matrița. Apoi curățați-l sau înlocuiți-l cu unul nou după cum este necesar.
- Când puneți la loc masterul și asamblați unitatea, urmați același proces ca și pentru îndepărtare.

### **Reglarea rolei (pentru modele**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Distanța dintre role și matriță trebuie să fie între 0,1 - 0,3 mm. Matrița ar trebui să se poată roti liber sub role. Reglarea se face folosind șuruburile marcate în figura de mai jos.

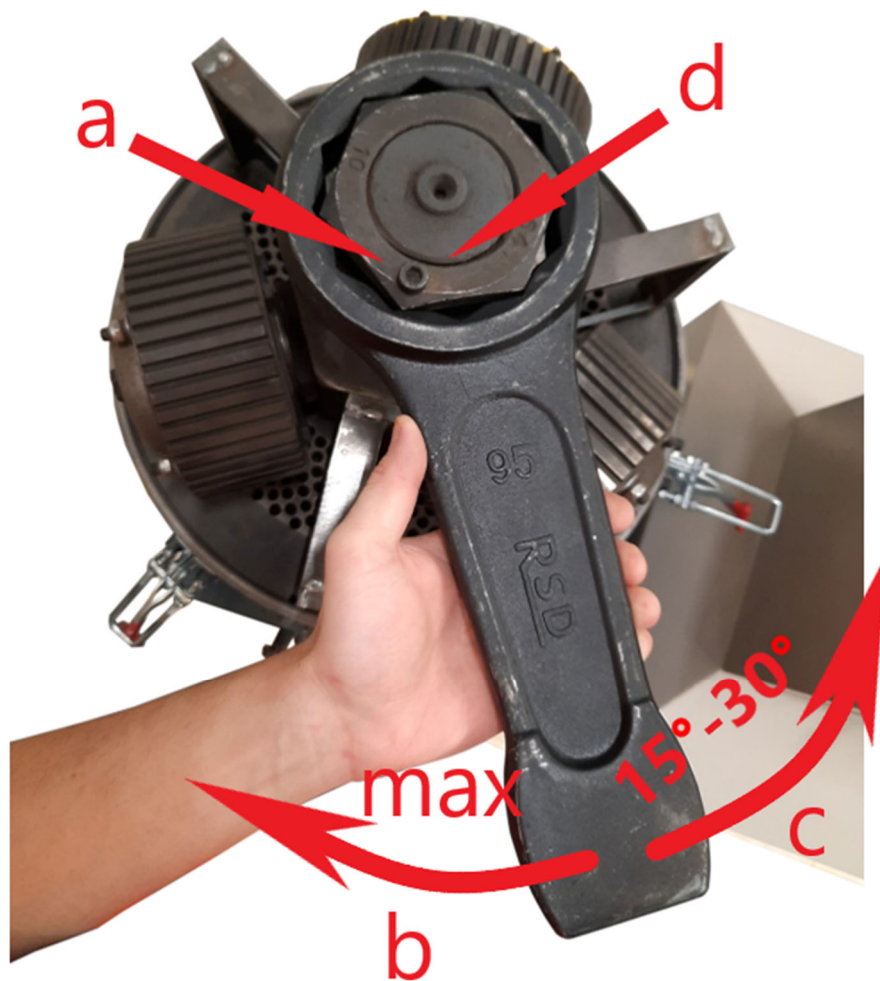
Șuruburile utilizate pentru reglarea rolelor sunt montate împreună cu distanțiere și șaibe elastice pentru a preveni strângerea excesivă. Pe măsură ce matrița și rolele se uzează, trebuie îndepărtate alte lame pentru a menține distanța corectă între matriță și role. Asigurați-vă întotdeauna că numărul de distanțiere este același pe ambele părți.



**NOTĂ:** Șuruburile trebuie strânse identic. Dacă este prea strâns, una dintre role se poate opri din rotire și/sau rola se poate deforma. Nu creșteți presiunea rolei strângând șuruburile în cazul în care matrița se blochează.

#### **Reglarea rolei (aplicabil pentru WIE-PM-4500)**

- Scoateți buncărul și carcasa superioară conform secțiunii „Înlocuirea/dezasamblarea matriței”.
- Slăbiți șurubul de blocare al piuliței mari.
- Strângeți piulița mare în sensul acelor de ceasornic cu mâna cât mai ferm posibil.
- Deșurubați piulița mare în sens invers acelor de ceasornic cu 15 până la 30 de grade.
- Strângeți șurubul de blocare al piuliței mari. Ajustare finalizată.



### Program de lubrifiere

Piesa de lubrifiere	Tipul de ulei	Interval de lubrifiere	Interval de schimbare a uleiului
Role	Unsoare pe bază de litiu pentru temperatură înaltă (>240°C)	O dată la 4 ore	
Arborele principal	Unsoare pe bază de litiu	O dată pe săptămână sau la fiecare 8 ore	
Cutie de viteze	Ulei de transmisie hipoid	Nivelul uleiului trebuie să fie în intervalul indicat pe joja (verificați regulat nivelul uleiului).	La fiecare șase luni sau după primele 600 de ore de funcționare. După aceea, la fiecare șase luni.

### Ungerea rolor (pentru modele

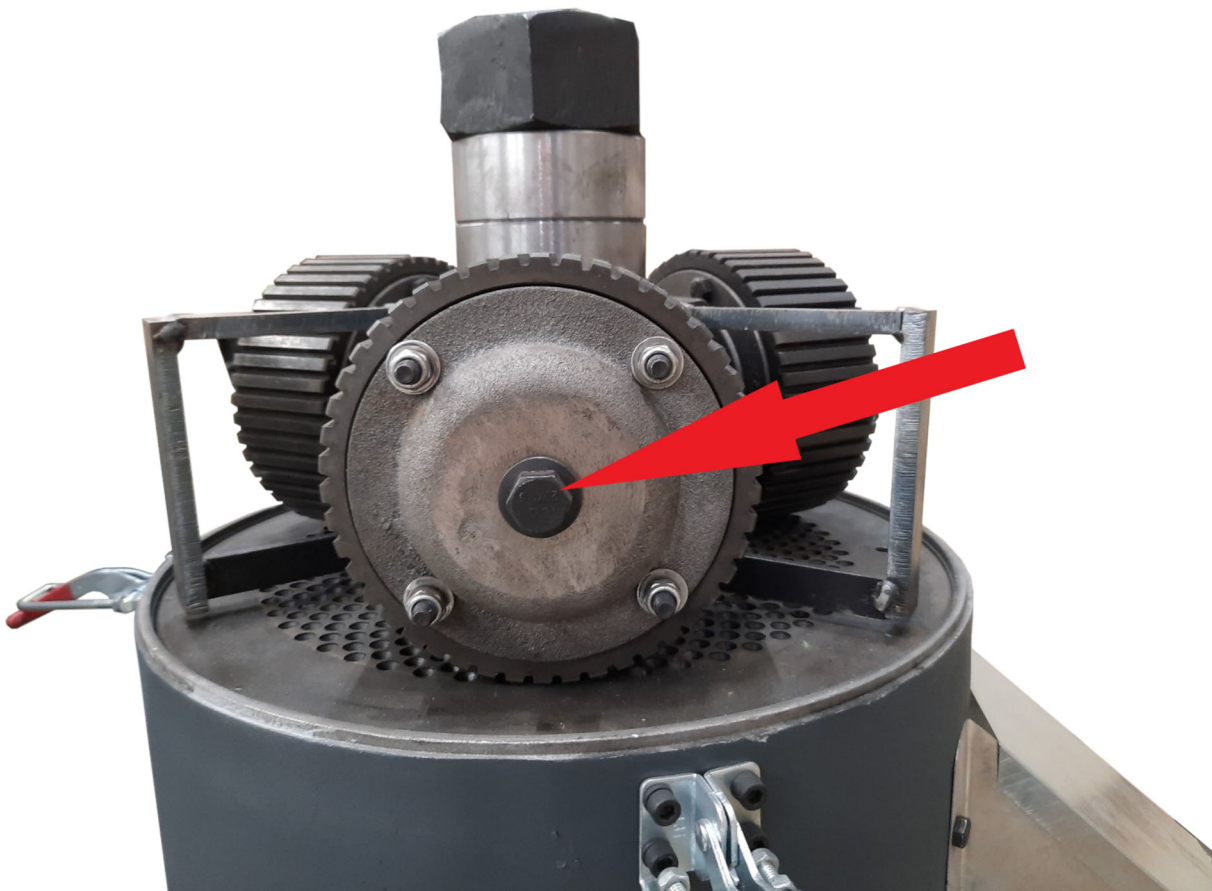
**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Folosind un pistol de unsoare, forțați unsoarea în orificiul de pe partea laterală a carcasei.



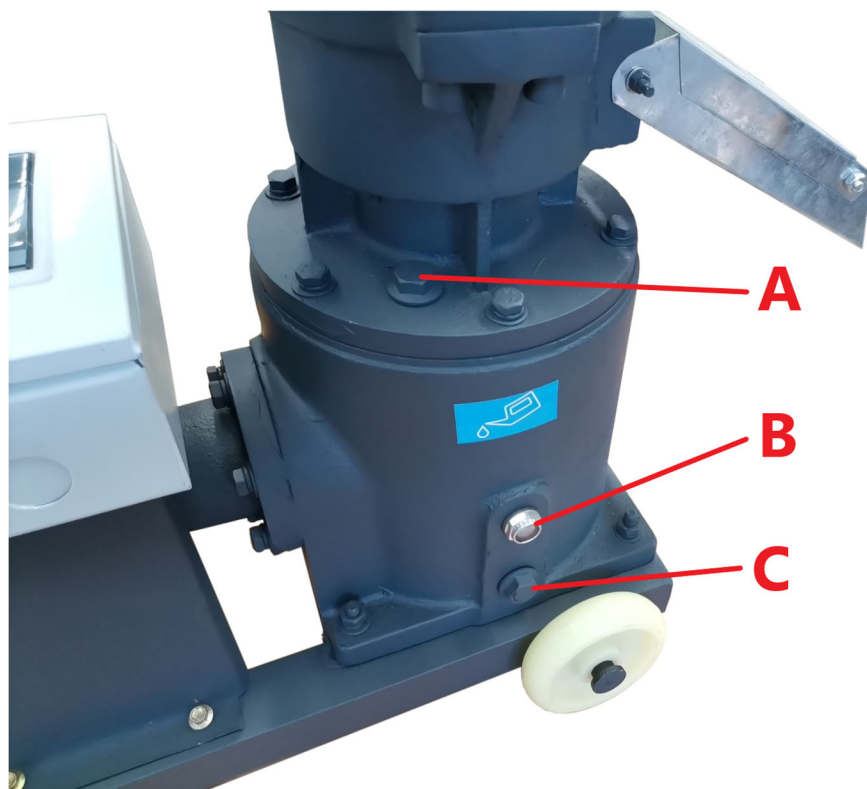
#### **Ungerea rolor (se aplică la WIE-PM-4500)**

Deșurubați șurubul central al fiecărei role și forțați grăsimea în orificiu folosind un pistol de unsoare.



**Schimbarea uleiului (pentru modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)**

- Puneți un recipient pentru ulei uzat sub unitate.
- Slăbiți șurubul marcat cu „C” în figura de mai jos.
- Așteptați ca uleiul să se scurgă.
- Strângeți șurubul „C”. NOTĂ: Aruncați uleiul uzat în conformitate cu reglementările locale.
- Pentru a turna ulei proaspăt în cutie, deșurubați umplutura de ulei marcată cu „A” în figura de mai jos. Turnați uleiul și apoi acoperiți umplutura.
- Cantitatea de ulei trebuie verificată. Verificați nivelul uleiului prin deșurubarea șurubului marcat cu „B” din figura de mai jos.



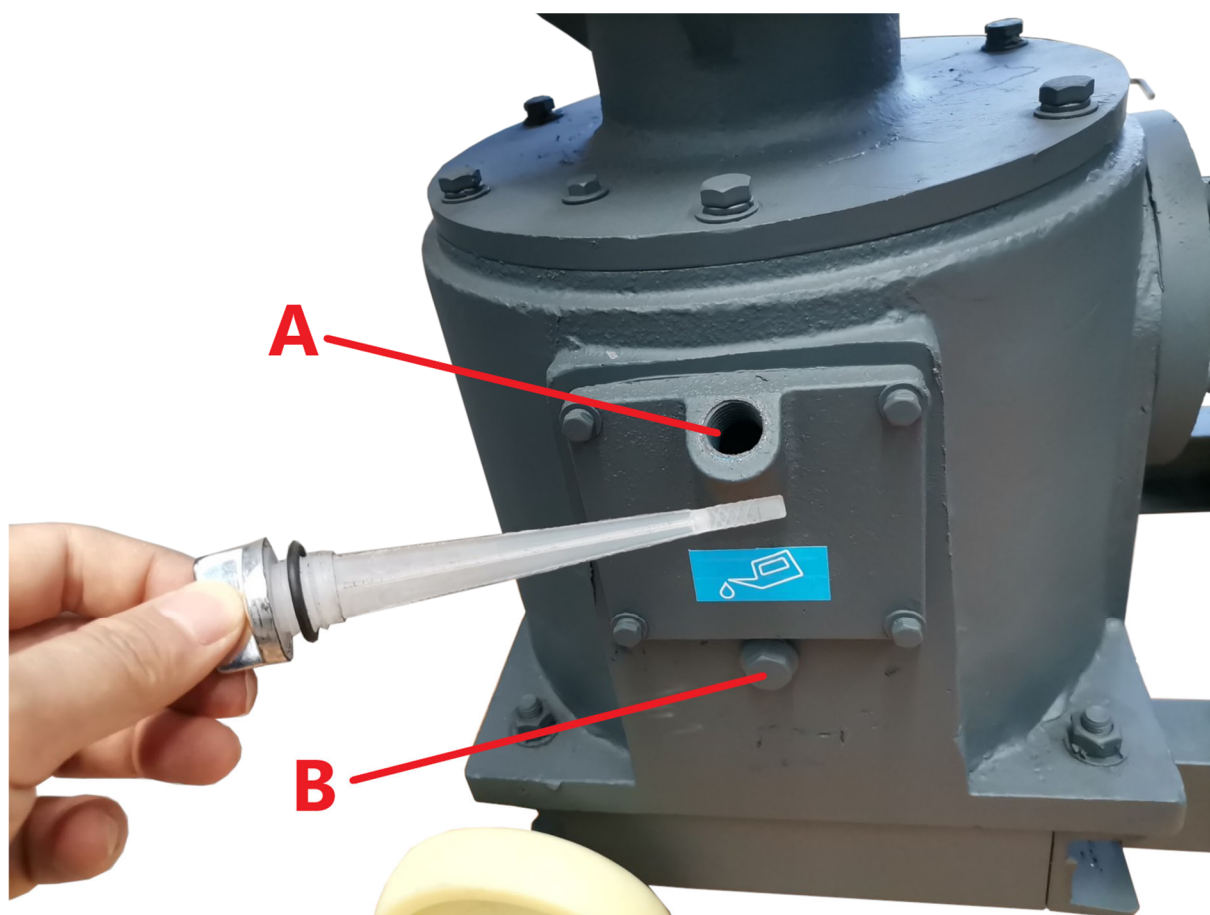
A - Umplere cu ulei

B - Surub pentru verificarea nivelului uleiului

C - Bușon de scurgere a uleiului

**Schimbarea uleiului (pentru modele WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)**

- 1) Pentru a scurge uleiul vechi, așezați recipientul pentru ulei uzat sub unitate și deșurubați șurubul marcat cu „B” în figura de mai jos. Așteptați ca uleiul să se scurgă. Strângeți șurubul „B”. NOTĂ: Aruncați uleiul uzat în conformitate cu reglementările locale.
- 2) Pentru a turna ulei proaspăt în cutie, deșurubați umplutura de ulei marcată cu „A” în figura de mai jos. Turnați uleiul și apoi acoperiți umplutura. NOTĂ: Trebuie verificată cantitatea de ulei. Nivelul uleiului trebuie să fie în intervalul indicat pe joja.



A - Orificiul de umplere cu ulei și orificiul de control al nivelului de ulei  
 B - Bușon de scurgere a uleiului

### Depanare

Problemă	Cauza posibilă	Acțiune
Matrița / rolele se blochează sau se înfundă. Nu se produc peleți.	Amestecul de pelețe greșit sau o matriță greșită pentru amestec.	Oprii mașina și curățați matrița/rolele și, dacă este necesar, modificați amestecul așa cum este descris în acest manual (vezi 10530000) sau reduceți cantitatea de amestec aplicată dintr-o dată sau alegeți matrița adecvată.
Se simte un miros de ars, din aparat iese fum sau devine foarte fierbinte.	Moară înfundată.	Curățați matrița și rolele. Modificați amestecul de peleți și utilizați amidon ca material de legare și/sau reduceți cantitatea de material turnată dintr-o dată.
Produsă cantitate insuficientă de peleți.	Compoziția greșită a amestecului de peleți.	Modificați amestecul și asigurați-vă că amidonul este folosit ca liant.

Arbore îndoit sau crăpat (pârghie)	Șuruburile care țin arborele (pârghia) sunt strânse prea mult.	Înlocuiți arborele (pârghia) deteriorat cu unul nou.
	Matrice și/sau role uzate.	Dacă o latură dată a matricei este la mai puțin de 4 mm de role, matricea trebuie înlocuită. Durata de viață a matriței este de aprox. 300 de ore de funcționare - după acest timp, trebuie înlocuit.
Blocarea sau blocarea rolor, zgomot în timpul funcționării rolei.	Rulment deteriorat sau rulmenți pe role (întreținere insuficientă a rulmenților).	Înlocuiți rulmenții cu alții noi. Lubrifiați-le cu unsoare pentru rulmenți înainte de instalare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnimi prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, si oglejte angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com).

## Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Mlin za pelete		
Model	WIE-PM-1200B	WIE-PM-1500B	WIE-PM-2000B
Napetost [V]	400	400	400
Frekvenca (Hz)	50/60	50/60	50/60
Moč [W]	3000	4000	7500
Hitrost vrtenja [RPM]	1440	1450	1455
Stopnja zaščite IP	IP55 (motor)	IP55 (motor)	IP55 (motor), IP40 (kontrolna omarica)
Območje delovne temperature [°C]	60-80	60-80	60-80
Velikost koles [mm]	∅ 100 x 25	∅ 100 x 25	∅ 180 x 32
Premer matrice [mm]	120	150	200
Celotna velikost matrice [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Proizvodna zmogljivost iz žagovine [kg/h]	-	-	80 - 120
Zmogljivost proizvodnje krme [kg/h]	60 - 100	90 - 120	200 - 300
Čas neprekinjenega delovanja [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Teža [kg]	92,85	95,5	204
Mere (dolžina x širina x višina) [mm]	35 x 86 x 71	90 x 33 x 72	118 x 50 x 98

Opis parametra	Vrednost parametra		
Ime izdelka	Mlin za pelete		
Model	WIE-PM-2300B	WIE-PM-2600B	WIE-PM-4500
Napetost [V]	400	400	400
Frekvenca (Hz)	50/60	50/60	50/60
Moč [W]	11000	15000	30000
Hitrost vrtenja [RPM]	1465	1465	1475
Stopnja zaščite IP	IP55 (motor), IP40 (kontrolna omarica)	IP55 (motor), IP40 (kontrolna omarica)	IP40 (kontrolna omarica), IP55 (motor)
Območje delovne temperature [°C]	60-80	60-80	60-80
Velikost koles [mm]	∅ 180 x 32	∅ 180 x 32	-
Premer matrice [mm]	230	260	400
Celotna velikost matrice [mm]	∅ 6	∅ 6	∅ 6
Proizvodna zmogljivost iz žagovine [kg/h]	120 - 200	160-250	400 - 450
Zmogljivost proizvodnje krme [kg/h]	300 - 400	400-600	900 - 1100

Čas neprekinjenega delovanja [h]	8 - 10	8 - 10	8 - 10
Teža [kg]	218	300	660
Mere (dolžina x širina x višina) [mm]	127 x 43 x 101	129,5 x 46 x 110,5	167 x 56,5 x 126,5

**Opomba:** Ta izdelek mora biti priključen na varovalko 63 A. Če uporabite varovalko z nižjo nazivno vrednostjo, naprava ne bo delovala.

## 1. Splošni opis

Priročnik je namenjen pomoči pri varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ohranjanjem najvišjih standardov kakovosti.

**NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, RAZEN, ČE STE TEMELJITO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.**

Da zagotovite dolgo in zanesljivo delovanje naprave, jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu s smernicami v teh navodilih za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjševanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

### Legenda



Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.



Pred uporabo preberite priročnik.



Izdelek, ki ga je mogoče reciklirati.



**POZOR!** ali **OPOZORILO!** ali **ZAPOMNI!** Splošni opozorilni znak, ki opisuje določeno situacijo.



Nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite zaščitna očala.



**POZOR!** Nevarnost električnega udara!



**POZOR!** Opozorilo pred močnim hrupom!



**POZOR!** Vrteči se elementi!



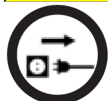
**POZOR!** Nevarnost zmečkanine roke!!



Ustavitev v sili!



Pozor! Vroča površina lahko povzroči opekline!



Po končanem delu napravo vedno izključite iz vira napajanja.



Ne nosite ohlapnih oblačil, ki se lahko ujamejo v gibljive dele stroja. Nosite oprijeta oblačila.



Pri delu z napravo ne uporabljajte rokavic.



**UPOŠTEVAJTE!** Risbe v tem priročniku so samo za ilustracijo in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

## 2. Varnost uporabe



**POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe ali smrt.

Izraz "naprava" ali "izdelek" v opozorilih in opisu navodil se nanaša na Mlin za pelete

### 2.1. Električna varnost

- a) Vtič te naprave se mora prilegati v vtičnico. Na noben način ne spreminjajte vtiča. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotika naprave, ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokrem pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če voda pride v napravo, obstaja povečana nevarnost poškodbe enote in električnega udara.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla ne uporabljajte na nepredviden način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlek vtiča iz vtičnice. Kabel hranite proč od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Ko izdelek uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je zasnovan za uporabo na prostem. Uporaba podaljška, zasnovanega za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi izdelka v mokrem okolju, uporabite napravo za diferenčni tok (RCD), da izdelek priključite na električno omrežje. Uporaba RCD zmanjša nevarnost električnega udara.
- g) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel naj zamenja usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
- h) Da preprečite električni udar, kabla, vtiča ali same naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- i) **POZOR – ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!** Pri čiščenju ali uporabi aparata nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- j) Naprave ne uporabljajte v prostorih z zelo visoko vlažnostjo / v neposredni bližini rezervoarjev za vodo!
- k) Ne dovolite, da se stroj zmoči. Nevarnost električnega udara!
- l) Električni priključek mora opraviti usposobljen električar.
- m) Uporabiti je treba ustrezno zaščito električnega sistema pred preobremenitvijo.

## 2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovni prostor naj bo urejen in dobro osvetljen. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesrečo. Bodite preudarni, pazite kaj počnete in pri uporabi naprave ravnajte po zdravi pameti.
- b) Če ugotovite poškodbe ali nepravilnosti v delovanju izdelka, ga takoj izklopite in prijavite pooblaščenim osebam.
- c) Če ste v dvomih, ali naprava deluje, se obrnite na tehnično službo proizvajalca.
- d) Popravila naprave sme izvajati samo servis proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popraviti sami!
- e) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabite samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO<sub>2</sub>).
- f) Otroci ali nepooblaščen osebe ne smejo biti v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad enoto.)
- g) Enoto uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- h) Med delovanjem naprave nastajajo prah in ostanki, prosimo, zaščitite navzoče pred njihovimi škodljivimi učinki.
- i) V primeru nevarnosti za življenje ali telo, nesreče ali okvare zaustavite napravo s tipko IZKLOP V SILI!
- j) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Zamenjajte jih, če so nečitljivi.
- k) Ta navodila shranite za prihodnjo uporabo. Če boste izdelek predali tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- l) Komponente embalaže in majhne namestitvene dele hranite izven dosega otrok.
- m) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- n) Pri uporabi tega izdelka skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi ostala navodila za uporabo.



**Ne pozabite!** Med uporabo naprave poskrbite za varnost otrok in drugih navzočih.

## 2.3. Osebna varnost

- a) Te naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil, ki bi lahko zmanjšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so fizično primerne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene osebe, ki so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- c) Stroj ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, o tem, kako upravljati s strojem.
- d) Pri upravljanju te naprave bodite previdni in zdravi razum. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Pri upravljanju enote, kot je določeno v 1. razdelku razlage simbolov, uporabljajte zahtevano osebno zaščitno opremo. Uporaba ustrezne, odobrene osebne zaščitne opreme zmanjša tveganje za poškodbe.
- f) Da preprečite nenamerni zagon, se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju, preden ga priključite na vir napajanja.
- g) Ne precenjujte svojih zmožnosti. Med delovanjem ves čas vzdržujte telesno ravnovesje in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.
- h) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte gibljivim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- i) Pred vklopom enote odstranite vsa orodja ali ključe za regulacijo. Vsa orodja ali ključi, ki ostanejo v vrtečem se delu enote, lahko povzročijo poškodbe.
- j) Uporabljajte zaščito za oči, ušesa in dihala.
- k) Izdelek ni igrača. Otroke je treba opazovati, da se ne igrajo z izdelkom.
- l) V tekaško napravo ne postavljajte rok ali kakršnih koli predmetov!

## 2.4. Varna uporaba naprave

- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabite orodja, ki so primerna za aplikacijo. Pravilno izbran izdelek bo bolje in varneje opravljal delo, za katerega je bil zasnovan.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklaplja in ne izklaplja). Enote, ki jih ni mogoče krmiliti s stikalom, niso varne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.

- c) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo odklopite iz električnega omrežja. Ta varnostni ukrep zmanjša tveganje nenamernega zagona.
- d) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vseh, ki ne poznajo naprave ali tega priročnika. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- e) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo vrnite v popravilo.
- f) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- g) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- h) Da zagotovite načrtovano celovitost delovanja naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne popuščajte vijakov.
- i) Pri transportu ali premikanju naprave iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvena in varnostna pravila za ročno rokovanje, ki veljajo v državi, kjer se naprava uporablja.
- j) Izogibajte se situacijam, ko se naprava med delovanjem ustavi pod velikimi obremenitvami. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in posledično poškodbe opreme.
- k) Ne dotikajte se premikajočih se delov ali dodatkov, razen če je naprava izklopljena.
- l) Med delovanjem naprave ne premikajte, premikajte ali obračajte.
- m) Naprave ne puščajte vklopljene brez nadzora.
- n) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- o) Izdelek ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora odrasle osebe.
- p) Ne zaganjajte prazne enote.
- q) Ne posegajte v napravo, da bi spremenili njeno delovanje ali obliko.
- r) Enoto hranite stran od virov ognja in toplote.
- s) Ne preobremenjujte naprave.
- t) Ne blokirajte prezračevalnih odprtih enote!
- u) Stroja ne uporabljajte pri temperaturah pod 10°C.
- v) Pred vsako uporabo preverite in privijte vse vijake in kabelske sponke v krmilni omarici.
- w) Ne uporabljajte stroja z zamašeno matriko.
- x) Redno preverjajte nivo olja in stanje mazanja valjev in matrice.



**POZOR!** Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo operaterja, pri uporabi naprave še vedno obstaja majhna nevarnost nesreče ali poškodbe. Bodite pozorni in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.

### 3. Navodila za uporabo

Stroj je namenjen za proizvodnjo granulotov in peletov iz organskih materialov, npr. žagovine, papirja, slame itd.

**Uporabnik odgovarja za vso škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe naprave.**

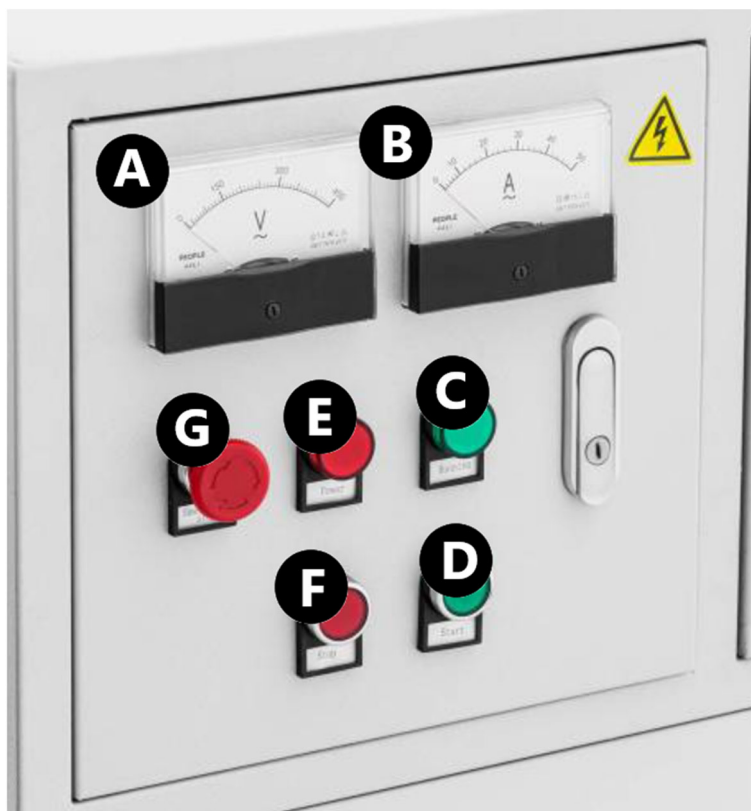
#### 3.1. Pregled izdelka

Risba se lahko razlikuje od dejanskega izdelka.

**Modeli WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B, WIE-PM-4500**



- 1 - Lijak
- 2 - Zgornji kovček
- 3 - Lijak
- 4 - Nadzorna plošča
- 5 - Kolesa
- 6 - Okence za pregled nivoja olja

**Nadzorna plošča:**

- A - Voltmeter
- B - Ampermeter
- C - Indikatorska lučka delovanja
- D - gumb VKLOP
- E - Lučka za napajanje
- F - gumb za IZKLOP
- G - Ustavitev v sili

Modeli WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B



- 1 - Lijak
- 2 - Zgornji kovček
- 3 - Lijak
- 4 - Stikalo za vklop/izklop
- 5 - Motor
- 6 - Kolesa

### 3.2. Priprava na operacijo

#### POZICIONIRANJE ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 40 °C, vlažnost okolice pa ne sme presegati 85 %. Enoto postavite tako, da je zagotovljeno dobro kroženje zraka. Ohranite najmanj 10 cm razdalje od katere koli stene enote. Enoto hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z motnjami duševnih, senzoričnih in intelektualnih funkcij. Napravo postavite tako, da je električni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza tistemu, ki je navedeno na identifikacijski ploščici!

#### Namestitev enote

Po razpakiranju enote izvedite naslednje korake:

- Namestite mrežo v lijak in jo nato namestite na ohišje stroja.
- Privijte žleb.
- Pritrdite kolesa stroja z vijaki in podložkami.

### 3.3. Delo z napravo

**POZOR!** Pred prvo uporabo ali po zamenjavi matrice vedno preverite, ali je smer vrtenja matrice usklajena s puščico (nalepka na ohišju).



**POZOR!** Skenirajte spodnjo kodo QR, da si ogledate videoposnetke in tako bolje razumete pripravo in delovanje naprave.

#### 1) Priprava granul:

Priporočamo uporabo naslednjega lepila (šifra izdelka: 10530000)

LATICOL M 5053 C - LEPILO ZA PELETE 20KG

Opis: modificiran pšenični škrob za živila

Oblika: prah v prahu

Barva: bela do rahlo kremasta

Vonj in okus: značilen po pšeničnem škrobu

Parametri:

vlažnost ne več kot %: 11,0

pH vrednost: 5,5 - 7,5

viskoznost: > 3000 mPas

topnost v mrazu: da

Uporaba:

Izdelek je odlično lepilo, ki se uporablja pri izdelavi različnih vrst izdelkov, vključno z briketi iz oglja in črnega premoga, žagovine, slame in flotnih peletov. Priporočljivo za proizvodnjo krme za vse živali.

Pri uporabi veziva gre zgolj za mešanje s surovino in rahlo navlažitev zmesi (v primeru suhih izdelkov).

Tako dobljeno maso dovajamo v stiskalnico za briketiranje. Po oblikovanju briketa iz premogovega prahu mora biti podvržen procesu sušenja.

Priporočeni odmerki:

- oglje 5-7%
- črni premog 1,5-5%
- lesni peleti 0,5-2%
- slamnati briketi 1,5-5,0%

Pakiranje:

Večplastne ventil vreče 20 kg neto (paleta 660 kg) ali Big Bagi 800 kg.

Shranjevanje:

Hraniti v suhih in pokritih prostorih.

Rok uporabnosti: 12 mesecev od datuma proizvodnje.

**OPOMBA:** Podatki v tem informativnem listu temeljijo na naših laboratorijskih raziskavah in tehničnih izkušnjah. Zagotavlja splošno navedbo lastnosti, uporabe in uporabe. Za pravilno uporabo

izdelka je potrebno, da uporabnik izvede tehnološke preizkuse, pri čemer upošteva specifičnost danega tehnološkega procesa.

- 2) Pred priključitvijo stroja:
  - Preverite, ali so vsi sorniki in vijaki priviti.
  - Ležaje namažite v skladu z navodili v točki 3.4.
  - Pritisk valjev nastavite v skladu z navodili v točki 3.4.
  - Pri prvi uporabi nove matrice jo je treba obrusiti v skladu z navodili v točki 3.4.
- 3) Ta izdelek mora biti priključen na varovalko 63 A. Če uporabite varovalko z nižjo nazivno vrednostjo, naprava ne bo delovala.
- 4) Pred vsako uporabo preverite, ali je zaščitni obroč matrice pravilno nameščen (velja za modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B). Obroč mora biti na mestu in plošče upognjene. S tem preverimo, ali je orodje po zadnjem vzdrževanju/popravilu pravilno nameščeno. Za informacije o pritrilnem obroču glejte "Zamenjava/demontaža matrice".
- 5) Napravo priključite na napajanje, nato pa jo vklopite s tipko ON. Motor se mora zagnati in matrica se mora začeti vrteti. Če enota po vklopu ne deluje pravilno, jo takoj izklopite s tipko OFF in poiščite vzrok.
- 6) Posodo z granulati postavite pod žleb.
- 7) V lijak nalijte majhno količino mešanice, ki jo želite granulirati. Vnos preveč naenkrat lahko povzroči zamašitev matrice.

**POZOR:**

- Če je surovina presuha, ne bo dobro stisnjena.
  - Če je surovina preveč vlažna, bodo peleti slabe kakovosti.
  - Največja dolžina surovine naj bo pribl. 5 mm, daljši material lahko zamaši stroj in zmanjša njegovo zmogljivost. Prevelike kose surovine je treba nalomiti/razrezati na manjše delce.
- 8) Po kratkem času bodo peleti padli v posodo pod žlebom. Končno trdoto in konsistenco bodo dosegle šele po ohlajanju. Vsebnost vlage v končnih peletih naj bo med 12 in 15 %.
  - 9) Nadaljujte na enak način, dokler mešanica ni popolnoma obdelana.
  - 10) Po končanem delu izklopite napravo s tipko OFF in jo izklopite iz električnega omrežja.

**POZOR:** Stroja ne puščajte brez nadzora, dokler se popolnoma ne ohladi!

**OPOMBA:** Ne ustavite stroja med stiskanjem peletov, sicer se stroj zamaši.

- 11) Napravo očistite tako, da na valjih in v matrici ne ostanejo ostanki peletov.

### 3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem in ko enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte le nejedka čistila.
- c) Po vsakem čiščenju je treba vse dele dobro posušiti, preden enoto ponovno uporabite.
- d) Napravo hranite na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- e) Enote ne pršite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- f) Prepričajte se, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne pride voda.
- g) Prezračevalne odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- h) Izvajajte redne preglede enote, preverjajte tehnično brezhibnost in morebitne poškodbe.

- i) Ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala naprave.
- j) Enote ne čistite s kislimi snovmi, medicinskimi izdelki, razredčili, gorivom, oljem ali drugimi kemikalijami, ker lahko poškodujete napravo.
- k) Stroj redno mažite v skladu z navodili.

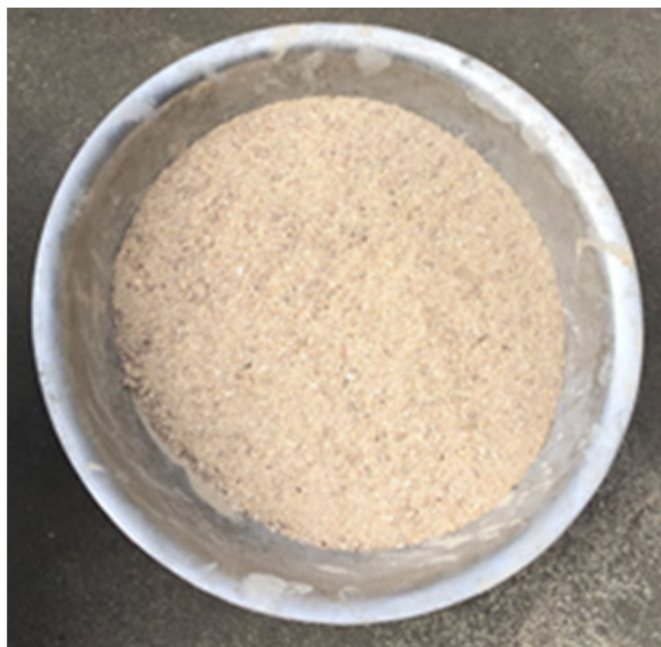
### Brušenje nove matrice



**POMEMBNO!** Matrica je potrošni del - njena življenjska doba je cca. 300 delovnih ur ali 30 dni (dnevna uporaba cca. 6 ur). Rabljeni element ni predmet garancije. Če je obraba ene strani matrice 4 mm, jo je treba zamenjati z novo.

Pred prvo uporabo je treba novo matrico polirati in očistiti po spodaj opisanem postopku:

- a) Pripravite:
  - 5 kg moke ali žagovine



- 5 kg drobnega peska (neobvezno)
  - 1,5 litra rastlinskega olja, uporabljenega ali onesnaženega
- b) Vse sestavine zmešajte v vedru, dokler ne dobite enotne zmesi, kot je prikazano na spodnji fotografiji.



- c) Zmes potisnite 80-90-krat skozi matrico, dokler granule, ki prihajajo iz žleba, ne izpolnjujejo zahtev glede kakovosti.





### Zamenjava/demontaža matrice (za modele

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Za zamenjavo/razstavljanje matrice sledite spodnjim korakom:

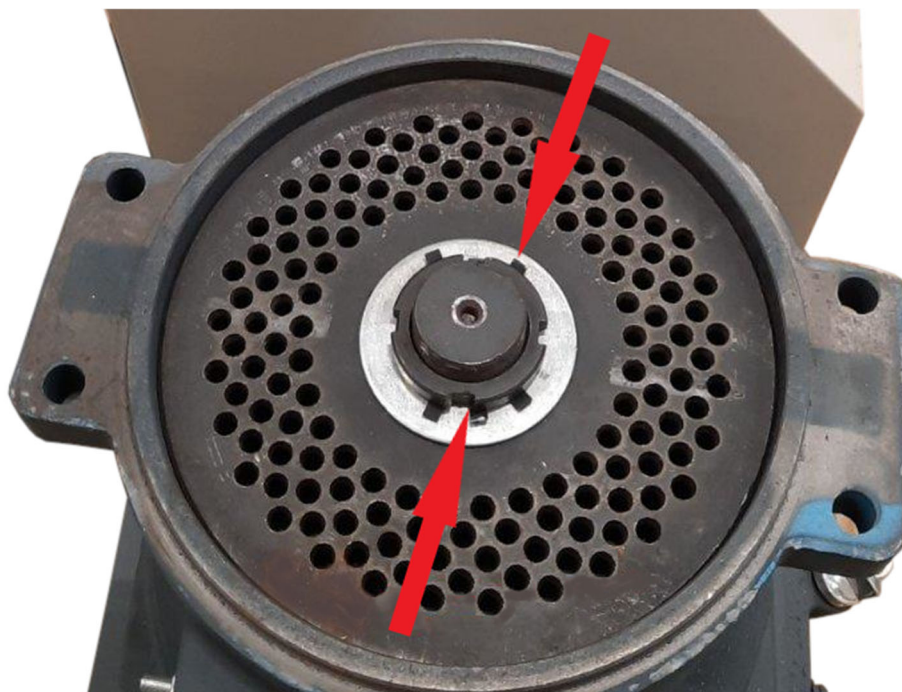
- Odklopite stroj iz vira napajanja.
- Odstranite lijak iz ohišja stroja.



- Odvijte štiri tlačne vijake na pokrovu z imbus ključem (spodnjo matico držite z viličastim ključem). Postopek ponovite na drugi strani pokrova.



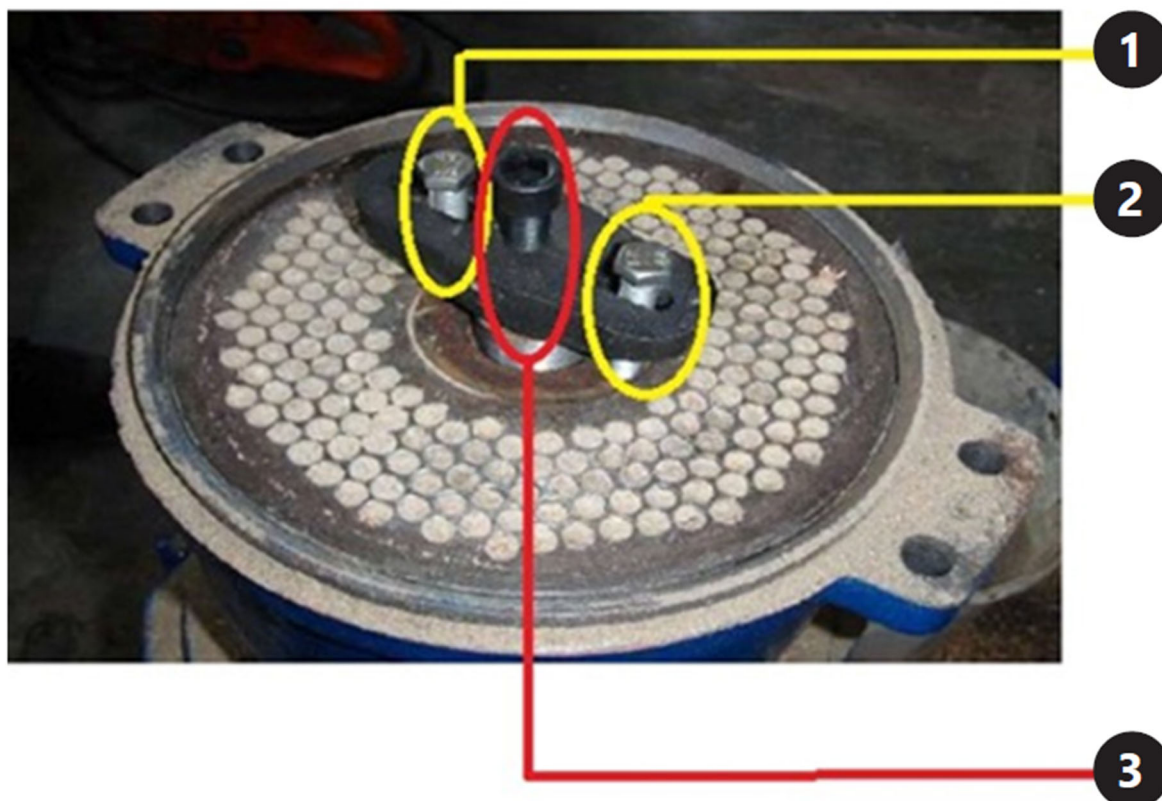
- Odstranite zgornji del ohišja in valj. Očistite valj morebitnega preostalega naboja.
- S ploščatim izvijačem ali žbljem in kladivom upognite vse plošče zaklepnih obročev.



- Odvijte okroglo pritrdilno matico s posebnim kljukastim ključem, nato snemite pritrdilni obroč in distančnik.



- Ko odstranite distančnik, bodo vidne luknje za pritrnitev držala. Če želite izvleči matrico, najprej privijte nosilec z vijakoma, označenima z 1 in 2 na sliki. Nato počasi privijte vijak 3, matrica se bo začela nežno dvigovati.



- Izvlecite kocko. Nato ga očistite ali po potrebi zamenjajte z novim.
- Pri vstavljanju matrice na mesto in sestavljanju enote sledite istemu postopku kot pri odstranitvi.

#### Zamenjava/razstavljanje matrice (velja za WIE-PM-4500)

- Odklopite stroj iz vira napajanja.
- Odstranite lijak iz ohišja stroja.



- Odpnite objemke, s katerimi je pritrjeno zgornje ohišje, in ga odstranite.



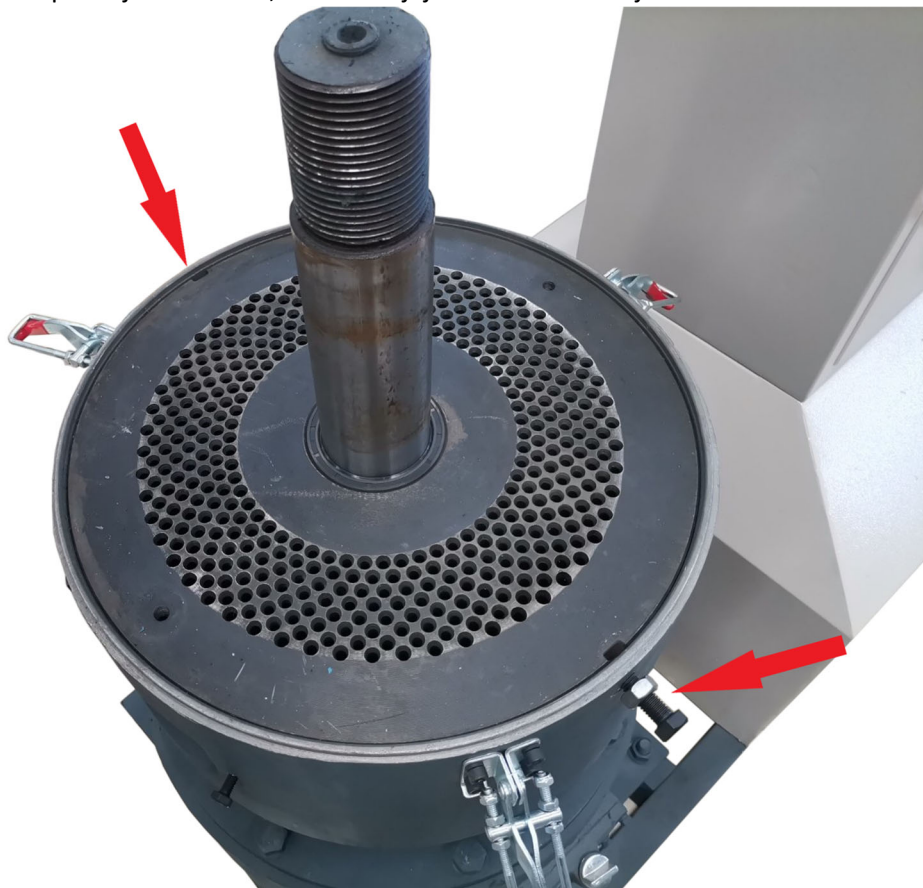
- Z imbus ključem odvijte pritrdilni vijak na veliki matici.



- Odvijte veliko matico.



- Izvlecite valjni sklop.
- Odvijte zaklepne vijake matrice, ki se nahajajo na straneh ohišja.



- S kljukastim orodjem ali vijaki ustrezne velikosti zataknete v luknje na zunanjem obroču zgornjega dela matrice.



- Izvlecite kocko. Nato ga očistite ali po potrebi zamenjajte z novim.
- Pri postavljanju glavne enote nazaj na mesto in sestavljanju enote sledite istemu postopku kot pri odstranitvi.

#### **Nastavitev valjev (za modele**

**WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

Razdalja med valji in matrico naj bo med 0,1 -0,3 mm. Matrica se mora prosto vrteti pod valji. Prilagoditev se izvede z uporabo vijakov, označenih na spodnji sliki.

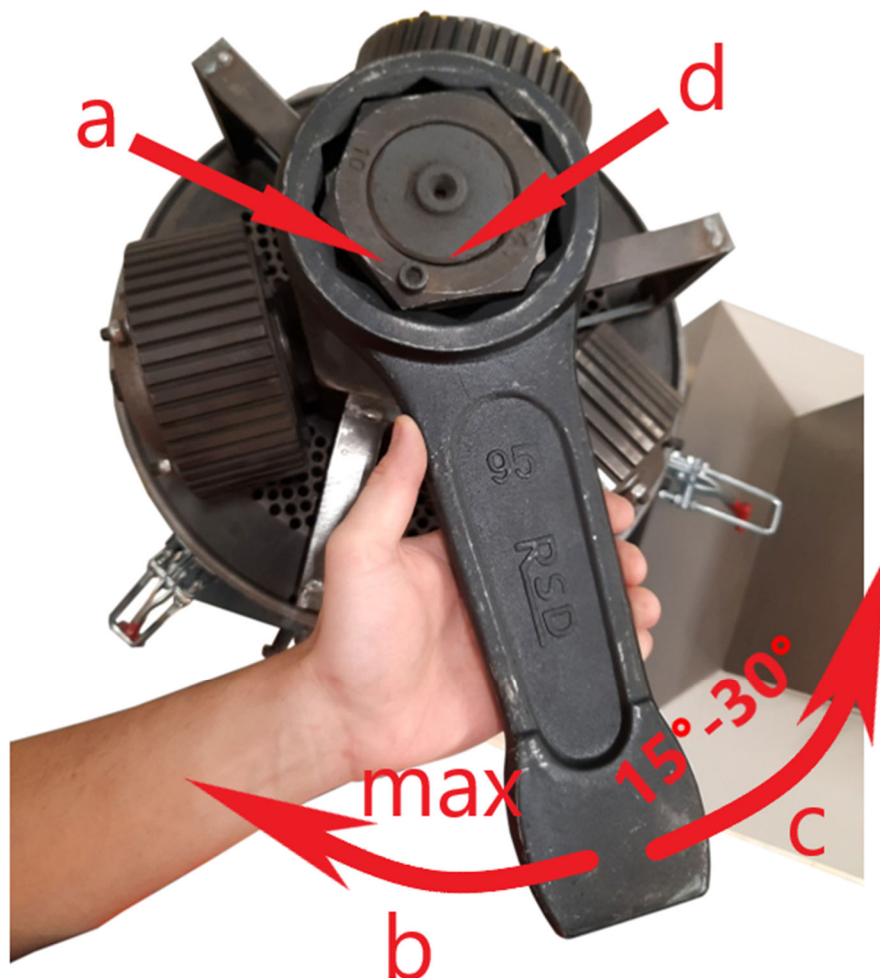
Vijaki, ki se uporabljajo za nastavitev valjev, so nameščeni skupaj z distančniki in vzmetnimi podložkami, da se prepreči premočno zategovanje. Ko se matrica in valji obrabijo, je treba odstraniti dodatne podložke, da ohranite pravilno razdaljo med matrico in valji. Vedno se prepričajte, da je število distančnikov na obeh straneh enako.



**OPOMBA:** Vijaki morajo biti enako priviti. Če preveč zategnete, se lahko eden od valjev preneha vrteti in/ali se lahko valj deformira. Ne povečajte pritiska valja z zategovanjem vijakov, če se matrica zagozdi.

#### **Nastavitev valja (velja za WIE-PM-4500)**

- a) Odstranite lijak in zgornje ohišje v skladu z razdelkom "Zamenjava/razstavljanje matrice".
- b) Odvijte zaklepni vijak velike matice.
- c) Z roko privijte veliko matico v smeri urnega kazalca čim trdneje.
- d) Odvijte veliko matico v nasprotni smeri urnega kazalca za 15 do 30 stopinj.
- e) Zategnite blokirni vijak velike matice. Prilagoditev končana.



### Razpored mazanja

Mazalni del	Vrsta olja	Interval mazanja	Interval menjave olja
Valji	Visokotemperaturna mast na osnovi litija (>240°C)	Enkrat na 4 ure	
Glavna gred	Mast na osnovi litija	Enkrat na teden ali vsakih 8 ur	
Menjalnik	Hipoidno olje za menjalnike	Nivo olja mora biti znotraj območja, ki je navedeno na merilni palici (redno preverjajte nivo olja).	Vsakah šest mesecev ali po prvih 600 urah delovanja Nato vsakah šest mesecev.

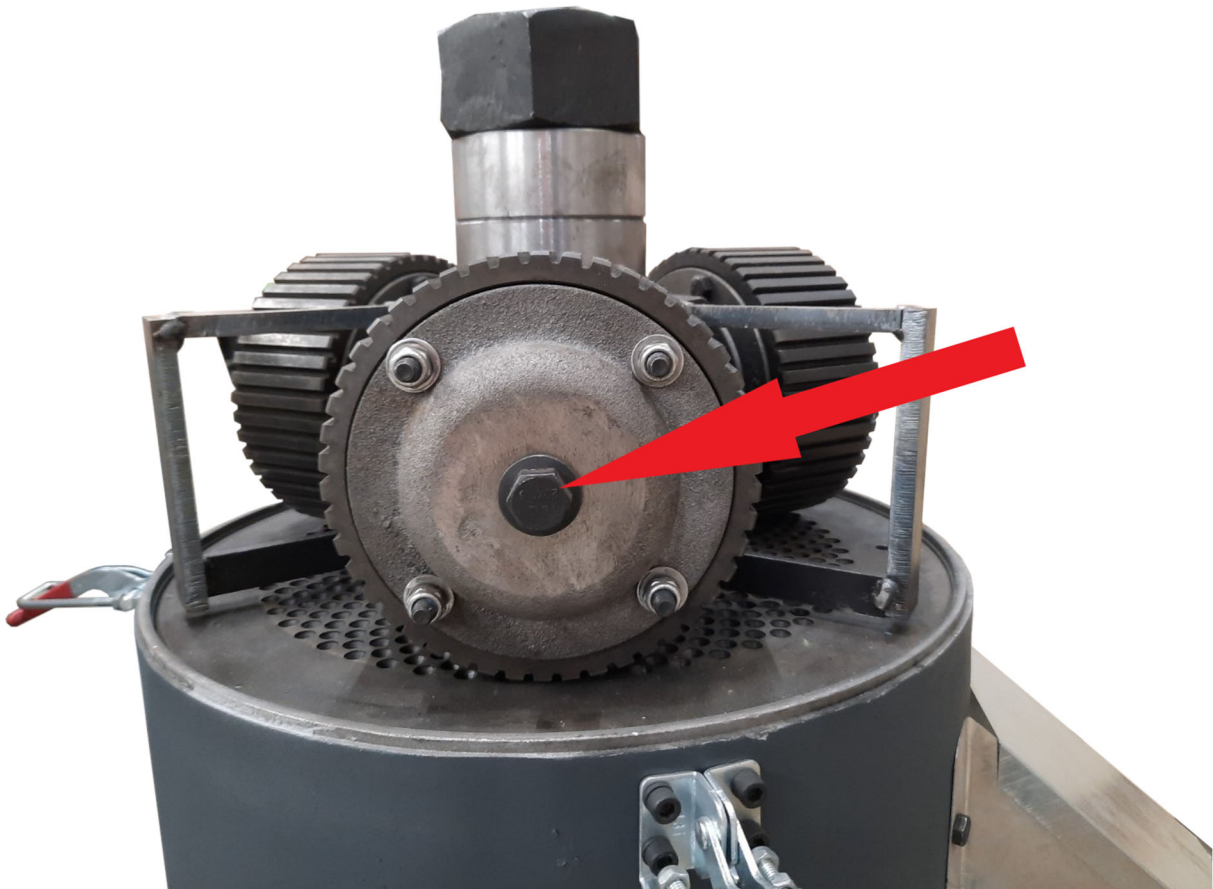
**Mazanje valjev (za modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B )**

S pištolo za mast potisnite mast v luknjo na strani ohišja.



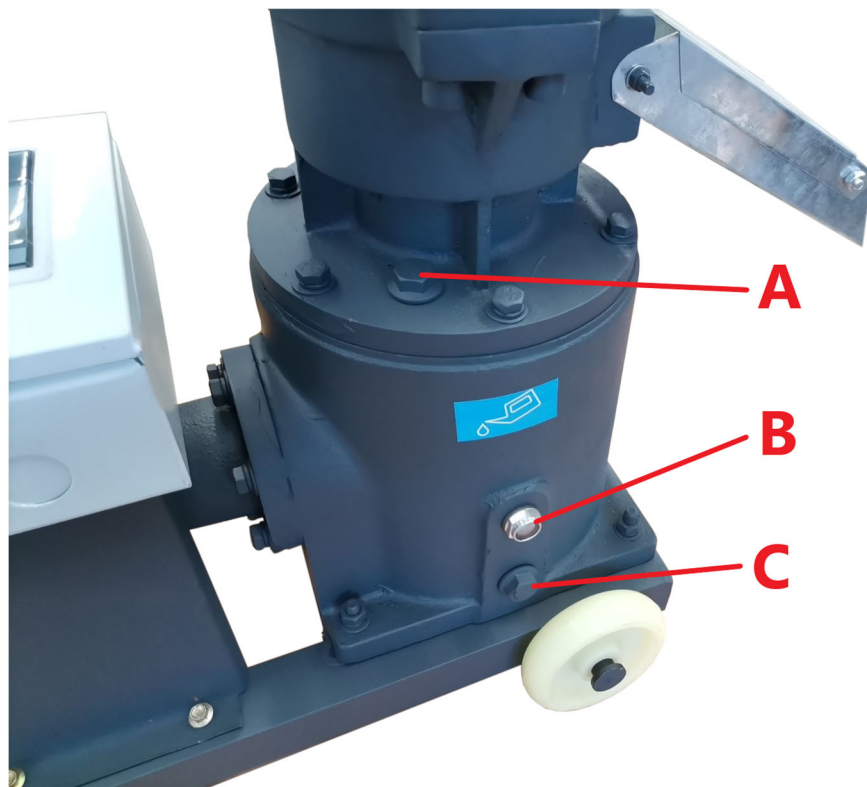
### **Mazanje valjev (velja za WIE-PM-4500)**

Odvijte sredinski vijak vsakega valja in potisnite mast v luknjo s pištolo za mast.



### Menjava olja (za modele WIE-PM-1200B, WIE-PM-1500B, WIE-PM-4500)

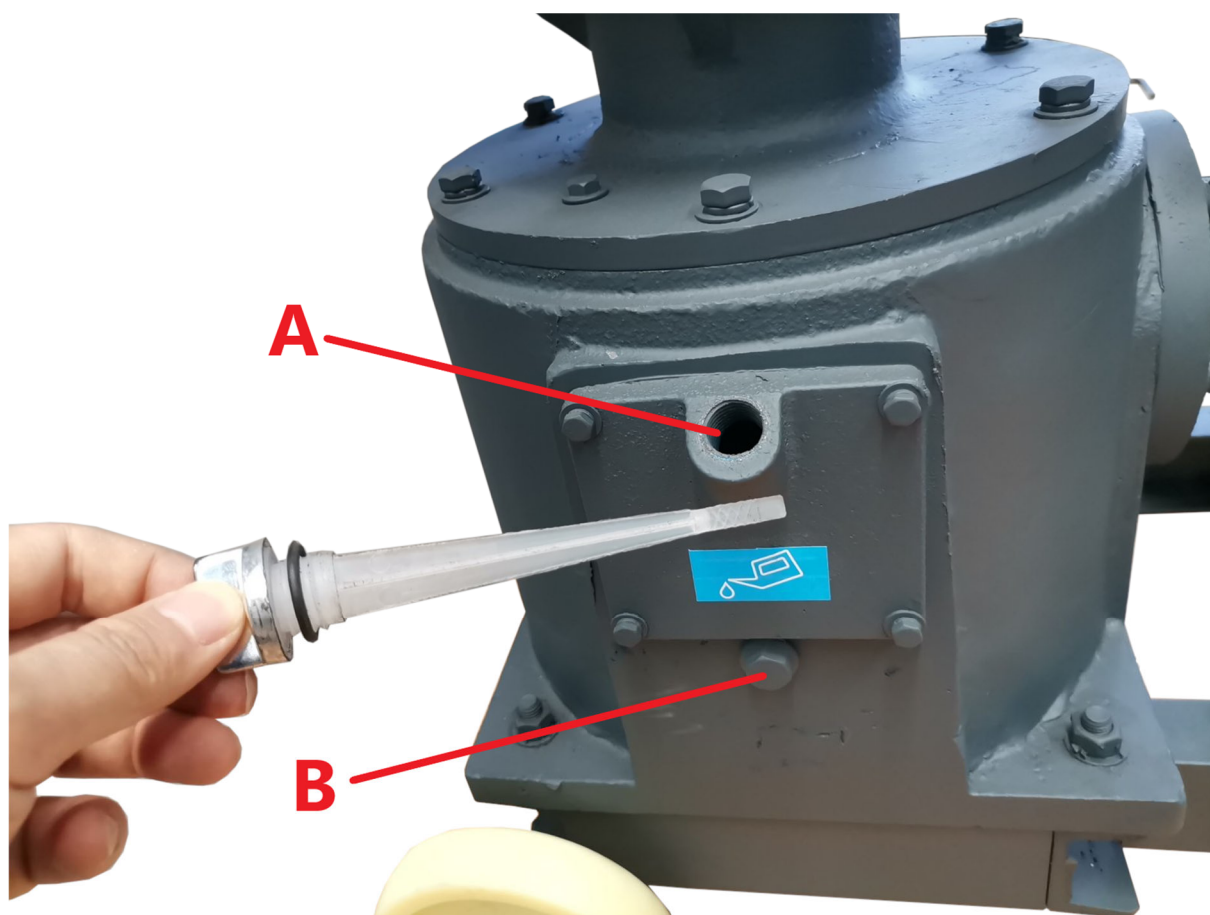
- Pod enoto postavite posodo za rabljeno olje.
- Odvijte vijak z oznako "C" na spodnji sliki.
- Počakajte, da olje odteče.
- Privijte vijak "C". OPOMBA: Uporabljeno olje zavržite v skladu z lokalnimi predpisi.
- Za dolivanje svežega olja v škatlo odvijte odprtino za polnjenje olja, označeno z "A" na spodnji sliki. Prilijemo olje in nato zapremo polnilo.
- Količino olja je treba preveriti. Preverite nivo olja tako, da odvijete vijak z oznako "B" na spodnji sliki.



- A - Polnilo za olje  
 B - Vijak za kontrolo nivoja olja  
 C - Čep za izpust olja

### Menjava olja (za modele WIE-PM-2000B, WIE-PM-2300B, WIE-PM-2600B)

- 1) Za izpust starega olja postavite posodo za rabljeno olje pod enoto in odvijte vijak z oznako "B" na spodnji sliki. Počakajte, da olje odteče. Privijte vijak "B". OPOMBA: Uporabljeno olje zavržite v skladu z lokalnimi predpisi.
- 2) Za dolivanje svežega olja v škatlo odvijte odprtino za polnjenje olja, označeno z "A" na spodnji sliki. Prilijemo olje in nato zapremo polnilo. OPOMBA: Preverite količino olja. Nivo olja mora biti znotraj območja, ki je označeno na merilni palici.



A - Luknja za polnjenje olja in luknja za nadzor nivoja olja  
B - Čep za izpust olja

### Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Akcija
Matrica/valji se zataknejo ali zamašijo. Peleti se ne proizvajajo.	Napačna mešanica peletov ali napačna matrica za mešanico.	Ustavite stroj in očistite matrico/valje in po potrebi spremenite mešanico, kot je opisano v tem priročniku (glejte 10530000), ali zmanjšajte količino mešanice, ki se naenkrat nanese, ali izberite ustrezno matrico.
Prisoten je vonj po zažganem, iz naprave se kadi ali pa postane zelo vroča.	Zamašena matrica.	Očistite matrico in valje. Spremenite mešanico peletov in uporabite škrob kot vezivo in/ali zmanjšajte količino materiala, ki se vlije naenkrat.
Nezadostna količina proizvedenih peletov.	Napačna sestava mešanice peletov.	Spremenite zmes in poskrbite, da bo kot vezivo uporabljen škrob.
Upognjena ali počena gred (vzvod)	Vijaki, ki držijo gred (vzvod), so preveč zategnjeni.	Zamenjajte poškodovano gred (ročico) z novo.

	Obrabljena matrica in/ali zvitki.	Če je določena stran matrice oddaljena manj kot 4 mm od valjev, je treba matrico zamenjati. Življenjska doba matrice je cca. 300 delovnih ur - po tem času ga je potrebno zamenjati.
Zagozditev ali zagozditev valja, hrup med delovanjem valja.	Poškodovan ležaj ali ležaji na valjih (nezadostno vzdrževanje ležajev).	Zamenjajte ležaje z novimi. Pred namestitvijo jih namažite z mastjo za ležaje.

## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung

von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)